

SOURCES OF ORIENTAL LANGUAGES AND LITERATURES 29

TURKISH SOURCES XXVI

FİRDEVSİ-İ TAVİL  
AND HIS DÂ'VET-NÂME

Interpretation, Transcription, Index,  
Facsimile and Microfiche

by Fatma BÜYÜKKARCI

Published at  
The Department of Near Eastern Languages  
and Civilizations  
Harvard University  
1995

Edited by  
Şinasi Tekin • Gönül Alpay Tekin

FİRDEVSİ-İ TAVİL AND HIS DA'VET-NÂME

by Fatma BÜYÜKKARCI



SOURCES OF ORIENTAL LANGUAGES AND LITERATURES

29

Edited by Şinasi Tekin & Gönül Alpay Tekin

TURKISH SOURCES XXVI

**FİRDEVSİ-İ TAVİL  
AND HIS DA'VET-NĀME**

Interpretation, Transcription, Index,  
Facsimile and Microfiche

by Fatma BÜYÜKKARCI

Published at  
The Department of Near Eastern Languages and Civilizations  
Harvard University  
1995

DOĞU DİLLERİ VE EDEBİYATLARININ KAYNAKLARI

29

Yayınlayanlar  
Şinasi Tekin • Gönül Alpay Tekin

TÜRKÇE KAYNAKLAR XXVI

**FİRDEVSİ-İ TAVİL  
AND HIS DA‘VET-NĀME**

İnceleme, Metin, Dizin,  
Tıpkıbasım ve Mikrofiş

Fatma BÜYÜKKARCI

Yayınlandığı yer  
Harvard Üniversitesi  
Yakındoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü  
1995

Copyright © 1995 by the Editors  
All rights reserved

Bütün telif hakları yayınlayanlara âittir.

Managing Editor  
Carolyn I. CROSS

Library of Congress Catalog Card Number 70-131003

This Volume has been typeset  
by Fatma BÜYÜKKARCI



*Sevgili ağabeyim Ali Rıza BÜYÜKKARCI'ya sevgilerimle.*

## İÇİNDEKİLER

ÖNSÖZ (IX)

KISALTMALAR (XI)

1. FİRDEVSİ-İ TAVİL'İN HAYATI VE ESERLERİ [1-8]

1.1. HAYATI (1)

1.2. ESERLERİ (2)

1.3. ŞAİRLİĞİ VE YAZARLIĞI HAKKINDA SÖYLENENLER (7)

2. DA'VET-NÂME [9-16]

2.1. NÜSHA TAVSİFİ (10)

2.2. ESERİN DİL VE ÜSLÛP ÖZELLİKLERİ (13)

2.3. ESERİN ÖZETİ (14)

3. DA'VET-NÂME'DE ELE ALINAN KONULAR [17-76]

3.1. ASTROLOJİ (17)

3.1.1. Dîvân Edebiyatında Astroloji (19)

3.1.2. Da'vet-nâme'de Astroloji (27)

3.2. MELEKLER, CİNLER (43)

3.2.1. Dîvân Edebiyatında Melekler, Cinler (48)

3.2.2. Da'vet-nâme'de Melekler, Cinler (51)

3.3. BÜYÜ, DAVET (60)

3.3.1. Dîvân Edebiyatında Büyü, Davet (62)

3.3.2. Da'vet-nâme'de Büyü, Davet (64)

4. HALK RESİMLERİ [77-93]

4.1. DA'VET-NÂME'DEKİ RESİMLERİN LİSTESİ (78)

5. İNCELEME BÖLÜMÜNÜN DİZİNİ [95-102]

6. SONUÇ [103-104]

BİBLİYOGRAFYA [105-108]

7. TRANSKRİPSİYONLU METİN [109-187]

7.1. METNİN TRANSKRİPSİYONUNDA İZLENEN YOL (109)

7.2. METİNDE KULLANILAN TRANSKRİPSİYON ALFABESİ (110)

7.3. TRANSKRİPSİYONLU METİN (111)

7.4. DİZİNLER (179)

7.4.1. Metinde Geçen Özel İsimlerin Dizini (179)

7.4.2. Metinde Geçen Astronomi Terimlerinin Dizini (181-187)

8. TIPKIBASIM [189]



## ÖN SÖZ

Bu çalışmada, XV. yüzyıl şair ve yazarlarından Firdevsî-i Tavîl'in İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi, Türkçe Yazmalar, 208 numarada kayıtlı *Da'vet-nâme* adlı eseri incelenmiştir.

Dîvân edebiyatı şairleri, '*ilm-i nücûm* ve '*ulûm-ı ğaribe* gibi ilimlere ait kelime ve terimleri şiirlerinde yeri geldikçe sık sık kullandıklarından dolayı dîvân edebiyatının önemli kaynakları arasında sayılabilecek olan bu ilimlere ait bilgileri içeren eserlerin çok büyük önemi vardır. *Da'vet-nâme* de '*ilm-i nücûm* ve '*ulûm-ı ğaribeye* ait bilgiler içeren bir eserdir.

Bu çalışmada, eserin metnini ortaya koymanın yanısıra eserdeki bilgilerin de sistematik bir şekilde verilmesi amaçlanmıştır. Ayrıca eserde ele alınan konularla ilgili genel bir bilgi verilmiş ve bu konuların dîvân edebiyatına nasıl yansıdığı örneklerle gösterilmiştir. Örnek olarak aldığımız beyitlerin okunuşlarındaki tutarsızlıkların nedeni, bu beyitleri kaynaklardan olduğu gibi almamızdır. Kaynaklar dipnotlarda gösterilmiştir.

Çalışmanın birinci bölümünde yazarın hayatı ve eserleri ile ilgili bilgi, ikinci bölümde eserin nüsha tavsîfi, dil ve üslûp özellikleri ve özeti verilmiştir. Üçüncü bölümde, *Da'vet-nâme*'de ele alınan konular astroloji, melekler ve cinler ve büyü ve davet ana başlıklarına ayrılarak incelenmiş, bu konular hakkında genel bilgiler verilmiş, dîvân edebiyatında ve *Da'vet-nâme*'de nasıl geçtikleri anlatılmıştır. Dördüncü bölümde halk resmi hakkında kısaca bilgi verildikten sonra eserde bulunan resimler metindeki sırasına göre tanıtılmıştır. Beşinci bölümde inceleme bölümünün dizini, altıncı bölümde sonuç ve bibliyografya, yedinci bölümde transkripsiyonlu metin ve *Da'vet-nâme*'de geçen özel isimlerin ve astronomi terimlerinin dizini verilmiştir. Son olarak nüshanın tıpkıbasımı ve resimlerin mikrofişleri eklenmiştir. Metnin transkripsiyonu yapılırken, müstensihin sık sık tekrarladığı hatalar gösterilmemiş, bunlara genel olarak nüsha tanıtımı kısmında değinilmiştir.

Bu çalışmamın her aşamasında bilgi ve desteğini esirgemeyen, her konuda bana yardımcı olan hocam Prof. Dr. Günay KUT'a, eserin incelenmesinde değerli bilgilerinden yararlandığım hocam Yard. Doç. Dr. Zehra TOSKA'ya, Arapça kısımların okunması ve tercümesinde yardımcı olan sayın Yard. Doç. Dr. Zülfikar TÜCCAR'a, hocalarım Dr. Esra KARABACAK ve Dr. Tahsin Ömer TAHAOĞLU'na, kütüphane çalışmalarım sırasında bana yardımcı olan İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi, Nadir Eserler Bölümü Şube Müdürü Hatice ÇEŞMECİ'ye teşekkür ederim.

Bu çalışmayı değerlendirerek eserin basımını sağlayan ve bana büyük bir cesaret veren sayın Doç. Dr. Gönül A. TEKİN ve Prof. Dr. Şinasi TEKİN'e teşekkür etmeyi borç bilirim.

## KISALTMALAR

<b>ab</b>	:	yazma varak numaraları yanında ön ve arka yüzler
<b>a.g.e.</b>	:	adı geçen eser
<b>a.g.m.</b>	:	adı geçen makale
<b>a.g.t.</b>	:	adı geçen tez
<b>a.g.y.</b>	:	adı geçen yazma
<b>bkz.</b>	:	bakınız
<b>bs.</b>	:	basım
<b>c.</b>	:	cilt
<b>haz.</b>	:	hazırlayan
<b>Hz.</b>	:	Hazret-i
<b>MEB</b>	:	Milli Eğitim Bakanlığı
<b>mm.</b>	:	milimetre
<b>No</b>	:	numara
<b>st.</b>	:	satır
<b>t.y.</b>	:	basım tarihi yok
<b>RAL</b>	:	Rendiconti dell' Accademia dei Lincei
<b>QGS</b>	:	Quellenstudien zur Geschichte des Schachspiel
<b>vr.</b>	:	varak
<b>yk.</b>	:	yaprak
<b>yy.</b>	:	yüzyıl
<b>y.y.</b>	:	basım yeri yok
<b>ZDMG</b>	:	Zeitschrift der Deutschen Morgenlandischen Gesellschaft

## 1. FİRDEVSİ-İ TAVİL'İN HAYATI VE ESERLERİ

### 1.1. HAYATI

Firdevsî-i Rûmî, Firdevsî-i Tavîl, Uzun Firdevsî veya Türk Firdevsî olarak tanınan yazarın asıl adı Şerefü'd-dîn Mûsâ'dır. *Osmanlı Müellifleri* yazarı Bursalı Mehmet Tahir Efendi, İstanbul Arkeoloji Müzesi Kütüphanesindeki bir *Gülîstan* nüshasını kaynak göstererek istinsah.kaydında "İlyâs b. Hızr el-mutaḥallis bi'l-Firdevsî" adı bulunduğunu kaydeder<sup>1</sup>. Fuad Köprülü, E. Blochet'in Paris Milli Kütüphanesinde bulunan bir *Süleymân-nâme* nüshasındaki müellif ifadesine göre Firdevsî'nin adını Şerefü'd-dîn Mûsâ olarak göstermesine dayanarak, bu *Gülîstan* nüshasının başka bir Firdevsî tarafından yazılmış olabileceğini söyler<sup>2</sup>. *Süleymân-nâme* adlı eserin 75. cüzünün önsözüne göre, 'İlyâs b. Hızr aynı çağda yaşayan Moralı Firdevsî olabilir<sup>3</sup>. Ayrıca, yazarın *Teḫsîsü'l-insân*<sup>4</sup> adlı eserinde varak 7b'de adı Orhan bin Kenek olarak geçer<sup>5</sup>.

*Süleymân-nâme* adlı eserin 75. cüzünün önsözünde Firdevsî'nin hayatı ve eserleri hakkında önemli bilgiler bulunmaktadır. Köklü bir aileye sahip olan Firdevsî'nin soyu III. Alaaddîn Keykubat dönemine kadar uzanır. Dedesinin atası Gazi Genek Bey, Sultan Alaaddîn-i Selçukî'nin hizmetinde iken Bilecik fethi sırasında Osman Gazi'ye intisap etmiş, kendisine Sultan Öyüğü (Eskişehir) dirlik olarak verilmiş ve burada bir cami ve hamam inşa ettirmiştir. Orhan devrinde ölen Gazi Genek Bey'in oğlu, Gelibolu sancak beyi olan İlyas Bey'dir. İlyas Bey'in oğlu Hızr Bey, Murad devrinde dedesinin zeameti olan Sultan Öyüğünü tasarruf etmiştir. Oğlu Bazarlı Bey Ankara Savaşında Yıldırım Beyazıt'ın yanında yer almış ve onun oğlu Hacı Genek Bey İstanbul fethinde bulunmuş, gösterdiği yararlıklar karşılığında Edincik kendisine zeamet olarak verilmiştir. Firdevsî'nin annesi Edincik dolaylarındaki Kasr-ı Süleyman harabelerini gezerken, Belkıs Pınarı civarında 857[1453]'de Firdevsî'yi doğurmuştur<sup>6</sup>. Vekayinamelerde Firdevsî'nin ataları hakkında herhangi bir kayda rastlanmamakla beraber bugün Eskişehir'de aynı adla anılan bir mahalle mescidinin hâlen var olduğu *Ḳuṭb-nâme*'de<sup>7</sup> belirtilmektedir. Sözü edilen mescidin hiçbir mimarî özelliğinin bulunmaması Firdevsî'nin soyu hakkında verdiği bilgileri doğrulamaktadır<sup>8</sup>.

1 Bursalı Mehmet Tahir Efendi, *Osmanlı Müellifleri, 1299-1915* (İstanbul: Meral Yayınları, 1972), 2:106.

2 M. Fuad Köprülü, "Firdevsî," *İslam Ansiklopedisi*. (İstanbul: MEB, 1977) 4: 649.

3 Firdevsî-i Rûmî, *Kuṭb-nâme*, haz. İsmail Olgun ve İsmet Parmaksızoglu, (Ankara: Türk Tarih Kurumu, 1980), XII.

4 İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Semineri Kitaplığı'ndadır.

5 Asuman Ahmed Abdo Shaban, "Firdevsî Süleyman-nâme (44. Cilt) Metin ve Fiiller Üzerine Bir İnceleme," (Basılmamış Doktora Tezi. İstanbul Üniversitesi, 1990), " X.

6 M. Fuad Köprülü, a.g.m., 4: 650; İbrahim Olgun ve İsmet Parmaksızoglu, a.g.e., XII.

7 Süleymaniye Kütüphanesi, Halet Efendi, 643 numarada kayıtlıdır.

8 Firdevsî-i Rûmî, a.g.e., XII.



Firdevsî, *Kuṭb-nāme* adlı eserinde hiçbir öğrenim görmediğini, marifet yolunda olduğunu ve daha ziyade kendi kendini yetiştirdiğini söyler:

Ne aruz u nahv okudum ne hod sarf  
Cehlile itdüm heba ömri telef  
Lik keşf oldu meani vird ilah  
Marifetde olmuşam Hanum agah

(*Kuṭb-nāme*, 1b, 2a)<sup>9</sup>

Köprülü'ye göre Firdevsî aruz bilimini Bursalı Melîhî'den öğrenmiştir. Genç yaşta şiir, tarih, kısas, ilm-i nücûm, temsilat, felsefe, hendese, tıp gibi konularla ilgilenen Firdevsî, yine Fuad Köprülü'ye göre Simavlı Nakşî Şeyhi Abdullah-ı İlahî müridlerindendir<sup>10</sup>. Belîğ'in *Güldestân-ı 'İrfân*<sup>11</sup> adlı eserinde Firdevsî'nin Abdullah-ı İlahî'ye bir menkabe yazdığını kaydına rastlanır. Yazılarında yer yer Hz. Ali ve Hasan ve Hüseyin medhiyelerine, Ebu Müslim-i Horasanî müridlerinden İshak Nebî, İslâm kahramanlarından ve Abdâlân-ı Rum'un önderlerinden Seyyid Battal Gazi ve Hacı Bektaş-ı Velî hakkında övgü dolu sözlerle rastlanır<sup>12</sup>.

Firdevsî, Edincik, Bursa, Manisa, Balıkesir ve İstanbul'da yaşamıştır. Balıkesir'de bulunduğu sırada *Da'vet-nāme* adlı eseri Türkçeye çevirmiş, ayrıca *Firâset-nāme* adlı bir eser yazmıştır. En tanınmış ve en önemli eseri *Süleymân-nāme*'ye de burada başlamıştır<sup>13</sup>.

Firdevsî'nin, II. Bayezid'e sunduğu 330-380 ciltlik *Süleymân-nāme* adlı eseri padişah tarafından çok hacimli bulunup içinden 80 cüzü seçilerek diğerlerinin yaktırıldığı, bunun üzerine padişaha duyduğu kırıngınlıkla mahlasını taşıdığı Firdevsî gibi padişahı hicvederek 1512'den önce İran'a veya Horasan'a kaçtığı ve orada öldüğü söylenmesine rağmen 1517'de İstanbul'da olduğu yine kendi eserlerinden anlaşılmaktadır<sup>14</sup>. Bugün eserin var olan 81. cüzünü tamamladığını İstanbul'da yazdığı *Hayât u Memât* risalesinde belirtir. 81. cüze Yavuz Sultan Selim'e dua ve övgü ile başlaması, Firdevsî'nin II. Bayezid'in ölümünden sonra İstanbul'da olduğunu gösterir. Fakat ölüm tarihi ve yeri kesin olarak bilinmemektedir<sup>15</sup>.

## 1.2. ESERLERİ

### 1. *Süleymân-nāme-i Kebîr*<sup>16</sup>:

Firdevsî bu eseri Fatih Sultan Mehmed adına Balıkesir'de yazmaya başlamıştır. Fatih'in ölümünden sonra II. Bayezid'in isteği üzerine yazmaya devam ederek eseri ona ithaf etmiştir. Fatih Sultan Mehmed ve II. Bayezid onu teşvik etmişlerdir, hatta müsveddelerini temize

9 Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XII.

10 M. Fuad Köprülü, *a.g.m.*, 4: 650; Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XII.

11 İsmail Belîğ, *Güldestân-ı 'İrfân* (Bursa: [y.y.], 1302), 142.

12 Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XII-XIII.

13 Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XIII; M. Fuad Köprülü, *a.g.m.*, 4: 650.

14 M. Fuad Köprülü, *a.g.m.*, 4: 651; Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XIV-XV.

15 Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XIV-XV; M. Fuad Köprülü, *a.g.m.*, 4: 651.

16 Eserin yazma nüshaları için bkz. Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XVI-XVII. Ayrıca bkz. dipnot 5 ve Atâ Çatıkkaş, "Firdevsî-Rûmî'nin Süleyman-nāme-i Kebîr'i (72. Cilt) Gramer-Sentak-Lügat-Metin," (Basılmamış Doktora Tezi. İstanbul Üniversitesi, 1979)

- çekmek için tuttuğu yazıcıların ücretleri dahi bu padişahlar tarafından ödenmiştir.
- Kaynaklarda *Süleymân-nâme* ve Firdevsî'nin eserini padişaha sunuşu konusunda bir takım söylentiler vardır. Bu olaylara neden olarak *Süleymân-nâme*'nin hacmi gösterilmektedir.

Firdevsî, 330-380 ciltlik eserini II. Bayezid'e sunmuş, padişah eseri çok hacimli bulduğu için içinden 80 cüzünü seçerek diğerlerini yaktırmıştır. Firdevsî, padişaha duyduğu kırıngılıkla mahlasını taşıdığı Firdevsî'yi taklit edip padişahı hicvederek 1512'den önce İran'a veya Horasan'a kaçmıştır. *Kuṭb-nâme* adlı eserinde bu olayın doğruluğunu şu beyitlerle kanıtlamaktadır:

Söz tavil olur idelüm muhtasar  
Kim mutavvel söz dilemez namver  
Gel dilersen sem-i şaha ire söz  
Söz mutavvel olmasın di az u öz  
(*Kuṭb-nâme*, 79b)<sup>17</sup>

Atâ Çatıkkaş, Firdevsî'nin Fatih zamanında 1.-5. ciltleri, II. Bayezîd zamanında 6.-80. ciltleri ve Yavuz Sultan Selim zamanında 81. cildi tamamladığını, ayrıca 82 cilt olarak tesbit edilen eserin ilk 5 cildinin ortada olmadığını belirtmektedir<sup>18</sup>.

Kaynaklardan Latifî ile Âli eserin 360 cilt olduğunda birleşirler. Fuad Köprülü, bir *Latifî Tezkiresi* nüshasında eserin 1836 meclise ayrıldığının, her mecliste bir kıssa nakledildiğinin ve 720 tevhiid ve kasideyi içerdiğinin kayıtlı olduğunu söyler. Hasan Çelebi, Beyânî ve Şemseddin Sami ise eseri 380 cüz olarak tanırlar. Şemseddin Sami esere *Beyânî Tezkiresi*'ni kaynak alarak *Şah-nâme* adını vermiştir. Katip Çelebi *Keşfü'z-zünûn*'da *Şeh-nâme* maddesinde bu eseri zikrederek eserin 330 cilt olduğunu belirtir. Bursalı Mehmed Tahir Efendi ile bundan naklen Babinger ve V. Minorsky *Süleymân-nâme*'nin 360 cilt ve 499 meclis olduğunu açıklarlar. Tahir Efendi ise eserin 366 cüz ve 399 meclisten ibaret olduğunu belirtmektedir. Paris'deki nüsha eserin ilk 75 cüzünün ihtisarından meydana gelmiştir. Müellif bunun muhtelif yerlerinde asıl eserin 371, 373 ve 375. meclislerini zikretmektedir<sup>19</sup>.

*Süleymân-nâme*'nin mukaddimesinde verilen bilgiye göre II. Murad, Ahmedî, Şeyhî, Şeyhoğlu ve Ahmed Dâî gibi büyük şairlere bir *Süleyman-nâme* yazmalarını teklif etmiş, hiçbirinin böyle bir konuyu yazmaya güçleri yetmemiştir. Yalnız o mecliste bulunan Sirozlu Sadî 3500 beyitlik bir *Süleymân-nâme* yazabilmiştir. Bu Firdevsî'nin deyimiyle kendi eseri yanında denizden bir katre misali kalmaktadır<sup>20</sup>.

Bu eser Firdevsî'ye "Uzun" sanını kazandırmıştır. *Kışsa-nâme-i Süleymân 'Aleyhi's-selâm* adlı mensur eserinden ayırt edilmek için bu adla anılır. Çocukluğunu geçirdiği Belkıs

17 Firdevsî-i Rûmî, a.g.e., XIII-XIV.

18 Dr. M. Atâ Çatıkkaş, "Türk Firdevsî'si ve Süleymannâme-i Kebir" *Türk Dünyası Araştırmaları* (Ağustos 1983): 169-178.

19 Firdevsî-i Rûmî, a.g.e., XIV; M. Fuad Köprülü, a.g.m., 4: 649,650; Bursalı Mehmet Tahir Efendi, a.g.e., 2: 105.

20 M. Fuad Köprülü, a.g.m., 4: 650.

harebeleri ve Edincik çevresinin etkisi ile zihni Süleyman Aleyhisselam hikâyeleri ile dolu olan Firdevsî, eserini bu etkilerin sonucu meydana getirmiştir<sup>21</sup>.

Ansiklopedik bir eser niteliğinde olan *Süleymân-nâme*, bütün dinî hikâyeleri ve rivâyetleri bir araya toplar. Ayrıca felsefe, hendese, ilm-i nücûm ve tıbbâ ait bilgileri de içerir. Manzum ve mensur karışık yazılmış olan eserde Firdevsî sık sık kendisini över<sup>22</sup>.

## 2. *Ḳutb-nâme*:

*Ḳışsa-i Cezîre-i Midillî* adıyla da bilinen ve destan biçiminde yazılan *Ḳutb-nâme*'nin konusu Midilli baskınıdır. 1499'da başlayıp 1503'e dek süren Osmanlı-Venedik savaşında Venediklilerin İnebahtı, Modon, Koron ve Dıraç kalelerini kaybetmeleri üzerine 1501 Ekiminde Midilli'ye yapılan deniz harekâtı anlatılmıştır. Firdevsî, görgü tanıklarının eserine kaynaklık ettiğini söylemektedir. Bu nedenle eser Midilli tarihi ve II. Bayezid devri için önemli bir kaynaktır<sup>23</sup>.

## 3. *Münâzara-i Seyf u Ḳalem*:

Bu eserin 980'de Balıkesir'de telif edildiğini Tahir Efendi söylüyorsa da, eser 890 [1485]'da telif edilmiştir. Bir nüshası Ali Emiri, Manzum Eserler 576 numarada bulunmaktadır. Bu eserin mukaddimesinden yazarın, *Ḥadîkat'ul-ḥakâyt*, *Firâset-nâme*, *Tecnisât*, *Süleymân u Belḳış-nâme*, *Musallâḥ-nâme*, *Ṭâli-i mevlûd-i kebîr*, *Ḥadîş-i aḥsen* adlı eserleri telif ettiğini öğreniyoruz<sup>24</sup>.

## 4. *Ḳışsa-nâme-i Süleymân 'Aleyhi's-selâm*:

*Süleymân-nâme-i Kebîr*'den önce Firdevsî Bursa'da iken telif edilen eser mensurdur. Hz. Süleyman kıssasını ele alan eser Firdevsî'nin bu konudaki ilk eseridir. Başında ve sonunda birer kaside vardır. Topkapı Sarayı Müzesi Kütüphanesi Hazine 1231 numarada kayıtlı nüsha 21 satırlı ve 357 yapraktır<sup>25</sup>.

## 5. *Silâḥşör-nâme*:

Topkapı Sarayı Müzesi H.625 numarada kayıtlıdır. Baron O. M. V. Schlehta Wssehrd tarafından Almancaya çevrilip yayınlanan eserin (*ZDMG*, XVIII (1864), s. 509-522) Türkçe metnini 21 sayfa olarak Viyana'da M. Wickerhauser yayınlamıştır. Ayrıca R. Bonelli 1892'de Roma'da (*RAL*'de V. I. 435-454) ikinci kez 20 sayfa olarak bastırmıştır<sup>26</sup>.

## 6. *Şaṭranç-nâme-i Kebîr*:

1503'te Balıkesir'de telif edilen eser satranç oyununun tarihçesi ve tekniğini anlatır. Manzum ve mensur karışık bir eserdir. İçinde 77 çeşit satranç oyunu şekilleri vardır. Eser

21 Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XV-XVI; M.Fuad Köprülü, *a.g.m.*, 4: 650.

22 M. Fuad Köprülü, *a.g.m.*, 4: 649; Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XVI.

23 Bu eser bir inceleme ile basılmıştır. bkz. dipnot 3.

24 Ayrıca bkz. M. Fuad Köprülü, *a.g.m.*, 4: 650; Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XVII; Bursalı Mehmet Tahir Efendi, *a.g.e.*, 2: 106.

25 Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XVII.

26 M. Fuad Köprülü, *a.g.m.*, 4: 651; Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XVII; Bursalı Mehmet Tahir Efendi, *a.g.e.*, 2: 105; Asuman Ahmed Abdo Shaban, *a.g.t.*, XVI.



sekiz bâbdan oluşmaktadır. Nuruosmaniye (4073), Berlin (1631) ve Münih (250) kütüphanelerinde 3 yazması vardır. Bu eser hakkında A. v. D. Linde *QGS*'de tanıtıcı bir makale yayınlamıştır. Eser, 1892'de basılmıştır. Firdevsî, burada kırk kadar başka eseri de olduğunu belirtmiştir<sup>27</sup>.

### 7. *Tercüme-i Câmeşûy-nâme*:

Nasireddin-i Tûsî'nin (672 [1274]) aynı adlı ve 9 bâbdan oluşan Farsça eserini, Firdevsî bir bölüm ekleyerek Türkçeye çevirmiştir. 914 [1508]'te tamamlanan eser, bazı kumaşlardaki lekelerin temizlenmesi yöntemlerinden bahseder<sup>28</sup>.

### 8. *Hayât u Memât (Hayât-nâme)*:

Firdevsî'nin son yıllarında İstanbul'da Farsçadan Türkçeye tercüme ettiği bu risalenin bir nüshası Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi, No. 2333 arasındadır. 914 Rebiü'l-evvelde başlayan eser, aynı yıl Receb ayında sona ermiştir. 15 satırlı ve 95 varak olup zaman zaman beyitlerle süslenmiş mensur bir eserdir. Ahlak ve tasavvuf konularından bahseder. Firdevsî 5a'da, *Süleymân-nâme-i Kebîr*'in 82. cildini tamamladığını, 6a'da ise bu makalenin 30 bâb üzerine telif olduğunu belirtmektedir<sup>29</sup>.

### 9. *Tuhfetü'l-hâdi (Haḳâyık-nâme - Haḳîkat-nâme)*:

Şeyh Abdullah-ı İlahî Menkıbesini içeren bu eserc *Ḳuṭb-nâme*'de Milli Kütüphane 2251/1 numarada rastlanıldığı bildirilmektedir. Süleymaniye Kütüphanesi, Şehit Ali Paşa Bölümü 1399/2 ve 1343/4, Nafiz Paşa 1509/1 ve Hacı Mahmud Efendi 2587/2 numaralarda da kayıtlıdır. Firdevsî bu eseri Hazinedarbaşı Ali Ağa'nın oğlu Mehmed Bey'e armağan olarak yazmıştır. Yazılış nedeni şu dizelerde belirtilmiştir:

Hatta Firdevs olur çün eşigün  
Yüz sürüp bende hizmet dilerüm  
Hizmetümdür tapuna hayır dua  
Hizmetümde sanma minnet dilerüm  
Minnetüm bu hakka gevherdür sözüm  
Likin söze sanma kıymet dilerüm  
Kıymetüdür şek deyl nazm-ı durer  
Ağadan ammaki kıymet dilerüm  
Himmet edüp alvere inam-ı Şah  
Yahşı harcluk eyü hilat dilerüm<sup>30</sup>

27 M. Fuad Köprülü, a.g.m., 4: 651; Firdevsî-i Rûmî, a.g.e., XVIII; Bursalı Mehmet Tahir Efendi, a.g.e., 2: 105; Asuman Ahmed Abdo Shaban, a.g.t., XVII; M. Atâ Çatıkkaş, "Firdevsî-i Rûmî'nin Satranç-nâme-i Firdevsî'si" *Türk Dünyası Araştırmaları*, sayı 37 (Ağustos 1985) :186-198.

28 M. Fuad Köprülü, a.g.m., 4: 651; Firdevsî-i Rûmî, a.g.e., XVIII; Bursalı Mehmet Tahir Efendi, a.g.e., 2: 106.

29 M. Fuad Köprülü, a.g.m., 4: 650; Firdevsî-i Rûmî, a.g.e., XVIII; Bursalı Mehmet Tahir Efendi, a.g.e., 2: 106; Firdevsî-i Tavil, *Hayât u Memât*, (Süleymaniye kütüphanesi - Hacı Mahmud Efendi No: 2333), vr.5a;6a.

30 Firdevsî-i Rûmî, a.g.e., XVIII.

Süleymaniye Kütüphanesi, Hacı Mahmud Efendi No: 2587/2'de kayıtlı nüsha 17 satırlı ve 37 varaktır. Mensur olan eserin 7b varlığında 11 beyitlik bir manzume vardır<sup>31</sup>.

#### 10. *Hacı Bektâş Velî Vilâyet-nâmesi:*

Abdûlbaki Gölpınarlı eserin, Hacı Bektâş Velî'nin hayatı hakkında tarihi ve menkabevi bilgiler içeren manzum bir eser olduğunu belirtmektedir<sup>32</sup>.

Nihânî'nin, 1296 [1878-1879]'da yazdığı manzum *Vilâyet-nâme*'de "*Der beyân-ı sebeb-i nazm-ı kitâb*" bölümünde şu beyitler vardır<sup>33</sup>:

Ki ya'nî Hâcî Bektâş-ı Velî'nin  
Kerâmâtından ol sırr-ı Alî'nin  
Velî nesr idi ol kim söylemişdi  
Heman Firdevsî bir nazmeylemişdi  
Hurûfun vakt ile âlûde idi  
Dahî evrâkı gey fersûde idi  
Silinmiş ba'zı yirde lâfz u harfi  
Çü mazrûfı yiter olmaya zarfı

#### 11. *Teşhîşü'l-insân:*

İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Semineri Kitaplığı'nda bulunan eserin Farsçadan Türkçeye tercüme tarihi 886 [1481]'dir; eser Ahmet Paşa'ya ithaf edilmiştir<sup>34</sup>.

#### 12. *Firâset-nâme:*

Bu eserin adı *Süleymân-nâme* ve *Münâzara-i Seyf u Kalem* adlı eserlerde geçmektedir. Bu iki eserdeki kayıtlara göre II. Bayezid'in cülusundan önce Balıkesir'de yazılmıştır. Hiçbir nüshası elde mevcut değildir<sup>35</sup>.

#### 13. *Pend-nâme-i Eflâtûn:*

Sağlık ve temizlik konularında küçük bir risale olan eser Farsça'dan Türkçe'ye çeviridir. Köprülü, bu eseri Tahir Beyin gördüğünü bildirir<sup>36</sup>.

#### 14. *Hadîkatu'l-hakâyık:*

Bu eserin adı *Münâzara-i Seyf u Kalem*'de geçmektedir<sup>37</sup>.

31 Firdevsî-i Tavil, *Haşikat-nâme*, (Süleymaniye Kütüphanesi - Hacı Mahmud Efendi No: 2587/2), vr.7b.

32 Abdûlbaki Gölpınarlı, *Manakıb-ı Hacı Bektâş-ı Velî-Vilâyet-nâme*, (İstanbul: İnkılâb Kitabevi, 1958), XXII-XXIII.

33 Abdûlbaki Gölpınarlı, *a.g.e.*, XXII.

34 Asuman Ahmed Abdo Shaban, *a.g.t.*, XVIII.

35 M. Fuad Köprülü, *a.g.m.*, 4: 650; Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XVII; Bursalı Mehmet Tahir Efendi, *a.g.e.*, 2: 106; Firdevsî-i Tavil, *Münâzara-i Seyf ü Kalem*. (Millet Kütphanesi - Ali Emiri manzum 576) vr.5b.

36 M. Fuad Köprülü, *a.g.m.*, 4: 650-651; Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XVII; Bursalı Mehmet Tahir Efendi, *a.g.e.*, 2: 106.

37 Firdevsî-i Tavil, *a.g.y.*, vr.5b.

### 15. Tecnisât:

Bu eserin adı *Münâzara-i Seyf u Kalem*'de geçmektedir<sup>38</sup>.

### 16. Tâli-i mevlûd-i kebîr:

Bu eserin adı *Münâzara-i Seyf u Kalem*'de geçmektedir<sup>39</sup>.

### 17. Süleyman-nâme vü Belkîs-nâme:

Firdevsî, bu eserden *Şatranç-nâme-i Kebîr*'de söz eder ve yedi bin beyitten oluştuğunu söyler. Ayrıca *Münâzara-i Seyf u Kalem*'de de geçmektedir<sup>40</sup>.

Fuad Köprülü ve Bursalı Mehmed Tahir Efendi<sup>41</sup> Firdevsî'nin *Hadîş-i ahsen* adlı bir eserinin varlığından söz ederler. *Münâzara-i Seyf u Kalem*'de diğer eserlerinin de adı geçtiği "*Ender sebeb-i te'lîf-i Seyf-nâme-i Firdevsî*" kısmında şöyle geçmektedir: "... Ammâ ba'dehu bu risâle-i Seyf-nâme'nüñ mü'ellifi Firdevsî-i bende kim nâ-tüvân u efgende kim Süleymân-nâme'nüñ muşannifidür, eydür kim hicret-i nebevînüñ şalla'llâhu 'aleyhi ve sellem toköz yüz sekizinci yılında Vilâyet-i Karasî'de şehr-i Balıkesir'de künc-i halvetde maķâm-ı 'uzletde oturmuşdum, üç yüz altmış altı mücelled Süleymân-nâme'nüñ iki yüz seksen yedinci cildin kalemde getürüp bitürmüşüdü, Şahuñ devâm-ı devletine du'â eyyâm-ı rif'atine şenâ kılup bir niçe mücelled kitâbı daķı envâ'ından te'lîf itdümise *Hadîkâtü'l-hakâik* ve *Firâset-nâme* ve *Şatranç-nâme-i Kebîr* ve *Tecnisât* ve *Süleymân u Belkîs-nâme* ve *Müsellaḥ-nâme* ve *Tâli-i Mevlîd-i Kebîr* ve *Kuṭb-nâme mişâli* daķı ba'zı Pârsî'den terceme kılup ve ba'zı daķı sâ-yir kitâblardan istiḥrâc kılup *hadîş-i ahsen* emlâhü'l-keḷâm birle menşûr manzûm taşnîf kılup söyledümse min ba'd bu *Münâzara-i Seyf ü Kalem* *hadîş-i muḥtârıla ebyât u eş'ârıla* te'lîf taşnîf eyledüm, kalemde raķama getürüp bitürdüm. *Tuḥfetü'l-Hadî*'yi dergâh-ı a'lâya getürdüm tâ kim Sultân bin Sultân ..." <sup>42</sup> Firdevsî'nin burada "*hadîş-i ahsen*" derken eserlerini güzel bir deyişle mensur ve manzum olarak kaleme aldığını söylemek istediği, dolayısıyla bunun bir eser adı olamayacağı kanaatindeyiz.

## 1.3. ŞAİRLİĞİ VE YAZARLIĞI HAKKINDA SÖYLENENLER

*Latîfî Tezkiresi*'nde, Firdevsî'nin tarih alanında meşhur olduğu, *Süleyman-nâme*'de ilm-i hikmet, hendese ve nücûm ile ilgili konulardan bahsettiği bildirilmektedir<sup>43</sup>. İbrahim Olgun, Firdevsî'nin çağının bir ansiklopedisti olduğunu, bütün eserlerinin, onun kendi gününde geçerli saydığı bilgilerden haberli olduğunu gösterdiğini belirtmektedir. Bu bilgiler arasında doğu mitolojisi, eski Türk mitolojisi, peygamber kıssaları, tarih, din, tasavvuf, tarikat ulularının hikâyeleri, geometri, astroloji, satranç, binicilik, savaş taktikleri sayılabilir.

38 Firdevsî-i Taviḷ, a.g.y., vr.5b.

39 Firdevsî-i Taviḷ, a.g.y., vr.5b.

40 Firdevsî-i Taviḷ, a.g.y., vr.5b; Asuman Ahmed Abdo Shaban, a.g.t., XIX;

41 Bursalı Mehmed Tahir Efendi, "a.g.e.", 2: 106; Fuat Köprülü, "a.g.m.", 4: 650.

42 Firdevsî- Taviḷ, a.g.y., vr. 5a-6a.

43 Latîfî, *Tezkire-i Latîfî* (İstanbul: İkdâm Matbaası, 1314), 261.

Firdevsî, edebiyatı, bu bilgileri sergilemek için bir araç olarak kullanmıştır. Eserleri öğretici niteliktedir.

Kendi kendini yetiştiren yazarın sağlam ve yöntemli bir bilgiye sahip olmaması, şiirlerinde sık sık dilbilgisi, ölçü ve kâfiye yanlışlıkları yapmasına neden olmuştur. Olgun, hemen hemen bütün beyitlerde ölçü zorlamalarıyla sözcüklerin birbiri içine sokulduğunu, bazı hecelerin kaybolduğunu, aruz ölçüsüne uymak için sözcüklerin uzatılıp kısaltıldığını ve bunların yer yer anlam eksikliklerine neden olduğunu belirtmektedir.

Yazar, bildiği herşeyi her fırsatta tekrarlamaktadır. Fakat, kendisinden önce yaşayan Ahmedî, Ahmed-i Dai ve Şeyhî gibi şairleri saygı ve takdirle anar. Kendisinin, onlar kadar olmamakla birlikte değerli bir şair olduğunu söyleyerek övünür. Kendisini her fırsatta İran'lı Firdevsî'ye benzetir<sup>44</sup>. Firdevsî kendisini değerli bir şair olarak görmesine rağmen kaynaklar bunun tersini söylemektedir. Beyânî, şiiri hakkında "*Îrâd olunacak kadar şi'ri yokdur*" der<sup>45</sup>. Hasan Çelebi ise "*Eş'âr-ı bî-şafâsı hemânâ kelâm-ı mevzûn ve muḳaffâ maḳûlesidür*" der<sup>46</sup>. Gelibolulu Âlî, "*Nolaydı her şâ'ir liyâkâtine göre maḥlas ihtiyâr edeydi*" demektedir<sup>47</sup>. Fuad Köprülü, onun çok velut bir yazar olduğunu, fakat şairlik kabiliyetinden mahrum olduğunu, şair sıfatı ile gerek çağdaşları ve gerek tezkireciler tarafından hiç değer verilmediğini belirtmiştir<sup>48</sup>.

Olgun, Firdevsî'nin dilinin Türk dili yönünden çok önemli olduğunu, *Kutb-nâme*'deki Türkçe sözcüklerin yalnız Anadolu'ya özgü olmayıp Türkçe'nin kullanıldığı çeşitli alanlarda da yaşadığını, kullandığı eklerin çok işlek olduğunu ve sözcüklere yepyeni anlamlar kazandığını belirtmektedir<sup>49</sup>.

44 İbrahim Olgun, "Uzun Firdevsî ve Türkçeciliği," *Ömer Asım Aksoy Armağanı* (Ankara: Ankara Üniversitesi, 1978) : 190-192; Firdevsî-i Rûmî, *a.g.e.*, XXVI-XXXIII.

45 Beyânî, *Beyânî Tezkiresi*, (İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi -TY 2568), vr. 64b-65a.

46 Kınalı-zâde Hasan Çelebi, *Tezkiretü's-Şuarâ*, haz. İbrahim Kutluk 2. bs. (Ankara: Türk Tarih Kurumu, 1989) 2: 745.

47 Gelibolulu Âlî, *Künhü'l-aḥbâr*, (Süleymaniye Kütüphanesi - Fatih No: 4225), vr. 194b.

48 Fuad Köprülü, *a.g.m.*, 4: 651.

49 İbrahim Olgun, *a.g.m.*, 193-194.

## 2. DA'VET-NÂME

İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi, Türkçe Yazmalar, 208 numarada kayıtlı olan eser tek nüshadır. Yirmi üç satırlı ve doksan varak olan eserin bazı sayfalarında satır sayısı, sayfalarda resim veya tılsım bulunduğu için azalmaktadır. Firdevsî, eserin sekiz bâbdan oluştuğunu söylemesine rağmen -"(1b/14-15) *Ve işbu kitâb sekiz bâb üzerine müstemildür.*"- eserde altı bâb bulunmaktadır.

Bursalı Mehmet Tahir Efendi eserin, 893 [1487]'te Balıkesir'de meydana getirildiğinin mukaddimede yazılı olduğunu, garip ilimlere vâkıf kimseler arasında önemli sayılan "Davetiye"lerin cin çağırmaya ait çeşitlerinden bahsettiğini ve sekiz bâb üzerine tertiplendiğini söylemektedir<sup>50</sup>. Köprülü, '*ulûm-ı ğarîbe* eshâbı arasında önemli bir yeri olan davetiyelerin çeşidinden bahseden eserin sekiz bâbdan oluştuğunu, Tahir Bey'in 893'te Balıkesir'de telif edildiğini söylemesine rağmen eserin II. Bayezid'in cülûsundan önce 886 [1481]'da Balıkesir'de Farsça'dan tercüme edildiğini belirtmektedir<sup>51</sup>.

Firdevsî, eserin 1b varığında eserin yazılış tarihini, yerini ve sebebini şöyle anlatmaktadır: "**Bu fakîr Firdevsî** târih-i hicretûn sekiz yüz toksan üçüncü sâlinde şehr-i Balıkesir'de bir maķâm-ı ĥalvetde sâkin olup 'ömrümi taķşil-i ma'ârif-i külliyye ve ĥayriyye baķşinde geķürüp '*ulûm-ı riyâziyyâta meşġûl* iken bu ĥaķîr Sultân Bâyezid Ĥân meclis-i şeriflerinde zikr olunup ol meclisde bulunan eĥibbâlarımızdan biri bu fakîri medĥ eylemiş, anlar daĥı sa'âdetle bir âşârın görsek dimişler. Binâ'en 'alâ zâlik bu zibâ nüshayı te'lif eyleyüp ĥuzûr-ı 'âlîlerine ihdâ eyledüm, tâ kim bu cihetden ma'rifetüm âşikâr olup erbâb-ı ma'ârif kâdrleri katlarında 'âlî ola."

Firdevsî'nin de belirttiği gibi eser Balıkesir'de, Hicrî 893 [1487] yılında telif ve tercüme edilerek Bayezid'a ithaf edilmiştir. Eserin istinsah tarihi ise 1114 [1702-3]'tür. Firdevsî, eserini Arapça ve Farsça çeşitli kitaplardan tercüme ettiğini şöyle belirtmektedir: "*Ve bu Kitâb-ı Da'vet-nâme'yi Şemsü'l-ma'ârifü's-şagîr'den ve Muşşafü'l-kevâkib'denve Daķâyıķu'l-ĥaķâyık'dan ve bunlardan mâ'adâ mücerreb ve muşahĥaĥ da'vet-nâme kitâblarından kim kâ'inût içinde nâdirü'l-vuķû'dur, anlaruñ 'Arabîsinden ve daĥı Fârisîsinden Türkî lisâna tercüme eyledüm...*"

*Da'vet-nâme*'de, yukarıda adlarını vererek tercüme ettiğini belirttiği, fakat yazarlarının adını vermediği eserlerden ikisi tespit edilmiştir. *Şemsü'l-ma'ârifü's-şagîr* şeklinde zikredilen kaynak, Muĥyî'd-dîn Ebü'l-'Abbâs Aĥmed b. 'Alî al-Ķureşî al-Bünî'nin (ö. 622 [1225]) *Şems*

50 Bursalı Mehmet Tahir Efendi, *a.g.e.*, 106.

51 Fuad Köprülü, *a.g.m.*, 4: 650.

- *al-ma'ārif ve'l-leṭā'if al-'avārif* adlı eseridir<sup>52</sup>. *Dakāyīku'l-hakāyık* ise Bedreddin M. b. M. b. 'Sibt el-Māridinī'nin (d.826 [1422] - ö.891 [1486]) *Dakā'ik (Raḳā'ik) al-hakā'ik (ad-dakā'ik) fī 'ma'rifet ḥisāb ad-derec ve'd-dakā'ik* adlı eseridir<sup>53</sup>.

## 2.1. NÜSHA TAVSİFİ

Bulunduğu Yer	: İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi-Türkçe Yazmalar 208
Eser Adı	: <i>Da'vet-nāme-i Firdevsī-i Tavīl</i>
Yazarı	: Firdevsī-i Tavīl
Telif tarihi	: 893 [1487]
İstinsah tarihi	: 1114 [1702-3]
Müstensihi	: Yok
Ölçü	: 245x153 mm., 186x90mm.
Varak sayısı	: 90
Satır sayısı	: 23
Resim Sayısı	: 141
Yazı	: Ta'lik, yer yer Nesih. Bazı kelimeler kırmızı mürekkeple.
Kâğıt	: Krem, kalın ve orta kalın, aharlı, filigranlı, mistarlı, abadî kâğıt. Bazı sayfalarda lekeler var. Bazı sayfalar tamir görmüş.
Cilt	: Mukavva üzerine mor renkli meşin cilt. Kapaklarda kenarlar baskı çerçeveli ve köşebentli. Cilt kenarları ve sırtı yer yer yıpranmış. Şirazeli, bazı sayfalar ciltten ayrılmış.
Başı	: <i>Bismil'lahi'r-raḥmānī'r-raḥīm, el-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemīn ve's-ṣalātu ve's-selām 'alā seyyidina Muḥammedin ve ālihi ve şahbihi ecma'in.</i>
Sonu	: <i>Temmeti'l-kitābu bi-'avni'llāhi'l-meliki'l-vehhābi ḳad vaḳa'a'l-farāğa min şuhūri Ramazānī'l-mübārek, li-seneti erba'a 'aşere ve mi'e ve elf min hicretin men lehu'l-'izzu ve's-şeref.</i>

İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi envanter defterinde, nüshanın eski kayıt numarası 1482 olarak verilmiş, nüshanın yazıldığı yer boş bırakılmış, istinsah tarihi 1114 olarak verilmiş, yazının talik olduğu, 135 adet resim bulunduğu ve fiatının 40 kuruş olduğu belirtilmiştir. Ayrıca cilt rengi siyah meşin olarak belirtilmiştir. Eser, daha sonraki bir tarihte tamir görmüş ve Avrupa usûlü ciltlenmiştir.

Ön cilt kapağının içinde *Edebiyât Kütübhānesi* damgası vardır. İç kapakta, yarısı yırtılmış bir etikette 149 numarası ve altında *Dārü'l-fünûn* mühürü bulunmaktadır. Mühürün altında şu

52 Carl Brockelmann, *Geschichte Der Arabischen Litteratur* (Leiden: E.J.Brill, 1937) Supp. I: 798; Kâtip Çelebi, *Keşf el-Zunun*, haz. Şerefettin Yaltkaya ve Kilisli Rifat Bilge ([Ankara:] Maarif Matbaası, 1941) 2: 1062.

53 Carl Brockelmann, *a.g.e.*, GAL:II: 216-218; Kâtip Çelebi, *a.g.e.*, I: 758.



bilgi vardır: "*Dârü'l-fünûn müdürüyyet-i 'umûmiyesinin (252) numaralı ve 7 Eylül 334 târîhli tezkîresi melfûfidur.*" 252 sayısının üstü sonradan çizilmiştir.

Sayfa 1a'da, "*Edebiyât Kütübhânesi, 208, Da'vet-nâme-i Firdevsî-i Tavîl*" kaydı, *Dârü'l-fünûn* mühürü, mührün üstünde üstü çizilmiş 252 ve altında yine üstü çizilmiş 1334 numaraları vardır. Ayrıca kitapla ilgili şu bilgi bulunmaktadır: "*Üçyüz seksen 'aded meclisden 'ihâret olan Şâh-nâme mü'ellifi Firdevsî'nin mühim te'ifidür. Yüz otuz beş 'aded levha-i taşvîri hâvîdür.*" Sayfanın sol üst köşesinde üstü çizili 208 rakamı vardır. Bundan sonraki varak boştur.

1a'dan itibaren sayfaların sol üst köşesinde 208'den başlayan sayfa numaraları vardır. 208 rakamının üstü çizilmiş, diğer sayfalardaki rakamların üstü çizilmemiştir. Rakamlar 90a'da 297'ye kadar devam etmektedir. Bu eser başka bir ciltten ayrılıp tek cilt haline getirilmiş olmalıdır. Sayfa numaraları, sol üst köşelerde siyah, üst ortalarda ise kırmızı mürekkepledir.

Yazılar tek çizgiden oluşan bir çerçeve içindedir. Kimi sayfaların eninde muhtemelen ciltlenmeden veya tamirden kaynaklanan değişiklikler vardır. Ayrıca resimlerin ve bazı tılsımların çevreleri kırmızı çerçeve içine alınmıştır.

Envanter defterinde eserde 135 adet resim olduğu belirtilmesine rağmen resim sayısı 141'dir. "İstanbul Üniversitesi Kütüphanesindeki Türk Minyatürleri"<sup>54</sup> adlı lisans tezinde ise eserde 34 minyatür ve bir kaç tane geometrik şekil olduğu söylenmektedir. Ayrıca eserin 297 varak olduğu belirtilmiştir. Bu bilgi üst köşedeki sayfa numaraları göz önüne alınarak yanlışlıkla verilmiş olmalıdır.

Resimler genellikle çerçeve içindedir, fakat bazıları çerçevenin dışına taşmıştır. Bazı resimler doğrudan sayfanın üstüne çizilmiş, bazıları ise sonradan yapıştırılmıştır. Bundan resimler için önceden yer ayrıldığı, sonradan buraya ya resim çizildiği, ya da başka bir yere çizilip yapıştırıldığı sonucu çıkmaktadır. Bu da bize resimlerin başka bir nüshadan kopya edilmiş olabileceğini gösterir. 1a'da resim yeri bırakılmasına rağmen resim bulunmamaktadır. Sayfada resmin yapıştırılıp sonradan çıktığına dair izler vardır. 28a, 74a ve 79b'de da resim yeri ayrılmış, fakat resim çizilmemiştir. Sadece bir kereye mahsus olmak üzere, 20a'da resmin kâğıdın arkasında, yani b yüzünde olduğu belirtilmiştir.

Ayrıca yıldızlarla ilgili bir cetvel ve on daire şekli bulunmaktadır. Bu şekiller *Ķamer* feleğinin dairesi, *UĶârid* feleğinin dairesi vb. ile ilgilidir. *Ķamer*'in yirmi sekiz menzili anlatılırken her menzilin yıldızlardan oluşan şekli de çizilmiştir. Fakat yirmi altıncı ve yirmi yedinci menziller beraber çizildiği için yirmi yedi şekil vardır. (bkz. vr. 30b-34b)

Bazı kelimeler ve özellikle âyetler kırmızı mürekkeple yazılmış, bazı kelimelerin üstü ise kırmızı mürekkeple çizilmiştir. Eğer bir sonraki kelime kırmızı mürekkepleyse reddade de kırmızı mürekkepledir. Reddader genellikle tutmaktadır. Fakat bazı sayfalarda tamir görüp üzeri kapandığı, yırtıldığı, ya da unutulduğu için reddade bulunmamaktadır: 4b, 5b, 6b, 16b, 19b... 83b ve 88b'de ise üzerlerine resim yapıştırıldığı için reddader görülmemektedir.

54 Ayde Tunali, "İstanbul Üniversitesi Kütüphanesindeki Türk Minyatürleri," (Basılmamış Lisans Tezi. İstanbul Üniversitesi, 1961), 35.



- 2b'deki reddade 3a ile tutmamaktadır, çünkü 2b'deki son kelime 3a'da tekrarlanmıştır.
- 49b'deki reddade 50a'da yoktur. 82b'deki reddade de tutmamaktadır.

Eser ciltlenirken bir varak yanlış yere konmuştur. 82b'den sonra 87a gelmelidir. 82b'deki reddade 83a ile tutmamakta, 87a ile tutmaktadır. 82a ve 82b'den sonra 87a ve 87b gelmelidir. 86b'deki reddade ise 88a ile tutmaktadır. 88b'de ise reddadenin üzerine resim geldiği için reddade okunamamaktadır. Buna göre şu sayfalar birbirini izlemelidir: 82ab, 87ab, 83ab, 84ab, 85ab, 86ab, 88ab, 89ab, 90a. Nüshanın üst köşelerindeki sayfa numaraları ise 289'a dek normal sırasını takip etmiş, bundan sonra şu sırayı izlemiştir: 289, 291, 292, 293, 294, 290, 295, 296, 297.

58b, 59ab ve 60a sayfaları daha sonra doldurulmak üzere boş bırakılmıştır. Bu durum metinde şöyle açıklanmaktadır: "(60b-61a) *Nüşhamızda bu mahalde iki burucuñ aḥkāmı yazılmayup kalmışdur. Muḥarrir-i kitāb fakir daḥi beş şaḥīfe beyāz kâğıd kırmışdur, inş'a'llāhu îa'ālā tamamıyla nüshası bulunduğda tahrir olına.*" Bu cümlelerden bu nüshanın asıl nüshadan kopya edilmediği, yarım olan bir ara nüshadan kopya edildiği anlaşılmaktadır.

15a, 43a, 45b, 80a, 84a'da derkenar vardır. 43a, 45b ve 46a'daki derkenarlar kırmızı mürekkepledir. Bazı şekillerin adları derkenarlardadır: 16a, 17ab, 18ab, 19ab, 20ab, 21ab, 22ab, 23ab, 24ab, 25ab, 26ab, 27ab, 28ab, 29ab. 51a ve 84a'da tılsımlar derkenarda verilmiştir.

90a'ya yapıştırılmış sayfa ışığa tutulunca altta başka yazıların var olduğu görülmektedir. 90b sayfası da beyaz bir sayfa ile kapatılmıştır, altta yazılar görülmektedir.

Müstensihin, nüshayı istinsah ederken esere aslında olmayan bazı eklemeler yaptığı anlaşılmaktadır. Eserin 28b-13 ve 29a-4 sayfaları arasında 1067[1656] tarihli bir olay anlatılmaktadır. Oysa Firdevsî'nin eseri yazdığı tarih 1487'dir. İtalya'nın Mesne adası'na *Ḳanṭûrus* adlı takımyıldızın düşmesini anlatan bu olay ve tarihi hakkında yaptığımız araştırmalarda herhangi bir ipucuna rastlamadık. Bu nedenle tek nüsha olan bu eserde verilen bilginin doğruluğunu kabul edip bu kısmın esere sonradan eklendiğini, dolayısıyla elimizdeki nüshanın dayandığı nüshanın müellif nüshası olmadığını da kesinleştirebiliriz.

1b-14'te eserin sekiz bâbdan oluştuğu söylenmesine rağmen eserde altı bâb vardır. Altıncı bâbın başlangıcı 62b-5'te müstensih tarafından yanlışlıkla dokuzuncu bâb *-bâb-ı tâsi'* olarak yazılmıştır. 42b-17'de Arapça bir beyit ve 42b-21-23'te Türkçe rubaî vardır.

Bazı müstensih hataları sık sık tekrarlanmıştır. Bu hatalar transkripsiyonlu metinde düzeltilmiş, ayrıca belirtilmemiştir.

ḥ ve ħ harfleri sık sık yanlış yazılmıştır: 2b-15 ve 11b-22: *muḥtelif/muḥtelif*, 2b-20: *vuhuş/vuhuş*, 2b-21: *daḥi/daḥi*, 15a-7: *muḥâlif/muḥâlif*, 15b-14: *ḥafiyye/ḥafiyye*.

z ve ḡ harfleri de karıştırılmıştır: 2a-11: *menzil/menzil*.

ş ve ṣ harflerinde karışıklık yapılmıştır: 3a-7: *şahuş/şahûz*.

' ve ğ harflerinde hata yapılmıştır: 9a-12: *'âlib/ġâlib*.

t ve ṭ harflerinde hata yapılmıştır: 10a-14: *muttaşıl/muttaşıl*.

İmlâ hataları da yapılmıştır: 2b-7 ve 8: *yalûn* kelimesi iki türlü yazılmış, 7'deki *n̄* ile, 8'deki *n* ile; 5b-1: *elinûn* kelimesinde nun harfinden sonra vav kullanılmış.

Bazen kelimelerin harfleri eksik yazılmıştır, bunlar metinde köşeli parantez içinde gösterilmiştir: 3b-7: *ür[ed]iler*, 7b-12: *va[r]dur*, 9b-7: *olınca[ya]*, 12b-23: *şar[ar]tmağ*, 34b-18: *va[r]dur*. Bunlar konuşma dilinin yazı diline aksedişi şeklinde yorumlanabilir.

Bazen kelimeler yanlış yazılmıştır, bunlar cümledeki anlama göre düzeltilmiştir: 3a-14: *hir/bu*.

Bazen kelimeler iki kez yazılmıştır: 2b-23 ve 3a-1: *mekân*.

Bazen kelimeler unutulmuştur, bunlar da anlama göre tamamlanmıştır: 6a-4: *eyüdü*.

Bağlama guruplarında, "ve" bazen hiç gösterilmemiş, bazen harfle (و) gösterilmiş, bazen de hareke ile (ötre) gösterilmiştir. Gösterilmeyenler: *şayd [u] şikâr* (6b-11); *cenk [ü] cidâl* (5a-5). Harfle (vav) ile gösterilen: *neşv ü nümâ* (42a-14). Hareke (ötre) ile gösterilen: *'örf ü 'âm* (43a-1)

## 2.2. ESERİN DİL VE ÜSLÛP ÖZELLİKLERİ

*Da'vet-nâme*'nin dili oldukça basit ve sadedir. Sanat amacı güdülmeden yazılmıştır. Eserin amacı öğretmektir, yani didaktik bir eserdir. Eserde çok sayıda Arapça ve Farsça tamlama bulunmasının nedeni, eserin çeviri olması ve birçok terim içermesine bağlanabilir. Firdevsî, *Da'vet-nâme*'yi Arapça ve Farsça eserlerden Türkçe'ye çevirdiğini eserin girişinde belirtmektedir.

Cümleler, birçok yerde birbirine "ve" bağlacı ile bağlanmış ve oldukça uzun cümleler oluşmuştur. Devrik cümleler de sık sık kullanılmıştır: "(3a) *Bir âdem bir mekânda hasta olsa ol mekânun müvekkellerini şâhib-da'vet olan kimesne da'vet idüp ve 'Ahd-nâme-i Süleymân'ı okuyup kasem vire ol hastanun şifâsı için*". "(22b) *Anun kevâkibindendür Şüreyyâ ve Deberân ki menâzil-i Kamedendür*". "(42a) *ve bir melek yapışdırur şüret-i 'azm kesb ideni 'azme ve şüret-i (9) lahm kesb ideni lahme*".

Sık sık "ki" ve "kim" bağlaçları kullanılmıştır: "(9a) *ve havâşş-ı Kamedendür ki etıbbâ dimişlerdür ki her hasta ki ayun nısf-ı evvelinde mariz ola*". "(43a) *pes ol ne tarîk duta kim bu zikr onları 'amele getüre...*"

Tamlamalarda hem Arapça, hem de Farsça söyleyiş özellikleri kullanılmıştır: *felek-i burûc* (34b-16, 34b-17) / *felekü'l-burûc* (15b-1, 35a-14); *Batn-ı Hût* (30b-19) / *Batnü'l-hût* (22a-5, 28b-10); *hâric-i merkez* (8b-6) / *hâricü'l-merkez* (8a-12).

Bazen aynı anlamlı Arapça, Farsça ve Türkçe kelimeler beraber kullanılmıştır: *Kamer* (8b-3), *meh* (36a-11), *ay* (8b-2).

Konu başlıkları genellikle Farsça verilmiştir: "(3a) *Şahratiü'n-nâr meşhûr est*", "(4a) *Der havâşş-ı in cân ki Şahratiü'n-nârdur*", "(4b) *Der beyân-ı burc-ı Cevzâ*", "(43a) *Der beyân-ı şerâyi-i da'vet-kerden-i ervâh*"

Firdevsî, astroloji veya meleklerle ilgili satırları yazarken söylediklerini sık sık âyet, ibare ve hikâyelerle teyit etmiştir.

### 2.3. ESERİN ÖZETİ

#### Giriş (1b-2a)

Bu bölümde eserin nerede, ne zaman, ne sebeple yazıldığı, hangi eserlerden çevrildiği, kaç bâbdan oluştuğu ve bâblar hakkında kısa bilgi verilmiştir.

Eserin, Hicrî 893'te Balıkesir'de çevrildiği belirtilir. Firdevsi ömrünü تنها bir yerde ilim öğrenmekle geçirirken ve matematik ilmiyle uğraşırken, adı Sultan Bayezid'in meclisinde anılmış, mecliste bulunan dostlarından birisi kendisini övmüştür. Bunun üzerine, Firdevsî'nin bir eserini görmek istemişlerdir. Firdevsî, ustalığının ortaya çıkıp ilim adamları arasında iyi bir yere sahip olmak için bu süslü nüshayı padişaha sunduğunu belirtir.

*Da'vet-nâme*'yi *Şemsü'l-ma'ârifî's-şagîr*, *Muşhafü'l-kevâkib*, *Dağâyıku'l-hakâyık* ve bunlardan başka nadir olan, denenmiş ve sahih Arapça ve Farsça davetname kitaplarından Türkçeye çevirdiğini söyler. Sekiz bâbdan oluştuğunu belirtir ve sırayla bâblar hakkında kısaca bilgi verir. Burada yedinci ve sekizinci bâblar hakkında bilgi verilmesine rağmen eser altıncı bâbda sona ermiştir. Yedinci bâbda *Mukarrebûn* meleklerinin davetlerinin, şartlarının, buhurlarının ve menzillerinin anlatılacağı, sekizinci bâbda *Kamerin* yirmi sekiz menzili bir ayda devr ettiği, her menzile geldiği günlerin ve bu menzillerin kutlu ve kutsuzluğunun anlatılacağı, davet ederken ayın saati, menzili, kutlu ve kutsuzluğu ve bundan başka altı yıldızın durumu bilinmezse davetin doğru olmayacağı belirtilmiştir.

**Birinci Bâb (2a-4a):** Bu bâb melekler ve cinler hakkında bilgi vermektedir.

Önce Allah'ın rûhlar âlemini hangi sebeple yarattığı, bunların kaç kısım olduğu, her birisinin neye müvekkel olduğu ve vatanlarının nerede olduğu anlatılır. Davet ve tılsım ilminin üstadları olan kişilerin isimleri sayılır. Bu âlemin, cinlerin ve insanın yaratılışı bu üstadların ağzından âyetlerle de desteklenerek anlatılır.

Allah, melek ve cinleri çeşit çeşit yaratmıştır. Dinleri ayrıdır. Mülkleri ve bu mülklerin vezirleri, kadıları, müderrisleri, muhtesibleri, hatipleri, casusları ve tercümanları vardır. Makamları hava, yeraltı, yüksek dağlar, harab değirmenler, hamamlar, denizler, bulutlar, mezarlar, su yolları, ocaklar, fırınlar, eski yıkık yerler ve Kaf Dağı gibi acaip ve garip yerlerdir. Vahşi hayvanlara, kuşlara, aslanlara, ejderhalara, yırtıcı canavarlara, deniz hayvanlarına, binalara, Kabe, Kudüs ve Medine gibi kutsal yerlere müvekkellerdir. Örneğin bir kişi bir mekânda hasta olursa davet eden kişi o mekânın müvekkelini davet etmek zorundadır.

Bu bâbda son olarak bütün cinlerin anası olan *Şahratü'n-nâr* adlı cin hakkında bilgi verilir. Bütün cinlerin bunun neslinden olduğu ve Allah'ın hepsinin üzerine birer melek müvekkel ettiği belirtilir. Başında, elinde, ayağında ve karnında toplam dörtbin yüzü olan bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir.

**İkinci Bâb (4a-43a):** Bu bâb on iki burçtan oluşan felekler, ayrıca melekler ve zaman kavramı hakkında bilgi vermektedir.

Önce sırası ile on iki burç, şekilleri ve *Kamer* her burca gelince neleri yapmanın iyi olduğu anlatılır ve burcun resmi verilir. Bu burçlar şunlardır: *Ḥamel, Şevr, Cevzā, Sereṭān, 'Esed, Sünbüle, Mîzān, 'Akrēb, Kavs, Cedy, Delv ve Ḥūt.*

Bundan sonra felek tanımlanır ve felekler sırası ile verilir. İlk yedi felek şunlardır: *Felek-i Kamer, felek-i 'Ulārid, felek-i Zühre, felek-i Şems, felek-i Mirriḥ, felek-i Müşterî ve felek-i Zuḥal.*

Feleklerin her birinin bir mekânı olduğu, buradan ayrılmadıkları, hareketlerinin çok hızlı olduğu, bazısının *felek-i a'zam* gibi doğudan batıya, bazısının *felek-i şevābit ve eflak-ı seyyārāt* gibi batıdan doğuya, bazısının *dolābî*, bazısının *raḥavî* ve bazısının yılan kavî hareket ettiği belirtilir. Bazı feleğin merkezi *dokuz eflāk* gibi âlemin merkezidir. Bazı feleğin merkezi *ḥāricü'l-merkez felekler* gibi âlemin merkezi değildir. *Eflāk-ı tedāvir* gibi bazı felekler bir mekânı kapsamaz. Sabit yıldızların bulunduğu *felek-i şevābit* ve bütün felekleri çevreleyen ve hiç yıldız olmayan *felekü'l-eflāk (felek-i atlas)* anlatılır.

Daha sonra yukarıda adları geçen yedi felekteki yıldızlar iki bölümde incelenir. Birinci bölümde her bir yıldızın merkezinin ne olduğu, felekler arasındaki yeri, hareketi, büyüklüğü anlatıldıktan sonra feleğin dairesi şema halinde verilir. İkinci bölümde yıldızların nitelikleri ve resmi verilir.

Feleklerin hareketi anlatıldıktan sonra sekizinci felek olan *felek-i şevābit*, yeri, hareketi ve büyüklüğü anlatılır. Sabit yıldızların görünenlerinin sayıları verilir ve tamamının sayısının bilinemeyecek kadar çok olduğu belirtilir. Bu yıldızlardan bazı şekiller hayal edildiği belirtildikten sonra kuzey tarafındaki yirmi bir, *munṭakatü'l-burūc* üzerindeki on iki ve güney tarafındaki on beş takımyıldız anlatılır. Takımyıldızların neye benzetildiği, kaç yıldızdan oluştuğu, bu yıldızların yerleri ve özellikleri belirtilir ve resmi verilir.

Birkaç satırda kuzey kutbunun faydaları anlatıldıktan sonra *Kamerin* neden yirmi sekiz menzile ayrılması gerektiği belirtilir ve sırası ile yirmi sekiz menzilin adları, şekli, yeri, doğuş ve batış zamanları, özellikleri ve her menzildeki yıldızların resmi verilir. *Kamerin* yirmi sekiz menzilin isimleri şunlardır: *Şeraṭeyn/Şereṭān, Buṭayn, Şüreyyā, Deberān, Heḳ'a, Hen'a, Zirā', Nesre, Tarfe, Cebhe, Zübre, Şarfe, 'Avvā, Simāk, Ğafr, Zubānā, İklil, Kalb, Şevle, Ne'āyim, Belde, Sa'd-ı Zābiḥ, Sa'd-ı Bula', Sadü's-Su'ūd, Sa'dü'l-Aḥbiye, Ferğ-i Evvel, Ferğ-i Sānî, Rişā .*

Bundan sonra *felek-i burūc* anlatılır. Felekler, hareketleri, *dā'ire-i felekü'l-burūc, dā'ire-i mu'addilü'n-nehār*, mevsimler, burçlar, dereceler hakkında bilgi verilir. Bütün felekleri çevreleyen *felekü'l-eflāk*da hiç yıldız olmadığı, diğer adlarının *felek-i a'zam, 'arş-ı 'azim* ve *felek-i atlas* olduğu söylenir, hareketi hakkında bilgi verilir ve şema halinde gösterilir.

*Şükr* adlı bir yıldızın varlığından bahsedilir. Bu yıldızın özellikleri anlatılır ve şeması verilir.

Son kısım meleklerle ayrılmıştır. Melekler tanımlanır, ne sebeple yaratıldıkları belirtilir ve varlıklarının âyetlerde de bildirildiği açıklanır ve örneklendirilir. Meleklerin kaç sınıf olduğu, şekilleri ve görevleri açıklanır:

- *Şalâtda, rükû'da, sücûdda ve ku'ûudda* olan melekler.
- *Hamele-i arş*. İnsan, öküz, arslan ve akbaba şeklindeki dört melek ve her birisinin görevleri açıklanır.

*Rûh, İsrâfîl, Cebrâil, Mikâil* ve *'Azrâil* melekleri. Görevleri ve şekilleri açıklanır. Bazılarıyla ilgili hikâyeler anlatılır.

*Muḳarrebun (Kerrûbiyûn)* melekleri. Görevleri, yedi felekte ne şekilde oldukları açıklanır.

*Kirâmen Kâtibîn* melekleri. Özellikleri ve görevleri açıklanır ve bunlarla beraber yanlarından hiç ayrılmayan bir meleğin daha olduğu, bunun şekli ve görevi açıklanır.

*Mu'aḳḳibât* melekleri, *Münker, Nekîr, Seyyâḥûn* melekleri ve çeşitli müvekkel melekler. Şekilleri ve görevleri açıklanır.

Son olarak zaman hakkında bilgi verilerek senenin nasıl bölündüğü ve gece ve gündüz anlatılır.

**Üçüncü Bâb (43a-46a):** Bu bâb melek ve cinlerin daveti ve davetin şartları hakkındadır.

İmam Ca'fer-i Şâdık'tan nakledilerek rûhların hangi şartlarda davet edildiği ve davet edecek kişinin özellikleri hakkında bilgi verildikten sonra Belinâs Hâkîm'in davet şartları hakkında verdiği bilgi aktarılır. Buna göre davet ilminin sekiz şartı vardır. Bu şartlar "*Da'vet-nâme*"de Büyü, Davet" bölümünde verilecektir.

**Dördüncü Bâb (46a-62b):** Bu bâb güneşin dolaştığı her burca müvekkel olan meleklerin daveti hakkındadır. Güneş hangi burca geldiyse o burca müvekkel olan melek ve cinlerin adları, şekilleri, davet şartlarının ne olduğu (hatemi, buhuru, tesbîhi, levhi ve tılsımı) anlatılır ve resimleri verilir.

Burçlardan *Hamel, Şevr, Cevzâ, Sereḫân, Esed, Sünbüle, Mizân, 'Aḳreb, Ḳavs* ve *Hût* verilmiş, *Cedy* ve *Delv* burçlarının yeri boş bırakılmış ve nüshanın tamamı bulununca ekleneceği belirtilmiştir.

**Beşinci Bâb (62b):** Bu bâb güneşin ve ayın, senenin günlerindeki hareketleri hakkındadır. Güneş ve ayın hangi günde, hangi burçta ve hangi menzilde olduğu şematik olarak açıklanır.

**Altıncı Bâb (62b-90a):** Bu bâb ay, yirmi sekiz menzilden her birine geldiğinde o menzile müvekkel olan meleklerin daveti hakkındadır. Ay her menzile gelince bir melek ve cinleri gelip müvekkel olur. Müvekkel olan melek ve cinlerinin adları, şekilleri, davet şartlarının ne olduğu (hatemi, buhuru, tesbîhi, levhi ve tılsımı) ve melek ve cinlerin resimleri verilir.

Ondokuzuncu menzilden itibaren menzillerin tasnifi karışmıştır.

### 3. DA 'VET-NÂME'DE ELE ALINAN KONULAR

#### 3.1. ASTROLOJİ

Dîvân edebiyatında ve *Da'vet-nâme*'de astroloji anlatılmadan önce astrolojinin mahiyeti hakkında burada genel bir bilgi verilmiştir<sup>55</sup>.

İslâm müelliflerine göre astroloji biliminin adı, '*ilm (şinâ'at) aḥkâmü'n-* (ya da *każāya'n-*) *nücüm* -yıldızların hükümleri ilmi- veya kısaca '*ilm (şinâ'at) ü'l-aḥkām*'dır. Bazı Arap müellifleri XIII. yüzyıldan itibaren '*ilmü'n-necâma* adını da kullanmışlardır. Bunlarla beraber '*ilmü't-tencîm* tabiri, astroloji veya astronomi için kullanılmıştır. Astrologlara *aḥkāmî*, *müneccim* veya *neccâm* denir; *müneccim* astronomlar için de kullanılır.

Astroloji, yeryüzünde meydana gelen bütün olayların gök cisimlerinin özellikleri ve hareketleri ile ilgili olduğu prensibi üzerine kurulmuştur. İnsanlar yıldızların etkisi altındadır. Yıldızların etkisi, herbirinin kendi özellikleri ya da dünya veya diğer yıldızlara göre olan durumlarına bağlıdır. Bu etkileri bilmek ve bunlardan hüküm çıkarmak astroloğun görevidir.

İslâm astrolojisinin kullanımında başlıca üç sistem vardır: 1. *Meşâi'l* (meseleler) sistemi: Müracaat eden biri tarafından günlük hayata ait olaylara, örneğin kaybolmuş bir kişi hakkında bilgi almaya, bir hırsız ortaya çıkarmaya veya kaybolmuş bir şeyi bulmaya ait sorulara cevap vermek. 2. *İhtiyârât sistemi*: Bazı işleri yapmak için en uygun zamanı seçmek. Bu zaman ayın on iki evden hangisinde bulunduğunu görmekle belli olur. Hint usullerini tercih eden müneccimler ise on iki ev yerine, yirmi sekiz ay menzilin kullanmışlardır. 3. Doğum günü sistemi ya da sene tahvilleri (*taḥâvîlü's-sinîn*) sistemi: Bir kişinin doğumundan, bir saltanat devrinin, mezhebin ya da dinin başlangıcından, bir şehrin kuruluşundan beri geçen veya geçtiği tahmin edilen senenin kısımlarına dayandırılır. Bunda, doğum anında gökteki durumun doğan kişinin kaderini tesbit ettiği ve bunun değişmeyeceği inancı vardır. Doğum anını kesin olarak tayin etmek güç olduğundan bu sistemdeki güçlükler diğer ikisinden daha fazladır.

<sup>55</sup> Bu konuda daha geniş bilgi için bkz. A. Adnan Adıvar, *Osmanlı Türklerinde İlim* 2.bs. (İstanbul:Remzi Kitabevi, 1970), 40-109; Carlo Alfonso Nallino, "Astroloji, Astronomi" *İslam Ansiklopedisi*, 5. bs. (İstanbul: MEB, 1978) 1: 682-693; Carlo Alfonso Nallino, "Sun, Moon, and Stars," *The Encyclopedia of Religion and Ethics*, (Edinburgh: T.&T. Clark, 1921) 12: 88-101; Muammer Dizer, *Takiyüddin* (Ankara: Kültür Bakanlığı, 1990), 16-34.



Astroloji, halifelerin ve sultanların saraylarında olduğu gibi halk arasında da son yüzyılda dek hüküm sürmüştür. Astronomi kitaplarında heyete ait matematiksel konuların yanısıra, heyetle ilişkili olan astroloji konularından da bahsedilmiştir. Astrolojinin hüküm çıkarmaya ait kısmı, sayıları oldukça fazla olan kitap ve risalelerde yer almıştır.

'İlm-i tencim yıldızların hareket ve durumlarından ahkâm çıkarmak ilmidir. Hükümdar saraylarında müneccimbaşılık çok önemli bir mevki sayılırdı. Bu ilimle meşgul olanlar, hükümdarların talihlerine bakarlar, önemli olayları haber verirler, savaş ve barış zamanlarını tayin ederler, kısaca *eşref-i saat* ararlardı. Sonraları yalnız önemli olaylar için değil, önemsiz ve basit olaylar için bile *eşref-i saat* tayin etmeye başladılar. Gemi yaptırmak, seyahate çıkmak, vergi toplamak, nikah kıydırmak, ev yaptırmak, hamama gitmek ve hatta müşhil almak gibi konularda zaman tayin olunur ve yeni doğanların zayırlıkları tanzim edilirdi.

Astronomi ilmine Müslümanlar tarafından 'ilmü'l-hey'et (kâinatın manzarası ilmi) ve 'ilmü'l-eftāk (felekler ilmi) ismi verilmiştir. Müslümanlar Aristo'nun tasnifine uyarak astronomiyi dört riyazî ilimden biri olarak saymışlardır. Onlara göre astronominin amacı Yunanlılarda olduğu gibi, yıldızların zahiri hareketlerinin incelenmesi ve geometrik işaretlerin tayininden ibaretti.

İslâmın başlangıcında Arapların bazı ameli astronomi bilgileri vardı. Bedevîlerin, sık sık yaptıkları gece yolculuklarında ay ve parlak yıldızların doğuş ve batış yerlerinden başka kılavuzları yoktu. Senenin mevsimlerini, *menâzilü'l-kamer* denilen yirmi sekiz yıldız grubuna bakarak tayin ederlerdi. Yerleşik kabileler arasında, tarım mevsimlerini tayin etmek ve hava tahminleri için *menâzilü'l-kamer* yıldızlarından bazılarının durumlarına bakılırdı. Astronominin ilmî gelişmesi, Hindistan'dan gelen iki kitabın etkisi ile ancak VIII. yüzyılda başlamıştır. Bu kitaplardan biri, 771'de Bağdat'ta Arapçaya nakledilen *Brahmasphutasiddhanta*'dır. Diğeri, 500 yılında telif edilmiş olan bir kitaptır. Bunlara daha sonra, Sâsânîlerin son devrinde *Zicü's-şehriyâr*'ın Arapça tercümeleri eklenmiştir. Yunan etkisi en önemli olanıdır. *Almagest*'in tercümeleri yapılmış, bunu Batlamyos'un, Theon'un, Aristarkhos'un ve diğerlerinin eserlerinin tercümeleri izlemiştir.

İslâm dininde namaz vakitleri ve dinî günler, güneş ve ayın gökyüzündeki konumuna göre ayarlanır, sivil takvimin düzenlenmesi ve çeşitli bölgelerde kible doğrultusunun tayini, astronomi gözlem ve hesaplarına dayanırdı. Bu ihtiyaç rasathanelerin ortaya çıkmasına neden olmuştur. IX. yüzyılın başlarında kurulmaya başlanan rasathaneler uzun yıllar önemini korumuştur. Kuzey İran'da, Sultan Celaleddin Melikşah tarafından Nişabur'da yaptırılan rasathanede onun haleflerinden Sultan Sancar namına, astronom el-Hâzinî, *ez-Zicü's-Sancari*'yi yazmıştır. Daha sonra İlhanlılardan Hulâgû'nun batı İran'da yaptırdığı rasathanede Naşirü'd-din Tûsî ve arkadaşları on iki yıl süren bir çalışmadan sonra, Farsça meşhur *Zic-i İlhanî*'yi neşretmiştir. Tûsî'nin öğrencisi Kuţbu'd-din Maḥmūd eş-Şirâzî, Kahire'de İbnü's-Şâtir, Semerkand'da Timur'un torunu Uluğ Bey ile birlikte Cemşid el-Kâşî, Kâzî-zâde er-Rûmî ve 'Alî Kuşcu önemli rasatlar yapmışlardır. İslâm dünyasında astronominin bilimsel incelenmesi Uluğ Bey ile son bulmuştur.

İslâm'da rasathanelerin ömrünün çok az olmasının başlıca nedeni, rasathaneleri hükümdar ve vezirlerin kurması, bunların desteği kalktığı zaman rasathanelerin kapanmasıdır. Diğer önemli neden ise, dinî ihtiyaçlar için gerekli olan zîc'ler tamamlandığı zaman, rasathaneye ihtiyaç olmamasıdır. Çünkü İslâm'da rasathanenin asıl amacı zîc düzenlemektir, dolayısıyla bilimsel amaç söz konusu değildir. Bu nedenler, çalışmaları XI. yüzyılda duraklama dönemine sokmuştur. Buna karşılık bu yüzyıl batı dünyası için bir dönüm noktasıdır. Osmanlı İmparatorluğunda ise, XVI. yüzyılın ilk yarısına kadar müsbet bilimler alanında önemli bir gelişme göze çarpmamaktadır.

Kanunî Sultan Süleyman zamanında devlet hizmetine giren Seydi Ali Reis yalnız denizcilik konularını değil, deniz astronomisini ve coğrafyasını da iyi biliyordu. Arapça ve Farsça eserlerden derlenmiş olan *Mir'atü'l-memâlik* adlı eseri seyahatname niteliğindedir. Gözlem ve deneyimlerini içeren *Muhît* adlı eseri deniz astronomisi ve coğrafyası ile, *Mir'atü'l-kâ'inât* adlı eseri ise astronomi ile ilgilidir. Ali Kuşçu'nun *Hulâşatü'l-Hey'e* adlı eserini bazı ilavelerle Türkçeye çevirmiştir. Muştafa bin 'Aliyü'l-Muvakkîit, *Tuhfetü'z-zamân ve harîdetü'l-e'vân* adlı risalesinde, gökkürelerinin ve yıldızların niteliklerinden, deniz ve dağlardan bahseder. III. Murat zamanında Maḥmud bin 'Ali Sipâhizâde, *Evzâh'l-mesâlik ma'rifeti'l-memâlik* adlı eserinde yeryüzü, deniz, ırmak ve göllerden bahseder. Mehmed bin 'Ömer Beyâzîd bin 'Âşık, *Menâzirü'l-'avâlim* adlı eserinde, coğrafya ve astronomiden bahseder. Mustafa Zeki, Gıyaseddin Cemşid'in *Süllemü's-semâ* adlı eserini Türkçeye çevirmiştir. Abdullah bin Pervîz, Ali Kuşçu'nun *Risâle fi'l-Hey'e* adlı eserini *Mirḳâtü's-semâ* adı ile çevirmiştir. Tâkiyü'd-dîn XVI. yüzyılda İstanbul'da bir rasathane kurmuş ve astronomi ile ilgili eserler vermiştir. Erzurumlu İsmail Hakkı'nın 1756'da yazdığı ve oldukça ün kazanmış *Ma'rifet-nâme* adlı eserinin bir bölümü bu konuya ayrılmıştır<sup>56</sup>.

### 3.1.1. Dîvân Edebiyatında Astroloji

Dîvân edebiyatında, kozmoğrafya, 'ilm-i nücûm, 'ilm-i sihr ve 'ilm-i kîmyâ gibi çeşitli ilimlere ait kelime ve tabirleri kullanırken şairler, eserlerine ilmî bir hava vermek veya bu ilimlere ne derece vakıf olduklarını göstermek amacıyla değildirlir. Şair, bu bilgileri kullanırken kelime ve tabirlerle daima belirli teşbihler ve mazmunlar yapar; bu klişe teşbihler, mazmunlar ve diğer hayal sistemleriyle kendi his ve düşüncelerini anlatmaya çalışır. Bunu yaparken gösterdikleri maharet ve incelik onlar için çok büyük önem taşır<sup>57</sup>.

'İlm-i aḥkâm-ı nücûma esas olan, yedi gezegen ile on iki burçtur. Bu ilimle meşgul olanlara göre, her insan, hayvan, bitki ve maden yıldızların etkisi altındadır. Gezegenlerin her birinin hisler, ahlak, tabiat ve sağlık üzerine etkileri vardır. Her birinin delalet ettiği renk ve özellik başkadır. İnsanlar, etkisi altında bulundukları yıldızın özelliklerine göre iyi veya kötü, cömert veya cimri, talihli veya talihsiz olabilirler. XV. yüzyılda Bâli tarafından II. Murad adına yazılmış olan *Murad-nâme*'de bu ilmin önemi şöyle anlatılmaktadır<sup>58</sup>:

56 Erzurumlu İsmail Hakkı, *Mârifetnâme*, haz. M. Faruk Meyan, (İstanbul: Bedir Yayınevi, 1993), 28-301.

57 Ahmed-i Dâî, *Çengname*, Critical Edition and Textual Analysis by Gönül A. Tekin, (Harvard Üniversitesi: Yakındoğu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, 1992), 148-149.

58 Ağâh Sırrı Levend, a.g.e., 197-199; Ahmed-i Dâî, a.g.e., 150.



## İlm-i Nücûm

Müneccim olursan dürüş her zaman  
 Ki ilm-i riyazet bulasın heman  
 Mukavvimliğe kaadir olmak gerek  
 Hem öz vaktine hâzır olmak gerek  
 Dürüş zice tahsil ide gör tamam  
 Ki muhtac olalar sana hâs-u-âm  
 Huda nûrdan çün yarattı melek  
 Dahi düzdü bir yerle dokuz felek  
 Yeri soffa eflâki sayvan kodu  
 Bu meydanda oyuncu hayvan kodu  
 Ki döne felekler süre işleri  
 Ala yazları götüre kışları  
 Ne denlü diler ise seyran ide  
 Kimi pürferah kimi hayran ide  
 Dahi her felekte ki yıldız kodu  
 Birisinde ef'âli bin yüz kodu  
 Burucu dekaayık yarattı bile  
 Ki ahkâmını hikmet ehli bile  
 Şu kim okumuş ola ilm-i nücûm  
 Havâdis ahâdisini andan um  
 Bular noliserdür bilür ekserin  
 Nice ekserin belki bilür varın  
 Pes anla ki âlemde âkil kişi  
 Anı hasıl etmeye koya işi  
 Hususâ ki dünyada sultan ola  
 Bir iklime hükmedici han ola  
 Gerekdür ki ilm-i nücûm okuya  
 Kalan işlerin hep anınçün koya<sup>59</sup>

**Felek:** Gök, gökyüzü, sema, talih, baht, kader olarak da geçer. Çoğulu eflâktır. Battlamyos'un sistemine göre dünya kâinatın merkezidir. Dünyayı içiçe geçmiş bir şekilde, soğan zarı gibi dokuz felek çevreler. Yedisi, yedi gezegenin feleğidir. Birinci felekte *Kamer* ve sırasıyla 'Ufârid, Zühre, Şems, Mirrih, Müşterî ve Zuhal gezegenleri bulunur. Bunların insanlar üzerinde iyi ve kötü etkileri vardır. Sekizinci felek sabit yıldızlar ve burçlar feleği olan *felek-i şevâbittir*. Dokuzuncusu ise, cisimden arınmış olup bütün felekleri saran en büyük, en yüksek felektir. *Felek-i atlas*, *felek-i a'zam*, *felekü'l-eflâk* adlarıyla anılır. Hükema felsefesine göre sekizinci feleğe *Kürsî*, dokuzuncuya da 'Arş denir. *Felek-i atlas* devrini yirmi dört saatte tamamlar. Doğudan batıya doğru dönüp bütün felekleri de döndürür. Diğer

59 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 198-199.

feleklerin hareketi ise iki türlüdür; biri *felek-i aqlas* ile doğudan batıya, diğeri de batıdan doğuya doğrudur. *Felek-i aqlas*ın dönmesiyle kendi istikameti dışında dönmeye zorlanan sekiz felek, insanların talihleri, refah ve mutlulukları üzerinde değişken ve aksi durumlar ortaya çıkarır. Felekler üzerine şikâyet etmenin nedeni budur: "Kahpe felek, döneke felek" gibi şikâyetlerin nedeni dokuzuncu feleğin ters dönmesidir. "Kanbur felek" tabiri feleğin sırtının yuvarlak oluşundandır<sup>60</sup>.

Felek bazı birleşik sıfatlarda olumlu anlamlarda da kullanılmıştır; felek-câh, felek-rif'at, felek-pâyê, felek-meşreb, felek-reftâr gibi. Eflâk, çerh, gerdûn, sipihr, semâ, âsumân ve gök gibi eşanlamli kelimelerle geçen felek, dîvân şairleri tarafından yükseklik, yücelik, genişlik, sonsuzluk, parlaklık gibi özellikleriyle anılır. Feleğin aldığı renkler nedeniyle pîrûze, çini, minâ-reng, sürh-âb gibi deyimler kullanılır. Dönüşüyle sergerdân olarak nitelenir. Câmi-i eflâk, sakf, tâk, kubbe, günbed, kemer, tennûr, kemân, hokka, devât, dürc, tas, leğen, fânus, çenber, değirmen, dolap, çark, sade, sanduka, beşik, kayık, merdiven, kapı, bostan, sebze-zâr, gülşen-i hazrâ, gül-zâr, sâgar, kadeh, şişe, sâyebân, çâder, perde, saz, çeng, âhû, ormanlık (bîşe), çâh, âyîne, bezm, encümen, cennet; pîr, zâl, pîre-zen, zen, rakkâse, sâkî, âşık, şikeste-dil, üstâd, sitem-kâr, musâhib, cübbe-i ezrak, kürk-i sincâb, kabâ, gaddar, kakhâr, sarrâf, hırsız, hayyât, mâder, rahim, subha-gerdân, mihmân-hane, dev, ehrimen, hindû, sîmurg, hevâ-dâr, bî-karar, la'l, defter, dâmen, karı; kasr, saray, eyvân, kûy, asitân, eşik, taht, minber, meydân, top, at, âhûr, Şâmî, zırh, siper, kal'a, bürç, kafes, fülk, bahr, habâb, gûş, suturlâb, su'bân kelimeleriyle birer ilgi nedeniyle kullanılan felek, ihtiyarlığı, dönekeliği, kimseye yar olmaması, kahpeliği gibi özellikleriyle şikâyetlere neden olur<sup>61</sup>.

**Yıldızlar:** Kevkeb, necm, ahter, sitare, tâbende, tâbân, bî-hisâb gibi sıfatlarla kullanılan yıldızlar, büyüklük, küçüklük mukayesesi sözkonusu olduğu zaman, küçüklük ifade eder; mukayese edildiği varlık ise gök veya güneştir. Bu ifade için aldığı sıfat kem-terîndir. Bulundukları yerin sekizinci felek olması ve burçlarda kümelenmiş olmaları nedeniyle çok yerde burç kelimesiyle beraber kullanılır. Çeşm, eşk, katre-i şebnem, akça, jale, dane, arpa, darı, funduk, nukl, çakıl (hasâ), mîh, şüküfe, sibâb, haşem, mum, kandil, meş'al, çocuk, sevgili, leşker, gedâ, âşık, mihman, nokta, göz, yumurta gibi kelimelerle teşbih yapılır. Genellikle yuvarlaklık, parlaklık, renk, küçük küçük parçalar halinde ve serpilmiş olarak bulunmaları nedeniyle benzetmeler yapılır<sup>62</sup>.

**Seyyareler:** *Kamere* olan uzaklıklarına göre şöyle sıralanırlar: *Zuhal*, *Müşteri*, *Mirrîh*, *Şems*, *Zühre*, *'Uṭârid*, *Kamer*. *Şems*in üstünde olan *Zuhal*, *Müşteri* ve *Mirrîh* *eflâk-i selase-i ulviyye*, *Şems*in altında olan *Zühre* ile *'Uṭâride süfliyyin*, beşine birden *hamse-i mütehayyire* denir. *Kamer* ve *Şems* bunlara eklenince *seh'a-i seyyare* tamamlanmış olur. Bu yedi seyyareye *kevakib-i seh'a-i seyyare*, *heft ayine* veya *heft banu* derler. Bu yıldızlar, sahip oldukları özelliklere göre belli sıfatlarla vasıflandırılırlar. Örneğin *Zuhal*, *nahs-i ekber-ü Hindupeyker*;

60 İskender Pala, *a.g.e.*, 164-165; Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 149; Harun Tolasa, *Ahmet Paşa'nın Şiir Dünyası* (Ankara: Atatürk Üniversitesi, 1973), 425-426; M. Nejat Sefercioğlu, *Nev'î Dîvânı'nın Tahlili* (Ankara: Kültür Bakanlığı, 1990), 317-318.

61 İskender Pala, *a.g.e.*, 165-166; Harun Tolasa, *a.g.e.*, 427-431; M. Nejat Sefercioğlu, *a.g.e.*, 318-330.

62 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 431-433; M. Nejat Sefercioğlu, *a.g.e.*, 330-333.

*Müşterî*, sa'd-i ekber-ü saadetgüster; *Mirrih*, Mirrih-i ahmer, naht-i asgar-ı celladmanzar; *Zühre*, sa'd-i asgar, banu-yı azra, zühre-i zehra; *'Uṭārid*, debir-i sema, Utarid-i hûb-sîmâ; *Şems*, Şems-i münir, neyyir-i a'zam; *Kamer*, Kamer-i hûb-manzar, Kamer-i peripeyker, neyyir-i asgar. Sahip oldukları özelliklere göre bunlardan başka sıfatlar da alırlar<sup>63</sup>.

**Kamer:** *Neyyir-i asgar* olan *Kamerin* tabiatı soğuk ve nemlidir. *Sa'd-ı mutavassıt* da denir. Bu seyyareye mensup olanlar sebatsız, ihmalcı, kararsız, hayalperver, zayıf ve dayanıksız, bencil ve endişeli olurlar. Birinci feleğe, pazartesi günü ile cuma gecesine hakimdir. *Kamerin* yeri birinci kat göğe Farsçada sipihir denir. Beyaz renk ona aittir. Dostu *Şemstir*, düşmanı yoktur. Keten, karnış ve kuru ot gibi şeyleri çürütme özelliği vardır. Bu etkisi ayın ilk yarısında fazla, ikinci yarısında az olur<sup>64</sup>.

Ragıp Paşa: Ol mehin ser tâ bepâ nûr-ı mücessemdir teni  
Târ-ı kettân-ı nigchten olmuyor pîrâheni<sup>65</sup>

Neşatî: Çün bastı kadem sipihre ol şâh  
Gösterdi kusûrun arz edip mâh<sup>66</sup>

Eski edebiyatta kıyamet ve ahir zaman manasına kullanılan *devr-i Kamer* tabiri vardır. İnanca göre, yedi seyyareden her birine ait ve biner sene olan yedi devir vardır. Bunların ilki, *devr-i Adem* de denen *Zuhal* devridir. Adem ve *Zuhal* kelimeleri ebced hesabına göre aynı rakamı (45) verirler. *Zuhal*, *Mirrih*, *Müşterî*, *Şems*, *Zühre* ve *'Uṭārid* devirleri geçmiştir. İçinde bulunduğumuz devir ise *devr-i Kamerya* da *devr-i Muhammedî* dir.

Baki: Gerdûn-i dûna âkil isen itme i'timad  
Dönsün piyâle devr-i Kamerden budur murad<sup>67</sup>

Şeyh Galip: Vâbeste ise ayş-ü tarab hükm-i nücuma  
Mehtab ideriz yâr ile devr-i Kamer'dir<sup>68</sup>

*Devr-i Kamer* tabiri, genellikle fitne kelimesiyle beraber kullanılır, fitne ahır zaman demektir. *Peyk-i felek*, *kaasîd-ı felek* tabirleri de *Kamerden* kinayedir<sup>69</sup>.

*Kamer*, güneşten aldığı nûrla geceyi aydınlatan, yol gösteren, doğaya güzellik ve çekicilik veren bir ışık kaynağıdır. El değmemişlik, yanına yaklaşılamama, uzaktan seyr edilme, her gece görünmeme ve bir yerde karar kılmama, karanlığı aydınlatma, yüksekte bulunma, yüzündeki siyah lekeler gibi özellikleriyle sevgili ile birlikte kullanılır. Yıldızlarla padişah-asker ilişkisiyle kullanılır. Yıldızlar, ayın kaybolması üzerine dökülen gözyaşlarına benzetilir. Güneş ile ay âşık-mâşuk ilişkisi içindedir. Gece ile ay, daima sevgilinin saç ve yüzü (veya

63 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 200.

64 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 201; İskender Pala, *a.g.e.*, 56; Ahmet Talat Onay, *Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar*, haz. Cemal Kurnaz, (Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı, 1992), 48.

65 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 201.

66 Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 48.

67 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 202.

68 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 202.

69 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 201-202.

· yanağı) çerçevesinde ele alınır. Yeni ay (hilâl), sevgilinin kaşına benzetilir. Ayrıca, hilâlin görünmesiyle orucun (Ramazanın) bitip bayramın başlaması ve bayramla başlayan iştret ve eğlence ile ele alınır. Oruçlu nasıl bayramı beklerse, aşık da sevgilinin yüzünü göstermesini öyle bekler. Hilâl, şekli nedeniyle felek noksanı, nakıs ve eksik olarak nitelendirilir. Eksikliğini tamamlamak için güneş ışığına ihtiyacı vardır. Ayrıca dal, nun ve lam harflerine benzetilir. Dolunay, güzellik ve cemal, yuvarlaklık ve parlaklık ile anılır. Ayrıca bedr ayın en ışıklı devresi olduğu için, gece yol bulmayı kolaylaştırıcı özelliği ile kullanılır<sup>70</sup>.

'**Uṭârid**: Merkür gezegenidir. Eski Yunanlılara göre bir adı da Hermes'tir. Zeus'un oğludur. Babasının kararlarını o ilân eder. Lirin mucididir. Tabiatı soğuk ve kurudur. Diğer yıldızların tabiatlarıyla uyuma özelliğinden dolayı mümteziç ve münafık olarak vasıflandırılır. Buna mensup olanlar zeki, faal, düzgün konuşan, uysal ve sanata yatkın olurlar. Neşeli, hassas, aynı zamanda hilekâr ve vefasızdırlar. İkinci feleğe ve pazar gecesiyle çarşamba gününe hakimdir. Karışık renkler buna aittir. Dostu *Ḳamer*, düşmanları *Şems* ile *Zühredir*. Edebiyatta debîr-i felek (feleğin katibi), debîr-i sema, münşi-i çerh, tîr gibi tabirler '*Uṭâride* kinayedir<sup>71</sup>.

Baki: Dest urmuş idi kilik-i şihâba debîr-i çerh  
Tuğrânüvis-i hükm-i Hudavend-i ins-ü cân<sup>72</sup>

Sünbülzade: Necm-i bahtında bulur lâmia-i is'âd  
Ne zaman kilik-i Utârid çıkarırsa takvim<sup>73</sup>

**Zühre**: Venüs gezegenidir. Nâhid, Çobanyıldızı ve Kervankıran da denir. Tabiatı soğuk ve nemlidir. Bu yıldızla bakmak kalbe sevinç verir. Buna mensup olanlar güzel, zarif, sevdaya meyilli, sanatkar, zevke ve gösterişe düşkün olurlar. *Sa'd-i asgar* dır. Üçüncü feleğe ve salı gecesiyle cuma gününe hakimdir. Yeşil renk, ayrıca inci ve gümüş buna aittir. Efsaneye göre *Zühre* İranlı, çok şuh ve güzel bir kadıymış. Harut ve Marut adlı meleklerden göğce yükselmenin yolunu öğrenip oraya çıkmış. Sazende olarak vasıflandırılır. Dîvân şiirinde şarkı, aşk, güzellik ve çalgı ile birlikte anılır. *Şemsi* seyyareler arasında sultan-ı cihân kabul eden eski müneccimler, diğer seyyarelere o sultanın mahiyetinde birer hizmet vermişlerdir. *Ḳamer* veziri, *Zühre* çalgıcısı, *Müşterî* kadısı, '*Uṭârid* katibi, *Zuhal* hazinedarı ve *Mirrih* seraskeridir. Yunan mitolojisine göre aşk ve müzik tanrıçası Afrodit veya Venüstür. Gök ile gündüzün kızıdır. *Zuhal* babasını öldürdüğü zaman birkaç damla kan, denizde bir köpüğe düşmüş, Afrodit bu kan ile köpükten doğmuştur<sup>74</sup>.

70 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 443-449; M. Nejat Sefercioğlu, *a.g.e.*, 347-353.

71 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 202-203; İskender Pala, *a.g.e.*, 504; Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 423; Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 152; Harun Tolasa, *a.g.e.*, 443.

72 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 203.

73 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 203.

74 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 204; İskender Pala, *a.g.e.*, 538; Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 446-447; Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 151, 152.

Baki: Bezm-i felekde urmuş idi Zühre sâza çenk  
Ayş-ü safada hurrem-ü handan-ü şâdman<sup>75</sup>

Çengnâme'de çeng kendini Zühreye teşbih etmiştir:

Felekde şimdi kim var Zühre yıldız  
Benem sâzı anuñ her gice gündüz<sup>76</sup>

Zühre, bezm-i ayş düzenler; hem sazende, hem hanendedir. Şah bezmlerinde dolaşır. Sazını çalarken gök ve felekler, bazen de güneş oynayıp semâ yaparlar. Aynı zamanda bestekârdır<sup>77</sup>.

**Şems:** Afitâb, hurşîd, mihr, gün de denir. *Neyyir-i a'zam* ya da *sultan-ı a'zam* denilen Şemsin tabiatı sıcak ve kurudur. Buna mensup olanlar kuvvetli, zeki, sanatkâr, işlerinde başarılı, güneş gibi halkı cezbeden, gösteriş, zevk ve safaya düşkündürler. Dördüncü feleğe ve pazar günü ile perşembe gecesine hakimdir. Sarı renk ona aittir. Kimyagerler altına şems derlerdi. Şemsin hareketi, kuzey burçları olan *Hamel*, *Şevr*, *Cevzâ*, *Sereşân*, *Esed* ve *Sünbüle* burçlarında ağır, güney burçları olan *Mizân*, *Akreb*, *Khavs*, *Cedy*, *Delv* ve *Hüt* burçlarında hızlıdır<sup>78</sup>.

Işık ve aydınlık vermesi, parıltısı, ısı taşıması ve dağıtması, bitkilerin gelişmesinde rol oynaması ve la'l gibi değerli taşların oluşmasına neden oluşu, diğer seyyarelerin sultanı olması, doğuşu ve batışı bakımlarından ele alınır<sup>79</sup>.

Nev'i: Tolmadan peymânesi mâhun mey-i hurşîdden  
Girmeden raksa felekler nagme-i nâhîdden<sup>80</sup>

Ahmet Paşa: Öykünelden yüzüne hergiz bakılmaz yüzine  
Bî-hayâdur ki oldu bu vech ile müstahkar güneş<sup>81</sup>

**Mirrih:** Merih, Mars gezegenidir. *Nahs-i asgar* denilen *Mirrih*in tabiatı aşırı derecede sıcak ve kurudur. Buna mensup olanlar kuvvetli, hiddetli, sert, cüretkar, dengeli, kavgacı ve mücadelecidirler. Cellatlar, fesatlar ve yol kesiciler buna mensuptur. Beşinci feleğe ve cumartesi gecesiyile salı gününe hakimdir. Kırmızı renk buna ait olduğu için *Mirrih-i ahmer* derler. Savaşa alamettir. Bir elinde kılıç veya hançer, diğerinde kesik insan başı ile tasvîr edilir. Feleğin seraskeridir. Yunan mitolojisinde savaş tanrısı olarak bilinir. Eski kimyada demir ve bakıra işaretler. Edebiyatta Behram, Behram-ı felek, tîr-i per-tâbî ve tigzen-i âsman gibi tabirler *Mirrih*iten kinayedir<sup>82</sup>.

75 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 204.

76 Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 152.

77 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 443.

78 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 205; İskender Pala, *a.g.e.*, 194-195; Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 182.

79 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 437-442; M. Nejat Sefercioğlu, *a.g.e.*, 339-346.

80 M. Nejat Sefercioğlu, *a.g.e.*, 340.

81 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 437.

82 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 205-206; İskender Pala, *a.g.e.*, 352; Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 293; Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 153.

- Nefî: Mâh-ı nev sanma felekte göricek peykânını  
Titredi Behrâm elinden düştü zerrîn hançeri<sup>83</sup>
- Bakî: Felek-i işrete bir ahter-i ferhunde iken  
Yine Mirrih'sıfat durma döker kanı kadeh<sup>84</sup>
- Şeyh Galip: Mirrih'in eli donup şitâdan  
Düştü yere hanceri semadan<sup>85</sup>

**Müşteri:** Jüpiter gezegenidir. *Sa'd-ı ekber* olan *Müşterî*nin tabiatı sıcak ve nemlidir. Buna mensup olanlar cesur, bağışlayıcı, zarif, talihli, düzgün konuşan, mütevazî ve yumuşak huylu olurlar. Altıncı feleğe ve pazartesi gecesiyle perşembe gününe hakimdir. Mavi renk buna aittir. *Mirrih* ve *Kamer* dostları, *Zühre* ile *'Uṭârid* düşmanlarıdır. Çıplak gözle görülen tek gezegen olması ve parlaklığı nedeniyle kullanılır. Hâtib-i felek, kâdi-i felek gibi tabirler *Müşterî*den kinayedir. Bircîs, Hürmüz, Erendiz, Sakıt da denir<sup>86</sup>.

- Bakî: Tedbir-i mu'zamat-ı umûr-i cihan için  
Yakmıştı şem'-i fikreti Bircîs-i nüktedan<sup>87</sup>

Kelime anlamından hareket edilerek alışveriş işlerinde müşteri olarak gösterilir<sup>88</sup>.

**Zuhal:** Satürn gezegenidir. Mitolojiye göre gök ile yerin oğludur. Zaman tanrısı olup ekip biçmeyi korur. Keyvan denilen *Zuhalin* tabiatı aşırı derecede soğuk ve kurudur. Gam ve keder verir. Buna mensup olanlar ahmak, cahil, bilgisiz, korkak, kıskanç ve yalancı olurlar. Hurafelere inanırlar ve hayalcidirler. Madeni kurşundur; eski kimyacılar da kurşunun adı zuhaldır. Yedinci feleğe ve çarşamba gecesiyle cumartesi gününe hakimdir. Siyah renk buna aittir. Dostları *Zühre* ile *'Uṭârid*, düşmanları *Şems* ile *Kamer*dir. *Zuhal* da *Mirrih* gibi kötülüğün alâmetidir. *Nahs-ı ekber*dir. Feleğin hazinedarıdır.

- Vehbî: Nahs-i ekberle tulû itti süreyyâ-yı sühan<sup>89</sup>
- Riyazî: Kevkeb-i nahs-i ekber-i tâlî  
Bâg-ı ikbale dîdebânımdır<sup>90</sup>

*Zuhalin* feleği, diğer feleklerin hepsinden büyük ve yüksek, yıllık devri de onların devirlerinden daha uzundur. Yedinci iklime hakim olan bu yedinci seyyare, bu iklimdeki memleketlerden Hindistan'a da hakimdir. Siyah renk *Zuhale* aittir, Hintlilerin siyah olmaları bundan dolayıdır<sup>91</sup>.

83 Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 293.

84 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 206.

85 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 206.

86 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 207; İskender Pala, *a.g.e.*, 374; Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 307-308; Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 152; M. Nejat Sefercioğlu, *a.g.e.*, 337.

87 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 207.

88 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 436-437.

89 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 208.

90 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 208.

91 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 208-209; İskender Pala, *a.g.e.*, 538; Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 446.



Bütün seyyarelerin en üstünde olması nedeniyle yüceltme ve yükseltme amacıyla kullanılır. Hindû olarak tasavvur edilir. En üstte olması ona gözcülük, bekçilik, pâsbân görevlerini verir. Eskiden bu işi yapanlar, başta Hindû olmak üzere köleler idi<sup>92</sup>.

**Burçlar:** Şemsin dönencesi *burç* denen on iki kısma ayrılmıştır. Her kısımda mevcut sabiteler, durum ve şekilleriyle ilgili isimler almışlardır. Bunlar, *Hamel* (koç), *Şevr* (boğa), *Cevzâ* (ikizler), *Sereşân* (yengeç), *Esed* (aslan), *Sünbüle* (başak), *Mîzân* (terazi), *'Akrab* (akrep), *Kavs* (yay), *Cedy* (oğlak), *Delv* (kova) ve *Hût* (balık)tur. Burçlar nevrûzdan başlar, *Hamel* Marta rastgelir, diğerleri bunu takip eder<sup>93</sup>.

*Felekü'l-burûc* veya *felek-i şevâbit* adlı sekizinci felek, sabit yıldızlarla doludur. Eskiler sabit yıldızların sayısını tahmin etmiştir. Fakat her birine ayrı isim vermek imkânsız olduğundan altmış kısma ayırmışlar, yıldızların yakınlık ve görünüşlerine göre isim vermişlerdir. Bunlardan on ikisi *Mıntakâtü'l-burûc* üzerindedir. Diğerleri ise bu bölgenin kuzey ve güneyinde bulunurlar. Sonradan felekler dönmeye başlayınca her biri ayrılarak kendi feleğine gider. Burc, burc-ı şeref, burc-ı saadet, burc-ı devlet, burc-ı melahat gibi tabirlerle kullanılır. Mah-ı burc-ı sipihr, meh-i burc-ı şeref, burc-ı devlet ahteri, burc-ı devlet güneşi, burc-ı melahatte ay gibi tabirlerle yüceltilmek istenen güzellik, baht, mertebe ve bazı şahıslar için kullanılır<sup>94</sup>.

*Şevr*, sözlük manası öküzdür. Eflâkin yükünü o taşımaktadır. *Cevzâ*, yücelik, yükseklik, ululuk gibi manaların ifadesi için kullanılır. *Kamer*, *Akrab* burcunda iken sefere çıkılmayacağı inancı yoluyla, sevginin kapısından ayrılmamak için bahane icad edilir. *Kavs*, kelime manası (yay) ile kaş için kullanılır. *Delv*den, kelime manası (kova) ile felek dolabının su dökmesi hayali çıkarılır. *Hût*, *Hût-ı felek* şeklinde geçer<sup>95</sup>.

Bunlardan başka *'ilm-i tencîme* ait birçok tabir vardır. Her seyyarenin hareket ettiği noktaya dönüşü, o seyyarenin *zaman-ı şerîfi* olur. *Şeref-i Şems*, *şeref-i Kamer*, *şeref-i 'Uṭârid* gibi tabirler bunu ifade eder. Üfürükçüler düzenleyecekleri nüsha veya vefkleri *güyâ zaman-ı şeref* de yazarlar.<sup>96</sup>

Baki: Rûyinde la'li üzre hat-ı müşkbâr-ı yâr  
Şîrînlik yazar şeref-i âftâbda<sup>97</sup>

*Kırân-ı kevakib*, iki yıldızın aynı burcun aynı derecesinde bulunmasıdır.

Seyyit Vehbi: Bindi bir zevraka Dâmâd'ı ile Hazret-i Şah  
Burc-ı âbîde kıran cyledi san mihr ile mâh<sup>98</sup>

*Kırân-ı sa'deyn*, *Müşterî sa'd-ı ekber*, *Zühre* de *sa'd-i asgar* olduğundan bu yıldızların kıranına denir.

92 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 436; M. Nejat Sefercioğlu, *a.g.e.*, 336-337.

93 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 209; İskender Pala, *a.g.e.*, 90.

94 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 434-435.

95 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 435-436.

96 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 214-215.

97 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 215.

98 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 215.

Nedim: Bu meclis-i pürmeymenetin virdiği feyzi  
Bahşeyliyemez âdeme sa'deyn kırânı<sup>99</sup>

Çengname'de, güzellerin bir araya gelince bu topluluğun uğurlu oluşunu şair iki uğurlu yıldızın bir araya gelişine telmihle anlatmıştır:

Kara gözlü güzel yüzlü periler  
Özi Zühre cemâli Müşteriler<sup>100</sup>

*Nahseyn-i felek*, *Zuhal* ile *Mirrih* yıldızıdır. *İhtirak*, *Kamerden* başka diğer yıldızların *Şemsle* aynı derecede bulunmasıdır. *Sitare suhtegân*, yıldızların ihtirakine telmihtir. *Haziz* ve *evc*, seyyarelerin dönencelerinin *Şemse* en yakın noktasına *nokta-i haziz*, en uzak noktasına *nokta-i evc* denir<sup>101</sup>.

Ayrıca, Bâkî, Fuzûlî, Hayâlî Beğ, Nev'î ve Yahyâ Beğ dîvânlarındaki kozmik unsurları inceleyen doktora tezi bu konuda ayrıntılı bilgi edinmek için önemli bir çalışmadır<sup>102</sup>.

### 3.1.2. *Da'vet-nâme*'de Astroloji

Metinde astroloji ile ilgili şu bilgiler bulunmaktadır:

**Felekler:** Bilginlerin dediklerine göre felek, bir *cism-i basîr kerîr*dir. Felekler katman halindedir ve kendi yörüngelerinde dönerler. Hafiflik, ağırlık, yumuşaklık, sertlik, yaşlık, kuruluk ve ayrıca yırtılma ve bitişme gibi özelliklere sahip değillerdir.

Felekler birbirlerini çevrelerler ve hepsi âlemi oluşturur. Yeryüzüne en yakın felek, *felek-i Kamer*dir, sonra sırasıyla '*Uṭārid*, *Zühre*, *Şems*, *Mirrih*, *Müşterî* ve *Zuhal* gelir. Her feleğin bir mekânı vardır; burada hareket eder ve buradan ayrılmaz. Hareketleri hiçbir nesneyle karşılaştırılamayacak kadar hızlıdır. Feleklerden bazıları *felek-i a'zam* gibi doğudan batıya, bazıları *felek-i şevābit* ve *eflāk-i seyyārāt* gibi batıdan doğuya, bazıları *dolābî*, bazıları *rahāvî*, bazıları *hamā'ilî* hareket eder.

Felekler merkezlerine göre ikiye ayrılır; merkezi âlemin merkezi olanlar ve olmayanlar. Örneğin yukarıda ismi geçenlerin merkezi âlemdir. *Hāricü'l-merkez* feleklerin merkezi âlem değildir. *Eflāk-i tedāvîrin* mekânı yoktur. *Felek-i şevābitte* çok sayıda sabit yıldız bulunur. Bütün felekleri çevreleyen felek *felekü'l-eflāk*tır, burada hiç yıldız olmadığı için *felek-i atlas* da denir. (bkz. vr. 7b-8a)

Felekler sırasıyla şunlardır:

#### 1. **FELEK-İ KAMER**

*Kamerin* iki yüzeyi vardır. *Muḥaddeb* denilen üst yüzeyi *felek-i 'Uṭāridin* iç yanına, *muḳa''ar* denilen alt yüzeyi *kürre-i nārın* üst yüzeyine temas eder. *Felek-i Kamerin* merkezi âlemin merkezidir. *Felek-i Kamer* dört kısma ayrılır: Birinci kısma *cevzehr* denir ve *felek-i*

99 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 215.

100 Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 152.

101 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 215-216.

102 Sabahat Deniz, "16. Yüzyıl Bazı Dîvân Şâirlerinin Türkçe Dîvânlarında Kozmik Unsurlar (Bâkî, Fuzûlî, Hayâlî Beğ, Nev'î, Yahyâ Beğ)," (Basılmamış Doktora Tezi. Marmara Üniversitesi, 1992).



'*Uḫārīde* temas eder. İkinci kısım *felek-i cevzehre* temas eder. Üçüncü kısım *hāric-i merkez*dir. Bunun altındaki kısım ise *felek-i tedvīr*dir, *Ḳamerin* bulunduğu bu kısma *felek-i esfel* denir. *Ḳamer* bunun hareketiyle beraber hareket eder. *Ḳamer* karanlıktır, fakat güneşten ışık alır. Bütün yıldızların en küçüğüdür, aşağı felekde olup bize yakın olduğu için büyük görünür. Devrini yirmi sekiz günde tamamlar ve batıdan doğuya doğru hareket eder. *Felek-i tedvīr* on dört günde bir devreder. Birinci devirde parlak yüzü, ikinci devirde de karanlık yüzü dünyaya dönüktür.

*Ḳamere* bütün yıldızlardan hızlı olduğu için *peyk-i felek* denir. Cirmi yerin *otuz tokuz cüz'inden bir cüz've bir rub' cüz'*dür, dairesi dört yüz elli iki mil, dairesinin kutru yüz kırk dört mildir.

*Ḳamerin* tabiat olayları ve bütün canlılar üzerine etkisi vardır. Bu etki, onun rutubetli olmasına bağlıdır. Bu etkiler metinde şu şekilde sıralanmıştır: *Ḳamer*, med ve cezir olaylarının meydana gelmesine neden olur. Ay parlak olduğu zaman, hayvanların bedenleri daha kuvvetli ve nemli olur. İnsanların damarları dolu olmaz. Ayın ilk yarısında hasta olanın iyileşme olasılığı, ikinci yarısında hasta olandan daha fazladır; çünkü ilk yarıda ışığı fazla olduğu için kuvvet verir. Ayın ışığı fazla olunca hayvanların bedenlerinde kıllar çabuk büyür, sütleri artar. Yumurta akına da olumlu etki eder. Ay parlak olunca rutubeti nedeniyle eşya çabuk bozulur. Ay ışığında çok oturan insanı rutubet nedeniyle uyku basar. Et, bir gece ay ışığında kalsa bozulur. Ayın ilk yarısında balıklar artar ve semiz olur; yılan, böcek gibi haşerat yerden dışarı çıkıp sokarlar ve zehirleri daha etkilidir.

Ayın ilk yarısında dikilen ağaçlar kolay tutar ve meyveleri çok olur. Ay ışığı fazla olduğu zaman ağaçlar daha çok çiçek açıp meyve verir. Ay ışığı azalırken veya ay gökte kaybolurken meyve az olur. Otların ve yemişlerin büyümesi ay bedr oluncaya kadar artar, *maḥāḳa* varınca büyüme azalır. Şeftali, susam, kavun, karpuz, hıyar ve kabak ay ışığında büyür. Yemişlere vuran ay ışığı renk verir ve ilk yarıda verdiği renk sondakinden daha güzeldir. Ayın ilk yarısında oluşan madenler son yarısında oluşarlardan daha fazladır.

Aşağı sınıftan olan insanlar, yalancılar, gammadazlar ve kıskançlar aya mensuptur. (bkz. vr. 8a-9b)

### ***Ḳamerin* Yirmi Sekiz Menzili ve Bunlarda Bulunan Yıldızlar**

Araplar çölde yaşadıkları için Güneş yılına ihtiyaç duydular. Böylece her mevsimde neyle iligilenmek, yaylakda ve kışlakda nasıl hareket etmek gerektiğini bileceklerdi. Sonra *Ḳamerin* durumlarını izlediler. Felekleri otuz gecede kat ettiğini ve sonunda iki gece görünmediğini gördüler. Bu iki geceyi hesaplarından çıkarıp yirmi sekiz geceye böldüler. Yani feleğin devrini yirmi sekize ayırıp her birine bir *menzil* deyip *Ḳamer* her gece bu menzillerden birinde olur dediler. Her menzile bir alâmet vaz edip bu alâmetleri, *Ḳamerin* yoluna yakın olmak üzere sabit yıldızlardan ayırdılar.

Bu yirmi sekiz menzilin her gece on dördü yerden yukarı, on dördü yerden aşağıda olur. Doğudan doğup batıda batarlar. Bunlara doğduklarında *ḫālī'*, battıklarında *ḡārib* ya da *raḳīb* denir. Araplar on dört menzile *Ṣāmī*, on dört menzile *Yemānī* derler. Fecr zamanında,

birinin batıda batıp diğerinin doğuda doğmasına *nev*" derler. Bir menzilin *nev*"inde oluşan her nesne için, yağmur, kar, rüzgar, sıcak ve soğuk etkinliğini gösterir. *Nev*'ler bittiğinde yıl tamamlanmış olur. *Şāmī* menzillerin ilki *Şeraṭeyn*, sonuncusu *Simāk-ı A'zel*, *Yemānī* menzillerin ilki *Ğafr*, sonuncusu *Riṣā* dır.

Bilginler feleğin devrini on iki kısma böldüler ve her bir kısma bir burç dediler. Araplar da feleğin devrini yirmi sekize bölüp her birine bir menzil dediler. Burçlar için sabit yıldızlardan şekiller hayal ettiler. Araplar da yirmi sekiz menzil için şekiller hayal ettiler. *Mınṭakatü'l-burūca* yakın olan sabit yıldızlara *menzil-i Kamer* dediler. (bkz. vr. 30ab)

Metinde her menzil, bu menzilde bulunan yıldızlar ve menzilin özellikleri anlatılmış, ayrıca her menzilin yıldızlardan oluşan şekli de verilmiştir. *Kamerin* menzilleri ve bunlarda bulunan yıldızlar şunlardır:

1. **Şeraṭeyn:** Bu menzillerin ilkidir. Alâmet anlamındadır, çünkü bu menzil, '*alâmet-i aḥvâl-i sinîn* ve '*imâret-i tebdîl-i zemindir*. *Şeraṭeyn*, *Hamelin* kılıcındaki iki parlak yıldızdır. İkisinin arasındaki uzaklık bir yayın iki başı arasındaki uzaklık kadardır. Göğe çıktıklarında, biri kuzey, biri güney tarafında olur. Güneş bunlara eriştiğinde zaman mutedil olup gece ve gündüz eşit olur. Bunların birisinin yanında görünmeyen bir yıldız vardır. Araplar, buna *Eşrât* der.

Bu menzil Nisan ayının on altısında doğar, Teşrîn-i evvelin on sekizinde batar. Bunun doğması uğurludur, zaman ve hava iyileşir, rüzgar yumuşak eser, sular artar. Bunun rakibi *Ğafr*dır. (bkz. vr. 30b)

2. **Buṭayn:** Üç yıldızdan oluşur. *Baṭn*ın küçültülmüş halidir ve *Baṭn*, *Baṭn-ı Hameldir*. *Baṭn-ı Hûta* oranla küçük olduğu için küçültülmüştür. Nisan ayının son gecesi doğar ve Teşrîn-i evvelin son gecesi batar. Battığında denizler dalgalı olur. Kartallar ve kırlangıçlar sahile, karıncalar yer altına girerler. Doğuşu ise kötüdür; yağmur yağarsa o yıl kıtlık olur. Araplar, buna *Şerü'l-envâ*' derler. Doğduğunda otlar kurur, arpa hasadı zamanı gelir. Bunun rakibi *Zubânâ* dır. (bkz. vr. 30b-31a)

3. **Şüreyyâ:** Buna *el-ḥamēl* *el-Hamel* derler. Ortalarında küçük yıldızlar bulunan altı yıldızdan oluşur. Buna yıldızlarının çokluğu nedeniyle *Şüreyyâ* demişlerdir. Doğduğunda yağmur, zenginlik ve bolluk olur. *Şüreyyâ* mal çokluğu, zenginlik demektir. Eyyarın on üçünde doğar, Teşrîn-i ahirin on üçünde batar. Doğudan doğduğunda kış gelir. Her gece yükselir, iyice yükseldiğinde kışın en şiddetli zamanıdır; sular donar. Doğuşu mübarektir; meyveler olgunlaşır. Araplara göre de doğuşu uğurludur; yağmuru oldukça yararlıdır ve dünyanın kuruduğu, suya ihtiyaç duyduğu zaman doğar. Bir kişi bunun doğuşundan sonra gemiye binse Allah'ın koruyuculuğundan uzaklaşır. Bunun *nev*'i nedeniyle hava ısınır, meyveler olgunlaşır. Sonlarında Nil nehri yükselir, hayvanların sütleri artar. Rakibi *İklîl*dir. *Şüreyyâ* menzillerin en açık ve belli olanıdır. Menzilleri öğrenmek isteyen kişi önce *Şüreyyâ*dan başlar. Daha sonra *Deberâmı*, *Şeraṭeyni*, *Şeraṭeyn* ve *Şüreyyâ* ortasındaki *Buṭaynı* öğrendikten sonra diğer menzilleri öğrenmek zor değildir. Bu menziller bilinince on iki burç da bilinir. Her burç, bu menzillerden iki menzil ve selâse menzile eşittir. (bkz. vr. 31ab)

4. **Deberân**: Bu kızıl bir yıldızdır. *Şüreyyâ*dan sonra doğar. Buna *Tābiü's-Şüreyyâ* da denir. Bunun yanında gizli yıldızlar da vardır, deve eyeri üzerindedirler. Bunların yeri *Şevrin* arkasıdır. Bunun doğuşu uğurlu değildir. Yağmur yağarsa o yıl kıtlık çok olur. Bunun *nev*'inde sıcaklık artar. Doğduğu zaman küçük göller kurur, sıcak rüzgarlar eser. Doğuşu Eyyarın on altısında, batışı Teşrin-i evvelin yirmi altısındadır. Bu menzildeki yıldızlara *Deberân* köpekleri derler. Kızıl yıldız *Fahl*, etrafındaki küçük yıldızlara *Ķılāş* denir. Rakibi *Ķalbd*ir. (bkz. vr. 31b)

5. **HeĶ'a**: At göğsündeki daireye denir. *Cevzânın* başıdır. Üç yıldızdan oluşur. Doğuşu Haziranın dokuzunda ve batışı Kânûn-ı evvelin dokuzundadır. Doğuşu uğurludur. *Nev*"inde kavun ve diğer meyveler olgunlaşır, sıcaklık artar, sıcak rüzgarlar eser. Bunun rakibi *Şevled*ir. (bkz. vr. 31b-32a)

6. **Hen'a**: Boyun altındaki nişana denir. *Cevzânın* sol omuzudur. Bazılarına göre ise *Cevzânın* ayığıdır. İki beyaz ve parlak yıldızdan oluşur. Biri *Zer*, biri *Melisâ*dır. Bunları çevreleyen üç yıldız daha vardır. Bunlarla beraber *hatt-ı Küfî* ile yazılmış elif gibi beş yıldız olurlar. Bazılarına göre ise sol el ile yazılmış "lam" harfi gibidir. Doğuşu Haziranın yirmi ikisinde, batışı Kanun-ı evvelin yirmi ikisindedir. *Nev*"inde sıcaklar sona erer, hurma ve incir yetişir. Bunun rakibi *Ne'âyim* dir. (bkz. vr. 32a)

7. **Zirâ'**: *Zirâ'-ı Esed* iki yıldızda denir, biri Şam tarafında olan *MaĶbüz*, biri Yemen tarafında olan *Mebisû*dur. *Ķamerin* menzillerinden olan *Zirâ'-ı MaĶbüz*dur. Doğuşu Temmuzun dördünde, batışı Kânûn-ı sanînin dördündedir. *Nev*"i uğurludur. Bu zamanda yağmurun yağmadığı fazla görülmez. Rakibi *Belded*ir. (bkz. vr. 32a)

8. **Neşre**: Burun direği altında, iki bıyık ortasındaki çukura denir. Birbirinden uzaklığı iki karış görünen iki yıldızdır. İkisinin ortası bulut gibi beyaz görünür. Buna, arslan burnu derler. Doğuşu Temmuzun on yedisinde, batışı Kânûn-ı ahirin on yedisindedir. Bunun doğuşu kötüdür, sebze ve meyvelere kötü gelir. Rakibi *Sa'd-ı Zâbiĥ*dir. (bkz. vr. 32a-32b)

9. **Tarfe**: Buna göz anlamında *Tarf* da denir. İki yıldızdan oluşur. *FerĶadân* gibi bir parça eğridir. Buna arslan gözleri denir. Doğuşu Ab ayının birinci günü, batışı Kânûn-ı sanînin birinci günüdür. *Nev*"i iyidir. Yağmur yağarsa çok faydalı olur. Hurma üzümü kesilir, sıcaklık azalır, gece ve gündüz eşit olup geceler uzamaya başlar. Sonbahar mevsiminin başlangıcıdır. Rakibi *Sa'd-ı Bulâ'*dır. (bkz. vr. 32b)

10. **Cebhe**: Buna *Cebhe-i Esed* de denir. Dört eğri şekilli yıldızdan oluşur. Her iki yıldızın ortası bir kamçı uzunluğunda görünür. Doğuşu Ab ayının on dördünde ve batışı Şubatın on dördündedir. *Nev*"i iyidir; yağmur yağarsa bitkiler büyür, ağaçlar yapraklanmaya başlar. Rakibi *Sa'dü's-Su'ûdd*ur. (bkz. vr. 32b)

11. **Zübre**: Demir parçası demektir. Yanında bir küçük yıldız olan parlak bir yıldızdır. Bunlara *Kâhil-i Esed* denir. Doğuşu Eylülün ikisinde, batışı Azerin ikisindedir. *Nev*"i iyidir; yağmur çok yağar, geceler soğuk olur. Rakibi *Aĥbiyed*ir. (bkz. vr. 32b)

12. **Şarfe**: *Zübre* ile beraber olan parlak bir yıldızdır. Buna *Ķalbü'l-esed* de denir. *Zirâ'*, *Cebhe*, *Zübre* ve *Şarfe*, *Esed* şeklinin parçalarındandır. Doğuşu ile soğuklar, batışı ile

sıcaklar azalır. Doğuşu Eylülün on beşinde, batışı Azerin on beşindedir. *Nev*"inde Nil yükselir, soğuk kış günleri gelir. Rakibi *Fer'-i muḳaddem*dir. (bkz. vr. 32b)

13. **'Avvā:** Ürücü anlamındadır. *Hen'a* gibi, sol el ile yazılmış "lam" şeklindeki beş yıldızdan oluşur. Bu, arslan ardından havlayan köpeklerle benzetilmiştir. *Verekü'l-esed* de denir. Doğuşu Eylülün yirmi sekizinde, batışı Azerin yirmi sekizindedir. *Nev*"i iyidir. Rakibi *Fer'-i mu'aḥḥard*ır. (bkz. vr. 32b-33a)

14. **Simāk:** Buna silahsız anlamında *Simāk-ı A'zel* de denir. Bunun yanında başka yıldız yoktur. Fakat *Simāk-ı Rāmiḥ* yanında onun *Rumḥu* olduğu söylenen bir yıldız vardır. Bu nedenle, *Simāk-ı A'zel*, *Simāk-ı Rāmiḥ*e oranla silahsızdır. *Simāk-ı A'zel*, ekvator yakınındadır. *Şarfe* gibi parlak bir yıldızdır. Doğuşu Teşrîn-i evvelin beşinde, batışı Nisanın dördündedir. *Nev*"i iyidir; genellikle yağmur yağar. Rakibi *Baḥnū'l-Hūt*ur. (bkz. vr. 33a)

15. **Ġafr:** Örtmek anlamındadır. *Ḳavsa* benzeyen üç gizli yıldızdan oluşur. Bulunduğu yer *Mizān*dadır. Doğduğunda yeryüzünün canlılığı örtüldüğü için *Ġafr* denir. Gizli olduğu için nazardan korunur. Doğuşu Teşrîn-i evvelin on sekizinde, batışı Nisanın on altısındadır. Rakibi *Şereṭān*dır. (bkz. vr. 33a)

16. **Zubānā:** İki parlak yıldızdır. Bunlara akrep boynuzu denir. Doğuşu Teşrîn-i evvelin sonunda, batışı Nisanın sonundadır. *Nev*"inde rüzgarlar eser. Bu nedenle Bâbil'de halk evlerine girer. Kış şiddetli olur. Rakibi *Butayn*dir. (bkz. vr. 33a)

17. **İklîl:** Taç anlamındadır. Dört yıldızdan oluşur; üçü *Re's-i 'Aḳreb* üzerindedir. Bu nedenle *İklîl* denmiştir. *Re's-i 'Aḳreb* üzerinde olan sayılmayıp, üç yıldızdan oluştuğu da söylenir. Doğuşu Teşrîn-i ahirin on dokuzunda, batışı Eyyarın on dokuzundadır. *Nev*"inde sular artar. Rakibi *Şüreyyā*dır. (bkz. vr. 33ab)

18. **Ḳalb:** Buna *Ḳalb-i 'Aḳreb* denir. Parlak kırmızı bir yıldızdır. Yanında, biri bundan daha aşağıda bulunan iki küçük yıldız daha vardır. Bunun ve *Nesr-i Vāḳi'*'nin doğuşu Teşrîn-i ahirin yirmi altısında, batışı Eyyarın yirmi altısındadır. *Nev*"i iyi değildir; hava soğur ve ağaçlar kurur. Rakibi *Deberān*dir. (bkz. vr. 33b)

19. **Şevle:** Akrep kuyruğu anlamındadır. Birbirine yakın iki parlak yıldızdan oluşur. Yüksekte olduğu için akrep kuyruğu denmiştir. Doğuşu Teşrîn-i evvelin yirmi beşinde, batışı Haziranın yirmi beşindedir. *Nev*"inde ağaçların yaprakları dökülür ve yağmur çok yağar. Rakibi *Heḳa'*dır. (bkz. vr. 33b)

20. **Ne'āyim:** *Ne'āme* nin çoğuludur. *Ne'āme*, deve kuşuna denir. Ayrıca, kuyunun çarhının yapıldığı ağaca denir. *Şevle* yanındaki sekiz yıldızdan oluşur, dördü samanyolundadır. Bunlara *Ne'āyim-i Vāride* denir. Güya samanyolundan su içerler. Dördü samanyolunun dışındadır. Bunlara *Ne'āyim-i Şādire* denir. Bunlarsa samanyolunun dışında oldukları için güya su içip dışarı gitmişlerdir. Doğuşu Kânûn-ı evvelin yirmi ikisindedir. *Nev*"i kışın başlangıcında, gece ve gündüzün eşit olduğu zamandadır. Rakibi *Hen'*adır. (bkz. vr. 33b)

21. **Belde:** Bu, *Ne'āyim* ile *Sa'd-ı Zābiḥ* ortasında bir meydandır. Hiç yıldızı yoktur. Sadece çok zor görünen gizli bir yıldız vardır. Bazılarına göre ise bu, *Ḳavs* gibi altı yıldızdan

oluşur. Doğuştan Kânûn-ı ahirin dördünde, batışı Temmuzun dördündedir. *Nev*"inde sular donar. Rakibi *Zâbiḥ*dir. (bkz. vr. 33b)

22. *Sa'd-ı Zâbiḥ*: İki küçük yıldızdan oluşur. Biri kuzey, diğeri güney tarafındadır. Bunun yanında gizli bir yıldız vardır, buna Araplar tumtumu derler, *Sa'd-ı Zâbiḥi* öldürmek ister gibidir. Doğuştan Kânûn-ı ahirin on yedisinde, batışı Temmuzun on yedisindedir. *Nev*"inde ağaçlar yeşermeye başlar, badem ve ceviz ağacı da yeşerir. Rakibi *Neşredir*. (bkz. vr. 33b-34a)

23. *Sa'd-ı Bula'*: Beraber hareket eden iki yıldızdır. Birisi diğerkinden büyüktür. Güya, diğerkini mahvetmektedir. Sanki onu yutmak için ağzını açmıştır. Doğuştan Kânûn-ı sanînin sonndan bir gece öncesi, batışı Ab ayının baştan bir gece sonrasıdır. *Nev*"inde yağmur çok yağar, kurbağalar ötmeğe başlar, serçeler çiftleşir, güney rüzgarları eser. Rakibi *Tarfedir*. (bkz. vr. 34a)

24. *Sa'dü's-su'üd*: Biri parlak, ikisi gizli üç yıldızdır. Bunun zamanında hayvan ve insanlar çok yer ve içerler. Araplar, bunu mübarek sayarlar. Doğuştan Şubatın on ikisinde, batışı Ab ayının on dördündedir. *Nev*"i iyidir; otlar büyür, kuşlar öter, ağaçlar yapraklanır, kırlangıçlar geri gelir. Rakibi *Cebhedir*. (bkz. vr. 34a)

25. *Sa'dü'l-aḥbiye*: *Hıbânın* çoğuludur. Çadır anlamındadır. Üçü *Hıbâ* şeklinde olan dört yıldızdan oluşur. Biri ortadadır. Güya diğerk üçü de onun çadırıdır. Bunun zamanında kış nedeniyle haşerat yer altına gizlenir. Bu nedenle bu şekilde adlandırılmıştır. Doğuştan Şubatın yirmi beşinde, batışı (adı yazılmamış) ayının dördündedir. *Nev*"i iyi değildir. Yağmur çok olur, bağlar kesilir. Rakibi *Zübredir*. (bkz. vr. 34a)

26. *Ferğ-i Evvel*: Buna *Ferğ-i Delv-i Muḳaddem* de denir. *Ferğ-i Evvelin* doğuşu Azerin dokuzunda, batışı Eylülün dokuzundadır. *Nev*"i iyidir. Bunun zamanında üçüncü cemre düşer. Rakibi *Şarfedir*. (bkz. vr. 34a)

27. *Ferğ-i Şânî*: Buna *Ferğ-i Delv-i Mu'aḥḥar* da denir. Kovadan su dökülen yere *Ferğ* denir. *Ferğ-i Evvel* ve *Ferğ-i Şânî* ikişer yıldızdan oluşur. Bunların zamanında yağmur çok olduğu için bu şekilde adlandırılmışlardır. *Ferğ-i Şânînin* doğuşu Azerin yirmi ikisinde, batışı Eylülün yirmi ikisindedir. *Nev*"i iyidir. Rakibi 'Avvâdır. (bkz. vr. 34ab)

28. *Riṣâ*: Kova urganı anlamındadır. *Hût* burcunun karnında parlak bir yıldızdır. Bu nedenle buna *Baṭnü'l-Hût* da denir. *Hût* diye adlandırılan küçük yıldızlar kovaya, *Riṣâ* ise kova urganına benzetilmiştir. Doğuştan Nisanın dördünde, batışı Teşrîn-i evvelin beşindedir. *Nev*"inde sular taşar, otlar büyür ve çiçekler açar. Rakibi *Simâktır*. (bkz. vr. 34b)

## 2. FELEK-İ 'UṬÂRİD

*Felek-i 'Uṭâridin* merkezi âlemin merkezidir. Üst yüzeyi *felek-i Zührenin* alt yüzeyine, alt yüzeyi *felek-i Kâmerin* üst yüzeyine temas eder. Devri batıdan doğuyadır ve bir yılda tamamlanır. 'Uṭârid in *ḥâricü'l-merkez* bir feleği daha vardır, *felek-i tedvîr* denir. Bundan *ḥâricü'l-merkez* bir felek ayrılır, buna *ḥâricü'l-merkez-i şânî* denir ve 'Uṭârid *felek-i tedvîr-i merkez*dir.



*Felek-i 'Uṭāridin* biri *felek-i küllide* ve biri *felek-i tedvīrde* olmak üzere iki ucu vardır. *Felek-i 'Uṭāridin* *ṣiḥamı* üçyüz bin sekiz yüz seksen bin dört yüz seksen mildir. Cirmi, arzın cirminin *yigirmi iki cüz'ünden bir cüz'*dür, ve cirminin dairesi, iki yüz seksen altı fersahtır. *Ḳuṭru*, iki yüz yetmiş üç mildir. Her bir burçda yirmi yedi gün kalır. Sürekli güneş etrafında dolaşır.

Müneccimler *'Uṭāride münafık* derler, çünkü uğurlu yıldız ile uğurlu, uğursuz yıldız ile uğursuz olur. Bir elinde tuttuğu kalemle yazı yazıp aya sunar. Ehl-i dîvân olanlar, katipler, vergi toplayanlar, tüccarlar, öğretmenler ve hakimler *'Uṭāride mensuptur*. (bkz. vr. 10ab)

### 3. FELEK-İ ZÜHRE

*Felek-i Zührenin* merkezi âlemin merkezidir. İki yüzeyi vardır; üst yüzeyi *felek-i Şems* in alt yüzeyine, alt yüzeyi *felek-i 'Uṭāridin* üst yüzeyine temas eder. Batıdan doğuya doğru hareket eder, ve devrini bir yılda tamamlar. *Felek-i Zühre felek-i Kamere* ve *felek-i Şemse* benzer. *Felek-i Zührenin* cirmi, üç yüz bin yedi yüz doksan beş mildir. *Zührenin* cirmi dünyanın cirminin *otuz dört cüz'inden bir cüz'*dür. *Ḳuṭru*, *dört yüz kırk tokuz mil ve südüs mildir*. Her burçta otuz yedi gün kalır.

Uğurlu bir yıldızdır. Müneccimler buna *sa'd-ı aşgar* derler, çünkü *Müşteriden* daha az uğurludur. Bu yıldıza *sāzende-i felek* de denir. *Zühreye* bakmak ferahlık ve sevinç verir. Aşk derdi olan bir kişi *Zühreye* baksa derdi hafifler. Aşk, dostluk ve cinselliğin sembolüdür. Bir erkek üzgün olduğunda bir kadınla nikahlansa aralarındaki aşk artar. Kızağaları, hatunlar, yiyip içmeye ve eğlenceye düşkün olanlar *Zühreye mensuptur*. (bkz. vr. 10b-11a)

### 4. FELEK-İ ŞEMS

*Felek-i Şemsin* merkezi âlemin merkezidir ve iki ayrı yüzeyle çevrilidir. Üst yüzey *felek-i Mirriḥin* altına, alt yüzey *felek-i Zührenin* üstüne temas eder. Batıdan doğuya doğru hareket eder. Üç yüz altmış altı ve *rub''*günde devrini tamamlar. Bundan bir mekânı kaplayan bir felek ayrılır; merkezi âlemin merkezinin dışındadır. *Şemsin felek-i tedviri* yoktur; eğer olsaydı yazın sıcak, kışın soğuk şiddetli olup her biri altı ay sürünce hayvanlar ve bitkiler yaşamazlardı. *Felek-i Şemsin* kalınlığı üç yüz elli beş bin yetmiş dört mildir. *Şemsin* cirmi yüz altmış altı cirm-i arz kadardır. Cirminin *ḳuṭru* kırk bir bin dokuz yüz doksan sekiz mildir. *Şems* yıldızların en parlağıdır.

*Şemsin* mekânı dördüncü felektir. Müneccimlere göre *Şems* yıldızların padişahı, *Kamer* veziri, *'Uṭārid* kâtibi, *Mirriḥ* sahib-ceyşi, *Müşterî* kadısı, *Zuḥal* hazinedarı, *Zühre* cariyesidir. Felekler iklim, burçlar şehir, dereceler ve dakikalar köyler gibidir.

Güneş tutulması, güneşin görünmesine engel olur. Güneş ışınları önce aya gelerek güneşin görülmesine engel olur. Ancak güneş tutulması bazı yerlerde görülmez. *Şems*, ışığı ile bütün yıldızları görünmez yapar ve aya ışık verir.

Denize, karaya ve hayvanlara etki eder. Denizde güneş ısısı nedeniyle buharlaşma olur, bulut oluşur ve yağmura neden olur. Irmaklar ve kuyular meydana gelir ve bitkilere yararlı olur. Bitkiler güneş ışınları yardımıyla biter, ekinler sararır ve meyveler olgunlaşır. Hayvanlar güneş doğduğunda kuvvetlenirler. Ayrıca madenler ortaya çıkar. Altın, gümüş, yakut, zeberced, cıva, kibrit ve zırnih gibi madenler güneşin etkisiyle oluşur.

Üzerlerinde güneş olan kavimlerin yüzleri ince, renkleri siyah, bedenleri zayıf ve yırtıcı huylu olurlar, bunlar Sudan halkıdır. Üzerlerinde güneş olmayan kavimlerin yüzleri yassı, renkleri beyaz, bedenleri kalın ve ham oldukları için hayvan yaradılışlı olurlar, bunlar Rus ve Slav halklarıdır.

Brahmanlar *Şemsin* her bir burçta üç bin yıl kaldığını düşünmüşlerdir. Eğer böyle olsaydı bütün felekleri otuz bin yılda dolaşırdı. Güney burçlarına vardığında mamur yerler harap ve harap yerler mamur, güney kuzey ve kuzey güney, denizler kara ve karalar deniz olurdu. (bkz. vr. 11b-13a)

### 5. FELEK-İ MİRİRİH

*Felek-i Mirrih*in merkezi, âlemin merkezidir ve iki yüzeyi vardır. Üst yüzeyi *felek-i Müşteriye*, alt yüzeyi *felek-i Şemse* temas eder. Batıdan doğuya doğru hareket eder. Bir yıl, iki ay ve yirmi iki günde devrini tamamlar. Büyüklüğü *felek-i Kamere* ve *felek-i Zühre*ye benzer. Kalınlığı, yirmi milyon üç yüz bin dokuz yüz doksan sekiz mildir. Cirmi, dünyanın cirminin bir buçuk katıdır. *Kuṭru*, dokuz yüz bin sekiz yüz otuz beş mildir.

*Mirrih* uğursuz bir yıldızdır. Müneccimler buna *naḥs-ı asḡar* derler, çünkü uğursuzluğu *Zuḥal*den azdır. Nitelikleri zorlama ve yenmedir. *Cellād-ı felek* diye adlandırılır. Yol kesenler ve fesad işleyenler buna mensuptur. (bkz. vr. 13ab)

### 6. FELEK-İ MÜŞTERİ

*Felek-i Müşterinin* merkezi, âlemin merkezidir ve iki yüzeyi vardır. Üst yüzeyi *felek-i Zuḥale*, alt yüzeyi *felek-i Mirrihe* temas eder. Batıdan doğuya doğru hareket eder. Devrini on beş yıl, iki ay ve on beş günde tamamlar. Bir görüşe göre de on bir yıl, on ay ve on beş günde tamamlar. *Felek-i Müşteri*, *felek-i Mirrih* ve *felek-i Zühre*ye benzer. Cirminin kalınlığı, yirmi milyon üç yüz otuz iki bin dört yüz otuz iki mildir. Cirmi, *seksen dört daḥı sülüs ve rub'-ı arz* kadardır, ve *kuṭrı dört daḥı rub'* ve *südüs kuṭr cirm-i arz* kadardır.

Müneccimler buna *sa'd-ı ekber* derler. Uğurlu bir yıldızdır. Alimler ve vezirler buna mensuptur. (bkz. vr. 14a)

### 7. FELEK-İ ZUHAL

*Felek-i Zuḥal*in iki yüzeyi vardır. Üst yüzeyi *felek-i şevābite*, alt yüzeyi *felek-i Müşteriye* temas eder. Batıdan doğuya doğru hareket eder. Devrini yirmi dokuz yıl, beş ay ve üç günde tamamlar. Her burçta iki yıl kalır. Cirminin kalınlığı, yirmi bir milyon altı yüz otuz altı bin altı yüz mildir. Cirmi, dünyanın seksen bir katı, *kuṭru*, dünyanın  *kırk daḥı sülüsân* katı kadardır.

*Zuhal*, uğursuz bir yıldızdır. Müneccimler buna *nahs-ı ekber* derler. Haraplık, öldürme, kötülük, korku ve hüznün nedeni budur. Türkler ve Avanlar buna mensubdur. *Zuhale* bakmanın kalbe gam verdiği söylenir. (bkz. vr. 14b)

### 8. FELEK-İ ŞEVÂBÎT VE KEVÂKİB-İ ŞÂBÎTE

*Felek-i şevâbit*, sekizinci felektir. Merkezi, âlemin merkezidir. İki yüzeyi vardır. Üst yüzeyi *felek-i a'zama*, alt yüzeyi *felek-i Zuhal*e temas eder. Batıdan doğuya doğru hareket eder ve her yüz yılda bir dakika yol alır. Devrini otuz altı bin yılda tamamlar. Bu feleğin kutbu, burçların dairesinin kutbudur. Bütün sabit yıldızlar bu felektedir. Bu nedenle sabit yıldızların seyirleri yoktur. *Felek-i şevâbitin* kalınlığı dört milyon yediyüz kırk dört mildir. Büyük sabit yıldızların cirmi *toğsan dört kerre ve hums cirm-i arz*, küçük sabit yıldızların cirmi *on sekiz kerre cirm-i arz* kadardır. Bu feleğin *mihver-i felekü'l-burûc* olan kuşru, yüz elli bir milyon beş yüz otuz yedi bin yüz seksen dört mildir.

Sabit yıldızların büyüklükleri eşit değildir Bu ilimle uğraşanlar, *felek-i şevâbiti* altı mertebeye ayırmışlar, bunlara *aqdâr* ve *a'zam* adlarını vermişlerdir. '*azm-ı evvelde* on beş, '*azm-ı şânide* kırk beş, '*azm-ı şâlişde* iki yüz sekiz, '*azm-ı râbi'de* dört yüz yetmiş dört, '*azm-ı hâmisde* iki yüz on yedi ve '*azm-ı sâdisde* kırk dokuz olmak üzere toplam bin sekiz yıldız vardır. Bunlardan başka on dört yıldız daha vardır; dokuzuna *hafiyye*, beşine *sehâbiyye* denir. Bunlarla beraber bin yirmi iki olurlar. Bunlar gözlenebilmiş olanlardır, gözlenemeyen sayısız yıldız vardır. Bu yıldızlardan bazı şekiller hayal edilmiştir. Bunlar hakkında metinde, Batlamyos'un *Kitâb-ı Miceşî* adlı kitabında bilgi olduğu belirtilmiştir. Bunların bazıları kuzey yarıda, bazıları gezegen yıldızların yolu olan *muntaqatü'l-burûc* üzerinde ve bazıları güney yarıdadır. Bazıları insan, bazıları hayvan ve bazıları terazi gibi cansız nesneler şeklindedir. Bazıları *Qı'atü'l-feres* gibi yarım kalmış nesnelere benzetilmiş, bazıları *Qançurus* gibi iki yarısı farklı canlılardan oluşmuş, bazıları *Mümsikü'l-inân* gibi başka şekille birleşecek şekilde yarım kalmıştır. Bu şekiller, yıldızları adlandırmak ve anlatmak için tasvîr edilmişlerdir. Bu şekillerin yakınında olan diğer yıldızlara *hâricü's-şûret* denir. (bkz. vr. 15a-16a)

Bilginlere göre yıl dört parçaya, her parça yedi *nev'e*, her *nev'* on üç güne ayrılır. *Cebhe* bir gün fazladır. Böylece yıl üç yüz altmış beş gün olur. Bu zaman boyunca güneş *felek-i burûcu* kateder.

*Felek-i burûc* sekizinci felektir. Müstakil bir burç değildir, hayal edilmiştir. Daha önce de söylendiği gibi her yıldızın bulunduğu, iki kutbu olan bir felek vardır. Bu felek bir kere devr ettiğinde bu felekteki yıldız da bir daire oluşturur. Yıldızlar, doğudan batıya doğru hareket ederler. Yıldızların feleklerine ait hareketi ise batıdan doğuya doğrudur. Örneğin, *Şemsin*, biri kendine özgü, diğeri zorunlu olmak üzere iki çeşit hareketi vardır. Bir yıl boyunca yol aldığı hareket kendine özgüdür. *Felek-i a'zamın* döndürmesi sonucu oluşan gece ve gündüzün bir kere devr hareketi ise zorunludur. *Şems*, batıdan doğuya bir kez devr edince, âlemi kat eden, *Şems* merkezli bir daire oluşur. Bu daireye *felek-i burûc* denir.



Bu daireden başka, merkezi âlemin merkezi olan bir daire daha olduğu kabul edilir. Bunun iki kutbu kuzey ve güneydir. Bu daireye *mu'addilü'n-nehâr* denir. *Felekü'l-burûcun* dairesinin *mu'addilü'n-nehârın* dairesini karşılıklı iki nokta ile kestiği farz edilir. Bu noktalardan birine *nokta-i i'tidâl-i rebî'i*, diğerine *nokta-i i'tidâl-i harîfi* denir.

Bundan başka, *nokta-i mu'addilü'n-nehâr* ve *nokta-i felekü'l-burûc* üzerinden, biri kuzey ve diğer güneyde olmak üzere iki karşılıklı nokta ile geçen bir daire daha vardır. Kuzeydeki noktaya, *nokta-i inkılâb-i şayfi*, güneydekine *nokta-i inkılâb-i şitevî* denir. Bu iki daire, *felekü'l-burûc*ü dört eşit kısma ayırır. İlk çeyrek *nokta-i i'tidâl-i rebî'i* ve *nokta-i inkılâb-i şayfi* ortasındadır. Buna *zamân-ı rebî'* denir. Güneş, bu kısmın karşısına geldiğinde *zamân-ı rebî'* olur. *İnkılâb-ı şayfi* ve *nokta-i i'tidâl-i harîfi* ortasında olan ikinci çeyreğe *zamân-ı şayf* denir. Güneş, bu kısmın karşısına geldiğinde *zamân-ı şayf* olur. *Nokta-i i'tidâl-i harîfi* ve *nokta-i inkılâb-i şitevî* ortasında olan üçüncü çeyreğe *zamân-ı harîf* denir. Güneş bu kısmın karşısına gelince *zamân-ı harîf* olur. *Nokta-i inkılâb-ı şitevî* ve *nokta-i i'tidâl-i rebî'i* ortasında olan dördüncü çeyreğe *zamân-ı şitâ* denir. Güneş, bu kısmın karşısına gelince *zamân-ı şitâ* olur.

Bundan başka, *felekü'l-burûcun* kutbundan çıkan iki büyük daire daha olduğu farz edilir. Dördüncü çeyreği ve bunun karşısındaki *şayfiyi* üçer eşit parçaya böler. Hepsi altı olur.

İki karşılıklı nokta üzerinden âlemi kesen altı daire olduğu farz edilir. Bunların her birisi feleklerin on iki kısmı olur. Her kısım bir burçtur. Her burç otuza ayrılır ve her kısma bir derece denir. Böylece bir daire üç yüz altmış derece olur. *Felek-i şevâbit* buna göre on ikiye ayrılır ve her kısımda belirli şekillerde olan yıldızlar vardır. Her kısma bu şekile göre ad verilir. *Hamel* burcu, *Şevr* burcu gibi. (bkz. vr. 34b-35b)

Kuzeyde yirmi bir, *mınṭakatü'l-burûc* üzerinde on iki ve güneyde on beş olmak üzere kırk sekiz şekil tasvîr edilmiştir.

#### A. Kuzey Takımyıldızları:

Kuzey kutbuna bakmak, remede (göz ağrısına) iyi gelir. Gözleri hasta olan kişi, pazar gecesi kuzey kutbuna bakmalı, gümüş bir mili gül suyuna batırıp gözlerine sürmeli, bu işlemlere bir hafta devam etmelidir. (bkz. vr. 29b)

Dahilinde üç yüz otuz bir ve haricinde yirmi dokuz olmak üzere toplam üç yüz altmış yıldızı olan kuzey takımyıldızları şunlardır:

1. **Dübb-i Aşgar:** Dahilinde yedi ve haricinde bir yıldız vardır. Araplar, bu yedi yıldız *Benât-ı na's-ı suğrâ* derler. Kare şeklindeki dört yıldız *Na's*, bunlardan parlak olan ikisine *Ferḳadân*, kuyruğu üzerindeki üç yıldız *Benât*, kuyruğu ucundaki parlak yıldız *Cudeyy* denir. Kible, bu yıldız sayesinde bilinir. (bkz. vr. 16a)

2. **Dübb-i ekber:** *Dübb-i ekber*, başını aşağı sarkıtıp kuyruğunu uzatmış, dört ayak üzerinde duran bir büyük ayı şeklindedir. Dahilinde yirmi yedi, haricinde sekiz yıldız vardır. Araplar, kare üzerindeki dört parlak yıldız ve kuyruğu üzerindeki üç yıldız *Benât-ı na's-ı kübrâ* der. Dördü *Na's* ve üçü *Benât*tır. Kuyruğu ucundaki yıldız *Ḳā'id*, ortasındaki yıldız *'İnāk*, *Na's* yakınında ve kuyruğu dibindeki yıldız *Cevn*, *'İnāk* üzerindeki küçük

yıldızla *Şehā* denir. Bu yıldızla gözün keskinliği denenir. Bu yıldızla bakan o gece zehirli hayvanlardan korkmaz. Üç ayaktaki ikişerden altı yıldız *Ḳafzāt-ı zibā*, her ikisine bir *Ḳafze* denir. *Esedin* kuyruğu üzerindeki parlak yıldız *Şarfe* denir. Boynu, göğsü ve iki dizi üzerinde yarım daire şeklindeki yedi yıldız *Serir-i na'ş* ve ya *Havz* denir. Kaşları, gözleri, kulağı ve burnu üzerindeki yıldızlara *Zibā* denir. Arslandan kaçıp havuzun suyunu içtiği söylenir. *Şarfe* üzerindeki toplanmış yıldızlara *Hilye*, ikisi *Hilye* ile *Ḳā'id* ortasında olan sekiz yıldız *Kebidü'l-esed*, üçüncü *Ḳafze* altında ve sol el üzerindeki altı yıldız *Zibā*, kalanlara *Evlād-ı Zibā* denir. (bkz. vr. 16b)

3. **Tinnin:** *Tinnin*, büküm büküm bir ejderha şeklindedir. Otuz bir yıldızı vardır. Araplar, dili üzerindeki yıldız *Rāfiż*, başı üstündeki dört yıldız 'Avāyid, bunların ortasındaki küçük yıldız deve yavrusu anlamına gelen *Rub*, *Tinnin*'in sonundaki küçük yıldız *Zanebeyn*, iki parlak yıldız yakınındaki iki yıldız *Azfāriü'z-zaneb* kuyruğu dibindeki yıldız ... derler. (bkz. vr. 17a)

4. **Ḳayḳāvus:** Başında takkesi olan bir erkek şeklindedir. *Mültehib* de denir. Ayakları *Cudeyy* yıldızı ile üçlü şekil oluşturur. Dahilinde on bir, haricinde iki yıldız vardır. Araplar, göğsündeki yıldız *Ḳurḥa*, sağ omuzundaki yıldız *Fırḳa*, sol ayağı üzerindeki yıldız *Rā'ī*, ayakları ortasındaki küçük yıldız *Kelbü'r-rā'ī*, ayakları ile *Cudeyy* ortasındaki küçük yıldızlara *Ġanām* derler. (bkz. vr. 17ab)

5. **'Avvā:** Metinde, uluyucu anlamına geldiği belirtilmiştir. *Naḳḳār* ve *Şannāc* da denir. Dahilinde yirmi iki, haricinde bir yıldız vardır. *Mekke* ve *Benāt-ı na'ş-ı kübrā* ortasındadır. Başında, omuzlarında ve asasındaki yıldızlara *Zibā*, sol eli üstünde, bileğinde ve elinin etrafındaki küçük yıldızlara *evlād-ı Zibā*, hariçteki uyluğu ortasındaki kırmızı ve parlak yıldız *Simāk-ı Rāmiḥ*, *Hārisü's-semā* ve ya *Hārisü'ş-Şimāl* denir; çünkü çok parlak bir yıldızdır, sadece güneş ışığı olduğu zaman görünmez olur. *Aḳsām-ı şevābitte ḳadr-i evveldendir*. Sol baldırındaki yıldız *Rāmiḥ* denir. (bkz. vr. 17b-18a)

6. **Fekke:** Ağız kenarı demektir. Sekiz yıldızı vardır. *İklil-i Şimālī* de denir. Halk, şeklin ortasında boşluk olduğu için buna *dervişler çanağı* der; kenarı delik fakirler çanağı gibidir. Sekiz yıldızdan en parlak olanına *Fekke* denir. (bkz. vr. 18a)

7. **Cāşī:** Buna *Rāḳış* da denir. Dahilinde yirmi sekiz, haricinde bir yıldız vardır. Ellerini açıp dizleri üzerine çökmüş bir erkek şeklindedir. Sağ ayağı 'Avvā, sol ayağı *Tinnin* başı üzerindeki 'Avvā denilen dört yıldız tarafına dönüktür. (bkz. vr. 18ab)

8. **Şelyāk:** Buna *Sulḥafāt/Sulahfāt* da denir. Şeklin arkası kaplumbağa gibi yumru olduğu için kaplumbağa anlamında *Sulḥafāt/Sulahfāt* denmiştir. Acemler ise *Seng-püşt* der. On yıldızı vardır. Parlak yıldızına *Nesr-i Vāḳī* denir. Bunun yanında iki küçük yıldız daha vardır, güya bunlar kanatlarıdır. İki kanadını düz bir yere konmuş kerkes kuşuna benzer. Bu üç yıldız halk saç ayak anlamına *Eşāfi*, İranlılar ise *Yek-pā* der. Çünkü bunların üçü, üzerine çömlek konmak için yere konmuş üç taştır. Parlak yıldızdan başka yıldızın adı yoktur. (bkz. vr. 18b)

9. **Deccāce:** Boynu uzun, kanatları açık bir ördeğe benzer. Dahilinde on yedi, haricinde iki yıldız vardır. Kanatları üstündeki yıldızlara *Fevâris* denir. (bkz. vr. 19a)
10. **Zâtü'l-kürsî:** Sandalyeye oturmuş bir kadın şeklindedir. Arkasına yaslanmıştır. *Kaykāvusun* başı üstündeki yıldızdan yukarıdadır. On üç yıldız vardır. Araplar, dayanağın ortasındaki parlak yıldız *Keffü'l-ḥazîb* der, *keff-i mebsûta* benzetilmiştir. *Senâm-ı Nâke*, yani deve hörgüçü diye de bilinir. *Keffü'l-ḥazîb* gece yarısına varınca duaların kabul olduğu söylenir. Şairler, bunu parlak olduğu için güzellerin alınına teşbih etmişlerdir. (bkz. vr. 19ab)
11. **Hâmil-i Re'sü'l-gül:** Buna *Berşâvuş* da denir. Sağ ayağını kaldırmış, sol ayağı üzerinde duran bir erkek şeklinde çizilmiştir. Sol elinde bir *gûl* başı vardır. *Gûl* yaban adamı demektir. Dahilinde yirmi altı, haricinde üç yıldız vardır. Kesik baştaki parlak yıldız *Re'sü'l-gül* denir. Bu yıldız *ḳadr-i şânîdendir*. (bkz. vr. 19b)
12. **Mümsikü'l-'inân:** Oyan (yular) tutucu anlamındadır. Bir elinde kamçı, diğerinde yular tutarak ayakta duran bir erkek şeklinde çizilmiştir. On dört yıldız vardır. Sol omuzundaki parlak yıldız *'Ayyuk* denir, *ḳadr-i evvel* dendir. Sol dirseğindeki yıldız *'Ayn*, sol bileğindeki iki yıldız *Cidyân*, topuklarındaki iki yıldız *Tevâbi'-i 'Ayyuk* denir. Metinde, sağ omuzundaki yıldızın adı yazılmamış, boşluk bırakılmıştır. (bkz. vr. 20a)
13. **Havvâ:** Elleri yılan tutan bir erkek şeklindedir. Dahilinde yirmi dört, haricinde beş yıldız vardır. Metinde, hiçbir yıldızın ismi yazılmamıştır. (bkz. vr. 20a)
14. **Hayye:** *Havvânın* elinde tuttuğu yilandır. On sekiz yıldız vardır. En çok bilineni *ḳadr-i şâlişden* olan *'Unuku'l-Hayyâ* adlı yıldızdır. *Hayyânın* başı üzerindeki yıldız sırasına *Nesak-ı Şâmî*, boynu altındaki yıldız sırasına *Nesak-ı Yemânî*, bu iki sıranın ortasındaki meydana *Ravza*, buradaki yıldızlara *Ağnam* denir. *Havvânın* başı üzerindeki yıldız *Râ'i*, *Câşî* başı üzerindeki yıldız *Kelbü'r-râ'i*, *Tinnînin* sağ omuzundaki yıldız da *Kelbü'r-râ'i* denir. (bkz. vr. 20b)
15. **Sehm:** Beş yıldız vardır. *Minḳâr-ı derâce* ile *Nesr-i Tâyir* ortasında, *Mecerre-i 'Azîm* dendir. Temreni doğuya dönük, iki *zirâ'* uzunluğunda bir ok şeklindedir. (bkz. vr. 20b)
16. **'Uḳâb:** *Nesr-i Tâyir* de denir. Uçan kerkese benzer. Dahilinde dokuz, haricinde altı yıldız vardır. Kanadı üstündeki parlak yıldız da *Nesr-i Tâyir* denir. İki tarafındaki yıldızlar güya kuşun kanatlarıdır. (bkz. vr. 21a)
17. **Delfîn:** On yıldız vardır. *Nesr-i Tâyire* tabidir. Kuyruğundaki yıldız *Zaneb-i Delfîn*, ortasındaki dört yıldız *'Uḳûd*, üzerindeki yıldız *Delfîn* denir. Halkın yunus balığı dediği hayvandır. (bkz. vr. 21a)
18. **Ḳı'tatü'l-feres:** *Muḳdimü'l-feres* de denir, çünkü yarım at gibidir. Dört yıldız vardır. (bkz. vr. 21ab)
19. **Feres-i A'zam:** Ön yarısı olan bir at şeklindedir. Yirmi iki yıldız vardır. Başındaki yıldızlara *Selsele*, arkasındaki yıldızlara *Cenâhü'l-feres*, sol omuzundaki yıldız *Metnü'l-feres*, sağ omuzundaki yıldız *Menkibü'l-feres*, bundan sonraki yıldız *Müştereke-i Delv*, öndeki ikisine *'Arkuve*, başı üstündeki iki yıldız *Sa'dü'l-behâyim*, şekil üzerindeki iki yıldız *Sa'dü'l-bâri*, dizi üzerindeki iki yıldız *Sa'dü'l-maḳr* denir. (bkz. vr. 21b)

- 20. **Mer'et-i Müselsele:** Ayakları zincirlenmiş, ellerini açmış bir kadın şeklindedir. Ayakları ortasında toplanmış yıldızlar güya zincirdir. Yirmi üç yıldızı vardır. Önlüğü yanındaki parlak yıldız *Baṭnū'l-ḥūt* denir. (bkz. vr. 22a)

- 21. **Müşelleş:** Kuzeydeki yıldızların sonuncusudur. Dört yıldızı vardır. Üçlü bir şekildir ve başındaki yıldız *ḳadr-i ṣāliḥ* dendir. (bkz. vr. 22a)

### B. *Mıntakatü'l-burūc* Üzerindeki Takımyıldızlar-Burçlar

Bundan sonra *Mıntakatü'l-burūc* üzerinde olan yıldızlar anlatılmıştır. Bunlar on iki burç üzerindeki on iki yıldız şeklidir. Bu on iki şeklin dahilinde iki yüz seksen dokuz, haricinde ise elli yedi yıldız vardır. Hepsi üç yüz kırk altı tanedir. Bu burçların şekilleri, *felek-i māyil* üzerindeki burçların ortasından geçen ve seyyar yıldızların yolu olan daireye yakındır.

Burçlar ve burçlarda bulunan yıldızlar sırasıyla şunlardır:

1. **Burc-ı Hamel:** Erkek kuzu şeklindedir. Dahilinde on üç, haricinde beş yıldız vardır. Boynuzu üzerindeki iki parlak yıldız *Şeraṭeyn*, hariçte, boynuzdan yukarıda olan parlak yıldız *Nāṭiḥ*, oyluğu üzerindeki üçlü yıldızlara *Buṭayn* denir. *Şeraṭeyn* ve *Buṭayn menāzil-i Ḳamer* dendir. *Hamel* yıldızlarının bunlardan başka bilinen isimleri yoktur.

*Ḳamerin Hamel* burcuna gelmesi iyi olarak yorumlanmıştır. *Ḳamer Hamel* burcunda iken işe başlamak, beylerin yüzünü görmek, ava gitmek, yeni biçmek ve sefere gitmek iyidir. (bkz. vr. 22b, 4a)

2. **Burc-ı Şevr:** Yarım sığır şeklindedir. Dahilinde otuz iki, haricinde on bir yıldız vardır. *Menāzil-i Ḳamer* den olan *Şüreyyā* ve *Deberān* bunun yıldızlarındandır. *Deberān*, güney tarafta gözü üstünde olan parlak kızıl yıldızdır, '*Aynü's-şevr*, *Tālī'ü'n-necm*, *Tābi'-i Şüreyyā* ve ya '*Ayyūḫ* da denir. Bunun etrafında, *Şüreyyā* yagırında olan yıldızlara *Ḳılāş* denir. Üzüm salkımı şeklinde oldukları için yıldız yerine konup *en-Necm* denir. Kulağı üzerinde birbirine yakın olan iki yıldız *Kelbeyn* denir. Bunların, *Deberān*'ın köpekleri olduğu söylenir.

*Ḳamer, Şevr* burcuna gelince işe başlamak, bina yapmak, nikahlanmak, yeni giymek, mülk ve davar almak, ekin ekmek ve davet etmek iyi olarak yorumlanmıştır. (bkz. vr. 22b, 4a)

3. **Burc-ı Cevzā:** Birbirine sarılmış iki erkek çocuk şeklindedir. Buna *Tev'emān* da denir. Dahilinde on sekiz, haricinde yedi yıldız vardır. Başları üzerindeki iki parlak yıldız *Zirā'-i Mabsūt* denir.

*Ḳamer, Cevzā* burcuna gelince kitap ve şiir okumak, haber göndermek, mektup yazmak, hesap kitap yapmak, vekil tayin etmek ve vezirlerin yüzünü görmek iyi olarak yorumlanmıştır. (bkz. vr. 23a, 4b)

4. **Burc-ı Sereṭān:** Yengeç şeklindedir. Dahilinde dokuz, haricinde dört yıldızı vardır. Parlak yıldızın arkasındaki iki yıldız *Ḥimareyn*, güney taraftaki ayakta olan yıldız *Tarfe* denir. Parlak yıldızın adı yazılmamıştır.

*Ḳamer, Sereṭān* burcuna gelince yıkanmak, yeni biçip giymek, mektup ve elçi göndermek, avlanmak, su kuşları avlamak ve şerbet içmek iyi olarak yorumlanmıştır. (bkz. vr. 23b, 4b)

5. **Burc-ı Esed:** Aslan şeklindedir. Dahilinde yirmi yedi, haricinde beş yıldız vardır. Batlamyos, *Şağire* adını verdiği üç yıldız daha olduğunu belirtmiştir. Arslanın yüzündeki yıldız *Tarf*, boynunda ve kalbindeki dört yıldız *Cebhe*, çukurdaki yıldız *Zühre*, *Zanebin* arkasındaki yıldız *Zanebü'l-esed* ve ya *Şarfe* denir.

*Kamer*, *Esed* burcuna gelince davet etmek, işe başlamak, padişah yüzü görmek, ululara derdini söylemek, yemin etmek, düşman üzerine gitmek, savaşmak, harb aletleri hazırlamak ve tılsımlar yazmak iyi olarak yorumlanmıştır. (bkz. vr. 23b, 5a)

6. **Burc-ı Sünbüle:** İki kanatlı ve başak tutan bir kız şeklindedir. Buna '*Azrâ* da denir. Dahilinde yirmi altı, haricinde altı yıldız vardır. Sol omuzundaki parlak yıldız *'Avvâ* denir. *Menâzil-i Kamerden* on üçüncü menzildir. Bazılarına göre '*Avvâ* karnı üzerindeki yıldızdır. Bunlar aslanın ardından yürüyen köpeklerdir. Buna '*Avve'l-berd* de denir, çünkü kış gelince doğar. Elindeki başağa yakın olan parlak yıldız *Simâk-ı A'zel* denir. *A'zel* silahsız anlamına gelmektedir. Bunun karşısındaki yıldız *Simâk-ı Râmiḥ* denir. Müneccimler bu iki *Simâke*, *Sâkü'l-Esed* derler. Sol ayağı üzerindeki yıldız *Ġafre* denir.

*Kamer*, *Sünbüle* burcuna gelince bilimle uğraşmak, hat, hendese ve yıldız bilimlerini öğrenmek, sema etmek, elhân-ı âvâza başlamak, büyüklerin yüzünü görmek, derdini söylemek, mektup yazmak, düşman toprağına saldırmak, resim yapmak, davet etmek ve yeni elbise giymek iyi olarak yorumlanmıştır. (bkz. vr. 23b-24a, 5b)

7. **Burc-ı Mizân:** Terazi şeklindedir. Dahilinde sekiz, haricinde dokuz yıldız vardır. Bilinen yıldız yoktur.

*Kamer*, *Mizân* burcuna gelince sefere gitmek, yeni giymek, mektup yazmak, elçi göndermek, kadınlarla yemek içmek, çocuğı okula vermek, düğün yapmak, içmek iyi olarak yorumlanmıştır, fakat savaşmak ve satın almak iyi değildir. (bkz. vr. 24a, 5b)

8. **Burc-ı 'Akreb:** Akrep şeklindedir. Dahilinde yirmi bir, haricinde üç yıldız vardır. Alnı üzerindeki üç yıldız *İklîl*, bedeni üzerindeki kırmızı parlak yıldız *Kalbü'l-'akreb*, kuyruğı tarafındaki iki yıldız *Şevle* denir.

*Kamer*, '*Akreb* burcuna gelince çocuğı okula vermek, bilimle uğraşmak, hat yazmak, hendese ve yıldız bilimi öğrenmek, cinsel ilişkide bulunmak, elhân-ı âvâz dinlemek, büyüklerin yüzünü görmek ve imaret yapmak iyi olarak yorumlanmıştır, fakat hamama gitmek iyi değildir. (bkz. vr. 24b, 6a)

9. **Burc-ı Kavs:** Yarısı at, yarısı insan olan ve ok ve yay tutun bir canlı şeklindedir. Otuz bir yıldız vardır. Araplar, temren ve yayın kabzası üzerindeki, güneydeki ve sağ eli tarafındaki yıldızlara *Ne'âyim-i Vâride* derler. Bunları samanyoluna benzetmişlerdir. Güya bunlar su içmeğe gelen deve kuşlarıdır. Okun dibindeki, sol omuzundaki ve koltuğı altındaki yıldızlara *Ne'âyim-i Şâdire* derler. Bunlar sanki su içip dönüp gitmişlerdir. Sol oyluk ve incik üzerindeki yıldızlara *Mürvî* denir.

*Kamer*, *Kavs* burcuna gelince ilâç içmek, hamama girmek, doğan avlamak, düşmana saldırmak, kimya ilmiyle uğraşmak, cinsel ilişkide bulunmak, bina ve imaret yapmak ve düşmana mektup yazmak iyi olarak yorumlanmıştır. (bkz. vr. 24b-25a, 6b)



10. **Burc-ı Cedy:** Önü erkek oğlak, arkası balık şeklindedir. Yirmi sekiz yıldızı vardır. İkinci boynuzu üzerindeki iki yıldız *Sa'd-ı Zābih* denir. Bunlardan parlak olanını *Zābihe*, küçük olanını koyuna benzetmişlerdir. Kuyruğu üzerindeki parlak yıldız *'Acîn* denir.

*Kamer, Cedy* burcuna gelince ulu şeyhlerin yüzünü görmek, imaret yapmak, sefere çıkmak, ava gitmek, ata binmek, mektup yazmak, elçi göndermek, uluların yüzünü görmek ve ulularla konuşmak iyi olarak yorumlanmıştır. (bkz. vr. 25a, 6b)

11. **Burc-ı Delv:** Ayakta duran bir erkek şeklindedir. Elinde tuttuğu bardaktan ayaklarına su dökülmekte ve *Hütun* ağzına akmaktadır. Buna *Sākibü'l-mā* da denir. Dahilinde kırk iki, haricinde üç yıldız vardır. Sağ omuzundaki iki yıldız *Sa'dü'l-melik*, sol omuzundaki iki yıldız *Sa'dü's-su'üd*, sol eli üzerindeki üç yıldız *Sa'dü'l-belğ* denir. Bu, yutmak için açılmış bir ağza benzetilmiştir. Sağındaki ve sağ eli üzerindeki yıldızlara *Sa'dü'l-aḥbiye* denir. Çünkü bu doğduğunda, haşerat kış nedeniyle yer altına gizlenir. *Sa'dü'z-zābih*, *Sa'dü's-su'üd*, *Sa'd-i Belğ* ve *Sa'd-i Aḥbiye menāzil-i Kāmerdendir*.

*Kamer, Delv* burcuna gelince bahçe ekmek, tarımla uğraşmak ve içki içmek iyi olarak yorumlanmıştır. (bkz. vr. 25b, 7a)

12. **Burc-ı Hüt:** Birbirine *Haytü'l-kettān* ile bağlanmış iki balık şeklindedir. Buna *Kevkebetü's-semekeyn* de denir. Dahilinde otuz dört, haricinde dört yıldız vardır.

*Kamer, Hüt* burcuna gelince ilâç içmek, hamama gitmek, ulemâ ve şeyhlerin yüzünü görmek, nar-ı necat yazmak, beylerin yanına çıkıp istek bildirmek, ibadet edip Allah'a yalvarmak, tarımla uğraşmak ve dostları davet etmek iyi olarak yorumlanmıştır. (bkz. vr. 25b, 7b)

### C. Güney Takımyıldızları

Bundan sonra güneyde olan güney takımyıldızları anlatılmıştır. On beş şekil vardır. Dahillerinde iki yüz doksan yedi, hariçlerinde on dokuz yıldız vardır. Toplam üç yüz on altı tanedirler.

Güney takımyıldızları yıldızlar sırasıyla şunlardır:

1. **Kaytus:** İki ayaklı, kuş kuyruklu bir deniz hayvanı şeklindedir. Yirmi iki yıldız vardır. Araplar, başı üzerindeki yıldız *Keffü'l-cezmā*, ellerindeki beş yıldız *Ne'āmāt*, kuyruğundaki yıldızlara *Nizām* derler. (bkz. vr. 26a)

2. **Cebbār:** Yıldızları beyaz olduğu için buna *Cevzā* da denir. Elinde asa ve belinde kılıç olan, ayakta duran bir erkek şeklindedir. Otuz sekiz yıldız vardır. Araplar yüzündeki yıldız *menāzil-i Kāmerden* olan *Hoḫ'a* derler. Sağ omuzundaki büyük parlak yıldız *Menkibü'l-cevzā* denir, *ḫadr-i evveldendir*. Sol omuzundaki yıldız *Nācid*, birbirine yakın olan üç yıldız *Seyfü'l-cebbār*, sol ayağı üzerindeki büyük parlak yıldız *ḫadr-i evveldenden* olan *Riclü'l-cebbār*, kolu üzerindeki karışık şekilli dokuz yıldız *Tācü'l-cevzā* ve ya *Zevāyibü'l-cevzā* denir. (bkz. vr. 26ab)

3. **Nehr:** *Cebbārın* ayağı üzerindeki parlak yıldızdan başlayıp batıya, *Kaytusun* göğsü üzerindeki dört yıldız yakınlarına doğru kıvrılarak akan bir ırmak şeklindedir. Otuz dört yıldız vardır. Sonundaki yıldız *Āḫirü'n-nehr*, birincisine *'Arş*, ikinci ve üçüncüye

· *Kürsiyyü'l-cevzâ*, nehir üstündeki dört yıldız ve sondaki dört yıldız deve kuşu yuvası anlamına *Edha'n-na'âm*, bunun etrafındaki yıldızlara *Beyz*, nehrin sonundaki yıldız *Zalim*, bunun ile *Femü'l-Hût* ortasındaki yıldızlara deve kuşu yumurtası anlamına *Rimâl* denir. (bkz. vr. 26b-27a)

4. **Erneb:** Bu *Cebbâr*ın ayağı altındadır. Başını arkasına döndürmüş tavşan şeklindedir. On iki yıldız vardır. Araplar, ikisi bedeninde ve ikisi ayağı üzerindeki dört yıldız *Kürsiyyü'l-cevzâ* ve ya *'Arşü'l-cevzâ* derler. (bkz. vr. 27a)

5. **Kelb-i ekber:** Bu bir köpek şeklindedir. *Cevzâ* yıldızı altındadır. Dahilinde on sekiz, haricinde on bir yıldız vardır. Araplar, köpeğin ağzı üzerindeki yıldız *Şi'ra'l-'abûr* ve ya *Şi'ra'l-yemânî* derler, *qadr-i evveldendir*. Cahiliyye devrinde bir kavmin buna ibadet ettiği belirtilmiştir. Bu köpek, feleği ortadan aşar. Samanyolundan *Süheyl* katında geçtiği için *Şi'ra'l-'abûr* denmiştir. Köpeğin çengeli olan yıldız *Mirzemü'l-'abûr*, hariçte dik bir sıra üzerindeki dört yıldız *Ferd*, bağrında, oyluğunda ve kuyruktaki dört yıldız *'Azârâ*, hariçteki iki parlak yıldız *Hışâr* ve ya *Muḥallifin* denir, çünkü iki kişinin bu yıldızlardan biri için yemin ettiği söylenir. Bunlar *Süheylden* önce doğarlar. Bir kişi bunun *Süheylden* önce doğduğunu, diğeri de bunun *Süheyl* olduğunu söylemiştir. Bu yıldızı bilen bir kişi ise bunun *Süheyl* olmadığını söylemiştir. Bu yıldızın üzerine yemin edildiği için *Muḥallifin* adı verilmiştir. (bkz. vr. 27ab)

6. **Kelb-i aşgar:** Buna *Kelb-i muḥdim* de denir. Çok parlak iki yıldız vardır. Birincisine *qadr-i evveldendir* olan *Şi'ra'ş-şâmî* ve ya *Şi'ra'l-ğumeysâ* denir. Çünkü *Süheylin* kız kardeşidir. Diğeri *Mirzem* denir. Bu iki yıldız *Zerâ'-ı maḥbûz* denir, çünkü *Zerâ'* arkasından yarımdır. Bunlar *Tev'emeyn* üzerinde duran iki parlak yıldızdır. (bkz. vr. 27b-28a)

7. **Sefîne:** İki kanatlı bir gemi şeklindedir. *Kelb-i ekber* arkasından doğar. Kırk beş yıldız vardır. Batlamyos'a göre güncydeki kanat üzerindeki yıldız *Süheyl* denir. *Qadr-i evveldendir* parlak bir yıldızdır. Rum taraflarında görünmez, Yemen tarafında görünür. (bkz. vr. 28a)

8. **Şucâ':** Güneye meyilli ince uzun bir yılan şeklindedir. Dahilinde yirmi beş, haricinde iki yıldız vardır. *Şi'ra'l-ğumeysâ* ile *Ḳalbü'l-esed* ortasındadır. (bkz. vr. 28a)

9. **Bâtıye:** Çanak gibi dairesel bir şekildir. *Kâs* da denir. Yedi yıldız vardır. Bunun yıldızına *'Aczü'l-esed* ve ya *'Arşü's-simāk* denir. (bkz. vr. 28ab)

10. **Ğurâb:** *Şucâ'* yıldızı arkasında, bir karga şeklindedir. Yedi yıldız vardır. *Şucâ'* yıldızlarından birini gagası ile tutmuştur, buna *Minḳârü'l-ğurâb* denir. *Qadr-i şâliş* dendir. (bkz. vr. 28b)

11. **Ḳanṭûrus:** Yarısı at, yarısı insan şeklindedir. Bir elinde iki salkım, diğeri elinde de *Sebu'* yıldızının ayaklarını tutar. Otuz yedi yıldız vardır. Karnı üzerindeki parlak yıldız *Batnü'l-Hût* derler, sağ tırnağı üzerindeki yıldız *Hışâr*, elindeki yıldız *Vezn* denir. Bunlar *Muḥallifin* denen yıldızlardır.



Müstensih bu yıldızla ilgili bir hikâye anlatmıştır. Bin altmış yedi yılında, batı taraflarında, gökten çok parlak bir yıldız düşmüş. Bir yıl geçtikten sonra batıdan gelen tüccarlar, bunun *Qanṭûrus* şeklinde bir hayvan olduğunu, Mesne adasına düşüp insanları ve hayvanları öldürdüğünü, daha sonra toprakla üzerindeki insanı vurup öldürdüklerinde atın da öldüğünü, ölünün şehir şehir dolaştırıldığını söylemişler. (bkz. vr. 28b-29a)

12. *Sebu'*: On dokuz yıldızı vardır. (bkz. vr. 29a)

13. *Micmere*: Buhurdan anlamındadır. Yedi yıldızı vardır. (bkz. vr. 29a)

14. *İklîl-i cenûbî*: On üç yıldızı vardır. *Fekkeye İklîl-i şimâlî* dendiği için buna *İklîl-i cenûbî* denmiştir. Arapların *Kubbe* adını verdikleri *Şanevber*, yani koz ağacı şeklindedir. (bkz. vr. 29b)

15. *Hût*: Büyük bir balık şeklindedir. Dahilinde on bir, haricinde altı yıldızı vardır. Ağzındaki parlak yıldız *Femû'l-Hût* denir, *qadr-i evveldendir*. (bkz. vr. 29b)

Bütün takımyıldızlar kırk sekiz, bunlardaki toplam yıldızlar ise bin yirmi ikidir.

## 9. FELEKÜ'L-EFLÂK

Bütün felekleri çevrelediği için *felekü'l-eflāk* denmiştir. *Felek-i a'zam* da denir. Ehl-i şer, 'arş-ı 'azîm der. Bir adı da *felek-i atlas*tır. Bunda hiç yıldız yoktur. Doğudan batıya, *kuṭb-ı şimâlî*ve *kuṭb-ı cenûbî* olmak üzere iki nokta üzerine hareket eder. Devrini yirmi dört saatte tamamlar. Bunun hareketiyle beraber bütün felekler hareket eder. Bazılarına göre *felek-i a'zam* elips şeklindedir. Bunun hareketi zorunludur. Oysa feleklerin hareketi duruşlarına göredir. Eğer bu doğru olsaydı anasır ve arz da hareketli olurdu. Demek ki hareketin sebebi nefsanîdir, cismanî değildir. *Felek-i a'zam*ın hızı, insanın bildiği bütün nesnelerin hızından fazladır. *Felek-i a'zam*, bütün felekleri, kürre-i narı, havayı, ayı ve arzı kapsar. Hepsî, birbirini çevreleyen on üç küredir. Allah, birbirini kapsayan yuvarlak şekilli oldukları için cisimleri *kerî* yaratmıştır. (bkz. vr. 35b)

*Şükr*: Bilginler *Şükr* adlı bir yıldız ortaya çıkarmışlardır. Yıldız falına bakmak için gerekli bir yıldızdır. Bu yıldız hızlı hareket eder. Bir ayda bütün âlemi dolaşır. Önemli bir iş yapılacağı zaman yardımcı olması için bu yıldızı görmek gereklidir. Böylece kişi düşmanını yener, bütün istekleri gerçekleşir. Metinde şekli verilen daireden, her gün nereden doğduğu ve hangi yerde olduğu çıkarılabilir. (bkz. vr. 36b)

## 3.2. MELEKLER, CİNLER

*Da'vet-nâme*'de oldukça fazla sayıda melek ve cin ismi geçmektedir. Dîvân edebiyatında da geçen melekler hakkında burada genel bir bilgi verilmiştir<sup>103</sup>.

<sup>103</sup> Bu konuda geniş bilgi için bkz. Gustav Davidson, *A Dictionary of Angels*, 2.bs. (New York: The Free Press, 1968), xi-xxix; Arthur Marmorstein, "Angels and Angelology," *Encyclopedia Judaica*, 4.bs. (Jerusalem: Keter Publishing House Jerusalem Ltd., 1978) 2:956-977; Gershom Scholem, "Demons, Demonology," *Encyclopedia Judaica*, 4. bs. (Jerusalem: Keter Publishing House Jerusalem Ltd., 1978) 5: 1521-1533; L.H.Gray ve diğerleri, "Demons and Spirits," *Encyclopedia of Religion and Ethics*, (Edinburgh: T.&T. Clark, 1921) 4:565-636; L.B., "Angelology," *The Jewish Encyclopedia*, (New York:

Davidson, incelediği yardımcı din kitaplarında birçok melek isminin geçtiğini, bu isimlerin çoğunun birbirlerinin ikilemesi veya bozulmasıyla oluştuğunu belirtmektedir. Bu metinler onu diğer ilgili kaynak ve metinlere götürmüştür. Bunlar; apokaliptik (vahiyle ilgili), kabalistik (Yahudi mistik geleneği), Talmudik (Müsevilerin kanun ve tefsir kitabı), gnostik (hristiyanlığın başlangıcında rûhani sırları bilmek iddiasında olan dini fırkalar), patristik (eski kilise ileri gelenlerine ve yazdıklarına ait), Merkabah (Yahudi mistik) ve kara büyü el kitaplarıdır. Melek isimlerinde, bir dilden diğerine geçerken, bir nüshadan diğerine kopya edilirken metatezler ve tekrarlamalar meydana gelmiştir. Örneğin Uriel; Sariel, Nuriel, Uryan, Jehoel, Owreel, Oroiael, Phanuel, Eremiel, Ramiel, Jeremiel, Jacob-israel olarak değişmiştir.

Melek, Arapçada haberci anlamına gelen, eski bir Sami kelimesidir. İslâma göre insandan üstün üç çeşit canlı varlık vardır: melek, şeytan, cin. Bunların insandan farklı olan en önemli özellikleri tek maddeden oluşmalarıdır. Tutku ve kırgınlık gibi insanî özellikleri yoktur. Yemekleri tesbîh ve içecekleri takdîstir. İşleri, Allah'ın adını tekrarlamaktır. Meleklerle gök halkı ya da kalabalık da denir. Allah'ın koruyucularıdır, isteklerini yerine getirir ve emirlerine itaat ederler. Allah'a ibadet eder ve bundan yorulmazlar. Ondan önce söz söylemezler ve onun emri ile iş görürler.

Melekler, bilgi ve güç yönünden insandan üstündür. Allah'a bağlıdırlar ve onun mesajlarını insanlara taşırlar. Bazıları ise koruyucu, danışman, rehber, hakim, tercüman, ahçı, avutucu, çöpçatan, ve mezar kazıcı olarak insanlara hizmet ederler. Meleklerin mekânları göğün çeşitli katlarıdır. Melekler ölümsüzdür, fakat sonsuza dek kalıcı değildirler. Hergün dünyaya inip insan vücuduna ve rûhuna hizmet ederler. Her insanda bir iyi, bir kötü melek yaşar. Melekler bütün insanların geleceğini bilir. İnsanlar, meleklerin bu özelliğini büyülerde kullanmışlardır.

Kur'ân'da meleklerin hangi maddeden yaratıldıkları belirtilmemiş, cinlerin ise ateş maricinden (yalınından) yaratıldığı belirtilmiştir. Hz. Ayşe'nin naklettiğine göre Hz. Muhammed, meleklerin nûrdan, cinlerin ateş maricinden yaratıldığını söylemiştir. İbn 'Abbâs'tan nakledilen hadîse göre, üreyen melekler topluluğuna cin denir. Üreme, cin ve şeytanların özelliğidir. Cinler, kendilerine Hz. Adem önünde secde etmeleri emredilenlerdendir. Cinler hem iyi, hem kötüdür. İmana erebilirler. Peygamber, insanlara

Ktav Publishing House Inc., t.y.) 1: 583-597; K., "Demonology," *The Jewish Encyclopedia* (New York: Ktav Publishing House Inc., t.y.) 4: 514-521; D.B. MacDonald, "Melaike," *İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: Maarif Basımevi, 1972) 7: 661-664; D.B. MacDonald, "Cin," *İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: MEB, 1963) 3: 192-193; D.B. MacDonald, "İfrit," *İslam Ansiklopedisi* 2. bs. (İstanbul: MEB, 1967) 5/II: 940-941; D.B. MacDonald, "Gul," *İslam Ansiklopedisi* (İstanbul: MEB, 1977) 4: 822-823; Halim Sabit Şibay, "Cebrail," *İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: MEB, 1963) 3: 41-42; A.J. Wensinck, "Mikail," *İslam Ansiklopedisi*, 3. bs. (İstanbul: Maarif Basımevi, 1979) 8: 308-309; A.J. Wensinck "Azrail," *İslam Ansiklopedisi*, 5. bs. (İstanbul: MEB, 1979) 2: 156-158; A.J. Wensinck, "İsrafil," *İslam Ansiklopedisi*, 2. bs. (İstanbul: MEB, 1967) 5/II: 1127-1128; A.J. Wensinck, "Münker ve Nekir," *İslam Ansiklopedisi*, 3. bs. (İstanbul: Maarif Basımevi, 1979) 8: 806-807; A.J. Wensinck, "Münker ve Nekir," *İslam Ansiklopedisi*, 3. bs. (İstanbul: Maarif Basımevi, 1979) 8: 806-807; A.J. Wensinck, "Harut ve Marut," *İslam Ansiklopedisi* (İstanbul: MEB, 1977) 5/I: 305-306; Ahmet Saim Kılavuz, "Azrail," *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı, 1993) 4: 350-351; Yusuf Şevki Yavuz, Zeki Ünal, "Cebrail," *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı, 1993) 7: 202-204.

- olduğu gibi cinlere de gönderilmiştir. Bunların bir kısmı cennete gireceklerdir. Affedilmeyenler ise günahları kadar cehennemde yanacaklardır. Cinlerin bir tek ferdine cinnî denir.
- Göl, İfrit ve Si'lat cinlerin farklı sınıflarındandır. Kur'ân'da, İblis'in cinlerden olduğu ve rabbinin emrinden çıktığı belirtilmiştir. Şeriat, sihir ve büyüde cinlerin etkisini kabul eder, fakat bunun caiz olup olmadığı konusunda birbirine uymayan hükümler bulunur. Cinlerin folklorik açıdan incelenmesinde en önemli nokta, sihir ve büyüde tuttukları yerdir. Tılsım kitapları halk edebiyatının büyük bir kısmını oluşturur.

Meleklerin en büyükleri dört *hameletü'l-'arş* meleğidir. Kıyamet gününde bunların sayıları ikiye katlanacaktır. Görevleri Allah'ı övmenin yanı sıra inananlar için yalvarmaktır. Müslüman efsanelerinde insan, öküz, kartal ve aslan şeklinde geçerler. Birincisi insanlar, ikincisi evcil hayvanlar, üçüncüsü kuşlar ve dördüncüsü vahşi hayvanlar için yalvarır.

*Kerrûbiyûn* melekleri gece ve gündüz Allah'ı överler. Bunlara *muḳarrebûn* da denir. İblis'in saldırılarından uzakta, göğün ayrı bir yerinde yaşarlar.

Diğerlerinden farklı özellikleri ve isimleri olan dört büyük melek vardır: *Cebrâil*, *Mikâil*, *Azrâil* ve *İsrâfil*. Bunlar, dünyanın sonu geldiğinde en son ölecek meleklerdir.

**Cebrâil**, bunların hepsinden üstündür. Cibrîl veya Cebrîl olarak da geçer. *Muḳarreb* meleklerdendir. Sadece peygamberlere görünür. Allah ile peygamberler arasında elçilik yapar; Allah'ın emir ve vahiylerini peygamberlere, özellikle Muhammed'e ulaştırır. Cebrâil'in dünyanın dirliğini gözetleyen yardımcıları vardır. Hepsi safrân tüylerle kaplı yüz küçük kanattan oluşan altı büyük kanadı ve isyan eden kavimlere karşı kullandığı iki kanadı vardır. Bazı metinlere göre ise on altı bin kanadı vardır. Gözleri arasında güneş, saçları arasında ay ve yıldızlar parlar. Her gün üç yüz altmış kez *Bahrîü'n-nûr*'a girer, her çıkışında kanatlarından milyonlarca damla düşer ve *Rûḫānīyâ* adlı melekler oluşur. Mikâil'den beş yüz yıl sonra yaratılmıştır.

**Mikâil**, Mikâl ve Mikâin olarak da geçer. Vücut için yemek, akıl için bilgi sağlamakla yükümlüdür. Bütün doğa kuvvetlerini kontrol eder. Her gözünden, Allah'ın her damlasından Mikâil'e benzer melekler yarattığı binlerce gözyaşı dökülür. Bunlar karar gününe kadar Allah'a övgü şarkıları söyleyerek yeryüzünü gözleyen *kerrûbiyûn* melekleridir. Mikâil'in yardımcıları olarak yağmuru, bitkileri, meyveleri kontrol ederler; yeryüzündeki her bitki, her ağaç, her su damlası onların gözlemi altındadır. Sadece Allah Mikâil'in şeklini ve kanatlarının sayısını bilir. Her birinde bir milyon yüz, bir milyon ağız ve bir milyon çeşit lisân ile Allah'ın adını anan milyonlarca dili vardır. İsrâfil'den beş yüz yıl sonra yaratılmıştır.

**Azrâil**, dört *muḳarreb* melekten ölüm meleğidir. İzrâil olarak da geçer. Bütün dünyayı kaplayacak büyüklüktedir. Başı en yüksek göğe ulaşır. Dördüncü ya da yedinci gökte nûrdan bir makamı vardır; ayaklarından biri buradadır. Diğeri ise cennetle cehennem arasındaki köprü üzerindedir. Yetmiş bin ayağı olduğu da söylenir. Dört bin kanadı vardır. Vücudunda bütün canlıların sayısı kadar göz ve dil bulunur. Ne zaman bir canlı ölürse, bu gözlerden biri kapanır. Dünyanın sonunda sadece dört büyük melek canlı kalacağı için sadece sekiz gözü açık kalacaktır. Her biri özel bir canlı sınıfına ait dört yüzü vardır; kafasındaki yüz

peygamber ve melekler, göğsündeki inananlar, sırtındaki inanmayanlar ve ayağındaki cinler sınıfına aittir.

İlkin o da ötekiler gibi bir melekti. Allah insanı yaratmak istedi, bunun için Cebrâil'e toprağın unsurlarından bir avuç almasını emretti. Fakat İblîs tarafından karıştırılan toprak öyle karşılık verdi ki, ne Cebrâil, ne Mikâil, ne de İsrâfil aldıkları emri yerine getiremediler. Fakat Azrâil başarılı oldu. O zaman Allah onu, yüreğinin sertliğinden dolayı ölüm meleği yaptı. Ölüm meleği olmasının bir nedeni de kuvvetidir. Allah ölümü yarattığı zaman seyretmeleri için melekleri çağırdı. Melekler ölümün kuvveti karşısında kendilerinden geçtiler ve bin yıl süreyle baygın kaldılar. Allah Azrâil'i ölüme hakim kıldığını belirtti.

Azrâil, Allah'ın emri olmadan hiçbir iş yapmaz. Allah'tan, üzerinde ölecek kişilerin adlarının yazılı olduğu yaprakları aldıktan sonra can alır. Bazılarına göre ise bir koruyucu melek gelir ve onu ölecek kişinin zamanının azaldığı konusunda uyarır. Melek, ölen kişinin adını bazılarına göre beyaz, bazılarına göre siyah renkle deftere yazar, fakat ismi yazılı yaprak arştan düşünceye kadar bekler. Bazılarına göre ise, yeryüzünde yaşayan, gökte ise ölü olan kişinin adının yazılı olduğu yaprak, ölümünden kırk gün önce düşer. Bir başka inanca göre bir melek, Allah tarafından gönderilen ve üzerinde o yıl ölecek kişilerin adları bulunan listeyi Şaban ayının ortasındaki kader gecesinde Azrâil'e getirir. Rûhunu teslimde direnen ve ölüm meleğinin keyfî hareket ettiğini ileri süren insanlar vardır. O zaman melek Allah'ın huzuruna gelerek meseleyi anlatır. Allah ona delil olarak üzerinde *Besmele* yazılı bir cennet elması verir, insan bunu görünce rûhunu teslim eder. Bundan başka, ölüm meleği rûhunu almak için insanın boğazına girmek isteyince, ölmek üzere olan zikre başlar ve kapıyı kapar. Melek Allah'ın huzuruna çıkar; Allah ölecek olanın elini yakalamasını söyler. Bu el o sırada sadaka veriyorsa, kapı bu sefer meleğe kapanır. Sonunda melek ele Allah'ın adını yazar, böylece can vermenin acısı duyulmaz olur ve melek rûhu almak için girebilir. Yardımcı melekler bu rûhu göğün en yükseğine götürür, sonra mezarda vücudun yanına koyarlar. Eğer ölen mümin değilse rûhu şiddetle vücuttan koparır. Göğe götürülen rûhun önünde semanın kapıları kapanır ve rûh yeryüzüne atılır. Ölüm meleği, hayattan ayrılan herkesin yanında bulunur. Bazıları bunu, Azrâil'in yardımcıları olduğu, bunların rûhu boğaza kaldırdıkları, Azrâil'in de gelip rûhu aldığı şeklinde açıklarlar.

Azrâil rûhları, inanan ve inanmayan olmalarına göre acıma ya da ceza meleklerine gönderir. Azrâil'in Allah'ın izniyle rûhları çağırdığı, rûhların gelip elinin iki baş parmağı arasına yerleştikleri de söylenir. Bazılarına göreyse Azrâil, inanan rûhları sağ eliyle misk kokulu beyaz ipek içinde toplar ve cennete gönderir. İnanmayanları ise ziftli eski bir kumaşa doldurarak cehennemin derinliklerine gönderir. Hiç kimse Azrâil'den kaçamaz, büyüyle bile onu aldatmak imkansızdır.

**İsrâfil**, Kur'ân'da sûru üfleyecek melek olarak tanımlanır. Sûr meleği olarak isimlendirilmesinin nedeni "Üfle!" emri geldiği anda çalabilmek için sûru daima ağzında bulundurmasıdır. İsrâfil'in kıyamet günü herkesten önce uyandırılacağı söylenir. Kudüs'te ölümlere hayata dönüş işaretini verecektir. İlk üflemede dört büyük melek dışında yer ve

gökteki herşey ölecek, yerle bir olacaktır. İkinci üfleme tekrar diriliş üflemesidir. Sûrun etrafında toplanan bütün rûhlar bu sesi duyacaklardır.

Ayakları yedi kat yerin altında, başı arşın sütunlarına erişen çok büyük bir melektir. Dört kanadından biri doğuyu, biri batıyı, biri yeryüzünü örter, biri ile Allah'ın celâlinden kendini korur. Bedeninde kıllar, ağızlar ve diller vardır. Cehennemin görüntüsü karşısında o kadar çok ağlamıştır ki, Allah ikinci bir Nuh tufanı olmasın diye gözyaşlarını durdurmuştur.

**Münker** ve **Nekir** adlı, kabirde ölüleri sorguya çeken ve gerekirse cezalandıran meleklerin ismine Kur'ân'da rastlanmaz, bu isimler hadîste geçer. İnsan gömülüp yalnız kalınca bu melekler yanına gelip otururlar ve ölüyü sorguya çekerler.

İnsanlar gece ve gündüz **Hıfz** meleklerince insan, cin ve şeytandan korunurlar ve bütün işleri bu melekler tarafından yazılır. İki gece ve iki gündüz meleği olmak üzere dört tanedirler. Güneşin doğuşu ve batışında yer değiştirirler. Bazılarına göre ise, sürekli insanın yanında olan beşinci bir melek daha vardır. Bu iki melekten biri sağ ve biri solda ya da biri ön ve biri arkada durur, geceleyin ise biri başucu biri ayakucunda durur. Güneşin doğuş ve batış saatleri tehlikelidir, çünkü cinlerin dolaştıkları saatlerdir. Mümin, bu saatlerde duasını yapıyorsa cinlere karşı emniyetlidir, dua onu korur. Dua bitmeden diğer melekler yanına gelirler. Bu dört koruyucu meleğin yanısıra altı melek daha vardır. Biri gururlu olduğunda insanın saçını çeker; diğeri yılanların girmemesi için ağzının önünde durur; diğeri ikisi gözlerini korur; son ikisi dudaklara yerleşir ve dua kelimelerini dinlerler. Bunların bir görevleri de insanların işlerini yazmaktır. Sağ taraftaki iyi, sol taraftaki ise kötü işleri yazar. Kişi iyi iş yaparsa sağdaki melek hemen yazar; günah işlediğinde ise aynı melek arkadaşına hemen yazmaması, af dilemesi için altı yedi saat beklemesi konusunda yalvarır. Bu melekler sorumlu oldukları kişinin öldüğünü görünce ne yapacaklarını bilemezler. Allah'a yalvarırlar. Allah onlara mezara gitmelerini ve karar günü bu kişinin iyilikleri arasında sayılacak tesbîh, tekbîr ve takdîsi tekrarlamalarını söyler. Bu melekler **Kirâmen Kâtibîn** ve **Mu'aqqıbât** olarak da geçer.

Allah'ın isminin zikredildiği meclisleri gezen **Seyyâhûn** melekleri vardır. Kulların hataları için Allah'tan af dileyerek yalvarırlar. Bunlar, resim ya da köpeğin olduğu yere girmezler.

**Hârut** ve **Mârut** adlı melekler hakkında Kur'ân'da açıklayıcı bilgi yoktur. Bu melekler hakkında dokuzuncu yüzyıldan itibaren anlatılan hikayeler vardır. Allah'a itaat etmekten vazgeçince, onun gazabıyla Bâbil'de bir kuyuya hapsedilmişler, ölümlülere büyü sanatını öğretmişler, fakat insanları kendilerini taklit etmemeleri için uyarılmışlardır.

Cennet ve cehennem kesin tanımı bulunmayan meleklerle doludur. Cennetin kapısında **Rıdvan** adlı melek durur. Hûrilerin ise hangi sınıfa sokulabileceği bilinmemektedir. Cehennem, **Mâlik** adlı korkunç melek tarafından korunur. Sayıları on dokuz olan zebanîler onun yardımcılarıdır. **İblîs** cinlere hükmeden kötü melektir, oğlu yardımcısıdır.

Şeytan veya İblîs, önceleri **Hâris** adlı bir melek imiş. Allah, Adem'i yaratıp bütün meleklerle secde etmelerini emredince hepsi secde etmişler. Fakat meleklerin en ulusu ve



hocaları olan Hâris, kendisinin cin olup ateşten yaratıldığını, bu nedenle topraktan yaratılmış olan Adem'e secde etmeyeceğini söyleyerek Allah'a asi olmuş. Allah da onu şeytan kılığına sokmuş ve lanetlemiştir. Şeytan, insanın son nefesinde susuzluğundan faydalanarak su teklif edip karşılığında imanını istemiş. Bu nedenle ölüm döşəğinin yanında su bulundurulur ve devamlı dudakları ıslatılır.

Kazvîni'ye göre, yedi gökte çeşitli melek gurupları vardır; dünyayı çevreleyen birinci gökte *İsmâîl* adlı meleğin emrinde inek şeklinde melekler, ikinci gökte *Mihâîl* adlı meleğin emrinde kartal şeklinde melekler, üçüncü gökte *Sa'adiyâîl* adlı meleğin emrinde akbaba şeklinde melekler, dördüncü gökte *Salsâîl* adlı meleğin emrinde at şeklinde melekler, beşinci gökte *Kalkâîl* adlı meleğin emrinde huriler, altıncı gökte *Samahâîl* adlı meleğin emrinde genç erkekler, yedinci gökte *Rubâîl* adlı meleğin emrinde erkekler vardır. Son olarak cennetin ötesinde birbirlerini tanıyamayacak kadar çok sayıda melek vardır. Çakan şimşek sesine benzer seslerle farklı dillerde Allah'ı överler.

### 3.2.1. Dîvân Edebiyatında Melekler Ve Cinler

Yazıcıoğlu Mehmed, yer ve göğün yaratılışını anlatırken yedi gök yaratıldığında her birine bekçi olarak melekler konduğunu şöyle anlatmaktadır:

İşbu yedi göğe yedi pâsübân  
Kodu kim zabt ola ehl-i âsümân  
Evvelinin adı İsmâîl idi  
Sânisinin adı Menhâîl idi  
Sâlisinin adı Sadâîl idi  
Râbiinin adı Salsâîl idi  
Hâmisinin adı Kelkâîl idi  
Sâdisinin adı Semhâîl idi  
Sâbiinin adı Refrâîl idi  
Kamusundan âlî Cebrâîl idi<sup>104</sup>

Ferişteh, hur, huri, gılman, ervâh-ı kuds, kudsîler, melâik de denen melekler dîvân şiirinde birçok yönleriyle ele alınıp en çok sevgiliye benzetilir. Melek huylu, melek sîmâli sevgiliyi ya da devrin padişahını melekler överler. Melekler, sevgilinin bulunduğu yeri, sarayı tavaf eder, kirpiklerini ve saçlarını eşiğine süpürge yaparlar, hacet dilemek amacıyla kapısının halkasına yapışıp yüzlerini sürerler. Bazen şair kendini meleğe benzetir. Sanki melekler ona alkış tutar, duasına amin derler. Ayrıca meleklerin tesbîh ve tehlîl içinde bulunmaları, Kabe'yi tavaf etmeleri, Adem'e secde kılmaları, hur ve gılman gibi cenneti tertib ve tanzimde görevlendirilmeleri, insanlara görünmemeleri gibi inanışlar işlenir. Tabiatla olup biten hadiseleri Allah, melekleri vasıtasıyla yapar<sup>105</sup>.

104 Yazıcıoğlu Mehmed, *Muhammediye*, haz. Amil Çelebioğlu, ([y.y.]: Tercüman 1001 Temel Eser, [t.y.]), 1: 84-85.

105 İskender Pala, *a.g.e.*, 329; Harun Tolasa, *a.g.e.*, 16-17; Ahmed-i Dâîn, *a.g.e.*, 142; M. Nejat Sefercioğlu, *a.g.e.*, 22-23.



Ahmed Paşa: Gâh medh okur yuca der-gâhuna ervâh-ı kuds  
Geh tutar saff-i mela'ik karşuna dîvân-ı 'îd<sup>106</sup>

Ahmed-i Dâî: Çü Rustem yâynı kırdı felekler  
Atarlar yıldırım okın melekler<sup>107</sup>

Allah'a en yakın olan dört büyük melek *kerrûbiyûn* melekleridir. Cebrâil, Mikâil, İsrâfil ve Azrâil adlı bu meleklerle *hamele-i 'arş* da denir.

Yahya Bey: Görünen şebnem değil lutf ile Ka'be yolların  
Her gece şâmî gülâb ile sular Kerrûbiyân<sup>108</sup>

**Cebrâil:** Cebrâil, edebiyatta Cibrîl, Cibrîl-i Rûh, Cibrîl-i Emîn, Rûhu'l-Emîn, Rûhu'l-Kuds, Rûh-ı Kudsî, Hümâ-yı Kudsî, Bülbül-i Kudsî, Tûti-i Kuds, Tâvûs-ı Arş, Tâvûs-ı Sidre isimleriyle anılır. *Sidretü'l-müntehâ*"da ikâmet eder. Şiirlerde en çok onun adına rastlanır. Miraç'ta Muhammed'i Arş'a dek götürmesi, kanatları vasıtasıyla uçuşu, Sidre'de ikamet etmesi, vahiy getirmesi, İbrahim'e ateşe atılacağı zaman yardım teklif etmesi, Meryem'i nefesiyle hamile bırakması ve Cennet varlığı oluşu özellikleriyle alınır. Kanatlarıyla sevgilinin güzelliğine bir gölgelik, Allah kelâmı konuştuğu için bülbül, tûtî ve Hümâ görevini yürüten bir kuş, Muhammed'in miraca çıkışı nedeniyle rehber olur. Bazen aşığın canı Cebrâil, sevgilisinin boyu da Sidre olur. Mutasavvıflara göre Cebrâil, akl-ı külldür<sup>109</sup>.

Şeyh Galib: Rûhsun nefha-i Cibrîl ile tev'emsin sen  
Sırr-ı Hak'sın mesel-i İsi-i Meryem'sin sen<sup>110</sup>

**Mikâil:** Rızıkların taksimi ile görevlendirilen Mikâil, rahmet yağdırır, rüzgârları estirir. Diğer bütün melekleri o idare eder<sup>111</sup>.

**İsrâfil:** Adem peygambere ilk secde eden melek İsrâfil'dir. Kıyamete dek *Levh-i Mahfûz*'a bakacak ve diğer üç meleğe ne yapacaklarını haber verecektir. Kıyamet gününü, haşr ve neşri Sûruyla haber verecektir. İlk üfürüşünde bütün canlılar ölecek, ikinci üfürüşünde ise hesap için dirileceklerdir. Edebiyatta ikinci üfürüşüyle tenasüp içinde ele alınır<sup>112</sup>.

İzzet Molla: İzzet bu lây ki sûr-ı İsrâfil uyandıra  
Geldi sabâh-ı haşre ne saht oldu hâb-ı çerh<sup>113</sup>

**Azrâil:** Canlıların rûhunu almakla görevli olan Azrâil'e Melekü'l-mevt denir. Kur'ân'da bu isimle geçer.

106 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 17.

107 Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 142.

108 İskender Pala, *a.g.e.*, 291.

109 İskender Pala, *a.g.e.*, 97-98; Ahmet Talat Onay, haz. *a.g.e.*, 349-350; Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 145; M. Nejat Sefercioğlu, *a.g.e.*, 23.

110 İskender Pala, *a.g.e.*, 97.

111 İskender Pala, *a.g.e.*, 349.

112 İskender Pala, *a.g.e.*, 262; Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 144.

113 İskender Pala, *a.g.e.*, 262.

Eşref: Hasta-i hicrân olan korkar mı Azrâîl'den<sup>114</sup>

**Azâzil (Şeytan):** Azâzil, şeytanın melekler arasında yaşadığı ve henüz Adem peygambere secde etme emrini alıp da isyan etmediği zamanki adıdır. Bir efsaneye göre, Allah kâinatı yedi günde yaratırken her gün bir melek yaratmış, bunlardan ilki en büyük melek olup tavus şeklindeki Azâzil imiş<sup>115</sup>. Dîvân şiirinde rakîb şeytana benzetilir. Meleklerle birarada bulunamayışı, dua edilince kaçışı, müminin imanını çalmaya çalışması, Ramazan ayında elinin bağlanması, hamamlarda ve pis yerlerde bulunması gibi yönlerle anılır. Çirkin ve korkunç görünüşün sembolü olarak ele alınır. İnsan ile bu kötü rûh arasında mukayese yapılarak, insanın ondan daha kötü olduğu belirtilir. Bir görüşe göre şeytan, insanın kendi hırsı ve azmış nefsidir<sup>116</sup>.

Necati: Aldı sûfînin karârın gösterip yüzün rakîb  
Sanki şeytân hastaya su gösterip îmân alır<sup>117</sup>

Nabi: Aybdır âkile şeytân beni aldattı demek  
Kendi nefsimdir eden nefsime ilkâ-yı fesâd<sup>118</sup>

Şeytan gibi cin taifesine mensup olan gül de çirkin ve korkunç görünüşün ve kötülüğün sembolüdür.

Ahmed-i Daî: Niçe bir gül ile hem-râh olam ben  
Niçe bir yol azup güm-râh olam ben<sup>119</sup>

Periler de cin taifesinin bir koludur, fakat gül ve diğerleri gibi çirkin olmayıp aksine çok güzeldirler. İnanişâ göre insana görünmezler, insandan kaçarlar, su, pınar ve çeşme başlarında mesken tutarlar, insanları buralarda çarparlar ve deli ederler. Bu nedenlerden dolayı edebiyatta, sevgili ile birlikte anılırlar<sup>120</sup>.

Ahmed-i Daî: Geyik gördükde kuş gibi uçardum  
Perî-veş âdemî görsem kaçardum<sup>121</sup>

**Hârut ve Mârut:** Büyü ve sihirde meşhur meleklerdir. Dîvân şiirinde Bâbil, Çâh-ı Bâbil, câdû, büyü ve sihirle beraber anılır. Sevgilinin gözleri, gamzesi ve saçları sihir konusunda Hârut ve Mârut'un ustası sayılır. Çâh-ı Bâbil, sevgilinin çene çukurudur<sup>122</sup>.

<sup>114</sup> İskender Pala, *a.g.e.*, 64.

<sup>115</sup> İskender Pala, *a.g.e.*, 64.

<sup>116</sup> İskender Pala, *a.g.e.*, 469; Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 399-400; Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 145; M. Nejat Sefercioğlu, *a.g.e.*, 37; Harun Tolasa, *a.g.e.*, 41.

<sup>117</sup> İskender Pala, *a.g.e.*, 470.

<sup>118</sup> Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 399.

<sup>119</sup> Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 145-146.

<sup>120</sup> İskender Pala, *a.g.e.*, 402; Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 332-333; Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 146; M. Nejat Sefercioğlu, *a.g.e.*, 37; Harun Tolasa, *a.g.e.*, 41.

<sup>121</sup> Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 146.

<sup>122</sup> İskender Pala, *a.g.e.*, 214-215; Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 194-195; Harun Tolasa, *a.g.e.*, 19.

Ahmed Paşa: Sihr ta'lim eylemekde gamze-i câdû-yı dost  
Çâh-ı Bâbilde eder Hârût-ı fettân ile bahs<sup>123</sup>

**Rıdvan:** Cennetin kapıcısı ya da hazinedarı olan Rıdvan, Ravza-i Rıdvan tamlaması ile cennet yerine kullanılır. Sevgilinin güzelliğini, memduhun lutfunu ve sarayını övmek amacıyla anarlar<sup>124</sup>.

**Kirâmen Kâtibîn:** *Kirâmen Kâtibîn* melekleri, görevlerinin yazıcılık olması nedeniyle anılırlar.

Ahmed Paşa: Ol hûr-ı perî-rû aşurub zulmini hadden  
Yazmaz mı melek yoksa ol itdügi günâhı<sup>125</sup>

### 3.2.2. *Da'vet-nâme*'de Melekler, Cinler

#### Melekler

Metinde melekler şu şekilde anlatılmıştır:

#### 1. Duruş Şekillerine Göre Melekler:

- Salâtta,
- Rükûda,
- Sücûdda,
- Kuûdda

duran melekler olarak sınıflandırılmışlardır. (bkz. vr. 37a-38a)

#### 2. *Hamele-i 'arş* melekleri: Dört tanedir:

1. İnsan şeklinde olanlar: Bunlar daima Allah'a dua edip insanlar için şefaet eder ve rızklarını isterler.
2. Öküz şeklinde olanlar: Bunlar daima dört ayaklı hayvanlar için dua edip rızklarını isterler.
3. Aslan şeklinde olanlar: Bunlar daima yırtıcı canavarlar için dua edip rızklarını isterler.
4. Kerkes kuşu şeklinde olanlar: Bunlar daima kuşlar için dua edip rızklarını isterler.

*Hamele-i 'arş* melekleri, meleklerin en şerefliisidir. Diğer melekler onlara saygı gösterirler, onlarla Allah'a tevessül ederler. Âyette belirtildiğine göre bu melekler kıyamet gününde sekiz tane olacaklardır (69/17). Ayrıca âyette "*Hamele-i 'arş* ve *muḥarrebûn* melekleri müminler için af dilerler" (4/7) ifadesini görmekteyiz. (bkz. vr. 38b-39a)

**3. Rûḥ:** Buna *Rûḥu'l-emîn* de denir. Kıyamet gününde diğer melekler bir saf olurken *Rûḥ* ayrı bir saf olacaktır (78/40). Bunun nedeni cüssesinin büyüklüğündendir veya Allah'ın emriyledir. Onun her nefesinden bir rûḥ yaratılır; *Rûḥ* diye adlandırılmasının nedeni budur.

Bu melek, felekleri döndürmeye ve *felek-i Kamer* altındaki anasıra, bitkilere ve hayvanlara müvekkeldir. Diğer meleklerden daha büyük, daha güçlü ve daha şerefliidir. Bazılarına göre yedi gök, yanında bir lokma kalır. 'Abd'ullâh ibn 'Abbâs'a göre bu meleğin

<sup>123</sup> Harun Tolasa, *a.g.e.*, 19.

<sup>124</sup> İskender Pala, *a.g.e.*, 410; Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 346; Harun Tolasa, *a.g.e.*, 19.

<sup>125</sup> Harun Tolasa, *a.g.e.*, 18.

bin tane başı vardır. Bu bin baştan her birinde bin yüz, her yüzde bin ağız, her ağızda bin dil bulunur. Bu diller yetmiş iki çeşit lisan ile Allah'ı tesbîh ve tehlîl eder. (bkz. vr. 39a-39b)

4. **İsrâfil:** Allah'ın emrini başkalarına ulaştıran, cesetlere rûhları üfüren melektir. Elinde *Şûr* vardır. Boynuz biçimindeki *Şûrun* ağzı boru ağzı gibidir, gök ve yer arasını kaplayacak kadar büyüktür. Delikleri çoktur ve her bir delikte elli bin can vardır. Üfürülmeye hazır bir şekilde, daima arş yönüne bakar. *Şûrun* üç kere üfürülmesi gereklidir. Birincisinde tüm yerde ve gökde olanlar korkacaktır (27/87). İkincisinde bütün yaratıklar ölecektir ((39/68). Üçüncüsünde bütün yaratıklar tekrar dirilecektir (39/48).

*İsrâfilin* dört kanadı vardır; biri batıda, biri doğuda, biri yer ve gök arasındadır, diğeri yeryüzünü örtmüştür. Baş arşın altında, ayakları, yedinci yerden aşağıdadır. Önünde *Levh-i mahfûz* vardır. Allah bir nesneyi yaratmak istediğinde kaleme emreder, kalem onu *Levh-i mahfûza* yazar. *İsrâfil* de bu emri *Mikâile* götürür.

*İsrâfilin nefh-i rûh* ve *ilkâ-i kuvvet* etmede ona yardımcı olan melekleri vardır. (bkz. vr. 39b)

5. **Cebrâil:** *Maķâm-ı kürsîde* bulunan *Cebrâilin* diğer adları *Emînü'l-vahy*, *Hâzinü'l-kuds*, *Rûhu'l-emîn*, *Rûhu'l-mukaddes*, *Nâmûs-ı ekber* ve *Tâvus-ı melâyikedir*.

Allah, onun diliyle dört kitap indirmiştir: Tevrat'ı Musa peygamber, Zebur'u Davut peygamber, İncil'i İsa peygamber ve Kur'ân'ı Muhammed peygamber üzerine. Ayrıca yine bu melek aracılığıyla on sayfa Adem peygamber, elli sayfa Şit peygamber, otuz sayfa İdris peygamber, on sayfa İbrahim peygambere göndermiştir. Metinde, Allah'ın yüz dört kitap indirdiği belirtilmiştir. Dört büyük kitapla beraber diğer dört peygambere gönderilen sayfalar da kitap olarak sayılmıştır.

Metinde, *Cebrâilin*, *Lût* kavminin ülkesi büyüklüğündeki altı ülkeyi, kanadının bir tüyü ile yerden kaldırıp göğe çıkaracak kadar kuvvetli olduğu belirtilmiş; öyle ki *Lût* kavmi, gökte meleklerin tesbîhini, melekler de bu kavmin horozlarının sesini duymuşlardır. Sonra onları başaşağı bırakmıştır. Kanatları çok kuvvetlidir; altı yüz kanadı vardır. Bir kavmi yok etmek için kullandığı iki kanadı daha vardır.

Dünyaya müvekkell olan yardımcıları vardır. Bunlar, insan ve hayvanlardan kötülüğü ve zararı uzaklaştırırlar. (bkz. vr. 39b-40b)

6. **Mikâil:** Bu melek, insanların hem bedensel, hem de rûhsal ihtiyaçlarına müvekkeldir; çünkü bedenlerin hayatı gıda ile, nefslerin hayatı hikmet ve marifet ile olur. Mekânı yedinci gökte, *baħr-i mescûr* üzerindedir. Kanatlarının sayısı belli değildir. Ağzını açınca gökler, yanında bir lokma kalır. Eğer nûruyla tecelli etse kâinat batar.

Yardımcıları vardır; anasıra ve yaratılmışlara *kuvvet-i kıyâm* vermek onların şanındandır. (bkz. vr. 40b-41a)

7. **'Azrâil:** Hareketi durdurmaya ve rûhları almaya müvekkeldir. Makamı aşağı göktedir. Baş, göğün en tepesinde, ayakları yedi kat yerden aşağıdadır. Yüzü, *Levh-i mahfûzdan* yanadır. Yeryüzü, onun gözünde bir tepsi gibidir. Ecel saati gelen kişinin rûhunu ya kendisi veya yardımcıları vasıtasıyla alır. (bkz. vr. 41a)

**8. *Kerrūbiyūn* melekleri:** Bunlar *melāyike-i muḳarrebūndur*; *ḥazīre-i Quds*'de toplanıp ibadet ederler ve başkasına iltifat etmezler. Bazı kitaplarda belirtildiğine göre birinci feleğin melekleri inek, ikinci feleğin melekleri tavşancıl, üçüncü feleğin melekleri kerkes kuşu, dördüncü feleğin melekleri at, beşinci feleğin melekleri kızlar, altıncı feleğin melekleri oğlanlar ve yedinci feleğin melekleri erenler şeklindedir. Yedinci felekten yukarıdaki meleklerin sayısı bilinmeyecek kadar çoktur ve çokluklarından birbirlerini bilmezler. Hızır peygamber, bunları çeşitli dillerde tesbîh ve tehlîl eder. (bkz. vr. 41a-41b)

**9. *Kirāmen Kātibîn* veya *Hıfz* melekleri:** Allah katında mükerrer oldukları için *Kirāmen* ve kulların amellerini yazdıkları için *Kātibîn* diye adlandırılmışlardır. Bunlar kulların yaptıklarını ve kalplerinden geçenleri bilirler; iyi niyeti güzel, kötü niyeti ise pis kokuyla bilirler.

*Hıfz* melekleri iki tanedir; sağ taraftaki iyilikleri, sol taraftaki kötülükleri yazar. Sağ taraftaki *Hıfz* meleği soldakine hükm eder; belki kişi tövbe eder düşüncesiyle kötü niyeti yedi saat geçmeden yazdırmaz. Sağdaki meleği koruyan ve yanından hiç ayrılmayan üçüncü bir melek daha vardır. Bu melek, elindeki nûrdan mızrak ile onu ecinne kötülüğünden korur.

Bir insan öldüğü zaman Allah, bu meleklerle, "Kulumun kabri üzerinde durun, onun için kıyamete kadar dua edin!" diye emreder. (bkz. vr. 41b)

**10. *Mu'aḳḳibāt* melekleri:** Bunlar yeryüzüne bereket ile inerler ve rûhları insanoğlunun ameline (yaptığı işlere) göre göğe çıkarırlar. (bkz. vr. 41b)

**11. *Münker* ve *Nekîr* melekleri:** Bunların bedenleri siyah, gözleri mavidir ve oldukça heybetli meleklerdir. Kabre girerler ve ölüyü sorguya çekerler. (bkz. vr. 41b)

**12. *Seyyāḥūn* melekleri:** Bunlar devamlı *zikru'llāh* ve ilim meclislerini arayıp buralarda bulunurlar. (bkz. vr. 42a)

**13. Çeşitli işlere müvekkel olan melekler:** Bir insana sayısız melek müvekkeldir ve bunların çeşitli görevleri vardır.

Bazıları kâinatın ıslahına çalışır ve kötülükleri koymaya müvekkeldir. Bazı melekler amel etmeyince gıda istenilen vasıflarda olmaz. Ayrıca, yemek yiyen kişiye gerekli şekilde yararlı olmaz. Gıdalar cansız olup tek başına hareket edemedikleri için bu melekler aracılığıyla et ve kemiğe götürülür. Bir melek vücudun ısısı için orada oruca başlar. Bir melek *şûret-i dem* götürür. Bir melek eti, kemiği ve damarları temizler. Bir melek kemiğe gerekli olanı kemiğe ve ete gerekli olanı ete yapıştırır. Bir melek yuvarlak, yassı ve boşluğu olan uzuvlarda boşluk kalmaması için yapışmayı kontrol eder, çünkü eğer herhangi bir uzva uygun olan gıdadan başka bir nesneye eksik ya da fazla giderse şekli değişik ve çirkin olur. Gıdanın incesi göz kapaklarına, katıksız olanı göz bebeğine, kabası oyluklara, katısı kemiğe yapışır. Bu işlem gıdanın değeri ve uygunluk şekline göre olur. Gıda her uzva uygun olan şekliyle kendini gösterir, bazı uzuv küçükken olduğu gibi kalır, büyümez. (bkz. vr. 42a)

Davet edilen ve müvekkel melekler ve cinler metindeki sırasıyla alınmışlardır. Bu meleklerin dışında birçok melek daha vardır.

### Davet Edilen Melekler:

14. **Melek-i Ahmer:** *Şems Hamel* burcuna gelince davet edilecek melektir. (bkz. vr. 44a, 46a)
15. **Melek-i دهنش :** *Şems Şevr* burcuna gelince davet edilecek melektir. (bkz. vr. 44a, 47a)
16. **Melek-i مبطرون :** *Şems Cevzā* burcuna gelince davet edilecek melektir. (bkz. vr. 44a, 48a)
17. **Melek-i Meymūn-ı a'zam:** *Şems Sereṭān* burcuna gelince davet edilecek melektir. (bkz. vr. 44a, 50a)
18. **Melek-i شهرش :** *Şems Esed* burcuna gelince davet edilecek melektir. (bkz. vr. 44a, 51a)
19. **Melek-i سپد :** *Şems Sünbüle* burcuna gelince davet edilecek melektir. (bkz. vr. 44a, 52b. 52b'de سيدون olarak yazılmıştır.)
20. **Melek-i ابى احف :** *Şems Mîzān* burcuna gelince davet edilecek melektir. (bkz. vr. 44a, 54a)
21. **Melek-i Ebyaz:** *Şems 'Akreb* burcuna gelince davet edilecek melektir. (bkz. vr. 44a, 55b)

### Müvekkel Melekler:

22. **صحابا عايل :** *Şems Hamel* burcuna gelince müvekkel olan melektir. Allah'ın emriyle arş altından gelip güneşe nazır olur. Bu meleğin emrinde üç yüz bin melek, bunların her birisinin emrinde üç yüz bin melek ve bu meleklerin her birinin emrinde on beş bin cin vardır. (bkz. vr. 46a)
23. **نماغاييل :** *Şems Şevr* burcuna gelince müvekkel olan melektir. Arş altından *rūhāniler* makāmından inip güneşe nazır olur. Bu meleğin hükmünde yedi yüz bin melek, bu meleklerin her birinin emrinde yedi yüz bin melek, bunların da her birinin emrinde yedi yüz bin cin vardır. *Şems Şevr* burcuna gelince Allah'ın emriyle otuz gün boyunca birçok işe başlarlar. (bkz. vr. 47a)
24. **Adı yazılmamış melek:** *Şems Cevzā* burcuna gelince müvekkel olan melektir. Allah'ın emriyle *Kerrūbiyyūn* makamından inip güneşe müvekkel olur. Emrinde bir milyon beş yüz bin melek, bunların her birinin emrinde dört yüz bin melek ve bunların da her birinin emrinde iki yüz bin tekvîn vardır. Bu tekvînler cinler üzerine müvekkeldir. (bkz. vr. 48a)
25. **سخطا عايل :** *Şems Sereṭān* burcuna gelince müvekkel olan melektir. Allah'ın emriyle arş altından *rūhāniler* makāmından inip müvekkel olur. Emrinde bir milyar beş yüz milyon melek, bunların her birinin emrinde yüzbinlerce melek ve bunların da emrinde yüzbinlerce cin vardır. Bu melekler *Şems Sereṭān* burcuna gelince yeryüzüne inip bitkilere ve hayvanlara müvekkel olup iyi ve kötü yönde etki ederler. (bkz. vr. 50a)
26. **طعاهاكاييل :** *Şems Esed* burcuna gelince müvekkel olan melektir. Allah'ın emriyle *Sidretü'l-müntehadan* bir melek inip müvekkel olur. Emrinde on beş bin kez () melek,



- bunların her birinin emrinde sekiz yüz bin melek ve bunların da her birinin emrinde yedi yüz yetmiş yedi cin vardır. Cinler yeryüzüne inip eshaba müvekkel olup etki ederler. (bkz. vr. 51ab)

27. طحاحنبایل : *Şems Sünbüle* burcuna gelince müvekkel olan melektir. Allah'ın emriyle *Levh-i mahfûz* altından inip müvekkel olur. Emrinde bir milyon beş yüz bin melek, bunların her birinin emrinde iki yüz yirmi iki bin melek ve bunların her birinin emrinde yüzbinlerce cin vardır. Bunlar eşyalara iyi ve kötü yönde etki ederler. (bkz. vr. 52b)

28. طهاطرايل : *Şems Mîzân* burcuna gelince müvekkel olan melektir. Allah'ın emriyle *melik-i a'lâdan* inip müvekkel olur. Emrinde bir milyon sekiz yüz bin melek, bunların her birinin emrinde yüz yirmi dört bin melek ve bunların da her birinin emrinde yetmiş bin cin vardır. Bunlar yeryüzüne inip iyi ve kötü şekilde etki ederler. (bkz. vr. 54ab)

29. طمعاعايل : *Şems 'Akreb* burcuna gelince müvekkel olan melektir. Allah'ın emriyle *Kerrubiyyûn* makamından inip müvekkel olur. Bu feriştenin emrinde iki milyon dört yüz bin melek, bunların her birinin emrinde dört yüz bin melek ve bunların da her birinin emrinde üç yüz otuz bin cin vardır. Kâinata etki ederler. (bkz. vr. 55b-56a)

30. کنهاطایل : *Şems Kavs* burcuna gelince müvekkel olan melektir. Allah'ın emriyle yedinci gökten *makâm-ı a'lâdan* inip müvekkel olur. Emrinde altmış dört milyar melek, bunların her birinin emrinde dört milyon dört yüz bin melek ve bunların da her birinin emrinde yüz yirmi beş bin cin vardır. Bunlar zemine inip etki ederler. (bkz. vr. 57ab)

31. طهاکهايل : *Şems Hût* burcuna gelince müvekkel olan melektir. Allah'ın emriyle *makâm-ı a'lâdan Kerrubiyyûn* meleklerinden bir melek inip müvekkel olur. Bunun emrinde doksan dört bin melek, bunların her birinin emrinde yüz yirmi bin melek ve bunların da her birinin emrinde seksen sekiz bin cin vardır. Kâinata inip iyi ve kötü şekilde etki ederler. (bkz. vr. 61a)

32. غنورش : *Kamer Şerafeyn* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 63a)

33. کهاطینوروش , طهمالینوحوش , عجلالینورهرش , کنحالینوروش , طنحایشورهروش , حنطاهیشوروش : *Şerafeyn* menziline müvekkel meleğini davet etmek için okunması gereken yedi melek isimidir. (bkz. vr. 63ab)

34. قبطایل : *Kamer Buṭayn* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 64a)

35. غمالاطهور , کماطاطهور , ستهماطهور , سقلاطهور , غرطاهاور , صحنکنباهور , کطعاطهور , عفتابنباهور : *Kamer Buṭayn* menzilineyken iki kişi arasında sevgi yaratmak için yapılan tılsım sırasında okunması gereken isimlerdir. (bkz. vr. 64b)

36. سمقاطورش : *Kamer Süreyyā* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 65a)

37. کماطارهروش , سینطاعاري , فیمینو , لافیماطارنور , فیماطابستارد , کماعلیپور , طارهاغاک , مفیطاراییل : *Kamer Süreyyā* menzilineyken bir kişiyi yoldan döndürmek için yapılan tılsım sırasında okunması gereken melek isimleridir. (bkz. vr. 65b)

38. ایزطایل : *Kamer Deberān* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 65b-66a)

39. *Kamer Deberān* menzilineyken : ورعاجلاطاييل , نورعكاييل , سفهماطاييل , كسطاهاييل , كفهماطاييل . bir kimseyi yoketmek veya öldürmek için yapılan tılsım sırasında yazılması gereken melek isimleridir. (bkz. vr. 66a)

40. *Kamer Heḳ'a* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 66b)

41. قطبارطاييل , قطبارطارييل , ستمهاطاييل , بقاطاعاييل , بوطارعاييل , مكاكاييل , محاطاهاييل , محاراييل , وراغاراييل , شاطاغاييل , فهااييل , فهاغاراييل , فلاتوراييل , ولاساييل , عرياطاييل , قلاطاماييل , عورجاييل , كبراكاييل , كماكاييل , طبكاراييل , نوراناييل , سرماراييل , فرغارلاييل , افلاطاوييل , فمطاراييل , طوفاداغاييل , زناطاهاييل , ميكاماييل , محاييل , ورهاماييل , ستمهاطاييل , صطلبدييل , ملاطاماييل , هوراعاييل , مرغاطاييل , *Heḳ'a* menziline müvekkel : علاكاماييل , عيكاييل , سلاماعاييل , قماطارييل , ورابطالاييل , طباطاهاييل . meleğine müvekkel olan kırk bir melektir. (Metinde kırk melek denmektedir.) (bkz. vr. 66b-67a)

42. *Kamer Hen'a* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 68a)

43. افلاطورييل , طوطارييل , فمطحاييل , ولاطراعاييل , سلامطارييل , كمقادعاييل , طماغاذاييل , طارغاهاييل , كماسارييل , ملاطورييل , عملطاييل , سفهاطاييل , درطاهاييل , فصلاطاييل , كمعاداييل , ستلاطورييل , صقلاطورييل , سكباييل , قطباراييل , درطاييل , وبرلاكال , سلاكماطال , فلاكماهال , عماكاييل , سلاطافاييل , مكلكاييل , اسرافاييل , كمادكارم , ولاداعاييل , سنسهماطورييل , ملاطارين , فلاطوردن , فلاكمورش , سلاطور , مكوراييل , مطيطان , شططاهود , سلفهلوس , عفعطارون , سقلاطوط , فمطاذايف , قسططاغازم , قصطاورن , يانوراطاييل , كماطاطور , زمانطارين , سقطينور , موعولارودا , افلاطارقط , فرمطاروس , عقرولاييل , فقرطارون , عزطلاط , اوسطاييل , طماعادون , سلحاطارون , عماطاييف , عطقرارو , مراطيناروش , مروانوس , بويانسطورش , طبقاريط , كنجابادوم , املاطوراق , ستمهاطوراس , *Kamer Hen'a* menzilineyken bir kimseyi ulu devlete ulaştırmak için yapılan tılsım sırasında okunması gereken yetmiş melek ismidir. (bkz. vr. 68ab)

44. *Kamer Zīrā'* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 69a)

45. وجهلاطوش , وهلهينوش , وكلفجبوش , وسلجلجوش , وختنفغوش , واخلجقياش , واخلجفيوش , وجنطوش , فردجوش , *Zīrā'* menziline müvekkel cininin emrindeki on devdir. Kimya ilmine sahip olmak için yapılan tılsım sırasında davet edilirler. (bkz. vr. 70ab)

46. *Kamer Neşre* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 70b)

47. *Kamer Tarfe* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 72a)

48. *Kamer Cebhe* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 72a)

49. *Kamer Zūbre* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 73b)

50. *Kamer Şarfe* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 75a)

51. *Kamer 'Avvā* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 76a)

52. *Kamer Simāk* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 77a)

53. عماطيناييل , افلاكوطازاييل , ورطاعماجاييل , هماكاسلاييل , شماكاعاهاييل , كماكاهاييل , خبيطاهاييل , جببيطاييل , *Kamer Simāk* menzilineyken yağmur yağdırmak için yapılan tılsım sırasında okunması gereken on üç melek ismidir. (bkz. vr. 77b)

54. *Kamer Ġafre* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 78a)

55. *Kamer Zubānā* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 79b)

56. صبه رعنايل : *Kamer İklîl* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 80b)  
57. صعه طاطال : *Kamer Kalb* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 80b)  
58. حظه عايليل : *Kamer Şevle* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 81b)  
59. سبطاينايليل *Kamer Bula'* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 87b)  
60. صههاكايليل : *Kamer Su'ūd* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 83b)  
61. كنههاطاييل : *Kamer Ahbiye* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 84b)  
62. كههاطاعايليل : *Kamer Muḳaddem* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 85a)  
63. قطيناهايليل : *Kamer Mu'ahhar* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 86a)  
64. غصبنطاييل : *Kamer Ne'āyim* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 87a)  
65. قطيناكايليل : *Kamer Riṣā* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 88a)  
66. غفينكمايليل : *Kamer Belde* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 88b)  
67. صعهنايليل : *Kamer Zābiḥ* menziline gelince müvekkel olan melektir. (bkz. vr. 89a)  
68. Zābiḥ : سههاطاييل , طوطغينايليل , ورعاطغينايليل , سلاطمهايليل , كههايليل , صطفهايليل , طنههايليل  
menzilinın müvekkel cini üzerine müvekkel olan yedi melektir. *Kamer Zābiḥ*  
menzilineyken sara hastalığını iyileştirmek için yapılan tılsım sırasında yazılan isimlerdir.  
(bkz. vr. 90a)

## Cinler

1. **Şaḥratü'n-nār:** Allah ilk insanı yaratmadan önce *Şaḥratü'n-nār*'ı yaratmıştır. *Şaḥratü'n-nār* bütün cinlerin anasıdır. Diğer cinler bunun neslindendir ve Allah hepsinin üzerine birer melek müvekkel etmiştir. İnsan şeklinde tasvîr edilmiştir, fakat elleri, ayakları, karnı ve başında toplam dört bin yüz vardır. Ateş ve havadan yaratılmış, su ve toprak karışmamıştır. (bkz. Resim 1)

Metinde şu şekilde anlatılmaktadır: Allah ona dokuz yşz bin yıl mşr verdi. Yalnızdı. Bu yalnızlıktan kurtulmak için Allah'a yalvardı ve bir dost istedi. Duası kabul olunup kendi nefsinde bir nşr grşndş ve bir dişi yaratıldı. Dişisi bir sşre sonra hamile kalıp drt bin oğlan doğurdu. Dokuz yşz bin yıl içinde nesli şredi. *şaşratş'n-nār* lşnce evlatları arasında fesat başladı, tesbşh ve tehlili unuttular. Yedi iklim ağlayarak Allah'tan bunların, yani *şaşratş'n-nār*'ın evlatlarının yok edilmelerini istedi. Allah, yedinci gğşn meleklerine *şaşra* kavmiyle savaşıp ldşrmelerini emretti, fakat ldşremediler. Bunun şzerine Allah, *şameletş'l-'arşdan* حول و قوة adlı iki melek gnderdi. Bunlar cinleri ldşrdşler. Sadece bir erkek ve bir dişi kaldı. Tekrar şrediler. Allah, onların şzerine birer melek mşvekkel etti.

‘İmâm Ca‘fer-i Şâdık, *Şahratü'n-nâr* şeklini başında taşıyan kişinin padişahlar ve beyler arasında saygıdeğer olacağını rivâyet eder. Metinde, Sultân Maḥmūd Ġaznevî'nin de bu şekli başında taşıdığı ve halkın ondan korkup emirlerine itaat ettiği belirtilmiştir. (bkz. vr. 3a-4a)

2. قیطانغوروش : Şems Sevr burcuna gelince davet edilen meleğin emrindeki ve diğer cinler üzerine müvekkel olan cindir. (bkz. vr. 47ab)

3. عبطاقرهيفرش : *Şems Cevzā* burcuna gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir.  
(bkz. vr. 49ab)

4. طغاكاهيلوزلش : *Şems Sereţân* burcuna gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 50b-51a)
5. قصطاغوھينورش : *Şems Sünbüle* burcuna gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 53b-54a)
6. طيراغوھينورش : *Şems Mîzân* burcuna gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 55b)
7. طماغيورش : *Şems Hût* burcuna gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 62a)
8. فرقاطهورش : *Ķamer Buţayn* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 65a)
9. سلزطاهال : *Ķamer Şüreyyâ* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 65b)
10. سلفطاور : *Ķamer Deberân* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 66b)
11. سقطيوروش : *Ķamer Heḳ'a* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 67ab)
12. رهاطينورش : *Ķamer Zîrâ'* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 70a)
13. سعلقاطور : *Ķamer Neşre* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 70b)
14. طماطهورش : *Ķamer Cebhe* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 73ab)
15. صوراعاطورش : *Ķamer Zübre* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 74a)
16. وفاصيل : *Ķamer Şarfe* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 76a)
17. عينورهورش : *Ķamer 'Avvâ* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 77a)
18. هلاطينورس : *Ķamer Simāk* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 78a)
19. هييطاكاطور : *Ķamer Ğafre* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 79a)
20. عنططال : *Ķamer Şevle* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 82a)
21. عنيكال : *Ķamer Bula'* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 83a)

22. طعاطال : *Ḳamer Ahbiye* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 85a)
23. هينان : *Ḳamer Muḳaddem* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 85b)
24. غبهاال : *Ḳamer Mu'ahḫar* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 86b)
25. طعاعال : *Ḳamer Ne'āyim* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 87a)
26. عفراطال : *Ḳamer Riṣā* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 88a)
27. عبتال : *Ḳamer Belde* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 89a)
28. كنينال : *Ḳamer Zābiḥ* menziline gelince müvekkel olan meleğin emrindeki cindir. (bkz. vr. 90a)

Ayrıca dev adları ya da tılsım ve dua şeklinde geçen adlar da vardır:

1. سلعاماطوش , سلجاطوش , سلفاهيوش , خطيفوش , حفيطوش , خلحيفوش : *Ḳamer Deberān* menzilineyken cinlerin işe gelmesi için yapılan tılsım sırasında yazılması gereken dev isimleridir. (bkz. vr. 66b)
2. عماطينورش , سفماطلینورش , كماطاغينورش , دعلاطينورش , طماطاهورش , كطاعهينورش , شطاغيوذش : *Ḳamer Zīrā'* menzilineyken bir yola çabuk ve yorulmadan gidip yolda hiçbir şey kaybetmemek için yapılan tılsım sırasında okunması gereken yedi dev ismidir. (bkz. vr. 69b)
3. رباكاغور , كباطاقور , سقهاطوقور , طماطوقور , هطاماغور , قطااغور , فطاطاهر : *Ḳamer Nesre* menzilineyken bir kişinin bahtının açılmaması için işini ve gücünü bağlamak için yapılan tılsım sırasında okunması gereken yedi rûh ismidir. (bkz. vr. 71b)
4. سلاطاكافورش , فطاكماغورش , عماكاقورش , فلاطاهيخورش , سفماطاعطورش , عماطاهياطورش : *'Avvā* menzilineyken cinine müvekkel olan altı devdir. (bkz. vr. 77a)
5. **Tılsım şeklinde adlandırılmış melekler:** *Ḳamer Ġafre* menzilineyken bir hastayı ya da afete uğramış kişiyi iyileştirmek için yapılan tılsım sırasında okunması gereken isimlerdir. (bkz. vr. 79a)
6. صطال , سهماطال , عماطال , فلاطال , عورطال , طماكال , طهمال : *Ḳamer Ḳalb* menzilineyken eve dev ve peri gelmemesi için yapılan tılsım sırasında yazılan isimlerdir. (bkz. vr. 81a)
7. كبطوب , عطوب , صطوب , سيطوب : *Ḳamer Şevle* menzilineyken asker arasına zarar görmeden girip çıkmak için yapılan tılsım sırasında yazılan isimlerdir. (bkz. vr. 81b)
8. **Dua şeklindeki adlar:** *Ḳamer Ne'āyim* menzilineyken katırın kaçmaması veya geri gelmesi için yapılan tılsım sırasında yazılan isimlerdir. (bkz. vr. 87a)

### 3.3. BÜYÜ, DAVET

*Da'vet-nâme*'de ve edebiyatta büyü ve davet anlatılmadan önce burada genel bir bilgi verilmiştir<sup>126</sup>.

Ortaçağ Avrupasında cadı denilen kadınların büyücü olduklarına, şeytanın hizmetine girdiklerine ve Tanrıya itaat etmekten vazgeçtiklerine inanılırdı. Cadıların çoğu öldürülür veya yakılırdı. Her bölgede, o bölgenin cadılarının bir listesi olan ve büyülerini içeren çok gizli büyü kitapları vardı. Hristiyanlığın yanısıra, Budizm, Musevîlik ve İslâm'da dinî liderlerin karşı çıkmasına rağmen geri kalmış ve eğitimsiz halk arasında büyü, kehanet ve fal yaygınlığını korumuştur.

İnsanlar ilk zamanlardan beri büyü gücüne sahip veya kutsal olduklarına inandıkları nesneleri kullanarak kendilerini kötülüklerden korumaya çalışmışlardır. Bu nesneleri üzerlerinde taşıyarak korunacaklarına, böylece kötü rûhların kendilerine saldırmayacaklarına inanmışlardır. Kâğıt parçaları, parşomen veya genellikle gümüşten yapılan metal takılar üzerine çeşitli formüller yazmışlardır. Diğer tektanrılı dinlerde de bu arkaik dönem inançları görülmektedir.

Hristiyanlık ve Musevîlik gibi dinlerde bu inançlarla ilgili yapılan çalışmalarda muskalar, biçimlerine, sembollerine ya da harflerine göre şu şekilde adlandırılmıştır: Üçgen, kare, dikdörtgen, altıgen (Davut'un yıldızı, Hexagram), beşgen (Süleyman'ın yıldızı, Pentacle), Menorah, (yedi kollu şamdan) ve el şekli. Bunların yanında kuşlar, hayvanlar, insan figürleri de kullanılabilir. Ayrıca, henüz tamamen açıklanamayan, Kabalistik yazı olarak bilinen ve figürlerden oluşan harfler de kullanılır.

**Üçgenler:** İyi amaçlar için kullanılır. Bu şeklin büyüklüğü kademeli olarak küçültülünce kötü rûhun kaybolacağına ve etkisinin azalacağına inanılır.

**Kare ve dikdörtgenler:** Bu şekiller, her biri bir ya da daha fazla harf içeren kutucuklara bölünür. Böylece güçlü yazıların gizli olarak yerleştirilebileceği akrostişler elde edilir. Kareler, dokuz ve altmış dört arası veya yüz kutucuğa bölünebilir. Dikdörtgenler genellikle küçüktür ve İncil'den âyetler içerirler. Bunların kullanımı ve etkileri İncil'deki âyetlere bağlıdır.

<sup>126</sup> Bu konuda daha geniş bilgi için bkz. Montague Summers, *The History of Witchcraft and Demonology*, 7. bs. (New York: University Books, 1956), XV-XXII; 81-109; H.J.Rose ve diğerleri, "Divination," *Encyclopedia of Religion and Ethics*, (Edinburgh: T. & T. Clark, 1921) 4: 775-830; Barbara Freire-Mareco ve diğerleri, "Charms and Amulets," *Encyclopedia of Religion and Ethics*, (Edinburgh: T. & T. Clark, 1921) 3: 392-472; L.B., "Magic," *The Jewish Encyclopedia*, (New York: Ktav Publishing, [t.y.]), 8: 255-257; Raphael Posner, "Amulet," *Encyclopedia Judaica*, 4. bs. (Jerusalem: Keter Publishing House, 1978), 2: 906-915; Joseph Dan, "Magic," *Encyclopedia Judaica*, 4. bs. (Jerusalem: Keter Publishing House, 1978), 11: 703-716; D.B. MacDonald, "Sihir," *İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: MEB, 1967) 10: 599-611; A. Fischer, "Kahin," *İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: MEB, [t.y.]) 6: 71-73; E. Graefe, "Cedvel," *İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: MEB, 1963) 3: 43; D.B. MacDonald, "Beduh," *İslam Ansiklopedisi*, 5. bs. (İstanbul: MEB, 1979) 2: 447-449; D.B. MacDonald, "Cefr," *İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: MEB, 1963) 3: 43-45; Hikmet Tanyu, "Büyü," *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı, 1993) 6: 506; Cengiz Aydın, "Cedvel," *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı, 1993) 7: 214-215; Cengiz Kallek, "Beduh," *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı, 1993) 5: 336-337; Metin Yurdağür, "Cefr," *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*, (İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı, 1993) 7: 215-218; Ayrıca bu konularda önemli bir kaynak olan Rudolf Kriss-Hubert Kriss-Heinrich, *Volks Glaube im Bereich des Islams*. (Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1960-1962) I-II.



**Altıgen (Hexagram):** Davut'un yıldızı. Kudüs'te kullanılır. Altı köşeli şekil elle yazılmış muskalarda da görülür.

**Yedi kollu şamdan (Menorah):** Bazı İran muskalarında kullanılır. Gümüş takılarda sadece harfler vardır, parşömenlerde ise bütün bir âyet bulunur.

**El:** Kâğıda ya da parşömene kötü gözlerden korunmak için eller dizisi çizilir. Bunun kaynağı Kuzey Afrika'dır. Fas, Tunus ve Cezayir'de Müslümanlarca kullanılır. Bu el bazılarına göre Muhammed'in kızı Fatma'nın elidir.

**Kurs, Hilâl, Haç:** Haç ve hilâl nadir bulunur. Kuzey Afrika'da kullanılır.

**Kabalistik Harfler:** Bugüne kadar açıklanamayan gizemli harflerdir. Bu çeşit harfler, Yahudilerce kullanılan muskalardan önce eskiçağ muskalarında da bulunurdu. Bazı din adamlarına göre bu işaretlerin kaynağı çiviyazısı, bazılarına göre ise İbrani yazısıdır. Pratik Kabala kitaplarının çoğu melek alfabeleri içerir ve her alfabe farklı meleğe aittir. Bazı muskalarda bu alfabelerin kullanılmış olması muhtemeldir. Büyü ile ilgili İbranice kitaplar, çeşitli muska formülleri ve örnekler içermektedir.

Kur'ân'da sihirle ilgili en önemli âyetin (II,101) açıklaması bazı müfessirlere göre şöyledir: Şeytanlar sihirin kaynağıdır; göğün duvarlarını dinlerler ve işittiklerine yalanlar katarlar, sonra bunları kâhinlere naklederler ve bunlardan kitaplar meydana getirirler, insanlara bu kitapların içerdikleri şeyleri okuyarak öğretirlerdi. Bu inanç Süleyman zamanında çok yaygındı. Kâhin, bakıcılara ya da gaipen haber veren kişilere denirdi. İlhamlarının kaynağı cin veya şeytanlara dayanıyordu. Cin veya şeytanlar onların ağzından konuşurdu. Fakat bütün cinlerin bilgilerini semevâtta çaldıklarının, bu bilgilerin sahte ve karmakarışık olduğunun Kur'ân'da zikredilmesi, onların kehanetlerini itibardan düşürmüş ve müminlerin kâhinlere başvurmalarını önleyen hadisler ortaya çıkmıştır.

**Cetvel,** içine çeşitli tılsımlı isim ya da işaretler yazılan, üç, dört ya da daha fazla köşeli veya yuvarlak şekiller için kullanılan bir sihir tabiridir. Bu yazılar, Arapça harfler ya da rakamlar, sihirli kelimeler, Allah'ın, meleklerin, şeytanların, seyyarelerin, haftanın günlerinin ve unsurlarının adları ve Fatiha, Yâsîn, Ayete'l-kürsî gibi Kur'ân'dan alınan bazı ibarelerden ibarettir. Bu yazıları içeren kâğıt, dumanlarıyla bir kişiyi tütsülemek için yakılır, ya da su içinde eritilip içilir. Genellikle de bir muska muhafazasına konur. Cetvellerin özel bir çeşidi **vefk** denilen karelerden oluşur; hanelerine birbirine uygun rakamlar sıralanır.

**Beduh,** bir tılsım terimidir ve üç sıralı sihirli karenin unsurlarından oluşur. Gazâlî'nin tılsımı, '*ilmü'l-hurûf*'un temeli veya başlangıcı olmuştur. Beduhun köşelerindeki dört rakam veya harfe müzevvecat, diğer beşine ise müfredat denir. Yapılacak tılsım hayra yönelikse müzevvecat, şerre yönelikse müfredat, ikisi de isteniyorsa vefkin tamamı kullanılır.

**Cefr'in,** Ca'ferü's-Şâdık tarafından, peygamber ailesinden olan kimselerin eğitimi amacı ile bir cefr, yani sütten kesilmiş bir oğlak veya kuzu derisi üzerine yazılmış bir kitap olduğu söylenir. Zamanla bu kitaptan, ayrı ayrı harflerin remiz gibi kullanılarak, bunlardan ahkâm çıkarma inancı doğdu ve '*ilmü'l-cefr*' tabiri '*ilmü'l-hurûf*' anlamında kullanılır oldu. Bu, harflere sayı değerleri vermek (ebced hesabı) sûretiyle gelecekte haber verme usulüdür.

**Hamâil**, eskiden gümüş veya meşin bir mahfaza içine konularak boyunda taşınırdı. Daha sonraları üçgen biçiminde kıvrılan muskalar balmumu sürülmüş bir beze sarılmaya başlandı. Hamaillerin içine harfler, rakamlar ve âyetler yazılırdı. Her bir harf ve rakamın delâlet veya temsil ettiği bir sır vardı.

Büyünün amacı, doğa ve insanlara hakim olan rûhları çağırmaktır. Rûhları çağırıp kendine itaat ettirmek için büyücü, rûhların adlarını bilmelidir. Bu yolla melek bilimi oluşmuştur. Kelimelerin iki-üç kez tekrarlanması, benzeşmesi, ikilemeler ve küçük değişikliklerle oluşan Müslümanlık dışı melek isimleri yardımcı dinî kitaplarda bulunmaktadır. Büyü sanatının ehli olabilmek için, rûhların isimlerinin yanısıra, rûhların çeşitli zaman birimleri ve nesnelerle ilişkilerinin de iyi bilinmesi gereklidir. Uygun formüller gümüş, porselen ya da ipek gibi uygun nesneler üzerine yazılmalı ve buhur verilmelidir. Allah'ın doksan dokuz ismi büyülerde kullanılmıştır. En güçlü tılsıma sahip olduğuna inanılan en önemli ismi ise insanlar tarafından bilinmez, peygamber ve evlialarca bilinir.

### 3.3.1. Dîvân Edebiyatında Büyü, Davet

Büyü, sihir, füsün, efsun edebiyatta güzellik ile birarada ele alınır. Büyü olağanüstü güzellikler meydana getirme halidir. Eğilim gerektirir ve bir üstada gerek vardır. Bu nedenle büyücülüğün ustası olan Harut'a ve onun bulunduğu yer olan Bâbil kuyusuna hatırlatmada bulunulur. Musa zamanında sihir çok ilerlemiş olduğu için büyü-Musa ilişkisi kurulan beyitler çoktur. Büyü ile oluşturulduğuna inanılan olaylardan bazıları, yağmur yağdırmamak ya da çok yağdırmak, insanda akıl ve irade bırakmamak, mecnun haline getirmek, bir insanı aşık etmek, uykusuz bırakmak, insanı şekil değiştirtip başka kılıklara sokmaktır. Büyülenmiş bir kimse istenildiği gibi idare edilebilir<sup>127</sup>.

Nedim: Gamze-i fettânını koydun ki yıktı âlemi  
Bahse dalmışken çeh-i Bâbil'de câdûlarla sen<sup>128</sup>

Ahmed-i Dâî: Anuñ her fitnesinden sihr-i Hârût  
Anuñ sihrinden almış fitne Mârût<sup>129</sup>

Büyü, okunan veya yazılan bazı ibareler halindedir. Kaybolan bir şeyi bulmak için suya bakılır. Bunun yanında, ateşte nal kızdırmak, saç kılı ile misk kullanmak, elmanın üzerine yazı yazdırıp yedirmek, kâğıda âyet yazıp bal ile karıştırarak yakmak gibi büyü yolları da vardır. Daire veya halka büyü ile birlikte anılır<sup>130</sup>.

Ahmed Paşa: 'Anberîn zülfün döker geh gâh câdû gözlerün  
Kim hemîşe sihr işin müşg ile mû kılur kavî<sup>131</sup>

127 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 100; İskender Pala, *a.g.e.*, 440; Ahmet Talat Onay, *haz. a.g.e.*, 194-195; Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 224; Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 154.

128 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 224.

129 Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 154.

130 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 100-101; İskender Pala, *a.g.e.*, 440.

131 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 100.

Eskiden değerli mücevher, para, eşya gibi şeyler yıkıntılara gömülür, bulunmaması için dualar okutulur ve oraya yaklaşıp ejderha veya korkunç bir zenci görünerek korku vereceğine inanılırdı. Buna tılsım denir. Ya da hazine üzerine bekçi olarak bir yılan konur, bu yılan ancak kırk yıl beklerdi. Bu süre sonunda tılsım bozulurdu. Sûfîler bedeni tılsımlı bir defineye, nefsi de yılanı benzetererek yılanın gitmesi için tılsımın bozulması gerektiğine inanırlar<sup>132</sup>.

Nesimî: Bu tılsımı çünkü açtım, zulumâta nûr saçtım  
Bu kadar makâmı geçtim ki bu cism ü câna geldim<sup>133</sup>

Sihir, etkisinden dolayı oka veya peykâna benzetilir. Sihir ile birlikte genellikle fitne, hile, mekr, al, nireng gibi kelimeler kullanılır, büyü ile bu haller arasında ilişki kurulur. Büyünün dev, perî ve taş gibi bazı varlıklara etki etmediği söylenir<sup>134</sup>.

Sahir, sihir-bâz, sihir-sâz, sehhâr, muazzim, füsunger ve câdû kelimeriyle anılan büyücü, bütün bu büyüleri yapar. Büyücü, büyü yaptığını hiç belli etmez. Rüzgâra, süpürgeye binerek uçabilir. Bu iki durumda büyücü olarak câdû ele alınır. Câdû, su üzerinde de durabilir. Bundan, câdûnun herhangi bir büyücünden farklı olduğu, daha etkili bir kudrete sahip olduğu, işlerini daha anlaşılabilir bir şekilde yürüttüğü sonucu çıkarılabilir. Câdûya, kötülük yapma, zulm etme, kan dökme gibi haller, bazı yerlerde de siyeh-dillik ve siyeh-kârlık yakıştırılır. Bunlarla sevgilinin gözü, gamzesi, saçı, kâkülü ve ayvatüyle için benzetme yapılır<sup>135</sup>.

Ahmed Paşa: Çeşm-i hun-rîzi ne câdû-yı siyeh-dildür kim  
Kanmadı kanum içüp kıldı yine kana heves<sup>136</sup>

Bunların dışında, büyü ve büyücünün ele alındığı bir alan da şairlerin söz ve şiir meydanıdır. Şiir bir sihir, şair de büyücüdür. Sihir, İslâmiyette yasaktır, fakat şiir sihir olmakla beraber helâl bir sihirdir.

Ahmed Paşa: Sihr egerçi dîn-i Ahmed'de harâm oldu velî  
Vasf-ı gamzende sözüm sihr-i halâl oldu yine<sup>137</sup>

Dîvân şiirinde sevgilinin saçı boyna uzandığı için hamâil olarak nitelendirilir. Böylece saç, hamâil içindeki tılsımın yapacağı işi yapmış olur. Özellikle nazarlık için takılan hamâiller sık geçer. Sevgilinin boynuna dolanmak istenen aşığın kolu da hamâil yerine geçer<sup>138</sup>.

Bâkî: Yazdırıp müşg ile boynuna hamâil taktı  
Kendüye etmek için halkı musahhar sünbül<sup>139</sup>

132 İskender Pala, *a.g.e.*, 497; Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 415-416; Ahmed-i Dâî, *a.g.e.*, 155.

133 İskender Pala, *a.g.e.*, 497.

134 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 101.

135 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 101; Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 372.

136 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 101.

137 Harun Tolasa, *a.g.e.*, 101-102.

138 İskender Pala, *a.g.e.*, 206; Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 189-190.

139 Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 190.

Gelecekte olacak işlerden haber veren cifr ilmiyle uğraşanlara cifrî veya ceffâr denir. Cifr, rakamlar ve harfler yardımıyla bakılan bir çeşit faldır. Beduh da kelimeyi oluşturan harflerin veya ebced hesabına göre karşılığı olan rakamların yazılmasıyla oluşur. Bir kareyi hanelere ayırarak içlerine rakamlar yazılan nüsha veya tılsımlara vefk denir. Bu ilme de 'ilm-i vefk' veya 'ilm-i evfâk' denir<sup>140</sup>.

Ziya Paşa:	Müstakbele şimdi hükmolunmaz Gâibdeki cifr ile bulunmaz <sup>141</sup>
Kâmî:	Varak-ı hüsnünü yazdıktâ debîr-i kudret Nokta-i hâli komuş vuslatına bâr-ı bedûh <sup>142</sup>
Sünbülzâde Vehbi:	Dahi evfâka heveskâr olma Meyl-i ikbal ile idbar olma <sup>143</sup>

### 3.3.2. *Da'vet-nâme*'de Büyü, Davet

*Da'vet-nâme*'de, davetin hangi amaçlarla yapıldığı, davet etmek için ne gibi şartların oluşturulması gerektiği, burç ve menzillerde hangi müvekkel meleklerin bulunduğu, bu melekleri ve emrindeki melek ve cinleri davet ederken okunması gereken dualar, davetin tılsımları, hatemleri, tesbîhleri ve buhurları hakkında bilgi verilmiştir.

Davet etmek isteyen, yani rûhları, melekleri ve cinleri çağırıp onlara hükmetmek ve bütün isteklerini gerçekleştirmek isteyen kişi rûhları tanınmalı ve davet ilminde maharetli olmalıdır. Davet ilminin sekiz şartı vardır. Bu şartlar şunlardır:

1. Davet eden kişi hayvanî gıda yememeli, bitkisel gıda yemeli, nefesine hakim olmalı, taharetli olmalı ve ibadet etmelidir.
2. Davet eden kişiye yedi şişe gereklidir. Her bir şişede günün müvekkel meleğinin adı, şekli, hatemi, tılsımı, casusu, tercümanı, soru ve cevabı bulunmalıdır.
3. Davetin saati ve buhurları bilinmelidir. Davet eden kişiye yedi sandalye, yedi ocak, yedi yıldız renginde yedi elbise, yedi hutbe, yedi mendil gereklidir. Bu kişi yedi çeşit medh, yedi melek ve yedi ulu cin ismini de bilmelidir.
4. Davet sırasında bulunulması gereken yerler şunlardır: Yüksek bir yer veya tepe, yüksek bir köşk, akarsu kenarı, eski çeşme yanı veya kuyu yanı. Yirmidört peygamber ve dört halife ismi de davet sırasında yazılmalıdır.
5. Davet sırasında bulunmaması gereken hayvanlar, insanlar ve silahlar belirtilir ve nedenleri açıklanır. Bulunmaması gereken hayvanlar; kedi, köpek, katır, horoz, maymun, yılan ve bunlara benzer canavarlardır. Çünkü melek ve cinler bunlardan incinip davete gelmezler. Hatta komşulardan köpek sesi bile işitilmemelidir. Bulunmaması gereken insanlar;

140 İskender Pala, *a.g.e.*, 105; Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 72; 94; Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 226.

141 Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 94.

142 Ahmet Talat Onay, *a.g.e.*, 72.

143 Agâh Sırrı Levend, *a.g.e.*, 226.

· fesadlar, namaz kılmayanlar ve kadınlardır. Bulunmaması gereken silahlar; ok, kılıç, tüfek ve savaş aletleridir. Melek ve cinler bunun gibi silahlardan korkarlar.

· 6. Davet eden kişi başka bir şehre giderse bu şehrin müvekkellerini davet ederken neleri yapması gerektiği açıklanır. Bu kişi çeşitli mendil taşımali ve yedi çeşit azayim bilmelidir. Davet edeceği her şehre girince '*Ahd-nâme-i Süleymân*'ı okumalı ve buhur yapmalıdır. Çünkü o şehrin müvekkellerini kendine bağlamalı ve dost edinmelidir.

7. Şems her ay yedi burçtan birine gelir. Davet eden kişi o burcun müvekkel meleğini davet etmelidir. Metinde bu meleklerin adları verildikten sonra melek ve cinler hakkında bilgi verilir ve davet sırasında yapılması gerekenler anlatılır.

8. Davet eden kişinin '*Ahd-nâme-i Süleymân* adlı duayı bilmesi gerektiği ve bunun önemi belirtildikten sonra çok zor bulunduğu belirtilen '*Ahd-nâme-i Süleymân* 'ın tamamı verilir.

Davet yapılırken tılsımlar yazılır, buhur yapılır. Bu işlemler sırasında çeşitli maddeler kullanılır. Bu maddeler şunlardır:

*Misk*: bkz. vr. 47b-3, 48a-22, 49b-4, 52a-1, 53a-1, 53b-4, 54a-5, 55a-14, 56b-11, 62a-9, 65a-15, 67a-3, 68a-8, 69a-9, 72a-4, 72a-13, 73b-11, 73b-13, 75a-6, 77a-10, 78b-4, 80a-1, 80b-5, 81a-2, 81b-5, 83b-6, 85b-1, 86b-4, 89a-2, 89b-3, 90a-3, *zaferan*: bkz. vr. 47b-4, 48a-22, 49b-4, 52a-1, 53a-1, 53b-4, 54a-5, 55a-14, 55b-6, 57b-4, 67a-3, 68a-8, 69a-10, 71a-4, 72a-4, 72a-13, 73b-11, 73b-13, 75a-6, 77a-10, 78b-4, 80a-1, 80b-5, 81a-2, 81b-5, 83b-6, 85b-1, 86b-4, 89a-2, 89b-3, 90a-3, *gül suyu*: bkz. vr. 48a-22, 55a-14, 55b-7, 72a-4, 77a-10, 83b-6, 85b-1, *jenkâr*: bkz. vr. 55b-6, 64b-4, 71b-9, 86a-9, *kâfur*: bkz. vr. 55b-6, 61b-2, 71a-3, 86a-9, *(Nisan) yağmuru suyu*: bkz. vr. 47b-3, 49b-2, 51a-1, 53b-4, 68a-9, 72a-4, 80a-2, 81a-2, 89b-3, *hüdhüd kanı*: bkz. vr. 48a-21, 61b-2, 63a-20, 68a-9, 73b-14, 79b-7, *(ölü) balık kanı*: bkz. vr. 51a-1, 77a-10, *yeşil keler ve yılan zehri*: bkz. vr. 51a-1, 51b-12, *pelenk kanı*: bkz. vr. 51b-12, *insan (avrat) kanı*: bkz. vr. 52b-5, 56b-11, 65a-15, 66a-10, 72a-13, 83a-6, *kara kedi kanı*: bkz. vr. 56b-1 *tilki kanı*: bkz. vr. 84b-4, *tuz (suyu)*: bkz. vr. 56b-11, 64b-4, *hıyar suyu*: bkz. vr. 54a-5, *keten (bezir) yağı*: bkz. vr. 64a-8, 64a-9, *kurd ödü*: bkz. vr. 64b-4, *maymun kanı*: bkz. vr. 65b-8, *kara horoz kanı*: bkz. vr. 66a-6, *(beyaz) güvercin kanı*: bkz. vr. 73b-14, *beyaz soğan suyu*: bkz. vr. 67b-2, *soğan kabuğu*: bkz. vr. 66a-2, *sirke*: bkz. vr. 56b-4, 71b-9, 86a-9, *öd*: bkz. vr. 75b-2, 82a-5, 86a-1, *şeker*: bkz. vr. 63b-5, 75b-2, 82a-5, 86a-1, *lâden*: bkz. vr. 63b-5, 75b-2, *mastaki*: bkz. vr. 63b-5, 75b-2, *zeytin yağı*: bkz. vr. 76a-6, *yarasa ve fare kanı*: bkz. vr. 76b-2-3, *kızıl sığır ödü*: bkz. vr. 79a-4, *karga kanı*: bkz. vr. 79b-7, *sığır sidiği*: bkz. vr. 83a-7, *misri mürekkep*: bkz. vr. 88a-6, *çelik kalem*: bkz. vr. 62a-7.

Bu tılsımlar çeşitli maddeler üzerine yazılır, bazı maddelere sarılır veya içlerine konur. Bu maddeler şunlardır:

*Hatâyî kâğıda*: bkz. vr. 56b-2, *Semerkand kâğıda*: bkz. vr. 72a-4, *Bağdâdî kâğıda*: bkz. vr. 88a-6, *sarı kâğıda*: bkz. vr. 48b-23, 61b-2, *jenkârî abâdî kâğıda*: bkz. vr. 54a-5, *jenkâr renk kâğıda*: bkz. vr. 71a-3, *beyaz kâğıda*: bkz. vr. 55a-15, *eski tabut parçasına*: bkz. vr. 56b-10, 71b-2, *kefen parçasına*: bkz. vr. 64a-9, 66a-6, *kalaya*: bkz. vr. 58a-3, *beyaz, nakışlı ipeğe*: bkz. vr. 48b-2, 53b-3, 62a-8, 71a-4, *çölmek içine*: bkz. vr. 56b-3, 81a-3, 83a-7, *(beyaz) mum*



içine: bkz. vr. 48b-2, 53b-1, 73b-12, kazların ayak perdesine: bkz. vr. 53b-1, şişeye: bkz. vr. 49b-2, 71b-12, akik taşa: bkz. vr. 46a-19, yeşim taşlı sim yüzüğe: bkz. vr. 51a-5, gümüş levhaya: bkz. vr. 75b-1, bakır levhaya: bkz. vr. 49b-8, 51a-14, 62a-8, çelik levhaya: bkz. vr. 52b-4, tahta levhaya: bkz. vr. 49a-1, mis (ağacı) levhaya: bkz. vr. 54a-2, kavak ağacı tahtasına: bkz. vr. 65a-16, arslan derisine: bkz. vr. 48a-19, geyik derisine: bkz. vr. 50b-17, 51b-7, 67a-10, 68a-9, 76a-16, 77a-10, 89b-3, tilki derisine: bkz. vr. 53b-8, eşek derisine: bkz. vr. 64b-4, 71a-4, delinmemiş ayakkabıya: bkz. vr. 72a-12, beyaz at kılına: bkz. vr. 75b-1, sırça çanak içine: bkz. vr. 90a-7.

Çömlek balçıkla sıvanır (bkz. vr. 56b-5); kâfir mezarlığına gömülür (bkz. vr. 56b-5); ocak altına gömülür (bkz. vr. 81a-3); topraktan kurbağa yapıp çömleğe konup gömülür (bkz. vr. 83a-6-8); çini çanakla su içilir (bkz. vr. 49b-12); tılsımlı su içilir (bkz. vr. 51a-17); kilden insan şekli yapılır (bkz. vr. 65a-17); siyah kalem ucu yakılır (bkz. vr. 79b-6); tatlı yenir, acı ve ekşi yenmez (bkz. vr. 76a-8). Bu tılsımlar amaca göre evde saklanır, hayvanlara bağlanır, üzerinde taşınır, yaya bağlanır, yakılır.

Şems her ay yedi burçtan birine gelir. Kamer de her gün yirmi sekiz menzilden birinde olur. Aşağıda bu burc ve menzillerde davetin hangi amaçlarla ve nasıl yapıldığı kısaca verilecektir:

**Şems Hamel burcuna gelince yapılan davet:** Beyler ve padişahlar arasında saygıdeğer olmak ve şerefini gittikçe arttırmak için bu menzilin müvekkel meleğinin hatemi şeref-i Şemsde bir akik taş üstüne yazılıp taşınmalıdır. Davet sırasında bu meleğin tesbîhi dört kere okunmalı ve Şems buhuru yakılmalıdır.

Sözü geçer olmak ve beyler ve şeyhlerin emrinde olmak için bu meleğin levhi şeref-i Şemsde bir parça kâğıda resmedilip arkasına dört isim yazılmalı, Şems buhuru verilip üzerine dört kere 'Ahd-nâme-i Süleymân okunduktan sonra beyaz mum içine konup sarı ipeğe sarılmalı ve üzerinde taşınmalıdır. Ayrıca tekvînin şekli çizilip cepte ya da bir kesede taşınmalıdır. (bkz. vr. 46a-47a)

**Şems Şevr burcuna gelince yapılan davet:** Bir kişinin ilgi ve sevgisini arttırıp kendine köle etmek için Şems bu burcun yedinci derecesine gelince bir kâğıda Nisan yağmuru suyu, misk ve zaferan ile tılsım yazılıp ilgisi çekilmek istenen kişinin ocağı altına gömülmelidir. Tılsımı yazarken Müşteri buhuru verilip üzerine yedi kere 'Ahd-nâme-i Süleymân okunmalıdır.

Hayvana zarar gelmesini engellemek için Zühre Şevr burcunda iken tekvînin şekli çizilmeli ve hayvanların boynuna bağlanmalıdır. Hayvanlar yönünden talihli olmak için bu şekil, Şems bu burcun yedinci derecesinde iken yazılıp evin damına saklanmalıdır. Yazarken Müşteri veya Zühre buhuru verilmeli, bu isimler okunmalı, ayrıca yazılıp üzerinde taşınmalıdır. (bkz. vr. 47a-48a)

**Şems Cevzâ burcuna gelince yapılan davet:** Bu burcun müvekkel meleğini davet etmek için meleğin şekli arslan derisine çizilmeli, Şems buhuru verilmeli, tesbîh ve Da'vet-nâme-i Süleymân yedişer kere okunmalı ve tılsım hüdhüd kanı, misk, zaferan ve gül suyu ile



yazılmalıdır. Hüdhüdden kan alırken kuş öldürülmeden kulağı dibinden alınıp âzâd edilmelidir. Eğer ölürse iş batıl olur. Bu tılsım arslan derisine çizilen melek şekliyle beyaz mum içine konup nakışlı ipeğe sarılıp külâhta saklanmalıdır. Tılsım yazılırken *Cevzâ* burcunda alçalan yıldız olmamalı, *Zuhal* ile terbide olmalıdır, yoksa bu davet öldürücü olabilir.

Rûhları kendinden uzaklaştırmamak, insanların gözüne şirin görünmek ve devletini her gün arttırmak için sarı kâğıda on iki kerrubiyân meleği resmedilmeli, bunlar tahta bir levhaya dizilmeli, yabancı dille yazılmış olan adlar yazılmalı ve cinin şekli tavanda saklanmalıdır. Bunlar *Şems* şerefindeyken yazılmalıdır.

Bir kişi sara hastalığına yakalandığında bu meleğin cini davet edilmelidir. *Kulhuvallah* sûresi yağmur suyuyla ve *Müşterî* buhuruyla bir şişe üzerine yazılmalı ve bu isimler misk ve zaferan ile altına yazılıp boyuna bağlanmalıdır. Bu isimler saralı kişi için bir ay okunmalıdır.

Tılsım bakır levha üzerine yazılıp küçük çocukların boynuna asılsa devden ve periden korkmazlar ve öğrendiklerini unutmazlar; düzgün konuşurlar ve zeki olurlar. Peri ve cin çarpmasından ağzı eğrilen kişinin iyileşmesi için levh yazılıp suya bırakılmalı ve çini çanakla bu sudan içilmelidir. (bkz. vr. 48a-50a)

**Şems Sereţân burcuna gelince yapılan davet:** Eğer bir kişi suya hükmetmek, topraktan su çıkarmak, kurumuş kuyuya sını getirmek ya da herhangi bir yerde su çıkarmak isterse, *Şems Sereţân* burcuna gelince tılsım geyik derisine Nisan yağmuru suyu, ölü balık kanı ve yeşil keler zehriyle yazmalı, *Şems* davetini ve '*Ahd-nâme-i Süleymân*' ı yedişer kere okumalı ve *Şems* buhuru vermelidir. Böylece yüce rûhlar gelip isteği ne ise yerine getirirler. Ayrıca kurumuş kuyudan su çıkarmak isteyen kişi saf gümüşten bir yüzük yapıp ortasına bir yeşim taş geçirmeli, üzerine hatemi *Şems Sereţân* burcundayken yazıp, yüzüğü kurumuş su kuyusuna bırakmalı ve tılsımı da geyik derisine yazmalıdır. Levh, *Şems Cevzâ* burcundayken yazılmalıdır. Bir parça bakıra çelik kalemle nakş edilmeli ve kurumuş kuyuya bırakılmalıdır, derhal su çıkar.

Ayrıca bu levh doğum sancısı tutan kadının boynuna bağlanırsa kadın kolay doğurur. Suyu koyup içerse çabuk doğurur. (bkz. vr. 50a-51a)

**Şems Esed burcuna gelince yapılan davet:** Düşmanı yenmek için savaş alanında bu menzilin müvekkel meleğinin tesbîhi okunmalıdır. Düşman askeriyle dövüşürken galip gelmek için tılsım *Şems Esed* burcunda ve *Şems Delv* burcunda iken kaplan kanı, yılan zehiri, misk ve zaferan ile yazılıp pazuda taşınmalıdır.

Söylenen levhin ameli gerçekleşince dört gün oruç tutmak, yüksek bir dağda dört koç kurban etmek, kırkar kere '*Ahd-nâme-i Süleymân* ve *Âl-i İmrân* sûresi okumak, binbir ckmek pişirip fakirlere vermek gerekir. Bundan sonra bir tali seçip çelik levha üzerine bu meleğin levhini kazmak ve on iki kere *Mirrih* davetini okumak, insan kanıyla balçık hazırlayıp bu levhi içine bastırmak gerekir. Kişi savaş olacağı gün bu levhi boynuna takıp düşman safına karşı durup hışımla bakarsa, Allah'ın emriyle düşman askerine bir korku gelir ve dağılıp kaçarlar. (bkz. vr. 51a-52b)

**Şems Sünbüle burcuna gelince yapılan davet:** İnsanların gözüne güzel görünmek için bu menzilin müvekkel meleğinin hatemi misk ve zaferan ile kazların ayak perdesine yazılıp mum içine konmalı ve külahta taşınmalıdır.

Kimya ve simya ilimlerini kolay öğrenmek için Şems Sünbüle burcunun yedinci derecesine gelince bir parça beyaz ipek üzerine tılsım misk, zaferan ve yağmur suyu ile yazılıp külahta saklanmalıdır.

Bir kişiyi kendine itaat ettirmek için bu tılsım yazılıp taşınmalıdır. Herkesin gözüne şirin görünmek ve işleri rast gidip dileğine kavuşmak için bu tılsım Şems Sünbülenin yedinci derecesinde iken tilki derisine yazılıp taşınmalıdır. Fakat bu tılsım bir tali bulunup ona uygun bir şekilde olmak şartıyla yazılmalıdır.

Malı arttırmak ve bütün isteklerine kavuşmak için tekvînin levhleri uygun saatte ve burçta mis ağacı levhaları üzerine resmedilip kesede taşınmalıdır. Bağlı çekirge, tırtıl, kuş ve diğer hayvanlardan kurtarmak ve âfet-i semavî gelmemesi için cinin şekli jenkârî abadî kâğıt üzerine misk, zaferan ve hıyar suyu ile yazılıp bağ veya bostan ortasında toprak içine saklanmalıdır. (bkz. vr. 52b-54a)

**Şems Mîzân burcuna gelince yapılan davet:** Kadınlardan, hizmet edenlerden veya güzellerden kendine dost edinmek, ehl-i mutarib arasında ünlenmek, müzik ilminde iyi olmak, iyi nefisli ve fen sahibi olmak için Zühre buhuru verip bu menzilin müvekkel meleğinin şekli öne konulmalıdır. Bunun için Şems, Mîzân burcunun dokuzuncu derecesine gelmeli, Şevr taliine başlamalı, Zühre nahsdan kurtulmamalı, Kâmerin ışığı eksilmemeli ve kutlu menzilde olmalı, Zühre teslisde olmalı ve mukarinde olmamalı, Zaneb seyyaresinde hiç yıldız bulunmamalıdır. Bu vakitte bir parça misk, zaferan ve gül suyu ile bu tılsım bir parça beyaz kâğıda yazılıp pazunun altında taşınmalıdır.

Bir evde mutluluk ve nimeti arttırmak için bu meleğin tekvîninin levhi yazılıp ev içinde saklanmalıdır. Bu levh jenkâr, kâfur, zaferan ve gül suyu ile Şems Mîzânda, tali Şevrde ve saat Zührede iken Müşterî daveti okunarak yazılmalı, üzerine Müşterî buhuru verilerek 'Ahd-nâme-i Süleymânokunmalıdır. (bkz. vr. 54a-55b)

**Şems 'Akrab burcuna gelince yapılan davet:** Belalardan korkmamak için bu menzilin müvekkel meleğinin tesbîhi okunmalıdır. Düşmanı helâk etmek için tılsım kara kedi kanıyla hatayî kâğıt üzerine yazılmalı ve küçük bir köpeğin ağzına bağlanmalı, ses çıkarmaması için köpeğin ağzı sıkıca bağlanmalıdır. Köpek bir çömlek içine baş aşağı konmalı, çömleğin içi eski sirke ile doldurulmalı, sirkenin dökülmemesi için çömleğin ağzı balçıkla sıvanmalı ve kâfir mezarlığına gömülmelidir. Bundan sonra eski kefen parçası alınıp düşmanın adı kefene yazılmalıdır. Fakat kötü tali içinde, İklil ya da Belde menzilinde yazılmalıdır. Sonra bu meleğin levhi düşmanın adıyla birlikte bir parça eski tabut üzerine yazılmalıdır. Bu meleğin tekvînin şekli tuz suyu ve kadın kanıyla resmedilip levh bununla yazılmalıdır.

Fakat bu tılsım iyi saklanmalı, özellikle kötülerin eline geçmemelidir. Çünkü bu tılsımı bilen kişi birisine düşman olursa onu öldürmek ister ve yanlış birisinin canına kast etmiş olabilir.

Bir kişi müddeisinin çokluğundan korkup dillerini bağlamak isterse levhi onların adlarıyla yazmalı ve bir ceviz ağacı altına gömmelidir. Bütün müddeilerinin dilleri ve ağızları bağlanıp cevap ve zarar veremez olurlar. (bkz. vr. 55b-57a)

**Şems Kavs Burcuna gelince yapılan davet:** Eşe alışmak ve aralarındaki sevgiyi arttırmak için bu menzilin müvekkel meleğinin hatemi misk ve zaferan ile bir parça kâğıda yazılıp evin içine gömülmelidir.

Zühd ve salahiyetli olmak için bu meleğin tesbîhi perşembe günü ilk saatlerde okunmalıdır. Allah o kişiye inâyet eder ve bütün amelleri iyi olur. İnsanlar tarafından iyi bilinmek için, tılsımı bir parça kâğıda yazıp külâhında taşınmalıdır.

Bir kişiyi kendine aşık etmek için bu meleğin levhi ve o kişinin ismi bir parça kalay üzerine *Müşteri* saatinde yazılıp hamam hazinesine bırakılmalıdır. (bkz. vr. 57a-58a)

**Şems Hût burcuna gelince yapılan davet:** Bir kavmin ya da askerin yardım görmesi için *Şems Hût* burcunun yedinci derecesine gelince bu menzilin müvekkel meleğini davet etmek, tesbîh ederek hatemini bir parça sarı kâğıda hüdhüd kanı ve kâfurla yazıp *Şems* buhuru vermek gerekir. Fakat hüdhüd öldürülmemeli, kulağı dibinden bir parça kan alınıp âzâd edilmelidir. Bundan sonra tılsımlar da tesbîh altına yazılıp sonuna meleğin levhi yazılmalıdır. Bu kâğıt asker içinde bir bayrak başına bağlanırsa asker galip olur. Fakat yazılırken *Kamer Esed* burcunda ve *Mirrihe* nazır olmalıdır. Bu tılsım uğurlu talide yazılmalıdır. Bu tılsım dostluk için perşembe günü, düşmanlık için cumartesi günü ilk saatlerde yazılmalıdır.

Bir kişiyi kendine bağlamak ve itaat ettirmek isteyen kişi bu tılsımın sonundaki dört tılsımı ayırıp tekvîn şekliyle birlikte maymun kanı, misk ve zaferan ile geyik derisine yazmalı ve üstünde taşınmalıdır. Levhi pazar günü *Müşteri* saatinde çelik kalem ile bakır levha üzerine nakş edilip ipeğe sarılıp bir parça misk ile taşınsa hayvanlardan zarar gelmez. Bu levh suya bırakılıp saralı hastaya içirilirse şifa bulur. (bkz. vr. 61a-62a)

**Kamer Şerafeyn menziline gelince yapılan davet:** Bu menzile müvekkel olan meleği davet etmek için yedi melek ismi okunmalı, *Şems* ve *Zühre* buhuru karıştırılmadan ateşte yakılmalıdır. Eğer melek sevgili aşkı ve ekâbir için davet edilirse *tali-i Esedde* veya teslisde, ay *Müşteri* burcunda iken yazılmalıdır.

Bir zalimin elini, dilini ve gözünü bağlamak için isimler uygun talide hüdhüd kanıyla yazılıp zalim birinin mezarına gömülmeli ve *filan oğlu filanın yavuz gözünü, yavuz elini ve yavuz dilini bağladım* denmelidir. Fakat hüdhüd öldürülmemeli, kulağı dibinden kan alıp âzâd edilmelidir. Tekvîn şekli ve tılsımı da yazılıp sarılmalı ve yüz tekvîn yönüne döndürülmelidir.

Bu amel yazılırken meleğin şekli öne konulmalı, yedi gün *Ahd-nâme-i Süleymân* ve isimler okunmalı, yedi kere *sûre-i Kehf* okunmalı, davetin buhuru verilmeli ve tılsımlar da yazılmalıdır. Buhur şeker, laden ve mastakidir. (bkz. vr. 63a-64a)

**Kamer Buṭayn menziline gelince yapılan davet:** İki kişi arasında düşmanlık yaratıp birbirlerinden ayırmak için tılsım keten yağı, yani bezir yağı ile ölü kefeni üzerine, kefen bulunamazsa kefenden kalan parça üzerine yazılmalı ve iki yol geçen yere gömülmelidir. Yedi kere '*Ahd-nāme-i Süleymān*' ve sonra tılsımın sözleri okunmalıdır. Efsun da yazılıp yedi kere okunmalıdır. Bu tılsım eşek derisine kurt ödü, jenkâr ve tuz ile *Kamer Hamelde* ya da '*Akreb*' burcunda iken *Mirriḥ* buhuru verilerek yazılmalı ve isimler okunmalıdır. Eğer Cühûdlar mezarlığına gömülse daha iyidir. O gün üç kişiyle savaşılmalı, acı ve ekşi şeyler yenmelidir. Fakat Allah'tan korkup her kişiye yapılmamalıdır. Amelin dürüst olması için bir kadınla cima edip gusl edilmeli ve sonra bu hatem yazılıp bir kuyuya bırakılmalıdır. (bkz. vr. 64a-65a)

**Kamer Süreyyā menziline gelince yapılan davet:** Bir kişiyi yoldan döndürmek için tılsım kadın kanı ve misk ile kavak ağacı tahtasına yazılmalı, ağır bir taş altına konmalı ve "*bağladım filan ibn filanı*" denmelidir. Sonra bir parça kilden insana benzeyen bir şekil yapıp adı bu şeklin arkasına yazılmalı, bir parça kâğıda yazılan tılsım bu sûretin boynuna asılmalıdır. Bu iş yapılırken on iki feriştenin isimleri okunmalı ve *Mirriḥ* buhuru yakılmalıdır.

Yılanları def etmek için tekvînin hatemi arı yuvasına konmalıdır. Arıları ve haramileri def etmek için de maymun kanıyla yazılıp o yere konmalıdır. (bkz. vr. 65a-65b)

**Kamer Deberān menziline gelince yapılan davet:** Bir kişiyi yok etmek veya öldürmek isteyen, isimleri o kişinin ve annesinin adıyla birlikte soğan kabuğuna yazıp makas ile her parçasını arpa tanesi kadar yapıp rüzgâra vermelidir. Tılsımı kara horoz kanıyla bir parça kefen üzerine yazıp eski bir mezarın yanına gömmeli, düşmanının ve anasının adını da yazmalıdır. Bu kişi hatemi de avrat kanıyla yazıp eski bir kuyuya bırakmalıdır. Fakat *Zuḥal* davetini okumak, altı kere buhurunu vermek ve yedi kere '*Ahd-nāme-i Süleymān*' ı okumak gereklidir.

Cinlerin işe gelmesini isteyen kişi, bir parça mavi kâğıt üzerine dev isimlerini yazıp değirmenini kutbu içine bırakmalı ve '*Uṭarid*' buhuru vermelidir. (bkz. vr. 65b-66b)

**Kamer Heḳ'a menziline gelince yapılan davet:** Misk ve zaferan ile bu menzilin müvekkel meleğinin adını, kırk ismi ve tılsımı yazan savaş alanında zarar görmez. Fakat *Esed* taliinde, teslis-i *Şems*de veya *Mirriḥ*de yazmalı ve yazarken *Mirriḥ* davetini ve kırk kere *Şems* davetini okumalı, *Şems* buhuru vermeli ve yazmadan evvel yedi gün takdir içinde olmalı, yani yedi gün yedi gece hayvanî gıda yememeli, ibadet edip yalnız oturmalı ve işi düzgün olması için bu tılsımı geyik derisine yazmalıdır.

Bir parça kâğıda beyaz soğan suyu ile yengeç şekli yazılıp eve gömülürse yılan ve akrep o eve giremez. (bkz. vr. 66b-68a)

**Kamer Hen'a menziline gelince yapılan davet:** Bir kişinin ulu devlete ulaşmasını isteyen *Şems Zühre* ile teslilde olduğunda bu menzilin müvekkel meleğinin şeklini önüne koymalı, tılsımı misk, zaferan, hüdhüd kanı ve yağmur suyuyla geyik derisine yazıp üzerinde taşılmalıdır. Bu tılsımı yazarken '*Ahd-nāme-i Süleymān*' okumalı ve "*filan oğlu filanın devlete ikbalini getirdim, filan oğlu filanın başına vurdum Allahu taalanın emriyle*" demelidir. Sonra

- yetmiş melek adını yetmiş kere okumalı, yedi gün takva etmeli, cima etmemelidir. Bu rûh isimleri arş-ı azîm olduğu için her gün okunmalıdır. Bu meleğin cininin şeklini çizip taşıyan kişi insanlar arasında kötülüklerden korunur. (bkz. vr. 68a-69a)

**Ḳamer Zîrâ' menziline gelince yapılan davet:** Bir yola çabuk ve hiçbirşey kaybetmeden gidip yolda yorulmamak isteyen, tılsımı *şeref-i Ḳamerde* misk ve zaferan ile yazmalı, *Ḳamer* buhuru verip muşambaya sararak koltuğunun altında taşınmalıdır. Bir rivâyete göre de *Şems* buhuru verilmelidir. Yedi dev ismi yetmiş kere okunmalı, melek sûreti de renkli olarak çizilmelidir.

Bu menzilin müvekkel meleğinin emrindeki cin kimya üzerine müvekkeldir. Kimya ilmine sahip olmak isteyen, üzerinde karın hiç eksik olmadığı bir yüce dağda bu cinin emrindeki devleri davet etmelidir. (bkz. vr. 69a-70b)

**Ḳamer Neşre menziline gelince yapılan davet:** Bir kişinin dilini ve işlerini bağlamak için bu menzilin müvekkel meleğinin şekli öne konmalı ve tılsım jenkârî kâğıt üzerine kâfur ve zaferan ile yazılmalıdır. Sonra kırmızı ipek ve kullanılmamış iplik ile eşek derisine sarılmalı ve şöyle denmelidir: "*Filan ibn filanın benden tarafa olan ağzını ve dilini bağladım, ebedi benim kasdına söz söylemeye kala ebedî, sedd-i Yecüc kim Hazret-i İskender yaptı Yecüc ve Mecüc gamından Allah'ın fazlıyla, onun gibi sedd bağladım, onun gibi bağlanmış olsun.*" Sonra bu tılsım ağır bir taş altına konmalıdır.

Bir kişinin işi ve gücünün bağlanıp bahtının ve işinin açılmaması için eski bir mezardan bir parça tabut alınıp tılsım üzerine yazılmalı ve şöyle denmelidir: "*Filan oğlu filanın işini ve gücünü bağladım ancılayın ki mezarda yatan tabut ile ölünün cismi tozu kabrde deprenmezse, eli ve dili bağlı yatarsa filan ibn filanın da bağlı olur.*" Sonra rûhların adları da yedi kere okunmalıdır.

Bu menzilin müvekkel cininin hatemi düşmanların adıyla beraber jenkâr ve sirke ile bir parça kâğıda yazılıp eski bir kuyuya bırakılmalıdır. Bir cini haps etmek için ismi yazılıp bir şişe içine konur ve ağzı bağlanıp mühürlenir. (bkz. vr. 70b-71b)

**Ḳamer Tarfe menziline gelince yapılan davet:** İnsanlar arasında saygıdeğer olmak için bu meleğin hatemi misk, zaferan ve gül suyu ile Semerkand kâğıt üzerine yazılmalı ve taşınmalıdır. Fakat bu ameli yazarken *Ḳamer Tarfe* menziline olmalı, '*Uṭârid* buhuru verilmeli ve '*Ahd-nâme-i Süleymân* okunmalıdır. (bkz. vr. 72a)

**Ḳamer Cebhe menziline iken yapılan davet:** Bir kişinin uykusunu bağlamak için bu tılsım *Ḳamer Cebhe* menziline iken delinmemiş bir ayakkabı üzerine misk, zaferan ve fessadın aldığı kadın kanıyla yazılmalı ve "*filan oğlu filanın uykusunu bağladım*" denmelidir. Eğer aşkı arttırmak için yazılırsa "*filan oğlu filanın aklını ve fikrini aşk için bağladım ve muhabbeti ziyade eyledüm ...*" denmelidir. Bu tılsım yazılıp bu efsun okunduktan sonra ayakkabıya bir kere vurulmalı ve yedi kere şöyle denmelidir: "*el-fenaü'n-nar ve'n-neyyiran fi-mahabbetihi meveddeti aşk filan bin filan.*" Sonra bu ayakkabı dumansız ateşe atılmalıdır. Perşembe veya cuma günü bir tali seçilmelidir. Eğer muhabbet içinse *Ḳamer Zühre* ile *tesdisde* veya *teslisde*, eğer düşmanlık içinse *Ḳamer Mirriḥ* veya *Zuḥal* ile *terbide*, *mukabe-*



lede veya mukarenede olmalıdır. Efsunları okunduktan sonra "bu melek-i cinnün hatemi hakkiçün sen rast getürgil " denmeli ve ayakkabı ateşe atılmalıdır. (bkz. vr. 72a-73b)

**• • Kamer Zübre menziline gelince yapılan davet:** Rûhları kendine itaat ettirmek için kırk gün oruç tutup hayvan yememek ve kırk gün boyunca bir gün ve bir gecede seksen kere *Müşterî*, *Zühre* ve *Şems* buhurunu karıştırmak, gece ve gündüz yedişer kere '*Ahd-nâme-i Süleymân*'ı okumak ve sürekli taharetli olmak gerekir. Kırk gün bitince büyük bir mendil yüksek bir dağ başına konup rûhlar davet edilmeli ve yetmiş kere *Kulhuvallah* sûresi okunup bu tılsım aynı saatte misk ve zaferan ile yazılmalı, mum ile kaplanıp üzerinde saklanmalıdır. Kırk cin bu kişinin emrine girer. Ya da bu tılsım misk, zaferan, hüdhüd kanı ve beyaz güvercin kanıyla yapılmalıdır. Hayvanlar, kulakları dibinden kan alınıp âzâd edilmelidir.

Kadınlar tarafından sevilme için bir parça kâğıda cinin şekli ve şeklin üstüne isimler yazılmalı, sonra şeklin göğsü üstüne okuyup vurulmalıdır. Bu şekilde okunup buhur verildikten sonra dua okunmalıdır. Bu davet okunduktan sonra dumansız ateş ile sekiz kere buhur verilmeli, renkli elbiseler giyinip mücevherlerle süslenmeli veya biraz mücevher taşınmalıdır. Son olarak hatemi misk ve zaferan ile yazılmalı ve on bir kere buhur verilmelidir. (bkz. vr. 73b-75a)

**Kamer Şarfe menziline gelince yapılan davet:** Bir kişiyi kendine aşık etmek için, tılsımları gümüş levha üzerine yazmak ve beyaz at saçı ile sarıp karanlık bir kuyuya bırakmak gerekir. Ayrıca yedi kere '*Ahd-nâme-i Süleymân*' okunmalı, öd, şeker, laden ve mastaki karıştırılıp istenilen kişinin ismi mendil-i meymun üzerine çekilmeli ve içine girip oturmalıdır. Mendilden çıkmadan istenilen kişi hazır olur. Cinin şekli çizilip istenilen kişinin adı yazılıp zeytin yağıyla ocakta yakılırsa o kişi kendisine tutulur. (Bkz. vr. 75a-76a)

**Kamer 'Avvâ menziline gelince yapılan davet:** Bir nişana ok isabet ettirmek için, tılsım *Kavs* taliinde geyik derisine misk, zaferan ve beyaz güvercin kanıyla yazılıp yaya bağlanmalıdır.

İnsanların gözünü bağlamak için, tılsım yarasa ve fare kanıyla kendinden başka bir canlı olmayan halvethanede ayın ilk günlerinden çarşamba gecesi kaz derisine yazılıp koltuk altında taşınmalı ve '*Ufârid* buhuru verilmelidir. Ayrıca cinin üzerine müvekkel olan altı dev adı da yazılıp dize bağlanmalıdır. (bkz. vr. 76a-77a)

**Kamer Simâk menziline gelince yapılan davet:** Deniz korkusundan kurtulmak için, tılsım misk, zaferan, gül suyu ve balık kanıyla bir parça geyik derisine yazılmalı ve gemiye bağlanmalıdır. Dalgadan ve selden korkmamak için gemi içinde yazılmalıdır.

Yağmur yağdırmak için bu tılsım balık derisine yazılıp bir taş altına konmalı, *Kamer* daveti yetmiş kere okunmalı ve *Kamer* buhuru verilmelidir. Yağmurlara ve bulutlara müvekkel olan melek adları yetmiş kere okunmalıdır. Bu adlar okununca derhal müvekkel cinler gelir ve müvekkel meleği insan şeklinde taşırlar. (bkz. vr. 77a-78a)

**Kamer Gafre menziline gelince yapılan davet:** Hastalıktan veya afetten kurtulmak için önce bir kara koyun kurban edilmeli ve tılsım misk ve zaferan ile bir parça kâğıda yazılıp o kişinin boynuna bağlanmalıdır. Bu amele başlanırken üç kere '*Ahd-nâme-i Süleymân*



okunmalı, üç kere *Müşteri* buhuru verilmelidir. Asi cinlerin bozguna uğrayıp kaçmaları için, adlar kızıl sığır ödüyle yazılıp ateşe atılmalıdır. (bkz. vr. 78a-79a)

***Ƙamer Zubānā* menziline gelince yapılan davet:** Bir yeri harap edip tekrar mamur etmemek için bir siyah kalemin ucu yakılmalı, *Ƙamer* bu menzile gelince *Zuhal* buhuru verip hüdhüd, güğercin ve karga kanı ile tılsım bir kâğıda yazılıp o yere gömülmelidir. Ani ölümden korkmamak için bu menzilin müvekkel meleğinin tesbîhi okunmalıdır.

Çocuk sahibi olmak için *Şems Cedy* burcunun onbeşinci derecesine geçince tesbîh yetmiş kere okunmalı, tılsım misk, zaferan ve Nisan yağmuru suyu ile yazılmalı ve kadın ve erkek bunu boyunlarında taşımalıdır. Ayrıca kadının hamile kalması için tılsım beyaz bir tas içine yazılmalı, kadın ve erkek bundan su içmelidir. *Zuhal* buhuru verip yetmiş kere '*Ahd-nāme-i Süleymān*' okunmalı, kadın ve erkek ferişte tütsüsünü kendilerine tütsü vermelidirler. Bu tılsım bütün istekleri gerçekleştirmek için de yazılır. (bkz. vr. 79b-80a)

***Ƙamer İklîl* menziline gelince yapılan davet:** Kurt, köpek ve başka canlılardan korkmamak için, tılsım, misk ve zaferan ile *Müşteri* talide olduğu zaman Zühre buhuru verip yazılmalı ve üzerinde taşınmalıdır. (bkz. vr. 80b)

***Ƙamer Ƙalb* menziline gelince yapılan davet:** Bir padişahı, meliği veya başka bir kişiyi kendine itaat ettirmek ve bağlamak için, tali *Şevrde* veya *Esedde* iken tılsım misk, zaferan ve yağmur suyu ile yazılıp yeni bir çömlek içine konmalı ve bir ocak altına gömülmelidir.

Oturulan eve dev ve peri gelmemesi için bu menzilin tekvîninin şekli ve yedi isim yazılmalıdır. (bkz. vr. 80b-81a)

***Ƙamer Şevle* menziline gelince yapılan davet:** Asker arasına zarar görmeden girip çıkmak için, tılsım ve isimler misk ve zaferan ile yazılıp boyuna ve kola bağlanmalıdır.

Bir kişinin arısına zarar gelmemesi, nazardan, haramiden ve haşerattan korunması, balının ve oğullarının çok olması için, tılsım bir parça kâğıda yazılıp arı kovanına konulmalı, öd ve şeker karıştırılıp buhur verilmelidir. (bkz. vr. 81b-83a)

***Ƙamer Bula'* menziline gelince yapılan davet:** Bu tesbîhi yetmiş kere okuyan kişinin Allah'tan her istediği kabul olur, yazıp üzerinde taşıyan kişi ani ölümünden korkmaz. (bkz. vr. 87b)

***Ƙamer Su'ūd* menziline gelince yapılan davet:** Kabe'ye zarar görmeden gitmek için bu tılsım misk, zaferan ve gül suyu ile yazılıp pazuya bağlanmalıdır.

Atına zarar gelmemesini isteyen bu menzilin müvekkel cininin şeklini ve tılsımı yazıp atın boynuna bağlamalıdır. (bkz. vr. 83b-84a)

***Ƙamer Ahbiye* menziline gelince yapılan davet:** Gece korkmamak için, tılsım tilki kanıyla yazılmalı ve üzerinde taşınmalıdır. Çocuğun uykusunda korkmaması için, tılsım yazılıp boynuna bağlanmalıdır. (bkz. vr. 84b-85a)

***Ƙamer Mukaddem* menziline gelince yapılan davet:** İnsanlar arasında saygın ve sözügeçer olmak için bu tılsım misk, zaferan ve gülsuyu ile yazılıp üzerinde taşınmalıdır. Çocukların sıkıntıdan kurtulması ve ferahlaması için bu tılsım bir kâğıda yazılıp öd ve şeker ile buhur verilip üzerinde taşınmalıdır. (bkz. vr. 85a-86a)

**Ƙamer Mu'aħħar menziline gelince yapılan davet:** Bir kişiıyi aşağılamak için tılsım mürekkep yerine jenkâr ve sirke kullanılarak o kişinin adına yazılmalı ve kâfur ile buhurlanıp Cühûd mezarlığına gömülmelidir. Fakat bu tılsımın olur olmaz kişi için yapılması gerektiğı, yapan kişinin dinsiz bir zalim olacağı da eklendiştir. Sıkıntıdan kurtulmak için cinin tılsımı misk ve zaferan ile yazılıp taşınmalıdır. (bkz. vr. 86ab)

**Ƙamer Ne'āyim menziline gelince yapılan davet:** Bir kişinin atı ve katırının kaçmaması ve kaçarsa geri gelmesi için, tılsım yazılıp hayvanların boynuna bağlanmalı, yedi kere okunmalı ve adlar yazıldıktan sonra tılsıma buhur verilmelidir.

Eve sihir etki etmemesi için müvekkel cinin şekli eve nakş edilmelidir. (bkz. vr. 87ab)

**Ƙamer Riřā menziline gelince yapılan davet:** Su çıkarmak, bir kuyuya veya kurumuş çeşmeye su getirmek için, adlar nar suyuyla *sıful* üzerine yazılmalı ve kuyuya veya çeşmeye bırakılmalıdır. Yağımur yağıdırmak için, adlar Mısrı mürekkep ile bağdadî kâğıda yazılmalı, su ile doldurulmuş bir tase bırakılmalı, "*İlâhî, yağımuru yağıdıran sensin ve bize yağımur vergil, Kabe kavseyni ev edna ve'l-matar*" denmeli ve dua okunmalıdır. Bu isimler yazıldıktan sonra Ƙamer buhuru verilmelidir.

Denizde sefere çıkmak ve yelden ve selden korkmamak için bu menzilin cininin tılsımı Ƙamer bu menzilde iken yazılıp taşınmalıdır. (bkz. vr. 88ab)

**Ƙamer Belde menziline iken yapılan davet:** Bir şehri ve kaleyi almak ya da bir şehri harab etmek için, tılsım misk ve zaferan ile yazılıp o şehrin hamamlarının suyuna bırakılmalı ve *Müşteri* buhuru verilmelidir.

Çok kuş ve güvercin elde etmek ve eve bağlamak için bu menzilin müvekkel cininin şekli saatinde yazılıp güvercin kafesine gömülmelidir. (bkz. vr. 88b-89a)

**Ƙamer Zâbiħ menziline gelince yapılan davet:** İnsanlar arasında saygın olmak için bu tılsım misk, zaferan ve yağımur suyu ile bir parça ceylan derisine *Ƙavs* taliinde yazılmalı ve üzerinde taşınmalıdır.

Sara hastalığını iyileştirmek için cine müvekkel olan yedi meleğın adları misk ve zaferan ile yazılıp saralı kişiye verilmelidir. Hastalığın çabuk iyileşmesi için bu isimler yazılıp öd ve şeker ile buhur verilip sırça çanak içine yazılmalı ve yemek bundan yenmelidir. (bkz. vr. 89a-90a)

Metne göre davete başvurma nedenleri şöyle gruplandırılabilir:

a. Hastalıklarla ilgili olanlar:

Hastalıklardan korunmak,

Sara hastalığını iyileştirmek,

Çocukların sıkıntısını giderip iyileşmelerini sağlamak,

Gece uykuda korkmamak,

Ani ölümden korkmamak,

b. Dev, peri gibi doğaüstü varlıklarla ilgili olanlar:

- Çocukların devden ve periden korkmalarını engellemek,
- Peri ve cin çarpmasından kurtulmak,
- Cinlere iş yaptırmak,
- Cinleri hapsetmek,
- Oturulan eve dev ve peri gelmesini engellemek,
- Eve sihir etki etmemesini sağlamak,
- Rûhları kendine itaat ettirmek,

c. Hayvanlarla ilgili olanlar:

- Hayvana zarar gelmesini engellemek,
- Çok hayvan sahibi olmak,
- Bağı yabani hayvanlardan korumak,
- Yılan, arı ve haramileri kovmak,
- Uzun kuyruklu ya da akrepleri kovmak,
- Köpek, kurt, ejderha ve diğer canlılardan korkmamak,
- Arıya zarar gelmesini engellemek ve nazardan, haşerattan ve haramiden korumak,
- Arının balının ve oğullarının çok olmasını sağlamak,
- Atı ve katırı kaçırmamak, kaçarsa geri getirmek,
- Çok kuş ve güvercin elde etmek ve eve bağlamak,

d. Suyla ilgili olanlar:

- Yağmur yağdırmak,
- Suya hükmetmek,
- Yerden su çıkarmak,
- Kurumuş kuyuya veya çeşmeye su getirmek,
- Denizde sefere çıkmak,
- Deniz, dalga ve sel korkusunu yenmek,

e. Aşk, mutluluk, dostluk, düşmanlıkla ilgili olanlar:

- Evde mutluluk ve nimeti arttırmak,
- Eşe alışmak,
- Birini kendine aşık etmek ya da aşkı arttırmak,
- Büyük mutluluğa erişmek,
- Kadınlar tarafından sevilme,
- Bir kişinin ilgi ve sevgisini artırıp kendine bağlamak, itaat ettirmek,
- İnsanların gözüne güzel görünmek,
- Hatun, hadım ve güzellerden kendine dost edinmek,
- Birinin uykusunu bağlamak,
- İki kişi arasında düşmanlık yaratıp ayrılımlarını sağlamak,
- Bir kişiyi aşağılamak ve rezil etmek,
- Düşmanlık yaratmak ya da düşmanlığı arttırmak,
- Korkulan düşmanın ağzını ve dilini bağlamak, cevap ve zarar vermesini engellemek,

- Zalimin elini, gözünü ve dilini bağlamak,
- Birinin yolunu bağlayıp dönmemesini sağlamak,
- Birinin işini, dilini bağlamak ve bahtının ve işlerinin açılmamasını sağlamak,
- Bir kişiyi yok etmek ya da öldürmek,
- f. Savaşla ilgili olanlar:
  - Bir şehri ya da kaleyi almak ve harap etmek,
  - Bir yeri harap edip tekrar mamur etmemek,
  - Asker arasına zarar görmeden girip çıkmak,
  - Savaşırken, savaş alanında zarar görmemek,
  - Düşmanı yenmek ve düşman askerini korkutup kaçırmak,
  - Düşmanı öldürmek,
  - Bir kavmin ya da askerin yardım görmesini ve galip gelmesini sağlamak,
  - Nişana ok isabet ettirmek,
- g. Doğum ve büyüme ile ilgili olanlar:
  - Hamile kalıp çocuk sahibi olmak,
  - Kolay ve çabuk doğum yapmak,
  - Çocukların düzgün konuşmalarını sağlamak,
  - Çocukların öğrendiklerini unutmamalarını ve zeki olmalarını sağlamak,
- h. İlimle ilgili olanlar:
  - Kimya ve simya ilimlerini kolay öğrenmek,
  - Müzik ilminde iyi ve ünlü olmak,
  - Fen sahibi olmak,
- ı. Sosyal durumla ilgili olanlar:
  - İnsanlar, beyler ve padişahlar arasında saygıdeğer ve sözü geçer olmak,
  - Büyükler tarafından beğenilmek,
  - Bir padişahın emrindekileri kendine bağlamak ve itaat ettirmek,
  - İnsanların kendi iyiliğinden bahsetmelerini sağlamak,
  - Zühd ve selahiyetli olmak,
  - İnsanlar arasında gizlenip kötülüklerden uzak olmak,
  - Belalardan korkmamak, sıkıntıdan kurtulmak,
- i. İsteklere kavuşmayla ilgili olanlar:
  - İşlerin rast gitmesini sağlamak,
  - Dileğine kavuşmak,
  - Çok mal sahibi olmak,
  - Bütün isteklerine kavuşmak,
  - Allah'dan her istediğini elde etmek,
- j. Yolla ilgili olanlar:
  - Bir kişiyi yoldan döndürmek,
  - Yola çabuk ve yorulmadan gitmek ve yolda hiçbir şey kaybetmemek,
  - Kabe'ye zarar görmeden gitmek, ata zarar gelmesini engellemek.

#### 4. HALK RESİMLERİ

Halk hikâyeleri edebiyatımızda önemli bir yer oluşturur. Bu hikâyeler aynı zamanda resimlendirilmiş olabilir. Resmin halk edebiyatında önemli bir yeri vardır.

Burada, Malik Aksel'in *Anadolu Halk Resimleri*<sup>144</sup> ve *Türklerde Dini Resimler*<sup>145</sup> adlı kitaplarından yararlanılarak resimler hakkında bilgi verilmiştir. Malik Aksel, özellikle *Anadolu Halk Resimleri* adlı kitabında *Da'vet-nâme*'deki resimlere geniş bir bölüm ayırmış ve bu resimleri incelemiştir.

İslâmın resmi yasaklamasına rağmen, resim geleneği halk arasında oldukça yaygındır. Halk hikâyelerinde, kadın ve erkek arasında kaç göç görülmemektedir. Nakkaş, güzel bir kızın karşısına oturup resmini yapar, hatta bu resim duvarlara da asılır. Resim yapmak dinî geleneklere aykırı olsa bile, bu düşünce tasavvuf erbabına ve tarikat ehline aykırı değildir. Resimden kaçınma ve korkma nedenlerinden biri, insanoğlunun resim yapma yoluyla Tanrıya eşitlik güdeceği inancıdır. Müslümanlıktan başka dinlerde de, sadece insan ve hayvanın değil, cansızların da resmedilmeleri, Tanrıya ve yaratıklarına karşı saygısızlık olarak görülür. Hristiyanlıkta da resim ve heykel yasağı bulunmaktadır.

Oysa Anadolu halkı heykellere saygı ile bakar, bunları kutsal ya da tılsımlı eserler olarak kabul eder. Kayalar arasında, şehir harabelerinde, saray kalıntılarında bulunan heykellere, taş kesilmiş insan vücudu gözüyle bakılır. Bunlar arasında genç ve güzel bir kadın heykeli bulunursa, buna bir aşk efsanesi yakıştırılır. Halk sadece toprak üstündekilere değil, toprak altındakilere de iyi gözle bakar, bunlar tılsımlı ve kutsal olarak görülür; çünkü toprak altı evliyalara uğrağıdır. Anadolu bir inançlar, hurafeler diyarıdır.

*Da'vet-nâme*'deki resimler halk resimlerinden farksızdır. Bu resimler, şablonumsu, birbirinin eşi yuvarlak çehrelerle sulu boya krokilere benzer. Halk resimlerinde, minyatürlerde görülen çizgi düzenliliği ve kesinliği o kadar açık bir şekilde görülmez. *Da'vet-nâme*'deki resimlerde de minyatürcülüğün geleneğe bağlı inceliklerinden eser yoktur. Bunlar eski halk resmi özelliklerini taşımaktadır.

Figürlerde renkler bazen çizgilerden taşmıştır. Yüzler, hattâ hareketler kısmen birbirinin eşidir. Bunlara üslûplaşmış eski halk resimleri de denebilir. Resimlerde oranlara da dikkat edilmemiştir. Erkek yüzleri kadın veya çocuk yüzlerine benzer, genellikle sakal kullanılmamıştır. Şekiller boşlukta durmaktadır; ağaca bile rastlanmaz.

144 Malik Aksel, *Anadolu Halk Resimleri*, (İstanbul: Baha Matbaası, 1960), 26-28; 115-123; 163-172.

145 Malik Aksel, *Türklerde Dini Resimler*, (İstanbul: Elif Kitabevi, 1967), 140.

*Şahratü'n-nār* resminde (bkz. Şekil 1, vr 3b) yüzler pergelle çizilmiş gibi yuvarlaktır. Hepsi önden çizilmiştir ve birbirlerine benzerler. Resimlerin çizgileri, özellikle gözler ve burunlar genellikle aynı tekrarlamaları gösterir. *Şahratü'n-nār*'ın sûreti bu minval üzere idi demekle sanatçı, sûretten gerçeğe erişmeyi değil, sûretten anlam çıkarmayı seyirciye bırakmıştır. Tek tanrılı dinlerin yaratılış efsanelerinde olmayan bu cin, eski Anadolu bereket tanrılarının halkın hayal gücüne şekil değiştirerek giren bir kalıntısı olabilir.

Yağmur yağdırmak için yazılan tılsım şeklinde iki gözlü h (𐎶) ler bulunur. (bkz. vr 77a) Bu h'lerden gelen su ve yağmur damlaları bu şeklin her tarafını kaplar. Halk arasında kullanılan ve aşkı temsil eden iki gözlü h'nin gözlerinden akan derya misali yaşlar, burada da yüzlerce yıl evvel yağmur tılsımı olarak kullanılmış, yağmur ve bereketi temsil etmiştir.

İki başlı yılan (bkz. Resim 120, vr 79a) zehirle panzehiri temsil ettiği gibi hekimlik sembolü olmuştur. Tılsımlarda ve muskalarda yılan resmi, yilandan korunmayı sağlar.

Metinde 141 resim çizilmiş, 4 resim için yer ayrılmış, fakat bunlar çizilmemiştir. Bu resimlerden çoğu önceden ayrılan yerlere yapıştırılmış, bazıları ise doğrudan sayfaya çizilmiştir. Resimlerde kullanılan renkler, siyah, zeytin yeşili, kahverengi, sarı, bordo ve gridir. Genelde hakim olan renk ise zeytin yeşilidir.

Resimlerle, metinde resimler hakkında verilen bilgiler bazen birbirine uymamaktadır. Örneğin, *Cevzā* burcu için metinde burcun ceviz ağacı şeklinde olduğu ve yemiş yerine iki başlı insan bittiği belirtilmesine rağmen resimde ceviz ağacı görülmemektedir. Bağdaş kurup oturmuş, tek gövdeli fakat iki başlı bir insan çizilmiştir. *Sünbüle* burcu için metinde adamın el ve ayak parmaklarının ve tenindeki bütün kılların sünbüle benzediği belirtilmesine rağmen, resimde adam giyiniktir. Eserde, resim ve metin arasında kesin bir tutarlılık olduğu söylenemez<sup>146</sup>.

#### 4.1. DA'VET-NĀME'DEKİ RESİMLERİN LİSTESİ

1. *Şahratü'n-nār* (Cin): Gövdesinde onyedi, boynunda bir, kollarında dörder ve başında on olmak üzere toplam otuzyediyüzü olan, ellerini başının hizasına kaldırmış, saçları uzun bir kadın şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde, şeklin elinde, ayağında, karnında ve başında toplam dört bin yüzü olduğu belirtilmesine rağmen resime ancak otuz yedi yüz sığdırılabılmıştır. (bkz. vr. 3b)

2. *Hamel* (Koç) burcu: Bir koyun üzerine oturmuş, bir elinde kılıç ve bir elinde kesik insan başı tutan bir adam şeklinde tasvîr edilmiştir. (bkz. vr. 4a)

3. *Sevr* (Boğa) burcu: Öküz şeklinde tasvîr edilmiştir. (bkz. vr. 4a)

4. *Cevzā* (İkizler) burcu: Bağdaş kurup oturmuş, ellerini bacaklarına dayamış, tek gövdeli fakat iki başlı bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde, burcun ceviz ağacı şeklinde olduğu ve yemiş yerine iki başlı insan bittiği belirtilmiştir. (bkz. vr. 4b)

<sup>146</sup> *Da'vet-nāme*; hakkında, İstanbul Üniversitesi, Edebiyat Fakültesi, Türk ve İslâm Sanatı Kürsüsü'nde bir lisans tezi yapılmıştır. Bu tezde eserdeki resimler incelenmiş ve 17. yüzyıl sonu 18. yüzyıl başı minyatürleri ile bir karşılaştırma yapılmıştır. bkz. Yıldız Ersin, "Davetname ve 17. yy Sonu 18. yy. Baş Minyatürleri Karşılaştırması," (Basılmamış Lisans Tezi, İstanbul Üniversitesi, 1980).



5. **Sereṭān (Yengeç) burcu:** Ön kısıkaçları arasında kadın başı tutan bir yengeç şeklinde tasvîr edilmiştir. (bkz. vr. 5a)

6. **Esed (Aslan) burcu:** Aslan şeklinde tasvîr edilmiştir. (bkz. vr. 5a)

7. **Sünbûle (Başak) burcu:** Adım atar gibi durmuş ve öne doğru eğilmiş, bir elinde başak ve bir elinde orak tutan bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Başında başlık ve belinde kemer vardır. Metinde, adamın el ve ayak parmaklarının ve tenindeki bütün kılların sünbûle benzediği belirtilmiştir. Fakat resimde adam giyinik olarak çizilmiştir. (bkz. vr. 5b)

8. **Mîzân (Terazi) burcu:** Dizleri üstüne oturmuş, kafasının arkasında bir terazi olan ve elleri ile terazinin kefelerini tutan bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Başında başlık vardır. Metinde ise burcun tamamen teraziye benzediği belirtilmektedir. (bkz. vr. 6a)

9. **'Akreb burcu:** Ayakta duran ve ellerinde iki akrep tutan bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Akreplerden birisi daha büyük çizilmiştir. Adamın elbisesi dizleri hizasındadır ve başında başlık vardır. Metinde burcun akrebe benzediği belirtilmektedir. (bkz. vr. 6a)

10. **Ḳavs (Yay) burcu:** Yarısı insan, yarısı at olan bir canlı şeklinde tasvîr edilmiştir. Canlının başı erkek vücudu, gövdesi at gövdesi ve kuyruğu ejderha başı şeklinde çizilmiştir. Ejderhanın başı laleye benzemektedir ve ok yönüne çevrilmiştir. Erkek elinde ok ve yay tutmaktadır ve ejderhanın başına nişan almıştır. Metinde şeklin kuyruğunun zaman zaman insana saldırdığı, insanın onu okla vurduğu, kuyruğun tekrar saldırdığı ve böylece kıyamete dek savaştıkları belirtilmektedir. (bkz. vr. 6b)

11. **Cedy (Oğlak) burcu:** Keçi üzerine oturmuş, bir eliyle keçinin boynuzunu tutan, bir elinde değnek olan bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Elbisesi uzundur ve başında başlık vardır. (bkz. vr. 7a)

12. **Delv (Kova) burcu:** Bir kuyunun yanında duran ve kovayla su çıkaran bir adam şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde burcun, üzerinde içi *âb-ı zulâl* ile dolu büyük bir kova olan bir kuyu şeklinde çizildiği belirtilmektedir. (bkz. vr. 7a)

13. **Hûṭ (Balık) burcu:** Büyük bir balığın arkasına bağdaş kurup oturmuş bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Balığın ağzı ve kuyruğu, adamın arkasına destek olacak şekilde zincirle birbirine bağlanmıştır ve adam buna dayanmaktadır. Metinde, burcun balık şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 7b)

14. **Ḳamer:** Bir daire içinde olan başını elleriyle tutan, bağdaş kurup oturmuş bir kadın şeklinde tasvîr edilmiştir. Kadının saçları uzundur. Daire ayı temsil etmektedir. Resim hakkında metinde bilgi yoktur. (bkz. vr. 9b)

15. **'Uṭārid:** Başı bir daire içinde olan, dizinin üstünde kâğıt tutarak oturmuş, yazı yazan, önünde yerde bir kalemlik olan bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Resim hakkında metinde bilgi yoktur. (bkz. vr. 10b)

16. **Zühre:** Resim yeri ayrılmış, fakat resim çizilmemiştir. Resim hakkında metinde bilgi yoktur. (bkz. vr. 11a)

17. **Şems:** Bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Çevresinde güneş ışınlarını temsilen çizilmiş üçgenler olan başlığı vardır. Vücudu simetrik çizilmiştir. Bacakları insan bacağına

benzememektedir ve ayak uçlarını birbirine değdirerek oturmuştur. Ellerindeki aslanları başlarından tutarak kaldırmıştır. Aslanların kuyrukları, erkeğin bacakları arasında geçme oluşturacak bir şekilde çizilmiştir. Resim hakkında metinde bilgi yoktur. (bkz. vr. 13a)

18. **Mirrih**: Dört eli olan, bir elinde yengeç, bir elinde kılıç, bir elinde kesik insan başı ve bir elinde başak tutan bir savaşçı şeklinde tasvîr edilmiştir. Sakallı ve bıyıklıdır ve başında miğferi vardır. Resim hakkında metinde bilgi yoktur. (bkz. vr. 13b)

19. **Müşteri**: Bir elinde açık bir kitap tutan, başında sarığı ve üzerinde cübbesi olan ve bağdaş kurup oturmuş sakallı ve bıyıklı bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Önünde bir rahle durmaktadır. Resim hakkında metinde bilgi yoktur. (bkz. vr. 14a)

20. **Zuhal**: Yedi eli olan ve bağdaş kurup oturmuş sakallı ve bıyıklı bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Başında başlık yoktur. Bir elinde orak, bir elinde taç, bir elinde fare tutmaktadır. Diğer iki elinde ne olduğu tam olarak anlaşılmamaktadır. Bir eli ise boştur. Resim hakkında metinde bilgi yoktur. (bkz. vr. 14b)

21. **Dübb-i Aşgar (Takımyıldız)**: Başı sağa dönük bir ayı şeklinde tasvîr edilmiştir. Resim hakkında metinde bilgi yoktur. (bkz. vr. 16a)

22. **Dübb-i Ekber (Takımyıldız)**: Başı sola bakan ve yürüyen bir ayı şeklinde tasvîr edilmiştir. Ön ayaklarından birisini kaldırmıştır. (bkz. vr. 17a)

23. **Tinnin (Takımyıldız)**: Dört ayaklı, ağzını açıp dilini dışarı çıkarmış bir ejderha şeklinde tasvîr edilmiştir. Ayrıca vücudundan alevler çıkmaktadır ve vücut kavisli çizilmiştir. Metinde, şeklin büklüm büklüm bir ejderha olduğundan başka bir açıklama yoktur. (bkz. vr. 17a)

24. **Kaykāvus/Mültehib (Takımyıldız)**: Koşan bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Belinde kuşağı ve başında takkesi vardır. Giysisi dizlerine kadardır. Metinde şeklin, başında takkesi olan, dans eden ve iki ellerini açmış bir erkek olduğu belirtilmektedir. (bkz. vr. 17b)

25. **'Avvā (Takımyıldız)**: Başında kuyruğu aşağı doğru uzanan bir başlık ve belinde uzun kuşağı olan bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Elbisesi dizlerine kadardır. Koşar gibi adım atmış ve bir elini öne doğru uzatmıştır. Diğer elinde ise asa tutmaktadır. Metinde şeklin, iki ellerini uzatmış ve sağ elinde asa tutan bir insan olduğu belirtilmektedir. (bkz. vr. 18a)

26. **Fekke (Takımyıldız)**: Fekke bir sepet şeklinde tasvîr edilmiştir. Dairenin alt yarısı çanak, üstü ise sepet sapı şeklinde çizilmiştir. Metinde fekkenin ağız kenarı olduğu, halkın buna dervişler çanağı dediği, dairede bir parça delik olduğu ve kenarı delik fakirler çanağı gibi olduğu belirtilmektedir. (bkz. vr. 18a)

27. **Cāṣī (Takımyıldız)**: Başında kuyruğu uzun başlık ve belinde kuşak olan bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Ayakları çıplaktır. Elbisesi dizlerine kadardır. Ayaklarını ve ellerini açıp yukarı kaldırmıştır. Metinde şeklin, iki ellerini açmış ve iki dizi üzerine çökmüş bir erkek olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 18b)

28. **Şelyāk/Sulḥafāt (Takımyıldız)**: Sembolik olarak üstünde kubbe şeklinde küçük bir çıkıntı olan bir yarım daire şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde yıldızların iki kanadını dürmüş, bir yere konmuş bir akbaba olduğu belirtilmesine rağmen akbaba çizilmemiştir. Bu

eserdeki resim-metin uyumsuzluğunu gösteren bir örnektir. Metinde ayrıca, şeklin arkasının kaplumbağa gibi yumru olduğu, bu nedenle şeklin kaplumbağa anlamına gelen *Sulḥafāt* adlı ve Farsların *seng-püşt* dediği hayvana benzetilen üç yıldız olduğu belirtilmiştir. Bu üç yıldızla halk saç ayak anlamına gelen *Esāfi* der, Acemler ise *Yek-pā* derler. Bunlar güya üzerlerine çömlek konmak için üç yere konmuş üç taşdır. (bkz. vr. 18b)

**29. *Decāce* (Takımyıldız):** Kanatlarını iki yana açmış, başını sağa çevirmiş bir ördek şeklinde tasvîr edilmiştir. Ördeğin sağ ayağı sol omuzun altından, sol ayağı ise sağ omuzun altından çıkarak karnında bir geçme oluşturup iki yana açılmıştır. Kuyruk iki bacağın arasında, kuş ise dik olarak ve önden çizilmiştir. Metinde şeklin, boynu uzun ve kanatlarını açmış bir ördek olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 19a)

**30. *Zātü'l-Kürsî* (Takımyıldız):** Bir taht üzerine oturup arkasına yaslanmış, ayaklarını öne doğru uzatmış, ellerini açmış ve başında tacı olan uzun elbiseli bir kadın şeklinde tasvîr edilmiştir. Ayakları çıplaktır. Metinde, yıldızın minber ayağı gibi ayakları olan bir sandalye üzerine oturmuş, arkasına yaslanmış, ayaklarını aşağıya sarkıtmış bir kadın şeklinde olduğu belirtilmiştir. Ayrıca kadının *micmere* ortasında olduğu yazılmasına rağmen resimde bu çizilmemiştir. Şairler sandalyenin arkalığındaki parlak yıldızı, parlak olduğu için güzellerin alınına benzetmişlerdir. (bkz. vr. 19b)

**31. *Hāmil-i Re'sü'l-Ġül/Berşāvūş* (Takımyıldız):** Bir elinde kesik *Ġül* başı ve diğer elinde kılıç tutan bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Kılıcı başının üzerinde tutmaktadır. Elbisesi kısa kolludur ve dizlerine kadardır. Ayaklarını koşar gibi açmıştır ve çıplaktır. Kesik *Ġül* başı oldukça büyük çizilmiştir. Metinde erkeğin sağ ayağını kaldırıp sol ayağı üzerinde durduğu, sol elinde *Ġül* başı tuttuğu, sağ elini ise başının üzerine koyduğu yazılıdır. *Ġülün yaban ademi* olduğu da belirtilmiştir. (bkz. vr. 19b)

**32. *Mümsikü'l-'inān* (Takımyıldız):** Bir elinde kamçı, diğer elinde yular tutan bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Elbisesi dizlerine kadardır. Ayaklarını adım atar gibi açmış ve bir ayağını kaldırmıştır. Ayakları çıplaktır. Başını arkasına bakar gibi geriye çevirmiştir. Metinde *Mümsikül-'inān*'ın yular tutucu anlamına geldiği ve şeklin dik duran, bir elinde kamçı ve bir elinde yular tutan bir erkek olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 20a)

**33. *Havvā ve Hayye* (Takımyıldız):** Bu resimde *Havvā* ve *Hayye* takımyıldızları beraber resmedilmiştir. Elllerinde başı ve kuyruğunu kaldırmış bir yılan tutan bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Ayaklarını yürür gibi açmıştır ve elbisesi ayak bileklerine kadardır. Adam *Havva*, yılan ise *Hayyedir*. Metinde *Hayyenin Havvā* elinde tasvîr edildiği belirtilmiştir. (bkz. vr. 20b)

**34. *Sehm* (Takımyıldız):** Ucu sola dönük uzun bir ok şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde bunun doğu tarafına bakan ve iki *zirā'* uzunluğunda olan bir ok olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 20b)

**35. *'Ukāb* (Takımyıldız):** Kanatlarını açmış ve başı sağa dönük bir kuş şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde şeklin kanadını açmış, uçan bir akbaba olduğu yazılıdır. (bkz. vr. 21a)

36. *Delfin* (Takımyıldız): Başı insan başı, gövdesi ise balık şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde resim hakkında bilgi yoktur, fakat *delfine* halkın yunus balığı dediği, yunus balığının insanı sevdiği, gemilerin yanında gittiği ve batan insanları kurtardığı belirtilmiştir. (bkz. vr. 21a)

37. *Kış'atü'l-feres* (Takımyıldız): At başı şeklinde tasvîr edilmiştir. Profilden çizilmiştir. Atın yuları vardır. Metinde yıldızın, vücudunun yarısı kesilmiş, ön kısmı kalmış ata benzediği, bu nedenle buna *Mukdimü'l-feres* de dendiği belirtilmiştir. (bkz. vr. 21b)

38. *Feres-i A'zam* (Takımyıldız): Yarım gövdeli bir at şeklinde tasvîr edilmiştir. Profilden çizilmiştir. Bir kanadı ve başında yuları vardır. Metinde başı, ön ayakları ve gövdesi olan, fakat sağrısı ve arka ayakları olmayan bir at şeklinde olduğu belirtilmiş, fakat resimde görülen kanattan bahsedilmemiştir. (bkz. vr. 21b)

39. *Mer'et-i Müselsele* (Takımyıldız): Ellerini iki yana açmış, saçları uzun bir kadın şeklinde tasvîr edilmiştir. Elbisesi ayak bileklerine kadar inmiş ve başını sağa çevirmiştir. Metinde şeklin elleri açık, ayakta duran, ayakları zincirli ve sağ eli kuzey, sol eli güney yönüne bakan bir kadın olduğu yazılıdır. Fakat resimde ayaklarında zincir yoktur. Ayakları ortasındaki yıldızların güya zincir olduğu da belirtilmiştir. (bkz. vr. 22a)

40. *Müşelles* (Takımyıldız): İçinde yıldızlar olan bir dikdörtgen şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde ise yıldızın sadece *müşelles* şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 22a)

41. *Hamel* (Takımyıldız): Başını arkasına çevirmiş bir koç şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde *Hamelin* iki boynuzlu erkek kuzu olduğu, önünün batıya, arkasının doğuya, sırtının ise kuzeye baktığı, ağzı ile arkasını kaşır gibi durduğu belirtilmiştir. *Minṭakatü'l-burûc* üzerindeki ilk burçtur. (bkz. vr. 22b)

42. *Şevr* (Takımyıldız): Yarım gövdeli bir sığır şeklinde tasvîr edilmiştir. Ön ayaklarını kıvrımıştır. Metinde yıldızın yarım bir erkek sığır olduğu, süsmek ister gibi başını aşağı eğdiği ve önünün doğu yönüne doğru olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 23a)

43. *Cevzâ* (Takımyıldız): Birbirlerinin omzuna sarılmış, diğer ellerini bellerine koymuş iki erkek çocuk şeklinde tasvîr edilmiştir. Şekil simetrik çizilmiştir. Başları ve ayakları birbirine dönüktür ve çıplaktır. Elbiseleri dizlerine kadardır. Metinde yıldızın birbirlerinin boynuna kollarını koymuş ve birinin başı doğu, diğerinin ise batı tarafına bakan iki erkek çocuk şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 23a)

44. *Sereṭân* (Takımyıldız): Yengeç şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde yıldızın önü doğu, arkası batı tarafına bakan bir yengeç olduğu yazılıdır. (bkz. vr. 23b)

45. *Esed* (Takımyıldız): Bir aslan şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde de yıldızın aslan olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 23b)

46. *Sünbüle* (Takımyıldız): Kanatlı bir kadın şeklinde tasvîr edilmiştir. Belinde uzun bir kuşağı vardır ve elbisesi bileklerine kadardır. Bir elini aşağı sarkıtmış, diğer elini ise omuzu hizasına kaldırmıştır ve bu elinde başak tutmaktadır. Başı sola, ayakları ise sağa çevrilmiştir. Metinde şeklin iki kanatlı bir kız olduğu, eteğini salıverdiği, sol elini aşağıya

indirdiği, sağ elini ise omuzunun hizasına kaldırdığı ve *sünbüle* tuttuğu, başının *Şarfe* tarafına baktığı ve ayaklarının birbirinden uzak olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 24a)

47. **Mizân (Takımyıldız):** Bir terazi şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde de şeklin direği doğuya, keferi batıya bakan bir terazi olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 24a)

48. **'Akreb (Takımyıldız):** Bir akrep şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde şekil hakkında bilgi yoktur. (bkz. vr. 24b)

49. **Ḳavs (Takımyıldız):** Yarı insan, yarı at şeklinde bir canlı olarak tasvîr edilmiştir. Canlının başı erkek vücudu, gövdesi at şeklinde çizilmiştir. Adam elinde ok ve yay tutmaktadır ve arkasına dönüp nişan almıştır. Başında miğferi vardır. Metinde de şeklin insan ve atdan oluştuğu, boynuna dek at, başının insan olduğu, elinde yay tuttuğu, oku batı tarafına çektiği belirtilmiştir. (bkz. vr. 25a)

50. **Cedy (Takımyıldız):** Gövdesinin ön yarı oğlak, arkası ise balık şeklinde tasvîr edilmiştir. Ön bacakları çizilmiştir. Başında boynuzları ve sakalı vardır. Metinde de şeklin ön yarı iki boynuzlu oğlak, arka yarı ise balık şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 25a)

51. **Delv (Takımyıldız):** Ellerini yukarı kaldırmış ve bir elinde ters bir sürahi tutan bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Belinde kuşak ve başında başlık vardır ve elbisesi bileklerine dek inmiştir. Metinde şeklin ayakta duran, başı kuzeye, ayakları ise güneydoğuya bakan, ellerini uzatmış ve bir elinde ters tuttuğu ve suyu ayaklarına dökülüp ayağı altından *Hüt* ağzına akan bir bardak olduğu yazılıdır. Bir adı da *Sākibü'l-mâdır*. (bkz. vr. 25b)

52. **Hüt (Takımyıldız):** Çapraz olarak üstüste konmuş iki balık şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde şeklin birbirine *Ḥaytü'l-kettân* ile bağlanmış iki balık şeklinde olduğu belirtilmiştir. Buna *Kevkebetü's-semekeyn* de denir. (bkz. vr. 26a)

53. **Ḳaytus/Ḳaytas (Takımyıldız):** Aslan başlı, balık kuyruklu ve iki ayaklı bir canlı şeklinde tasvîr edilmiştir. Kuyruğunu başına doğru kıvrımıştır. Metindeki tasvîre uygun olarak çizilmeye çalışılmıştır. Metinde şeklin, iki ayağı ve kuş kuyruğu gibi çatalı kuyruğu olan, önü doğuya dönük bir deniz hayvanı şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 26a)

54. **Cebbār (Takımyıldız):** Bir elinde asa olan ve beline kılıç kuşanmış bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Kolları vücuduna göre oldukça uzun çizilmiştir. Elbisesi ayak bileklerine dek inmiştir. Metinde şeklin sağ elinde asa olan ve beline kılıç kuşanmış ayakta bir erkek şeklinde olduğu belirtilmiştir. Ayrıca bunun yıldızları beyaz olduğu için *Cevzâ* da dendiği belirtilmiştir. (bkz. vr. 26b)

55. **Nehr (Takımyıldız):** Hafif kıvrımlı ve kenarları boyunca ara ara dikdörtgen şekiller bulunan bir ırmak şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde yıldızın büklüm büklüm kıvrımları olan bir ırmak şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 27a)

56. **Erneb (Takımyıldız):** Başını arkasına çevirmiş bir tavşan şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde yıldızın, önü batı tarafına, başı arkasına çevrilmiş bir tavşan şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 27a)



57. **Kelb-i Ekber (Takımyıldız):** Başını arkasına çevirmiş, kuyruğunu kıvrımış bir köpek şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde şekil hakkında bilgi yoktur. *Cevzâ* altında olduğu için *Kelb* dendiği belirtilmiştir. (bkz. vr. 27b)

58. **Kelb-i Aşgar (Takımyıldız):** Resim yeri ayrılmış, fakat resim çizilmemiştir. Metinde buna *Kelb-i Mukdim* de dendiği belirtilmiştir. Bu nedenle bir köpeğin ön yarısı şeklinde tasvîr edilebilir. (bkz. vr. 28a)

59. **Sefîne (Takımyıldız):** Baş ve arka uçları balık kuyruğuna benzeyen yelkenli bir gemi şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde ise iki kanatlı bir gemi şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 28a)

60. **Şucâ' (Takımyıldız):** Yılan şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde şeklin güneye meyilli ince uzun bir yılan şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 28a)

61. **Bâtiye (Takımyıldız):** Çanak şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde çanak gibi yuvarlak bir şekil olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 28b)

62. **Ğurâb (Takımyıldız):** Karga şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde de şeklin bir karga olduğu yazılıdır. (bkz. vr. 28b)

63. **ĶanĶûrus (Takımyıldız):** Başı insan, gövdesi at olan bir canlı şeklinde tasvîr edilmiştir. Ayakları koşar gibi açıktır. Elleri açık olan adamın bir elinde kuş ayakları, bir elinde iki salkım ve başında başlık vardır. Metinde şeklin başından ön ayaklarına kadar insan, aşağısı at şeklinde olan, yüzü doğuya arkası ise batıya bakan, bir elinde iki salkım, bir elinde ise *Sebu'* ayaklarını tutan bir canlı olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 29a)

64. **Sebu' (Takımyıldız):** Eşeğe benzer, fakat oldukça küçük bir hayvan şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde şekil hakkında bir açıklama yoktur. (bkz. vr. 29a)

65. **Micmere (Takımyıldız):** Üzerinde alevler olan bir mangal şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde kelimenin ilk miminin kesre, ikincinin fetha ile okunduğu ve buhurdan anlamına geldiği belirtilmiştir. (bkz. vr. 29b)

66. **İklîl-i Cenûbî (Takımyıldız):** Bir kozalak şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde de *şanevber* şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 29b)

67. **Hût (Takımyıldız):** Balık şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde başı doğu, kuyruğu batı tarafında olan büyük bir balık şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 29b)

68. **Şalât'da olan melekler:** Üç melek şeklinde tasvîr edilmiştir. Kanatları ve taç şeklinde başlıkları vardır. Metinde şeklin insanlar gibi sunuf bağlayıp ayakta duran melekler olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 37a)

69. **Rûkû'da olan melekler:** Dört melek şeklinde tasvîr edilmişlerdir. Metinde bunların rûkûda olup ibadetten gururlanmadıkları belirtilmiştir. (bkz. vr. 37b)

70. **Sücûdda olan melekler:** Beş melek şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde, bunların sücûdda oldukları, bunlara sücûdun caiz olduğu ve buna Allah kelâmının delil olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 37b)

71. **Ķu'ûdda olan melekler:** Altı melek şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde, bunlar hakkında kuûdda olduklarından başka bilgi yoktur. (bkz. vr. 38a)



72. **Şems Hamel** burcuna gelince müvekkel olan melek: Bir koç üzerine oturmuş, bir elinde kılıç ve bir elinde kesik insan başı tutan bir erkek şeklinde tasvîr edilmiştir. Kesik baş profilden çizilmiştir. Başında başlığı vardır ve elbisesi uzundur. Metinde resim hakkında bilgi yoktur. Bu dört başı, dört eli ve yüzü olan bir erkek şeklindedir. Yüzü sarıdır, altın gibi nûr içindedir. Bir elinde yanmış mum, bir elinde hat yazılmış ve sarılmış name, bir elinde bardak ve bir elinde kınız kılıç tutar. Metinde ayrıca bunun tekvîni olduğu, şeklinin aslana benzediği, üzerinde Şems ile bir yıldız olduğu da belirtilmiştir. (bkz. vr. 46b)

73. **Şems Şevr** burcuna gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Sirtında Hüdüh kuşu oturan iki başlı bir sığır şeklinde tasvîr edilmiştir. Bir ayağını yürür gibi kaldırmıştır. Metinde şeklin iki başlı sığıra benzediği, sirtında iki başlı bir Hüdüh kuşu oturduğu belirtilmiştir. Fakat resimde Hüdüh tek başlıdır. Bütün cinler üzerine müvekkel olan bir cindir. (bkz. vr. 47b)

74. **Şems Cevzâ** burcuna gelince müvekkel olan melek: İki başlı tasvîr edilmiştir. Elbisesi uzundur ve belinde kemeri vardır. Başların etrafında birer hâle vardır. Bir elinde taç, diğerinde *menşur* tutmaktadır. Metinde şeklin insan başı gibi iki başı, iki eli ve iki kanadı olan, bir elinde taç, bir elinde yazılmış *menşur* tutan bir insan olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 49a)

75. **Şems Cevzâ** burcuna gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: İki başlı bir koyun ve arkasında dallarına kuşlar konmuş bir ağaç şeklinde tasvîr edilmiştir. Koyunun ayakları kuş ayağı şeklindedir ve kuyruğunun ucunu yukarı kaldırmıştır. Yaprakları ve meyveleri olan ağacın dallarında yüzleri koyuna dönmüş üç ve arkasını dönmüş bir kuş vardır. Bu kuş başını arkasına çevirmiştir. Metinde ağacın koyunun arkasında olduğu ve ceviz ağacına benzediği, üzerinde bir güvercinle konuşur gibi duran dört kumru durduğu belirtilmiştir. Fakat resimde ağaç koyunun arkasında çizilmiştir ve üzerinde toplam dört kuş vardır. (bkz. vr. 49b)

76. **Şems Sereţân** burcuna gelince müvekkel olan melek: Üç başlı bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Bir elinde nalin ve bir elinde çanak tutmaktadır. Elbisesi uzundur ve belinde kuşağı vardır. Ayakları çıplaktır. Metinde şeklin üç başı ve iki eli olan bir insana benzediği, ellerinde nalin ve çanak tuttuğu belirtilmiştir. Ayrıca meleğin güzel sûretli olduğu da eklenmiştir. (bkz. vr. 50a)

77. **Şems Sereţân** burcuna gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Başı insan, gövdesi balık şeklinde tasvîr edilmiştir. Bir elinde çiçek, diğerinde ise yuvarlak bir nesne tutmaktadır. Yatay çizilmiştir ve kollarını öne doğru uzatmıştır. Metinde bunun yengeç olduğu, elinde tuttuğu çiçeğin kırmızı ve beyaz güllerden oluşan bir deste olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 50b)

78. **Şems Esed** burcuna gelince müvekkel olan melek: Bir başı, iki kanadı ve dört kolu olan ve oturan bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Başında dört gözü ve başının etrafında bir hâle vardır. Bir elinde mushaf, bir elinde altın nar, bir elinde asa ve bir elinde altın tas tutmaktadır. Elbisesi uzundur, belinde kemeri vardır. Metinde bir başı, başında dört gözü ve bir ağzı olan bir adam şeklinde olduğu, dört eli olduğu ve ellerinde mushaf, altın nar, asa ve altın tas tuttuğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 51b)

79. **Şems Esed** burcuna gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: İki başlı bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Elbisesi uzundur. Belinde kemer vardır ve ayakları çıplaktır. Başlar ters yönler bakan horoz başı şeklindedir ve taçları vardır. Adamın bir elinde bıçak, bir elinde ise karpuz vardır. Metinde tekvînin iki başı, iki eli ve iki ayağı olan bir horoz benzediği, bir elinde karpuz, diğerinde bıçak olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 52a)

80. **Şems Sünbüle** burcuna gelince müvekkel olan melek: İki başlı, iki kanatlı ve dört kollu bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Elbisesi uzundur ve belinde büklüm büklüm kıvrılmış bir kemeri vardır. Ayakları çıplaktır. Başlar birbirine yapışık çizilmiştir ve etraflarında bir hâle vardır. Bir elinde kalem, bir elinde süngü, bir elinde orak ve diğerinde altın tas tutar. Sağ kanadın altında bir çanak resmedilmiştir. Metinde meleğin iki başı, iki kanadı ve dört eli olan, bir elinde kalem, bir elinde süngü, bir elinde orak ve bir elinde altın tas tutan bir insan şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 53a)

81. **Şems Sünbüle** burcuna gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: İki başlı bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Başlardan birisi saçları beline kadar uzun, sakallı ve bıyıklı bir erkek başı, diğeri ise bir geyik başıdır. Bir elinde ney, diğerinde ise tef tutmaktadır. Elbisesi uzundur ve ayakları çıplaktır. Metinde tekvînin iki başlı olduğu, bir başının uzun saçlı insan, diğerinin geyik başına benzediği, bir elinde tef ve bir elinde ney tuttuğu ve önünde bir selvi ağacı olduğu belirtilmiştir. Fakat resimde selvi ağacı çizilmemiştir. (bkz. vr. 54a)

82. **Şems Mizân** burcuna gelince müvekkel olan melek: Birbirine yapışık çizilmiş dört başlı, iki kanatlı ve dört eli bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Başların etrafında bir hâle ve her başta dört göz vardır. Bir elinde tesbîh, bir elinde micmer, bir elinde ibrik ve bir elinde terazi tutmaktadır. Elbisesi uzun ve ayakları çıplaktır. Metinde meleğin insan başı gibi dört başı ve her başında dört gözü, ayrıca dört eli olduğu ve bir elinde tesbîh, bir elinde micmer, bir elinde ibrik ve bir elinde mizan tuttuğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 54b)

83. **Şems Mizân** burcuna gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: İki başlı ve iki eli bir tavus kuşu şeklinde tasvîr edilmiştir. Başlardan biri öne, diğeri arkaya bakmaktadır. Eller insan eli gibidir ve göğsü çıkıktır. Bir elinde kepçe, diğerinde kase tutmaktadır. Metinde tekvînin şeklinin tavusa benzediği, insan eli gibi iki eli olduğu ve bir elinde kepçe, diğerinde kâse tuttuğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 55b)

84. **Şems 'Akrab** burcuna gelince müvekkel olan melek: Birbirine bitişik üç başı ve altı eli olan kanatlı bir kadın şeklindedir. Uzun bir elbise giymiştir. Belinde kemeri vardır ve ayakları çıplaktır. Bir elinde kılıç, bir elinde yay, bir elinde rebab, bir elinde hıyar, bir elinde ibrik ve bir elinde hıyar tutar. Metinde üç başı ve altı eli olan, bir elinde kılıç, bir elinde yay, bir elinde rebab, bir elinde hıyar, bir elinde ibrik ve bir elinde hıyar tutan bir insan şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 56a)

85. **Şems 'Akrab** burcuna gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Üç başlı bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Başlardan soldaki öküz, ortadaki insan, sağdaki ise horoz başı şeklindedir. Ellerini önünde kavuşturmuştur. Elbisesi uzun ve ayakları çıplaktır. Metinde tekvînin bir başı insan, bir başı öküz ve bir başı horoz başına benzeyen insan şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 57a)

86. **Şems Kavs** burcuna gelince müvekkel olan melek: İki kanatlı bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Bir elinde mızrak ve bir elinde ayna tutmaktadır. Elbisesi uzun ve ayakları çıplaktır. Metinde şeklin iki eli ve bir başı olan, bir elinde harbe, bir elinde ayna tutan bir insana benzediği belirtilmiştir. (bkz. vr. 57b)

87. **Şems Kavs** burcuna gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Bir seccade üzerine oturmuş, elleri önünde, sakallı ve bıyıklı bir adam şeklinde tasvîr edilmiştir. Başında sarık vardır. Metinde tekvînin, seccade üzerine oturmuş, tesbîh eden *Müşterî* gibi olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 58a)

88. **Şems Hüt** burcuna gelince müvekkel olan melek: İki kanatlı bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Başının etrafında bir hâle vardır. Elbisesi uzundur ve ayakları çıplaktır. Bir elinde mızrak ve bir elinde *menşur* tutar. Metinde meleğin bir başı ve iki eli olan bir insana benzediği, sol elinde harbe ve diğer elinde üzerinde "*Nasrun min Allahu fethun karibun*" âyet-i kerîmesi yazan bir menşur tuttuğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 61a)

89. **Şems Hüt** burcuna gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Kuş başlı, kuyruklu, iki kanatlı bir aslan şeklinde tasvîr edilmiştir. Kuyruk kıvrık gösterilmiştir. Metinde tekvînin başı kuş başına, kuyruğu ejderhaya benzeyen iki kanatlı bir aslan şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 62a)

90. **Kamer Şerafeyn** menziline gelince müvekkel olan melek: İki aslan üzerine bağdaş kurup oturmuş, dört kollu bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Başında sarığı vardır ve elbisesi uzundur. Bir elinde *sürmedân*, bir elinde *destârçe*, bir elinde ayna ve diğerinde *kırâbe* tutmaktadır. Kanatları yoktur. Metinde meleğin iki başlı, sekiz ayaklı bir aslanın üzerine binmiş dört elli bir insan olduğu, bir elinde *sürmedân*, bir elinde *destârçe*, bir elinde ayna ve diğerinde *kırâbe* tuttuğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 63b)

91. **Kamer Şerafeyn** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: İki kanatlı, elinde bel olan bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Elbisesi dizlerine kadardır, ayakları çıplaktır ve başının etrafında bir hâle vardır. Metinde tekvînin daima bel ile uçurum kazdığı belirtilmiştir. (bkz. vr. 64a)

92. **Kamer Buṭayn** menziline gelince müvekkel olan melek: Gövdelerinden geçme oluşacak biçimde birbirlerine sarılmış simetrik iki yılan şeklinde tasvîr edilmiştir. İki de iki başlı ve iki kolludur. Başlar aslan başı şeklindedir. Birer ellerinde yanmış mum, diğer ellerinde tarak vardır. Metinde meleğin birbirlerine sarılmış, iki başlı ve iki elli iki yilandan oluştuğu, bir elde yanmış mum, diğerinde tarak olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 64b)

93. **Kamer Buṭayn** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Kıskaçları arasında ay tutan bir yengeç şeklinde tasvîr edilmiştir. Ay, kadın başı şeklindedir. Metinde tekvînin üzerinde ay olan bir yengeç olduğu yazılıdır. (bkz. vr. 65a)

94. **Kamer Süreyyâ** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Dört ayaklı bir leylek şeklinde tasvîr edilmiştir. Bir ayağını kaldırmıştır ve önünde bir kadeh vardır. Metinde tekvînin önünde bir çanak su olan bir laklaka benzediği belirtilmiştir. (bkz. vr. 65b)

95. **Ḳāmer Deberān** menziline gelince müvekkel olan melek: İki başı ve iki kanadı olan bir ejderha şeklindedir. Ağızlarıyla kanatlarının uçlarını tutmaktadır. Gövdesi ve kuyruğunun kıvrımları geçme oluşturmuştur. Sağında yılanı dönük bir karga vardır. Metinde şeklin iki başı ve iki kanadı olan ve önünde bir karga duran bir ejderha olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 66a)

96. **Ḳāmer Deberān** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: İki başlı, dört ayaklı ve kuyruklu bir kaplumbağa şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde tekvînin, ağızlarında yılan tutan iki başlı bir bağa olduğu belirtilmiştir. Resimde ağızlarda çok ince bir çizgi vardır. (bkz. vr. 66b)

97. **Ḳāmer Heḡ'a** menziline gelince müvekkel olan melek için çizilen **Sereṭān** şekli ('**Aḡreb Resmi**): Bir akrep şeklinde tasvîr edilmiştir. Bununla ilgili tılsım anlatılmıştır. (bkz. vr. 67b)

98. **Ḳāmer Heḡ'a** menziline gelince müvekkel olan melek: Aslan başlı, deve ayaklı ve dört kollu bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Bir elinde zurna, bir elinde süpürge, bir elinde hançer ve bir elinde tarak tutmaktadır. Üzerinde diğer resimlerden farklı olarak pantolon vardır. Kanatları yoktur. Metinde dört eli, deve ayağına benzeyen iki ayağı ve aslan başına benzeyen başı olan bir insan şeklinde yaratıldığı, bir elinde zurna, bir elinde süpürge, bir elinde hançer ve bir elinde tarak tuttuğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 67b)

99. **Ḳāmer Heḡ'a** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Bir kedi şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde de tekvînin kedi şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 68a)

100. **Ḳāmer Hen'a** menziline gelince müvekkel olan melek: Üzerindeki tahtırevanda dört kişinin oturduğu bir fil şeklinde tasvîr edilmiştir. Birinin elinde kılıç, birinin elinde ok ve yay, birinin elinde şişe vardır. Metinde şeklin üzerinde dört adam oturan bir fil olduğu, birinin elinde kılıç, birinin ok ve yay, birinin de şişe, *zerka* ve *sinan* olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 68b)

101. **Ḳāmer Hen'a** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: İki başlı bir at şeklinde tasvîr edilmiştir. Başlardan birisi öne, birisi arkaya bakmaktadır. Metinde de tekvînin iki başlı at şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 69a)

102. **Ḳāmer Zīrā'** menziline gelince müvekkel olan melek: Ayakları at ayağı şeklinde ve dört kollu bir erkek olarak tasvîr edilmiştir. Sakallı ve bıyıklıdır. Elbisesi ayak bileklerindedir. Bir elinde Hüdhdüd kuşu, bir elinde levha, bir elinde hançer ve diğer elinde kamyş tutmaktadır. Kanatları yoktur. Metinde meleğin, insan eli gibi dört eli ve at ayağı gibi iki ayağı olan, bir elinde Hüdhdüd kuşu, bir elinde levha, bir elinde hançer ve bir elinde kamyş tutan bir insan şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 69b)

103. **Ḳāmer Zīrā'** menziline gelince bir yola çabuk ve yorulmadan gitmek için çizilen melek şekli: Salâtta duran bir melek şeklinde tasvîr edilmiştir. Elbisesi uzun ve ayakları çıplaktır. Başının etrafında bir hâle vardır. Metinde bu meleğin iki kanatlı insan şeklinde olduğu belirtilmektedir. (bkz. vr. 70a)

104. **Ḳamer Zîrâ'** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Üç başlı ata binmiş bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Adam yularları tutmaktadır. Başında sarık vardır. Elbisesi uzundur ve ayakları çıplaktır. Metinde tekvînin, üç başlı ve arkasında insan oturan bir deveye benzediği, adamın devenin yularını tuttuğu ve başında yeşil imâmesi olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 70b)

105. **Ḳamer Neşre** menziline gelince müvekkel olan melek: Üzerinde leylek oturan bir koç şeklinde tasvîr edilmiştir. Leylek arkasına bakmaktadır. Koç ise koşar gibi çizilmiştir. Metinde meleğin, üzerinde kuyruğundan yana bakan bir leyleğin oturduğu bir koça benzediği ve ayaklarının insan ayağına benzediği belirtilmiştir. Resimde ise ayaklar normal çizilmiştir. (bkz. vr. 71a)

106. **Ḳamer Neşre** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Başı dört yılandan oluşan bağdaş kurup oturmuş bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Başlardan ortadaki ikisi birbirine, diğerleri ise sağa ve sola bakmaktadır. Adamın bir elinde balık ve diğerinde yelpaze vardır. Metinde tekvînin hepsi yılan başına benzeyen dört başlı, iki elli ve bir elinde yelpaze, diğerinde balık tutan bir insana benzediği, acayib vücutlu bir melek olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 71b)

107. **Ḳamer Tarfe** menziline gelince müvekkel olan melek: Bir seccade üzerine oturmuş, namaz kılan bir melek şeklinde tasvîr edilmiştir. Elbisesi uzun ve ayakları çıplaktır. Başında sarık vardır. Önünde başı hizasında bir kandil durmaktadır. Metinde seccade üzerinde oturan, namaz kılan bir insana benzediği, önünde kandil yandığı ve iki kanatlı olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 72a)

108. **Ḳamer Cebhe** menziline gelince müvekkel olan melek: Üç başı ve dört eli olan bağdaş kurup oturmuş bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Başlardan birisi yılan, birisi kurt, diğeri ise sîmurg başı şeklindedir. Yılanın başında kulakları vardır. Elllerinden birinde elma, birinde bıçak, birinde bir parça saç ve diğerinde orak tutmaktadır. Metinde meleğin üç başı olan bir insana benzediği, başların biri yılan, biri kurt ve biri sîmurg başı olduğu, dört eli olduğu ve birinde elma birinde bıçak, birinde bir parça saç ve birinde kullabe tuttuğu belirtilmektedir. (bkz. vr. 73a)

109. **Ḳamer Cebhe** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Başını arkasına çevirmiş ve sırtını kaşır gibi duran bir zürefa şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde başını arkasına koymuş bir zürefa şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 73b)

110. **Ḳamer Zübre** menziline gelince müvekkel olan melek: Başı kuş başı şeklinde, dört kollu bir insan olarak tasvîr edilmiştir. Üç elinde çiçek, diğerinde ise yuvarlak bir cisim tutmaktadır. Elbisesinin eteği iki katlıdır ve kemeri uzundur. Ayakları çıplaktır. Metinde tekvînin başı kuş başına benzeyen ve dört eli olan, dört elinde de reyhanlı gül tutan bir melek gibi olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 74b)

111. **Ḳamer Zübre** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Resim yeri ayrılmış, fakat resim çizilmemiştir. Metinde tekvînin, beyaz çâr bürünmüş ve yüzü peçeli



.bir kadına benzediği, arkasında çârlara bürünmüş iki küçük kızın durduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 74a)

112. **Tekvîn/Cin:** Ata binmiş bir savaşçı şeklinde tasvîr edilmiştir. At koşmaktadır. Adam ise arkasına bakmaktadır. Ayakları üzengidedir ve elbisesi uzundur. Belinde kın içinde ok ve yay vardır. Bir elinde kılıç, diğerinde süngü tutmaktadır. Sakallı ve bıyıklıdır ve başında miğfer vardır. Atın yuları vardır ve kuyruğu düğümlenmiştir. Metinde, bu şeklin adı ve özellikleri hakkında herhangi bir bilgi yoktur. Tekvîn olduğu yazılıdır. (bkz. vr. 75a)

113. **Ƙamer Şarfe menziline gelince müvekkel olan melek:** Bağdaş kurup oturmuş, iki başlı ve dört kollu bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Başlardan biri sığır, diğeri deve başı şeklindedir. Ellerinden ikisini dizleri üzerine koymuştur. Diğer iki elinin birinde testi, birinde sürahi tutmaktadır. Elbisesi uzundur ve belinde kemeri vardır. Metinde meleğin bir başı sığır, bir başı deve başına benzeyen iki başlı, dört kollu bir insana benzediği, bir elinde testi ve bir elinde bardak tuttuğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 75b)

114. **Ƙamer Şarfe menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni:** Bacakları uzun bir kirpi şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde tekvînin kirpiye benzediği belirtilmiştir. (bkz. vr. 76a)

115. **Ƙamer 'Avvâ menziline gelince müvekkel olan melek:** İki kanatlı, yayıyla nişan alan bir melek şeklinde tasvîr edilmiştir. Elbisesi uzun ve ayakları çıplaktır. Ayrıca sol elinde oklar vardır. Metinde meleğin, iki kanadı ve iki eli olan, yay çeken ve üç ok tutan bir ferişte olduğu, önünde bir mum ve mumluk olduğu belirtilmiştir. Fakat resimde mum ve mumluk çizilmemiştir. (bkz. vr. 76b)

116. **Ƙamer 'Avvâ menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni:** Bir kirpi şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde tekvînin oklu kirpi denen kirpiye benzediği belirtilmiştir. (bkz. vr. 76b)

117. **Ƙamer Simāk menziline gelince müvekkel olan melek:** Bir sandalye üzerine oturmuş bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Ellerinde de balık tutmaktadır. Elbisesi uzun ve ayakları çıplaktır. Başının etrafında hâle vardır. Metinde meleğin sandalye üzerine oturmuş ve ellerinde balık tutan bir insana benzediği belirtilmiştir. (bkz. vr. 77b)

118. **Ƙamer Simāk menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni:** Bağdaş kurup oturmuş bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Başı deve başı şeklindedir ve sola bakmaktadır. Elbisesi uzundur ve belinde kemer vardır. Bir elinde bakır, bir elinde varaka tutmaktadır. Metinde tekvînin başı deve başı gibi olan insana benzediği, boynunu uzatıp oturduğu, insan eline benzeyen iki eli olduğu, bir elinde bakır ve bir elinde varaka tuttuğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 78a)

119. **Ƙamer Ğafre menziline gelince müvekkel olan melek:** İki başlı ve kanatlı bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Başlar bitişik çizilmiştir ve etrafında hâle vardır. Bir elinde zenberek, diğer elinde insan başı şeklinde tasvîr edilen güneş tutmaktadır. Metinde meleğin iki eli, iki başı, iki ayağı ve iki kanadı olan bir insana benzediği, bir elinde zenberek ve bir elinde güneş tuttuğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 78b)



120. **Ḳamer Ġafre** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Birbirine dolanmış iki yılan şeklinde tasvîr edilmiştir. Başlar insan başı şeklindedir. İkişer kanatlıdır. Metinde tekvînin birbirine sarılan iki yılan olduğu, başlarının insan başına benzediği, ikişer kanatları olduğu belirtilmiştir. Bugünkü tıp sembolüdür. (bkz. vr. 79a)

121. **Ḳamer Zubānā** menziline gelince müvekkel olan melek: Resim için yer ayrılmış, fakat resim çizilmemiştir. Metinde meleğin bir sandalye üzerinde oturan ve önünde bir mangal ateş yanan bir ferişteye benzediği belirtilmiştir. (bkz. vr. 79b)

122. **Ḳamer Zubānā** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Biri insan, diğeri oğlak başı şeklinde iki başlı bir insan olarak tasvîr edilmiştir. Ellerini önünde kavuşturmuştur. Elbisesi uzun, ayakları çıplaktır. Metinde resim hakkında bilgi yoktur. (bkz. vr. 80a)

123. **Ḳamer İklîl** menziline gelince müvekkel olan melek: İki başlı bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Boyunları uzundur ve köpek başı şeklindedir. Bir elinde yılan, diğerinde dal tutmaktadır. Elbisesi dizlerine kadardır ve ayakları çıplaktır. Ayaklarını yürür gibi açmıştır. Metinde meleğin köpek başına benzeyen iki başı ve insan eline benzeyen iki eli olduğu, bir elinde yılan ve bir elinde ağaç tuttuğu ve yürüdüğü belirtilmiştir. (bkz. vr. 80b)

124. **Ḳamer Ḳalb** menziline gelince müvekkel olan melek: Üzerinde çiçek desenleri olan bir sandalyeye oturmuş, sığır başlı bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Öne doğru uzattığı elinde çanak, diğerinde zincir tutmaktadır. Elbisesi uzun ve ayakları çıplaktır. Metinde meleğin sandalyeye oturmuş bir insana benzediği, başı sığır başı gibi olduğu ve bir elinde zincir ve diğerinde çanak tuttuğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 81b)

125. **Ḳamer Ḳalb** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Ağaca sarılmış bir ejderha şeklinde tasvîr edilmiştir. İnsan eline benzeyen elleriyle ağacın dallarına tutunmuştur. Kolları ve başı arasında yukarı kalkık iki kanat vardır. Başını aşağı eğmiştir. Metinde tekvînin iki kanadı ve insan eli gibi iki eli olan, altında akarsu olan bir ağaca sarılmış bir ejderha olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 81b)

126. **Ḳamer Şevle** menziline gelince müvekkel olan melek: Ata binmiş bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Atın eyeri yoktur, dizgini vardır. Adamın bir eliyle mızrak, diğer eliyle atın yularını tutmaktadır. Elbisesi dizlerine kadardır ve ayakları çıplaktır. Metinde meleğin çıplak bir ata binmiş insana benzediği, bir elinde atın dizginini ve bir elinde mızrak tuttuğunu, atın gök kır at olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 82b)

127. **Ḳamer Şevle** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: İnsan şeklinde tasvîr edilmiştir. Ellerini önünde kavuşturmuştur. Elbisesi uzun ve ayakları çıplaktır. Saçları uzundur. Metinde ise tekvînin resimden farklı olarak oturan bir arı şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 82b)

128. **Ḳamer Bula'** menziline gelince müvekkel olan melek: Bir sığır üzerine bağdaş kurup yan oturmuş bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Elinde tesbîh tutmaktadır. Elbisesi uzundur. Sakallı ve bıyıklıdır. Metinde meleğin erkek sığır üzerine oturmuş bir insana benzediği belirtilmiştir. (bkz. vr. 83a)

129. Bir yılan tasvîr edilmiştir. Metinde resim hakkında bilgi yoktur. (bkz. vr. 83b)

130. **Ƙamer Su'ūd menziline gelince müvekkel olan melek:** Katır üzerine oturmuş bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Bir eliyle katırın yularını tutmaktadır, diğer elinde de bir varaka vardır. Elbisesi uzundur, belinde kemer ve ayaklarında çizme, başında ise sarık vardır. Metinde meleğin, bir ak katır üzerine binmiş bir insan olduğu, yeşil giydiği, elinde yeşil ipek üzerine yeşil hat ile yazılmış bir âyet-i şerîf tuttuğu belirtilmiştir. Yazılı olan âyet-i şerîf de verilmiştir. (bkz. vr. 83b)

131. **Ƙamer Su'ūd menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni:** İki başlı bir at şeklinde tasvîr edilmiştir. Su içmektedir. Metinde tekvînin, iki başlı bir at şeklinde olduğu ve bir *murğ-zârdan* su içtiği belirtilmiştir. (bkz. vr. 84b)

132. **Ƙamer Aḥbiye menziline gelince müvekkel olan melek:** Siyah bir ata binmiş bir savaşçı şeklinde tasvîr edilmiştir. Başında miğferi ve belinde kılıcı vardır. Elbisesi dizlerindedir ve ayaklarında çizme vardır. Metinde meleğin, kara bir ata binmiş silahlı bir insan şeklinde olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 84b)

133. **Ƙamer Aḥbiye menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni:** Oturan bir kadın şeklinde tasvîr edilmiştir. Bir ayağını bağdaş kurar gibi kıvrımış, diğerini ise dizinden kırarak dik tutmuştur. Baş örtülüdür. Profilden çizilmiştir. Elbisesi uzun ve ayakları çıplaktır. Belinde kemeri vardır. Bir elini çenesine dayamış, diğer elini ise dizine koymuştur. Metinde tekvînin sadece kadına benzediği belirtilmiştir. (bkz. vr. 85a)

134. **Ƙamer Muḫaddem menziline gelince müvekkel olan melek:** Bağdaş kurup oturmuş bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Başında sarık vardır ve elbisesi uzundur. Ellerini önünde kavuşturmuştur. Sakallı ve bıyıklıdır. Yanında bir rahle ve üzerinde açık Kur'ân durmaktadır. Rahle yan çizilmiştir. Metinde meleğin, beyaz elbise giymiş nûrlu bir pîr olduğu, oturduğu, önünde bir rahle ve açık Kur'ân durduğu, daima Kur'ân okuduğu ve zühd ve verâ sahibi olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 85b)

135. **Ƙamer Muḫaddem menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni:** Bir çocuk şeklinde tasvîr edilmiştir. Elbisesi uzun ve ayakları çıplaktır. Saçı uzundur. Bir elinde baston tutmaktadır. Metinde tekvînin bir elinde *cevgan* tutan bir çocuğa benzediği belirtilmiştir. (bkz. vr. 86a)

136. **Ƙamer Mu'aḥḥar menziline gelince müvekkel olan melek:** Pantolonlu bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Saçları uzundur ve ayakları çıplak değildir. Bir elinde gürz ve bir elinde kalkan tutmaktadır. Metinde meleğin bir elinde gürz ve bir elinde kalkan olan piyadeye benzediği belirtilmiştir. (bkz. vr. 86b)

137. **Ƙamer Mu'aḥḥar menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni:** İki başlı bir kuş şeklinde tasvîr edilmiştir. Başlar sağa ve sola dönüktür. Metinde tekvînin iki başlı bir turnaya benzediği belirtilmiştir. (bkz. vr. 86b)

138. **Ƙamer Ne'āyim menziline gelince müvekkel olan melek:** Biri kuş, diğeri koyun başı olan iki başlı ve iki kanatlı bir insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Bir elinde kılıç, diğerinde ise kâğıt tutmaktadır. Elbisesi uzun ve ayakları çıplaktır. Metinde meleğin bir başı

kuş, diğeri koyun başına benzeyen iki başlı, iki kanatlı ve iki elli bir insana benzediği, bir elinde varaka ve bir elinde kılıç tuttuğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 87a)

139. Dizlerinin üstüne oturmuş, ellerini göğsüne kavuşturmuş, başı sarıklı ve elbisesi uzun bir insan çizilmiştir. Resim hakkında herhangi bir bilgi verilmemiştir. (bkz. vr. 87b)

140. **Ḳamer Rişā** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Bir fil şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde tekvînin beyaz file benzediği belirtilmiştir. (bkz. vr. 88a)

141. Başı insan başı şeklinde olan kuyruklu bir hayvan çizilmiştir. Başında tacı vardır ve saçları uzundur. Nüşanın bu bölümünde sayfalar karışık olduğu için resmin hangi menzile müvekkel olduğu belli değildir. Ayrıca metinde şekil hakkında bilgi yoktur. (bkz. vr. 88b)

142. **Ḳamer Belde** menziline gelince müvekkel olan melek: Bir tepe üzerinde dört burçlu bir kale ve burçların her birinde dört insan şeklinde tasvîr edilmiştir. Resmin sağ ve solunda iki servi ağacı vardır. İnsanların saçları uzundur. En sağdaki bir elini kaldırmıştır. Metinde meleğin yüce bir dağ başındaki bir kaleye benzediği ve kalenin içinde dört insan olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 88b)

143. **Ḳamer Belde** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: Kafes içinde bir kuş şeklinde tasvîr edilmiştir. Metinde tekvînin bir kafesde hapis olan bir Hüdhdü kuşu olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 89a)

144. **Ḳamer Zābiḥ** menziline gelince müvekkel olan melek: İki kanatlı bir melek şeklinde tasvîr edilmiştir. Başında tacı vardır. Bir koçu boynuzlarından tutup kaldırmıştır. Elbisesi uzundur ve ayakları görünmemektedir. Metinde meleğin, iki kanatlı bir insana benzediği, bir koçu boynuzlarından tuttuğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 89b)

145. **Ḳamer Zābiḥ** menziline gelince müvekkel olan meleğin tekvîni: İki başlı bir kuş şeklinde tasvîr edilmiştir. Başlar ters yönlerce çevrilmiştir ve ayakları açıktır. Metinde tekvînin iki başlı ve iki kanatlı bir kuş olduğu belirtilmiştir. (bkz. vr. 90a)

## 5. İNCELEME BÖLÜMÜNÜN DİZİNİ

- Abdâlân-ı Rum 2  
Abdullah bin Pervîz 19  
Abdullah-ı İlahî, Simavlı Nakşî Şeyhi 2, 5  
Abdûlbaki Gölpinarlı 6  
Acin 41  
Aczû'l-esed 42  
Adem, Hz. 22, 44, 47, 48, 49, 50, 52  
Afitâb 24  
Afrodit 23  
Ağnam 38  
Ağbiye 30, 57, 59, 92  
Ahd-nâme-i Süleymân 13, 65  
Âhirü'n-nehr 41  
Ahmed Paşa 6, 24, 51, 62, 63  
Ahmed-i Da'î 3, 8, 50, 62  
Ahmedî 3, 8  
ahkâmî 17  
akdâr 35  
Akreb burcu 15, 16, 24, 26, 31, 40, 55, 79, 83, 86  
Aksâm-ı şevâbit 37  
Alaaddin-i Keykubat III, 1  
Aladdîn-i Selçukî 1  
Âlî, Gelibolulu 3  
Ali Emiri 4  
Ali, Hz. 2, 6  
Ali Kuşcu 18, 19  
Almagest 18  
Anadolu 8, 18, 77, 78  
Anadolu Halk Resimleri 77  
Ankara Savaşı 1  
apokaliptik 44  
Aristarkhos 18  
Aristo 18  
Arkuve 38  
Arş 15, 20, 41, 43, 49  
Arşü'l-cevzâ 42  
Arşü's-simâk 42  
astrolog 17  
astroloji 17, 18, 19, 27  
astronom 18  
astronomi 17, 18, 19  
A. v. D. Linde 5  
'Avâyid  
'Avvâ 15, 31, 32, 37, 40, 56, 58, 80, 90  
'Avve'l-berd 40  
ay 13, 16, 17, 18, 22, 23, 28, 33, 79, 87  
'Ayn 38  
'Aynü's-sevr 39  
Ayşe, Hz. 44  
'Ayyûk 39  
a'zam 35  
'Azârâ 42  
Azâzil 50  
Azfârü'z-zaneb 37  
'azm-ı evvel 35  
'azm-ı hâmis 35  
'azm-ı râbi' 35  
'azm-ı sâdis 35  
'azm-ı şâlis 35  
'azm-ı şâni 35  
'Azrâ 40  
Azrâil 45, 46, 49, 50, 52  
Bâbil 31, 50, 51, 62  
Babinger 3  
Bağdat 18  
bağr-i mescûr 52  
Bağrû'n-nûr 45  
Bâkî 22, 23, 24, 27, 63  
Balıkesir 2, 4, 6, 9, 14  
Bâli 19  
Baron O. M. V. Schlehta Wssehrd 4  
Bâtiye 42, 84  
Batlamyos 18, 35, 40, 42  
Bağ 29  
Batn-ı Hamel 29  
Bağnû'l-Hüt 13, 29, 31, 32, 39, 42  
Bayezid, II 2, 3, 4, 6, 9, 14,  
Bazarlu Bey 1  
Bedeviler 18  
bedr 23, 28  
Bedreddin M. b. M. b. Sibî el-Mâridînî 10  
Beduh 61, 64  
Behram 24, 25  
Behram-ı felek 24  
Belde 15, 30, 31, 57, 59, 93  
Beliğ 2  
Belinâs Hâkim 16  
Belkıs harebeleri 3  
Belkıs Pınarı 1  
Benât 36

Benât-ı na'ş-ı kübrâ 36, 37  
 Benât-ı na'ş-ı şugrâ 36  
 Berşâvuş 38  
 Beyânî 3, 8  
 Beyânî Tezkiresi 3  
 Beyz 41, 42  
 Bilecik 1  
 Bircîs 25  
 Brahmanlar 34  
 Brahmasphutasiddhanta 18  
 Bula' 57, 58, 91  
 burc 14, 15, 16, 19, 21, 24, 26, 29, 33, 34, 35, 36, 39, 40, 64, 65, 66, 78, 85, 86, 87  
 Burc-ı 'Akrabâ 40  
 Burc-ı Cedy 41  
 Burc-ı Cevzâ 39  
 Burc-ı Delv 41  
 Burc-ı Esed 40  
 Burc-ı Hamel -  
 Burc-ı Hüt  
 Burc-ı Kavs 40  
 Burc-ı Mizân 40  
 Burc-ı Serefân 39  
 Burc-ı Şevr 39  
 Burc-ı Sünbüle 40  
 Bursa 2, 4  
 Bursalı Mehmed Tahir Efendi 1, 3, 9  
 Bursalı Melihî 2  
 Buṭayn 15, 29, 31, 39, 55, 58, 87  
 Ca'fer-i Şâdik 16, 57, 61  
 Câşî 37, 38, 80  
 Cebbâr 41, 42, 83  
 Cebhe 15, 32, 35, 40, 56, 58, 89  
 Cebhe-i Esed 30  
 Cebrâil 16, 45, 46, 48, 49, 52  
 Cedy 15, 16, 24, 26, 41, 79, 83  
 Cefr 61  
 Celaleddin Melikşah, Sultan 18  
 Cellâd-ı felek 34  
 Cemşid el-Kâşî 18  
 Cenâhü'l-feres 38  
 Cetvel 61  
 Cevn 36  
 Cevzâ 13, 15, 16, 24, 26, 30, 39, 41, 42, 54, 57, 78, 82, 83, 84, 85  
 cevzehr 27  
 Cezayir 61  
 cezir 28  
 Cidyân 38  
 cîfr 64  
 Cirm 28, 33, 34, 35  
 Cudeyy 36, 37  
 Çengname 24, 27  
 Çobanyıldızı 23  
 daire 28, 33  
 dâ'ire-i felekü'l-burûc 15  
 dâ'ire-i mu'addilü'n-nehâr 15  
 Dakâyıku'l-hakâyık 9, 10  
 Da'vet-nâme 2, 9, 10, 11, 17, 27, 43, 60, 77, 78  
 Davidson 44

Davut 52, 60, 61  
 Deberân 15, 29, 30, 31, 39, 55, 56, 58, 59, 88  
 debîr-i çerh 23  
 debîr-i felek 23  
 debîr-i sema 23  
 Decâce 38, 81  
 Delfin 38, 82  
 Delv 15, 16, 24, 26, 41, 79, 83  
 derece 36  
 devr-i Adem 22  
 devr-i Kâmer 22  
 devr-i Muhammedî 22  
 Dıraç 4  
 dokuz felek 15, 20  
 Dolunay 23  
 Dübb-i Aşgar 36, 80  
 Dübb-i ekber 36, 80  
 E. Blochet 1  
 Ebu Müslim-i Horasanî 2  
 Edḥa'n-na'âm 41, 42  
 Edincik 1, 2, 4  
 Eflâk 26  
 eflâk-i selase-i ulviyye 21  
 eflâk-ı seyyârât 15, 27  
 Eflâk-ı tedâvir 15, 27  
 el-Hâzinî 18  
 Emînü'l-vaḥy 52  
 en-Necm 39  
 Eremiel 44  
 Erendiz 25  
 Erneb 42, 83  
 Erzurumlu İsmail Hakkı 19  
 Esâfî 37, 81  
 Esed 15, 16, 24, 26, 30, 37, 40, 54, 79, 82, 85, 86  
 Eskişehir 1  
 Eşrât 29  
 Eşref 50  
 eşref-i saat 18  
 evc 27  
 Evlâd-ı Zibâ 37  
 el- el-Hamel 29  
 Evzâhü'l-mesâlik ma'rifeti'l-memâlik 19  
 Fahîl 30  
 Fas 61  
 Fatih Sultan Mehmed 2  
 Fatma, Hz. 61  
 Fekke 37, 43, 80  
 felek 14, 15, 20, 21, 23, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 32, 33, 34, 35, 36, 43, 49, 51, 53  
 felek-i atlas 15, 20, 21, 27, 43  
 felek-i a'zam 15, 20, 27, 35, 43  
 felek-i burûc 13, 15, 26, 35, 36  
 felek-i cevzehr 28  
 felek-i esfel 28  
 felek-i Kâmer 15, 27, 32, 33, 34, 51  
 felek-i küllî 33  
 felek-i mâyl 39  
 felek-i Mirriḥ 15, 33, 34  
 felek-i Müşteri 15, 34  
 felek-i Şems 15, 33, 34

- felek-i tedvîr 28, 32, 33
- felek-i tedvîr-i merkez 32
- felek-i 'Uṭârid 15, 27, 32, 33
- felek-i Zuḥal 34, 35
- felek-i Zühre 15, 32, 33, 34
- felek-i şevâbit 15, 20, 26, 27, 34, 35, 36
- Femül'l-Hût 42, 43
- Fer'-i mu'ahhar 1
- Fer'-i muḳaddem 31
- Ferd 42
- Feres-i A'zam 82
- Ferg 32
- Ferg-i Evvel 15, 32
- Ferg-i Delv-i Mu'ahhar 32
- Ferg-i Delv-i Muḳaddem 32
- Ferg-i Şanî 15, 32
- Ferḳadân 30, 36
- Fevâris 38
- Fırka 37
- Firâset-nâme 2, 4, 6
- Firdevsî, İran'lı 8
- Firdevsî-i Tavil 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 9, 10, 11, 12, 13, 14
- Fuad Köprülü 1, 2, 3, 6, 8, 9
- Fuzûlî 27
- Gafr 15, 29, 31
- Gafre 40, 56, 58, 59, 90, 91
- Ganâm 37
- gârib 28
- Gelibolu 1
- Gelibolulu Âlî 8
- Genek Bey, Gazi 1
- Genek Bey, Hacı 1
- Gıyaseddin Cemşid 19
- gnostik 44
- Gurâb 42, 84
- Güldestân-ı 'İrfân 2
- Gülistan 1
- gün 24
- güneş 16, 18, 21, 22, 24, 28, 29, 33, 34, 36, 90
- Hacı Bektaş-ı Velî 2, 6
- Hacı Bektaş Velî Vilâyet-nâmesi 6
- Hadîkatü'l-hakâyık 6
- Hadiş-i ahşen 4
- hafıyye, 35
- Hamâil 62, 63
- Hamel 15, 16, 24, 26, 29, 36, 39, 54, 78, 82, 85
- Hamele-i 'arş 16, 45, 49, 51, 57
- Hâmil-i Re'sû'l-Ġül/Berşâvûş 38, 81
- hamse-i mütehayyire 21
- hâric-i merkez 13, 27, 28, 32
- hâricü'l-merkez-i şanî 32
- hâricü's-şüret 35
- Hâris 47, 48
- Hârisü's-semâ 37
- Hârisü's-Şimâl 37
- Harut 62
- Hârut ve Mârut 23, 47, 50
- Hasan, Hz.2
- Hasan Çelebi 3, 8
- Hâtib-i felek 25
- Havvâ 38, 81
- Havz 37
- Hayâlî Beğ 27
- Hayât u Memât (Hayât-nâme) 2 5
- Haytû'l-kettân 41, 83
- Hayyâ; 38
- Hayye 38, 81
- Hazinedarbaşı Ali Ağa 5
- Hâzinü'l-ḳuds, 52
- ḥazîre-i Ḳuds 53
- Haziz 27
- heft ayine 21
- heft banu 21
- Heḳ'a 15, 31, 56, 58, 88
- Hen'a 15, 31, 56, 88
- Hermes 23
- Hexagram 60, 61
- heyet 18
- Hıbâ 32
- Hıfz melekleri 47, 53
- Hımareyn 39
- Hışâr 42
- Hızır, Hz. 53
- Hızr Bey 1
- hilâl 23
- Hilye 37
- Hindistan 18, 25
- Hindû 26
- Hint 17, 25
- Hoḳ'a 41
- Horasan 2, 3
- Hulâgû 18
- Hulâşatü'l-Hey'e 19
- hurşid 24
- Hût 15, 16, 26, 32, 41, 43, 55, 58, 79, 83, 84, 87
- Hût-ı felek 26
- Hürmüz 25
- Hüseyin, Hz. 2
- İblîs 45, 46, 47
- İbn 'Abbâs 44
- İbnü's-Şâtir 18
- İbrahim 49, 52
- İbrahim Olgun 7, 8
- İbrani 61
- İdris, Hz. 52
- İfrit 45
- İhtirak 27
- İhtiyârât sistemi 17
- İklil 15, 29, 31, 40, 57, 91
- İklil-i cenûbî 43, 84
- İklil-i şimâlî 37, 43
- İlhanlılar
- 'ilm (şinâ'at) ü'l-aḥkâm 17, 19
- 'ilm (şinâ'at) aḥkâmü'n- (ya da ḳazâya'n-) nücûm 17
- ilmü'l-cefr 61
- 'ilmü'l-eflâk 18
- 'ilm-i evfâḳ 64
- ilmü'l-hey'et; 18
- 'ilmü'l-ḥurûf 61



- 'ilm-i kîmyâ 19  
 'ilm-i nücûm /necâma2, 4, 17, 19, 20  
 'ilm-i sih'r 19  
 'ilm-i tencim 18, 26;  
 'ilm-i vefk 64  
 İlyâs b. Hızr 1  
 İlyâs b. Hızr el-mutahallis bi'l-Firdevsî 1  
 İlyas Bey 1  
 İnâk 36  
 İncil 52, 60  
 İnebahtı 4  
 İnkılâb-ı şayfî 36  
 İran 2, 3, 18, 23, 61  
 İsa 52  
 İshak Nebî 2  
 İsmâîl 48  
 İsrâfil 16, 45, 46, 49, 52  
 İstanbul 1, 2, 5, 19  
 İstanbul Arkeoloji Müzesi 1  
 İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi,9  
 İstanbul Üniversitesi Kütüphanesindeki Türk  
 Minyatürleri 11  
 İtalya 12  
 İzrâil 45  
 İzzet Molla 49  
 Jacob-israel 44  
 Jehoel 44  
 Jeremiel 44  
 Jüpiter 25  
 kâdi-i felek 25  
 kaasid-ı felek 22  
 Kabala 61  
 Kabalistik 44, 60, 61  
 Kabe 14, 48, 49  
 kâdr-i evvel 37, 38, 41, 42, 43  
 kâdr-i şâlis 38, 39, 42  
 kâdr-i şânî 38  
 Kaf Dağı 14  
 Kâfze 37  
 Kâfzât-ı zibâ 37  
 Kâhil-i Esed 30  
 Kahire 18  
 Kâ'id 36, 37  
 Kalb 15, 30, 57, 59, 91  
 Kalb-i 'Akreb 31, 40  
 Kalbü'l-esed 30, 42  
 Kalkâil 48  
 Kamer 13, 14, 15, 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 28,  
 29, 30, 33, 39, 40, 41, 55, 56, 57, 58, 59, 79,  
 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93  
 Kâmî 64  
 Kañûrus 12, 35, 42, 43, 84  
 Kanunî Sultan Süleyman 19  
 Kâs 42  
 Kasr-ı Süleyman 1  
 Katip Çelebi 3  
 Kavs 15, 16, 24, 26, 31, 40, 55, 79, 83, 87  
 Kaytus/Kaytas 41, 83  
 Kaykâvus/Mültehib 37, 38, 80  
 Kâzi-zâde er-Rûmî 18  
 Kažvini 48  
 Kebidü'l-esed 37  
 keff-i mebsût 38  
 Keffü'l-cezmâ 41  
 Keffü'l-hažib 38  
 Kelb 84  
 Kelb-ı asgar 42, 84  
 Kelb-i ekber 42, 84  
 Kelb-i muqdim 42, 84  
 Kelbeyn 39  
 Kelbü'r-râ'î 37, 38  
 Kelkâil 48  
 kerî 27, 43  
 Kerrûbiyûn 16, 45, 49, 53, 54, 55  
 Kervankıran 23  
 Keşfü'z-zünûn 3  
 Kevâkib-i şâbite 35  
 kevâkib-i seb'a-i seyyare 21  
 Kevkeb 25  
 Kevkebetü's-semekeyn 41, 83  
 Keyvan 25  
 Kible 36  
 Kılâş 30, 39  
 Kışsa-i Cezire-i Midilli 4  
 Kışsa-nâme-i Süleymân 'Aleyhi's-selâm 3, 4  
 Kıt'atü'l-feres 35, 82  
 kıran 26, 27  
 Kırân-ı kevâkib 26  
 Kırân-ı sa'deyn 26  
 kilik-i Utârid 23  
 Kirâmen Kâtibîn 16, 47, 51, 53  
 Kitâb-ı Miceşti 35  
 Koron 4  
 kozmoğrafya 19  
 Kubbe 43  
 Kudüs 14, 46, 61  
 Kur'ân 44, 46, 47, 52, 61, 92  
 Qurha 37  
 kuṭb-ı cenûbi 43  
 kuṭb-ı şimâli 43;  
 Kuṭb-nâme 1, 2, 3, 4, 5, 8  
 Kuṭbu'd-din Maḥmûd eş-Şirâzi 18  
 Kuṭr 28, 33, 34  
 küre-i nâr 27  
 Kürsî 20  
 Kürsiyyü'l-cevzâ 41, 42  
 Latifî 3, 7  
 Levh-i Maḥfûz 49, 52, 55  
 Lût 52  
 M. Wickerhauser 4  
 mâh 22, 25, 26  
 mahāk 28  
 Maḥmud bin 'Ali Sipâhizâde 19  
 Maḥmûd Gaznevî, Sultan 57  
 Mâlik 47  
 Malik Aksel 77  
 Manisa 2  
 Ma'rifet-nâme 19  
 Mars 24  
 Mârût 62

- Makbûz 30  
 Mebsût 30  
 Mecerre-i 'Azîm 38  
 med 28  
 Medine 14  
 meh 13, 22  
 Mehmed Bey 5  
 Mekke 37  
 melâyike-i muḳarrebûn 53  
 Melek-i Ahmer 54  
 Melek-i Meymûn-ı a'zam 54  
 Melekü'l-mevt 49  
 Melisâ 30  
 Menâzirü'l-'avâlim 19  
 Menhâil 48  
 Menkibü'l-cevzâ 41  
 Menkibü'l-feres 38  
 Menorah 60, 61  
 menzil 14, 16, 17, 28, 29, 30, 64, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93  
 menzil-i Kâmer 18, 29, 39, 40, 41  
 Mer'et-i Müselsele 82  
 Merkabah 44  
 Merkür 23  
 mertebe 35  
 Meryem 49  
 Mesne adası 12, 43  
 Metnü'l-feres 38  
 Mehmed bin 'Ömer Beyâzîd bin 'Âşık 19  
 Meşâi'l (meseleler) sistemi 17  
 minṭakatü'l-burûc 15, 26, 29, 35, 36, 39, 82  
 Micmere 43, 84  
 Midilli 4  
 Mihâil 48  
 mihr 24, 26  
 miḥver-i felekü'l-burûc 35  
 Mikâil 16, 45, 46, 49, 52  
 Minḳâr-ı derâce 38  
 Minḳârü'l-gurâb 42  
 Mir'atü'l-kâ'inât 19  
 Mir'atü'l-memâlik 19  
 Mirḳâtü's-semâ 19  
 Mirrih-i ahmer 24  
 Mirrih 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 33, 34, 80  
 Mirzem 42  
 Mirzemü'l-'abûr, 42  
 Mizân 15, 16, 24, 26, 31, 40, 54, 55, 58, 79, 83, 86  
 Modon 4  
 Morali Firdevsî 1  
 mu'addilü'n-nehâr 36  
 Mu'ahḥar 57, 59, 92  
 Mu'akḳıbât 16, 47, 53  
 Muḥaddeb 27  
 Muḥallifin 42  
 Muhammed, Hz. 44, 45, 49, 52, 61  
 Muḥîṭ 19  
 Muḥyi'd-dîn Ebü'l-'Abbâs Ahmed b. 'Ali al-Kureşî al-Bünî 9  
 Muḳaddem 57, 59, 92  
 Muḳarrebûn 14, 16, 45, 51  
 Muḳdimü'l-feres 38, 82  
 Murad, II 3, 19  
 Murad, III 19  
 Murad-nâme 19  
 Musa, Hz. 52, 62  
 Musallah-nâme 4  
 Muşhafü'l-kevâkib 9  
 Mustafa Zeki 19  
 Muştafa bin 'Aliyü'l-Muvakḳit 19  
 müfredat 61  
 Mültehib 37  
 Mümsikü'l-'inân 35, 38, 81  
 münafık 33  
 Münâzara-i Seyf u Kalem 4, 6, 7  
 müneccim 17, 20, 33, 34, 35, 40  
 müneccimbaşı 18  
 Münker 16  
 Münker ve Nekir 47, 53  
 münşi-i çerh 23  
 Mürvi 40  
 Müstereke-i Delv, 38  
 Müselleş 82  
 Müşteri 20, 21, 22, 23, 25, 26, 27, 33, 80, 87  
 müzevvecat 61  
 Nabi 50  
 Nâcid 41  
 Nâhid 23  
 nahs-i asgar 22, 24, 34  
 nahs-i ekber 21, 22, 24, 25, 35  
 Nahseyn-i felek 27  
 Nakḳâr 37  
 Nâmûs-ı ekber 52  
 Nasireddin-i Tûsî 5, 18  
 Na's 36  
 Nâṭıḥ 39  
 Ne'âmât 41  
 Ne'âme 31  
 Ne'âyim 15, 30, 31, 57, 59, 92  
 Ne'âyim-i Şâdire 31, 40  
 Ne'âyim-i Vâride 31, 40  
 neccâm 17  
 necm 21  
 Nehr 41, 83  
 Nekir 16  
 Nesak-ı Şâmî 38,  
 Nesak-ı Yemânî 38  
 Nesimî 63  
 Neşre 15, 32, 56, 58, 59, 89  
 Nesr-i Tâyir 38  
 Nesr-i Vâki' 31, 37  
 Neşati 22  
 Nev' 29, 30, 31, 32, 35  
 Nev'î 24, 27  
 Neyyir-i asgar 22  
 Neyyir-i a'zam 24  
 Nihânî 6  
 Nil 29, 31  
 Nişabur 18  
 Nizâm 41

nokta-i evc 27  
 nokta-i felekü'l-burûc 36  
 nokta-i haziz 27  
 nokta-i inkılâb-i şitevi 36  
 nokta-i inkılâb-i şayfî 36  
 nokta-i i'tidâl-i rebî'i 36  
 nokta-i i'tidâl-i harîfî 36  
 nokta-i mu'addilü'n-nehâr 36  
 Nuh tufanı 47  
 Nuriel 44  
 nüsha 26  
 Orhan I  
 Orhan bin Kenek I  
 Oroiael 44  
 Osman Gazi I  
 Osmanlı Müellitleri I  
 Osmanlı İmparatorluğu 19  
 Osmanlı-Venedik 4  
 Owreel 44  
 Paris 3  
 patristik 44  
 Pend-nâme-i Eflâtûn 6  
 Pentacle 60  
 Peyk-i felek 22, 28  
 Phanuel 44  
 QGS 5  
 R. Bonelli 4  
 Râfiz 37  
 Ragıp Paşa 22  
 Râ'î 37, 38  
 Râkış 37  
 rakib 28  
 RAL 4  
 Ramiel 44  
 Râmiḥ 37  
 rasathane 18, 19  
 Ravza 38  
 Refrâil 48  
 Re's-i 'Akreb 31  
 Re'sü'l-gül 38  
 Rıdvân 47, 51  
 Riclü'l-cebbâr 41  
 Rimâl 42  
 Risâle fi'l-Hey'e 19  
 Rişâ 15, 29, 32, 57, 59, 93  
 Roma 4  
 Rub' 37  
 Rubâil 48  
 Rûlî 16, 51  
 Rûḥāniyâ 45  
 Rûḥu'l-emin 49, 51, 52  
 Rûḥu'l-kuds 49  
 Rûḥu'l-mukaddes 52  
 Rum 42  
 Rumh 31  
 Rus 34  
 Rüstern 49  
 Sa'adiyâil 48  
 sabite 26  
 sabit yıldız 15, 26, 27, 28, 29, 35

Sadâil 48  
 Sa'd-i Ahbiye 15, 41  
 sa'd-i asgar 22, 23, 26, 33  
 Sa'dü'l-bârî 38  
 Sa'dü'l-beḥâyim 38  
 Sa'd-ı Bula 15, 30, 41  
 Sa'd-ı ekber 22, 25, 26, 34  
 Sa'dü'l-maṭr 38  
 Sa'dü'l-melik 41  
 Sa'd-ı mutavassıt 22  
 Sa'dü's-su'üd, 30, 41  
 Sa'd-ı Zâbiḥ 15, 30, 31, 32, 41  
 Şagire 40  
 Şahratü'n-nâr 13, 14, 57, 78  
 Sakit 25  
 Sâkıbü'l-mâ 41, 83  
 Sâkı'l-esed 40  
 Salsâil 48  
 Samahâil 48  
 samanyolu 31, 40, 42  
 Sami 44  
 Sancar, Sultan 18  
 Şanevber, 43  
 Şannâc 37  
 Şarfe 15, 30, 31, 32, 37, 40, 56, 58, 83, 90  
 Sariel 44  
 Şatranç-nâme-i Kebîr 4, 7  
 Satürn 25  
 Sâsânîler 18  
 şayfî 36  
 sâzende-i felek 33  
 seb'a-i seyyare 21  
 Sebu' 42, 43, 84  
 Sefîne 42, 84  
 selâbiyye 35  
 Sehm 38, 81  
 Selsele 38  
 Semerkand 18  
 Semhâil 48  
 Sênâm-ı Nâke 38  
 Seng-püş 37, 81  
 Sereṭân 15, 16, 24, 26, 39, 54, 58, 79, 82, 85, 88  
 Serir-i na's 37  
 Şevr 15, 16, 24, 26, 30, 36, 39, 54, 57, 78, 82, 85  
 Seydi Ali Reis 19  
 Seyfû'l-cebbâr, 41  
 Seyyâḥûn 16, 47  
 Seyyid Battal Gazi 2  
 Sidre 49  
 Sidretü'l-müntehâ 49, 54  
 siḥan 33  
 Silâḥşör-nâme 4  
 Si'lat 45  
 Simâk 15, 32, 40, 56, 58, 90  
 Simâk-ı A'zel 29, 31, 40  
 Simâk-ı Râmiḥ 31, 37, 40  
 sipilr 22  
 Sirozlu Sadî 3  
 sitare 21  
 Slav 34

- Sudan 34  
 Sulhâfât/Sulahfât 37, 81  
 sultan-ı a'zam 24  
 Sultan Öyüğü (Eskişehir) 1  
 Su'üd 57, 92  
 süfliyyin 21  
 Süheyl 42  
 Süleyman, Hz. 4, 60, 61  
 Süleymân-nâme 1, 2, 3, 4, 5, 7  
 Süleyman-nâme vü Belkîs-nâme 4, 7  
 Süllemü's-semâ 19  
 Sünbûle 15, 16, 24, 26, 40, 54, 55, 58, 78, 79, 82, 86  
 Sünbülzâde Vehbi 23, 64  
 Süreyyâ 15, 29, 30, 31, 39, 55, 58, 87  
 Şah-nâme 3  
 Şam 30  
 Şamî 28, 29  
 Şehâ 37, 38  
 Şelyâk/Sulhâfât 37, 80  
 Şems 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 33, 34, 35, 54, 55, 57, 58, 65, 66, 79, 85, 86, 87  
 Şemseddin Sami 3  
 Şemsü'l-ma'ârifî's-şagîr 9  
 Şerafeyn /Şeretân 15, 29, 31, 39, 55, 87  
 şeref-i âftâb 26  
 Şeref-i Kamer 64  
 Şeref-i Şems  
 şeref-i 'Uṭarîd 64  
 Şerefü'd-dîn Mûsâ 1  
 Şerü'l-envâ' 29  
 Şevle 15, 30, 31, 40, 57, 58, 59, 91  
 Şeyh Galib 22, 49  
 Şeyhî 3, 8  
 Şeyhoğlu 3  
 Şi'ra'l-'abûr 42  
 Şi'ra'l-gumeysâ 42  
 Şi'ra's-şamî 42  
 Şi'ra'l-yemânî 42  
 Şit 52  
 Şucâ' 42, 84  
 Şükr 15, 43  
 Tâbi'-i Süreyyâ 30, 39  
 Tâcü'l-cevzâ 41  
 tahâvilü's-sinin sistemi 17  
 Tahir Bey 3, 4, 6, 9  
 Tâkiyü'd-dîn 19  
 tâli' 28  
 Tâli-i mevlûd-i kebîr 4, 7  
 Tâli'ü'n-necm 39  
 Talmudik 44  
 Tarf 30, 40  
 Tarfe 15, 32, 39, 56, 89  
 Tāvus-ı melâyike 52  
 Tecnisât 4, 7  
 Tercüme-i Câmeşûy-nâme 5  
 Teşhîşü'l-insân 1, 6  
 Tev'emân 39  
 Tev'emeyn 42  
 Tevrat 52  
 Tevâbi'-i 'Ayyuk 38  
 Theon 18  
 Timur 18  
 Tinnîn 37, 38, 80  
 Tuḥfetü'l-hâdi (Ḥaḳâyık-nâme - Ḥaḳîkat-nâme) 5  
 Tuḥfetü'z-zemân ve ḥaridetü'l-e'vân 19  
 Tunus 61  
 Tûsi 18  
 Türk Firdevsî 1  
 Türklerde Dini Resimler 77  
 'Uḳâb 38, 81  
 'Uḳûd 38  
 Uluğ Bey 18  
 'ulûm-ı riyâziyyât 9  
 'Unûku'l-Hayyâ 38  
 Uriel 44  
 Uryan 44  
 'Uṭarîd 7, 9, 20, 21, 22, 23, 32, 33, 25, 79  
 Uzun Firdevsî 1  
 V. Minorsky 3  
 vefk 26, 61, 64  
 Venedikliler 4  
 Venüs 23  
 Verekü'l-esed 31  
 Vezn 42  
 Vilâyet-nâme 6  
 Viyana 4  
 Yahya Bey 27, 49  
 Yavuz Sultan Selim 2  
 Yazıcıoğlu Mehmed 48  
 Yek-pâ 37, 81  
 Yemânî 28, 29  
 Yemen 30, 42  
 Yıldırım Beyazıt 1  
 yıldız 15, 17, 18, 19, 20, 21, 22, 26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 43  
 Yunan 18, 23, 24  
 Zâbih 32, 41, 57, 59, 93  
 Zalim 41, 42  
 Zaneb 40  
 Zaneb-i Delfîn 38  
 Zanebeyn 37  
 Zanebü'l-esed 40  
 Zâtü'l-kürsî 38, 81  
 ZDMG 4  
 Zebur 52  
 zemân-ı ḥarîf 36  
 zemân-ı rebî' olur 36  
 zemân-ı şayf 36  
 zemân-ı şeref 26  
 zemân-ı şitâ 36  
 Zer 30  
 Zerâ' 42  
 Zerâ'-ı maḳbûz 42  
 Zeus 23 23  
 Zevâyibü'l-cevzâ 41  
 Zibâ' 37  
 Zic-i İlhanî  
 Zicü's-şehriyâr 18

Zirā' 15, 30, 56, 58, 59, 88, 89

Zirā'-i Cebhe 30

Zirā'-ı Esed 30

Zirā'-ı Maḳbūz 30

Zirā'-i Mabsūt 39

Ziya Paşa 64

Zubānā 15, 29, 56, 91

Zuḥal 20, 21, 22, 23, 25, 27, 33, 34, 35

Zübre 15, 30, 32, 40, 56, 58, 89

Zühre 20, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 33, 79

## 6. SONUÇ

İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi, Türkçe Yazmalar 208 numarada kayıtlı olan Firdevsî-i Tavîl'in *Da'vet-nâme* adlı eseri, '*ilm-i nücûm*, *cifr*, '*ilm-i hurûfât*, '*ilm-i ılsım*, '*ulûm-ı garîbe* gibi ilimlere ait bilgiler içeren zengin bir eserdir.

'*İlm-i nücûma* göre yeryüzünde meydana gelen bütün değişiklikler gök cisimlerinin özellikleri ve hareketleri ile ilgilidir. Her insan, hayvan, bitki ve maden yıldızların etkisi altındadır. Her gezegenin, doğa, duygular ve sağlık üzerine etkileri vardır. Bu etkileri bilmek ve bunlardan hüküm çıkarmak da müneccimin görevidir. Astroloji, günlük yaşamla ilgili olaylara, sorunlara çözüm bulmaya, bazı işleri yapmak için uygun zamanı tayin etmeye ve doğum anında gökteki durum kişinin kaderini tayin ettiği için, doğum anında gökteki durumu tespit etmeye yarar. *Da'vet-nâme*, felekler, yıldızlar ve burçlar hakkında oldukça geniş bilgi ve terminoloji içermektedir. Bu nedenle eser astroloji kitabı özelliği taşımaktadır. Astrolojiyle ilgili bilgi ve terimlerin yanısıra astronomiyle ilgili bilgi ve terimler de içerdiği için, bilim tarihi açısından önemli bir eserdir.

Dîvân edebiyatında çeşitli ilimlere ait bilgi ve terimler, yeri geldikçe gerek hayaller, gerekse tasvîrlerle kullanılmıştır. Astrolojiye ait bilgi ve terimler de dîvân edebiyatında en çok kullanılanlardandır. Bu bakımdan *Da'vet-nâme*, dîvân şiiri terminolojisine kaynaklık edecek bir eserdir.

İnsanlar, yüzyıllardır kaynağını bilmedikleri, çözemedikleri veya başa çıkamadıkları sorunlarına ve korkularına büyü yoluyla çözüm bulmaya çalışmışlardır. İnsanoğlunun varoluşundan beri tüm dünyada başvuru büyüye İslâm dininin karşı çıkmasına rağmen günümüzde de itibar edilmektedir. Büyü yaptırdıktan sonra karşısındakinin kendini seveceğine, eşiyle arasının iyi olacağına, önemli kişiler arasında iyi bir yere sahip olacağına, devler ve periler gibi doğaüstü varlıklardan korkmayacağına, düşmanını yeneceğine, işlerinin rast gideceğine, belâlardan uzak olacağına inanan kişi, artık bütün bu sorunlarla başa çıkabilecek inanca ve kuvvete sahiptir. Büyü, manevî, psikolojik destek sağlayarak bir çeşit tedavi yöntemi olmuştur.

İnsanoğlu ilk zamanlardan beri büyülü güce sahip veya kutsal olduklarına inandıkları nesneleri kullanarak kendini kötülüklerden korumaya çalışmıştır. Bu yollardan birisi de doğaya ve insanlara hakim olan rûhları davet etmektir. *Da'vet-nâme*, rûhları davet etmenin şartlarından ve usûllerinden bahseden bir eserdir. Güneş yedi burcu, ay yirmi sekiz menzili dolaşırken her burçta ve menzilde çeşitli müvekkel melekler bulunur. Davet eden kişi, bu meleklerin isimlerini ve diğer özelliklerini bilmek zorundadır. Daveti gerçekleştiren kişinin doğru meleği çağırabilmesi için, eserde anlatılan '*ilm-i nücûma* ait bilgileri bilmesi gerekmektedir. Yani bu bilgiler davet etmede yardımcı olmak üzere verilmiştir.



İslâm dinine göre insandan üstün üç canlı vardır; melek, şeytan ve cin. Melekler insanlığın tüm geleceğini bilirler. Bu özellikleri de büyüde kullanılmıştır. Davette önemli rolleri olan melekler hakkında da *Da'vet-nâme*'de geniş bilgi bulunmaktadır.

*Da'vet-nâme*, tılsımlar ve tılsımda kullanılan malzemelerle ilgili bilgiler içerdiği için folklorik açıdan da büyük önem taşımaktadır.

Ayrıca eserde burçların, gezegenlerin, meleklerin ve cinlerin resimleri bulunmaktadır. Minyatürden farklı olarak halk resmi özelliği taşıyan bu resimler sanat tarihi açısından önemli bir malzemedir.

Görüldüğü gibi *Da'vet-nâme*, içerdiği bilgiler ve zengin bir terminolojiye sahip olması bakımından hem bilim tarihi, hem folklor, hem sanat tarihi, hem de dîvân edebiyatı için önemli bir kaynak eser niteliği taşımaktadır. Bu çalışmanın geniş bir kesimin ilgisini çekecek bir eseri otaya koyduğu düşüncesindeyiz.

## BİBLİYOGRAFYA

- Adıvar, A. Adnan. *Osmanlı Türklerinde İlim*. 2.bs. İstanbul: Remzi Kitabevi, 1970.
- Ahmed Abdo Shaban, Asuman. "Firdevsî Süleyman-nâme (44. Cilt) Metin ve Fiiller Üzerine Bir İnceleme." Basılmamış Doktora Tezi. İstanbul Üniversitesi, 1990.
- Ahmed-i Dâî. *Çengname*. Critical Edition and Textual Analysis by Gönül A. Tekin. Harvard Üniversitesi: Yakınoğlu Dilleri ve Medeniyetleri Bölümü, 1992.
- Ahmet Talât Onay. *Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar*. Hazırlayan Cemal Kurnaz. Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı, 1992.
- Aksel, Malik. *Anadolu Halk Resimleri*. İstanbul: Baha Matbaası, 1960.
- \_\_\_\_\_. *Türklerde Dini Resimler*. İstanbul: Elif Kitabevi, 1967.
- Aydın, Cengiz. "Cedvel." *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 7.c. İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı, 1993.
- B.L. "Angelology." *The Jewish Encyclopedia*. 1.c. New York: Ktav Publishing House, [t.y.].
- \_\_\_\_\_. "Magic." *The Jewish Encyclopedia*. 8.c. New York: Ktav Publishing House, [t.y.].
- Beliğ, İsmail. *Güldestan-ı İrfan*. Bursa: [y.y.], 1302 [1884].
- Beyânî. *Beyânî Tezkiresi*. İstanbul Üniversitesi Kütüphanesi -TY 2568.
- Brockelmann, Carl. *Geschichte Der Arabischen Litteratur*. Leiden: E.J.Brill, 1937.
- Bursalı Mehmet Tahir Efendi. *Osmanlı Müellifleri, 1299-1915*. İstanbul: Meral Yayınları, 1972.
- Çatıkkaş, M. Atâ. "Firdevsî-i Rûmî'nin Satranç-nâme-i Firdevsî'si." *Türk Dünyası Araştırmaları*, sayı 37 (Ağustos 1985).
- \_\_\_\_\_. "Türk Firdevsî'si ve Süleymannâme-i Kebir." *Türk Dünyası Araştırmaları* sayı 35 (Ağustos 1983) 169-178.
- \_\_\_\_\_. "Firdevsî-Rûmî'nin Süleyman-nâme-i Kebîr'i (72. Cilt) Gramer-Sentaks-Lügat-Metin." Basılmamış Doktora Tezi. İstanbul Üniversitesi, 1979.
- Dan, Joseph. "Magic." *Encyclopedia Judaica*. 4.bs. 11.c. Jerusalem: Keter Publishing House Jerusalem, 1978.
- Davidson, Gustav. *A Dictionary of Angels*, 2.bs. New York: The Free Press, 1968.
- Dehhüda, Ali Ekber. *Lugatnâme*. 32c. Tahran: Çaphane-i Devlet ve Çaphane-i Müessese-i İntişar, 1337-1352 [1918- 1934].
- Deniz, Sabahat. "16. Yüzyıl Bazı Dîvân Şâirlerinin Türkçe Dîvânlarında Kozmik Unsurlar (Bâkî, Fuzûlî, Hayâlî Beğ, Nev'î, Yahyâ Beğ)." Basılmamış Doktora Tezi. Marmara Üniversitesi, 1992.
- Dizer, Muammer. *Takiyüddin*. Ankara: Kültür Bakanlığı, 1990.

- Ebu Tahir Muhammed bin yakub Firuzabadi. *El-Okyanüs el-Basîf fî tercümeti'l-Ḳamûş el-muhîṭ*. Çeviren Mütercim Asım Efendi. İstanbul: Matbaa-i Amire, 1232-1233 [1815-1817].
- El-Mu'cemü'l-Vasîṭ*. Kahire: Mecma'u'l-Lugati'l-Arabiyye; 1980.
- Ersin, Yıldız. "Davetname ve 17. yy. Sonu 18. yy. Başî Minyatürleri Karşılaştırması." Basılmamış Lisans Tezi. İstanbul Üniversitesi, 1980.
- Erzurumlu İsmail Hakkı. *Marifetname*. Hazırlayan M. Faruk Meyan. İstanbul: Bedir Yayınları, 1993.
- Firdevsî-i Tâvil. *Hakikat-nâme*. Süleymaniye Kütüphanesi - Hacı Mahmud Efendi No: 2587/2.
- \_\_\_\_\_. *Hayat u Memat*. Süleymaniye Kütüphanesi - Hacı Mahmud Efendi No: 2333.
- \_\_\_\_\_. *Münazara-i Seyf ü Kalem*. Millet Kütüphanesi - Ali Emîrî manzum 576.
- Firdevsî-i Rûmî. *Kutb-nâme*. Hazırlayanlar İsmail Olgun ve İsmet Parmaksızoglu. Ankara: Türk Tarih Kurumu, 1980.
- Fischer, A. "Kâhin." *İslam Ansiklopedisi*. 6.c. İstanbul: MEB, [t.y.].
- Freire-Marreco, Barbara ve diğerleri. "Charms and Amulets." *Encyclopedia of Religion and Ethics*. 3.c. Edinburgh: T&T. Clark, 1921.
- Gelibolulu Alî. *Künhü'l-aḥbâr*. Süleymaniye Kütüphanesi - Fatih No: 4225.
- Gölpınarlı, Abdülbaki. *Manakıb-ı Hacı Bektaş Velî Vilâyet-Nâme*. İstanbul: İnkılâp Kitabevi, 1958.
- Graefe, E. "Cedvel." *İslam Ansiklopedisi*. 3.c. İstanbul: MEB, 1963.
- Gray, L.H. ve diğerleri. "Demons and Spirits." *Encyclopedia of Religion and Ethics*. 4.c. Edinburgh: T.&T. Clark, 1921.
- K. "Demonology." *The Jewish Encyclopedia*. 4.c. New York: Ktav Publishing House, [t.y.].
- Kallek, Cengiz. "Beduh." *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 5.c. İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı, 1993.
- Kâtip Çelebi. *Keşf el-Zunun*. Hazırlayan Şerefettin Yaltkaya ve Kilisli Rifat Bilge. 1, 2.c. [Ankara:] Maarif Matbaası, 1941.
- Kılavuz, Ahmet Saim. "Azrâil." *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 4.c. İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı, 1993.
- Kınalı-zâde Hasan Çelebi. *Tezkiretü's-Şuarâ*. Hazırlayan İbrahim Kutluk. 2. bs. Ankara: Türk Tarih Kurumu, 1989.
- Köprülü, M. Fuad. "Firdevsî." *İslam Ansiklopedisi*. 4.c. İstanbul: MEB, 1977.
- Kriss, Rudolph ve Hubert Kriss-Heinrich. *Volksglaube im Bereich des Islam*. Wiesbaden: Otto Harrassowitz, 1960-1962.
- Latîfî. *Tezkire-i Latîfî*. İstanbul: İkdâm Matbaası, 1314 (1896).
- Levend, Ağâh Sırrı. *Dîvân Edebiyatı, Kelimeler ve Remizler, Mazmunlar ve Mefhumlar*. 4. bs. İstanbul: Enderun Yayınları, 1984.
- \_\_\_\_\_. *Türk Edebiyatı Tarihi*. 3. bs. Ankara: Türk Tarih Kurumu, 1988.
- MacDonald, D.B. "Cin." *İslam Ansiklopedisi*. 3.c. İstanbul: MEB, 1963.
- \_\_\_\_\_. "İfrit." *İslam Ansiklopedisi*. 2.bs. 5/II.c. İstanbul: MEB, 1967.
- \_\_\_\_\_. "Melaike." *İslam Ansiklopedisi*. 7.c. İstanbul: MEB., 1972.
- \_\_\_\_\_. "Gûl." *İslam Ansiklopedisi*. 4.c. İstanbul: MEB, 1977.
- \_\_\_\_\_. "Sihir." *İslam Ansiklopedisi*. 10.c. İstanbul: MEB, 1967.

- \_\_\_\_\_. "Beduh." *İslam Ansiklopedisi*. 5.bs. 2.c. İstanbul: MEB, 1979.
- \_\_\_\_\_. "Cefr." *İslam Ansiklopedisi*. 3.c. İstanbul: MEB, 1963.
- Marmorstein, Arthur. "Angels and Angelology." *Encyclopedia Judaica*. 4.bs. 2.c. Jerusalem: Keter Publishing House Jerusalem, 1978.
- Muhammed Fuâd Abdülbâkî. *Li-Mu'cemü'l-müfrehes Li'l-fazli'l- Kur'âni'l-Kerîm*. İstanbul: Çağrı Yayınları, 1990.
- Nallino, Carlo Alfonso. "Sun, Moon, and Stars." *The Encyclopedia of Religion and Ethics*. 12.c. Edinburgh: T.&T. Clark, 1921.
- \_\_\_\_\_. "Astroloji, Astronomi." 5.bs. 9.c. *İslam Ansiklopedisi*. İstanbul: MEB, 1978.
- Olgun, İbrahim. "Uzun Firdevsi ve Türkçeciliği." *Ömer Asım Aksoy Armağanı*. Ankara: Ankara Üniversitesi, 1978.
- Pakalın, Mehmet Zeki. *Osmanlı Tarih ve Deyimleri Sözlüğü*. 3c. İstanbul: Milli Eğitim Basımevi, 1983.
- Pala, İskender. *Ansiklopedik Dîvân Şiiri Sözlüğü*. 2. bs. Ankara: Akçağ Basım Yayım, 1989.
- Posner, Raphael. "Amulet." *Encyclopedia Judaica*. 4. bs. 2.c. Jerusalem: Keter Publishing House Jerusalem, 1978.
- Redhouse, Sir James W. *A Turkish and English Lexicon*. 2. bs. Beirut: Libraire Du Liban, 1987.
- Rose, H.J. ve diğerleri. "Divination." *Encyclopedia of Religion and Ethics*. 4.c. Edinburgh: T&T. Clark, 1921.
- Sami, Şemseddin. *Kâmûs-ı Türkî*. 3. bs. İstanbul: Çağrı Yayınları, 1989.
- Sarı, Mevlut. *Arapça-Türkçe Lugat*. İstanbul: Bahar Yayınları, 1980.
- Scholem, Gershom. "Demons, Demonology." *Encyclopedia Judaica*. 4. bs. 5.c. Jerusalem: Keter Publishing House Jerusalem, 1978.
- Sefercioğlu, M. Nejat Nev'î *Dîvânı'nın Tahlili*. Ankara: Kültür Bakanlığı, 1990.
- Steingass, F. *A Comprehensive Persian-English Dictionary*. Beirut: Libraire Du Liban, 1975.
- Summers, Montague. *The History of Witchcraft and Demonology*. 7. bs. New York: University Books Inc., 1956.
- Şibay, Halim Sabit. "Cebrâil." *İslam Ansiklopedisi*. 3.c. İstanbul: MEB, 1963.
- Şükün, Ziya. *Farsça-Türkçe Lûgat, Gencine-i Güftâr Ferhengi Ziya*. İstanbul: Milli Eğitim Basımevi, 1967.
- Tanyu, Hikmet. "Büyü." *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 6.c. İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı, 1993.
- Tolasa, Harun. *Ahmet Paşa'nın Şiir Dünyası*. Ankara: Atatürk Üniversitesi, 1973.
- Tunalı, Ayde. "İstanbul Üniversitesi Kütüphanesindeki Türk Minyatürleri." Basılmamış Lisans Tezi. İstanbul Üniversitesi, 1961.
- Türkiye Diyanet Vakfı. *Kur'ân-ı Kerîm ve Açıklamalı Meâli*. Ankara: Türkiye Diyanet Vakfı, 1993.
- Wensinck, A.J. "Azrâil." *İslam Ansiklopedisi*. 5.bs. 2.c. İstanbul: MEB, 1979.
- \_\_\_\_\_. "Harut ve Marut." *İslam Ansiklopedisi*. 5/II.c. İstanbul: MEB, 1977.
- \_\_\_\_\_. "İsrâfil." *İslam Ansiklopedisi*. 2.bs. 5/II.c. İstanbul: MEB, 1967.
- \_\_\_\_\_. "Mikâil." *İslam Ansiklopedisi*. 3.bs. 8.c. İstanbul: M.E.B., 1979.
- \_\_\_\_\_. "Münker ve Nekir." *İslam Ansiklopedisi*. 3.bs. 8.c. İstanbul: MEB., 1979.

- . Yavuz, Yusuf ve Şevki Zeki Ünal. "Cebrâil." *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 7.c. İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı, 1993.
- . Yazıcıoğlu Mehmed. *Muhammediye*. Hazırlayan Amil Çelebioğlu. [y.y.]: Tercüman 1001 Temel Eser, [t.y.].
- . Yurdagör, Metin. "Cebr." *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi*. 7.c. İstanbul: Türkiye Diyanet Vakfı, 1993.

## 7. TRANSKRİPSİYONLU METİN

### 7.1. METNİN TRANSKRİPSİYONUNDA İZLENEN YOL

- Metinde kırmızı mürekkeple yazılmış olan kelime veya satırlar **kalın** gösterilmiştir.
- Arapça kısımlar ve eser adları *italik* verilmiştir.
- Metinde eksik yazılan harfler veya kelimeler tamamlanırken köşeli parantez kullanılmıştır.
  - Anlamı bulunamayan kelimeler Arap harfleriyle verilmiştir.
  - Melek ve cin adları da Arap harfleriyle verilmiştir.
  - Okunamayan kelimeler ... şeklinde gösterilmiştir.
  - Transkripsiyonlu metinde ( ) şeklinde gösterilen yerler, metinde boş bırakılan yerlerdir.
  - Cümleyi tamamlayan derkenarlar metin içine alınmış, diğerleri dipnotlarda gösterilmiştir.
  - Resimlerin, şekilllerin, tılsımların, levhlerin ve hatemlerin olduğu kısımlar, (Resim), (Şekil), (Tılsım), (Levh) ve (Hâtem) şeklinde gösterilmiştir.
  - Bazı Arapça kısımlarda, özellikle dua cümlelerinde gramer ve harekeleme açısından görülen yanlışlar veya ifade bozuklukları transkripsiyon ve tercümede olduğu gibi bırakılmıştır. Bu tarz kullanımın halk dilinin söyleyiş özelliğinden kaynaklandığı düşünülebilir.



## METİNDE KULLANILAN TRANSKRİPSİYON ALFABESİ

ا, آ	a, e, '̣	ش	ş
آ	ā, a	ص	ş
ب	b, p	ض	z, d
پ	p	ط	t
ت	t	ظ	z
ث	s	ع	'̣
ج	c	غ	g
چ	ç	ف	f
ح	h	ق	k
خ	h	ك	g, k, ñ
د	d	ل	l
ذ	z	م	m
ر	r	ن	n
ز	z	و	o, ö, u, ü, ū, v
ژ	j	ه	h, a, e
س	s	ي	ı, i, ī, y

## **7.2. TRANSKRİPSİYONLU METİN**

1b-(1) *Bismi'llāhi'r-raḥmāni'r-raḥīm*, (2) *el-ḥamdü li'llāhi Rabbi'l-'ālemîn ve's-salātu ve's-selāmu 'alā seyyidinā Muḥammedin ve âlihi ve şahbihi* (3) *ecma'in*. **Bu fakîr** **Firdevsî** târiḥ-i hicretüñ sekiz yüz toḡsan üçüncü sâlinde (4) şehir-i Balıkesir'de bir maḳâm-ı ḥalvetde sâkin olup 'ömrümi taḥşil-i ma'ârif-i külliyye (5) ve ḥayriyye baḡşinde geḡçürüp 'ulûm-ı riyâziyyâta meşḡul iken bu ḥakîr Sultân Bâyezîd (6) Ḥân meclis-i şerîflerinde zıkr olunup ol meclisde bulunan çibbâlarımızdan (7) biri bu fakîri medḡ eylemiş, anlar daḡı sa'âdetle bir âşârın görsek dimişler. (8) Binâ'en 'alâ zâlik bu zibâ nüşḡayı te'lif eyleyüp ḡuzûr-ı 'âlîlerine ihdâ eyledüm (9) tâ kim bu cihetden ma'rifetüm âşikâr olup erbâb-ı ma'ârif ḡadrleri ḡatlarında (10) 'âlî ola. Ve bu *Kitâb-ı Da'vet-nâme*'yi *Şemsü'l-ma'ârif-i's-şagîr*'den ve *Muşḡafü'l-kevâkib*'den (11) ve *Daḡâyıku'l-ḡaḡâyık*'dan ve bunlardan mâ'adâ mücerreb ve muşahḡah da'vet-nâme (12) kitâblarından kim kâ'inât içinde nâdirü'l-vuḡû'dur, anlaruñ 'Arabîsinden ve daḡı (13) Fârisîsinden Türkî lisâna tercüme eyledüm. Ve bundan soñra bu kitâba mütâla'a iden (14) ihvân rûḡumuzu du'â-i ḡayrdan ferâmuş itmeyeler. Ve işbu kitâb **sekiz bâb** (15) üzerine müştemeldür. **Bâb-ı evvel** Ḥaḡ sübhânehu ve ta'âlâ ḡazretleri bu melekût-ı ervâḡı (16) ne vechile yaratdı ve kaç bölükdür ve her birisi neye müvekkeldür ve vaḡanları ḡandedür, (17) anı beyân ider. **Bâb-ı sâni** Ḥaḡ ta'âlâ bu eflâki on iki burûc üzere ḡalk (18) idüp ve yedi felekde birer kevkeb-i 'azîm ḡalk idüp ve her birisinüñ şıfatları (19) ve seyrleri ve şekilleri ve menzili ve cevzehri ne miḡdârdur, anı beyân ider. **Bâb-ı sâlis** (20) ervâḡ da'vet itmesinüñ ḡarîḡi ne vechiledür ve şerâyiḡi nedür tâ kim anları da'vet (21) idicek zararları irişmeye ve da'vete icâbet ideler, anı beyân ider. **Bâb-ı râbi'** **2a**-(1) Şems burûcâtı seyr iderken her burcda olan ervâḡ gelüp Şemse nâzır (2) olup müvekkel olurlar. Anlaruñ daḡı da'veti ve ḡılsımâtı ve şıfatı ve cäsüsü (3) ve tercümânı vardır. Ve anlaruñ daḡı eşḡalleri nicedür ve şerâyiḡleri daḡı nicedür, (4) anı beyân ider. **Bâb-ı ḡâmis** Şems her günde ḡaḡı burca varup ve ne (5) derecede olduḡın bildürür ki da'vet ehline beḡâyet lâzımdur. **Bâb-ı** (6) **sâdis** Kâmerüñ yigirmi sekiz menzilini beyân idüp her bir menzilde daḡı (7) melekût dan ervâḡlaruñ ḡaḡı bölük ervâḡı gelüp müvekkel olurlar ve ol (8) melâyikelerüñ şekli ve hey'eti ve aḡkâmı ve ḡılsımâtı ve da'veti ve cäsüsü ne şüretde (9) gelüp görünürler ve tercümânı ne şekildedür ve ḡılsımâtı yazılırken buḡûrı (10) nedür ve şerâyiḡleri nicedür, anı beyân ider. **Bâb-ı sâbi'** mülk-i melekût ki (11) muḡarribîndür, anlaruñ da'vetlerin ve şerâytlerin ve buḡûrların ve menzillerin (12) beyân ider. **Bâb-ı sâmin** Kâmerüñ yigirmi sekiz menzili bir ayda devr idüp (13) her menzile ḡaḡı gün gelür ve ol menzillerüñ sa'd u naḡsîn bildürür. Zirâ kim (14) bir kimesne eger da'vet ve eger nâr-ı necât ve eger ḡılsımât ve eger vefk ve sâ'ir fi'l-cümle (15) a'mâl ki her ne yazmaḡ dilese Kâmerüñ sâ'atin ve menzilin ve sa'd u naḡsîn (16) ve bundan mâ'adâ kevâkib-i sittenüñ aḡvâlini bilmesa a'mâli şaḡiḡ olmaz, ammâ (17) cemî'-i a'mâlde Kâmerüñ aḡvâli bilinmek lâzımdur.

**BÂB-I EVVEL:** Ḥazret-i Şeyḡ 'Alî Seyrânî (18) rivâyet ider İbraḡim Meşnevî'den, ol daḡı rivâyet ider Muḡammed bin 'Oşmân'dan, ol daḡı (19) rivâyet ider 'Alî ibn Ebû Bekir'den, ol daḡı rivâyet ider Yunus ibn 'Alî'den, (20) ol daḡı rivâyet ider Naşîr-i Tûsî'den, ol daḡı rivâyet ider Ca'fer-i Şâdıḡ'dan, ol daḡı (21) rivâyet ider Ebû 'Alî Sînâ'dan, ol daḡı rivâyet ider Büzürcümihr Ḥakîm'den, (22) ol daḡı rivâyet ider Yūḡannâ Ḥakîm'den, ol daḡı

rivāyet ider Hürmüz Hākīm'den, (23) ol dağı rivāyet ider Yoḥannās Hākīm'den, ol dağı rivāyet ider Tāmṭam-ı Hindī'den, 2b-(1) ol dağı rivāyet ider İdris 'aleyhi's-selām'dan ki bu cümle, 'ulūmuñ üstādıdır (2) ve dağı bu ḥakimler 'ilm-i da'vetūñ ve ʔılsımātuñ üstādlarıdır, rıdvānu'llāhi 'aleyhim ecma'in (3) dimişlerdür kim Hāk ta'ālā ḥazretleri bu 'ālemi vücuda getürdi ve içinde ervāḥları (4) ve cinleri dağı nār-ı nūrdan ḥalk eyledi ve zefāt[ı] âteşden yarattı ve dağı (5) âdem oğlanın ğubārdan ḥalk eyledi. Kavlulu ta'ālā: "*Ḥalaka'l-insāne min şalşāl* (6) *ke'l-feḥḥāri ve ḥalaka'l-cānne min mārıcın min nār.*"<sup>147</sup> Şalşāl diyü ğubār laṭife dirler. (7) Türkide kaşurğa Fāriside bād-ı biḥāre dirler. Ve dağı mārıc diyü âteş yalıñına (8) dirler. Meşelā bir âteş yanarken yalını dürlü dürlü olur. Bundan ma'lūm oldu ki (9) ba'zı yalınuñ ba'zı yalıñ üzerine mertebesi vardır. İmdi Hāk ta'ālā (10) ervāḥı dağı muḥtelif yarattı; meşelā ba'zı ervāḥ Müselmāndur ve ba'zı (11) ervāḥ Cehūddur ve ba'zı Tersā ve ba'zı Naşrānī ve ba'zı āfitāb-perest (12) ve ba'zı put-perest ve ba'zı âteş -perest ve ba'zı yezdān-perestdür. (13) Ve dağı ervāḥlarıñ içinde mülkleri vardır ve ol mülkleriñ dağı vezīrleri (14) ve kādıları ve müderrisleri ve muḥtesibleri ve ḥāṭibleri ve cāsūsları (15) ve tercümānları vardır. **Ve dağı** maḳāmları dağı muḥtelifdür; ba'zıları hevāda ve ba'zıları (16) yir altında ve ba'zıları yüce tağlarda ve ba'zıları ḥarāb degirmenler içinde (17) ve ba'zıları ḥammāmda olurlar, ve ba'zıları dağı deryālarda ve ba'zıları bulutlarda (18) ve ba'zıları meḳābirlerde ve ba'zıları şu yollarında ve ba'zıları ocaqlarda (19) ve fırınlarda ve eski yanık yirlerde olurlar. Ve ba'zı ervāḥlar dağı müvekkellerdür; (20) ba'zı ervāḥ vuhūşa ve ba'zı tıyūra ve arslanlara ve ejdehālara ve yırtıcı (21) cānavarlara ve ba'zı ervāḥ dağı baḥri cānavarlara. Ve ba'zı ervāḥ dağı Kāf (22) tağında 'acāyib ve ğarāyib yirlerde olurlar. Ve ba'zı ervāḥ dağı binālara (23) ve mescid-i şeriflere müvekkellerdür; Ka'be-i şerif ve Kudūs-i şerif ve Medīne-i münevvere ve mekān<sup>148</sup>-ı 3a-(1) mübārekeler gibi ervāḥ ile memlūdur. Bir âdem bir mekānda ḥasta olsa (2) ol mekānuñ müvekkellerini şāḥib-da'vet olan kimesne da'vet idüp ve 'Ahd-nāme-i (3) Süleymānı okuyup kasev vire ol ḥastanuñ şifası için; meşelā da'vete (4) "*Yā şāḥibe't-tennūr ve'l-ḥammām.*"<sup>149</sup> diyüp kasev vire. Kasevleri zeyl-i kitābda zıkr (5) olunur. Ve şāḥib-tabī'āt olan münāsebetle müceddeden da'vet terkib idüp (6) kıraat ider.

**HİKĀYET: Şaḥratü'n-nār meşḥūr est.** Ebū 'Alī Sinā eyidür: Âdem Peyğamberüñ (7) muşḥafında getürmişlerdür kim Hāk ta'ālā Âdem-i şafii yaratmazdan muḳaddem bir şaḥz (8) yarattı kim adına Şaḥratü'n-nār dirler. Anuñ şekli şöyle idi kim başı âdem (9) başı gibi ve iki eli âdem eli gibi ve iki ayağı âdem ayağı gibi, ammā başundan (10) ayağına deĝin âdem yüzi gibi. Elinde ve ayağında ve karnında ve başında (11) fi'l-cümle dört biñ yüzi var ve her yüzinde âdem gibi gözi ve kaşı (12) ve burnı ve ağızı var idi. Hāk ta'ālā anı od ile hevādan ḥalk itmiş (13) idi. Şu ile ḥāk aña karışmamışdı. Hāk ta'ālā aña tokuz yüz biñ (14) yıl 'ömr virdi. Bu Şaḥratü'n-nār Allāhu ta'ālāya münācāt idüp eyitdi kim: (15) "İlāhi ve Mevlāyi! Bu 'abdünü yalnız yaratduñ, baña bir münis ve yoldaş yokdur (16) kim anuñla üns tutam." Hāk ta'ālā du'āsın kabül idüp ol münācātı[n] (17) nefsinden bir nūr zāḥir olup bir dişi Şaḥratü'n-nār ḥalk

147 55 Raḥmān14-15: "Allah insanı, pişmiş çamura benzeyen bir balçıktan yarattı. Cinleri öz ateşten yarattı."

148 Bu kelime vr. 3a-1'de tekrarlanmıştır.

149 "Ey tandır ve hamam sahibi!"

olundu. (18) Ve bunlara âdem nefsi gibi nefs virilüp cimâ' eylediler. Dişisi hâmile (19) olup bir müddetten sonra dört biñ oğlan toğurdu. Tokuz yüz (20) biñ yıl içinde Şahra mücâma'ât kim itti, nesli üredi ve Şahranuñ (21) nesli dünyâ yüzünü tutdı. Ve Şahra fenâya vardı, hâk ü bād oldu (22) üstâd kavlince; çünkim Şahra fânî oldu ve evlâdları çoğaldı, dünyâ (23) doldı, fesâda başladılar, tesbîh ü tehlîli unuttılar. Heft zemîn inledi. **3b-(1)** Allâhu ta'âlâ hazretine üzerinden ref'in ricâ eyledi. Hâk sübhânehu ve ta'âlâ hazretleri (2) dahı yedinci semânuñ meleklerine emr eyledi ki Şahra kavmiyle cenk idüp helâk (3) ideler. Pes helâk itmeden 'âciz oldılar, nâliş itdiler. Hâk ta'âlâ hazretleri (4) hameletü'l-'arşdan iki melek gönderdi; birinüñ adı حول ve birinüñ adı (5) قوه i[d]i. Gelüp bu cinnîleri helâk eylediler. Anlardan hemân iki kimesne (6) kaldı. Birisi erkek ve birisi dişî idi. Bu kalan cinnîler anlaruñ (7) neslinden olup sonra yine ürediler. Hâk ta'âlâ anlaruñ üzerlerine (8) birer melek-i müvekkel kodı. İnşa'llâhu ta'âlâ yirinde her birin yine zıkr idelüm. (9) Ol Şahratü'n-nâruñ şüreti bu minvâl üzere idi: (Resim)

**4a-(1) Der havaşş-ı in cân ki Şahratü'n-nârdur.** İmâm Ca'fer-i Şâdık'dan rivâyet olunur ki (2) işbu şüreti başında götüren âdem pâdişâhlar ve begler katında mu'azzez ve mükerrem ola. (3) Ve Sultân Maḥmûd Gaznevî işbu eşkâli başında götürürdi. Dükeli ḥalâyık andan ḥavf (4) idüp emriñe muṭi' ve münkâd olurlar idi.

**BÂB-i ŞÂNÎ:** On iki burûcî beyân ider.

(5) **Burc-ı evvel Hameldür.** Bu Hamel burcınun şıfatı, mekânı hemân (6) bütün koyına beñzer. **Ebû 'Alî Sînâ** eyidür: Kaşan Kâmer Hamel burcına gelse eyüdü. İşlere (7) başlamak ve begler yüzün görmek ve şikâra gitmek ve yeñi biçmek ve sefere gitmek (8) eyüdü. Ve eşkâli bu şüret üzeredür: (Resim)

(9) **Der beyân-ı burc-ı Şevr:** Şıfatı öküzce beñzer. Kâmer Şevre gelse işler[c] başlamak ve binâ kılmak (10) ve nikâh itmek ve yeñi geymek ve mülk almak ve tavar almak ve ekin ekmek ve da'vet (11) itmek eyüdü. Ve şekli bu şüret üzeredür kim taşvîr olundu: (Resim)

**4b-(1) Der beyân-ı burc-ı Cevzâ:** Bir koz ağacı şeklindedür. Yemiş yirine iki başlu âdem (2) şekli âdem biter. Göbeginden kırk gün aşılır. Kırk gün tamam olduğda bitdüğü (3) budağdan üzilür. Ol ağacuñ budağı yılın on iki ay[1] seyr idüp (4) yürir, ya'nî civârında gezer. Tâ kim bir nice müddetten sonra Allâhu ta'âlânun emriyle bād-ı (5) ḥazân gibi bir yel eser. Ol iki başlu âdem şıfatlu melek olup yedinci felege gider (6) ve anda tesbîh kıılır. Ve ol ağacuñ bir yaprağı zemîne düşse 'âlemi örterdi. (7) Şıfatı bu minvâl üzeredür: (Resim)

(8) Çünkim Kâmer Cevzâ burcına gele, kitâblara müṭâla'a itmek ve eş'âr okumak ve haber (9) göndermek ve nâme yazmak ve hisâb kitâb itmek ve vekil naşb itmek (10) ve vüzerâ yüzün görmek eyüdü.

**Der beyân-ı burc-ı Sereṭân:** Üstâd (11) kavlince yatan engece beñzer. Şöle uludur kim yedi deryâyı bir gözine kosalır (12) henüz dolmaya. **Ebû 'Alî Sînâ** eyidür: Çünkim Kâmer Sereṭân burcına gele, (13) istiḥmâm itmek ve yeñi biçüp geymek ve nâme ve resûl göndermek (14) ve şikâr itmek ve şu kuşları avlamak ve şerbet içmek eyüdü. (15) Şıfatı bu minvâl üzeredür: (Resim)

**5a-(1) Der beyân-ı burc-ı Esed:** Muṭlak aslana beñzer. Anuñ ululuğı yedi kat yirleri (2) ve yedi kat gökleri bir loḳma iderdi. **Kaḳan** Kamer Esed burcına gelse da'vet itmek ve (3) işlere başlamak ve pâdişâh yüzün görmek ve ululara ḥâcet söylemek (4) ve 'ahd ü peymân kılmak ve اءد işlerin işlemek ve düşman üzerine 'azm eylemek (5) ve cenk [ü] cidâl kılmak ve âlet-i ḥarb düzmek ve عدلخون tılsımât yazmak (6) [eyüdü]. Ve şüreti budur: (Resim)

**5b-(1) Der beyân-ı Sünbüle:** Şıfatı bi-'aynihi âdem gibidür, ammâ elinüñ ve ayaklarınuñ barmakları (2) sünbüle beñzer. Teninde ne kadar kıl varsa ol daḥı sünbüle beñzer. Ve ululuğı (3) bundan bil ki elinde olan orağı dünyâdan büyükdür dirler. Biçin (4) vaḳti olıcak elindeki orağ ile ten[in]de olan sünbülleri biçüp şaçar. **Kaḳan** (5) Kamer Sünbüle burcına gelse te'allüm-i 'ilm ve te'allüm-i ḥatt ve hendese ve 'ilm-i nücüm öğrenmek eyüdü. (6) Ve simâ' itmek ve elḥân-ı âvâza başlamak ve ulular yüzün görmek ve ḥâcet (7) söylemek ve nâme yazmak ve ğâret itmek ve nakş ve taşvîr kılmak ve da'vet itmek ve yeñi esbâb geymek a'lâdur. Taşvîri budur: (Resim)

(9) **Der beyân-ı burc-ı Mizân:** Şıfatı bi-'aynihi mizâna beñzer. Kefesine yedi kat yirleri (10) ḳosañ dolmaz. **Kaḳan** Kamer Mizân burcına gelse sefere ḥareket itmek eyüdü. (11) Ve yeñi geymek ve nâme yazmak ve resûl göndermek ve ḥâtûnlar ile 'işret (12) itmek ve oğlan mektebe virmek ve düğün itmek ve şâdile tûrâb (13) itmek [eyüdü], ammâ yaramazdur cenk itmek ve nesne şatun almak. Taşvîri budur: (Resim)

**6a-(1) Der beyân-ı burc-ı 'Aḳreb:** Şıfatı 'aḳrebe beñzer. Bir gözine dünyâ şıgardı, ululuğı (2) ol ḳadardur. **Kaḳan** Kamer 'Aḳreb burcına gele, oğlan mektebe virmek ve ta'lim-i 'ilm itmek (3) ve ḥatt yazmak ve 'ilm-i hendese ve nücüm öğrenmek ve cimâ' itmek ve elḥân-ı âvâz (4) diñlemek ve ulular yüzün görmek ve 'imâret kılmak [eyüdü], ammâ ḥammâma girmek yaramazdur. (Resim)

**6b-(1) Der beyân-ı burc-ı Ḳavs:** Şıfatı, âdem başı gibi başı ve at gibi gövdesi ve ejder (2) gibi kıyruğı vardır. Gâh gâh âdemine ḥamle kıılır. Âdemi daḥı ok ile urur, (3) yine ḥamle kıılır. Bu minvâl üzere kıyâmete dek cenk ider. **Ebû 'Alî Sînâ** eyidür: (4) Kamer ḳaḳan Ḳavs burcına gelse dârûlar içmek ve ḥammâma girmek eyüdü. Ve toğan (5) şikârına gitmek ve düşmana ḳaşd itmek ve kimyâ düzmek ve cimâ' itmek ve binâ (6) ve 'imâret kılmak ve düşmana nâme yazmak eyüdü. Şekli budur: (Resim)

(7) **Der beyân-ı burc-ı Cedy:** Şıfatı şol keçiye beñzer ki aña اء keçisi dirler. (8) Ululuḳda 'azameti şol deñlüdür kim Ḳâf tağlarıñ iki boynuzu (9) arasına ḳosañ bir şahrâda bir tabaḳ ḳonılmış gibidür dirler. (10) **Yoḥannâsî Ḥakîm** eyidür: **Kaḳan** kim Kamer Cedy burcına gelse meşâyih-i 'izâm (11) yüzün görmek ve 'imâret eylemek ve sefere ḥareket eylemek ve şayd [u] (12) şikâra gitmek ve ata süvâr olmak ve nâme yazmak ve resûl göndermek (13) ve ulular yüzün görmek ve ululara sözünü söylemek eyüdü. **7a** (Resim)

(1) **Der beyân-ı burc-ı Delv:** Şıfatı bir 'azîm çâhdur kim ol çâhuñ içi âb-ı zulâl (2) ile toludur. Ve üzerinde bir maḳara ile bir ḳova var ve ol ḳova urğan (3) ile aşılıdır. Ḳovası kim ḳaḳan şu çıkarsa baḥr-ı muḥîṭ anuñ ḳatında (4) ḳatre olmaya. Ve ol kıyunuñ ağızı yedi kat



göklerden büyüktür. (5) **Kaçan Kamer** Delve gelse bostân ekmek ve zirâ'at ve 'işret itmek eyüdür. (Resim)

**7b-(1) Der beyân-ı burc-ı Hût:** Sıfatı balık şüretindedür, ammâ şol kadar büyükdür ki (2) yedi kat gökleri bir pulunuñ üzerine kosalar ba'zı yiri boş (3) kalurdi. **Kaçan Kamer Hût** burcına gelse dârûlar içmek ve hammâma girmek ve 'ulemâ (4) ve meşâyih yüzün görmek ve nâr-ı necât yazmak ve begler katına varup hâcet (5) taleb kılmak ve 'ibâdet idüp Hâk ta'âlâya münâcât itmek ve zirâ'at (6) eylemek ve aḥbâb da'vet itmek a'lâdur. Ve şüreti budur: (Resim)

(7) **Der beyân-ı 'ulviyyât:** Nazar bunda bir nice emredür. **Evvel** eflâkûn ḥaḳîkatinde (8) ve şekillerinde ve vazı'larında ve hareketlerindedür. Bi-tarîki'l-icmâl **bilgil ki** ḥükemâ (9) dirler ki felek bir cism-i basit kerîdür ki müstemildür vasaṭı, müteḥarrikdür anuñ üzerine. (10) Ve ne hafîfdür ve ne şaḳîldür ve ne ḥârdur ve ne bâriddür ve ne ruṭâbdur ve ne yâbisdür (11) ve ne yırtılmağa ve ne bitişmeğe kâbil degüldür. Ve ḥükemânûn bunlardan her birine delilleri (12) va[r]dur. Kütüb-i ḥikmetde getürmişler. Bizim kitâbımız anuñ şadedinde degüldür. Ve eflâk (13) kerilerdür, ba'zısı ba'zını muḥîtlerdür. Ve cümlesinden bir kerî ḥâşıl olur ki (14) aña 'âlem dirler. Ve cümle-i eflâkden 'anâşıra akrabi felek-i Kâmerdür, andan sonra **8a-(1)** felek-i 'Uṭâridür, andan sonra felek-i Zühredür, andan sonra felek-i Şemsdür, (2) andan felek-i Mirrihdür, andan felek-i Müşterîdür, andan felek-i Zuḥâldür. Ve her felegûn (3) bir mekânı vardır. Anda hareket ider ve ol mekândan hareket itmez ve hareketden (4) yorılmaz. Ve felegûn serî' olanınuñ sür'atini bir nesneye nisbet itmek olmaz. (5) Âdem bildügi hareketlerden bir gayetdedür ki 'ilm-i hendesede şâbit olmuştur. (6) At gâyet sür'at ile segirtse ayağın kaldırıp girü yire koyıncaya dek (7) felek-i a'zam biñ fersah miḳdârı kat'-i menâzil ider. Ve eflâkden ba'zınuñ (8) hareketi maşriḳdan mağribedür felek-i a'zam gibi. Ve ba'zınuñ hareketi mağribden (9) maşriḳadur felek-i şevâbit ve eflâk-i seyyârât gibi. Ve ba'zınuñ hareketi bize (10) nisbet dolâbî ve ba'zınuñ raḥâvî ve ba'zınuñ ḥamâ'ilidür. Ve ba'zı felek (11) **müştemildür** vasaṭı. Ve anuñ merkezi merkez-i 'âlemdür, toḳuz eflâk böyledür. (12) Ve ba'zınuñ merkezi merkez-i 'âlem degüldür ḥâricü'l-merkez felekler gibi. Ve ba'zı müştemil (13) degüldür vasaṭı eflâk-i tedâvîr gibi. Ve bunlaruñ her birisi şerḥ ü beyân (14) olınsa gerek inşâ'allâhu ta'âlâ. Çün bildüñ ki yedi felekler kevâkib-i seb'a-i (15) seyyârenüñ felekleridür. Ve bir felek daḳı felek-i şevâbitdür. **Bilgil ki** şevâbit (16) şol seyyâre olmayup miḥ gibi miḥlanmış yıldızlardur ki anuñ a'dâduñ (17) Allâhu ta'âlâ bilür. Ve bir felek ki cemî'-i eflâke müştemildür, aña felekü'l-eflâk dirler. (18) Ve anda hiç yıldız yokdur. Anuñçün aña felek-i atlas dirler. 'Arş-ı 'aẓîmdür. (19) **Nazar-ı evvel ki** felek-i Kâmerde idi, anda bir kaç faşl vardır.

**Faşl-ı evvel ki** felek-i (20) Kâmerdedür. Bilgil ki Kâmerüñ iki saṭḥı vardır; saṭḥ-ı a'lâsı ki aña muḥaddeb dirler, (21) felek-i 'Uṭâridüñ iç yanına mümâs ve muttasıldur, ve saṭḥ-ı esfeli ki aña muḳa'ar (22) dirler, kürre-i nârûñ muḥaddebine mümâsdur. Ve felek-i Kâmerüñ merkezi 'âlemüñ merkezidür. (23) Ve Kâmerüñ bir devri yigirmi sekiz günde tamam olur. Ve ol devr ki aña maḥşûşdur, **8b-(1)** mağribden maşriḳadur. Ve felek-i tedvîri on dört günde bir devr ider. (2) Devr-i evvelinde ayuñ münevver olan yüzi arz cānibine olur ve devr-i şānide (3) muzlim olan yüzi arz cānibine olur. Ve Kâmerüñ felek-i küllisi dört kısma (4) münḳasim

olur; üçü müstemildür vasaatı, biri küçücekdür müstemil degüldür (5) vasaatı. Felek-i evveline cevzehr dirler ki ol mümâsdur felek-i 'Uṭāride. Felek-i (6) şānisi mümâsdur felek-i cevzehre. Felek-i şālisi hāric-i merkezdir. Ammā küçücek (7) olan felegi ki felek-i hāricü'l-merkezün tahtındadır, aña felek-i tedvîr dirler, (8) ve Kāmer anda merküzdür ve hareket-i Kāmer anuñ hareketi ile olur.

**Faṣl-ı şānī** ki cirm-i (9) Kāmerdedür. Bilgil ki bir kevkebdür ki anuñ mekânı felek-i esfeldür. Ve anuñ (10) cirmi muḫlimdür, ammā Şemsden nūr kabûl ider eşkāl-i muhtelif ile Şemsden (11) bu'dı sebebi ile. Ve cümle-i felegi bir ayda kaç' ider. Ve Kāmer cümle-i yıldızların (12) küçücegidür. Aşağı felekde olup bize akreb olduğıün büyük görünür. (13) Ve Kāmer cemī'-i kevākibden esra'dur, anuñçün aña peyk-i felek dirler. Ve Kāmerün (14) cirmi yirün otuz toköz cüz'inden bir cüz' ve bir rub' cüz'dür. Ve Kāmerün (15) dā'iresi dört yüz elli iki mildür. Ve dā'iresinün kutrı yüz kırk dört (16) mildür. **V'allāhu a'lem felek-i dā'ire-i Kāmerdür:** (Şekil)

(17) **Faṣl-ı şālīḥ havāşş-ı Kāmerdür. 9a-(1)** Bilgil ki Kāmerün te'sirâtı ruṭûbet sebebi iledür, nitekim Şemsün te'sirâtı harâret (2) sebebi iledür. İmdi çün Kāmer âfâkdan bir ufqda olsa deñiz anda meddini (3) ziyâde ider Kāmerün seyrine muvâfık. Çün Kāmer ol mevzi'ün vasaat-ı semâsına (4) vara, ol zemânda gâyet medd olur. Çün Kāmer vasaat-ı semâdan münhaṭt olup (5) aşağı inmekde ola, cezr ya'nî şu eksilmekde olur. Tâ aña dek ki Kāmer ol mekânun (6) mağribine irişür, ol zemânda gâyet cezr olur. Çün Kāmer ol mekânun mağribinden (7) zâ'il ola, girü medd zâhir olur. Ol vakt ki Kāmer ve medd arzâ ire, ol vakt (8) gâyet medd olur. Ve çün Kāmer ve medd arzdan zâ'il ola, gâyet cezr olur. Ve eger (9) girü medde şürû' ide tâ aña dek ki Kāmer ufq-ı şarkîye ire, ol mevzi'de girü gâyet (10) medd olur. Ve her gicede ve gündüzde ol mekânda iki medd ve iki cezr olur. **Ve havāşş-ı** (11) Kāmerdendür ki hayvânâtun bedenleri Kāmer ziyâde olduğı vakitte akvâ olup nemü (12) gâlib olur. Ve âdemün bedeninde dağı ahlât-ı zâhire meyl ider ve tamarları (13) çendân mümteli olmaz. Ve bu umûr tıbb ehline zâhirdür. **Ve havāşş-ı** Kāmerdendür ki eṭıbbâ (14) dimişlerdür ki her hasta ki ayuñ nişf-ı evvelinde marîz ola, anuñ tabi'atı (15) def'-i marâzda akder olur nişf-ı şānide hasta olandan. Zîrâ nişf-ı (16) evvelde Kāmerün nûrı ziyâde olmaḫdadur. Pes tabi'ata kuvvet virür. **Ve havāşş-ı** (17) Kāmerdendür ki Kāmerün nûrı ziyâde olduḫça hayvânâtun bedeninde kıl tizcek (18) yiyünüp ziyâde olur, ve memelerinde sūdleri dağı ziyâde olur. Ve yımırta (19) ağı dağı böyledür. Ve ay aydınında eşyâ tizcek fâsid olur ruṭûbeti (20) sebebi ile. Ve çün âdem ay aydınında çok otursa ruṭûbet ziyâde (21) olup uyḫu gâlebe ider, ve kâhillik ziyâde olur, ve a'zâ کوشرزکام (22) ve şūdâ' hâsıl olur. Ve eti bir gice ay aydınında kosañ ta'âmı bozılır. (23) Ve dağı ay evvelinde balıklar ziyâde olup semüz olur. Ve nişf-ı evvelinde **9b-(1)** haşarât-ı arz, yılan ve çıyan ve böcekler yirden taşra çok çıkarlar ve muḫkem (2) şoḫarlar ve zehirlerinin te'siri ziyâde olur. **Ve havāşş-ı** Kāmerdendür ki ağaçları (3) ayuñ nişf-ı evvelinde dikseler dutar ve yimiş çok olur. Ve çiçek açup (4) yimiş dutmaḫ ayuñ nûrı ziyâde olduğı zemânda olsa eyü olur. Ve eger (5) ol zemânda ayuñ nûrı eksilmede ola yâ vasaat-ı semâdan zâyil olduğı (6) vakitte ola, cyü olmayup yimiş az olur. Ve otlar ve yemişler ay bedr (7) olinca[ya] dek büyümesi ziyâde olur. Maḫâka varınca büyümesi eksilür. Ve bu ehl-i (8)

bostāniler katında zāhirdür. Huşûşâ şeftālū ve susam ve kavun ve karpuz (9) ve hıyār ve kabak ay aydınında büyüdüğü izhārdur. Ve nūr-ı Kāmer yimişler üzerine vāqı' (10) ola, reng ü elvānı kâbiliyyetine göre virür kızıl ve yeşil ve şaru ve bunlardan (11) ğayrı. Ayuñ nişf-ı evvelinde olan rengi ahîrinde olan renginden ahsen (12) olur. **Ve havāşş-ı Kāmerdendür** ki nişf-ı evvelinde zāhir olan ma'deniyyāt cevheri (13) nişf-ı ahîrinde zāhir olandan ziyāde olur. Ehl-i ma'den katında bu dağı (14) zāhirdür. Ve Kāmere 'avāmü'n-nās ve kâzibler ve ğammāzlar ve hāşūdlar mensūbdur. (15) **Şüret-i Kāmer budur:** (Şekil)

**10a-(1) Der beyān-ı ahvāl-i 'Uṭārid:** Bilgil ki felek-i 'Uṭāridüñ merkezi merkez-i 'ālemdür. (2) Anuñ muḥaddebi ya'nî saḥ-ı a'lāsı felek-i Zührenüñ muḳa''aruna mümāsdur. Ve muḳa''arı (3) ya'nî saḥ-ı ednāsı felek-i Kāmerüñ muḥaddebine mümāsdur. Ve ol devr ki aña maḥşûşdur, (4) mağribden maşrıkadur. Ve bu dağı bir yılda devrin tamam ider. Ve 'Uṭāridüñ (5) bir felegi dağı vardur, hāricü'l-merkezdür. Ve aña felek-i tedvîr dirler. Ve ol (6) felek-i tedvîrden bir felek-i hāricü'l-merkez dağı münfaşıl olur, aña (7) hāricü'l-merkez-i şānî dirler. Ve 'Uṭārid felek-i tedvîr-i merkezdür. Pcs lâzım (8) olur ki felek-i 'Uṭāridüñ iki evci ola biri felek-i küllide ve biri (9) felek-i tedvîrde. Ve iki hāzizi ola bunlarda. Ve felek-i 'Uṭāridüñ (10) şıḥanı üçyüz biñ sekiz yüz seksen biñ dört yüz seksen mildür. (11) Ve anuñ cirmi cirm-i arzuñ yigirmi iki cüz'ünden bir cüz'dür. Ve cirminüñ (12) dāi'resi iki yüz seksen altı fersahdur. Ve kuṭrı iki yüz yetmiş üç (13) mildür. Ve her bir burcda yigirmi yedi gün eglenür. Ve anuñ rücū'ı (14) ve istikāmeti çokdur. Ve muttaşıl Şems etrāfında dolatur, ayrılmaz. (15) **Dāi're-i felek-i 'Uṭāridür:** (Şekil)

**10b-(1) Ve bilgil ki 'Uṭārid** bir kevkeb-i muḥtelifdür ki müneccimler buña münāfık dirler. Zîrâ (2) sa'd yıldız ile sa'd ve naḥs yıldız ile naḥsdur. Bir elinde kalem tutup (3) yazu yazup Kāmere 'arz ider. Ve 'Uṭāride ehl-i divān ve kâtibler ve muḥaşşillar (4) ve bâzergānlar ve mu'allimler ve 'ameldārlar mensūbdur. **Şüret-i 'Uṭārid budur:** (Resim)

(5) **Der beyān-ı ahvāl-i Zühre:** Bilgil ki felek-i Zühre maḥdūddur iki ḥadd ile ki (6) anuñ merkezi merkez-i 'ālemdür. Ve ḥadd-i a'lāsı mümāsdur felek-i Şemsüñ muḳa''arına. (7) Ve ḥadd-i ednāsı mümāsdur felek-i 'Uṭāridüñ muḥaddebine. Ve aña maḥşûş olan (8) devr mağribden maşrıkadur. Ve bir yılda devrin tamam ider felek-i Şems devri (9) gibi. İllâ bu kadar vardur ki Zührenüñ felek-i tedvîri anı seyr ider. Messi (10) seyr-i Āfitābuñ muḥālifidür. Vaḳtâ ki müstakim ola, Zühre önine düşer. (11) Vaḳtâ rāci' ola, Zühre girüye düşer. Felek-i Zühre felek-i Kāmere ve felek-i Şemse (12) müşābihdür. Ve eger felek-i Şemsüñ tedvîri olaydı hiç fark olunmazdı. (13) Ve felek-i Zührenüñ cirmi üç yüz biñ yedi yüz toḳsan beş mildür. **11a-(1) Ve cirm-i Zühre cirm-i arzuñ otuz dört cüz'inden bir cüz'dür.** Ve anuñ (2) kuṭrı dört yüz kırk toḳuz mil dağı südüs mildür. Ve her burcda (3) otuz yedi gün eglenür. Ve bu bir kevkeb-i sa'd[d]ür ki müneccimler buña sa'd-ı aşğar (4) dirler. Anuñçün sa'd-ı aşğar dirler ki Müşteriden eksikdür sa'd olmakda. (5) **Şüret-i felek-i Zühredür:** (Şekil)

(6) **Der beyān-ı ahvāl-i kevkeb-i Zühre:** Buña nazar ferāḥ ve sürür virür. Eger bir kimesnede (7) şūriş-i 'ışk olsa Zühreye nazar ile ḥıffet ḥāsıl olur. Ve maḥabbet ve ülfet (8) ve cimā' aña müte'allikdür. Ve Zühr[e] ḥasnetü'l-hāl olduğı vaḳt bir 'avrete nikāḥ (9) olınsa

beynlerinde ziyâde mahabbet ola. Ve bu kevkebe sâzende-i felek dirler. Hâdimlar (10) ve hâtûnlar ve ehl-i 'işret ve erbâb-ı hevâ bu kevkebe mensûbdur. **Şûret-i Zühre: (Resim)**

**11b-(1) Der beyân-ı ahvâl-i Şems:** Felek-i Şems mahdûddur iki saṭḥ-ı mütevâzi kerî (2) ile ki merkezi merkez-i 'âlemdür. Saṭḥ-ı a'lâsı mûmâsdur felek-i Mirriḥüñ muḳa'arına. (3) Ve saṭḥ-ı ednâsı mûmâsdur felek-i Zührenüñ muḥaddebine. Ve aña maḥşûş olan (4) devr mağribden maşriḳadur. Üç yüz altmış altı ve rub' günde devrini tamam (5) ider. Ve andan bir felek münfaşıl olur ki müştemildür vasatı. Ve anuñ merkezi (6) ḥâricdür merkez-i 'âlemden. Ve felek-i Şems kendüden aşâğa kevkebleriñ eflâki (7) gibidür. İllâ bu kadar vardur ki cirm-i Şems felek-i tedvîr meşâbesindedür ki (8) Şemsüñ felek-i tedvîri yokdur. Haḳ celle ve 'alâ ḡâyet luṭfından Şems (9) içün felek-i tedvîr ḥalk itmemiş. Ve eger Şemsüñ felek-i tedvîri olaydı (10) çünki râci' olurdu. Şayfda ḥarâret mütezâ'if ve şitâda burûdet (11) müştedd olup her biri altı ay mümtedd oldukda ḥayvânât ve nebâtât (12) helâk olurlar idi. Ve felek-i Şemsüñ şihânı ya'nî saṭḥ-ı a'lâsından saṭḥ-ı (13) esfeline dek mesâfe üç yüz elli beş biñ yetmiş dört mildür. Ve cirm-i (14) Şems yüz altmış altı cirm-i arz ḳadardur. Ve cirminüñ ḳutrı kırk bir biñ (15) ṭoḳuz yüz ṭoḳsan sekiz mildür. Ve daḥı Şems cümle-i kevâkibüñ ekberidür (16) nûrda. Ve anuñ mekânı felek-i râbi'dür. Ve mûneccimler dirler ki Şems yıldızlarıñ (17) pâdişâhidur ve Ḳamer veziridür ve 'Uṭârid kâtibi ve Mirriḥ şâhib-ceyşi (18) ve Müşteri ḳâdısı ve Zuḥal ḥazinedârı ve Zühre câriyesi ve eflâk (19) iklimler ve burûclar şehirler ve dereceler ḳaryeler ve daḳîkalar ḳaryeler gibidür. (20) Ve bu teşbih teşbih-i melihdür. Ve sebebi kûsûf-ı Ḳamer Şemse ḥâyil olmaḳdur (21) bizim ile Şems ortasında. Şu'â'-i maḥrûṭi evvel cirm-i Ḳamere irer, pes nûr-ı Şemsüñ ru'yetine ḥâyil olur. Lâkin miḳdâr-ı kûsûf muḥtelif olur evzâ'-ı (23) mesâkin ihtilâfiyle manẓar sebebi ile. Gâḥ olur ba'zı vilâyetde kûsûf olur, **12a-(1)** ba'zı vilâyetde vâḳi' olmaz. Ol vilâyet ehline nâzar ḥaylûlet-i Ḳamer (2) olmaduḡı celdendür. Ehl-i hey'et ḳatlarında müşâhiddür. Temme. (3) **Dâire-i Felek-i Şemsdür:** (Şekil)

(4) **Havâşş-ı Şems:** Bilgil ki Şemsüñ te'sîrâtı 'ulviyyâtta ve suflıyyâtta zâhirdür. (5) Ammâ 'ulviyyâtta te'sîri budur ki kemâl-i nûr ile cemî'-i yıldızları nâ-bedîd ider (6) ve Ḳamere nûr virür. Ammâ suflıyyâtta te'sîri baḥrde ve berde ve cemâd-ı ḥayvânda (7) olur. Baḥrde te'sîrinüñ eşeri budur ki Şemsüñ ḥarâreti ile deryâlardan (8) buḥâr ḳalkar ki ol buḥâr mürekkebdür eczâ-i nâriyye ve eczâ-i mâ'ıyyeden. Pes (9) eczâ-i nâriyye kendü merkezine ḳaşd ider. Çün hevâ nâra irer, mütekâşif (10) olup seḥâb ḥâdiş olur. Ve andan yağmur peydâ olup Haḳ ta'âlâ (11) diledüḡi yirlere nâzil olur. Ḥayât-ı bilâda ve 'ibâda sebep olur. (12) Ve andan ırmaḳlar ve eşmeler zâhir olup meyveler ve ekinlere bâ'îş olur. (13) Nitekim Haḳ ta'âlâ buyurur: "*Ve hüve'llezî yursilu'r-riyâḥa buşran beyne yedeyhi raḥmetihi* (14) *ḥattâ izâ aḳallet saḥâben şikâlen suḳnâhu li-beledin meyyitin fe-enzelnâ bihi'l-mâ'e* (15) *fe-aḥreznâ bihi min külli's-şemerât.*"<sup>150</sup> Ve yirde ve cemâdda te'sîrât ve havâşş **12b-(1)** Şemsdendür. Ehl-i ma'âdin zîrâ çün eczâ-i âb eczâ-i arzıyye ile muḥallaṭ ola, (2) bâṭın-ı arzda 'uşârât zâhir olur

150 7 A'râf 57'den iktibas: "Rüzgârları rahmetinin önünde müjde olarak gönderen O'dur. Sonunda onlar (o rüzgârlar), ağır bulutları yüklenince onu ölü bir meimlekete sevkederiz. Orada suyu indirir ve onunla türlü türlü meyveler çıkarırız."



ve harâret-i Şems aña nuşh virür. Ve andan (3) ecsâm-ı ma'deniyye mütevellid olur her mevzi'üñ isti'dâdı hasbince altun (4) ve gümüş ve sâ'ir pütde erimege kâdir olanlar filizzât-ı gîti ve yâkût ve zeberced (5) ve bunlardan gayriler jive ve kibrît ve zırnıh gibi. Ve bunlar gayriler dağı (6) te'sîrât-ı Şemsdendir. Ve dağı otlar ve ekinler ve ağaçlar, zîrâ nebâtâtüñ cümlesi (7) harâret-i Şems ile biter. Ve her mekân ki anda harâret-i Şems olmaya, anda nesne (8) bitmez. Ve eger dilerseñ ki nebâtâtda te'sîrât-ı Şemsi bilesin, nazar kıl hareket-i (9) yevmiye hasbi ile nilüfere ve hatmiye ve kene otına ki evvel-i nehârda çün (10) Şems irtifâ'da ola, nice kuvvetlenür ve bülend olur. Ve çün Şems hadd-i (11) zevâla irişe, bunlarda şolmak eşeri zâhir olur. Ve hayvânda te'sîrât (12) ve havâşş-ı Şemsden kuvvet kılup ki çün şubh zâhir ola, âbdân-ı hayvânâtda (13) kuvvet ve neşât peydâ olur. Şems tulû' idüp mürtefi' olduğça (14) ol kuvvet ziyâde olur. Tâ ol vakte dek ki vasat-ı semâya varur, (15) andan soñra kuvvet ve neşât za'if olur. Şems gurûba qarib olincaya dek (16) za'af ziyâde olur. Kaçan Şems gurûb ide, hayvânâ[t] meskenine rücû' (17) idüp dağı za'ifü'l-ğalb olup nevme teveccüh iderler. Ve dağı havâşş-ı (18) garibesindendir ki şol kavm ki semt-i re'slerinde Şems ola, anlaruñ yüzleri (19) ince ve levnleri siyah ve bedenleri za'if ve hulkları yırtıcılar gibi olur, (20) ve bunlar bilâd-i Sûdân halkıdır. Ve ol kavm ki Şems anlaruñ semt-i re'sinden (21) ba'id ola, anlaruñ yüzleri yaşşı ve levnleri ak ve bedenleri galiz ve hulkları (22) behâyim hulki gibi olur hâim oldukları için ve bunlar bilâd-i Rus ve Şakâlibe (23) halkıdır. Ve dağı havâşş-ı Şemsdendir ekinleri şar[ar]lmaq ve yimişleri gövertmek. 13a-(1) Ve berâhime zu'm eylediler ki evc-i Şems her bir bureda üç biñ yıl eglenür. (2) Eyle olsa cümle-i felegi otuz biñ yılda tamam devr ider. Ve şöyle dirler ki (3) çün Şems burûc-ı cenûbiye irse hey'ât-ı zemin mütebeddil olup âbâdân (4) harâb ve harâb âbâdân olur ve cenûb şimâl ve şimâl cenûb olur (5) ve deñizler kuru ve kurular deñiz olur, *va'llâhu a'lemu bi-şıhhati zâlike*<sup>151</sup>. Eger vâkı' (6) olursa haşşa-i 'acib ve te'sîr-i garibdür. Ve bizim i'tikâdımızda Hâk ta'âlâ (7) kelâm-ı mecîdinde buyurduğınadır: "*Yevme tubeddelu'l-arzu gayre'l-arzi ve's-semâvâtu* (8) *ve berezû'llâhi'l-vâhidi'l-ğahhâr.*"<sup>152</sup> Hükemânüñ kavli şahîh olduğu taķdırce bi-irâdeti'llâhdur. (9) **Şûret-i Şemsdür:** (Resim)

(10) **Der beyân-ı ahvâl-i Mirrih:** Bilgil ki felek-i Mirrih dağı iki saţ ile maḥdûddur. (11) Ve anuñ merkezi merkez-i 'âlemdür. Saţ-ı a'lâsı felek-i Müşteriye mümâsdur ve saţ-ı (12) ednâsı felek-i Şemse mümâsdur. Ve devri mağribden maşrıqadır. Ve bir yıl (13) iki ay ve yigirmi iki günde devrin tamam ider. Ve felek-i Mirrih vaz'da felek-i (14) Kamere ve felek-i Zühreye müşâbihdür. Ammâ anlardan ekberdür ki kalınlığı yigirmi biñ kez (15) biñ ve üç yüz biñ toķuz yüz toķsan sekiz mildür. Ve felegi işbu 13b-(1) meḥekkde taşvîr olındı: (Şekil)

(2) Bilgil ki Mirrih bir kevkeb-i naḥsdur ki buña müneccimler naḥs-ı asgar dirler. Zîrâ nuḥûsetde (3) Zuḥalden eksükdür. Ve anı vaşf iderler ḳahr u ḡalebe ile. Ve cellâd-ı felek tesmiye (4) olunur. Ve yol kesiciler ve fesâd işleyenlere mensûbdur. Ve cirmi bir buçuk cirmi-

151 "Allah bunun doğru olduğunu en iyi bilendir."

152 14 İbrahim 48: "Yer başka bir yer, gökler de (başka gökler) haline getirildiği, (insanlar) bir ve gücüne karşı durulamaz olan Allah'ın huzuruna çıktıkları gün (Allah bütün zalimlerin cezasını verecektir)."

arż (5) miqdâridur. Ve kıtırı toköz yüz biñ sekiz yüz otuz beş mildür. Ve şüreti (6) bu şekl üzeredür: (Resim)

**14a-(1) Der beyân-ı ahvâl-i Müşteri:** Bilgil ki felek-i Müşterinüñ dağı iki sağı vardır. Sağı-ı (2) a'lâsı felek-i Zuhal mümâsdur ve sağı-ı ednâsı felek-i Mirrihe mümâsdur. Ve anuñ (3) merkezi merkez-i 'âlemdür. Ve devri mağribden maşriqadur. Ve devrini on beş yıl (4) ve iki ay ve on beş günde tamam ider. Ve bir kıavlde on bir yıl ve on ay (5) ve on beş günde tamam ider. Ve felek-i Müşteri felek-i Mirrih ve felek-i Zühre (6) gibidür. Ve cirminüñ şıhanı yigirmi biñ kez biñ ve üç yüz otuz iki biñ (7) ve dört yüz otuz iki mildür. Ve bir kıavlde biñ kez biñ ve üç yüz otuz (8) iki biñ mildür. Ve şüret-i felegi budur: (Şekil)

(9) Müneccimler buña sa'd-ı ekber dirler. 'Ulemâ-i 'izâm ve vüzerâ-i kirâm buña mensûbdur. Ve cirmi (10) seksen dört dağı şülüş ve rub'-ı arz kadardur. Ve kıtırı dört dağı rub' (11) ve südüs kıtır cirm-i arz miqdâridur. Ve şüreti bu taşvîr üzeredür: (Resim)

**14b-(1) Der beyân-ı ahvâl-i Zuhal:** Bilgil ki felek-i Zuhal için dağı iki hadd vardır. Sağı-ı (2) a'lâsı felek-i şevâbite mümâsdur ve sağı-ı ednâsı felek-i Müşteriye mümâsdur. Ve devri (3) mağribden maşriqadur. Ve devrini yigirmi toköz yıl ve beş ay ve üç günde tamam ider. (4) Ve cirminüñ şıhanı yigirmi bir biñ kez biñ ve altı yüz otuz altı biñ ve altı yüz mildür. (5) Ve feleginüñ şüreti budur: (Şekil)

(6) Bilgil ki Zuhal bir naşs kevkebdür. Müneccimler buña naşs-ı ekber dirler. Ve harâblığı ve helâki (7) ve fesâdı ve havfi ve hüznî aña isnâd iderler. Ve buña türkler ve 'avânlar mensûbdur. (8) Ve cirm-i Zuhal seksen bir cirm-i arz miqdâridur. Ve kıtırı kırk dağı şülüşân kıtır-ı (9) arz miqdâridur. Ve dirler ki Zuhal nazar itmek kasâvet-i kalb virür nitekim (10) Zühreye nazar sürür virür. Ve her bir burûcda iki yıl durur. Ve şüreti (11) işbu şekl üzere mahlûkdur: (Resim)

**15a-(1) Faşl-ı der beyân-ı hareket-i eflâk** ki rücû'-ı kevâkibde ve anlaruñ istikâmetindedür. (2) Bilgil ki kevâkibüñ rücû'ı ve istikâmeti felek-i tedvîre nisbetdür. Şol vakt ki (3) felek-i tedvîrün hareketi aña hâvî olan felegün hareketine muvâfık ola, hareket-i (4) kevâkib ziyâde olur. Zîrâ iki hareketün ictimâ'ı olur; biri felek-i hâvî (5) hareketi ve biri felek-i tedvîr hareketi. Bu hâlde müstaķim olur. Ve ibtidâ-i istikâmet (6) felek-i tedvîr-i a'lâsından olur. Ve şol vakt ki felek-i tedvîrün hareketi (7) aña olan felegün hareketine muhâlif ola, mādām ki hareket-i felek-i tedvîr aķall ola, (8) felek-i hâvî hareketinden müstaķim görünür. İllâ bu kadar vardır ki ol hâletde (9) anuñ seyri eksikrek olur. Ve çün anuñ hareketi felek-i hâvî (10) hareketinden ziyâde ola, râci' olur. Zîrâ hareket-i felek-i hâvî egerçe (11) felek-i tedvîri döndürür. Lâkin felek-i tedvîr iki cüz' hareket ider (12) öyleye bir cüz' bir cüz'e muķâbil olup bir cüz' ziyâde kıalur öyleye (13) râci' görünür. Çün bildün ki yedi felegün her birinden seb'a-i seyyâreden (14) biri vardır.

Şimden girü sekizinci felegi beyân idelüm ki aña felek-i (15) şevâbit dirler. **Bilgil ki** felek-i şevâbit için dağı iki sağı vardır. Sağı-ı (16) a'lâsı felek-i a'zama mümâsdur ve sağı-ı ednâsı felek-i Zuhal mümâsdur. Ve anuñ (17) merkezi merkez-i 'âlemdür. Ve devr-i hâşşî mağribden maşriqadur. Ve her yüz yılda bir dakîķa (18) kıağ' ider ve otuz altı biñ yılda devrin



tamam ider<sup>153</sup>. Ve bu felegüñ kûtbı (19) kûtb-ı dâire-i burûcdur. Tafsîli gelse gerekdür. Ve cümle kevâkib-i şâbite bu felekde (20) merkûzdur. Anuñçün kevâkib-i şâbitenüñ seyrleri muhtelif degüldür. Felek-i (21) şevâbitüñ şıhamı otuz dört biñ kez biñ ve yedi yüz kırk dört mildür. (22) Ve cirm-i a'zam-ı şevâbit-i kevâkib toğsan dört kerre ve hums cirm-i arz kadardur. (23) Ve cirm-i aşgar-ı kevâkib-i şâbite on sekiz kerre cirm-i arz kadardur. Ve kûtr-ı felek-i **15b**-(1) kevâkib-i şâbite ki miñver-i felekü'l-burûcdur, yüz elli bir biñ kez biñ ve beş yüz otuz (2) yedi biñ yüz seksen dört mildür. Ve şol kimesne ki 'ilm-i hendeseden haberdâr (3) olmaya, bu ecrâmuñ mekâdirine münkir olur. Anmâ 'ilm-i hendese bilenler katında müsteb'ad (4) degüldür. Bilgil ki bir haftalık şakirdlerine ta'lim idüp öğredirler ve ol (5) sâ'at secde idüp Hâk sübhânehu ve ta'âlânuñ vahdâniyyetine burhân istemez. (Cetvel)

(6) **Bundan sonra kevâkib-i şâbiteleri dağı beyân idelüm:** (7) Bilgil ki kevâkib-i şâbiteler dağı miqdârda berâber degüllerdür. Ba'zısı ekber ve ba'zısı (8) aşgardur. Pes bu şan'atun ehli altı mertebe i'tihâr itmişlerdür. Ol merâtibe (9) akdâr ve a'zam diyü ad virmişlerdür. 'Azm-ı evvelde olan 15 kevâkibdür ve 'azm-ı (10) sâinde olan 45 kevâkibdür ve 'azm-ı şâlişde olan 208 kevâkibdür ve 'azm-ı (11) râbi'de olan 474 kevâkibdür ve 'azm-ı hâmisde olan 217 kevâkibdür (12) ve 'azm-ı sâdisde olan 49 kevâkibdür. Bunuñ cümlesi 1008 kevâkibdür. (13) Ve bu merâtibden hâric on dört kevâkib dağı vardır ki toğuzına (14) hafıyye ve beşine şehâbiyye dirler. Cem'an 1022 olur. Bu kevâkib-i merşûd (15) olandur. Gayr-ı merşûd olanı ancak Allâhu tebâreke ve ta'âlâ hazretleri bilür. (16) Lâkin 'ulemâ-i 'izâm ol mertebe ma'lûm idinilmişler ki bir âdem kürre-i arzı eline alup (17) kum idüp ta'dâd itmek lâzım gelse ne miqdâr 'aded olursa kevâkib-i şâbiteler (18) andan ziyâdedür dimişler. Eflâküñ 'ilmi ancak Hâk ta'âlâ hazretlerine mahşûşdur. (19) Ve bunlardan ba'zı şüretler tevehhüm eylemişlerdür. Ol şüretler kevâkibleri müstemildür. (20) Baçlemiyos Hâkim *Kiâb-ı Micesi'de* şebt eylemişdür. Bunların ba'zısı nişf-ı şimâlidir. (21) Ve ba'zısı mınţakatü'l-burûc üzerindedür ki tarîk-i kevâkib-i seyyâredür. Ve ba'zı[sı] (22) nişf-ı cenûbda. Ve ba'zı şüret-i insânda ve ba'zı şüret-i hayvânda ve ba'zı (23) cânsız nesneler şüretinde Mizân gibi. Ve ba'zını ba'zı nesneye teşbih eylemişlerdür ki **16a**-(1) tamam olmamışdur<sup>154</sup> Kıt'atü'l-feres gibi. Ve ba'zı cânlulardan ba'zınuñ (2) nişfına ve ba'zı andan gayrı bir cânu[nu]ñ nişfına beñzer Kantûrus gibi. Ve ba'zı (3) ol şüretlerden tamam olmaz tâ ki gayrı şüretten aña bir nesne zamm idersin (4) Mümsikü'l-'inân gibi. Bu şüretleri anuñçün taşvir eylemişlerdür ki tâ ki kevâkibleri (5) anlar eyle bileler ve gayrilere bildüreler. Ve çün kevâkibleri zikr itmek (6) dileyeler, dirler ki fülân şüretüñ fülân 'użvunda şimâl tarafında, yâhûd (7) Mınţakatü'l-burûc üzerinde, yâ cenûb tarafındadır dirler, fi'l-hâl ma'lûm olur. (8) Ve dağı bunlardan gayrı kevkebeler ki şüretlerüñ qurbında ola, kangı şürete qarîb (9) ise aña izâfet iderler ve anlara hâricü's-şüret dirler. Hamel başından (10) yukarıdur. 'Arablar aña Nâtiğ dirler. Ve bu kırk sekiz şüretten cârib-i şimâlde (11) yigirmi birdür ve Mınţakatü'l-burûc üzerinde on ikidür ve cârib-i cenûbda dağı (12) on beşdür. Evvelâ cârib-i şimâlde olan

153 "Otuz altı bin" önce yazı ile yazılmış, sonra üstü çizilerek rakamla yazılmıştır.

Der-kenar: Her yüz yılda bir derece olursa 36000 yıl ider ve eger her yüz yılda bir dakika olursa 3160000 ve her derecesi dörder dakika olduğda her dakikası yüz yıl olduğda 144000 yıl ider.

154 **Kantûrus** kelimesi yazılmış, üzeri sonradan silinmiştir.

şüretler ki yigirmi birdür ve bunların (13) kevâkibleri üç yüz otuz birdür ve hâric-i şüret olan kevâkibler yigirmi (14) toktuzdur, cümlesi 360'dur.

Ol yigirmi bir şüretten şüret-i evveli (15) **Dübb-i aşgardur**. Bunun şüretinde olan kevkebleri yididür ve hâric-i şüretde (16) birdür. Ve 'Arab bu yedi kevâkibe Benât-ı na's-ı şugrâ dirler. Ol dört kevkebdür ki (17) murabba'dur, anlar[a] Na's dirler. Ve üç kevkeb ki kıyruğı üzeredür, anlara Benât dirler. (18) Ol dört kevkebün iki neyyirine Ferkadân dirler. Ve ol kevkeb-i neyyir ki kıyruğı ucındadır, (19) aña Cudeyy dirler. Ve kıbleyi anuñ ile bilürler. Ve kutb-ı mu'addilü'n-nehâr akrebdür Cudeyye.

### 1 - Şüret-i Dübb-i aşgar: (Resim)

16b-(1) Biri dağı **Dübb-i ekberdür**. Bunun şüretinde olan kevkebleri yigirmi yididür ve hâric-i (2) şüretinde sekizdür. Ve 'Arab ol dört kevkeb-i neyyire ki murabba' üzeredür ve üç (3) kevkeb ki kıyruğı üzeredür, aña Benât-ı na's-ı kübrâ dirler. Dördü Na's ve üçü (4) Benâtdur. Ve ol kevkeb ki kıyruğı ucındadır, aña Kâ'id dirler. Ve ol kevkeb ki (5) vasatındadır, aña 'İnâk dirler. Ve ol kevkeb ki Na's kırbında ve kıyruğı dibindedür, (6) Cevn dirler. Ve 'İnâk üzerinde bir küçük kevkeb vardır, aña Şehâ dirler. (7) Anuñ ile gözin hiddetin imtiñân iderler. Ve her kim ki bu kevkebe nazar idüp (8) dise ki "*E'üzü bi-rabbi's-suhiyyeti min külli 'akrabin ve hayye*"<sup>155</sup>, ol gice zehirlü (9) cânavarlardan emîn ola. Ve ol altı kevkeb ki her ayağında iki kevkeb (10) vardır ve üç ayağındadır, Kafzât-ı zibâ dirler, her ikisine bir Kafze dirler. (11) Ve ol Kafze ki sağ ayağı üzeredür, aña Tâbi' dirler. Ve Şarfe ol kevkeb-i (12) neyyirdür ki Esed kıyruğı üzeredür. Ve 'Arab dirler ki "*Zarabe'l-esedu bi-zenbihi'l-arzi* (13) *tekaffezet ez-zabâ*"<sup>156</sup>. Ve ol yedi kevkeb ki boynı üzere ve gögsi üzere ve iki (14) dizleri üzeredür, ke'ennehu nişf-ı dâ'iredür, Serîr-i na's dirler. Ve ba'zılar (15) aña Havz dirler. Ve ol kevkebler ki kaşları ve gözleri ve kulağı ve burnı (16) üzeredür, anlara Zibâ dirler ki arslandan kaçdı, varup havzuñ şuyın (17) iğer. Ve ol kevâkib ki Şarfe üzere cem' olmuşlardır, anlara Hilye dirler. Ve ol (18) sekiz kevkeb ki ikisi Hilye ile Kâ'id ortasındadır ki neri ziyâde rüşendür, (19) aña Kevbü'l-esed dirler. Ve altı kevkeb ki üçüncü Kafze altında ve şol (20) eli üzerindedür ki üçü anlardan ziyâde rüşendür, Zibâ dirler. (21) Bâkisine Evlâd-ı Zibâ dirler. Ve bilgil ki Dübb-i ekber bir büyük ayu (22) şüretindedür ki dört ayağı üzere tırur, ammâ başın (23) aşğa şalıp kıyruğın uzatmış. Ve şekli budur:

### 2 - Şüret-i Dübb-i ekber: (Resim)

17a-(1) Biri dağı **Tinnindür**. Bunun kevkebleri otuz birdür. 'Arab dili üstinde (2) olan kevkebe Râfız dirler. Ve dört kevkeb ki başı üzeredür, aña 'Avâyid dirler. (3) Ve ol dört kevkeb ortasında bir kevkeb-i şağır vardır, aña Rub' dirler ki (4) deve yavrusı ma'nâsınadır. Ve ol kevkeb-i rüşen ki âhir-i Tinnindedür, (5) Zanebeyn dirler. Ve ol iki kevkeb ki iki kevkeb-i rüşen kırbındadır, aña Azfârü'z-zaneb (6) dirler. Ve kıyruğı dibinde bir kevkeb vardır, aña *عز*<sup>157</sup> dirler, erkek (7) sırtlan ma'nâsına. Ve Tinnin ejderhâdur büküm büküm. Şüreti budur:

### 3 - Şüret-i Tinnin: (Resim)

155 "Her akrep ve yılanın Süha (yıldızının) Rabbine sığınırım."

156 "Aslan kıyruğuyla yere vurursa ceylan kaçır."

157 Bu kelime Zâbih olabilir.

(8) Biri dağı **Kaykāvus**dur. Buña Mültehib dirler. Bir recül şüretindedür ki başında (9) takyesi var. Rağs urur iki ellerin açmış. Ve anuñ iki ayakları kevkeb-i (10) Cudeyy ile şekli-i müşellesdür. Bunuñ dāhil-i şüretinde olan kevākibi on birdür **17b**-(1) ve hāric-i şüret olan iki kevkebdür. Ve ‘Arab sīnesinde olan kevkebe Qurḥa (2) dirler. Ve sağ omuzu üzere olan kevkebe Fırḫa dirler. Ve ol kevkeb ki şol (3) ayağı üzeredür aña Rā’i dirler. Ve iki ayakları ortasında bir küçük (4) kevkeb vardur aña Kelbū’r-rā’i dirler. Ve anuñ ayakları ile kevkeb-i Cudeyy (5) ortasında küçücek kevkebler vardur anlara Ġanām dirler. Şüreti budur:

#### 4 - Şüret-i Kaykāvus: (Resim)

(6) Biri dağı **‘Avvā**dur. Uluyucu ma’nāsınadur. Buña Naḳḳār dirler ve Şannāc dirler. (7) Bunuñ dāhil-i şüretinde olan kevkebleri yigirmi ikidür ve hāric-i şüretinde (8) olan birdür. Ve bu bir recül şüretindedür ki iki ellerin uzatmış ve sağ elinde (9) ‘aşā vardur. Ve bu kevākib-i Mekke ve kevākib-i Benāt-ı na’ş-ı kübrā ortasındadır. (10) Başında ve omuzlarında ve ‘aşāsında olan kevkeblere Zibā’ dirler. Ve şol (11) eli üstinde ve bileğinde ve elinüñ etrāfında olan hurde kevkeblere evlād-ı Zibā’ (12) dirler. Ve ol hāric-i şüret olan bir kevkebdür ki aḥmer ve neyyirdür, uyluğu ortasındadır, (13) aña Simāk-ı Rāmiḥ dirler ve Hārisü’s-semā ve Hārisü’s-şimāl dağı dirler. Zira ġāyetde **18a**-(1) rüşen yıldızdur, nā-bedid olmaz, illā şu’ā-i āfitāb ile nā-bedid olur. Ve şol (2) baldırında olan kevkebe Rāmiḥ dirler. Ve ol Simāk-ı Rāmiḥ aḳsām-ı şevābitde ḳadr-i (3) evveldendür. Şüreti budur:

#### 5 - Şüret-i ‘Avvā: (Resim)

(4) Biri dağı **Fekke**[dür], ağız kenarındur. Kevkebi sekizdür. İklil-i Şimālī dağı dirler. Ve ‘avām (5) dervişler çanağı dirler ki degirmiliginde bir pāre gedügi vardur, kenarı gedik (6) fakirler çanağı gibidür. Ve ol sekiz kevkebün biri ġāyetde rüşendür, yalnız (7) aña dağı Fekke dirler. Şüreti budur:

#### 6 - Şüret-i Fekke: (Resim)

(8) Biri dağı **Cāşī**[dür]. Buña dağı Rāḳış dirler. Bunuñ dāhil-i şüretinde olan (9) kevākib yigirmi sekizdür. Ve bir kevkeb hāric-i şüretdür. Ve bu bir recül şüretindedür ki **18b**-(1) iki ellerin açmışdur, iki dizi üzerine çökmüşdür. Sağ ayağı ‘Avvā cānibine (2) ve şol ayağı şol dört yıldız cānibinedür ki Tinnin başı üzerinedür ki anlara ‘Avvā (3) didiler. Şüreti budur:

#### 7 - Şüret-i Cāşī: (Resim)

(4) Biri dağı **Şelyāk**dur. Buña Sulḫafāt<sup>158</sup> dağı dirler. Bunuñ kevkebleri ondur. (5) Ve kevkeb-i neyyirine Nesr-i Vāḳi’ dirler. Zira anuñ ile iki kevkeb-i şağır vardur, (6) güyā anlar ḳanadlarıdur, kendü nefsine zamm idüp ḳonmuşdur. Pes şol (7) kerkese beñzer ki iki ḳanadını dürmüş, bir yire ḳonmuşdur. Ve ol kevkeb-i neyyir (8) ile bu iki kevkeb-i şağire ‘avam Eşāfi dirler saç ayak ma’nāsına ki (9) ‘Acemler Yek-pā dirler. Zira anlaruñ üçü güyiyā üç taşdur ki üç (10) yire ḳonmuşdur üzerlerine çölmek ḳonmak için. Ve bu şüretün (11) ḳaplubāğa gibi arkası yumrı olduğı için Sulḫafāt dirler ḳaplubāğa (12) ma’nāsına ki ‘Acemler Seng-püşt dirler. Ve ol kevkeb-i neyyirinden ġayrı kevkebinüñ (13) ism-i ḥaşşı yokdur. Şüreti budur:

#### 8 - Şüret-i Şelyāk: (Resim)

<sup>158</sup> Bu kelime Sulahfāt şeklinde de okunur.

**19a-(1)** Biri dağı **Decācedür**. Bu bir boyunu uzun ördek gibidür kanadların (2) açmış ola. Bunuñ kevkebi dāhil-i şüretde on yedidür ve hāric-i (3) şüretde ikidür. Ve kanadları üstinde olan yıldızlara Fevāris dirler.

**9 - Şüret-i Decāce: (Resim)**

(4) Biri dağı **Zātü'l-kürsîdür**. Bu bir 'avret şüretindedür ki bir kürsî (5) üzerinde oturmuş. Ve ol kürsînüñ ayakları vardır minber ayağı gibi. (6) Ve ol 'avret arkasın müsnele tıyaymış ve ayakların aşağı şarkıtmış (7) ve micmere ortasındadır. Kaykāvusuñ başı üstindeki kevkebden (8) yukarıdadur. Bunuñ kevākibi on üçdür. Ve 'Arab ol kevākibüñ (9) neyyirine ki vasaṭ-ı müsneddedür, Keffü'l-ḥazîb dirler. 'Arab bu kevkebi keff-i (10) mebsûṭa teşbih itmişlerdür. Ve Senām-ı Nāḳe ya'nî deve örgüci demekle dağı (11) meşhûrdur. Kaçan Keffü'l-ḥazîb nişfu'n-nehāra vāşıl olsa du'ālar (12) müstecāb olur dirler. Lākin muḥarrir-i fakîr "Bir kitābda gördüm ki (13) Nevruz günü Şems Hamel burcınıñ derece-i ülāsına (14) geldikde Keffü'l-ḥazîb muḳābile gelür. Ol gün nişfu'n-nehārda (15) bile bulunur, ger du'ā ol vakitte müstecāb olur." Ve şā'irler (16) bunu maḥbûblaruñ alnına teşbih iderler münevver olduğıcün. Şüreti budur:

**19b - Şüret-i Zātü'l-kürsî: (Resim)**

(1) Biri dağı **Hāmil-i Re'sü'l-gûldur**. Buña Berşāvüş dağı dirler. Bu bir recül (2) şüretindedür ki şol ayağı üzere durur. Sağ ayağını kaldırmış, (3) sağ elini başı üzere komış, şol elinde bir gül başı var. Ve anuñ (4) dāhil-i şüretinde yigirmi altı ve hāric-i şüretinde üç kevkeb vardır. Ve ol (5) kesik başında bir kevkeb-i neyyir vardır ki aña Re'sü'l-gül dirler Ve bu kevkeb (6) qadr-i şānîdendür. Gül yaban ādemi dimektür. Ve şüreti budur:

**11 - Şüret-i Berşāvüş: (Resim)**

**20a-(1)** Biri dağı **Mümsikü'l-'ināndur** oyan dutucu ma'nāsına. Bu bir kāyim recül (2) şüretindedür bir elinde kamaç ve bir elinde oyan dutmuş. Ve bunuñ (3) kevkepleri on dördür. Ve ol kevkeb-i neyyir ki şol omuzındadır (4) aña 'Ayyûk dirler. Qadr-i evveldendür. Ve ol kevkeb ki şol dirsegindedür (5) 'Ayn dirler. Ve iki kevkeb ki şol bilegindedür aña Cidyān dirler. Ve ol (6) kevkeb ki sağ menkibindedür ( ) dirler. Ve iki kevkeb ki topuqlarındadır (7) Tevābi'-i 'Ayyûk dirler. Şüreti budur.

**12 - Şüret-i Mümsikü'l-'inān: (Resim)**

(8) Biri dağı **Havvā[dur]**. Bu bir kāyim recüldür ki iki elleri ile bir yılan tutar. (9) Ve bunuñ dāhil-i şüretinde olan kevākibler yigirmi dördür (10) ve hāric-i şüretinde olan kevākibler beşdür. Ve bu cümle-i (11) kevākibden birinüñ ism-i maḥşûşı ma'rûf (12) degüldür. Ve şüreti budur. (13) Kāğıd ardındadır:

**13 - Şüret-i Havvā ve Hayye: (Resim)**

**20b-(1)** Biri dağı **Hayyedür**. Bu bir yilandur ki Havvā anı iki eliyle tutmuşdur (2) ve ol yılan başıyla kuyruğunu kaldırmışdur. Ve bunuñ kevkepleri (3) on sekizdür. Meşhûr olan 'Unuḳu'l-Hayyā didikleri kevkebdür ki qadr-i (4) şālîşdendür. Ve ol şaff-ı kevākib ki Hayyānuñ başı üzeredür, anlara (5) Nesak-ı Şāmî dirler. Ve ol şaff-ı kevākib ki boyunu altındadır, anlara (6) Nesak-ı Yemāni dirler. Bu iki şaffuñ ortasında olan meydana (7) Ravza

dirler. Ve ol kevkebler ki Ravzadadır, anlara Ağnam dirler (8) Ve ol kevkeb ki Havvānuñ başı üzeredir, aña Rā'i dirler. Ve ol (9) kevkeb ki Cāsī başı üzeredir, aña Kelbü'r-rā'i dirler. Ve ol kevkeb ki (10) Tinninüñ sağ omuzındadır, aña dağı Kelbü'r-rā'i dirler. Ve Hayyānuñ (11) şüreti Havvā elinde taşvîr olınmışdır.

Biri dağı **Sehm**dür. Bunuñ (12) kevākibi beşdür. Minğār-ı Decāce ile Nesr-i Tāyir ortasında Mecerre-i 'Azîmde. Ve bu (13) bir ok şüretindedür ki temreni maşrık cānibinedür. Ve uzunluğı iki zirā'dur. (14) Şüreti budur:

15 - **Şüret-i Sehm:** (Resim)

21a-(1) Biri dağı **'Ukāb**dür. Buña Nesr-i Tāyir dağı dirler. Kanadın açmış uçar (2) kerkese beñzer. Dāhil-i şüretde olan kevākibi tokuzdur ve hāric-i şüretinde (3) olan altıdır. Kanadı üstinde bir kevkeb-i neyyir vardır, aña dağı Nesr-i Tāyir (4) dirler. İki tarafında olan kevkebler gūyā kanadlarıdır. Pes kanadların açmış (5) tayrānde gibidür. Ve buña Nesr-i Tāyir demek Nesr-i Vāķi' muķābelesinde vāķi' (6) olduğıcındur ki ol konmışdır, uçar. Şüreti budur:

16 - **Şüret-i 'Ukāb:** (Resim)

(7)Biri dağı **Delfin**dür. Bunuñ kevākibi ondur. Nesr-i Tāyire tābi'd[ür]. Ve ol (8) kevkeb ki kuyruğındadır, aña Zaneb-i Delfin dirler. Ve dört kevkeb ki (9) vasağındadır, 'Arab anlara 'Ukūd dirler. Üzerinde olana 'Amūd dirler. (10) Ve Delfin 'avām yunus balığı didikleridir. İnsanı sever, gemiler yanınca bile (11) gider ve gark olan insanı kırtarur. Şüreti budur:

17 - **Şüret-i Delfin:** (Resim)

(12) Biri dağı **Qıt'atü'l-feres**dür. Buña Muķdimü'l-feres dağı dirler. Zirā nişf-ı (13) eczāsı kesilmiş nişf-ı muķdimi qalmış feres gibidür. Ve kevākibi dördtür.

21b 18 - **Şüret-i Qıt'atü'l-feres:** (Resim)

(1) Biri dağı **Feres-i A'zam**dür. Bu bir at şüretindedür ki başı var ve iki ön (2) ayağı ve teni var, ammā sağırsı ve iki kıç ayakları yokdur. Ve bunuñ kevākibi (3) yigirmidür. Ve ol kevkebler ki Selsele dirler ve ol kevkebler ki arkasındadır, (4) Cenāhü'l-feres dirler. Ve ol kevkebler ki sağ omuzındadır, Menkibü'l-feres dirler. (5) Ve şol omuzında olana Metnü'l-feres dirler. Ve andan soñra dört kevākib (6) dağı vardır, aña Müştereke-i Delv dirler. İki muķdimine 'Arķuve dirler. Ve iki kevākib ki (7) başı üzeredir, aña Sa'dü'l-behāyim dirler. Ve iki kevkeb ki şüreti üzeredir, (8) aña Sa'dü'l-bāri' dirler. Ve iki kevkeb ki dizi üzeredir, Sa'dü'l-maṭr dirler. (9) Şüreti budur:

19 - **Şüret-i Feres-i A'zam:** (Resim)

22a-(1) Biri dağı **Mer'et-i Müselsele**dür. Bu bir 'avret şüretindedür kıyime. Ellerin (2) açmış, iki ayaklarında zencir var. Ve bu 'avretüñ sağ eli şimāl cānibine (3) ve şol eli cenüb cānibine açılmış. Ve iki ayakları ortasında cem' (4) olmuş çok kevākibler var, gūyiyā zencirdür. Ve bunuñ kevākibi yigirmi (5) üçdür. Ve ol kevkeb-i neyyir ki mizerni yanındadır aña Baṭnü'l-hūt dirler. (6) Şüreti budur:

20 - **Şüret-i Mer'et-i Müselsele:** (Resim)



(7) Biri dağı cānib-i şimâlde olan yigirmi bir şüretüñ āhiri olan **Müşelleş**dür. (8) Bunuñ kevkepleri dördür. Müşelleş şüretindedür. Ve başında olan kevkeb (9) qadr-i şâlişdedür.

21 - **Şüret-i Müşelleş**: (Resim)

(10) **Şimdiye dek cānib-i şimâlde olan kevākibler beyān olundu ki cem'an** (11) **üçyüz altmış kevākib idi**. Şimden şöra Mıntaka-tü'l-burüc üzerinde (12) olan kevākibleri beyān idelüm. Anlar dağı on iki şürettedür (13) ki on iki burüc üzerindedür. Ve bu on iki burüc yukaruda (14) zıkr olınmış idi. Şimdi bu maḥalde dağı şüretleri ve kevākibleri ile (15) zıkr idelüm. Ve bunlaruñ kevākibleri iki yüz seksen toktuzdur. Ve ḥāric-i şüretde **22b**-(1) olan elli yedi kevkebdür ki cümlesi üç yüz kırk altı olur. Ve bu on iki (2) burucuñ şüretleri qaribdür şol dā'ireye ki evāsı-ı burüc üzere (3) mürür ider felek-i māyil üzerinde ki tarik-i seyyāredür. Her burc ne şürete (4) maḥall ise anuñ ismi ile mezkurdur ve kevākibi dağı beyān kılınur.

Evveli (5) burc-ı **Ḥamel**: Erkek kızdur. Bunuñ dāḥil-i şüretinde on üç kevkeb vardur (6) ve ḥāric-i şüretinde beşdür. İki boynuzlu kızu şüretindedür ki öni (7) mağribe ve ardı maşrıka ve arkası şimāl tarafına. Ve ardına bakup ağız ile (8) arkasın kaşur gibidür. Ve iki kevkeb-i neyyir ki boynuzı üzerindedür, anlara (9) Şeraṭeyn dirler. Ve ḥāric-i şüretde olan bir kevkeb-i neyyir ki boynuzından (10) yukarudur, aña Nāṭıḥ dirler. Ve şol iki kevkeb ki oyluğı üzerindedür, (11) Müşelleş şekildür, dılı'ları berāberdür, bunlara Buṭayn dirler. Şeraṭeyn (12) ve Buṭayn menāzil-i Kamedendür. Ve Ḥamel kevākibinüñ bunlardan ğayrı ism-i ma'ruf[ı] (13) yokdur. Şüreti bu şekil üzeredür:

1 - **Şüret-i Ḥamel**: (Resim)

(14) **Şevr**: Erkek sığırdur. Bunuñ dāḥil-i şüretinde olan kevākibi otuz ikidür (15) ve ḥāric-i şüretinde olan on birdür. Bu bir sığıruñ nişf-ı muḥdimidür ki (16) göbegine dek aşğa itmişdür süsmek ister gibi öni maşrıq cānibine. (17) Anuñ kevākibindendür Şüreyyā ve Deberān ki menāzil-i Kamedendür. Ve Deberān cenüb (18) cānibinde gözi üzere olan kıızıl kevkeb-i neyyirdür ki 'Aynü's-şevr dağı dirler **23a**-(1) ve Tāli'ü'n-necm ya'nî Tābi'-i Şüreyyā ve 'Ayyūḳ dirler. Ve anuñ eṭrafında olanlara (2) Kılāş dirler ve Şüreyyā yağrınında olan kevkeblerdür. Cümlesi üzüm salkıımı gibi (3) olduğıçün bir kevkeb yirine koyup en-Necm dirler. Şüreyyā didiklerinüñ vechi (4) beyān olınsa gerekdür. Ve iki birbirine qarib olan kevkebler ki kulağı üzeredür, (5) Kelbeyn dirler. Şol zu'me-i binā' ki anlar Deberānuñ kelbleridür, ya'nî tafşıl[i] (6) gelse gerek. Şevrüñ şüreti budur:

2 - **Şüret-i Şevr**: (Resim)

(7) **Cevzā**: Buña Tev'emān dağı dirler. Bunuñ dāḥil-i şüretinde on sekiz ve ḥāric-i (8) şüretinde yedi kevkeb vardur. Bu iki oğlancık şüretindedür ki bir birinüñ (9) boynına kolların şalmışlardur. Başlar maşrıq ve şimāl cānibinedür. Ve iki neyyir (10) kevkebler ki buñların başı üzeredür anlara Zırā'-i Mabsūt dirler. Şüretleri (11) bu minvāl üzeredür:

3 - **Şüret-i Cevzā**: (Resim)



**23b-(1) Sereṭān:** Bunuñ dāḥil-i şüretinde olan kevākibi toköz ve ḥāricinde olan (2) dördür. Ve bu yengeç şüretindedür. Muḳdimi maşrıḳ mu'aḥḥarı mağrib tarafınadır. (3) Ve bunuñ kevkeb-i neyyirine ( ) dirler. Ve anuñ ardında olan iki kevkebe (4) Hımareyn dirler. Ve ol kevkeb ki cenüb tarafına olan ayağındadır, Tarfe dirler. (5) Şüreti budur:

**3 - Şüret-i Sereṭān: (Resim)**

(6) **Esed:** Bunuñ dāḥil-i şüretinde olan kevākibi yigirmi yedi ve ḥāric-i şüretinde olan (7) beşdür. Ammā Baṭlemiyos üç daḥı vardır diyüp aña Şağire diyü ad virmişdür. (8) Ve bu arslan şüretindedür. Ve ol kevkeb ki arslanuñ yüzindedür, şüret-i (9) Sereṭāndan ḥāric olan ile Tarf dirler. Ve ol dört kevkeb ki boynında ve ḳalbindedür, (10) Cebhe dirler. Ve ol kevkeb ki çukurdadır, Zübre dirler. Ve ol kevkeb ki mu'aḥḥar-ı (11) Zanebdedür, Zanebü'l-esed ve Şarfe daḥı dirler. Vech-i tesmiyesi beyān olınsa gerekdür:

**5 - Şüret-i Esed: (Resim)**

(12) **Sünbüle:** Buña 'Azrā daḥı dirler. Dāḥil-i şüretinde yigirmi altı ve ḥāric-i şüretinde (13) altı kevākib vardır. Bu bir kız şüretindedür ki iki ḳanadı var. Ve etegin şalı (14) virmiş. Ve şol elini aşağa şalıvirmiş ve sağı elini omuzına berāber ḳaldırmış, **24a-(1)** bir sünbüle tutmuş. Ve başı Şarfenüñ cenūbınadır ve ayakları birbirinden ırāḳdur. (2) Ve şol menkibi üzerinde olan kevkeb-i neyyire 'Avvā dirler. Ve ol on üçüncü (3) menzildür menāzil-i Ḳamerden. Ve ba'zılar 'Avvā ol kevkebe dirler ki ḳarnı üzeredür (4) ke'ennehu kelblerdür, Esed ardınca ürürler. Ve 'Avve'l-berd daḥı dirler, zirā çün (5) tulu' ide ḳış zāhir olur. Ve ol kevkeb-i neyyir ki elinde olan sünbülesine (6) yağındur, aña Simāk-ı A'zel dirler. A'zel yaraḳsız ma'nāsınadır, zirā silāḥı yokdur. (7) Ve anuñ muḳābilesinde olana Simāk-ı Rāmiḥ dirler. Ve müneccimler bu iki Simāke Sākū'l- (8) Esed dirler. Aşağıda tafşil olınsa gerekdür. Ve şol ayağı üstinde olan (9) kevkebe Ğafre dirler. Vech-i tesmiyesi zıkr olınsa gerekdür. Şüreti budur:

**6 - Şüret-i Sünbüle: (Resim)**

(10) **Mizān:** Bunuñ dāḥil-i şüretinde olan kevākibi sekiz ve ḥāric-i şüretinde olan (11) toközür. Ve bu terāzū şüretindedür. 'Amüdü maşrıḳ cānibine ve keferi mağrib tarafınadır. Kevkeb-i meşhūru yokdur.

**7 - Şüret-i Mizān: (Resim)**

**24b-(1) 'Aḳreb:** Bunuñ dāḥil-i şüretinde yigirmi bir ve ḥāric-i şüretinde üç kevkeb vardır. (2) 'Aḳreb şüretindedür. Ve üç kevkeb ki alını üzeredür, İklil dirler. Ve ol kevkeb-i neyyir-i (3) aḥmer ki bedeni üzeredür, Ḳalbü'l-'aḳreb dirler. Ve ḳuyru[ğı] cānibinde olan iki (4) kevkebe Şevle dirler. 'Aḳreb şüreti budur:

**8 - Şüret-i 'Aḳreb: (Resim)**

(5) **Ḳavs:** Buña daḥı dirler<sup>159</sup>. Bunuñ kevākibi otuz birdür. Bu bir cānlu şüretindedür (6) ki mürekkebdür ādem ile atdan. Boynına varıncaya dek atdur ve boynından (7) yuḳarusı ādemdür. Ve elinde yay tutup oḳı[n]ı doldurup mağrib (8) cānibine çeker. Ve 'Arab ol kevkeb ki temren üzeredür ve ol kevkeb ki (9) ḳabza-i kemān üzeredür ve ol kevkeb ki taraf-ı cenüb

<sup>159</sup> Burada cümle düşüklüğü vardır, yıldızın diğer adı yazılmamıştır.

üzeredür ve ol (10) kevkeb ki sağ eli tarafınadır, Ne'âyim-i Vâride dirler. Mecerre-i ırmağa beñzetmişlerdür. (11) Güyiyâ anlar deve kuşlarıdır, şu içmege gelmişlerdür. Ve ol kevkeb ki okuñ (12) dibi üzeredür ve ol kevkeb ki şol omuzı üzeredür ve ol kevkeb ki (13) koltuğı altındadır, Ne'âyim-i Şâdire dirler. Ke'nnehü şu içüp dönüp (14) gitmişlerdür. Ve ol iki kevkeb ki kemānuñ gūşe-i şimālindedür, aña (15) Talmeyn dirler. Ve ol kevkeb ki şol oyluğı üzere ve incügi üzeredür, (16) Mürvî dirler. Şüreti budur:

#### 25a 9 - Şüret-i Kavs: (Resim)

(1) **Cedy:** Erkek oğlağdur. Kevākibi yigirmi sekizdür. Ve bu nısfına dek oğlağ (2) şüretindedür. İki boynuzı vardır. Ve nısf-ı āhîri balığ nısfı gibidür. (3) Ve ol iki kevkeb ki ikinci boynuzı üzeredür, Sa'd-ı Zābiğ dirler. Ve anuñ (4) kevkeb-i neyyirini Zābiğ teşbih itdiler. Ve kevkeb-i şağîrini koyuna beñzetdiler ki ol (5) bunu boğazlar. Ve ol iki kevkeb-i neyyirine ki kıyruğı üzeredür, 'Acîn dirler.

#### 10 - Şüret-i Cedy: (Resim)

**25b-(1) Delv:** Buña Sākibü'l-mā dahı dirler. Bunuñ dāhil-i şüretinde kırk iki ve hāric-i (2) şüretinde üç kevkeb vardır. Bu bir recül şüretindedür kāyim. Başı şimāl (3) cānibine ayakları cenūb tarafına maşrık cānibine müteveccih olmuş. İki ellerin (4) uzatmış, bir elinde bardağ var. Başın aşğa etmiş. Şu iki ayaklarına (5) dökülmüş ve şu ayağı altından Hūt ağzına akmış. Ve ol iki kevkeb ki (6) sağ omuzındadır, Sa'dü'l-melik dirler. Ve ol iki kevkeb ki şol omuzındadır, (7) Sa'dü's-su'ūd dirler. Ve ol üç kevkeb ki şol eli üzeredür, Sa'dü'l-belğ dirler (8) Ve anı teşbih itmişler şol açılmış ağza ki bir nesneyi yutmağ ister. Ve ol (9) kevkeb ki şağındadır ve ol kevkeb ki sağ eli üzeredür, Sa'dü'l-ağbiye (10) dirler. Zîrā çün tulu' ide, haşerāt yir altına gizlenürler kışdan ötürü. (11) Sa'dü'z-zābiğ ve Sa'dü's-su'ūd ve Sa'd-i Belğ ve Sa'd-ı Ağbiye menāzil-i Kāmerdendür.

#### 11 - Şüret-i Delv: (Resim)

(12) **Hūt:** Buña Kevkebetü's-semekeyn dahı dirler. Bunuñ dāhil-i şüretinde (13) olan kevākibi otuz dört ve hāric-i şüretinde olan dördür. (14) Bu iki balığ şüretindedür ki bir birine bağlanmışdur iplik ile ki (15) ol iplige Haytū'l-kettān dirler. Şüreti budur:

#### 12 - Şüret-i Hūt: (Resim)

**26a-(1) Ve çün Mıntakatü'l-burūc üzerinde olan şüretler ve kevākibler beyān olındı.** (2) Dāhil-i şüretde ve hāric-i şüretde olan cümlesi üç yüz kırk altı kevkebdür. (3) **Şimden girü cānib-i cenūbda olan şüretleri ve kevākibleri beyān idelüm** ki (4) şüretleri on beşdür. Dāhil-i şüretlerinde olan kevākibleri iki yüz (5) toksan yedi ve hāric-i şüretlerinde olan on toksuzdur ki cem'an (6) 316 olur.

**Kaytus:** Bunuñ kevākibi yigirmi ikidür. Bu bir hayvān-ı (7) bahrî şüretindedür ki iki ayağı var ve kuş kıyruğı gibi kıyruğı (8) var öni maşrık cānibine. 'Arablar başında olan kevkebe Keffü'l-cezmā dirler. (9) Zîrā imtidādı Keffü'l-hazîb imtidādından eksükdür. Ve beş kevkeb ki (10) ellerindedür, Ne'āmāt dirler. Ve ol kevkebler ki kıyruğındadır, Nizām dirler.

(11) Ve ol kevkeb ki kıyruğının çatalındadır, صفوع -i şānî dirler.

#### 1 - Şüret-i Kaytus: (Resim)

(12) **Cebbār:** 'Älem buña Cevzâ dahı dirler kevākibi aķ olduğıçün. Bunuñ kevākibi 26b-(1) otuz sekizdür. Ve bu bir kâyim recül şüretindedür. Şağ elinde 'aşâ var ve belinde (2) kılıç kuşanmış. 'Arablar yüzinde olan kevkebe Hoķ'a dirler. Eşâfi dahı dirler ki (3) menâzil-i Kamedendür, beyân olınsa gerekdür. Ve ol neyyir-i 'a'zam ki şağ omuzındadır, (4) Menkibü'l-cevzâ dirler. Kadr-i evveldendür. Ve ol kevkeb ki şol omuzundadır, (5) Nâcid dirler. Ve ol üç kevkeb ki birbirine karıbdür, aña Seyfü'l-cebbâr dirler. (6) Ve ol neyyir-i 'a'zam ki şol ayağı üzeredür, Riclü'l-cebbâr dirler. Bu dahı kadr-i (7) evveldendür. Ve ol tokuz kevkeb ki şekl-i müşevveşdür ki yeñi üzerinde, Tâcü'l-cevzâ (8) dirler ve Zevâyibü'l-cevzâ dahı dirler. Şekli budur:

## 2 - Şüret-i Cebbār: (Resim)

(9) **Nehr:** Bunuñ kevākibi otuz dördür. Bu bir ırmaķ şüretindedür. İbtidâ ider (10) Cebbâr ayağı üzerinde olan kevkeb-i neyyirden ve mürür ider mağrib cânibine (11) büküm büküm. Tâ ol dört kevkeb kurbına varur ki Kaytıs sinesi üzeredür. (12) Pes mürür ider cenüb tarafına üç kevkeb üzere. Girü rücû' ider (13) maşrıķ cânibine üç kevkeb üzere. Andan rücû' ider cenüb şavbına (14) üç kevkeb-i müctemi' üzere. Andan münkaṭı' olur ve mürür ider cenüb (15) üzere ol iki yıldıza ki bir birine karıbdür. Andan mürür ider 27a-(1) üç kevkeb-i mütekāribe. Andan sonra irişür bir kevkeb ki āhir-i Nehrde kadr-i (2) evveldendür, ve anuñ adı Āhirü'n-nehrdür. Ve evvelkiye 'Arş ve ikinciye ve üçünciye (3) Kürsiyyü'l-cevzâ dirler. Ve ol dört ki Nehr üstindedür ve ol dört ile ki (4) cânib-i āhirindedür, Edḥa'n-na'am ya'ni deve kuşu yuvası dirler. Ve ol (5) kevkebler ki etrāfındadır ve Beyz dirler. Ve ol neyyir ki āhir-i Nehrdedür, Zālīm (6) dirler. Ve bu Zālīm ile Femü'l-Hüt ortasında olan çok kevākibe Rimāl (7) dirler. Deve kuşu yımirtası ma'nāsınadır. Şekli budur:

## 3 - Şüret-i Nehr: (Resim)

(8) **Erneb:** Bunuñ kevākibi on ikidür. Ve 'Arab ol dört kevkebe ki ikisi bedeni (9) üzere ve ikisi ayağı üzeredür, Kürsiyyü'l-cevzâ dirler ve 'Arşü'l-cevzâ dahı dirler. (10) Ve bu Cebbāruñ ayağı altındadır. Tavşan şüretindedür. Öni mağrib cânibinedür (11) ve başını ardına döndürmişdür.

## 4 - Şüret-i Erneb: (Resim)

(12) **Kelb-i ekber:** Bunuñ dāhil-i şüretinde olan kevākib on sekiz ve hāric-i şüretinde (13) olan on birdür. Ve bu bir kelb şeklindedür ki kevkeb-i Cevzâ altındadır, anuñçün (14) buña Kelb dirler. Ve 'Arab ol kevkebe ki kelb ağızı üzeredür, Şi'ra'l-'abūr (15) ve Şi'ra'l-yemāni dirler ki kadr-i evveldendür. Ve bir qavm cāhiliyyetde buña 'ibādet (16) iderler idi. Zirā bu Kelb felegi 'arzen kat' ider. Hılāf sāir kevkebdür. 27b-(1) Haķ ta'ālā anuñçün buyurur: "Ve ennehu hüve Rabbu's-Şi'râ."<sup>160</sup> Ve Şi'râ'l-'abūr anuñçün (2) didiler ki Mecerreden 'ubūr ider Süheyl katında. Ve ol kevkeb ki çengel-i kelbdür, (3) Mirzemü'l-'abūr dirler. Ve ol dört kevkeb ki şaff-ı müstakim üzeredür şüretten (4) hāric, Ferd dirler. Ve ol dört kevkeb ki bağrında ve oylukda ve kuyrukdadır, (5) 'Azārā dirler. Ve iki kevkeb- neyyir ki hāric-i şürettedür, Hışār dirler ve dahı (6) Muḥallifin dirler. Zirā iki kimesne bunlaruñ

<sup>160</sup> 53 Necm 49: "Doğrusu Şi'râ yıldızının Rabbi de O'dur."

biri için yemîn eylemişlerdür, zirâ (7) bunlar Süheyliden evvel tülû' iderler. Pes bir kimesne yemîn eylemiş ki bu Süheyldür. (8) Ve bir kimesne ki andan habîr imiş, yemîn eylemiş ki bu Süheyl degüldür. Pes hulf, (9) ya'ni yemîn olunduğuçün Muḥallifin dimişlerdür.

**5 - Şüret-i Kelb-i ekberdür:** (Resim)

(10) **Kelb-i aşgar:** Buña Kelb-i muḥdim daḥı dirler. Ve bunuñ kevkebi ikidür. Birbirinden neyyirdür. (11) Evvel-i neyyirine Şi'ra's-şâmi dirler. Qadr-i evveldendür ve Şi'ra'l-ğumeysâ daḥı dirler. (12) Zirâ ol Süheylün kız qarındaşıdur. Ve Şi'ra'l-'abür Süheyl katında Mecerreden (13) 'ubür idüp evvel şimâl-i şarkide qalup Süheyl için ağladı. Pes (14) 'Arablar didiler: "*Ḥattâ ğamizat 'aynâhâ.*"<sup>161</sup> Ve ol birine Mirzem dirler. Ve bu iki kevkebe **28a**-(1) Zērâ'-ı maḳbûz dirler. Zērâ Zērâ' âhirden müte'ahḥardur. Ve bunlar ol iki neyyirdür ki (2) Tev'emeyn üzere dururlar. Şekli budur:

**6 - Şüret-i Kelb-i aşgar:** (Resim)

(3) **Sefîne:** Bunuñ kevākibi kırk beşdür. Ve bu bir sefinedür ki iki qanadlu. Kelb-i ekber (4) aḳabince doğar. Ve Batlemiyos dimiş: "Ol kevkeb-i neyyir ki cenûb cānibinde olan (5) qanad üzerindedür, Süheyl dirler. Qadr-i evvelden bir rûşen kevkebdür. Rûm (6) diyârında görünmez, Yemen tarafında görünür."

**7- Şüret-i Sefîne:** (Resim)

(7) **Şucâ':** Bunuñ dāḥil-i şüretinde olan yigirmi beş ve ḥāric-i şüretinde olan (8) ikidür. Ve bu Şi'ra'l-ğumeysâ ile Qalbü'l-esed ortasında dur. Cānib-i cenûba (9) māyil bir ince uzun yılan şüretindedür. Ve şüreti budur:

**8 - Şüret-i Şucâ':** (Resim)

(10) **Bāṭiye:** Buña Kās daḥı dirler. Bunuñ kevākibleri yididür. Ve bu **28b**-(1) bir şekli müstedirdür çanaḳ gibi. Ve bu kevākibe 'Aczü's-simāk dirler.

**Şüret-i Bāṭiye:** (Resim)

(2) **Ġurāb:** Bunuñ kevākibi yididür. Ve bu bir qarḡadur Şucâ' arḳası üzere. Ve kevākib-i (3) Şucâ'dan bir kevkebi minḳārî ile dutılmışdur ve ol kevkebe Minḳārü'l-ğurāb (4) dirler. Qadr-i şālîşdendür.

**Şüret-i Ġurāb:** (Resim)

(5) **Qanṭûrus:** Bunuñ kevākibi otuz yididür. Ve bunuñ şüreti başından (6) ön ayaklarına gelince âdem şüreti gibidür ve ön ayaklarından aşğa (7) at şüretidür. Yüzi maşriḳ cānibine, ardı mağrib cānibinedür. (8) Ve bir elinde iki şalkım vardır, ve bir elinde Sebu' ayakların tutmuş. (9) Ve ol at qarnı üzerinde bir kevkeb-i neyyir vardır ki aña (10) Baṭnû'l-Hût dirler. Ve daḥı saḡ tırnağı üzere bir kevkeb daḥı (11) vardır ki aña Hıṣār dirler. Ve bir elinde daḥı bir kevkeb vardır ki (12) aña Vezni dirler. Ve bunlar ol kevkebdür ki Muḥallifin dirler. Bu zıkr (13) olınmışdı. Muḥarrir-i faḳir cydür ki: "Biñ altmış yedi târiḥinde ba'de selâti'l-mağrib (14) semâdan bir âteş peydâ oldu. 'Âlemi münevver kıldı. Ahḳâmından müneccimîn (15) 'âciz qaldılar. Bir sene mürûrından sonra Frengistāndan bâzergānlar gelüp (16) haber virdiler ki işbu Qanṭûrus şeklinde bir ḥayvān üç yüz zirâ' mîqdârı **29a**-(1) boyı var. Frengistān'da olan

<sup>161</sup> "Gözlerini kapayınca kadar."

- Mesne atasında semâdan düşüp vâfir âdem (2) ve hayvân helâk idüp bi'l-âhere üstâdlar
- 'arabalar ile toplar peydâ idüp (3) üzerinde olan âdemi urup helâk eyledikte at dağı helâk olup
- (4) şüretini vilâyet-be-vilâyet gezdirdiler. Allâhu ta'âlânun bu da bir 'acâyibindendir.

**Şüret-i Kāntûrus:** (Resim)

- (5) **Sebu'**: Bunuñ kevākibi on toktuzdur. 'Arab kevākib-i Kāntûrus ile Sebu' Semâ-i neyyih dirler.

**Şüret-i Sebu':** (Resim)

- (6) **Micmere:** Kesr-i mîm-i evveli ve feth-i şâniyye ile buhûrdan ma'nâsına. Bunuñ kevākibi yididür.

- **29b- Şüret-i Micmere:** (Resim)

- (1) **İklîl-i cenûbî:** Bunuñ kevākibi on üçdür. Ve bu cenûbî ile kayd olındı, zirâ (2) Fekkeye-İklîl-i şimâlî dirler. Ve bu Şanevber şekli üzeredir ki 'Arablar buña Kûbbe dirler.

**Şüret-i İklîl:** (Resim)

- (3) **Hût:** Bunuñ dâhil-i şüretinde olan kevākibler on bir ve hâric-i şüretinde (4) olan altıdır. Ve bu bir büyük balık şüretindedir. Başı maşriķ cānibine (5) ve kıyruğı mağrib tarafınadır. Ve ol kevkeb-i neyyir ki ağızındadır, aña Femû'l-Hût (6) dirler. Kâdr-i evveldendir.

**Şüret-i Hût:** (Resim)

- (7) **Cānib-i cenûbda** olan şüretler ve kevākibler bi'l-küllîyye beyân olındı. (8) Lâkin icmâlû't-tafsil dâhil-i şüretinde olan kevākibleri iki yüz toktan yedi (9) ve hâric-i şüretlerinde olan on toktuzdur ki cümlesi üç yüz on (10) altıdır. Ve cümle şüretler kırk sekizdür ve cümle kevākibler biñ yigirmi ikidir.


- (11) **Şimden şöña fevâ'id-i kutb-ı şimâlî beyân idelüm.** Aña nazar gözde olan remede şifâ (12) virür. Nazaruñ keyfiyyeti budur ki gözlerinde marâz olan kimesne yekşenbih gicesi kutb-ı (13) şimâlî berâberinde durup aña nazar ide ve bir gümüş mili gül şuyına daldurup **30a-(1)** iki gözlerine çeke. Bir hafta buña müdâvemet ide bi-emrillâhi ta'âlâ şifâ bula. (2) **Ve bundan şöña Kāmerûñ yigirmi sekiz menzilin beyân idelüm.** Çünkü 'Arablar beyâbânda (3) sâkin oldılar, katlarında hilâl i'tibâr olsa yıl-ı evveli muhtelif olur idi. (4) Gâh şayfü'l-Çinde ve gâh şitâ'ü'l-Çinde olup zabt-ı sâl için sene-i (5) şemsiyye i'tibârına dağı muhtâc oldılar tâ ki senenün fuşûlını bileler. Ve her (6) faşda neye meşğûl olmak gerek ve yaylakda ve kışlakda nice hareket itmek (7) gerek. **Pes** Kāmerûñ hâline nazar itdiler. Şöyle buldılar ki felegi otuz gicede kaç' (8) ider, ammâ âhîrinde iki gice görünmez. Lâ-cerem ol iki giceyi hisâblarından (9) ıskât idüp yigirmi sekiz giceye i'tibâr itdiler. **Pes** devr-i felegi (10) yigirmi sekize kısmet idüp her kısmına bir menzil i'tibâr idüp Kāmer her gice (11) bu menzillerden birinde olur didiler. Ve her menzile bir 'alâmet važ' itdiler (12) ve bu 'alâmetleri kevākib-i şâbiteden i'tibâr itdiler tarîķ-i Kāmere karîb olmak (13) üzere. Ve bu yigirmi sekiz menzilün her gice on dördi yirden yukarı olur (14) ve on dördi yirden aşağı olur. Ve her gâh ki yürürler, maşriķdan tülû' (15) idüp mağribde gurûb iderler. Tülû' idicek Tâli' ve gurûb idicek (16) Gârib dirler ve Rakîb dağı dirler. Ve 'Arablar on dört menzile



Şāmî (17) ve on dört menzile Yemānî dirler. Ve fecr vaktinde birinüñ mağribde sâkıt olup (18) ve birinüñ maşrıķda tâlî' olmasına nev' dirler. Ve her nesne ki bir menzülün (19) nev'inde vâkî' olur, yağmur ve kıardan ve yilden ve ıssıdan ve şovukdan (20) aña nisbet iderler. Ve çün nev'ler tamam ola, yıl âhire irmiş olur. Ve evvel-i (21) menzil-i Şāmî Şeraṭeyn ve âhiri Simāk-ı A'zeldür. Ve evvel-i menâzil-i Yemānî Ğafr (22) ve âhiri Rişâdur. **Ve bu mebhâşı** bir takrîr ile daḥı beyân idelüm: Hükemâ devr-i felegi (23) on iki kısma taḥsîm itdiler ve her kısma bir burc diyü ad virdiler. Buncılayın 30b-(1) 'Arablar daḥı devr-i felegi yigirmi sekize taḥsîm idüp her kısmına bir menzil didiler. Ve Kâmerün bunlara (2) nüzülü için ve nitekim buruc için kevâkib-i şâbiteden hükemâ şüretler tevehhüm itdiler. (3) Buncılayın bunlar daḥı şüretler tevḥim itdiler. **Pes** kevâkib-i şâbite ki Mınṭakatü'l-burûca (4) karîb ola ki memerr-i Kâmere karîb yâ maḥâzîdür, menzil-i Kâmer didiler. **Şimden girü** menâzilün (5) isimlerin ve vech-i tesmîyelerin ve ba'zı ahvâllerin ve şekillerin ve ba'zı ahkâmların (6) beyân idelüm:

Evvelkisi **Şeretândur**. Şîġa-i teşniyedür. Gâh böyle ḥâlet-i ref' ile (7) isti'mâl olunur, gâh Şeraṭeyn dirler ḥâlet-i naşb u cer ile isti'mâl olunur. (8) Ve bu lafz feth-i şîn ve rā ile teşniye-i şerettür 'alâmet ma'nâsına. Zîrâ bu menzil (9) 'alâmet-i ahvâl-i sinin ve 'imâret-i tebdil-i zemindür. Ve Şeraṭeyn iki kevkeb-i neyyirdür ki (10) bunların maḥallî karn-ı Ḥameldür. Ve ikisinün ortasında bu'd bir yayun iki (11) başı kadardur. Çün vasaṭ-ı semâya ireler, biri şimâl nâhiyesinde ve biri cenûb (12) nâhiyesinde olur. Çün Şems bunlara irişe, zemân mu'tedil olup gice (13) ve gündüz berâber olur. Ve bunların birisinün berâberinde bir kevkeb-i ḥafî vardur, (14) ba'zı 'Arablar anı bile i'tibâr idüp Eşrât dirler. Şekli budur: (Şekil) (15) Ve bu menzülün ṭulû'ı Nîsân ayının on altısında olur ve sükûṭı (16) Teşrîn-i evvelün on sekizinde olur. Ve bunun ṭulû'ı maḥmûddur. Zamân ve hevâ (17) eyü olur, yiller yumuşak eser ve şular ziyâde olur. Ve bunun rakîbi (18) Ğafrdur.

İkincisi **Buṭayndur**. Taşġir-i Baṭndur ki ol Baṭn Baṭn-ı Ḥameldür. Ve taşġir (19) olındı, zîrâ Baṭn-ı Ḥûta nisbet aşġardur. Ve bu üç kevkeb ḥafîdür, müşelleşdür. (20) Ve şekli budur: (Şekil) Nîsândan bir gice kalıcak doğar ve Teşrîn-i evvelden bir gice (21) kalıcak sâkıt olur. Çün ol sâkıt ola, denizler muṣṭarib olur (22) ve karṭal ve kırlanġuç sevâhile ve karınca yir altına girer. Ve bunun ṭulû'ı mazmûmdur ki (23) yağmur yağsa ol yıl kıızlık olur. 'Arablar buña Şerü'l-envâ' dirler. Bunun 31a-(1) ṭulû'ında otlar kıurur ve arpa ḥaşâdı irişür. Ve bunun rakîbi Zubânâdur.

(2) Ve üçüncüsü **Şüreyyâdur**. Buña el- el-Ḥamel dirler. Altı kevkebdür ki ortalarında ḥürde (3) yıldızlar vardur. Buña Şüreyyâ didiler keşret-i kevkebi için. Yâ anuñ ṭulû'ında yağmur olur, (4) şervet, ya'nî ġınâ olur. Zîrâ Şüreyyâ taşġir-i şervâdur ve şervâ te'nîs-i servândur, (5) keşirü'l-mâl dimekdür. Şekli budur: (Şekil) Eyyârün on üçünde doğar, (6) Teşrîn-i âhirün on üçünde sâkıt olur. Çün maşrıķdan ṭulû' ide, (7) kış zâhir olur. Ve her gice yukarı kıalkar. Tâ vasaṭ-ı semâya ire, kış kemâlin (8) bulur ve şular tonar. Ṭulû'ı mübârekdür. Resûlu'llâh şalla'llâhu 'aleyhi ve sellem buyururlar ki: (9) "İzâ ṭala'a'n-necme lem yebķa mine'l-'âheti şey'un."<sup>162</sup> Ya'nî kıaķan Şüreyyâ ṭulû' eylese bâķî kıalmaz (10) âfet-i

162 Hadîs olarak bulunamamıştır. "Yıldız doğduġu zaman âfetten birşey kıalmaz."



meçyveden bir nesne. Ve 'Arablar bunuñ tülû'ını mahmûd dutarlar. Ve yağmuru (11) ğâyetde nâfi' olur. Zîrâ ol vâkt arz kûrur, şuya muhtâc olur. (12) 'Arablar dirler: "*İzâ tala'a's-Şüreyyâ irtecce'l-baħru va'htalaṭati'r-riyāhu ve sallata'llāhu* (13) *ta'āla'l-cinne'ale'l-miyāhi*." <sup>163</sup> Ve Resûl'llāh 'aleyhi's-selām daħı buyurur: "*Men rakibe'l-baħr* (14) *ba'de't-tulû'i's-Şüreyyâ fe-ḳad beru'et minhu'z-zimmetu*." <sup>164</sup> Ya'nî bir kimesne Şüreyyâ tülû'ından (15) şoñra gemiye binse Hâḳ ta'ālānuñ hıfzından çıkmış olur. Ve Şüreyyānuñ nev'inden (16) hevāda ıssılar olur ve mîveler irer. Ve āħirinde Nil artar ve hayvānlarda (17) süd ziyāde olur. Bunuñ rakibi İklildür. **Ve bilgil ki Şüreyyâ** azher-i (18) menāzildendür. Şol kimesne ki menāzili bilmek dileye, gerekdür ki evvel Şüreyyādan ibtidā (19) ide ki tarîḳ-i Kāmer üzeredür. Ve andan taleb-i Deberān ider. Anuñ cānib-i (20) şarkisinde bir gönder miḳdārı yirdedür. Ve an[dan] şoñra ki taleb-i Şeraṭeyn kıla ki (21) cānib-i ğarbisinde iki gönder miḳdārı yirdedür. Ve andan taleb-i Buṭayn (22) kıla ki Şüreyyâ ve Şeraṭeyn ortasındadır. Bu menāzil-i erba'a ma'lûm olduḳdan (23) şoñra bâḳî menāzil[i] bilmek tarîḳ-i Kāmer üzeredür. Ve mahfî degüldür ki menāzil **31b**-(1) bilincek on iki burûc daħı bilinür. Ve yuḳaruda zıkr olındı ki (2) Kāmer yigirmi sekiz menzilden her birinde olur, ammā seyri müteşābih degüldür. (3) Gāh seri' hareket ider, gāh baṭî hareket ider. Gāh bir gün nişfu'n-nehārda (4) bir menzilüñ evvelinde olur, ve yevm-i şānide nişfu'n-nehārda menzil-i şālişde (5) olur. Ve gāh olur bir gün nişfu'n-nehārda bir menzilüñ evvelinde olur, (6) ve yevm-i şānide nişfu'n-nehārda ol menzilüñ āħirinde olur. Vaktā ki (7) devr-i felek gāh on iki burûc i'tibāriyle münḳasim olup ve gāh yigirmi (8) sekiz menzil i'tibāriyle münḳasim olduysa imdi her burcuñ hışsesi menāzil-i (9) mezkûreden iki menzil ve şelāşe menzil oldı.

Dördinci **Deberān**dur. Ba'zılar (10) zammateyn ile okuyup vech-i tesmiye beyān idüp Şüreyyānun ardında olduḳçün (11) böyle tesmiye olındı. Ve ba'zılar fethateyn ile okuyup vech-i tesmiye beyān idüp (12) Şevrūñ yağırı gibidür didiler. Ve bu bir kızıl kevkebdür. Şüreyyādan şoñra tülû' (13) ider. Ve buña Tābi'-i Şüreyyâ daħı dirler. Ve anuñ ile kevākib-i hafıyyeler vardur, muḥaffe (14) hey'eti üzeredür. Bunlaruñ mevḳi'i Şevr arḳasıdur. Şekli budur: (Şekil) (15) Ve bunuñ tülû'ı mahmûd degüldür. Kaḳan yağmur çok yağsa ol yıl kızlık olur. (16) Ve bunuñ nev'inde ıssı ziyāde olur. Ve 'Arab dirler: "*İzâ tala'a'd-Deberān* (17) *yebiṣeti'l-ḳad rān*." <sup>165</sup> Kaḳan tülû' eylese Deberān, gölcikler kûrur ve ıssı yıllar eser (18) ve bād-ı semûm zāhir olur. Ve bunuñ tülû'ı Eyyāruñ on altısındadır ve daħı (19) süḳûṭı Teşrin-i evvelüñ yigirmi altısındadır. Ve bunuñ ḳatında olan kevkeblere (20) Deberān kelbleri dirler. Ve ba'zılar ol kızıl kevkebe Faḥl dirler. Ve etrāfında (21) olan hürde kevkeblere Kılāş dirler. Ve bunuñ rakibi Kālbdür.

Beşinci (22) **Heḳ'**adur. At göğsindeki dā'ireye dirler. Ve bu Cevzānuñ başıdur. (23) Ve bu üç kevkebdür ba'zı ba'zına ḳarib Buṭayn gibi. Şekli budur: (Şekil) Vech-i tesmiye **32a**-(1) bi-tarîḳ-i teşbihdür. Bunuñ tülû'ı Hazirānuñ toḳuzında ve süḳûṭı Kānun-ı evvelüñ (2) toḳuzındadır. Bunuñ tülû'ı 'azizdür. 'Arablar dirler: "*İzâ tala'ati'l-Heḳ'a raca'a'n-nās* (3)

<sup>163</sup> "Şüreyya doğduğu zaman deniz dalgalanır, rüzgâr çıkar ve Allah cini sulara musallat eder."

<sup>164</sup> Hadis olarak bulunamamıştır. "Kim Şüreyyanın doğmasından sonra denize çıkarsa onun üzerinden düşer (Allah onu koruyamaz.)"

<sup>165</sup> "Deberan doğunca küçük göller kurudu."

'ani'n-nuc'a."<sup>166</sup> Ve bunun nev'inde kavun ve sâ'ir fevâkih irer ve ıssı (4) ziyâde olur ve bād-ı semûm eser. Ve rakibi Şevledür.

Altıncı **Hen'**adur. Boyın (5) altında olan nişana dirler. Ve bu Cevzânun şol omuzudur. Ve ba'zılar (6) Cevzânun ayağıdır dirler. Ve bu iki ak yıldızdır, iki seng ortasında (7) bir kamçı kadar yir görünür. Birine Zer ve birine Melisâ dirler. Ve üç yıldız (8) dağı vardır ki bunları muhişdür. Pes mecmû'ı beş yıldızdır ki şekli (9) hatt-ı küfi ile yazılmış elif gibi ve ba'zılar şol el ile yazılmış lām (10) gibidir dirler. Şekli budur: (Şekil) Bunun tulû'ı Haziranun yigirmi (11) ikisindedür, sükûtı Kânûn-i evvelün yigirmi ikisindedür. Bunun (12) nev'i envâ-i Cevzâdandır. Bunda ıssı nihâyete irer ve hurma ve incir irişür. (13) Ve bunun rakibi Ne'âyimdir.

Yedinci<sup>167</sup> **Zirâ'**dur. Bilgil ki Zirâ'-ı Esed diyü (14) iki yıldızdır dirler. Biri Maqbûz ve biri Mebsûtür. Maqbûz Şâm cânibinedür, (15) Mebsût Yemen cânibinedür. Menzil-i Kâmer olan Zirâ' Maqbûzdur. Bu iki kevkeb-i neyyirdür. (16) Bunların ortası bir kamçı kadar görünür. Şekli budur: (Şekil) Bunun tulû'ı (17) Temmüzuñ dördünde ve sükûtı Kânûn-ı şâninün dördindedür. Ve bunun nev'i (18) mahmüddür. Nâdir vâki' olur ki bunun nev'inde yağmur yağmaya. Ve bunun rakibi (19) Beldedir.

Sekizinci **Nesredür**. Aşılda bu iki bıyık ortasında burun (20) diregi altında olan çukurca yire dirler. Ve bu iki kevkebdür ki ikisinin (21) birbirinden bu'dı bir karış miqdârı görünür. Ve ikisinin ortasında (22) bulut gibi beyâz görünür. Ve buña arslan burnı dirler ki şekli budur: (Şekil) Ve (23) bunun tulû'ı Temmüzuñ on yedisinde ve sükûtı Kânûn-ı âhirün on yedisindedür. **32b**-(1) Ve bunun nev'i mezmümdür, zira' ve eşmâre fesâd ider. Ve bunun rakibi (2) Sa'd-ı Zâbihdür.

Ve tokuzuncu **Ṭarfedür**. Buña Ṭarf dağı dirler, göz ma'nâsına. (3) Bu iki kevkebdür. Ferkadân gibi bir miqdâr egridür. Bunlara arslan gözleri (4) dirler. Şekli budur: (Şekil) Tulû'-ı Âb ayının evvelinde ve sükûtı Kânûn-ı (5) şâninün evvelindedür. Ve bunun nev'i mahmüddür, yağmur yağsa çok fâ'ide (6) ider. Ve hurma üzümü kesilür, ve ıssı eksilür. Gice ve gündüz berâber olup gice (7) uzamağa başlar ve ibtidâ'-i faşl-ı hazân olur. Ve bunun rakibi Sa'd-ı Bulâ'dur.

(8) Onuncu<sup>168</sup> **Cebhedür**. Buña Cebhe-i Esed dirler. Bu dört egri kevkeblerdir. Her iki (9) kevkebün ortası bir kamçı miqdârı görünür. Şekli budur: (Şekil) Tulû'ı (10) Âb ayının on dördünde ve sükûtı Şubatun on dördindedür. (11) Bunun nev'i mahmüddür, yağmur yağsa nebât çok biter ve ağaçlar yapraklanmağa meyl (12) ider. Ve bunun rakibi Sa'dü's-su'üddür.

Ve on birinci **Zübredür** zamm-ı zâ ile, (13) timur parçası dimekdir. Bu bir kevkeb-i neyyirdür ki yanında bir kevkeb-i aşgar vardır. (14) İkisünün ortası bir kamçı miqdârıdır. Ahkâm ve şebât mülâhaza olunup (15) Zübre dinilmişdür. Buñlara Kâhil-i Esed dirler. Şekli budur: (Şekil) Tulû'ı (16) Eylüln ikisindedür ve sükûtı Âzerün ikisindedür. Bunun nev'i (17) mahmüddür, yağmur çok yağar ve giceler şovuk olur. Ve bunun rakibi Ahbiyedür.

166 "Hek'a doğduğu zaman insanlar otlaktan döndü."

167 Metinde dördüncü yazılmıştır, fakat sıraya göre yedinci olmalıdır.

168 Bu kelime üçüncü olarak yazılmıştır, fakat sıraya göre onuncu olmalıdır.

(18) On ikinci **Şarfe**. Bu bir kevkeb-i neyyirdür, Zübreye mülâki olur. Şekli budur: (Şekil) (19) Bilgil ki Zîrâ' ve Cebhe ve Zübreye ve Şarfe Esed şüretiniñ eczâsındandır. Bunun (20) tulû'ı ile burûdet münşarif olur ve sükûtı ile harâret münşarif olur. (21) Ve buña Kalbü'l-esed dahı dirler. Tulû'ı Eylûl ayınuñ on beşinde ve sükûtı (22) Âzerûñ on beşindedür. Ve bunuñ nev'inde Nîl artar ve eyyâm-ı berd-i 'acûz girer. (23) Ve bunuñ rakîbi Fer'-i muğdimdür.

On üçüncü **'Avvâdur** medd ile ve kaçır ile, ürücü **33a**-(1) ma'nâsınadır. Beş yıldızdur sol el ile yazılmış lâm gibi. Nitekim Hen'a öyledür. (Şekil) (2) Ve bunı kelblere teşbih itmişlerdür ki arslan ardınca ürürler ve anuñçün 'Avvâ (3) dimişlerdür. Ve buña Verekü'l-esed dirler. Tulû'ı Eylûl ayınuñ yigirmi sekizinde (4) ve sükûtı Âzerûñ yigirmi sekizindedür. Bunuñ nev'i mahmûddur. Ve bunuñ rakîbi (5) Fer'-i mu'ahhardur.

On dördüncü **Simâkdur**. Buña Simâk-ı A'zel dirler, yaraqsız (6) ma'nâsınadır. Bunuñ yanında bir kevkeb dahı yokdur. Ammâ Simâk-ı Râmiñ yanında (7) bir kevkeb dahı vardur ve ol anuñ Rumhıdur dirler. Pes Simâk-ı A'zel Simâk-ı (8) Râmiñ nisbet yaraqsızdur. Ve 'Arab iki Simâk-ı Esedüñ iki sâkıdur dirler. (9) Ve Simâk-ı A'zel Hañt-ı İstivâ kurbındadır. Ve bu bir kevkeb-i neyyirdür Şarfe gibi. Şekli (10) budur: (Şekil) Bunuñ tulû'ı Teşrin-i evvelüñ beşinde ve sükûtı Nisânuñ dördindedür. (11) Ve bunuñ nev'i 'azizdür. Nâdir vâki' olur ki yağmur yağmaya. Ve bunuñ rakîbi Bañnü'l-Hûtdur.

Ve on beşinci **Ğafrdur** feth-i ğayn ve sükûn-ı fâ ile örtmek (13) ma'nâsınadır. Ve bu üç kevâkib-i hafıyyedür, Kavsa şebihdür. Mevki'i Mîzândur. Şekli (14) budur: (Şekil) Buña Ğafr dirler, zîrâ bu tulû' idicek yirüñ tazeligi ö[r]tilür. (15) Kendüsi kevâkib-i hafıyyedür, nazardan örtilür. Tulû'ı Teşrin-i evvelüñ on sekizindedür (16) ve sükûtı Nisânuñ on altısındadır. Ve bunuñ rakîbi Şeretândur.

Ve on altıncı (17) **Zebânâ**<sup>169</sup>dur feth-i zâ ile. Bu iki kevkeb-i neyyirdür. Bunlara 'akreb boynuzı dirler. Bu iki (18) kevkebdür. Ortası beş arşun miğdâridur. Şekli budur: (Şekil) Tulû'ı Teşrin-i (19) evvelüñ âhirinde ve sükûtı Nisânuñ âhirindedür. Bunuñ nev'inde yiller eser. Ve iklim-i (20) Bâbil'de halk evlerine girerler. Ve şiddet-i şitâ irer. Ve bunuñ rakîbi Buñayndur.

(21) Ve on yedinci **İklildür**. Tâc ma'nâsınadır. Bu dört kevkebdür, üç Re's-i 'Akreb (22) üzeredür, anuñçün İklil didiler. Ba'zılar Re's-i 'Akreb üzere olanı i'tibâr (23) idüp üç kevkebdür didiler. Şekli budur: (Şekil) Tulû'ı Teşrin-i âhirüñ on **33b**-(1) tokuzında ve sükûtı Eyyârûñ on tokuzındadır. Bunuñ nev'inde şular artar. (2) Ve bunuñ rakîbi Şüreyyâdur.

Ve on sekizinci **Kalbdür**. Bu bir kevkeb-i ahmer neyyiredür. (3) Bunuñ ile iki kevkeb-i şağır dahı vardur, biri andan yukaru, biri andan aşağı. (4) Şekli budur: (Şekil) Buña Kalb-i 'Akreb dirler. Bunuñ ve Nesr-i Vâki'üñ tulû'ı (5) Teşrin-i âhirüñ yigirmi altısındadır ve sükûtı Eyyârûñ yigirmi altısıdır. Bunuñ (6) nev'i mezmûmdur, şovuk olup ağaçlar şuyını kurıdur. Ve bunuñ rakîbi Deberândur.

169 Burada Zebânâ olarak harekelenmesine rağmen sözlükte Zubânâ şekli vardır.

(7) Ve on toközuncı **Şevledür**, feth-i şin ve süķün-ı vāv iledür. 'Akreb kıuyruğı (8) -ma'nāsınadur. Ve bu iki kevkeb-i neyyiredür ki birbirine müteķāribdür. Buña 'Akreb kıuyruğı (9) anuñçün didiler ki mürtefi'dür, şāl-ı bezāniyyedendür. Şekli budur: (Şekil) Tūlū'ı Kānun-ı (10) evvelūñ yigirmi beşinde ve süķūtı Hazirānuñ yigirmi beşindedür. Bunuñ nev'inde (11) ağaçlaruñ yaprağı dökilür ve yağmur çok yağar. Ve bunuñ rakibi Heķ'a'dur.

Ve yigirminci (12) **Ne'āyimdür**. Ve bu cem'-i ne'āmedür. Ve ne'āme deve kıuşına dirler. Ve dahı kıuyunuñ çarhı ağacına (13) dirler. Ve bu sekiz kevkeb-i Şevle berāberinde, dördi Mecerrededür, anlar[a] Ne'āyim-i Vāride dirler, (14) güyiyā Mecerreden şu içerler. Ve dördi Mecerreden hāricdür, anlar[a] Ne'āyim-i Şādire dirler. (15) Bunlar Mecerreden taşra olduğıçün güyiyā şu içüp taşra gitmişlerdür. Şekli budur: (Şekil) (16) Tūlū'ı Kānun-ı evvelūñ yigirmi ikisindedür. Bunuñ nev'i kıış evvelinde (17) olur gice ve gündüz berāber olduķda. Ve bunuñ rakibi Hen'adur.

Ve yigirini birinci **Beldedür**. (18) Bu bir meydāndur Ne'āyim ile Sa'd-ı Zābiḥ ortasında. Ve anda kevkeb yokdur. (19) İllā bir kevkeb-i ḥafı vardur ki güç ile görünür. Ve ba'zılar bunu altı kevkebdür (20) dirler Kıavs gibi. Ve şekli budur: (Şekil) Tūlū'ı Kānun-ı āḫirūñ dördinde (21) ve süķūtı Temmūzuñ dördindedür. Bunuñ nev'inde şular donar. Ve bunuñ (22) rakibi Zābiḥdür.

Ve yigirmi ikinci **Sa'd-ı Zābiḥdür**. Bu iki kevkeb-i şağırdür. (23) İkisinuñ ortası bir zirā' yokdur, bir[i] yukarudur cānib-i şimāle ve biri **34a**-(1) aşāgadur cānib-i cenūba. Ve anuñ yanında bir kevkeb-i ḥafı vardur, 'Arab aña bunuñ (2) **تم** idur dir. Bu anı zebḥ cylemek ister. Şekli budur: (Şekil) Tūlū'ı Kānun-ı (3) āḫirūñ on yidisinde ve süķūtı Temmūzuñ on yidisindedür. Bunuñ nev'inde (4) ağaçlara şu yürür, badem ve ceviz ağacı ḥarekete gelür. Ve bunuñ rakibi Neşredür.

(5) Yigirmi üçünci **Sa'd-ı Bula'dur**. Bu iki kevkebdür ḥareketde berāber. Ammā birisi birinden (6) büyükdür, güyiyā ol birin yuda yorı maḥv ider. Şekli budur: (Şekil) Bundan (7) vech-i tesmiye zāhirdür ki anı yutmağa ağız açmışdur. Ve tūlū'ı Kānun-ı şāninūñ (8) bir gice kıalıcaķdur ve süķūtı Āb ayınuñ bir gicesi geçicekdür. Bunuñ nev'inde (9) yağmur çok yağar ve kıurbağa ötmeg[c] başlar ve serçe cimā' ider ve bād-ı cenūb eser. Ve bunuñ (10) rakibi Tarfedür.

Yigirmi dördünci **Sa'dü's-su'ūddur**. Bu üç kevkebdür. Biri neyyirdür, (11) ikisi ḥafıdır. Şekli budur: (Şekil) Bunuñ vaktinde vech-i ma'āş zāhir olur (12) insana ve ḥayvana. Ve 'Arab bunu mübārek 'ad iderler, anuñçün bu ism ile tesmiye olındı. (13) Ve tūlū'ı Şubatūñ on ikisindedür ve süķūtı Āb ayınuñ on dördindedür. (14) Bunuñ nev'i maḥmūddur ki otlar biter ve kıuşlar öter, ağaçlar yapraklanır ve kıırlanğıç (15) gelür. Ve bunuñ rakibi Cebhedür.

Yigirmi beşinci **Sa'dü'l-aḥbiyedür**. Cemī'i ḥibādur (16) çadır ma'nāsına. Bu dört kevkebdür üçü ḥibā şüretinde, birisi vasaṭında. (17) Güyiyā bu üç anuñ çadırındur. Şekli budur: (Şekil) Vech-i tesmiye bunda zāhirdür. (18) Ve ḥaşerāt yir altına gizlenür kıışdan. Anuñçün bu ism ile tesmiye olındı. (19) Tūlū'ı Şubatūñ yigirmi beşinde ve süķūtı ( ) dördindedür. Ve bunuñ (20) nev'i maḥmūd degüldür, yağmur çok olur, bağlar kesilür. Ve rakibi Zübredür.

(21) Ve yigirmi altıncı **Ferg-i Evveldür**. Buña Ferg-i Delv-i Muḳdim daḥı dirler.

Ve yigirmi yedinci (22) **Ferg-i Şānīdūr**. Buña Ferg-i Delv-i Mu'aḥḥar daḥı dirler. Ve Ferg ḳoḡadan şu dökülen (23) yire dirler. Bunlaruñ her birisi ikişer kevkebdür. Ve her kevkebün ortası **34b-(1)** beş zirā' miḳdārı görünür. Şekli budur: (Şekil) Bunlar bu ism ile tesmiye olındılar, (2) zirā bunlaruñ vaḳtinde yağmur çok olur. Ferg-i Evvel ṭulū'ı (3) Āzerün ṭoḡuzında ve süḳuṭı Eylölün ṭoḡuzındadır. Ve bunuñ nev'i (4) maḥmūddur. Ve bunda üçüncü cemre düşer. Ve bunuñ raḳibi Şarfedür. Ve Ferg-i (5) Şānīnün ṭulū'ı Āzerün yigirmi ikisindedür ve süḳuṭı Eylölün yigirmi (6) ikisindedür. Bunuñ nev'i maḥmūddur. Ve raḳibi 'Avvādur.

Ve yigirmi sekizinci (7) **Riṣādur**, ḳoḡa urḡanı ma'nāsınadır. Bu bir kevkeb-i neyyiredür ki Hūt (8) burcınun batnındadır, anuñçün buña Batnül-Hūt daḥı dirler. Ammā Riṣā didikleri (9) ol ciḥetdendür ki şol hürde yıldızlar ki anlardan cism-i Hūt tevehhüm olunmuşdur, (10) anı ḳoḡaya ve bunları ḳoḡa urḡanına teşbih iderler. (Şekil) (11) Şüreti budur. Ṭulū'ı Nisānuñ dördinde ve süḳuṭı Teşrin-i evvelün beşinde (12) olur. Bunuñ nev'inde şular taşar ve otlar biter ve çiçekler açılır. Ve bunuñ raḳibi (13) Simākdur. Temmetül-menāzil.

**Bilgil ki** ve 'ulemā dimişler ki yıl dört cüz'dür. Her cüz'i (14) yedi nev' ve her nev' on üç gündür. Ve biri, ya'nī Cebhe bir gün ziyādedür. (15) Öyle olsa tamam sene üç yüz altmış beş gün olur. Bu miḳdār zemānda (16) Şems felek-i burūcı ḳaṭ' ider. **Çünkü bunlar ma'lūm oldu, felek-i burūcı daḥı** (17) **beyān idelüm:**

Felek-i burūc bir felek-i müstaḳıl degüldür sā'ir eflāk gibi. Bilki emr-i (18) mevhūmīdür. Ve bundan evvel zıkr olındı ki her bir kevkebün felek-i maḥşüşı va[r]dur. (19) Ve ol felegün iki ḳuṭbı vardır. Ve kevkeblerün her biri feleginde merkūzdu. Ve çün (20) felek bir kere devr ide, ol kevkeb ki feleginde merkūzdu, andan bir dā'ire ḥāşıl (21) olur. Ve kevākibün maşriḳdan maḡribe ḥarekātı ḳasriyyedür. Zirā ol ḥarekāt ki (22) kevākibün eflākine maḥşüsdür, maḡribden maşriḳadur. Meşelā Şemsün iki seyri vardır; (23) birisi zātī ve birisi ḳasridür. Bir yıldan bir yıla ḳaṭ' itdüḡi seyr zātīdür. **35a-(1)** Gicede ve gündüzde bir kere devr itdüḡi felek-i a'zamun döndürmesi ile ḥareket-i (2) ḳasridür. İmdi ḳaçan felek-i Şems bir kere devr ide maḡribden maşriḳa, bir dā'ire-i (3) 'azīme tevehhüm olunır merkez-i Şemsden. Ol dā'ire 'ālemi ḳāṭı' olur. Ol dā'ireye (4) felekül-burūc dirler. Andan soñra bir dā'ire daḥı farz iderüz devā'ire-i (5) 'ızāmeden ki anuñ merkezi merkez-i 'ālemdür, ve anuñ iki ḳuṭbı şimāl ve cenūb (6) olur. Ve ol dā'ireye mu'addilü'n-nehār dirler. Ve çün farz iderüz ki dā'ire-i (7) felekül-burūc dā'ire-i mu'addilü'n-nehārı ḳaṭ' ide nişfına iki nokṭa-i müteḳābil (8) üzere; birine nokṭa-i i'tidāl-i rebī'i dirler ve birine nokṭa-i i'tidāl-i ḥarīfi dirler. (9) Andan soñra bir dā'ire daḥı farz iderüz ki nokṭa-i mu'addilü'n-nehār üzere (10) ve nokṭa-i felekül-burūc üzerine geçer iki nokṭa-i müteḳābil ile, biri şimāl (11) biri cenūbı. Şimāliye nokṭa-i inḳılāb-i şayfi ve cenūbiye nokṭa-i inḳılāb-i şitevi (12) dirler. Pes bu iki dā'ire felekül-burūcı dört ḳısm-ı mütesāviyeye münḳasim ḳılır. Rub'-ı (13) evvel ki nokṭa-i i'tidāl-i rebī'i ve nokṭa-i inḳılāb-i şayfi ortasındadır, zemān-ı (14) rebī' dirler. Zirā Şems mādām ki feleginde



bu kavsa müsâmit ola<sup>170</sup>, zemân-ı rebî' olur. (15) Ve rub'-ı şâniyye ki inķılâb-ı şayfi ve nokta-i i'tidâl-i ħarîfi ortasındadır, zemân-ı (16) şayf dirler. Zîrâ Şems mādâm ki feleginde bu kavsa müsâmit ola, zemân-ı şayf (17) olur. Ve rub'-ı şâlişe ki nokta-i i'tidâl-i ħarîfi ve nokta-i inķılâb-i şitevî ortasındadır, (18) zemân-ı ħarîf dirler. Zîrâ Şems mādâm ki feleginde bu kavsa müsâmit ola, zemân-ı (19) ħarîf olur. Ve rub'-ı râbi'e ki nokta-i inķılâb-ı şitevî ve nokta-i i'tidâl-i rebî'i (20) ortasındadır, zemân-ı şitâ dirler. Zîrâ Şems mādâm ki feleginde bu kavsa (21) müsâmit ola, zemân-ı şitâ olur. Ve andan soñra iki dâ'ire-i 'azîme farz (22) iderüz kutb-ı felekü'l-burûcdan ħurûc ider. Rub'-ı rebî'i anuñ muķâbili (23) şayfiden her birini üç kısm-ı mütesâviye münķasim ider, cümle devâ'ir altı olur. **35b**-(1) Ve çün tevehhüm idevüz altı dâ'ire ki 'âlemi kaç' ider iki nokta-i müteķâbil üzere, (2) her birisi eflâküñ on iki kısm[ı] olur. Her bir kısma bir burc dirler. Ve her burc (3) otuza kısmet iderler, ve her kısma bir derece dirler. Pes dâ'ire-i 'azîme üç yüz (4) altmış derece olur. Nitekim yukarıda zıkr olınmışdır. Ve çün bu i'tibâr (5) ma'lûm oldu, imdi bilgil ki felek-i şevâbiti anuñ ile i'tibâr iderler. (6) On iki kısm olur, ve her kısmda kevâkib vardır eşķâl-i muhtelif ile. (7) Bir kısmda olan kevâkib şûret-i Ĥamel iledür. Birinde olan şûret-i Şevr ile (8) dūr. Her bir kısma anuñ şekli ile ad virdiler âĥir-i aķsâma dek. Çün diyeler (9) fülân kevkeb fülân burcdadır, ma'nası oldur ki eger bir ħaķı-ı müstaķim farz (10) eylesek merkez-i 'arzdan geçüp kevâkibe irişe ve kevâkibden geçüp felek-i (11) şevâbite irişe, ol kısmda vâki' olur. Baķlemiyos Ĥakîm dimiş: "Her burcuñ (12) dâ'iresi dört yüz seksen altı biñ [kez] iki yüz elli toķuz biñ yedi yüz yigirmi bir (13) ve seb' mildür. Ve her burcuñ tûlı otuz toķuz biñ kez biñ ve üç yüz (14) seksen biñ üç yüz on mil ve nişf ve südüs mildür. Ve 'arzı (15) biñ kez biñ ve üç yüz yigirmi iki biñ toķuz yüz kırķ üç mil (16) ve şülüş mildür."

**Bunlardan soñra felekü'l-eflâkdur.** Ve aña felekü'l-eflâk (17) anuñçün didiler ki cemî'-i eflâki muĥiţdür. Ve aña felek-i a'zam daĥı dirler. Ve ehl-i şer' (18) 'arş-ı 'azîm dir ve felek-i atlas daĥı dirler. Ve anda hiç kevkeb yokdur. Ve ĥareketi (19) maşrıķdan maĥribedür ki iki nokta üzerine ĥareket ider; biri kutb-ı şimâli ve biri kutb-ı (20) cenûbidür. Ve devrini yigirmi dört sâ'atde tamam ider. Ve anuñ ĥareketi ile cemî'-i eflâk (21) ĥareket ider. Ba'zılar dimişler: Felek-i a'zam zarfdur, zarfuñ ĥareketi mazrûfuñ ĥareketini (22) müstelzimdür. Buña vârid olur ki ol didüğün âyiniyyededür. Eflâkuñ ĥareketi (23) ĥareket-i vaz'iyyedür. Bu didüğün şaĥih olduĥı taķdirce 'anâsır ve 'arz daĥı **36a**-(1) müteĥarriķ olmaķ gerek idi. İmdi şavâb-ı ta'lilde budur ki sebeb-i ĥareket nefsanîdür, (2) cismânî degüldür. Ya'nî Ĥaķ ta'âlâ felek-i a'zamda bir kuvvet kıoşşdır ki ol kuvvet felek-i (3) a'zamuñ kendinüñ ve sâ'ir eflâküñ ve anlarda olan felekiyyâtüñ taĥrikine kâdirdür, (4) ancak andan tecâvüz itmez. Ve felek-i a'zamuñ sür'at-i ĥareketi insân müşâhede itdüĥi (5) her nesnenüñ ĥareketinden esra'dur ki hendesede şâbitdür ki Şems ĥareket-i kıasriyyesi ile (6) ĥareket ider. İnsân ayaĥın kıaldırıp kıoyuncaya dek sekiz yüz fersaĥ mîķdârı yir (7) kaç' ider. Ve bu ma'nânüñ şıĥĥatine delil oldur ki rivâyet vârid olmışdır. (8) Resûlu'llâĥ 'aleyhi's-selâm, Cibril 'aleyhi's-selâmdan su'âl eyledi duĥûl-ı vaķt-i (9) şalâtdan. Cibril 'aleyhi's-selâm "Lâ na'am" didi. Ve

170 Bu kelime olan şeklindedir, fakat ola okunması gerekir.



- beyân eyledi ki ben "lâ" diyince (10) Şems beş yüz fersâh mîqdârı yir hareket eyledi didiler.
- Ve felek-i a'zam (11) cemî'-i eflâkı ve kürre-i nârı ve hevâ ve mâhı ve 'arzı müstemildür.
- Cümlesi on üç kürredür (12) birbirini muhît. Ve ahsenü'l-eşkâl şeklü'l-müstedir olduğğun Hâk ta'âlâ (13) ecsâmı kerî halk eyledi.

**36b-(1) Ve dahı bilgil ki hükemâ Şükr adlu bir yıldız istihrâc itmişlerdür.** Ve bu yıldızuñ seyri serî'dür. (2) Şöyle ki bir ayda cemî'-i 'âlemi seyr ider. Kaçan bir mühim 'amel olsa bu yıldızı görmek gerekdür ki (3) ol kişünün ardında ola ki haşmina gâlib olup murâdı hâşıl ola. Ve her gün (4) ne maḥalden toğduğı ve ne maḥalde olduğı bu dâ'ireden ma'lûm olur. Dâ'ire budur: (Şekil)

(5) **Bundan şonra semâvât ve arzda olan melekleri beyân idelüm:** Melâyike bir cevher-i (6) basîtdür şâhib-hayât ve şâhib-nuḥk. Ve pâkdür zulümât-ı şehvâniyyeden (7) ve küdürât-ı nefsâniyyeden ğasb ve 'ısyân gibi. Ve eşkâl-i muhtelifle ile teşekküle (8) kâdirlerdir. Ve bunlarda yimek ve içmek olmaz. Ta'âmları tesbîh ve şarâbları (9) takdîsdür. Ve şüretleri muhtelifdür. Ve mîqdârları mütefâvitdür. Böyle maḥlûk (10) oldukları işlâh-ı maḥlûkât içündür. Ve feleklerde melekler oldukları delîl-i naklı (11) ile şâbitdür, ammâ delîl-i 'aqlî ile dahı şâbitdür. Zîrâ Hâk şübḥānehu ve ta'âlâ ḥazretleri (12) bahrlerde olan ka'r-ı muzlimleri bile ḥâlî kılmadı, ma'lûmdur ki nice nice maḥlûk vardır. (13) Ve cevvi hevâyı dahı ḥâlî kılmadı, anda dahı envâ'-i tıyûr halk eyledi. Ve beyâbân-ı (14) yâbisi ve cibâl-i 'âliyeleri dahı ḥâlî kılmadı, anlarda dahı vuhûş ve sibâ' (15) halk eyledi. Ve zulümât-ı turâbı dahı ḥâlî kılmadı, ecnâs-ı haşerât halk idüp **37a-(1)** dürlü dürlü cânavarlar ile mâl-â-mâl itdi. Bil ki bir ayagın başduğı yiri ka'r-ı (2) zemîne varınca kazsañ nice dürlü hayvancıklar bulırsın. Pes ḥallâk-ı muḥlak (3) celle ve 'alâ ḥazretleri bu nûrânî ve şeffaf halk eylediği felekleri kaçan ola ki (4) meleklerden ḥâlî kıla. Ve meleklerün envâ'ını kimesne bilmez, illâ Hâk şübḥānehu ve ta'âlâ bilür. (5) Ve nitekim buyurır: "*Ve mâ ya'lemu cunûde Rabbike illâ hüve.*"<sup>171</sup> Ve hemân şu denlü ma'lûmdur ki Ḥazret-i (6) Resûlullâh haber virmişdür ki zerrât-ı 'âlemden bir zerre yokdur ki aña bir melek (7) müvekkel olmaya. Ve hiç bir kaçre yokdur illâ anı bir melek inzâl ider yirlere. Ve göklerde (8) hiç bir mevzi' yokdur ki anda bir melek 'ibâdete meşğûl olmaya. Ve dahı melâyikelerün (9) her bir sınıfının 'ibâdetleri bir degildür. Ve makâmları dahı muğâyirdür. Kâla'llāhu ta'âlâ: (10) "*Ve mâ minnâ illâ lehu makâmun ma'lûmun ve innâ lenaḥnu's-şâffüne ve innâ naḥnu'l-müsebbihüne.*"<sup>172</sup> (11) Lâ-cerem ba'zı melâyike şalâtda olan benî âdem gibi şunûf bağlayup müstakîmü'l-kāme (12) dururlar bu minvâl üzere: (Resim)

**37b-(1) Ve ba'zı melâyike rûkû'da olup 'ibâdetden istikbâr itmezler.** Nitekim Hâk ta'âlâ buyurır: (2) "*Ve men 'indehu lâ yestekbirüne 'an 'ibâdetihi.*"<sup>173</sup> 'İndiyyetden murâd kırb-ı şerefdür. (Resim)

(3) Ve ba'zı melâyike sücûddadır. Ve anlarda sücûd câizdür, bilki vâkı'dür. Buña Hâk ta'âlâ kelâmı (4) delildür, kaṭi'dür: "*Ve iz kulnâ li'l-melâ'iketi uscudû li-âdeme fe-secedû illâ*

171 74 Müddeşir 31'den iktibas: "Rabbinin ordularını, kendisinden başkası bilmez."

172 37 Şâffâr 164-166: "(Melekler şöyle derler:) Bizim her birimiz için, bilinen bir makam vardır. Şüphesiz biz, orada sıra sıra dururuz ve şüphesiz Allah'ı tesbîh ederiz." Metinde şâffüne yerine şâdıküne yazılmıştır.

173 21 Enbiyâ 19'dan iktibas: "O'nun huzurunda bulunanlar, O'na ibadet hususunda kibirlenmezler."

*İblise ebā ve'stekbere ve kâne* (5) *mine'l-kāfirīne*."174 Ammā bu istidlāl-i secdeden murād ma'nāsı şer'î olup melâyikeden murād (6) cümlesi olduğu taķdırce midür, yoķsa şeytānuñ bile olduğu şunūf mıdır? (Resim)

**38a-(1)** Ve ba'zı melâyike daķı ķu'uddadur. Pes şol kimesne ki şalavāta müdāvetmet ide, cümle-i (2) melâyike şevābın bulur.

**HİKĀYET:** Üveys el-Ķarānī Ħazretleri dir imiş Ħaķ ta'ālā Ħazretlerine (3) şöyle 'ibādet ideyin kim gökte melekler iderler. Pes bir gice dirler idi kim (4) bu gice kıyām gicesidür, ol gice şabāħa dek kıyāmda olurlar idi. Ve ertesi (5) gice dirler idi bu gice rükū' gicesidür, ol gice şabāħa dek rükū'da olurlar (6) idi. Ve yine bu gice sücüd gicesidür diyü şabāħa dek secdede olurlar idi. (Resim)

(7) Ve ĥükemā dimişlerdür: Melâyike cevāhir-i mecerrededür. Nüfūs-ı nāṭıkaya muĥāliflerdür ĥaķīkatde. (8) Ve münkasimlerdür iki kısma; bir kısmının ĥāli istiğrāķdur, Ħaķdan ĥayra iştiğāl itmezler. (9) Nitekim Ħaķ ta'ālā buyurur: "*Yusebbihüne'l-leyle ve'n-nehāre lā yefturüne*."175 Bunlar 'ulviyyātdur, ya'nī (10) melâyike-i muķarrebündür. Ve bir kısmının ĥāli taşarruf ve tedbīrdür semādan arza ķaza-i (11) ezeli vāķi' olduğu üzere. Nitekim Ħaķ ta'ālā ĥazreti buyurur: "*Ve'n-nāzi'āti ĥarķan* (12) *ve'n-nāşıṭāti neştan ve's-sābiḥāti sebħan fe's-sābiķāti sebħan fe'l-müdebbirāti* (13) *emren*."176 Ve melâyikelerün müte'addid kanadları vardır. Ednā mertebe iki kanadı olur. Cebrāil **38b-(1)** 'aleyhi's-selāmuñ altı yüz kanadları vardır. Nitekim Ħaķ ta'ālā buyurur: "*Cā'ili'l-melā'iketi* (2) *rusulen ūlī ecniḥatin meşnā ve şüleşe ve rubā'a*."177 Ve daķı melâyikenün ba'zısı semāviyye (3) ve ba'zısı arzıyyedür. Semāviyye olan melâyikeleri ol ķadar maḥbūb ĥaķ olınmışdur ki (4) insān görmege tāķat getüremez. Müşāhede kılsa teslim-i rüĥ ider, nūrāniyyetine (5) tāķat gelmez. "*Fe-tebāreka'llāhu aḥsenu'l-ĥāliķin*."178

**Ve daķı bilgil ki ĥamele-i 'arş** (6) dört melekdür. Biri ādem şüretindedür, dā'imā benī ādem için şefā'at (7) idüp rızķların dileyüp Ħazret-i Ħaķķa du'ā ider. Biri daķı öküz (8) şüretindedür, dā'imā behāyim için du'ā idüp rızķların diler. Biri daķı (9) arslan şüretinde olup dā'imā yırtıcı cānavarlar için du'ā idüp (10) rızķların taleb ider. Ve biri daķı kerkes ķuşı şüretinde olup dā'imā (11) ķuşlar için du'ā idüp rızķların taleb ider. Nitekim Ħaķ ta'ālā buyurur: (12) "*Yusabbihüne bi-ĥamdi Rabbihim ve yestağfirüne li-men fi'l-arz*."179 Ammā yevm-i kıyāmetde (13) sekiz olsalar gerekdür. Nitekim Ħaķ celle ve 'alā buyurur: "*Ve yaḥmilu 'arşe Rabbike favķahum* (14) *yevme'izin şemāniye*."180 Ve daķı bunu bilgil ki cümle-i ĥamele-i 'arş ve melâyike-i muķarrebün mü'minler (15) için istiğfār ve taleb-i mağrifet iderler. Nitekim Ħaķ sübhānehu ve ta'ālā buyurur: (16) "*Elleżine yaḥmilüne'l-'arşe ve men*

174 2 Bakara 34: "Hani biz meleklerle (ve cinlere): Âdem'e secde edin, demiştik. İblis hariç hepsi secde ettiler. O yüz çevirdi ve büyüklük iasladı, böylece kâfirlerden oldu."

175 21 Enbiyâ 20: "Onlar, bıkıp usanmaksızın gece gündüz (Allah'ı) tesbîh ederler."

176 79 Nâzi'ât 1-5: "Söküp çıkaranlara, yavaşça çekenlere, yüzdükçe yüzenlere, yarıştıkça yarışanlara, iş düzenleyenlere andolsun."

177 35 Fâṭır 1'den iktibas: "... Melekleri ikişer, üçer, dörder kanatlı elçiler yapan ..."

178 23 Mü'minün 14'ten iktibas: "... Yapıp-yaratanların en güzeli olan Allah pek yücedir."

179 42 Şūrâ 5'den iktibas: "... [melekler de] Rablerini hamd ile tesbîh ediyorlar ve yerdekiler için mağfiret diliyorlar..."

180 69 Ħaķķa 17'den iktibas: "... O gün Rabbinin arşını, bunların da üstünde sekiz (melek) yüklenir."

*havlehu yusebbihüne bi-ḥamdi Rabbihim ve yu'minüne bihi* (17) ve *yestağfirüne li'llezîne* *âmenû Rabbenâ vesi'at külle şey'in rahmeten ve 'ilmen.*"<sup>181</sup> (18) Hamele-i 'arş eşref-i melâyikedür. Sâ'ir melâyikeler anlara selâm virüp ta'zim ve tekrim (19) kırlar ve anlar ile Hâk ta'âlâ ḥazretine tevessül iderler. Eger su'âl olunur ki-eflâk (20) kerî olduğı taḳdirce ki mezheb-i ḥükemâdur, 'arş daḥı kerî olur. Kerî olan (21) götürölmege muḥtâc olmaz. Ve götürölme nice olur, anuñçün kim hamele ola. Biz eydürüz ki (22) 'arşı götürmekden murâd anuñ ḥıfzından ve anuñ tedbirinden mecâzdur. Ve şâhib (23) demek daḥı ḳurbiyyetden kinâyedür. Ve daḥı su'âl olunur ki kıyâmetde hamele-i 'arş niçün **39a**-(1) sekiz olur. Biz eydürüz ki Hâk ta'âlâ celle celâlehu ḥazreti 'azametün izhâr içündür. (2) Nitekim bir sulṭân kendüyi ḥalka göstermek istese taḥtınuñ ḳurbına 'azimüş-şân (3) kimesneler iḥsâr ider, tâ ki ḥalka meḥâbet ile görine.

**Ve daḥı** cümle-i melâyikeden (4) biri daḥı **Rûḥ** didikleri melekdür ki kıyâmetde sâ'ir melâyikeler bir şaff olup (5) ol yalnız bir şaff olur dimişler yâ cüşşesinün 'azametinden veya 'inde'llâhi ta'âlâ (6) 'azametinden. Ve ba'zılar daḥı melâyike-i Rûḥ bir şaff olurlar dimişler. Ḳavluhu ta'âlâ (7) "*Yevme yekûmu'r-rûḥu ve'l-melâ'iketu şaffen.*"<sup>182</sup> Ba'zı müfessirin buña zâhib olmuşlardur ki (8) Rûḥ diye tesmiye olundu ki her nefes anuñ enfâsından bir rûḥ ḥalk olur. (9) Ve bu melek müvekkeldür felekleri döndürmege ve felek-i Ḳamer altında olan 'anâşıra ve nebâtâta (10) ve ḥayvânâta. Ve bu melek ekber ve aḳvâ ve eşrefdür sâ'ir meleklerden. Ba'zılar dimişler ki (11) seb'-i semâvât yanında bir loḳma olurdu. Ve 'Abdu'llâh ibn 'Abbâsdan rivâyet (12) olunur ki Rûḥ didikleri melegün biñ başı var, ve her başında biñ yûzi (13) var, her yüzinde biñ ağzı var, ve her ağzında biñ dili var. Ve her dili ile (14) yetmiş iki dürlü luḡat ile Hâk ta'âlâ ḥazretini tesbîḥ ve tehlîl ider. **Muḥarrir-i fakîr:** (15) Bir kitâbda gördüm ki bu melek bir gün kendüyi görüp "*Hâk ta'âlâ ḥazretini ben* (16) *bu ḳadar lisân ile bu ḳadar biñ yıldır tesbîḥ ve tehlîl iderüm.*" dir. Hâk ta'âlâ (17) daḥı eyidür ki: "*Zemîne nâzil ol!*" Ol daḥı zemîne nâzil olduḳda görür ki bir (18) za'îf benî âdem yolda hem gider ve hem Hâk ta'âlâ ḥazretini tesbîḥ ve tehlîl ider. Dir ki: (19) "*Sübhâna'llâhi 'adedu mâ sebbâḥahu'l-musebbihün munzu ḳaṭṭu ile'l-ebedi ez'âfen muzâ'afeten* (20) *ebeden sermeden ilâ yevmi'l-ḳiyâmeti ve lâ ilâhe illa'llâhu 'adedu mâ hallelehu'l-muhallelün munzu ḳaṭṭ* (21) *ile'l-ebedi ez'âfen muzâ'afeten ebeden sermeden ilâ yevmi'l-ḳiyâmeti.*"<sup>183</sup> Buña göre taḥmîd (22) ve temcîd idüp gider. Çün kim Rûḥ bunu gördi, bi-hûd olup Hâk ta'âlâ (23) ḥazretinden ḥicâb idüp istiğfâre meşḡûl oldu. Ve yine semâya 'urûc idüp **39b**-(1) ḥizmetinde oldu. Ve ḳaçan Hâk ta'âlâ ḥazretini zıkr eylese her bir ağzından taḡlar (2) gibi nûrlar çıkar. Ve eger ol vaḳitte melâyikeler tesbîḥ ve tehlîl itmekde olmasalar (3) anuñ nûrından yanarlar idi. Ve anuñ bir ḳademi başduğı yir yedi biñ yıllık (4) mesâfedür. Ve anuñ biñ kerre biñ, ya'nî on kerre

181 40 Gâfûr 7'den iktibas: "Arş'ı yüklenen ve bir de onun çevresinde bulunan (melekler), Rablerini hamd ile tesbîḥ ederler, O'na iman ederler. Müminlerin de bağışlanmasını isterler; Ey Rabbimiz! Senin rahmet ve ilmin her şeyi kuşatmıştır..."

182 78 Neb'e 38'den iktibas: "Rûḥ (Cebrail) ve melekler saf saf olup durduğı gün..."

183 "Allah'a tesbîḥ edenlerin sayısı sonsuza ḳadar çok çoktur. Bu kıyâmet gününe ḳadar devam eder. Ayrıca Allah'dan başka Tanrı yoktur ve Allah'ı zıkr edenlerin sayısı da sonsuza ḳadar kat kat çoktur. Bu kıyâmet gününe ḳadar devam edecektir."

yüz biñ kanadı vardır. (5) Ve bu meleğe Rûhu'l-emîn dahı dirler. Ve bunuñ taşviri maqđur-ı beşer degildir.

(6) Ve cümle-i melâyikeden biri dahı İsrâfîl (' m)<sup>184</sup>dür ki Hâk ta'âlâ hazretinüñ emrini gayrlara (7) ol ulaştırur, ve cesedlere ervâhı ol nefh ider. Ve Şûr anuñ elindedür ki (8) boynuz gibidür. Ve boru ağız gibi ağız vardır, ammâ 'arzı beynü's-semâ ve'l-'arzdur. (9) Ve Şûruñ çok delükleri vardır, ve her bir delügünde elli biñ cân vardır. Ve 'arş (10) cânibine dâimâ nazar ider ki kaçan emr ola, tâ ki nefh ide. Ve bu Şûrı üç kerre (11) üfürse gerekdür. Nefha-i evvelde cemî'-i yirde ve gökde olanlar havf itseler gerekdür. (12) Nitekim Hâk ta'âlâ buyurur: "*Ve yevme yunfahu fi's-şûri fe-fezi'a men fi's-semavâti ve men* (13) *fi'l-arzi illâ men şâ'a'llâhu*."<sup>185</sup> Ve nefha-i şânide cemî'-i maḥlûkâtâ eccl irse gerekdür. (14) Kavluhu ta'âlâ: "*Ve nufiḥa fi's-şûri fe-şai'ka men fi's-semâvâti ve men fi'l-arzi* (15) *illâ men şâ'a'llâhu*."<sup>186</sup> Ve nefha-i şâlişde cemî'-i maḥlûkât hayât bulsa gerekdür. Kavluhu ta'âlâ: (16) "*Şumme nufiḥa fihi uḥrâ fe-izâ hum kıyâmun yenzurûne*."<sup>187</sup> Ve İsrâfîlün dört kanadı vardır; (17) biri maşrıqda ve biri mağribde ve birini döşemişdür yirden göke varınca ve birini (18) dahı yüzine perde itmişdür Hâk ta'âlâ 'azametinden. Ve başı 'arş altındadır. (19) Ve iki ayakları yedinci yirden aşağıdadur. Ve levh-i maḥfûz ki cevher-i ruḥânîdür, anuñ (20) önündedir. Kaçan Hâk ta'âlâ bir nesneyi icâd etmek dilese kaleme emr ider ki anı (21) levh-i maḥfûza yazar. Ve İsrâfîl (' m) ol emri görüp Mikâil (' m)'e irişdirür. (22) Ve anuñ melâyikeden bunca a'vânı vardır nefh-i ruh iderler veyâ ilkâ'-i kuvvet iderler (23) cemî'-i mevcûdâta.

Ve biri dahı Cebrâil 'aleyhi's-selâmdur. Aña Emînü'l-vahy dahı dirler 40a-(1) ve Hâzinü'l-ḳuds ve Rûhu'l-emîn dirler. Kavluhu ta'âlâ: "*Nezele bihi'r-rûhu'l-emîn 'alâ* (2) *kalbike*."<sup>188</sup> Ve Rûhu'l-muḳaddes ve Nâmûs-ı ekber ve Tâvus-ı melâyike dahı dirler. Hâk ta'âlâ (3) hazretleri anuñ dili ile yüz dört kitâb inzâl eyledi; on şuhuf Âdem (4) 'aleyhi's-selâm üzere, ve elli şuhuf Şit 'aleyhi's-selâm üzere, ve otuz şuhuf (5) İdrîs (' m) üzere, ve on şuhuf İbrahim (' m) üzere, ve Tevrâtı Musâ (' m) (6) üzere, ve Zebûrı Dâvud (' m) üzere, ve İncili İsa (' m) üzere, ve Furḳânı (7) Hâtimü'l-enbiyâ Muhammedü'l-Muṣṭafâ 'aleyhi's-selâm üzere. Ve Hâk ta'âlâ Cebrâil hakkında (8) buyurur: "*Zi kuvvetin 'inde zi'l-'arşi mekin*."<sup>189</sup> Ve anuñ kuvveti şöyledür ki altı (9) pâre Şehristân-ı kavm-i Lûtî kanadının bir tüyi ile arzdan kaldırıp (10) âsumâna çıkarıp melâyikelerün tesbihin kavm-i Lût işidüp ve anlaruñ (11) horosları âvâzını dahı melâyikeler işidüp andan soñra baş aşağı (12) şalıvirüp ka'r-ı zemîne ḳahr eyledi. Ve uçmaḳda dahı şol deñlü kuvveti (13) vardır ki Nemrûd-la'in İbrahim 'aleyhi's-selâmı ol dem âteşe attıḳda Hâk ta'âlâ (14) hazreti "Yetiş yâ Cebrâil!" diyüp Sidreden Hazret-i

184 "' m" harfleri burada ve daha sonra "'aleyhi's-selâm" yerine kullanılmıştır.

185 27 Neml 87'den iktibas: "Şûr'a üfürüldüğü gün, -Allah'ın diledikleri müstesna-, göklerde ve yerde bulunanlar hep dehşete kapılır..."

186 39 Zümer 68'den iktibas: "Şûr'a üflenince Allah'ın diledikleri müstesna olmak üzere göklerde ve yerde ne varsa hepsi ölecektir..."

187 39 Zümer 68'den iktibas: "... Sonra ona bir daha üflenince, bir de ne göresin, onlar ayağa kalkmış bakıyorlar!"

188 26 Şu'arâ 193-194'den iktibas: "Onu Rûhu'l-emîn (Cebrail) ... senin kalbine indirmiştir."

189 81 Tekvîr 20: " [O Kur'ân] ... değerli, güçlü ve arşın sahibi (Allah'ın) katında itibarlı ..."

İbrahim'e bir nefesde (15) yetişmiştir. Ve Hâzret-i İbrahim'e "Seni âteşden halâş ideyin mi?" didükde (16) Hâzret-i İbrahim 'aleyhi's-selâm dağı Cebrâile hitâb idüp eyidür ki: "Hâk ta'âlâ (17) benüm ahvâlümü bilür mi?" didükde Cebrâil dağı "Na'am yâ İbrahim." dir. "İmdi saña (18) ricâ olmaz, ricâ ancak ol Zât'adur." didükde Hâk cellâ ve 'alâ hâzretleri dağı (19) âteşe hitâb idüp "*Yâ nâru kûnî berden ve selâmen 'alâ İbrahim.*"<sup>190</sup> didükde (20) âteş bir gülistân olup Hâzret-i İbrahimün bir mübârek kılına hatâ gelmemiştir. (21) Ve Cebrâilün altı yüz kanadı vardır ve makâmı kürsidedür. Ve bunlardan gayrı iki (22) kanadı dağı vardır, anları açmaz, illâ bir kavmün helâkı için açar. Ve bunun a'vânı (23) vardır, 'âleme müvekkeldür. Bunların şânındandır kuvvet-i gâzabiyye ve gayret-i ihdâs **40b**-(1) insânda ve sâ'ir hayvânda def'-i şer ve zarar için. **HİKÂYET** olunur ki bir gün (2) Resûlullâh şalâllâhu 'aleyhi ve sellem Cebrâil 'aleyhi's-selâma didi ki: "Dilerin ki seni kendü (3) şüretinde görem." Cebrail 'aleyhi's-selâm dağı didi ki: "'İzn-i Hâk olursa bu gice bakî'de (4) ay aydınında gel gör." didi. Resûl 'aleyhi's-selâm ol gice bakî'e çıkup gördi ki (5) Cibril 'aleyhi's-selâm afâkı sed itmiş. Bu hâli gördükde mağşi 'aleyh oldılar, ya'nî (6) bayıldılar. Çün kendülerine geldiler, yine evvelki şüretinde buldılar. Ve didiler ki: "Ben (7) sizi böyle zann itmez idüm." Cebrâil 'aleyhi's-selâm dağı didiler ki: "Yâ Resûlallâh, (8) bu fakîrde ne var? İsrâfil hâzretlerini göreydün ki 'arş-ı 'azîm omuzında ve iki (9) ayakları yedi kat yirden aşağıdadur. Her gün Hâk sübhânehu ve ta'âlâ hâzretlerinin (10) 'âzametinden serçe yavrusı kadar kalur." didiler.

Ve cümle-i melâyikeden biri dağı (11) **Mikâil** 'aleyhi's-selâmdur ki cemî'-i hâlkun rızkına müvekkeldür ecsâd için, ve 'ilm-i hikmete müvekkeldür (12) ervâh için. Nitekim hayât-ı ebdân gıdâ ile olur buncılayın hayât-ı nefis hikmet (13) ve ma'rifet ile olur. Ve mekân-ı Mikâil yedinci gökdedür, baır-i mescûr üzerindedür. (14) Ve anuñ kanadlarının 'adedin ve üzerlerine hâkim olduğı 'adedin Hâk ta'âlâ bilür. (15) Ve eger ağzın açsa cümle-i semâvât yanında ancak bir lokma olaydı. Ve eger nûr ile tecelli (16) eylese kâ'inât nûrından batardı. Ve anuñ a'vânı vardır. Anların şânındandır (17) kuvvet-i kıyâm virmek 'anâsıra ve müvelledâta ve gâyetine her nesneyi irişdürmege, ve ol (18) hameledendür erzâk. **HİKÂYET:** 'Ömer rağiya'llâhu 'anhu bir gün Yahûdilerün dersşânelerine (19) girdi. Meşale bahsinde Cebrâil 'aleyhi's-selâmı su'al eyledi. Didiler ki: "Ol bizüm (20) düşmanımızdır. Bizim esrârumıza Muhammed'i vâkıf ider. Ve ol hasef ve 'azâb melegidür. (21) Ve Mikâil ucuzluk ve kızlık melegidür." Ve 'Ömer rağiya'llâhu 'anhu didi ki: " Bunların Hâk ta'âlâ (22) katında menzilesi nicedür?". Didiler ki: "Cebrâil sağ yanında ve Mikâil şol (23) yanındadır. Ve ikisinin ortasında 'adavet vardır." didiler. 'Ömer rağiya'llâhu 'anhu **41a**-(1) didi ki: "Anlar 'adü degüllerdür ve sizler merkeblerden ekfersiz." 'Ömer rağiya'llâhu 'anhu (2) Resûlullâh 'aleyhi's-selâm huzûrına gelmedin bu âyet-i kerîme nâzil oldu: (3) "*Men kâne 'aduvven li'llâhi ve melâ'iketihi ve rusûlihi ve Cibrile ve Mikâle fe-inna'llâhe 'aduvven (4) li'l-kâfirin.*"<sup>191</sup>

190 21 Enbiyâ 69'den iktibas: "...Ey ateş! İbrahim için serinlik ve esenlik ol!"

191 2 Bakara 98: "Kim, Allah'a, meleklerine, peygamberlerine, Cebrâil'e ve Mikâil'e düşman olursa bilsin ki inkarcı kâfirlerin düşmanıdır."



Ve cümle-i melâyikeden biri dahı 'Azrâil 'aleyhi's-selâmdur. Bu bir melekdür ki (5) harekâtı teskîn ve kabz-ı ervâh için müvekkeldür. Ve anuñ maķâmı aşâğı gökdedür. (6) Ve başı semâ-i 'ulyâda ve ayakları yedi kıat yirden aşâgadur. Ve yüzi levh-i (7) maḥfûzdan yañadur. Ve cemî'-i arz anuñ naẓarında bir tebsi gibidür. Ve levh-i maḥfûzda (8) her kimesneniñ kim eceli sa'âti gele, ol vaķt olıcaķ rûḥını kabz ider (9) yâ bi'z-zât veyâ a'vânı ile.

**HİKÂYET:** Bir gün 'Azrâil ḥazretleri Dâvud (' m) (10) ḥuzûrında idi. İki kimesne da'vâya geldiler. 'Azrâil birisi için "Bunuñ (11) 'ömri yedi gün kıaldı." diyü Dâvud peygambere ḥaber virdi. Bir nice müddetten (12) soñra Dâvud 'aleyhi's-selâm ol kimesneyi ḥayâtıda gördi. 'Azrâilden su'âl (13) idüp 'Azrâil cevâb virdi ki: "Ol senüñ kıatından gidicek bir fakîre (14) şadaķa itmiş. Ol fakîr de du'a idüp Allâhu ta'âlâ saña 'ömr virsün (15) dimiş. Ḥaķ ta'âlâ du'âsın kabûl idüp ol kimesneye yigirmi yıl dahı 'ömr (16) virdi. Pes bunda "Eş-şadaķatı teruddu'l-belâ' ve tezîdu'l-'ömre."<sup>192</sup> fehvâsı zâhir oldu. (17) "Yemḥû'llâhu mâ yeşâ'u ve yüṣebḥitu ve 'indehu ümmü'l-kitâb."<sup>193</sup> maẓmûnı bâḥir oldu. (18) İmâm Faḥr-i Râzî raḥmetu'llâhı 'aleyh dimiş ki: "Bu âyet-i şerîfde iki kıavl vardır; (19) biri oldur ki 'âmm ola her nesneye, nitekim zâhir lafz anı iktizâ ider (20) öyleye rızķa ve ecele ve sa'âdete ve şekâvete ve imâna ve küfre 'âmm olur, (21) ve kıavl-i şânî oldur ki ḥâş ola ba'zı nesneye, ammâ zâhiren 'umûmdur."

**Ve melâyikeden** [ba'zı] (22) kerûbiyyündür. Bunlar şol meleklerdür ki yukarıda melâyike-i muķarrebün diyü zıkr (23) olınımışdır. Bunlar 'âkiflerdür, ḥazîre-i Kıudsde Allâhu ta'âlâdan ğayra iltifât 41b-(1) itmezler. **Ve ba'zı kitâblarda meşûrdur** ki melâyike-i felek-i evvel baķar şüretindedür, (2) ve melâyike-i felek-i şânî tavşancıl şüretindedür, ve melâyike-i felek-i şâliş kerkes (3) şüretindedür, ve melâyike-i felek-i râbi' at şüretindedür, ve melâyike-i felek-i ḥâmis (4) kıızlar şüretindedür, ve melâyike-i felek-i sâdis oĝlanlar şüretindedür, ve melâyike-i (5) felek-i sâbi' erenler şüretindedür. Ve felek-i sâbi'den yukarı ol kıadar melâyike (6) vardır ki a'dâdın ancaķ Allâhu ta'âlâ bilür. Ve keşretlerinden birbirlerini bilmezler. Ve Ḥazret-i (7) Ḥıẓr tesbîḥ ve tehlîl ider luĝat-ı muḥtelife ile.

**Ve melâyikeden** ba'zısına Kirâmen Kâtibîn (8) ve Ḥıfz dahı dirler. Ḥaķ ta'âlâ buyurur: "Ve inne 'aleykum le-ḥâfızîne Kirâmen Kâtibîne ya'lemüne (9) mâ tef'alün."<sup>194</sup> Ḥaķ ta'âlâ bunları vaşf eyledi Kirâmen demek ile Allâhu ta'âlâ kıatında (9) mükerrem oldukları için, ve dahı vaşf eyledi Kâtibîn demek ile a'mâl-i 'ibâdı (11) yazdıkları için. Ve dahı vaşf eyledi 'âlim olmalarıyla ef'âl-i 'ibâda. Zîrâ (12) yazdıkları zann ile degül, yakîn iledür. Ve bunlaruñ 'ilmi maḥsûs ola ef'âl-i (13) cevârihe, yâ 'âlim ola ef'âl-i kıulûbe. Ammâ ef'âl-i kıulûbı bildükleri böyle olmak (14) gerekdür ki ḥayr niyyeti râyiḥa-i tayyibe ile şerr niyyeti râyiḥa-i kerîhe ile bilürler. Ve bu Ḥıfz (15) melekleri ikidür; biri sağ yanında ḥayrın yazar, biri şol yanında şerrin (16) yazar. Ve şol yanında olan melek üzerine sağ yanında olan melek ḥâkimdür. (17) Şerr niyyeti yedi sa'âte varınca yazdırmaz belki tevbe kıla diyü. Ve bir melek dahı vardır (18)

<sup>192</sup> "Sadaka belâyı kovar, ömrü uzatır."

<sup>193</sup> 13 Ra'd 39: "Allah dilediğini siler, (dilediğini de) sabit bırakır. Bütün kitapların aslı onun yanındadır."

<sup>194</sup> 82 İnfitâr 10-12: "Şunu iyi bilin ki üzerinizde bekçiler, değerli yazıcılar vardır; onlar, yapmakta olduklarınızı bilir."



hergiz yanından ayrılmaz, anuñ ile üç olur. Elinde nürdan harbe vardır, dâ'imâ (19) anı hıfz ider ecinne şerrinden. Kaçan âdem vefât itse Hağ ta'âlâ emr ider: "Kulumuñ (20) kabri üzerinde duruñ, anuñçün kıyâmete dek tesbîh ve tehlîl kıl uñ." dir.

**Ve melâyikeden** (21) ba'zına Mu'aqqıbât dirler. Berekat ile nâzil olurlar ve ervâh[ı] a'mâl-i benî âdem ile (22) semâya şu'ûd kıılurlar.

**Ve melâyikeden** ba'zı Mûnker ve Nekirdür. Kendüleri kara ve gözleri (23) mâ'i ve gâyet heybetlü meleklerdür. Kabre dâhil olurlar ve meyyite su'âl kıılurlar.

**42a-(1) Ve melâyikeden** ba'zı Seyyâhındur ki dâ'imâ mecâlis-i zikru'llâhı ve mecâlis-i 'ilmi arayıp (2) anda hâzır olur.

**Ve melâyikeden** ba'zılar müvekkeldür ıslâh-ı kâ'inâta ve def'-i fesâda. (3) Ve kâ'inâtdan her bir ferde bunca melâyikeler müvekkellerdür. Meşelâ gıdâ gıdâ olmaz bir nice (4) melek 'amel itmeyince ve ekl iden kimesneden cüz' olmaz melâyike 'ameli olmayınca. İmdi (5) bir melek gıdâyı civâr-ı lahme ve 'azme cezb ider, zîrâ cemâddur, شيق hareket itmez. (6) Ve bir melek anda imsâk ider tâ ki harârete anda 'amel ider. Ve bir melek şûret-i dem (7) giderür. Ve bir melek fâşılı def' ider. Ve bir melek lahmı ve 'azmı ve 'urûkı temeyyüz ider aña (8) lâyıķ olan ile. Ve bir melek yapışdurur şûret-i 'azm kesb ideni 'azme ve şûret-i (9) lahm kesb ideni lahme. Ve bir melek miķdâr-ı ri'âyet ider yapışdurmakda tâ ki deyirmi (10) olan 'użvun deyirmiligi ve yaşşı olan 'użvun yaşşılığı ve mücevvef olanuñ mücevvefliği (11) bâtıl olmaya. Zîrâ eger gıdâdan bir 'użva münâsib olan şekilden gayrı nesne zâid (12) zamm olınsa mütegayyir-i şûret olup aķbah olur idi. **İmdi** gıdânuñ rakıķı göz (13) kapaklarına ve şâfisi göz bebegine ve ğalızi oyluķlara ve şulbı 'azma muttaşıl olur ķadr (14) ve şekl-i ri'âyeti ile. Pes her 'użva münâsib olan şekli ile neşv ü nümâ bulur. Ba'zı (15) 'użv şabî iken olduğı üzere ķalur, kebîr olup bî-endâm olmaz. İmdi (16) bu deñlü melekler saña hîzmet iderler, hâl bu ki sen bunlardan bî-habersin.

(17) **Hakıķat-i zemân beyânındadır.** Bunda beş mezheb vardır. Evvelki oldur ki hûkemâ (18) katında zemân cevher-i mücerreddür. İkinci oldur ki zemân nefsi-i felek-i a'zamdur. Üçüncü (19) oldur ki zemân nefsi-i hareket-i felek-i a'zamdur. Dördüncü oldur ki zemân hareket-i (20) felek-i a'zamdur. Beşinci oldur ki zemân müteħaddid ma'lûmdur ki anuñ ile taķdır (21) olunur müteceddid-i mübhem. Meşelâ kaçan denilse zeyd ne vaķt geldi, dinilür ğün (22) toĝduğı vaķt, kaçan muķātab bile vaķt-i tulu'-ı Şemsi. Meşhûr olan mezheb-i (23) râbî'dür ki Aristonuñ ve aşhâbınuñ muķtârıdur ki zemân miķdâr-ı hareket-i felek-i a'zamdur. **42b-(1)** Ve bu ya'nî zemân münķasim olur ķarnlara, ve ķarnlar münķasim olur senelere, ve seneler (2) münķasim olur şehrlere, ve şehirler münķasim olur haftalara, ve haftalar münķasim olur (3) eyyâm ve leyâlîye, ve eyyâm ve leyâlî münķasim olur sâ'ate, ve sâ'at münķasim olur (4) derecâta, ve derecât münķasim olur daķıķaya, ve daķıķa münķasim olur şâniyeye, tâ 'âşireye (5) varınca, ve 'âşire münķasim olur âna. Ve daķı zemân mużmahill olur şey'en-fe-şey'en. (6) Ya'nî az çok gider, ammâ nażar itseñ az vaķitde çok gitmiş bulursın. Ve zemânuñ (7) senüñ 'ömrüñdür. Ve 'ömrüñ mechûldur senüñ katında ve ma'lûmdur 'inde'llâhu ta'âlâ. (8) Pes müddet-i 'ömr bir mesâfe gibidür ki muttaşıl anı ķaķ' idüp gidersin. Bir ân (9)

karāruñ yokdur. Ve her yıl bir günlük menzildür, ve her ay bir konakdur, ve her hafta (10) bir fersengdür, ve her gün bir mildür, ve her nefes bir adımdur. Ve her anda bir nefes (11) gider, tizcek nihâyete varılır her ne deñlü ba'id ise de. **Ve dağı** karn seksen (12) yıla veyâ otuz yıla dirler<sup>195</sup>. Nitekim Hâk ta'âlâ buyurur: "*İnne 'iddete's-şuhûri 'inda'llâhi* (13) *isnâ 'aşere şehren fî-kitâbi'llâhi yevme ħalağa's-semâvâte ve'l-arže minhâ erba'atun ħurum.*"<sup>196</sup> (14) Ve 'Arab katında sene üç yüz elli dört gündür. İmdi bir ay otuz, bir ay yigirmi (15) tokuz olur. Ve şehir iki hilâl o[r]tasında olan zemâna dirler. Ve hükemâ zu'm eylediler ki (16) mücib-i havâdiş evzâ'-ı felekdür. Anuñcün dâ'imâ eflâkden şikâyet iderler. (17) **Şi'r:**

Zamânî sihâmü'd-dehri ħayşu lâ erâ  
Ve keyfe bi-men yermî ve leyse bi-râmin<sup>197</sup>

(18) Çün şerî'at-ı Muhammediyye zühür idüp havâdiş-i kaža-yı İlâhî-i muqadder ve takdîr-i (19) Hâk ile idüğü ma'lûm oldu. Havâdiş-i ğayra isnâd menhî olup Resûl-ı (20) Rabbi'l-âlemin buyurdılar ki: "*Lâ testebu'd-dehre fe-inna'llâhe hüve'd-dehr.*"<sup>198</sup> Pes (21) hâlik-i dehr mutaşarrıf-ı şehir olur. **Rubâ'î:**

Nik ü bed kim muṭṭaşıfdur her beşer  
Şād u ğamla dağı hem ħayr ile şer  
Anı sen çarĥa ħavâle eyleme  
Çünkü ser-geştedür ol senden beter

**Leyâlî eyyâm beyân ider.** Bilgil ki 43a-(1) yevm 'orf ü 'amda tulû'-ı Şems ile ğurûb-ı Şems ortasında olan zemâna (2) dirler. Ammâ şer'de tulû'-ı Mücerre ile ğurûb-ı Şems ortasında olan zemâna dirler. (3) Ve leyl ğurûb ile tulû' ortasında olan zemâna dirler. Tulû' dağı kavleyn (4) üzeredür. Ve mecmû'-ı leyl ü nehâr yigirmi dört sâ'at olur. Vakitlerin dağı (5) fuşûl-ı erba'aya teşbih eylemişlerdür. Şabâĥ zemânı bahâr gibidür, nişfu'n-nehâr (6) şayf gibidür, ahşam zemânı güz gibidür, nişfu'l-leyl şitâ gibidür.

#### (7) BÂB-I ŞALİŞ:

**Der beyân-ı şerâyt-i da'vet-kerden-i ervâĥ:**<sup>199</sup>

'İmâm Ca'fer-i Şâdık (8) eyidür: "Bir kişi da'vet itmek dilese, ya'nî ervâĥdan birin ĥâzır kılmak dilese ve Süleymân (9) gibi ervâĥı kendüye muṭî' itmek ve aña ĥükm itmek ve cümle-i maṣşûdın bulmak (10) ve genc-ĥâneler ve defineler açmak ve tılsımât bozmak ve dıvlere ĥükm itmek (11) ve cihân ĥalkuñ kendüye muṭî' ve münkâd kılmak dilese ve dünyâ yüzinde her ne (12) maṣşûdı var ise aña ırmek dilese ve ğâ'ibden rızk elüme ğirsüñ dise (13) veyâ bir maḥbûbı döşegiyle ĥâzır kılmak dilese, pes ol ne tarîk duta kim bu zıkr (14) onları 'amele getüre. **Bilgil kim** bu zıkr olınan maṣşûdlar ele ğirmege ervâĥ ile (15) âşinâlık kesb itmek

<sup>195</sup> Sözlükte ise karnın 40 ya da 100 yıl olduğı söylenmektedir.

<sup>196</sup> 9 Tevbe 36'dan iktibas: "Gökleri ve yeri yarattığı günde Allah'ın yazısına göre Allah katında ayların sayısı on iki olup, bunlardan dördü haram aylarıdır..."

<sup>197</sup> Her ne kadar görmesem de zamanın dünyanın oku gibidir, ok atmayı bilmeyen bir kimse nasıl ok atar!

<sup>198</sup> "Zamanı bırakma, çünkü Allah bir zamandır."

<sup>199</sup> Der-kenar: Va'llâhu'l-'âzım bu kavî-i kızb İmâm Ca'fer'e isnâddur.

gerekdür ve 'ilm-i da'vetde mâhir olmak gerekdür, zirâ bunuñ (16) gibi kâr-ı ervâhlar  
 'amelîdür, anlaruñ kuvvetiyle 'amele gelir. **İmdi** bu 'ilmüñ üstâdı (17) Belinâs Hâkîm eyidür:  
 "Bu 'ilm-i da'vet ulu 'ilmdür ve tarîk-i enbiyâdur. Ol cihetden kim (18) bu da'vet 'ilmi  
 'ulemâ-i efâzılina müte'allîkdür." Belinâs Hâkîm ki İskender 'aleyhi's-selâmuñ (19) hâş vezîri  
 idi ve bu 'ilm-i da'vetde mâhir idi ve tılsımât 'ilminde dağı (20) nazîri yok idi, ve İskenderüñ  
 kuvvet-i bâhiresi kâ'inâtı zabı eyleyüp (21) a'dâsına zafer bulduğı bu Belinâs Hâkîmüñ 'ilm-i  
 da'vetde mâhir olduğı (22) sebebi ile idi. Ol zemân kim İskender bir çeri ile cenk idüp 'âciz  
 (23) kalsa Belinâs Hâkîm da'vet kuvvetiyle ervâhları cem' idüp ervâh dağı **43b-(1)** tekvinleri  
 cem' idüp mağlûb iken gâlib olurlardı. **Ve dağı** bir yirde (2) defîne olsa Belinâs Hâkîm ol  
 defîneyi ervâhlara açdırup İskender (3) çerisine in'âm iderdi. **Pes** Belinâs Hâkîm eyidür ki bu  
 'ilm-i da'vetüñ sekiz (4) şartı vardır. **Evvel-i şartı** oldur ki hayvânî olan gıdâlardan nesne  
 yemeye, (5) ve kendü nefsinı kendüye mu'tî' kıla. Ve çün nefsinı güş-mâl vire, lâ-cerem (6)  
 nefsi-rûhânî kuvvet tuta. Ve çünkim nefsi-rûhânî gâlib ola, ol kişiye (7) ervâhlar yakın ola.  
 Ve nebâtî kim her günde ikişer etmek yiye kim yüzer dirhem (8) ola. Ve dâ'imâ tahâret üzere  
 yürüye ve 'ibâdetden hâlî olmaya. Bu bâbda (9) ma'nâ ziyâde olur. **İkinci** şartı oldur kim  
 da'vet ehline yedi şişe gerekdür kim (10) her bir şişede her bir günüñ melek-i müvekkeli adın  
 ve şeklini ve hâtemini ve 'azîmetini (11) ve câsûsını ve tercümânın ve su'âl ve cevâbın bilmek  
 gerekdür, zirâ da'vet (12) ehline bunları bilmek gerekdür. İnşa'llâhu ta'âlâ aşağıda beyân  
 kılalum. **Üçüncü** (13) şartı oldur ki sâ'atlerin ve buhûrların bildikten soñra da'vet ehline yedi  
 (14) kürsî ve yedi micmer ve yedi cerîr ve yedi dürlü câme ve her câmenüñ rengi yedi (15)  
 yıldız renginde ola, ve yedi hutbe ve yedi mendil ve yedi dürlü medh ve yedi (16) melegüñ  
 isimlerüñ ve yedi cinnî ulularınıñ adların bilmek gerekdür. İnşa'llâh (17) zeylde beyân  
 olınur. **Dördüncü** şartı oldur ki şâhib-da'vet bir yüce makâmda (18) yâ bir yüce depede veyâ  
 bir yüce köşkte veyâ âb-ı revân kenârında ve yâhûd (19) bir çeşme-i kühen yanında ola veyâ  
 bir kuyu yanında ola. Ve dağı da'vetin üzerinde (20) yigirmi dört peygamberüñ şekli yazılmış  
 ola kâğıd ü[zer]inde ve yâhûd divar yüzine, (21) hiç olmazsa bâri ism-i şerîfleri mestûr  
 gerekdür: 1-Âdem 2-Havvâ 3-Şit 4- (22) Nûh 5- Şu'ayb 6- Mûsâ 7-Lût 8-Şâlih 9-'Üzeyr 10-  
 Lokmân 11-Eyyûb (23) 12-İbrahîm 13-Dâvûd 14-Süleymân 15-Zekerıyyâ 16-Ya'kûb 17-  
 İshâk 18-Yûsuf **44a-(1)** 19-'İsâ 20-Meryem 21-Hûd 22-Hızır 23-İlyâs 24-Muhammedü'l-  
 Muştafâ. (2) Ve dört yâr kim Ebû Bekr, 'Ömer, 'Osmân, 'Alî'dür, bunlar dağı yazıla.  
**Beşinci** (3) şartı oldur ki şâhib-da'vet menziline herîre ve kelb ve kaşır ve horos ve maymun  
 (4) ve yılan ve bunlara beñzer canavarlar dutmaya, zirâ ervâh bunlardan incinürler, (5)  
 da'vete gelmezler. Ve komşulardan dağı kelb âvâzı işidilmeye. Ve da'vet eyledüğü hâneye (6)  
 fâsidler ve bi-namâzlar ve 'avretler komaya. Ve hânesinde ok ve kılıç ve tûfeng (7) ve âlet-i  
 harb olmaya, bunuñ gibi silâhlardan korkarlar. **Altıncı** şartı oldur ki (8) şâhib-da'vet sefere  
 gıtdükde dürlü mendil getüre. Ve yedi dürlü 'azâyim bile. (9) Ve her şehrüñ kim içine gire ve  
 anda da'vet kılıcağdur, gerekdür kim şehre giricek (10) 'Ahd-nâme-i Süleymânı okuya ve  
 buhûrın kıla. Çünkim ol şehrüñ müvekkellerüñ kim da'vet (11) kıla ve âşinalık kıla, ol gürûhı  
 kendüye mu'tî' kılop muhibb ide. Ve dağı (12) gerekdür kim her ay başında 'Ahd-nâme-i  
 Süleymânı okuya ve buhûrın kıla. Eger (13) dirseñ kim buhûrı nedür, 'ûd ve şekerî ve lâden

ve maştakî (14) ve kendir kim ak ola, ve centrîyâna. Bu altı ahlâfı buhûr kılop toköz kerre (15) üzerine 'Ahd-nâmeyi okuyup yağa. **Yedinci** oldur kim Şems her ayda, ya'nî otuz (16) günde bir burca tahvîl ider, bâlâda mestûr burûclardur. Ehl-i da'vete gerekdür ki (17) yedi melegi da'vet kıla, çünkim Şems Hamel burcına gele, melek-i<sup>200</sup> **Ahmer**'i da'vet kıla, (18) ve çünkim Şems Şevr burcına gele, melek-i دنهش 'i da'vet kıla, ve çünkim Şems (19) Cevzâ burcına gele, melek-i ميططرون 'i da'vet kıla, ve çünkim Şems Sereţân burcına (20) gele, melek-i **Meymûn-ı A'zam**'ı da'vet kıla, ve çün Şems Esed burcına gele, melek-i (21) شهرش 'i da'vet kıla, ve çünkim Şems Sünbüle burcına gele, melek-i سيد 'i da'vet (22) kıla, ve çünkim Şems Mizân burcına gele, melek-i ابي احف 'i da'vet kıla, ve çünkim Şems (23) 'Akreb burcına gele, melek-i **Ebyaz**'ı da'vet kıla. Bunları da'vet itdükden soñra **44b-(1)** beş melek dağı vardır kim bunlar dağı şeytânlar ve divler üzerlerine müvekkeldür, (2) ve dört firişte dağı vardır, bunlar muşarreb men 'inde'llâhdur. Ve bunlaruñ (3) uluları Âdem 'aleyhi's-selâmuñ muşhafında beyân olınmışdur.

**HİKÂYET:** Mağrib (4) üstâdlarından istimâ' olunmuşdur ki cinnîleruñ melekleri bî-haddür. Ammâ her bir (5) maķâmda bir gürûh müvekkeller vardır. Şâhib-da'vet olan kimesne ol maķâmda (6) olan müvekkelleri dağı da'vet kıla. Pes ma'lûm oldu ki şâhib-da'vet (7) ol maḥallüñ müvekkelleruñ da'vet idüp ele getürmeyicek bu bâbda maķşûd (8) ḥaşıl olmaya. Eger şehirde ve eger kıyâde dükelisinde bir melek-i müvekkel (9) vardır kim ol cinnîler ol melek-i müvekkelleruñ maḥkûmıdır. **Ve dağı** bilgil ki cinnîleruñ (10) pâdişâhı ve vezîrleri ve kâdîları ve beglerbegileri ve vâ'ızları (11) ve ḥâlibleri ve muḥtesibleri ve müderrisleri ve mu'allimleri ve cäsûsları vardır. (12) **Ve dağı** bunları ḥâzır kılmak olduḡda ol melek-i müvekkeli da'vet kıla. Gelicek (13) eyide kim: "Ey melek-i müvekkel! Baña bir cinnî ulusu gerek kim yâ vezîrden, yâ kâdîdan, (14) yâ vâ'ızdan, yâ müderrisden, yâ muḥtesibden, yâ şîhneden." Ve yâḥûd ğayrîden bir (15) müvekkel-i cinnî isteye ol melek-i müvekkelinden. Elbette taleb eyledigü müvekkeli virür. (16) **Eger dilerseñ** kim melek [ü] cinniye ḥâzır kılasın ve bunlardan ḥâcet dileyessin, gerekdür kim (17) üç gün oruç tuta. Üç günden soñra bir yüce tağa ve yâḥûd ol şerḥ (18) eyledigimiz gibi yüce evde mendil bırağasın kim ol mendilüñ dâ'iresi (19) per-kâr şîfat ola ve mendilüñ çevresinde Âyete'l-kürsî yazılmış ola. (20) Ve şâhib-da'vet ol mendilüñ ortasında otura ve buḥûr kıla. (21) Ve kendü kitâbın önünde kıya. Ve bir kılıç ve bir ḥarbe ikisin dağı yalın idüp (22) dike kıya kim divlerden emin ola. Zîrâ kim cinnler ve divler âlet-i ḥarbden (23) kôrkarlar. Andan soñra perîler namâzınuñ ezânın okuyasın. **Ezân-ı 45a-(1) perîyyân budur:** "Mâlihun, mâlihun, شهرى , شهرى , کلکبوى , کلکبوى (2) , māhum, māhum, meḥālikī, meḥālikī, ḡurūbī, ḡurūhun, (3) ḥubbukum, ḥubbukum, ḥāmendī, bi-Rabbi, tevḥīdī, ve bi-Rabbi yūḥiydī, (4) ve bi-Rabbi yāsīn ve'l-Ḳur'ānī'l-ḥakīm, ve e yâ Muḥammed seyyide'l-mürseline, (5) aḥzırūnī ve âfī'ūnī."<sup>201</sup> **Ve dağı** andan soñra 'Ahd-nâme-i Süleymân ibn (6) Dâvudı okuya yedi kerre, ve dağı buḥûr kıla.

200 Metinde melik biçiminde harekelenmiştir.

201 "Tuzlu, tuzlu, onlar değıl, onlar değıl, yok olmalar, yok olmalar, yakınlar, yakınlar, sizin sevginiz, sizin sevginiz, ḥāmendī, Allah'la beraber, birlik ve Allah'la beraber bir olma, ve yasinin Rabbi, ve yüce kuran'ın yaratıcısı, ve ey peygamberlerin efendisi Muhammed, onları benim için hazır edin ve bana itaat edin."

Andan sonra her ne kim dilerse hâcetin (7) dileye. Ve her kerre kim 'Ahd-nâme-i Süleymân ibn Dâvud okuya, başın açsın. Ve her kerre kim (8) 'Ahd-nâmeyi tamam ide, secde kılsın. **Ve dağı** bilkim 'Ahd-nâme-i Süleymân okumayınca da'vet (9) kılsan da'vete icâbet olmaz ve melek-i cinnî gelmez. Nitekim Âyete'l-kürsî okunmayınca (10) Müselmânlar melegin da'vet itseñ olmaz. Ve ancılayındır kim 'Ahd-nâmesüz dağı (11) melek-i müvekkel gelmez. Ve 'Ahd-nâmenün şahîhi dünyâ yüzinde az bulunur. Bu 'Ahd-nâmenün (12) nice yıllar derd-i serin çeküp otuz yılda bulduk ve tecrübe eyledük, el-hamdu li'llâhi rast (13) geldi. Pes gerekdür kim cinnîlerden saña mu'tî olmaya ve yâhüd ziyân kılmak dileye, (14) şahib-da'vete 'adû ola, gerekdür kim melek-i müvekkele ol cinnîden şikâyet kılsın. (15) Melek-i müvekkel ol cinnîye yâ gûş-mâl virür veyâ helâk ider. **Sekizinci** şartı oldur ki (16) şahib-da'vet olan kimesne bu 'Ahd-nâme-i Süleymân bin Dâvud bilmek (17) gerekdür ve lâzımdur. 'Ahd-nâmesüz 'amele gelmek mümkün degüldür. Ol 'Ahd-nâme-i 'azîm (18) budur. Bu 'Ahd-nâmeyi gâyet ile 'azîz tutmak gerekdür kim Hâk sübhânehu ve ta'âlânun (19) ulu olan isimleri bunda zikr olunmuşdur. Dünyâda hisâb bu 'Ahd-nâmeye (20) mâlik olmağdur. Çünkü mâlik olundu, ötesi âsân üzeredür. İmdi (21) bu fakîr-i pür-takşîr bir hürûfin kemm itmeyüp tamamen tahrîr eyledüm ki bu kitâba mâlik (22) olan kimesne aslâ zahmet çekmeyüp mütercimi olan Firdevsî-i fakîri ve muharrir-i kitâbı (23) dağı hayr u du'âdan ferâmuş buyurmayalar. 'Ahd-nâme-i Süleymân (' m) ibn Dâvud budur. **45b**<sup>202</sup>

(1) *Bismi'l-lâhi'r-raḥmani'r-raḥîm*, (2) *Va'llâhu 'alâ mâ neḳûlu vekîlun*.<sup>203</sup> *bi-mâ yeḳûlûne vekîlun ve 'âhedtekum bi-'ahdi'llâhi ve mişâḳihi* (3) *ve esmâihi'l-muḳaddeseti, bi-kelimâti'llâhi't-tâmmâti ve bi-'izzetihi* (4) *ve sulṭânihi ve ceberûtihi ve ṭâ'ati fî ḥalkihi ve 'azâmetihi* (5) *ve 'arşihî ve kursihî ve arzihî ve semâvâtihi ve cennetihi ve nârihi* (6) *fe-ḥalaḳtum li-Süleymânibni Dâvud 'aleyhi's-selâm, en lâ yuḥaliku* (7) *'ahdike ve lâ mişâḳikum ve lâ 'anmâ yenzela'llâhu ileyke min esmâ'ihî'l-* (8) *mübâreketi'l-meymûneti'l-muḳaddeseti, en lâ ye'ûde bi-şey'in min ma'şiyetike* (9) *ba'dehu yevminâ hâzâ ve zâlike yevmike'lleḳi tesmiyeti zâlike'l-yevmi* (10) *min evvelihî ilâ müntehâ fe-zekerühâ hâzihi'l-'ahdi ve hâze'l-yevmi* (11) *elleḳi 'âhedtum bi-nebiyyu'llâhi beynenâ ve beynekum keḳilun ve vekîlun* (12) *ve hâzihi yuṭâlibukum minkum en entum ḥâliḳtum el-ḥamdu min benî âdeme* (13) *ve benâti ḥaḳḳen ev yuḥâlifu eḥadun min ceyşikum 'alâ en te'ḥuzûhu* (14) *a'lâ beriyyetin fe-uḥzûtu bi-zâlike ve ḳultum semî'nâ ve eṭa'nâ* (15) *li-hâze'l-meliki'l-müsallaṭi 'aleynâ ve bi-ḥâtemi's-sihri'lleti saḥḥare lenâ* (16) *lehâ ve aḳrarnâ bi-zâlike* (17) *فیفطرس و مبرس و اوس و لسطينا بس* (17) *fe-inni ḥalaḳnâ 'ahdike ve eṣeruhu fî-cemî'i benî âdeme ve Benân Havvâ* (18) *fe-ente fî-ḥalli minâ ve min dimâ'inâ ve eş'ârinâ ve eḥşârinâ* **46a**-(1)<sup>204</sup> *ve'l-elḥâvinî 'indeke ve lâ ya'fikenâ min ba'dinâ ve ba'duke* (2) *ve ḥatime Süleymânibni Dâvud 'ale'l-cinni ve's-şeyâtânî mine'l-islâmi* (3) *'ale'l-cinni ve's-şeyâtânî ve'l-ḡeylânî's-sihḥarati* (4) *ve ümmî's-şıbyânî ve'l-âyâtihî ve bi-hürmeti hâzihi'l-'ahdi ve li'd-da'veti* (5) *ve lâ ḥavle ve lâ kuvvete illâ bi'llâhi'l-*

202 Der-kenar: 'Ahd-nâme-i Süleymân bin Dâvud, Artık elb taraflarının ne derecede .... başından .... buyuruñ.

203 Bu kısım derkenardadır. 12 Yûsuf 66: " ... Söylediklerimize Allah şahittir."

204 Der-kenar: Leḳû minâ.



'aliyyi'l-'azîm."<sup>205</sup> **Pes** hîredmendâne (6) ma'lûm ola ki bu sekiz şerâyiî ile bu 'Ahd-nâmeyi bilmeyen bir vech ile da'vete(7) kâdir degüldür.

**BÂB-I RÂBÎ'**: Şems Hamel burcına gelse melek-i Ahmeri da'vet kıla. (8) **Bilgil ki** Şems Hamel burcına gele, Allâhu ta'âlânun emriyle 'arş altından bir firişte (9) gelüp Şemse nâzır olur. Ve ol firištenün hükminde üç yüz biñ firişte (10) vardır. Ve bunların dağı her birisinin hükminde üç yüz biñ melekût vardır. (11) Ve ol melekûtların dağı her birinin hükminde on beşer biñ cinniler vardır. (12) Ve bu meleklerin şıfatları nedür<sup>206</sup> ve da'vet ve şerâyiî nicedür. Ve bu zıkr olunan (13) melekût Şems Şevr burcına varınca otuz gün yir yüzinde fermân-ı İlâhi ile (14) bunca muhtelif işlere şürû' iderler. Ve ol firištenün adına صحاباطاعيل (15) dirler. Şüreti âdem şüretine beñzer, dört başı ve dört yüzi ve dört eli (16) vardır. Ve levnü şarudur altun gibi nûra garq olmuşdur. Bir elinde yanmış (17) mûm tutar, ve bir elinde dağı haft yazılmış ve şarılmış nâme tutar, ve bir elinde (18) bardak ve bir elinde yalın kılıç tutar. Ve anın hâtemi budur: (Hâtem) (19) Ve bir kişi kim bu hâtemi şeref-i Şemsde bir 'aķık taş üzere yazdırup getürse begler (20) ve pâdişâhlar katında 'aziz ola, ve gittikce şerefi ziyâde ola. **Ve dağı** bu firištenün (21) tesbîhi budur, ve da'vet idicek dört kerre okumak gerekdür ve buhûr-ı Şems **46b-(1)** yakmak gerekdür. **Tesbîhi budur:** "Bismi'llâhi'r-raĥmâni'r-raĥîm, Allâhümme yâ ĥâliķe'l-endâri' (2) l-endâri'l-ezhâru'l-me'âlî, sübhâneke ente'l-kâdiru 'alâ külli şey'in (3) ve's-sebâbetu yuġnî bi-emrike, sübhâneke yâ dâ'imu'n-na'mâ ente'l-ġâlibu 'alâ (4) külli şey'in, sübhâneke yâ burhâne'l-ervâĥ ve ĥâliķe'l-eşbâĥ, sübhâneke (5) yâ ĥadîme'l-emân, yâ mânie'l-emân, sübhâneke yâ ĥâliķu'l-ĥalak bi-tarfe'i'l-'ayn (6) ente'l-ĥâliķu kulle maĥlûķin ve ente râzıķu kulli merzûķin ve lâ ĥavle ve lâ kuvvete (7) illâ bi'llâhi'l-'aliyyi'l-'azîm."<sup>207</sup> **Ve levhi dağı budur:** (Levh) (8) Eger dilersen kim cümle ĥalâyık ortasında (9) maĥbûlül'-kelâm olup begler ve meşâyihler (10) fermân-berin ola, bu levhi şeref-i Şemsde bir pâre kâġıda naķş idüp ve ardına (11) dağı işbu dört esmâyı yazup Şems buhûrın virüp ve yazdıktan soñra (12) üzerine dört kerre 'Ahd-nâme-i Süleymânı okuyup andan bu levhi aķ mûm (13) içine koyup sarı ĥarîre şarup yanında götüresin. **Esmâ inest:** (14) تنحشا، شنجشا، قششا، سبرميشا

**47a-(1)** Ve dağı bu yazılan tekvîn şüretini yazup cebinde ve yâĥûd kisesinde götüre. (2) Bunun şüreti arslana beñzer. Ve üzerinde Şems ile bir yıldız vardır. Ve anın (3) hâtemi budur: (Hâtem)

205 "Esirgeyen ve bağıslayan Allah'ın adıyla! Bütün dediklerine vekildir. Allah'ın ahdi ve kitabı ve mukaddes isimleri ve sözleri ve yüceliği, güçlülüğü, arşı, kürsüsü ve gökleri, cenneti, cehennemi ile söz verdim. Süleyman b. Davud için senin ahbine ve kitabına ve Allah'dan inen herşeye muhalefet etmesin diye yarattınız. Ayrıca bugünden sonra başından sonuna kadar sana karşı gelmesin. Bugün başından sonuna senin takdir ettiğin gündür. Allah'ın peygamberine ahd ettiniz. Peygamber aramızda vekildir. Bu da sizin Ademogullarından ve Havva kızlarından olduğunuzu gösteriyor. Ve hiçbiriniz muhalefet etmesin. Ve biz üzerinize musallat olan bu meliki dinledik ve itaat ettik dediniz. Bu ahdi hatırlayın. Aranızda kefil ve vekil olan bütün insanoğluna yarattık. Ve sen bizim kanımızdan, etimizden helâlsin. Ayrıca Davudoğlu Süleyman şeytan ve cinlere mühür bastı. Sihir yapanların ağzını kapattı. Bu ahdin yüzü hürmetine. Yüce Allah'dan başka güç yoktur."

206 Bu kelime metinde nârdur şeklindedir.

207 "Esirgeyen ve bağıslayan Allah'ın adıyla! Herşeyi yaratan Allah'ım, sana yakışmayan şeylerden tenzih ederim, senin herşeye kadir olduğuna, devamlı nimet verdiğine tesbîh ederim. Rûhların delili olduğuna, aydınlıkları yarattığına, güven verdiğine, bütün yaratıkları bir anda yarattığına, her yaratıcıyı senin yarattığına, ihtiyacı olanlara rızıkları senin verdiğine tesbîh ederim. Yüce Allah'dan başka güç yoktur."



Şems Sevr burcına tahvîl cylese melek-i (4) دهنش 'i da'vet kıla. Şems Sevr<sup>208</sup> burcına gelse 'arş altından rûhânîler makâmından (5) bir firişte nüzûl idüp Şemse müvekkel olup nâzır olur. Şıfatı ve ahkâmı (6) ve tekvîni ve hâtemi ve havâşşı nicedür, anı beyân idelim. Ol firištenüñ (7) hükminde yedi yüz biñ firişte vardır. Ve ol firişterüñ her birisi[nü]ñ (8) emrlerinde yedişer yüz biñ firişter vardır. Ve ol firişterinüñ (9) her birinüñ emrinde dağı yedişer yüz biñ cinniler vardır kim anlara mu'ti' (10) olmuşlardır. Çün Şems Sevr burcına gele, ol firişter bunca işlere (11) şürü' iderler. Ve ol cinniler dağı bunca şürûra şürü' iderler. Ve ol firişte kim (12) cümlesinüñ ulusıdır, anuñ adına نماغایل dir[ler], ve anuñ hâtemi budur: (Hâtem). Ve ol melek âdeme beñzer. İki kanadı var. Bir elinde harb-i (14) raṭb ve bir elinde dağı şibâbe ıutar. Tesbîhi budur: "Bismi'llâhi'r-raḥmâni'r-raḥîm, (15) Allâhümme yâ dâbire 'alâ ente'l-kâdiru'l-'aliyyu'l-'alîmu'l-kebir, yâ sübhâneke, (16) yâ ma'bûde'l-ebda's-sultân sermedî sübhâneke lâ ilâhe illâ hüve Rabhi't- (17) tevvâb, sübhâneke lâ ilâhe illâ'l-ğafûru's-şukûr, yâ râzike'l-ḥalâyıḳ ve kâzîmu'l- (18) erzâḳ bi-yedi kudretike, sübhâneke lâ ilâhe illâ hüve ente'l-ḥayy lâ yemûtu ebeden (19) ve lâ ḥavle ve lâ kuvvete illâ bi'llâhi'l-'aliyyi'l-'azîm."<sup>209</sup> Ve ol cinninüñ şüreti kim (20) dükeli cinniler üzerine müvekkeldür, anuñ adına قيطاغروش dirler. Şüreti (21) şığıra beñzer, ammâ iki başı var şığıra beñzer. Ve arkasında bir hüdhüd oturur, (22) anuñ dağı iki başı var. Ve ol hüdhüdün tesbîhi budur: "Allâhümme yâ ḥâliḳu'l-cinn (23) 'ani'l-ma'ârici'l-ḳavmî, sübhâneke yâ emân ente ḳâdir 'ale'l-ecsâd ve't-tâbî' 47b-(1) ve muḳaddir 'alâ taşvîrâni el-'âliye, sübhâneke yâ vehhâb, yâ tevvâb ve lâ ḥavle (2) ve lâ kuvvete illâ bi'llâhi'l-'aliyyi'l-'azîm."<sup>210</sup> Ebû 'Alî Sînâ eyidür: "Âfitâb Sevr burcınun (3) yedinci derecesine geldükde bir kimesne bu tılsımâtı bir kâğıda âb-ı Nisân ve misk (4) ve za'ferân ile yazup ocaḳ altına göme, ammâ kendü ocağı ola. Ol kimesnenüñ (5) meyli ve muḥabbeti gün-be-gün ğâlib olup ol kimesnenün ğulâmı ola. Ammâ yazarken (6) Müşteri buḥûrın virüp üzerine yedi kerre 'Ahd-nâme-i Süleymânı okuya. (7) **Tılsım budur:** (Tılsım) (8) "El-mu'tedilu aḥsenu'l-ḥulḳ الهبحاكه şâhibu'd-denîyye ve'l-ḥayle ve'z-zehebe'l-cevâhir ve't-ṭarafa (9) ve'l-lehu ve't-ṭarab fe-leleknâ yenḥuri bihâ illâ vakade'l-lağîdân fe li'l-lâ'ibi ve'l-mizâc ve'l-ḳâbil ve'l-luṭf (10) el-'âdili's-şefiyyete 'alâ enkiḥa 'l-'aşere t-ṭarab ve yerüdeni ve't-ṭayyib es'eluke min zeynike (11) bi-ziyneti'l-lehvi ve't-ṭarabe tefalu lî kid ve kid nâru'llâhi ta'âla vahdehu."<sup>211</sup> Bu tılsımât ile bu du'âyı yazup Allâhu (12) ta'âlâdan isti'ânet taleb idesüz. Şüret-i tekvîn budur: (Resim)

**48a** -(1) Ve her kim bu tekvînün şüretini Zühre Sevr burcında iken yazup aḳ tenlü (2) behâyiminüñ boynına bağlasa ol behâyimlcrün birine zarar irişmeye bi-emri'llâhi ta'âlâ. (3)

208 Metinde Hamel yazılmıştır.

209 "Esirgeyen ve bağışlayan Allah'ın adıyla! Yüce ve tedbirle Allah'ım, sen herşeye kadirsin. Senin sonsuza dek ibadet edilecek olduğuna, bağışlayıcı olduğuna, senden başka tanrı olmadığına, şükür edilecek olduğuna tesbîh ederim. Ey rizk veren Allah'ım, senin kuvvetinle rızklar dağıtılır. Senin her zaman canlı olduğuna tesbîh ederim. Yüce Allah'dan başka güç yoktur."

210 "Ey cinler yaratan Allah'ım, sana güveniyorum, sen herşeye kadirsin. Yüksek yaratıcılığın kudretine sahip olan vericiye ve bağışlayıcıya tesbîh edilir. Ey vehhâb, ey tevvâb, Yüce Allah'dan başka güç yoktur."

211 "Güzel yaratan, altınların sahibi olan, eğlence sahibi olan, güzelliklerin, oyunların sahibi olan, sana bu eğlencelerin güzelliğini soruyorum. Yaratılanların en güzeli atların, altınların, mücevherlerin, eğlencelerin sahibi bu duayı yazarak Allah'dan yardım talep etmektedir."

**Ve dağı** bir kimesnenün hayvânâtıdan tâlî'i olmasa bu şüreti Şems Şevr (4) burcında iken ammâ yedinci derecesi ola, ol günde yazup hânesinün (5) sakfına pinhân ide. Ve yazarken Müşteri ve yâhûd Zühre buhûrın vire, (6) ve bu isimleri okuyup ve yazup yanında götüre. Behâyim kısmından tâlî'i (7) ziyâde ola. **Esmâ İnest:** "Yâ ğufrân yâ deyyân yâ müstaî'u'n-nûr fe-müstaî'u'n-nûr (8) yâ سَمَائِلِج yâ beyānu yâ hālīku'l-eşyā mine'l-'ademi akzā hāceti (9) bi-hakki'n-nûri'l-mukaddesi't-tāhire bi-hak yākūti'l-aḥmar el mu'allak bi-yemīni 'arşike (10) yâ مِهْلَانِج yâ صِبَاوْتِ اِذْوَانِي الوهم Mūsā ve lā havle ve lā kuvvete illā bi'llāhi'l-'aliyyi'l-'azīm."<sup>212</sup> Bundan sonra 'acâyib (12) müşâhede idesin.

**Şems Cevzâ burcına geldükde melek-i میططرون 'i da'vet (13) kılasın.** Çün Şems Cevzâ burcına gelse kerûbiyân maḳâmından Allāhu ta'ālānuñ (14) emriyle bir firişte nüzûl idüp Şemse müvekkel olur. Ve ol firiştenün emrinde (15) on beş kerre yüz biñ firişte vardır. Ve her bir firişte[nin] dağı emrinde dört kerre (16) yüz biñ firişte vardır. Ve anlaruñ dağı her birisinin emrinde ikişer yüz biñ (17) tekvîn vardır. Ve bu tekvînler cinniler üzerine müvekkellerdür. Ammâ ol mu'azzam (18) firişteyi ve tekvîni ve adlarını ve da'vetini beyân idelüm. Bu firiştenün da'veti (19) oldur ki kaçan Şems Cevzâ burcına vara, arslan derisine bu şüreti yaza. (20) Ve önüne koyup âfitâb buhûrın vire. Ve zıkr-i âti tesbîhi yedi kerre ve zıkr-i (21) mesbûk Da'vet-nâme-i Süleymânı yedi kerre okuya. Ve bu tılsımâtı hüdhüd kanıyla (22) ve misk ve za'ferân ve gül şuyı ile yaza. Ammâ kim hüdhüdi öldürmeye, illâ kim (23) kulağı dibinden bir pâre kan ala kifâyet miḳdârı, andan âzâd ide. **48b-(1)** Ve eger öldürse 'ameli bâtıl olur. Andan evvel yazduğı şüret ile bu tılsımâtı (2) ak mûm içine koyup bir nakşlu harîr içine şarup külâhında pinhân ide. (3) Ammâ gerekdür kim yazarken göre kim Cevzâ burcında bir kevkebün ric'ati ve hâtibî (4) olmaya ve Zuḥal birle terbî'de olmaya, yoksa helâk ider. **Hâtem İnest:** (Hâtem) (5) Bu hâtem firiştenündür ve tesbîhi dağı budur. Evvel bunu okumak gerekdür. (6) **Tesbîh İnest:** "Bismi'llāhi'r-raḥmāni'r-raḥīm, Allāhümme yâ müdebbire'l-umûr, yâ nûre'n-nûr (7) yâ 'âlim fi's-şudûri Allāhümme yâ hālīke'l-ervāḥ 'an-nûr ve hâzihi'l-kelime mektûbun (8) fi'n-nûriyyeti ve'z-zebûri, Allāhümme yâ hālīke'z-zıll ve'l-ḥarûre, yâ mu'ti'e'l-cenneti ve'n-nûri (9) yâ şâhibe'l-ḥudûd ve't-taşavvuri yâ erḥame'l-eltâf ve's-server Allāhümme şâni'u'n-nûr (10) fî vechi's-şems fi's-semâvâti'l-منظمر Allāhümme yâ hālīke'l-baḥḥâre ve'l-buḥûr, (11) Allāhümme yâ hālīke'z-zâkir ve'l-mezkûr sübhâneke lâ ilāhe illâ hüve nûru'n-nûr ve lā havle (12) ve lā kuvvete illā bi'llāhi'l-'aliyyi'l-'azīm."<sup>213</sup> **Tılsımât İnest:** (Tılsım) (13) "Ve lā havle ve lā kuvvete (14) illā bi'llāhi'l-'aliyyi'l-'azīm."<sup>214</sup> **Ve dağı** bil kim ol firiştenün şüreti âdem şüretine beñzer. Âdem (15) başı gibi iki başı ve iki eli ve iki kanadı vardır. Bir elinde tâc ve bir elinde (16) yazılmış menşûr tutar. Ve başında tâcı

212 "Ey affeden, ey bağışlayan, ey ışık veren, ışık veren ey ey açıklayan, ey yoktan vareden, benim ihtiyacımı gör, kutsal ve temiz ışık hatırı için, senin oturduğun yerin sağında açık kırmızı yakut hatırı için."

213 "Esirgeyen ve bağışlayan Allah'ın adıyla! Herşeyin tedbirini alan aydınlıkların aydınlığı, insanın içindekini bilen ve rûhları yaratan Allah'ım, bu sözler Tevrat ve Zebur'da yazılmıştır. Allah'ım, sen gölgeyi ve sıcaklığı, cenneti ve ışığı yaratan, herşeyin sahibisin, güneşin aydınlığını ve denizcileri ve denizleri sen yarattın, hatırlayanları ve hatırlatanları sen yarattın. Senin ışıkların nuru olduğuna, senden başka Tanrı olmadığına tesbîh ederim. Yüce Allah'dan başka güç yoktur."

214 "Yüce Allah'dan başka güç yoktur."

altundandır. Bunlar cümle kerübîyyündür. Bir kişi (17) on iki kerübîyyün nakş idüp şarı kâğıda yazup ol kâğıdı oğlancıkların 49a-(1) hece okuduğu gibi bir tahta levh[e] iki başlı dizesin. Ve ol yazılı olan adları (2) gayr-ı dilce kim yazuludur, yazasın. Ve andan sonra ol tekvin şüretini ders-hānesinde (3) saḳf üzere saḳlaya, aṣlā ervāḥlar andan kaçmaz ve ḥalāyık gözine (4) şîrîn görine ve devleti gün-be-gün ziyāde ola. Pāris ve Kirmān üstādları (5) bunuñla çok ‘amel iderler. Ammā ol vaḳt yaza kim Şems şerefinde ola, muvāfık (6) olur. Ve şüret-i firişte **īnest**: (Resim)

(7) Ve daḥı ol şüret-i cinnî kim anuñ tekvinidür, şıfatı koyuna beñzer. Ammā kim (8) başı ikidür. Ve ayakları kuş ayağına beñzer. Ve önünde bir ağaç (9) vardır koz ağacına beñzer. Ve üzerinde dört kumrı kuşu vardır, (10) bir güvercin ile kelimāt ider gibi ol ağacda tururlar. Şüret-i tekvin 49b **īnest**: (Resim)

(1) Bu tekvinüñ adı[na] عطا فوئرش dirler. Ve eger bir kimesneyi şar‘[a] dutsa (2) bu tekvinî da‘vet kıla. Ve sūre-i Kūl ūḥiyyeyi yağmur suyu ile bir şişe (3) üzerine Müşteri buḥūriyla yaza. Ve bu isimleri de altına yazup boynuña bağlaya, (4) ammā misk ve za‘ferān ile ola. Derḥāl şifā bula. Ve daḥı bu isimleri bir ay (5) ol maşrū‘ için okumak gerekdür. **Esmā īnest**: "Yā طهيجيا yā كيهيجيا (6) yā كيهيجيا yā ضعليا yā كيهيجيا yā طهيجيا". Ve eyidürler kim bu adlar (7) şol isimlerdür kim Kāmerūñ yüzinde yazılıpudur ve *Kitāb-ı Engilün*'de şerḥi (8) mestürdür. Ve bu tılsımı bir bakır levh üzerine yazalar ve oğlancıkların boynına (9) aṣalar, divden ve periden emîn olalar ve her ne kim öğrenürlerse unutmayalar (10) ve ‘azīm-i zîrek ve faşihū'l-lisān olalar. Ve yetmiş iki dürlü havāşşı vardır. (11) Ve her kimüñ ağzı egilse perî yili ve cinnî fi'linden olur, bu levḥi yaza (12) ve şuya bırağa ve çinî çanağıla ol şudan içe, derḥāl şifā bula. 50a-(1) (Tılsım)

**Şems Sereṭān burcına geldükde melek-i (2) Meymūn'ı da‘vet kıla.** Kaçan Şems (3) Sereṭān burcına varsa Allāhu ta‘ālānuñ (4) emriyle ‘arş altından rûḥānîler maḳāmından (5) bir firişte nüzûl idüp Şemse müvekkel (6) olur. On beş biñ kez yüz biñ (7) firişte anuñ maḥkūmidur. Ve daḥı ol (8) firişterüñ her birinüñ taht-ı yeddinde nice yüz biñ firiştereler vardır. Ve ol (9) firişterüñ daḥı taht-ı yeddinde nice yüz biñ cinnîler vardır ki ‘adedin ancak (10) Allāhu ta‘ālā bilür. Şems Sereṭān burcına gelicek yir yüzine inüp nebātāta (11) ve ḥayvānāta müvekkeller olup eyüden ve yavuzdan te‘şîrāt iderler. (12) Ve ol firištenüñ kim adına سخيطة ايليل dirler. Ve daḥı anuñ ḥātemi (13) vardır. **Ḥātem īnest**: (Ḥātem) Ve anuñ şüreti ādem şüretine beñzer (14) üç başı var. Ve iki eli var; bir elinde na‘lın ve bir elinde çanak tutar. (15) Şüreti īnest: (Resim)

**50b-(1)** Ve daḥı tesbiḥi vardır. Tesbiḥ **īnest**: "Allāhümme yā Rabbe'l-erbāb ve müsebbibe'l-esbāb (2) veyā müfettiḥe'l-ehvāb, Allāhümme yā nūre's-semāvāt ve'l-'arż, Allāhümme (3) yā müzeyyine'l-melekūt bi-nūri ḳudsî'l-a'lā "şümme denā fe-tedellā fe-kāne kābe (4) kavseyni ev ednā"<sup>215</sup> Allāhümme yā bedî'ü's-semāvāti ve'l-'arżi<sup>216</sup> Allāhümme yā sāḥibe'l-ervāḥ (5) ve yā münise'l-cinn ve'l-melek, sübhāneke lî lâ ilāhe illā hüve'l-emān (6)

215 53 Necm 8-9: "Sonra (Muhammed'e) yaklaştı, derken daha da yaklaştı. O kadar ki (birleştirilmiş) iki yay arası kadar, hatta daha da yakın oldu."

216 Bedî'ü's-semāvāti ve'l-'arżi bölümü 2 Bakara 117'den iktibas: "(O), göklerin ve yerin eşsiz yaratıcısıdır.

'an rahmetike fî külli بليان , sübhâneke yâ lâ ilâhe illâ hüve'l-musta'âni'l-burhân, (7) sübhâneke yâ lâ ilâhe illâ hüve's-şâni'ü'l-mâni'u'd-dâfi'u'r-râfi'i'l-câmi'i'l-vâsi' (8) yâ hüve yâ hüve yâ hüve yâ hüve yâ hüve yâ hüve ve lâ havle ve lâ kuvvete illâ bi'llâhi'l-'aliyyi'l-'âzîm."217 (9) Ve bu melegün şüreti güzeldür. Ve tekvîni dağı hemçünân hemân (10) balık şüretine beñzer, ammâ başı âdem başı gibidür. Ve iki eli dağı vardır kim (11) âdem eli gibi; bir elinde bir deste gül tutar kızıl ve ak ve bir elinde yengeç tutar. (12) Şüret-i tekvîn inest: (Resim)

(13) Ve her kim dilese bu tekvîniñ tesbihin bile, budur. **Tesbih inest:** "Yâ ارمطوطيرا (14) يا نورانوطيا " **Ve dağı** tekvîniñ hâtemi **inest:** (Hâtem) "Yâ lâ ilâheğayri"218 (15) Ve dağı her kim dilerse şuyı kendüye muṭî' kıla, yir içinden şu çıkara, yâhūd (16) kurumuş kuyuya şu getüre ve yâhūd istediğı yirden şu çıkara, gerekdür kim (17) Şems Sereṭân burcına tahvîl itdüğı vağı geyik derisine bu tılsımâtı **51a-(1)** Nisân yağmurunuñ şuyı ile ve ölü balık kanıyla ve yeşil keler zehriyle ve ol (2) vağı ki yaza, gerekdür kim Kâmer da'vetin yedi kerre okuya, yidi kerre dağı 'Ahd-nâme-i (3) Süleymânı okuya ve Kâmer buhûrın vire, tâ kim ervâh-ı 'ulvî gelüp maḳşû[d]nı maḳşûd (4) ne ise göstereler. Ve dağı bilgil kim bu tekvîniñ adına طغاكاهيلوزلش dirler. (5) Ve dağı her kim dilerse bir hâlis simden bir yüzük düzüp ve ortasına (6) bir yeşim taş geçürüp üzerine bu hâtemi Şems Sereṭân burcında iken yaza (7) ve ol hâtemi kurumuş şu kuyusuna birağa. Ve bu tılsımâtı dağı geyik derisine yaza. (Tılsım) (8) "ve lâ havle ve lâ kuvvete illâ bi'llâhi'l-'aliyyi'l-'âzîm."219 **ve lev-ci'nâ bi mişlihi mededen.**"220 Ve dağı (9) bu levhi ol zemân düzmek gerekdür kim Kâmer Cevzâ burcında ola. Bir pâre bakıra (10) naḳş ideler pülâd kalem ile. Ba'dehû ol kurumuş kuyuya birağalar, derhâl şu çıka. (11)221 **Ve dağı** her kim bu levhi oğlan toğuran 'avretün burusu tutduğı vağı boynına (12) bağlasa selâmet ile toğura. Ve dağı şuya birağup içe, tizcek toğa inşa'allâhu ta'âlâ. (13)

**Şems Esed burcına gelse melek-i شهرش 'i da'vet kıla.** Çünkim Şems Esed burcına (14) gele, Allâhu ta'âlâ hâzretlerinün emriyle Sidretü'l-müntehâdan bir melek nüzül idüp (15) Şemse müvekkel ola. Ol melegün emrinde on beş biñ kez firişte vardır kim (16) ol firiştelerin her birisinün emrinde dağı sekizer yüz biñ firişte vardır. (17) Ve her bir firişte emrinde dağı yedi yüz yetmiş yedi cinniler vardır kim yir yüzine (18) inüp esbâba müvekkel olup te'sirât iderler. Ve ol firişte kim Şemse müvekkeldür. **51b-(1)** Anuñ adına طعاهاكاييل dirler. Şüreti âdeme beñzer. Başı birdür, ammâ başında (2) dört gözi vardır. Ve bir ağzı ve dört eli vardır. Bir elinde muşhaf ve bir elinde (3) altundan nâr vardır, ve bir elinde 'aşâ ve bir elinde altundan tās vardır. (4) Şüreti **inest:** (Resim)

217 "Allah'ım, ey Tanrıların Tanrısı, sebepleri ortaya çıkaran, kapıların açıcısı, göklerin, yerin ışığı, gökleri ışıkla süsleyen, (Ayet bkz. dipnot 69) göklerin ve yerlerin güzeli, rûhların sahibi, cin ve meleklerin dostu, senden başka Allah olmadığına tesbih ederim. Sen herşeye yardım eder, herşeyi yaparsın, herşeyi yükseltirsin. Ey O, ey O, ey O, ey O, ey O, ey O, ey O, YüceAllah'dan başka güç yoktur."

218 "Senden başka Tanrım yok."

219 "Yüce Allah'dan başka güç yoktur."

220 18 Kehf 109'dan itkiyas: "... bir o kadar da ilâve getirsek dahi..."

221 Derkenarda levh vardır. "El-umûru yâ 'âlimu mâ fi's-şudûri." Anlamı: "İşleri yürüten ve insanların içinde olanı bilen."

(5) Ve dağı ol melegün hâtemi **İnest:** (Hâtem) Ve dağı ol melegün tesbihi **İnest:** (6) "Bismi'llâhi'r-raḥmani'r-raḥîm, Allâhümme yâ sâmi'e's-sâmi'in yâ men ya'lemu murâdu'l-mürîdîn, (7) yâ men yu'liku havâyicu's-sâ'ilin yâ men yüsebbihu lehu sirru'l-vâfî, yâ men yerḥamu (8) bukâ'u'l-hâ'ifine yâ men ya'lemu ḥamdu'l-'âminîne, yâ men yukabbilu 'özü'n-nâdimîne, yâ men (9) yuşlihu 'amele'l-müfsidîne, sübhâneke yâ lâ ilâhe illâ ente ḥallaşanâ mine'n-nâri, yâ Rabbi (10) ve lâ ḥavle ve lâ kuvvete illâ bi'llâhi'l-'aliyyi'l-'aẓîm."<sup>222</sup> Ve her kim tesbihi meşâf ve ma'reke ortasında (11) okusa ol düşmanı çerisi yüz biñden ziyâde olursa bi-emri'llâh münhezim ola. Ve dağı (12) bu tılsımâtı Şems Esed burcında ve Kâmer dağı Delv burcında iken pelenk kanı ve yılan **52a-(1)** zehri ve misk ve za'ferân ile yazup bazusunda götürse Allâhu ta'âlânun emriyle (2) ol kimesneye ḥatâ vâki' olmayup yalnız ol çeri ile bile döğüşe 'âkıbet gâlib (3) olup münhezim kıla. Tılsımât **İnest:** (Tılsım) (4) "آهيا شراھيا ادوناي اصباوث ال شداي *Mūsā yâ Allāh* (5) *yâ Allāh yâ Allāh yâ Rabbāh yâ Rabbāh yâ Rabbāh yâ Mevlā yâ Mevlā yâ Mevlā* (6) *yâ Seyyidā yâ Seyyidā yâ Seyyidā*<sup>223</sup> ve lev ci'nā bi-mişlihi meddeden."<sup>224</sup> Ve dağı (7) bu melek-i tekvin şul[r]eti ḥorosa beñzer, iki başı ve iki ayağı ve iki eli [vardur]. Bir elinde karpuz (8) ve bir elinde bıçak vardur. Şüreti **İnest:** (Resim)

**52b-(1)** Ve dağı bu zikr olınan levhün 'ameli olıcak gerekdür kim dört gün oruç tuta, (2) ve dört kumral koç kurbân ide bir tağ firâzında, ve kırk 'Ahd-nâme-i Süleymânı (3) okuya, ve kırk sûre-i 'Âl-i 'İmrân okuya, ve biñ bir etmek bişirüp fuḳarâya vire. (4) Ve andan soñra tâli' ihtiyâr idüp bir pülâd levh üzerine bu levhi kaza, (5) ve on iki kerre Mirriḥ da'vetin okuya. Ve andan soñra âdem kanıyla balçık düzüp (6) bu levhi içine başdura. Ve ol gün ki meşâf olıcakdur, levhi boynına tağa. Ba'dehu (7) düşmen meşâfına karşı tura ve ḥışmla nazar ide. Allâhu ta'âlânun emriyle düşmen (8) çerisine bir ḥavf târi olup perâkende olalar ve firâra yüz tutalar. Ve Sultân (9) Maḥmûd Ğaznevî bunuñla 'amel ider idi. (10) Bundan özge 'amel bu kâ'inât (11) içinde yokdur. Ekşer kitâblarında chl-i (12) Hind bu[nı] taḥkîk idüp tafşil (13) eylemişlerdür, gafllet olınmaya, (14) **İnest:** (Levh)

(15) **Şems Sünbüle burcına geldükde melek-i سيلون da'vet kılina.** Çünki Şems (16) Sünbüle burcına gele, Allâhu ta'âlânun emriyle Levh-i maḥfûz altından bir firişte nüzûl (17) idüp Şemse müvekkel olur kim ol firiştenün emrinde on beş kerre yüz (18) biñ firişte vardur. Ve her birinün emrinde dağı iki yüz yigirmi iki biñ firişter (19) vardur. Ve bunlarun dağı her birinün zîr-i hükminde nice yüz biñ cinniler olup eyüden (20) ve yavuzdan eşyâya te'sir iderler. Ve ol müvekkel melegün adı طاحاتنيابيل 'dür. (21) Şüreti âdem şüretine beñzer, iki başı, iki kanadı ve dört eli var. Ve bir elinde (22) kalem ve bir elinde süñü ve bir elinde varak ve bir elinde altun tās tutar. Şüret-i **53a-(1) İnest:** (Resim)

222 "Esirgeyen ve bağışlayan Allah'ın adıyla! Ey Allah'ım, işitenleri işiten, isteyenleri bilen, fakirlerin ihtiyacını bilen, tesbih edilen, ağlayanlara acıyan, hamd edenlerin kıymetini bilen, özü bağışlayan, bozguncuları ıslah edensin. Ya Allah, sana tesbih ederim ki bizi ateşten kurtar. Yüce Allah'dan başka güç yoktur."

223 "Musa, ey Allah, ey Allah, ey Allah, ey Allah, ey Allah, ey Allah, ey Allah, ey Allah, ey Allah, ey Allah, ey Allah!"

224 bkz. Dipnot 72.



(2) Ve dağı bu melegün tesbîhi **İnest**: "*Bismi'llâhi'r-raḥmani'r-raḥîm, Allâhümme yâ -dâyimü'l-bekā, (3) yâ gâfire'l-ḥatā, yâ sāmî'e'd-du'ā, yâ 'azîme'l-'aṭā, yâ ḳadîme'l-bennā, yâ keşîre'l-vefā (4) yâ şerîfe'l-cezā, sübhāneke yâ lâ ilāhe illā hüve ente Rabbu'l-erbāb (5) veyā müsebbibe'l-esbāb, ve yâ müfettiḥe'l-ebvāb, sübhāneke yâ şefîke, (6) yâ refîke, yâ ḥafîze, yâ muḥîte, yâ ḥamîde, yâ mecîde, yâ muḳîte Allâhümme, yâ ḥâlîke'l-melekût (7) fi's-semāvāti'l-ülā, Allâhümme yâ nûre's-semāvāti ve'l-ülā sübhāneke yâ deyyān (8) yevme'd-dîne, yâ gufrāne yevme ilā cezîn ente nûru'l-enbiya'l-mürselîn ve şallā'llāhu (9) 'alā Muḥammedîn ve âlihi ecma'in.*"<sup>225</sup> Ve dağı melek-i müvekkellün ḥātemi budur: (Ḥātem) **53b-(1)** Bu ḥātemi misk ve za'ferān birle ḳazlaruñ ğışāvesine yaza, dağı mûm içine (2) koyup külāhında götürse cümle 'ālem gözine maḥbûb görinüp muḥterem ola. (3) Ve dağı Şems Sünbüle burcınun yedinci derecesine geldükde bir pâre aḳ ḥarîr üzerine (4) bu tılsımâtı misk ve za'ferān ve yağmur şuyı ile yazup külāhında pinhān ide, (5) ol kişiyē 'ilm-i kimyā ve 'ilm-i simyā taḥşîli āsān ola. Tılsımāt **İnest**: (Tılsım) (6) "*Ve lev ci'nā bi-mişlihi mededen*"<sup>226</sup> *ve lâ yezidu'l-ḥāmîle illā ḡaffāren.*"<sup>227</sup> Ve dağı bu tılsımâtı (7) yazup bir kimesne niyetine götürse ol kimesneyi elbette kendüzine muṭî' ḳıla. Ve dağı bu tılsımâtı (8) dilkü derisine Şems Sünbülenün yedinci derecesinde iken yazup götürse cümle 'ālem (9) gözine şîrin görine bi-emri'llāhi ta'ālā, ve cemî' a'māli rast gelüp murādına vāşıl ola. (10) Ammā şol şart ile yaza ki bir ṭālî' bulup aña muvāfiḳ ola. Ol günde bir ṭālî' (11) ihtiyār ide, āfākda terbi'den ve ric'atden şaḳına, zîrā emr ber-'aḳs olur. (12) Ve'l-ḥāşıl bu aşl şeyi çalısan 'ilm-i nücūmdan ḥabîr olmak gerekdür. İşbu tekvînün (13) adına تصطافرهينورش dirler. İki başı vardur, bir başı âdem başı gibidür (14) saçları aşāğa dökilmüş. Ve bir şüreti dağı geyik başına beñzer. Bir elinde def (15) ve bir elinde ney tutar. Ve önünde bir serv ağacı vardur. Ve levḥleri dağı budur: (Levḥ) **54a-(1)** Ebū 'Alî Sînā bu levḥleri çok şerḥ itmişdür. Ammā şu ḳadar var kim bu levḥleri (2) sâ'atinde ve burûcında mis levḥler üzerine nakş idüp kisesinde (3) götürse mâli ziyāde olup cemî' maḳşûdâtına vāşıl ola. **Şüret-i tekvîn (4) İnest**: (Resim)

(5) Bu şü[r]et-i tekvîni jenkāri ābādî kâğıd üzerine misk ve za'ferān ve ḥıyār şuyı ile (6) yazup bâğuñ veyā bostānuñ ortasında toprağ içine pinhān itseler çekirgeden (7) ve tırtıldan ve ḳuşdan ve ğayri muzırr cānavarlardan ol bâğ bi-emri'llāhi ta'ālā emîn ola, (8) ve āfet-i semāviyye dağı irişmeye.

**Şems Mîzān burcına geldükde melek-i abî i da'vet (9) ḳıla.** Çün Şems Mîzān burcına gele, Allāhu ta'ālānuñ emriyle melek-i a'lādan bir firişte **54b-(1)** nüzûl idüp Şemse müvekkel olur. Dört başı var âdem başı gibi, ammā her yüzinde (2) dört gözi var. Ve dört eli var; bir elinde tesbîḥ tutar, ve bir elinde micmer tutar, (3) ve bir elinde ibriḳ ve bir elinde mîzān tutar. Ve ol melegün adı طهطرايريل 'dır. (4) Ve anuñ ḥükminde on kerre yüz biñ firişte

<sup>225</sup> "Esirgeyen ve bağışlayan Allah'ın adıyla! Ey Allah'ım, sen devamlı varsın, hataları bağışlarsın, duaları dinlersin, çok verirsın, elin açıktır, yapın eskidir, vefan çoktur, cezan hayırlıdır, sana tesbîh ederim ki ya Allah, senden başka ilâh yoktur, sebeblerin müsebbibisin, kapıları açansın, şefkatlisin, arkadaşsın, herşeyi saklarsın, korursun, herşeyi zamanlarsın, yüksek göklerdeki herşeyin yaratıcısısın, onların nûrusun, ya deyyān, ya gufrān, sen gönderilmiş olan peygamberlerin nûrusun, Muhammed'e ve bütün ailesine Allah'ın salat ve selamı olsun."

<sup>226</sup> bkz. Dipnot 72.

<sup>227</sup> "Yük taşıyanın (yükü) ancak bağışlayıcı olunca artmaz."



vardur. Ve anlaruñ dağı her birisinüñ emrinde (5) yüz yigirmi dörder biñ firişte vardur. Ve anlaruñ dağı her birisinüñ emrinde (6) yetmişer biñ tekvîn vardur kim bunlar yir yüzine inüp eyüden ve yavuzdan (7) te'sîr iderler bi-emri'llâhi ta'âlâ. Şüret-i firişte **înest:** (Resim)

**55a-(1)** Ve dağı ol melegüñ hâtemi **înest:** (Hâtem) Ve anuñ tesbîhi **înest:** (2) "*Bismi'llâhi'r-raḥmani'r-raḥîm, Allâhümme yâ nûre's-semâvât ve'l-'arz, yâ Rabbe'l-beyti'l-ḥarâm, (3) yâ Rabbe'l-mescidi'l-ḥarâm, yâ Rabbe'l-beledi'l-ḥarâm, yâ Rabbe'r-rükn ve'l-makâm, yâ Rabbe'l-meş'aru'l-ḥarâm, (4) yâ Rabbe'l-hâlli ve'l-ḥarâm, yâ Rabbe'n-nûr ve'z-zalâm, yâ Rabbe't-taḥiyyeti ve's-selâm (5) yâ Rabbe'l-kudreti fi'l-enâm bellâğ rūḥa Muḥammedin 'annâ bi't-taḥiyyeti ve's-selâm, sübhâneke (6) yâ lâ ilâhe illâ ente, yâ Rabbe'l-erbâb, ve lâ ḥavle ve lâ kuvvete illâ bi'llâhi'l-'aliyyi'l-'azîm.*"<sup>228</sup> (7) Ve dağı dilersen kim hâtûnlardan ve hādımlardan ve hüblardan kendüye dost kılup (8) ehl-i muṭârib ortasında şöhret bulup 'ilm-i mûsikîde kâmil ve nefsi hûb (9) olup zû-fünûn ola, gerekdür kim Zührenüñ buḥûrın virüp ve bu şüreti (10) önünde kıya. Ol zemân kim Şems Mîzân burcınıñ tokuzıncı derecesine gele (11) ve tâli'-i Şevre âgâz ide, ammâ kim ihtiyât kılmak gerekdür kim Zühre infilât-ı (12) naḥsda olmaya ve Kâmer dağı nûrından zâid ya'ni ayru olmaya, sa'd menziline ola, (13) ve Zühre teşlîşde ola muḫârinde olmaya, ve seyyârâtdan Zânebde bir kevkeb olmaya, (14) ol vâkıde gerekdür kim bir pâre misk ve za'ferân ve gül şuyı ile bu tılsınâtı (15) bir beyâz kâğıd üzerine yazup bâzûsınıñ altunda götüre. Tılsım **înest:** (Tılsım) "*Ve lev ci'nâ bi-mişlihi mededen.*" (16) **Şüret-i tekvîn işbu kâğıduñ ardındadır.** (Resim)

**55b-(1)** Ve dağı bu tekvînüñ şüreti fâvuşa beñzer. Ve iki eli var âdem eli gibi; bir elinde kepce (2) ve bir elinde kâse tutar. Ve iki başı var. (3) Ve ol firiştenüñ levhını yazup (4) ev içinde şaklaya, hemîşe ol ev (5) içinde şādıḳ ve ni'met firāvân ola. (6) Ve dağı bu levhi jenkâr ve kâfur ve za'ferân (7) ve gül şuyı ile Şems Mizânda ve tâli' Şevrde ve sâ'at Zührede ve Müşteri (8) da'vetin okuyup yaza. Ba'dehu üzerine Müşteri buḥûrıyla 'Ahd-nâme-i Süleymânı (9) okuya. Bilgil kim ervâḥ işinde hiçbir iş olmaz kim 'Ahd-nâme-i Süleymânı (10) okunmaya. Ve dağı bilgil kim işbu fâvûş şüretinde olan tekvînüñ (11) adına طیراغوهینورş dirler.

**Şems 'Akreb burcına gelse (12) melek-i ebyâz da'vet kılına.** Çünkim Şems 'Akreb burcına vara, (13) Hâk ta'âlânüñ emriyle kerûbiyân makâmından bir firişte nüzûl idüp (14) Şemse müvekkel olur. Ve ol firiştenüñ zir-i hükminde on beş kerre yüz altmış **56a-(1)** biñ firişte vardur. Ve her birinüñ zir-i hükminde dağı dört yüz biñ firiştereler vardur. (2) Ve dağı her birisinüñ taht-ı yeddinde üç yüz otuz biñ cinniler vardur kim bu kâ'inât (3) içinde te'sîr iderler. Ve ol melek-i mu'azzamuñ şüret-i âdem şüretine beñzer. Üç (4) başı ve altı eli vardur. Bir elinde kılıç ve bir elinde yay ve bir elinde rebâb (5) ve bir elinde hıyâr ve bir elinde ibrik ve bir elinde külâh tutar. Ve hâtemi **înest:** (6) (Hâtem) Ve dağı bir kimesne ol melegüñ tesbîhin okusa belâlardan (7) emîn ola. Tesbîh **înest:** "*Bismi'llâhi'r-raḥman'ir-*

228 "Esirgeyen ve bağışlayan Allah'ın adıyla! Ey göklerin ve yerlerin nûru. Allah'ım Beytülharam'ın (Kabe) Rabbi, ey Mescid-i Haram'ın Rabbi, ey Beled-i Haram'ın (Mekke) Rabbi, ey mezarın Rabbi, ey Kabe'nin Rabbi, ey helâl ve haramların Rabbi, ey aydınlığın ve karanlığın Rabbi, ey selamların Rabbi, ey herşeye kadir olan Rabbim, bizden Muhammed'in rûhuna selâm et. senden başka ilâh yoktur. Yüce Allah'dan başka güç yoktur."

rahîm, Allâhümme yâ nûre'n-nûri'l-'aliyyi'l-a'lâ yâ Rabbe'l-ecsâd, (8) yâ men hüve Rabbun küllü şey'in, yâ men hüve ilâhe küllü şey'in, yâ men hüve hâlağa küllü şey'in, yâ men hüve şâni'un küllü şey'in, (9) yâ men hüve favğa küllü şey'in, yâ men hüve kâble küllü şey'in, yâ men hüve ba'de küllü şey'in, yâ men hüve 'âlimun küllü şey'in, (10) yâ men hüve kâdirun küllü şey'in, yâ men hüve yebkî ve yefnâ küllü şey'in, sübhâneke lâ ilâhe illâ ente (11) Ra'ûf er-rahîm ve lâ havle ve lâ kuvvete illâ bi'llâhi'l-'aliyyi'l-'azîm."<sup>229</sup> طساعايل 'dir. 56b-(1) Ve dağı bir kimesne düşmanı helâk itmek istese bu tılsımâtı kara kedi kanıyla (2) haţâyî kâğıd üzerine yaza. Ve segçenüñ ağzına bağlaya. Ol segçenüñ ağzını (3) muhkem ide ancılayın ki âvâza vormeye. Ve bir çölmek içine koya, dağı başı aşğa (4) aş koya. Ağzını çölmegüñ eski sirke birle tıldura. Çölmek ağzını muhkem (5) balçıkla sıvaya kim sirke dökülmeye. Andan kâfir mezârında defn ide. Ve dağı (6) gerekdür kim bir pâre eski kefen pâresini ala ve ol 'adûnuñ adını kefen içinde (7) yaza. Ammâ gerekdür kim bed tâlî' içinde yaza, yâ menzil-i İklilde yâ Beldede yaza. (Tılsım) (8) "Âmîn Âmin Âmîn. Şerh-i tekvîn-i levh-i o." Ve dağı ol melek-i müvekkelün tekvîni (9) vardur. Anuñ dağı levhi vardur. Ol zemân kim bu 'ameli eyledükden sonra bu levhi dağı (10) bir pâre eski tâbût üzerine yaza, ve ol düşmanuñ adın bile yaza. Ve bu tekvînüñ (11) şüretin tuz suyuyla ve hâtûn kanıyla şekl ide. Ve levhi dağı anuñla yaza, mücerrebdür. (12) Zengibâr içinde olan üstâdlardan nakl olunur kim bu levhüñ otuz altı havâşşı vardur. (13) Levh inest: (Levh) Ammâ kim bu 'ameli şaklamak gerekdür (14) tâ kim yaramaz eline düşmeye. Zîrâ kim (15) bu 'ameli bilen âdem bir kimesne ile huşûmet (16) eylese derhâl bu 'amele şürû' idüp (17) ol kimesnenüñ helâkin kaşd ider. İmdi 57a-(1) yâ veliyye'n-ni'metine yâ bir emr-i sehlden ötürü bir mazlûmuñ başına kaşd ider. Ve dağı (2) bu tekvînüñ şüreti bir başı âdem başı ve bir başı horos başı ve bir başı öküz (3) başı gibidür. Şüreti inest: (Resim)

(4) Ve dağı bir kimesne müdde'isinüñ çokluğundan hâzer idüp dillerin bağlamak murâd (5) eylese bu levhi yaza, ve ol müdde'ilerinüñ adların bile yazup bir koz ağacınıñ (6) altına göme kosa cemî' müdde'ilerin dilleri ve ağızları bağlanup cevâba kâdir olmayup (7) zararları bi-emri'llâh def' ola.

**Kaçan Şems Kavs burcına gelse** yedinci semâda (8) maķâm-ı a'lâdan bi-emri'l-lâhi ta'âlâ bir firişte nüzûl idüp Şemse müvekkel olur. (9) Anuñ emrinde sekiz yüz biñ [kerre] seksen biñ firişteler vardur. Ve anlaruñ her birinüñ (10) hükminde iki yüz kerre yigirmi iki biñ firişteler vardur. Ve bunlaruñ dağı her birinüñ (11) zir-i hükminde yüz yigirmi beşer biñ cinniler vardur kim bunlar zemîne inüp te'sirât (12) iderler. Ve ol firişte-i mu'azzamuñ adına كنهطایل dirler. Şüreti âdeme beñzer. Bir başı 57b-(1) var ve iki eli vardur. Bir elinde harbe ve bir elinde âyine dutar. Şüret-i firişte (2) inest: (Resim)

(3) Ve dağı bu firištenüñ hâtemi vardur. Bir kimesnenüñ hâtûnı ile ülfeti olmasa (4) bu hâtemi misk ve za'ferân ile bir pâre kâğıda yazup ol evin içinde (5) defn eyleseler birbirlerine

229 "Esirgeyen ve bağışlayan Allah'ın adıyla! Allah'ım, ey yüce nûrun nûru, bedenlerin sahibi, O herşeyin sahibidir, herşeyin ilâhıdır. herşeyi yaratmıştır ve yapmıştır, herşeyin üstündedir ve herşeyden öncedir ve herşeyden sonradır ve herşeyi bilir, herşeye kadirdir, kalıcıdır ve herşeyi yok eder, sana tesbih ederim ki senden başka ilâh yok, raufsun, rahîmsin, yüce Allalı'dan başka güç yoktur."

· 'azîm-i maḥabbet üzere olalar. Hâtem **înest:** (6) (Hâtem) Ve daḥı bu melegün tesbîhi vardır, dâ'imâ bu tesbîhi (7) kuvvetiyle âfitâba müvekkel olup okur. Ve her kim dilerse kim (8) zühd ü şalâhiyyet üzere ola, bu tesbîhi pençşenbih günü evvel-i sâ'atde (9) mülâzemet kıla. Hâk ta'âlâ ol kimesneye 'inâyet kılop cemî' a'mâli ḥayra (10) mübeddel ola. Ve daḥı dilerseñ kim cemî' ḥalk u 'âlem senün iyiligün söyleyeler, **58a-(1)** bu tılsımâtı bir pâre kâğıda yazup külâhında götüresin. Tılsımât **înest:** (Tılsım) (2) Ve daḥı maḥabbet için bu levhi bir pâre (3) kalay üzerine Müşteri sâ'atinde yazup (4) ve ol murâd eyledüğün kimesnenün ismini daḥı (5) bile yazup ḥammâm ḥazinesine biraḳa, derḥâl (6) ol kişi aña maḥabbet ide. Levh **înest:** (Levh) (7) Ve daḥı tesbîhi Müşteri tesbîhidür. Lâkin bu maḥalde tesbîhi yazılmamış idi. Biz [d]aḥı yazmaduḳ. (8) Ammâ tekvîni Müşteri sıfatındadır. Seccâde üzerine oturmuş tesbîh ider. Şıfatı (9) **înest:** (Resim)

**60b-(1)** Nüşamızda bu maḥalde iki burûcuñ aḥkâmı yazılmayıp ḳalmışdır. Muḥarrir-i kitâb faḳir daḥı **61a-(1)** beş şaḥife beyaz kâğıd ḳomış mîdur, inşa'a'llâhu ta'âlâ tamamıyla nüşası bulunduḳda (2) taḥrîr olına.

**Şems Hût burcına geldükde** maḳâm-ı a'lâdan bi-emri'llâhi ta'âlâ (3) kerûbiyân firiştelerinden bir firişte nüzûl idüp Şemse müvekkel olur. (4) Adına طهاكهااa dirler. Bir 'azîm mübârek firiştedür. Hâk ta'âlâ anı rahmet (5) deryâsından yaradıpdur. Bu melegün şüreti âdeme beñzer. Bir başı ve iki eli (6) vardır. Bir elinde menşûrı var ve üzerinde "*Naşrun mine'llâhi ve fethun ḳaribun*"<sup>230</sup> âyet-i (7) kerîmesi yazılmışdır. Ve şol elinde ḥarbe tutar. Ve taşviri **înest:** (Resim)

(8) Ve daḥı bu melegün taḥt-ı yeddinde on yedi kez biñ ve daḥı yetmiş yedi biñ (9) melek vardır. Ve anlaruñ her birisinin ḥükminde daḥı yüz yigirmişer biñ melek vardır. (10) Ve her melegün emrinde daḥı seksen sekiz biñ tekvîn vardır ki bu kâ'inâta (11) nüzûl idüp eyüden ve yavuzdan te'sîr iderler. Ve ol melegün ḥâtemi **înest:** (12) (Hâtem) Ve her kim dilerse kim bir ḳavm veyâ bir leşker nuşret bula, **61b-(1)** gerekdür kim Şems Hûtuñ yedinci derecesine geldükde bu firişteyi da'vet kıla. (2) Ve tesbîh ile bu ḥâtemi bir pâre şaru kâğıd üzerine hüdhüd ḳanıyla ve kâfur ile (3) yazup âfitâb buḥûrın vire, illâ hüdhüdi helâk kılmaya. Bâlâda daḥı zıkr (4) olınmış idi, ḳulaḒı dibinden bir pâre ḳan alup yine âzâd eyleye. Ve andan soñra (5) bu tılsımâtları daḥı tesbîh altına yaza. Ve âḫirinde daḥı levhi yaza. Ve bu kâğıdı (6) ol leşker içinde bir 'âlem başına bağlaya, bi-emri'llâhi ta'âlâ ol leşker manşûr ve muzaffer ola. (7) Ammâ yazarken Ḳamer burc-ı Esedde ola ve Mirriḥe nâzır ola, ve onuncı gün kim Müşteriye (8) مشوي ola. Çünkim bu şurût yirine gele, inşa'a'llâhu ta'âlâ manşûr olmada şübhe (9) olmaya. Tesbîh **înest:** "*Bismi'llâhi'r-raḥmani'r-raḥîm, Allâhümme müzeyyenu'l-melâ'iketi'l-a'lâ* (10) *lâ ilâhe illâ ente'l-ḳâdirü'l-Ḓâlibu sübhâneke yâ hüve yâ men ca'ale'l-'arza mihâden, yâ men* (11) *ca'ale'l-cibâle evlâden, yâ men ca'ale'l-leyle libâsen, yâ men ca'ale'n-nehâre ma'aşen, yâ men ca'ale'n-nevme* (12) *subâten, yâ men ca'ale'l-eşyâ'e ezvâcen, yâ men ca'ale'n-nâre mirşâden, yâ men ca'ale'l-ḥalâyiḳe* (13) *ezvâcen, yâ men hüve hüve yâ*

hüve."<sup>231</sup> **Ve dağı** bu tılsımâtı sa'd tâlî'de yaza. (14) Ve dağı maḥabbet için bu tılsımâtı pençşenbih günü evvel-i sâ'atde ve 'adâvet (15) için şenbih günü evvel-i sâ'atde yaza. Bu kadar şerh kifâyet ider. **Tılsımât İnest:** (Tılsım) **62a-(1)** Ve dağı bilgil kim ol melegün tekvîni şûret-i arslana beñzer. Ammâ başı kuş başına (2) beñzer. İki kanadı var. Ve kuyruğı ejderhâya beñzer. Adına طاغیورث [dirler]. (3) Ve eger dilerseñ kim bir kimesneyi kendüye muṭî' ve münkâd idesiñ, bu şûret-i (4) tekvîni maymun kanıyla ve misk ve za'ferân birle ve ol tılsımâtıların âhirinden (5) dört tılsım ayıra, bile yazasın ve üzerinde götüresin. Ammâ kim geyik derisine (6) yazasın, bi-emri'llâhi ta'âlâ maṭlûbı muṭî' ve münkâd ola. Şûret-i tekvîn **İnest:** (Resim)

(7) Ve dağı her kim bu levhi yekşenbih günü sâ'at-i Müşteride pülâd kalem ile bakır levh (8) üzerine nakş idüp dibâyâ şarup bir pâre (9) misk ile bile götürse ḥayvânâtıdan ziyân (10) görmeye. Ve bu levhi şuya birağup şar'a (11) tutan âdeme içürseler bi-emri'llâhi ta'âlâ (12) şifâ bula. Bu maḥalle gelince Şemsün on iki (13) burûc üzere olan melegün ve tekvînlerin beyân ve 'ayân eyledük. Bundan sonra (14) Kâmerün dağı yigirmi sekiz menzilde olan aḥvâlin beyân idelüm inşallâhu ta'âlâ.

#### 62b-(1) BÂB-I HÂMÎS:

**Şems ve Kâmer bir senede ve her günde vâkı' olan hareketlerin (2) beyân ider. Meşelâ** Şems ve Kâmerün hareketleri her günde kağı burcda ve kağı (3) menzilde olduğın işbu dâ'irede beyân eyledük. Hisâbı Rûmî aylar hisâbınca (4) ve yâḥûd burûc hisâbınca olur. Aşḥâbına işbu dâ'irede ma'lûm olur: (Şekil)

#### BÂB-I SÂDÎS<sup>232</sup>:

Menâzil-i Kâmeri beyân ider. İmdi Kâmer bu menâzili otuz günde seyr ider. (6) Ve her bir menzile geldükçe bir melek müvekkel olur. Ve anuñ taht-ı hükûmetinde nice biñ tekvînleri (7) ve cinnîleri vardır. Şemsde beyân olduğu gibi Kâmerün dağı bu kadar kerre nice yüz biñ (8) melegi vardır ki a'dâdın ancak Hâk sübhânehu ve ta'âlâ ḥâzretleri bilür. Ve Kâmer bu kevâkiblerin **63a-(1)** ednâsıdır. Var kıyâs it ki sâ'ir kevâkibler dağı buña kıyâs olup nice melâyikeler (2) dağı anlara hizmet iderler. İmdi Hâk sübhânehu ve ta'âlâ ḥâzretlerinin kudretini kimesne idrâk (3) itmez, ancak yine kendü kudretini kendü bilür. Bu on sekiz biñ 'âlem içinde olan (4) maḥlûk cümlesi kudretinde ḥayrân ve ser-gerdândur.

**Der beyân-ı menzil-i Şeraṭeyn:** (5) Bilmek gerekdür kim Hâk sübhânehu ve ta'âlâ ḥâzretleri Kâmer her bir menzile geldükde bir melek-i müvekkel irsâl (6) ider. Ve anuñ zîr-i hükûmetinde dağı nice biñ ervâḥ ve tekvîn olur. (7) Ve ol firîştelerin kim şûreti Şeraṭeyn menziline müvekkeldür, arslana binmişdür. (8) Ol arslanın iki başı ve sekiz ayağı var ve üzerinde bir âdem şıfatı (9) üzere bir melek vardır. Adına غینورث dirler. Bir âdemdür ki dört eli vardır. (10) Bir elinde sürmedân ve bir elinde destârçe ve bir elinde âyîne ve bir elinde kırâbe (11) tutar. Ve ol şîrün adına سیطرشایل dirler. Anuñ ḥâtemi dağı **İnest:** (12) (Ḥâtem)

<sup>231</sup> "Esirgeyen ve bağışlayan Allah'ın adıyla! Ey Allah'ım, ey melekleri süsleyen Allah'ım, kadir ve galip olan senden başka ilâh yoktur. (Allah'a) tesbîh ederim ki sen yeri beşik yaptın, sen dağları direk direk yaptın, geceyi korumak için yaptın, gündüzü para kazanmak için yaptın, uykuyu dinlenmek için yaptın, herşeyi çift yaptın, ateşi karşı koymak için yaptın, kainatı çiftleşmek için yaptın, ey O , O, ey O."

<sup>232</sup> Bu bâb, bâb-ı tâsî' olarak yazılmıştır.

**Eger** dilerseñ kim bu melek-i müvekkeli da'vet kılasın, zeylde (13) olan yedi firištenüñ adını okuyasın. Ve ol vaqt âfitâb buhûrın yakmak gerekdür. (14) Ve hem buhûr-ı Zühre vermek gerekdür ve buhûrı qarışdırmamak gerekdür. Ve kırs gibi (15) vezn idüp oda atmak gerekdür. Ve eger mañbûb muhabbeti içün ve ekâbir içün ise (16) tâli'-i Esedden ve Teşlişden Mâh ve Müşteri burcında iken yazasın. Ve dağı (17) bir zâlimüñ elini ve dilini ve gözünü bağlamak dilesen münâsib tâli'de bu esâmeleri (18) yazup bir zâlimüñ meşhedine göme koyasın. Eyidesin kim "Fülân oğlu fülânüñ (19) yavuz gözünü ve yavuz elini ve yavuz dilini bağladum." diyesin. Ve hüdhüd kanıyla yazasın, (20) ammâ hüdhüdi öldürme yesin, kulağı dibinden kan alup âzâd idesin. Ve dağı (21) şüret-i tekvîni bile yazasın. Ve tılsımâtını dağı bile yazasın, şara koyasın. (22) Ve yüzünü tekvîn cānibine döndüresin. **Esâmi-i firişte inest:** (23) کھماطینوھورش , طعمہالینوھورش , عجمکالینورھورش (1)-63b , کنحالینوھورش , طنحاہیشورھورش , حنطاھاہیبنورھورش (2) کماغینایل . **Şüret-i firişte inest:** (Resim)

(3) Ve dağı bu 'ameli yazarken bu firištenüñ şüretini önünde koya. Ve yedi günde 'Ahd-nâme-i (4) Süleymân ile bu isimleri okuya, ve şüre-i Kehfi dağı yedi kerre okuya. Ve da'vetin (5) buhûrın vire, buhûrı şeker ve lâden ve maştağı. Ve bu tılsımâtı dağı yaza: (Tılsım) **64a-(1) Şüret-i tekvîn inest:** (Resim)

(2) Dâ'imâ bel ile yar kıazar. (3) **Der beyân-ı menzil-i Buṭayn:** Çün Kâmer Buṭayn menziline gele, Hâk ta'âlânüñ emriyle Kâmere bir melek (4) müvekkel olur. Anuñ şüreti iki yılan gibidür. Her bir yılanuñ iki başı var (5) ve ikişer eli var. Birbirine şarmaşmışlardır. Bir elinde yanmış çerâğ vardır. (6) Ve bir elinde tarak tutar. Anuñ adına قبطایل dirler. Ve dağı anuñ hâtemi vardır. (7) **Hâtem inest:** (Hâtem) Her kim iki kişi arasında 'adâvet (8) kılmak murâd eylese ve birbirinden ayırmak murâd eylese, bu tılsımâtı kettân yağıyla (9) ya'nî bezir yağıyla ölü kefeni üzerine yaza. Kefen bulunmaz ise kefenden ziyâde (10) kıalan parça üzerine dağı cā'izdür, yazup iki yol geçer maḥalle defn ide. Ve ol (11) iki kişinüñ aralarına yazup 'Ahd-nâme-i Süleymânı yedi kerre okuya. Ve andan soñra (12) eyide kim: "*El-kaynâ el-'adâvete beyne fülân ve heyne fülân kemâ 'adaveti beyne's-şekleyn 64b-(1) ve'l-kisti kemâ ferraḳde beyne'l-arzi ve's-semâ'i kemâ ferraḳte beyne'l-mâ'i ve'n-nâri kemâ (2) ferraḳte el-mülke ve's-şeyâtîni kemâ ferraḳte beyne'l-'aseli ve'l-milḥi*"<sup>233</sup> Tamam bu efsûnı yaza, (3) ve yedi kerre okuya. **Şüret-i tekvîn inest:** (Resim)

(4) Ve dağı bu tılsımâtı eşek derisine kıor dâvûd ile ve jenkâr ve tuz ile Kâmer (5) Hâmelde ve yâḥûd 'Akreb burcında ola. **Şüret-i tılsımât inest:** (6) (Tılsım) محببت ولا يترد ولا تدخلین فلان . Çünkim bu tılsımâtı yaza, andan soñra (7) bu adları okuya: (8) صحکبنیاهور , کطعاطاهور , عفظابنیاهور , کماطاطاهور , غملاطاهور (9) , کماطاطاهور , سقمطاطاهور , سقلطاطاهور , غرطاطاهور . Ve eger Cühûdlar güristânına gömseler dağı a'lâdur. (10) Ve Mirriḥ buhûrın vire. Ve ol gün kim yaza, kıaşd ile üç kişiyle cenk idüp **65a-(1)** şavaşa. Ve ol gün acı nesneler ve ekşi nesneler yiye kim eşeri tiz zâhir ola, (2) ammâ Hâk ta'âlâdan ḥavf idüp degme kişiye itmeye. **Şüret-i tekvîn inest:** (Resim)

233 "Fılanla filan arasındakiki, aynen benim iki şekil arasındakiki düşmanlık gibi, düşmanlığı bulduk; yerle göğü, suyla ateşi ayırman gibi; mülkle şeytanları ve balla tuzu ayırman gibi."



(3) Şüreti yengeç gibidir. Üzerinde (4) bir ay vardır. Ve bunuñ adına (5) فرقاطهورش [dirler]. Eger dilerseñ (6) kim 'amel dürüst ola, bir 'avret (7) ile cimā' kılup ğusl ide. Dañi (8) 'bu hâtemi yaza, bir kuyuya birağa. (9) Hâtem inest: (10) (Hâtem)

(11) **Der beyân-ı menzil-i Şüreyyâ:** Kaçan Kamer Şüreyyâ menziline gelse Hâk ta'âlânun emriyle bir melek (12) müvekkel olur. Anuñ şüreti âdem şüretine beñzer ki bir kaz arkasında oturur. (13) İki eli var; bir elinde yelpâze ve bir elinde kafaî bardak durar. Anuñ adına (14) سقاطورش dirler. Hâtemi inest: (Hâtem) (15) Bir kişiyi yoldan döndürmek dilerseñ bu tılsımâtı 'avret kanıyla misk ve kavağ (16) ağacı tahtasına yaza ve bir ağır taş altına kıoya ve dañi eyide kim: "Bağladum fülân ibn (17) fülânı." Andan soñra bir pâre kilden âdeme beñzer nesne düze. Bu adı ol (18) şüretün arkasına yazup nakş ide kim bu şüret fülân ibn fülânun (19) şüretidür. Ve bu tılsımı bir pâre kâğıda yazup ol şüretün boynına aş (20) kıoya. Ve bu 'ameli iderken zeyilde yazılan (21) on iki firiştenün isimlerini (22) okumak gerekdür ve Mirrih buñurı yazmak (23) gerekdür. Şüret-i tılsım inest: (Tılsım) **65b-(1) Esâmî-i firişte inest:** كقاطهورش (3) سبتاعاري , فيمفتر , لافيطارنور , فيمياطيتارد (2) كماعليبور , طارهاغاك , مفيطاراييل , كقاطهورش (3) سبتاعاري , فيمفتر , لافيطارنور , فيمياطيتارد (2) كماعليبور , طارهاغاك , مفيطاراييل , سبتاعاري . Ve dañi ol cinnî ki tekvin-i firiştedür, şüreti lağlağa beñzer. (5) Dört ayağı var. Ve önünde bir çanak şu vardır. Adına سلوطاهال dirler. (6) Yılanları def' itmek için yazup arular yuvasına kıoya. Ve dañi aruları ve (7) harâmileri def' itmek için yaza, ol yerde kıoya, def' ide. Ammâ gerekdür ki (8) maymun kanıyla yaza. Hâtem inest: (Hâtem) (10) 'Arab üstâdları dirler kim bu hâtemi Nüşirevân yazdurup barmağında (11) götürürdi, cümle 'aduları def' oldı.

**Der beyân-ı menzil-i Deberân:** (12) Kaçan kim Kamer Deberân menziline gele, Hâk ta'âlânun emriyle bir melek müvekkel olur. (13) Adına ايرطاييل dirler. Şüreti ejdehâya beñzer. İki başı ve iki kanadı **66a-(1)** var. Ve önünde bir karga vardır. Ve çün bir kimesneyi dilerseñ kim buñur idesin (2) ve yâhüd helâk idesin, bu isimleri şoğan kabuğuna yazup mıkırâz ile (3) her pâresin arpa kadar idüp rüzgâra viresin. Ammâ ol kişinün adını (4) ve anası adını bile yaza. **Esmâ inest:** كقطاطاييل , سنهطاطاييل (5) نورعاکاييل , روعاجلاطاييل . **Ve dañi bu** tılsımâtı (6) kara ğoros kanıyla bir pâre kefen üzerine yaza, bir eski mağberenün pehlüsü (7) altına göme. Ol haşmun adını ve anası adını bile yaza. Tılsımât inest: (Tılsım) (8) Andan soñra kim bu esmâi tılsımâtı her kim 'amele getüre, bu hâtemi dañi yaza. (9) Ammâ 'avret kanıyla yaza, ve bir eski kuyuya birağa. Hâtem inest: (10) (Hâtem) Ammâ gerekdür kim Zuhal da'vetin okuyasın, (11) ve altı kerre buñurın viresin, ve yedi kerre 'Ahd-nâme-i Süleymânı okuyasın. **66b-(1)** Ve dañi ol cinnî kim bu menzile müvekkeldür, anuñ şüreti boğaya beñzer. İki başı var. (2) Ağızlarından yılan tutarlar. Ve anuñ adına سلماطور dirler. Eger dilerseñ (3) kim cinniler işe gele, bir pâre mâ'i kâğıd üzerine bu isimleri yazup degirmen (4) kutbı içine birağasın. Ve 'Ufârid buñurın viresin. Ervâh ğidmetinde tek bu (5) üzere olalar. Ol divlerin isimleri budur: سلجاطورش , سلفاھيوش , خيطيفورش (6) حفيطورش , خلحيفورش . (7) Ol tekvine-i cinninün şüreti inest: (Resim)

(8) **Der beyân-ı menzil-i Heğ'a:** Çün Kamer Heğ'a menziline gelse bir firişte aña müvekkel olur. (9) Anuñ adına هماغاييل dirler. Hâk ta'âlâ anı âdem şeklinde yaradıpdur. Dört





، املاطوراق (11) سفهاطوراس ، سقاطينور ، عوعولارودا ، افلاطارقط (10) فرماطاروس ، عقرولاييل ، فقرطارون ، فيماعولاي (13) سماعاريقوط ، عماطاي ، عطرارو ، مراطيناروش ، مروانوس (12) بويانسطورش ، طبقاريط ، كنجابيادوم ، Ve dahı (14) bil kim bu tılsımāt-ı şerif budur. **Tılsım inest:** (Tılsım) **Şüret-i fil:** (Resim)

69a-(1) Ve dahı bu şüret-i tekvini kim yazmak gerekdür ol cihetden kim yazup götüren (2) kimesne halâyık arasında ahfâ ziyâde ola ve yavuz dilden beri ola. Ve dahı (3) bu tekvinüñ şüreti bir atdur kim iki başı var. **Şüreti inest:** (Resim)

(4) **Der beyân-ı menzil-i Zîrâ':** Çünkim Kamer Zîrâ' menziline gelse bir melek gelüp müvekkel olur. (5) Anuñ adına حنطاعاييل dirler. Şüreti âdeme beñzer. Dört eli var âdem (6) eli gibi ve iki ayağı var at ayağı gibi. Bir elinde hüdhüd kuşu ve bir elinde (7) levh ve bir elinde hancer ve bir elinde kâmiş tutar bir melekdür. Eger dilerseñ (8) kim bir yola tiz tiz gidüp ve hiç ol yolda bir nesne ki zâyi' itmeyüp (9) yorılmayasın, gerekdür kim bu tılsımâtı şeref-i Kamerde yâzasın misk (10) ve za'ferân birle. Ba'dehu buhûr-ı Kamer ile tebahhîr idüp koltuğuñ altında (11) muşamma' birle şarup götüresin. Bi-'izni'llâhi ta'âlâ ne kadar yol kim (12) giderse yorılmaya. Bir rivâyetde Âfitâb buhûrı dirmek gerekdür. **Tılsım (13) inest:** (Tılsım) **69b-(1) Şüret-i melek inest:** (Resim)

(4) Ve dahı bu yedi div adlarını yetmiş kerre okuya. Nâm-ı div **inest:** (5) شطاعيبودش ، عماطينوروش ، سفهاطالينوروش ، كماطاعينوروش (6) دعلاطينوروش ، طماطماهورش ، كطاعهينوروش . Ve dahı (7) işbu firişte şüretini bile yazmak gerekdür. Ve rengini nîlgün itmek (8) gerekdür tâ kim hâşşıyyeti ziyâde ola. Bu melek âdem şüretindedür. (9) İki kanadı vardır. Lâkin ismi nüshamızda olmaduğı ecilden (10) biz dahı tahrîr eylemedük. () Bir gayrı nüshada (11) bulunursa işbu açık mahalle ketb olına. **Şüret-i firişte 70a-(1) inest:** (Resim)

(2) Ve dahı bu firiştenüñ tekvini şüreti bir deve gibidür. Üç başı vardır. (3) Arkasında bir âdem oturur. Başında yeşil 'imâmesi vardır. Devenüñ (4) mehârın tutar. Adına رهاطينوروش dirler. Kimyâ üzerinde müvekkeldür. Ve dahı (5) dirler kim bunuñ zîr-i hükümetinde on div vardır. Anlar dahı kimyâ üzerinc (6) müvekkel olup ol 'ameli işleyen kimesnelerüñ 'amelin bâtil ider ve işlemege (7) mâni' olur. Bu fenne tâlib olana evvelâ lâzımdur ki bir yüce tağ kim dâ'imâ (8) üzerinden kar eksük olmaya, meşelâ Keşiş Dağı gibi. Ve eger dilerseñ kim (9) kimyâ 'ilmin ele getüresin, bu divleri ol yüce tağda da'vet (10) kılasın Meymun-ı A'zam 'azîmetiyle. Ba'dehu anlardan murâdın hâşıl idesin. (11) Ve bu divlerin isimleri budur: وجهلاطوش ، وهلهينوش ، وكلجفيوش ، وسلجلجوش ، وخنطفغوش ، وخلصقياش (1) **70b-** وخلصقياش ، وخنطفغوش ، وسلجلجوش ، وكلجفيوش ، وجهلاطوش ، فردجوش . **Şüret-i رهاطينوروش inest:** (Resim)

(3) **Der beyân-ı menzil-i Neşre:** Çün [Kamer] bu menzile gelse bir melek-i müvekkel gelür kim adına (4) توهاييل dirler. Şüreti koyun çoçuna beñzer. Ve üzerinde bir lağlak kuşu (5) oturur. Burnı kuyruğundan yaña tırur. Ammâ ayakları âdem ayağına beñzer. (6) Ve dahı anuñ tekvin-i cinnisinüñ adına سعتلاطور dirler. (7) Heykeli âdem heykeline beñzer, ammâ dört başı vardır. Her başı yılan başına (8) beñzer. Ve dahı âdem eli gibi iki eli vardır. Bir elinde yelpâze tutur (9) ve bir elinde balık tutar. Bir 'acib hey'etlü firiştedür. Ve dahı anuñ (10) hâtemi vardır. **Şüret-i hâtem inest:** (Hâtem) **71a-(1) Ve şüret-i firişte inest:** (Resim)

(2) Ve eger dilerseñ kim bir kişinüñ dilini ve ef'âlini bağlayasın, ve bu şüreti (3) önüne koyasın. Ve bu tılsımâtı bir jenkâr renk kâğıd üzerine kâfur (4) ve za'ferân ile yazasın. Ba'dehu eşek derisine al ipek ile şarasın (5) kim kız oğlan ipligi ola. Ve eyide kim: "Fülân ibn fülânun benden tarafa olan (6) ağzını ve dilini bağladum, ebedî benüm kâsdıma söz söylemeye kâla ebedî sedd-i Ye'cüc (7) kim Hâzret-i İskender yaptı Ye'cüc ve Me'cüc gamından Allâhu ta'âlânun fazlı (8) birle, anuñ gibi sedd bağladum." diyü ancılayın bağlanmış olsun diye ba'dehu bir (9) ağır taş altına koya. Tılsım inest: (Tılsım) 71b-(1) Ve eger bir kişinün işini ve gücünü bağlayasın kim anuñ bahtı ve işi açılmaya, (2) bir eski makbereden bir pâre tâbüť alasın. Bu tılsımı üzerine yazasın. (3) Zikr olunduğı gibi eyidesün kim: "Fülân oğlu fülânun işini ve gücünü bağladum, (4) ancılayın kim bu gürhânda yatan tâbüť ile meyyitün cismi türâbı kabrde (5) deprenmezse eli bağı ve dili bağı yatarsa fülân ibn fülânun dağı bağı ola. (6) Ba'dehu bu ervâhuñ adlarını dağı yedi kerre okuyasın. İnest: (7) قطاطور , قطاغاتور , قطاماغور , قطاطور , قطاطور (8) كباطاتور , ريكاطور . Ve dağı ol cinnî kim bu menzilün müvekkelidür, adına (9) ( ) [dirler]. Eger bu cinninün hâtemini jenkâr ile ve sirke ile bir pâre kâğıd (10) üzerine yazasın, dağı bir eski kuyuya birağasın, ve 'adularun adın bile yazasın. (11) Hâtem inest: (Hâtem) Ve dağı dilerseñ kim (12) bir cinniyi mañbûs kılasın, ismini bir şişe içine yazup koyasın ve ağzını bağlayup (13) mühürleyesin, bi-emri'llâhi ta'âlâ mañbûs olur. Şüret-i سقلاطور inest: (Resim)

**72a-(1) Der beyân-ı menzil-i Tarfe:** Çün Kamer Tarfe menziline gelse bir melek gelüp müvekkel olur. Anuñ (2) adına تهاطيل dirler. Şüreti nemâza turmuş, tahîyyete oturmuş, seccâde üzerinde (3) oturmuş âdeme beñzer. Öñünde kandîl yanar iki kanadı var bir melekdür. Ve dağı (4) anuñ bir hâtemi vardır. Bu hâtemi misk ve za'ferân ve gül şuyı ile Semerkand (5) kâğıd üzerine yazup götürse âdemiler ve ulu begler arasında 'aziz ve muhterem ola. (6) Ammâ bu 'ameli yazarken Kamer Tarfe menziline olup 'Uṭaridüñ buḥûrın vire, ve 'Ahd-nâme-i (7) Süleymânı okuya. Nitekim zıkr cyledük. 'Ahd-nâmesüz hiç bir şey 'amele gelmez. Şüret-i melek inest: (Resim)

(8) **Der beyân-ı menzil-i Cebhe:** Kamer Cebhe menziline gelse bir firîşte gelüp Kâmere müvekkel olur. Anûn (9) adına هجاطايل dirler. Şüreti âdeme beñzer. Ammâ kim üç başı vardır; bir başı yılan (10) ve bir başı kurd ve bir başı simurğ başına beñzer. Ve dört eli dağı vardır; bir elinde (11) elma ve bir elinde bıçak ve bir elinde bir pâre saç ve bir elinde küllâbe tutar. Ve eger (12) bir kimesnenün uykusın bağlayasın, gerekdür kim Kamer Cebhe menzilinde iken bir delinmedük (13) na'1 üzerine bu tılısmâtı misk ve za'ferân ve 'avret kanıyla kim feşşâd almış ola, **72b**-(1) yazsa ve eyide kim: "Fülân oğlu fülânun uyhusun bağladum." Ve eger maḥabbet için yazarsa diye kim (2) "Fülân oğlu fülânun 'aqlını ve fikrini maḥabbet için bağladum ve maḥabbeti ziyâde eyledüm, العجل العجل العجلالسااعته السااعته الساعته Tilsim inest: (Tilsim)

(4) Çünkü bu tilsimi yaza ve bu efsûnı okuya, bir kerre ol na'la ura ve yedi kerre dahı (5) eyide kim: "*el-kına'n-nâr ve'n-nîrân fî mahabbetihî meveddete 'aşkın fülân bin fülân.*"<sup>235</sup> Ve andan (6) ol na'lı oda bırağa ve gerekdür kim od tütünsüz ola. Ve dahı yekşenbih veyâ azîne

235 "Filanoğlu filanın sevgisinde ve aşkında bizi ateşe at."

(7) günü ola. Ve bir t̄ālī' ihtiyār kıla. Maḥabbet için olursa K̄amer Zühre ile tesdisde (8) veyā teşlişde ola. Ve eger 'adāvet için olursa K̄amer Mirriḥ ile veyā Zuḥāl ile terbi'de (9) veyā muḳābeledede veyā muḳārenede ola. Ve bu efsūnı okuya. **İnest:** "Na'l āmed nefsan, (10) māh āmed tābān, ebr āmed bārān, şīr āmed ġarrān, pīl āmed ḥirmān, mār āmed ġaltān, (11) berḳ āmed dīrahşān, dīv āmed bāzān, bīd āmed lertzān, āb āmed seyelān, ḥāk āmed (12) rīzān, nār āmed sūzān, bād āmed vezān, tīr āmed perrān, seyf āmed tāzān." (13) **Maḥabbet için** dilese böyle okuya: "Ne na'l geldi بيلسه ne ay geldi tābān, ne bulut 73a-(1) geldi bārān, ne arslan geldi ġarrān, ne yıl geldi ḥirmān, ne yılan (2) geldi ġaltān, ne berḳ geldi rahşān, ne dīv geldi bāzān, ne sögüd geldi (3) lertzān, ne şu geldi seyelān, ne toprak geldi rīzān, ne od geldi sūzān, (4) ne pīl geldi evzān, ne ok geldi perrān, ne kılıç geldi (5) tāzān.<sup>236</sup>" De kim: "Fülān geldi, giryān geldi, teni (6) lertzān geldi, dili biryān geldi, yire ġaltān geldi, büşile cān geldi (7) ki ḥūşān geldiler cāna, geldi kim cān geldi, geldi kim remmān geldi, geldi (8) kim 'ıyān geldi, geldi kim bēyān geldi, geldi kim arslan ağzına geldi." (9) Andan sonra diye kim: "Bu melek-i cinnūn ḥātemi ḥaḳḳiçün sen rast getürgil" diye. (10) Andan na'lı evde kapaya, 'acāyip göre. **Şüret-i tekvīn İnest:** (Resim)

(11) Ve daḥı bu firiştenūn tekvīni şüreti zürāfe gibidür başını arkasına koymış. 73b-(1) Adına طماطهورش dirler. **Şüreti İnest:** (Resim)

(2) **Der beyān-ı menzıl-i Zübire:** Çünkim K̄amer bu menzile gele, bir melek gelüp K̄amere müvekkel olur. (3) Adına هاما طایل dirler. Anuñ şüreti hemçünān firişte gibidür. Dört eli var. (4) Ammā başı kuş başına beñzer. Ve dört elinde daḥı reyḥānlu gül tutar. Ve eger bir kişi (5) dilese kim ervāḥları kendüye muṭī' kıla, evvelā gerekdür kim kırk gün erba'ine girüp (6) oruç tutup ḥayvānātdan berhiz ide. Buḥūr-ı Müşteri ve buḥūr-ı Zühre ve buḥūr-ı Āfitāb (7) ile qarışdurup qarızlar ide. Andan bu kırk gün içinde bir gün ile bir gicede (8) seksen 'aded qarız-ı buḥūr ide. Ve gicede ve gündüzde yedişer kerre 'Ahd-nāme-i Süleymānı (9) okuya. Ve dāim ṭahāret birle otura. Kırk gün tamam olduğda mendil-i kübrāsını (10) bir yüce tağ başına döşeyüp ervāḥı da'vet kıla. Ve yetmiş kerre Kul ūḥiyye (11) süresin okuyup bu tılsımātı ol sâ'at içinde misk ve za'ferān ile (12) yazup mūm ile kaplayup kendüde şaklaya. Mādām ki bu tılsımāt üzerinde (13) ola, kırk cinnī anuñ ḥükmüne rām ola. Ve yāḥūd bu tılsımātı misk ve za'ferān ve hüdhüd (14) ve güvercin kanıyla ola, ammā beyağ güvercin ola. Nitekim zıkr eyledük, kulaqları 74a-(1) dibinden kan alalar, sonra āzād ideler. **Şüret-i tılsımāt İnest:** (Tılsım) (2) Ve daḥı ol cinnūn kim bu tekvīnūn adına صوراعا طورش dirler, 'avrete beñzer. Aḳ çār bürünür (3) ve yüzinde niḳāb var. Ve iki küçük kızlar daḥı var, anlar daḥı çārılar bürünüp ardınca dururlar. (4) **Şüretleri İnest:** (Resim)<sup>237</sup>

**74b (Resim)**

(1) Her kim dilerse 'avretler aña maḥabbet ide, bu şüreti bir pāre kâğıda ve bu isimleri ol (2) şüretūn yukarusına yaza. Andan sonra ol şüretin sinesi üzerine okuyup (3) ura. Ve eyide kim: Der füsün;

<sup>236</sup> Anlama uymadığı için "Ki 'aşk geldi (5) ki od geldi suzān" bölümü çıkarılmıştır.

<sup>237</sup> Resim yeri boş bırakılmıştır.

هيجو اقلرب النسا في الملا العالم، تمحيشا هسقياد شقنفا بحق الله الا كبر اعظم و بحرمته هذه الدعوةالحق و دعوة الملائكة  
الوفا الوفا العجل العجل العجل الساعة الساعة الساعة يا ملك الاكبره الاسرق ميمون الاعظيم.

Çünkü bu vechile okuya. Andan (7) buhûr vire ve bu du'âyı okuya: "*Bismi'llâhi'r-raḥmani'r-raḥîm, Allâhümme bi-luṭfî keremike* (8) *ma'a'l-melâyiketi'l-muḳarrebîn ve enbiyâ'u'l-mürselîne bi-ḥaḳḳi Rabbi'l-'arşı'l-'azîm* (9) *eyyetuha's-sîretu'r-raṭıbe'l-mu'tedile'l-laṭıfe aḥsenü'l-ḥalk ed-daḥḥâke şâhibu'z-ziyneti* (10) *ve'l-ḥıyelete ve'z-zehebe ve'l-cevâhire ve't-ṭarafe ve'lleh ve't-ṭurâb ve'l-ḳınâ bi-nehrike* **75a**-(1) *bi-mâ el-evtâru ve'l-'eydânu ve'l-la'ibu ve'l-cerrâḥu ve'l-maḳâmetu ve'l-ġâbiletu ve'l-laṭfetu* (2) *el-'âdiletu's-saḳfiyetu 'ale'l-enkiḫati maḥabbeti'l-'aşreti ve't-ṭarabi ve serûren ve't-ṭayyibi* (3) *es'eluke men zeyyeneke bi-ziynetihî illâ kevâkibu ve bi-ziynetihî'l-lehv ve't-ṭarab tef'alu li ḳezâ ve kezâ.*"<sup>238</sup> Çünkü bu da'veti okuyasın, yalunsuz ot ile sekiz kerre buhûr viresin. (5) Ve renkli tonlar giyesin ve cevâhir ile zeyn olasın, ve yâḥûd birâz cevâhir (6) götüresin. Andan sonra bu hâtemi misk ve za'ferân birle yazasın, on (7) bir kerre buhûr viresin. **İnest:** (Hâtem) (8) **Şûret-i tekvîn inest:** (Resim)

(9) **Der beyân-ı menzîl-i Şarfe:** Çün Kâmer Şarfe menziline gelse Allâhu ta‘âlânuñ emriyle bir melek gelüp (10) Kâmere müvekkel olur. Anuñ adına **عمرها طاهيايل** dirler. Şüreti âdeme beñzer. Ammâ kim iki (11) başı vardır. Bir başı şığır başına ve bir başı deve başına beñzer. Ve dört eli vardır; (12) bir elinde desti ve bir elinde bardak tutar. Bir kimesneyi ‘aşk ile âlûde kılmak dileseñ **75b-(1)** gerekdür kim bu tılsımatı gümüş levh üzerine yaza. Ve ak atuñ saçı ile şarup (2) bir kârañu kuyuya bırağa. Ve yedi kerre ‘Ahd-nâmeyi okuya. Ve ‘üd ve şeker ve lâdin ve maştaki (3) karışdurup bile yaza. Ve ol diledügin kimesnenüñ adını mendîl-i meymûn üzerine (4) çeke, içerü girüp otura. Henüz mendilden taşra gelmedin diledügi kişi hâzır ola. (5) Sûret-i melek înest: (Resim)

(6) Ve ‘azîmet ve nâr-ı necât ve tılısmât budur: "Yâ ‘azîmeti ‘aleyküm yâ eşḡābu's-siḥr ve'l-vesvās (7) ve ehlu'n-nār min cunūdi İhlise seyyidu'ş-şeyātîn ve ma'şerete<sup>239</sup> ellezi yüvesvisüne (8) fî kulûbi benī âdeme ve benātu Havvâ ecma'îne şehevâtun muhtelifetun ve lezzâtin şettâ ve nañikûn (9) fî'l-'âlemi bi-kuzâmâ havâyici بما هطهوته بما هطشته بما كيهشت (10) بما كهيشته الروحا (11) ابيوسته بما غوالش بما عطلهرشته بما عطلشته بما كهيوشت (10) بما كهيشته خليفوش و حنطينقوش و حنطوش (12) دجوش yâ melikü'l-cinn ve'ş-şeyātîn bi-ḥaqqin (13) yâ men 'aşere (15) الروحا الروحا Dāvūde 'alehimu's-selām 76a-(1) bi-ḥaqqin كسطنطيها لسطعطيها ebihâ maḥalli yeshum ve bi-ḥaqqi'l-'aceli'l-'aceli'l-'acele."<sup>240</sup> (2) Tılısmât-ı 'acāyib-i mülcerribât inest: (Tılsım)

238 "Esirgeyen ve bağışlayan Allah'ın adıyla! Allah'ım, melaikelerle ve peygamberlerle olan lütfün hürmetine sana yalvarıyorum. Yüce Allah'ın hakkı için ey güzel, yaratık güler yüz yaratmışsın. Ziynet, altın, mücevher, eğlence sahibi senin kurbanın olsun. Telleri, mızrapları, oyunları, cerrahları, makameleri, latifeleri doğru olup sevilen on tane arasında güzel bir eğlencedir. Soruyorum sana, seni kim süsledi? Ancak o yıldızlarla eğlence bitince bana böyle yaparsın."

239 Derkenarda "ilâ bi'llâh" yazılıdır.

240 "Ey sihir ve vesvese sahipleri ve ateş ehli, bunlar İblis'in askerleridir. Onlar Ademoğullarının nefislerini vesveseye düşürürler. Aynı zamanda Havva kızlarını da vesveseye düşürürler. Muhtelif şehvetler verirler."



Ve 241 "لايمين الساعة العجل الوحاً *fūlān bintu fūlān fī mahabbetihi fūlān ibnu fūlān* " (3) .  
 .dahı ol cinnî kim bu menzılûn tekvinidür, şüreti kirpiye beñzer. (5) Adı[na] *فواصل* dirler.  
 Her kişi kim bu tekvinün şüretin yazup (6) zeyt yağıyla çerâkda yağa, her kimün adın dilerse  
 bile yağa, Allāhu (7) ta'ālānuñ emriyle ol kişinün qararı qalmaya, saña gele, āşufte ola. (8)  
 Ammā gerekdür kim yazarken tatlu yiye, ekşi ve acı nesneler yimeye. Ğāyet (9) mücerrebdür.  
 Ve Kādı Hālāşî rahmetu'llāhi 'aleyh bu a'māli dāim iderdi. (10) **Şüret-i tekvin inest:**  
 (Resim)

**Der beyān-ı menzıl-i 'Avvā:** Kamer 'Avvā (11) menziline gelse Allāhu ta'ālānuñ  
 emriyle (12) bir melek gelüp aña müvekkel olur. (13) Anuñ adına *هماطاصيل* dirler. (14)  
 Hemān firişte şüretine beñzer. İki kanadı (15) var. Ve iki eli var ki kemān çeker ve üç ok  
 tutar. Önünde bir şem' ve bir (16) şem'dān var. Ve nişāna ok urmak dileyen bu tılsımâtı geyik  
 derisine (17) yazup yayına bağlaya Kavs tāli'i içinde. Ammā kim misk ve za'ferān ile (18)  
 yaza, ve aq güvercin kanıyla yaza. Ol kemāndan ok atıldıkça ekseri **76b-(1)** haṭā itmeye.  
 Kerrāt ile tecrübe olunmuşdur. **Şüret-i firişte inest:** (Resim)

(2) Ve dahı dilerseñ kim ādemilerün gözlerin bağlayasın, gerekdür kim ḥaffāş kanıyla (3)  
 ve müş kanıyla bu tılsımāt[ı] kazların derisine yaza ve koltuğı altında götüre. (4) Ve 'Utārid  
 buḥūrın vire. Ve ḥalvethānede yaza kim kendüden ğayrı canlu (5) kimesne olmaya. Ammā  
 çeharşenbih gicesi yaza, ve ayuñ evvelinde olur. Tılsımāt budur: (Resim)<sup>242</sup>

**77a-(1)** Ve dahı ol cinnün menzılûn tekvinidür. Anuñ şüreti köpege beñzer kim aña oklı  
 (2) kirpiye dirler. Ve anuñ adına *عينورهورش* dirler. Ve dahı bu tekvinün üzerine (3) altı dīv  
 müvekkeldür. Ol dīvlerün adları **inest:** *عماطاهياطورش* (4) *سغماطاهياطورش* , *فلاطاهياطورش* ,  
*عماكاتاقورش* , *عماطاهياطورش* . Bu altı adları yaza, zānūsına (6) bağlaya. **Şüret-i tekvin inest:**  
 (Resim)

**Der beyān-ı menzıl-i Simāk:** Kaçan (7) Kamer Simāk menziline gelse bir melek gelüp  
 aña müvekkel olur. Şüreti ādeme beñzer. (8) Bir kürsi üzere oturmuş ve iki elinde iki balık  
 tutar. Adına *سماكايل* (9) dirler. Eger bir kimesne deñiz korkusundan emîn olmak dilese bu  
 tılsımâtı (10) misk ve za'ferān ve gül şuyı ile ve balık kanıyla bir pāre geyik derisine [yaza]  
 (11) ve sefīnesine bağlaya, ğarkdan emîn ola. Ammā gemi içinde yaza, mevcden ve scylden  
 (12) emîn ola. Ve dilerseñ kim yağmur yağdırasın, bu tılsımātı balık derisine (13) yazup bir  
 taş altına koya, ve andan Kamer da'vetin okuyup Kamer buḥūrın vire. (14) (Tılsım) (15)  
 Evvel buḥūr vire, andan yetmiş kerre okuya, andan sonra yetmiş kerre bu melāyike (16)  
 adlarını okuya kim yağmurlara ve bulutlara müvekkeldürler. **Nāmḥā inest:** (17)  
 "Bismi'llāhi'r-raḥmani'r-raḥīm, sübhāneke lā ilāhe illā ente yā Rabbi küllü şey'in (18) yā men  
 en'amu bi-ḥavlihi yā men ekreme bi-ḫūlihi yā men 'adele bi-luṭfihi yā men te'azzeze **77b-(1)**  
 bi-ḫudretihi yā men ḳadderehu bi-ḫikmetihi yā men ḫakeme bi-tedbirihi yā men debberehu bi-  
 'ilmihi yā men (2) 'alā fī zunūbihi yā men zebānī 'uluvvihi sübhāneke lā ilāhe illā hüve ente yā  
 men (3) yaḥluku yeşā'u yā men yaḡfiru li-men yeşā'u yā men yu'azḡibu men yeşā'u yā men (4)

241 "Filan oğlu filan muhabbet için filan oğlu filan "

242 Tılsım yerine resim konmuştur.



· yetūbu 'alā men yeṣā'u yā men ye'ūbu fi'l-erḥame keyfe yeṣā'u yā yezīdu (5) fi'l-ḥalki mā  
 · yeṣā'u sübhāneke yā lā ilāhe illā ente yā Rabbe yā men lem yelid (6) ve lem yüled yā men lā  
 · şerike fī ḥikmeti eḥaden yā men ca'ale li-küllü şey'in ḳaderen (7) yā men lem yezel rahmen  
 kerimen yā ca'ile'l-melā'iketi ve rusulen yā men ca'ale fi's-šemā'i (8) burūcen yā men ca'ale fi  
 · şems sirācen ve ḳameren müniren yā men ca'ale'l-arze ḳarāren (9) yā men aḥşā küllü şey'in  
 'ilmen ve lā ḥavle ve lā ḳuvvete illā bi'llāhi'l-'aliyyi'l-'aẓīm."243 Nāmḥā (10) inest: جيطايل ,  
 (12) عماطينايل , افلاكوطازايل , ورطاعماجايل , هماكاسلايل (11) شماكاهايايل , كماكاهايايل , خيطاهايايل  
 ستهماكاطايل (13) طماكاعايل , غفراطاهايل , ورساهايايل , كهماغارفايل . **Ve daḥi bu adları levḥ ideler**  
**kim** Âdem peygamberüñ muşḥafından (14) çıkarupdururlar. Ve çünkim bu adları okuyasın,  
 derḥāl o cinnilerden müvekkelden (15) geleler ve ol melek-i müvekkeli götüreler âdem  
 şeklinde. Ammā kim göricek be-ḡāyet (16) heybetlü görüp şalābet birle gelür. Gerekdür kim  
 şabr idesin, yoksa helāk ider. (17) **Şüret inest:** (Resim)

**78a-(1)** Ve daḥi ol cinni kim bu menzilüñ tekvinidür, anuñ şüreti âdeme beñzer. Ammā  
 kim (2) başı deve başına beñzer. Boyının uzadup murabba' oturupdur. (3) Ve iki eli vardur  
 âdem eline beñzer. Bir elinde bakır dutar, ve bir elinde varaḳa dutar. Adına (4) ملاطينورس  
 dirler. Ve daḥi ol cinnî kim bu menzilüñ tekvinidür, şüreti (5) âdeme beñzer. Bunuñ emrinde  
 tokuz yüz biñ ve daḥi tokşan tokuz biñ (6) firişteler vardur. (Resim)

(7) **Der beyān-ı menzil-i Ğafre:** Ḳamer kaçan Ğafre menziline gelse bir melek gelüp  
 aña müvekkel (8) olur. Anuñ adına كتابهايل dirler. Şüreti âdeme beñzer. İki eli (9) ve iki başı  
 var, ve iki ayağı ve iki kanadı var. Bir elinde zenberek (10) ve bir elinde âfitāb tutar. Ve daḥi  
 bu melek 'āşî cinniler üzerlerine (11) müvekkeldür. Ve eger bu cinniler üzerine müvekkel  
 olmayaydı 'āşî cinniler (12) 'âlemi ḥarāb iderler idi. Ḥaḳ sübhānehu ve ta'ālā bu firişteyi  
 müvekkel (13) idüpdür, tā kim bunuñ ḳorḳusından zebān idemezler. **Şüret-i 78b-(1) firişte**  
**inest:** (Resim)

(2) Ve daḥi bir ḥastaya ve yāḥūd bir âfet irmiş kişiye timār itmek dilerseñ ki (3) ol rencden  
 emîn ola, gerekdür kim evvelā bir ḳara ḳoç ḳoyun ḳurbān ide. (4) Ve bu tılsımâtı misk ve  
 za'ferān birle yaza ve ol kişinüñ boyınına bağlaya. (5) Bi-emri'llāhi ta'ālā ol marāzdan şifā  
 bula. (Tılsım) (6) "bi-ḥaḳḳi ḥāzihi'l-esmā'i'l-'izāmi's-sifār hüve bi-mektūbin fī barādīḳ el-  
 'arşike el-'aẓīm **79a-(1) ve bi-hürmetihi melāiketi'l-muḳarribine ve enbiyāike'l-**  
**mürselin.**"244 Ve çünkim bu 'amele başlayasın, evvel (2) üç kerre 'Ahd-nāme-i Süleymānı  
 okuyasın, ve üç kerre buḥūr-ı Müşteri viresin. Andan (3) soñra bu tılsımâtı bir pāre kâğıda  
 yazup ol kimesnenüñ boynına bağlayasın. (4) Ḥaḳ ta'ālā ol kimesneye şifā vire. Ve andan soñra

243 Burada parça parça âyetlerden alıntılar yapılmıştır. "lem yelid ve lem yüled" bölümü İhlâs 3: "O doğurmamıştır ve doğmamıştır." Diğer bölümleri "Esirgeyen ve bağışlayan Allah'ın adıyla! Senden başka Tanrı olmadığına, herşeyin ilâhı olduğuna, bütün nimetleri verdiğine, adalet verdiğine, kudretinle övünüldüğüne, kadir yöneticisi olduğuna, ilminde bilgili olduğuna, istediğini yaratacağına, bağışlayacağına, işkence edeceğine, istediğinin tövbesini kabul edici olduğuna, çocuğun rahimde erkek mi, kız mı olduğunu bildiğine, doğup doğurmayacağına ortağın olmadığına, kader yarattığına, rahîm ve kerîm olduğuna, melaikeleri, peygamberleri, yıldızları yarattığına, güneşteki aydınlığı ve ayın ışığını senin yarattığına, yaşamak için yeryüzünü yarattığına, herşeyin ilmini bildiğine tesbih ederim. Yüce Allah'dan başka güç yoktur."

244 "Bu yüce isimlerin hakkı için bu senin yüce katında yazılmıştır ve sana yakın olan peygamber ve melaikelerin yüzü hürmetine."

bu adları kızıl şıgır (5) ödiyle yazup âteşe ata. Ol cinniler münhezim olup kaçalar. Ol adlar (6) **İnest:** (Adlar) (7) Ve dahı ol cinnî kim bu menzilûn tekvinidür, anuñ adına **هبطاكا طور** dirler. (8) Ve şüreti iki yılan birbirine şarılıpdur. Bunlaruñ başlar[ı] âdem başına (9) beñzer. Ammâ kim ikişer kanadları vardır. Ol şüret-i tekvin **İnest:** (Resim)

**79b-(1) Der beyân-ı menzil-i Zubānā:** Kaçan kim Kamer bu menzile gele, Allāhu ta'ālānuñ emriyle bir melek (2) gelüp müvekkel olur. Anuñ adına **هبطاكا طيل** dirler. Şüreti firişte (3) şüretine beñzer. Bir kürsî üzerinde oturur, ve önünde bir minķāl ateş (4) yanar. Ve bir qarûre dahı bir **تنطدن** elinde durar. Ve bir elinde dahı gülverân (5) tutar. Ve eger bir kimesne dilese kim bir maķāmı harâb kıla, hergiz âbādân olmaya, (6) bir siyâh kalemüñ ucın yaķa, ve Kamer bu menzile irişdükte Zuhal buķûrın virüp (7) hüdhüd ve güvercin ve qarğa kanları ile bu tılsımâtı bir kâgıda yazup (8) ol maķâmı defn ide. Ol maķâm bir dahı âbādân olmaya. Tılsım **İnest:** (9) (Tılsım) **Melek İnest:** (Resim)<sup>245</sup>

(10) Ve dahı ol melek-i müvekkelûn hâtemi vardır. **İnest:** (Hâtem) (11) Ve dahı tesbîhi vardır. Her kim bu tesbîhi okusa müfâcât ölümünden emîn ola. (12) Ve bir kişinüñ oğlı ve kızı olmasa Âfitâb Cedy burcınun on beşinci derecesine **80a-(1)** geçicek bu tesbîhi yetmiş kerre okusa ve bu tılsımâtı dahı misk ve za'ferân (2) ve Nisân yağmurı şuyı ile yazup er ve 'avret boyunlarında götürüp (3) ve hem bir ak tās içine yazup şuyı erile 'avret andan içseler (4) ve Zuhal buķûrın virüp yetmiş kerre 'Ahd-nâme-i Süleymânı okusalar ve erile (5) 'avret firişte tütsüsün kendülere tütsü virseler, Allāhu ta'ālānuñ (6) emriyle hâtunı hâmile ola. Tesbîh **İnest:** "*Bismi'llāhi'r-raḥmani'r-raḥīm, (7) Allāhü'mme yâ bedî'a's-semâvât ve'l-'arżin ve yâ nûre'l-melâyiki'l-muḥarribîn ve yâ 'avne'l-enbiyâ' (8) ve'l-mürselîne, yâ men tevâza'a küllü şey'in li-ḳudretihi yâ men zelle küllü şey'in (9) li-'izzeti yâ men ḥaẓa'a külle şey'in li-heybeti yâ men enḳâde küllü şey'in li-melekûtihi yâ men dānehu (10) külle şey'in li-maḥāfetihi yâ men eṣfeti'l-cibāl min ḥaşıyyeti yâ men ḳāmeti's-semâvâti (11) bi-emrihi yâ men istaḳarrati'l-arzu bi-iẓnihi yâ men lâ yu'tedâ 'alâ ehli memleketihi (12) ve lâ ḥavle ve lâ ḳuvvete illâ bi'llāhi'l-'aliyyi'l-'aẓīm.*"<sup>246</sup> Ve dahı bu tılsımât cümle murâdât için yazılrsa hâşıl olur.<sup>247</sup> (Tılsım) (13) Tekvin-i cinnî **İnest:** (Resim)

**80b-(1) Der beyân-ı menzil-i İklil:** Çün Kamer bu menzile gelse bir melek gelüp müvekkel olur. (2) Şüreti âdem şüretine beñzer. İki başı var it başına beñzer. İki eli var âdem eli gibi; (3) bir elinde yılan ve bir elinde ağaç tutar, gide yoru. Anuñ adına **صفيرعنيال** (4) dirler. Bir kişi itler ve ḳurdlar ve gayr ve ejdehâdan emîn olmak dilese bu tılsımâtı (5) misk ve za'ferân birle Müşteri tâli'de olduğı vaķt Zühre buķûrın virüp (6) yaza ve üzerinde götüre. Bunlardan emîn ola. Tılsımât **İnest:** (Tılsım)

<sup>245</sup> Resim yeri boş bırakılmıştır.

<sup>246</sup> "Esirgeyen ve bağışlayan Allah'ın adıyla! Allah'ım, yerin ve göğün güzel yaratıcısı, melaikelerin ışığı, peygamberlerin yardımcısı, herşeye kadir olan, herşeyi indiren ve yükselten, herşey senin yüceliğinin altındadır. Herkes senden korkar, dağlar korkudan yarılar, gökler senin izinle yükselir, yerleşilmiş yerler senin izinle, kurulur. Memleket ehlinin haklarına kimse tecavüz edemez, sınırlarını aşmaz. Yüce Allah'dan başka güç yoktur."

<sup>247</sup> Bu kısım derkenardadır, cümleyi tamamladığı için metinde verilmiştir.

(7) **Der beyân-ı menzil-i Kâlb:** Çün Kâmer bu menzile gelse bir melek gelüp müvekkel olur. (8) Anuñ adına صبيحاطال [dirler]. Şüreti âdem şüretine beñzer. Bir kürsi üzere oturur. (9) Başı şığır başına beñzer. Bir elinde zincir ve bir elinde çanak tutar. Her kim dilerse kim 81a-(1) meliki veyâ bir pâdişâhı veyâ bir ğayrı kimesneyi kendüye muî' ve münkâd kılmak (2) dileseñ, gerekdür ki bu tılsımâtı misk ve za'ferân ve yağmur şuyı birle (3) yazup bir yeñi çölmek içine koyup bir tennür altına göme kıya. Ammâ (4) gerekdür ki ol vaktde tâli'-i Şevr ola ve yâhüd Esed ola, tâ kim (5) murâd hâşıl ola. Tılsımât inest: (Tılsım)<sup>248</sup> (6) Ve dağı bu menzilüñ tekvini kim vardur. Şüreti ejderhâya beñzer. İki kanadı (7) ve iki eli vardur âdem eli gibi. Bir ağaca şarılup turur. Ol ağacuñ (8) altında bir aķar bıñar var. Her kim dilerse kim sâkin olduğı hânesi (9) içine hergiz div ve peri gelmeye, bu tekvinüñ şüretini yaza ve üzerine (10) bu yedi isimleri dağı yaza. Esâmî inest: طماكال , طهال (11) صطال , سهطال , عطال , نطال , عرطال . **Tekvîn inest:** (Resim)

**81b-(1) Der beyân-ı menzil-i Şevle:** Kaçan Kâmer bu menzile gele, bir melek gelüp müvekkel olur. Anuñ (2) adına حنطهاعايل dirler. Şüreti bir çıplak at üzerine süvâr olmış (3) âdeme beñzer, kendüsi dağı bir ürehne. Bir elinde atıñ 'inânın tutar, bir elinde harbe. (4) Gök kır atdur. Her kim dilerse leşker arasına gire çıka, hiç bir vechile aña haṭâ (5) irişmeye, gerekdür kim bu tılsımâtı ve bu adları misk ve za'ferân birle yaza, (6) dağı boynına ve kolına bağlaya. **Nâmhâ inest:** "عطوب , صطوب , سيطوب (7) كيطوب , yâ emānu'l-ḥālīḳin, yâ delīlu'l-munḥarīn, yâ vehhāb, yâ tevvāb, (8) yâ hüve yâ hüve yâ hüve yâ hüve yâ hüve yâ hüve ve lā havle ve lā kuvveten illā bi'llāhi'l-'aliyyi'l-'aẓīm."<sup>249</sup> (9) **Tılsımât-ı 'aẓīm inest:**

**82a (Tılsım)** (1) Ve dağı bilgil kim bu melegüñ tekvini kim bu menzilüñ müvekkelidür, adına عنططال (2) dirler. Şüreti aru şüretine beñzer kim oturur. Ve her kim dilerse kim (3) arusına âfet irişmeye ve nazardan ve ḥarāmiden ve ḥaşerâtdan emîn (4) olup balı ve oğulları çok ola, gerekdür kim bu tılsımâtı bir pâre (5) kâğıd üzerine yazup arular maķāmında kıya. Ve 'ūd ile şeker (6) karışdurup buḥūr vire. İnşâ'llāhu ta'âlâ haṭâ irmeye. **Tılsım inest:** (Tılsım)<sup>250</sup> (7) Bundan soñra bilgil ki ol zıkr olınan melek ki müvekkeldür, şüreti inest: (Resim)

**82b-(1)<sup>251</sup>** Ve dağı ol melegüñ tekvîn[i] kim zıkr olındı idi, şüreti inest: (Resim)

**87a-(1) Der beyân-ı menzil-i Ne'âyim:** Çün Kâmer menzil-i Ne'âyime gele, bir melek gelüp müvekkel olur. (2) Anuñ adına غصينطاييل dirler. Anuñ şüreti âdeme beñzer. İki başı var; bir başı (3) koyun ve bir başı kuş başına beñzer. Ve iki eli ve iki kanadı var. Bir elinde (4) varaķa ve bir elinde kılıç tutar. Bir kimesne dilerse kim atı ve kıtını kaçmaya (5) ve kaçarsa girü gele, gerekdür kim bu tılsımâtı yazup boyunlarına bağlaya ve yedi kerre (6)

248 Tılsımın kenarlarında 3 Âl-i 'İmrân 31: "Kul in kuntum tuḥibbūne'llāhe fe'ttebi'ūni yuḥbibkumu'llāhu ve yağfir lekum zunūbekum va'llāhu gafūrun raḥīm." şadāķa('llāh): "(Resūlüm! De ki: Eđer Allah'ı seviyorsanız bana uyunuz ki Allah da sizi sevsin ve günahlarınızı bağışlasın. Allah son derece bağışlayıcı ve esirgeyicidir."

249 "Ey yaratıcıların güveni, ey kurban edicilerin delili, ey verici, ey bağışlayıcı, ey O, ey O, ey O, ey O, ey O, ey O, Yüce Allah'dan başka güç yoktur."

250 Alta: "eş-şāni', eş-şāni': güzel yapan, güzel yapan."

251 vr. 82b'den sonra vr. 87ab ve sırasıyla 83ab, 84ab, 85ab, 86ab, 88ab ve 90a gelmelidir. Bu karışıklık "Nüşa Tavsiṭi" kısmında anlatılmıştır. Burada da metnin doğru şeklini vermek amacıyla transkripsiyon bu sırada yapılacaktır.

okuya. Ve adları yazdıktan sonra tılsımata buhûr vire. **Nāmihā İnest:** (7) "*Bismi'llāhi'r-rahmani'r-rahīm, Allāhümme yā hāliku't-tevvāb ve'l-hayāl ve'l-hamūlāt yā yebbu'l-meyyit*" (8) *yā Rabbe'l-منحيت ve'l-meveddet fī kulūbi'l-ḥalāyık yā Rabbe'l-erbāb yā müdebbiru'l-umūr* (9) *yā 'ālime fī's-şudūri yā Rabbe'l-erbāb yā müsebbibe'l-esbāb* (10) *yā müfettile'l-ebvāb yā hüve ve lā ḥavle ve lā kuvvete illā bi'llāhi'l-'aliyyi'l-'azīm.*"<sup>252</sup> (11) **Tılsımāt İnest:** (Tılsım)

(12) Ve daḥı bu melegün şüreti **İnest:** (Resim)

(13) Bu menzılün tekvinî adına طاعال dirler. Şüreti karamulağa beñzer, ammā başı (14) âdemî başına beñzer. Her kim anuñ şüretin evinde nağş itse ol evde sihr kâr itmeye. **87b-(1) Şüret İnest:** (Resim)

(2) **Der beyân-ı menzıl-i Bula':** Çün Kamer bu menzile gele, bir firişte gelüp Kamere müvekkel olur. (3) Adına سيطافينايل dirler. Şüreti hemân bir âdeme beñzer bir erkek sığır üzerine oturmuş. Ve bu tesbihi dâ'im okur: "*Bismi'llāhi'r-rahmani'r-rahīm, (4) sübhāne'l-cebbāru'l-cebbār, sübhāne'l-rezzāku'l-vehhāb, sübhāne'l-ğāfuru's-şekūr, (5) sübhāne'l-mu'izzu ehlu'l-cenneti, sübhāne Rabbi'l-kiberi ye'vi'l-'azamete, sübhāne kâhîru'l-cebbārîne, (6) sübhāne münîru'z-żalemāt, sübhāne mu'taku'r-ruḳḳāb, yā hüve, yā hüve (8) yā hüve, yā hüve, yā hüve, yā hüve.*"<sup>253</sup> Ve her kim bu tesbihi yetmiş kerre okusa Haḳ ta'âlâdan (9) ne ḥâcet dilese kabûl ola. Ve her kim bu tılsımâtı yazup kendüzünde götürse (10) müfâcât ölümünden emîn ola ve daḥı emîn ola. **Tılsımāt İnest:** (Tılsım)

**83a-(1) "Ve lā ḥavle ve lā kuvvete illā bi'llāhi'l-'aliyyi'l-'azīm."**<sup>254</sup> Ol melek-i müvekkel şüreti (2) **İnest:** (Resim)

(3) Ve daḥı ol firištenün tekvinün adına عنيكال dirler. Şüreti hemân (4) kurbaga şüreti gibidür. Bir çeşme ve bir ağaç altında durur. Her kim dilerse (5) bir kimesnenün yolını bağlaya ve ol şehrden girü gitmek mümkün olmaya, ol (6) yollar ve tağ taş aña dükeli kurbaga ve yılan ola, gerekdür kim 'avret kanıyla (7) kim feşşād almış ola, ve sığır sidigiyle kim ol sidik tokunduğı ḥâkden (8) bir kurbaga düze. Ve bir yeñi çölmege koya ve yir altına defn ider. Ve anuñ adını (9) bile yaza. Ve bu tılsımı ol kurbaganuñ üzerine mürekkeb ile yaza. Ve eyide kim: (10) "Fülân oğlu fülānuñ yolını ve izini cinnilerle bağladum." diye. **Tılsım İnest:** (Tılsım) (Resim)

**83b-(1) Der beyân-ı menzıl-i Su'ūd:** Çün Kamer bu menzile gele, bir firişte gelüp aña müvekkel (2) olur. Anuñ adına صنهاكاييل dirler. Şüreti hemân âdeme beñzer bir aḳ (3) kaṭır üzerine süvār olmuş. Yeşil giyer, ve yeşil ... Ve bir yeşil ḥarîr üzerine (4) yeşil ḥatt ile bu âyet-i şerîf yazılmış, elinde tıdup durur kim (5) ol âyet-i şerîf **İnest:** "*Bismi'llāhi'r-*

<sup>252</sup> "Rahman ve rahim olan Allah'ın adıyla! Ey tövbe edicilerin yaratıcısı, sevenlerin Rabbi, Rablerin Rabbi, işleri çeviren, gönüllerin içini bilen, sebeplerin müsebbibi, kapıların açıcısı, O, Yüce Allah'dan başka güç yoktur."

<sup>253</sup> "Esirgeyen ve bağışlayan Allah'ın adıyla! Güçlüye rızık verene, bağışlayana tesbîh ederim, cennet ehlini aziz kılanı tesbîh ederim, büyüklerin Rabbine, yücelerin Rabbine tesbîh ederim, güçlüleri kahredene tesbîh ederim, karanlıkları aydınlatana, köleleri azad edene tesbîh ederim, ey O, ey O, ey O, ey O, ey O, ey O."

<sup>254</sup> "Yüce Allah'dan başka güç yoktur."

*rahmani'r-raḥīm, e lā ila'llāhi* (6) *teşīru'l-umūr.*"<sup>255</sup> Her kim Ka'be yolına gitmek dilese bu tılsımâtı misk ve za'ferân ve gül (7) şuyı ile yazup bâzūsına bağlasa Hâk ta'âlânun emriyle hergiz zarar görmeye. (Tılsım) "Ve lā havle ve lā kuvvete illā bi'llāhi'l-'aliyyi'l-'azīm." (8) **Şûret inest:** (Resim)

**84a-(1) Hikâyet** olunur ki mağrib üstâdlarından Süleymân Mağribî dirler, bu 'ilmde bir üstâd (2) vardır 'ilm-i tılsımâtda mâhir bir kimesne idi. Bir eflâk[e] nazar idüp bir tâli' buldı. (3) Ol tâli'de Âfitâb burc-ı Hamel içinde, şerefinde, teşlîşde ve şâhib-'Uṭârid (4) ve müstaķim ve Kâmer daḥı şerefinde Şevr burcında ve Zuḥal tesdisde ve Mirriḥ ve Zühre (5) teşlîşde ve Âfitâb tâli'-i Esedde ve Kâmer menzil-i Su'ûdda idi. Bir kuyumcı getirüp (6) eyitdi: "Baña bir şandık zer ile bir şaḥz yap." diyüp bir miḳdâr altun (7) virdi. Ve kuyumcı daḥı bir şaḡir altundan bir şanduk ile bir şaḥz yaptı, (8) getirüp Süleymânun önüne kodı. Süleymân ol sâ'atde şandukun (9) içine ol şaḥzı koyup kuyumcıya ḥitâb idüp: "Bu şanduk kendü kendüye (10) hareket ider mi?" didikde kuyumcı: "Bî-rûḥ olan şey nice hareket ider?" didükde (11) Süleymân-ı Mağribî ol şandukun altına bir altun kodukda şanduk (12) hemân kendü kendünden harekete başladı. Ve çünkim altunı şanduk altından (13) aldı, şanduk hareket itmedi. Kuyumcı te'accüb eyleyüp eyitdi ki: "Yâ üstâd-ı (14) 'âlem! Bu şûretün aşlı nedür kim altunı göricek hareket ider?" Süleymân-ı Mağribî (15) cevâb virdi kim: "Otuz yıldur kim 'âlem içinde bu sâ'ate ve bu ittisâlâta (16) tâlib idüm. Henüz vâşıl oldum. Ve bir kerâmete vâşıl oldum ki her nerede (17) genc-i ḥafî olsa anı bulmak elümden gelür. Hemân bu şandukı üzerine kodukda (18) eger genc var ise hareket ider." didi. Kuyumcı bu kâre ḥayrân oldu. Ve Süleymân (19) daḥı ol şehrdan gitti. Ve bu hikâyeti bu maḥalde anuñçün irâd eyledüm ki tâ (20) erbâb-ı ma'ârif murâd ittükde ne kuvvete kâdir olurlar, anı beyândur. Ve daḥı (21) bu firiştenün tekvinini kim bu menzilün müvekkeldür, adına غنيطال dirler. Şûreti (22) bir at şûretine beñzer. İki başı var, bir murgzârda şu iḥer. Her kim dilese kim (23) atına renc gelmeye, bu şûreti ve bu tılsımı yazup boynına bağlaya. Dükeli rencden emîn ola. Şûret inest: (Tılsım)<sup>256</sup>

#### 84b (Resim)

(1) **Der beyân-ı menzil-i Aḥbiye:** Çün Kâmer bu menzile gelse bir melek gelüp müvekkel olur. (2) Adına كنهطاطيل dirler. Şûreti hemân âdem şûretine beñzer, silâḥ-gir, (3) bir kara ata süvâr olmuş. Ol firiştenün şûreti inest: (Resim)

(4) Her kim gice ile korksa bu tılsımâtı Kâmer bu menzile geldükde tilki kanyla yazup (5) kendüzinde götüre, ḥavfdan emîn ola. Tılsımât inest: (Tılsım) "Ve lā havle ve lā kuvvete illā bi'llāhi'l-'aliyyi'l-'azīm." Ve daḥı **85a-(1)** bu menzilün tekvinini kim vardır, anuñ adına طعاطال dirler. Şûreti hemân bir ḥâtuna (2) beñzer. **Şûret inest:** (Resim)

(3) Bir oḡlancık uyḥusunda korksa bu tılsımâtı yazup boynına bağlasalar hergiz (4) korkmaya. (Tılsım)

255 42 Şūrâ 53'ten iktibas: "Esirgeyen ve bağışlayan Allah'ın adıyla, ... Dikkat edin, bütün işler sonunda Allah'a döner."

256 Bu kısım derkenardadır.



(5) **Der beyân-ı menzil-i Muḳaddem:** Çün Kamer bu menzile gele, bir melek gelüp Kameri müvekkel olur. (6) Adına *كهياطاعايل* dirler. Şüreti hemân bir pîr-i nûrânî gibidür, ak cāmeler (7) giyer. Murabba' oturmuş, önünde bir rahle ile bir açuk muşhaf-ı şerîf turur. (8) Dâ'imâ Kur'ân okur, zühd [ü] vera' şahibidür. Her kim dilerse kim halayık (9) içinde 'azîz ve muhterem ola ve anuñ sözinde nüfûz ola, gerekdür kim **85b-(1)** bu tılsımâtı misk ve za'ferân ve gül şuyı ile yazup üzerinde götüre. Tılsımât (2) inest: "*Bismi'llāhi'r-raḥmani'r-raḥīm*, (Tılsım)"

(3) Şüret-i firişte-i mezkûr inest: (Resim)

(4) Ve daḥı bu menzilüñ tekvini vardur. Anuñ adına daḥı *هينان* dirler. Şüreti hemân (5) oḡlancığa beñzer. Bir elinde cevġân tutar. Her kim bu tılsımâtı oḡlancıklar renci için **86a-(1)** ve tabi'atları inşirāh bulmak için bir kâğıda yazup 'üd ve şeker ile buḥûr (2) virüp üzerinde götüre tabi'ati münşerih olup hıfzı ziyāde ola. (3) **Şüret-i tekvîn inest:** (Resim)

(4) **Tılsım inest:** (Tılsım)

(5) **Der beyân-ı menzil-i Mu'aḥḥar:** Çünkim Kamer bu menzile gele, aña (6) müvekkel olan melegüñ adına *نطبنامايل* dirler. Şekli piyāde bir ādeme beñzer. (7) Bir elinde gürz ve bir elinde kalkan var. Ve eger dileseñ kim bir kişiyi (8) ādemiler ortasında ḥor u ḥaķîr kılasın, bu tılsımâtı ol kişiuñ (9) adına yaza, mürekkeb yirine jenķâr ve sirke ola, ve kâfur ile buḥûr idüp (10) Cühûdlar makberesinde defn idesin. Bi-emri'llāhi ta'ālā ol kişi nās (11) ortasında ḥor u ḥaķîr u rüsvāy olup 'ālem aña şetm ideler. Ammā lâyıķ (12) olan budur ki Ḥaķ ta'ālādan ḥavf idüp olur olmaz ādem için (13) bu 'ameli itmeyesin, meger bir zālīm-i bî-din ola. Tılsımāt inest: **86b-(1)** (Tılsım)

**Şüret-i firişte inest:** (Resim)

(2) Ve daḥı bu menzilüñ tekvini[n]üñ adına *غنامال* dirler. Şüreti hemân ṭurnaya (3) beñzer. Ammā iki başı var. Ve tılsımâtı vardur. Bir kimesnenüñ her ne renci olursa (4) bu tılsımâtı misk ve za'ferân ile yazup götüre ol renciden şifā bula. (5) **Tılsım inest:** (Tılsım) (6) **Şüret-i tekvîn inest:** (Resim)

**88a-(1) Der beyân-ı menzil-i Rişā:** Çünkim Kamer bu menzile gele, bir melek gelüp müvekkel olur. Anuñ (2) adına *نطبناكايل* dirler. Şüreti bir ādem şüretine beñzer. Çanaķdan şu içer. Her kim (3) dilese makāmında şu çıķa ve yāḥûd bir kuyuya şu getüre ve yāḥûd bir kurumuş (4) çeşmeye şu gele ve yāḥûd yağmur yağdıra, bu adlar[ı] yaza sifāle üzerine nār (5) şuyıyla. Ol kuyunuñ içine ve eger çeşme ise içine biraġa. Ve eger yağmur dilerse (6) bu adları mürekkeb-i mışriyile bir pāre kâğıd-ı baġdādiyeye yaza. Ve bir tāsı şu ile (7) doldura ve bu adları ol tāsüñ üzerine biraġa. Ve daḥı eyide kim: "İlāḥi (8) yağmurı yağdıran sensin ve bize yağmur virgil, bi-ḥürmeti *Kabe kavseyni ev* (9) *ednā*<sup>257</sup> *ve'l-maṭar*<sup>258</sup>" Ve daḥı bu du'āyı okuyasın, inest: "*Allāḥümme yā ḥālīku'l-mā'e ve'l-maṭar* (10) *Allāḥümme yā cā'ilu'l-mā' 'ale'l-arzi ve 'uyūnun 'ani'l-cibāli, Allāḥümme aķzā ḥāceti* (11) *yā za'l-menn ve'l-'atāyā zu'l-'afv ve'r-rizā bi-ḥürmeti Ḥasan ve Hüseyin şehidu Kerbelā* (12) *yā ḳāziye'l-ḥācāt ve yā mucib*

257 bkz. Dipnot 69.

258 "ve yağmur".

*ed-da'vet bi'llāhi bi-rahmetike erḥame'r-rāḥimīn.*"<sup>259</sup> (13) Ve daḥı çünkım bu adları yazasın, ve Kāmeriūn buḥūrın viresin, bi-emri'llāhi ta'ālā (14) elbette yağmur yağa inşa'a'llāh. Ve daḥı bu menziliūn tekvini vardır. Anuñ adına (15) *عزاطال* dirler. Şüreti pıl şüretine beñzer bir beyāz fildür. **Şüret inest:** (Resim)

(16) Ve daḥı tılsımātı vardır. Ve her kim dilerse deryā seferi kıla ve yilden ve seylden (17) emīn ola, bu tılsımātı Kāmer menzil-i mezbūrda iken yazup bile götürre, emīn ola. **88b** (Tılsım) (1) **Şüret-i tekvīn inest:** (Resim)

(2) **Der beyān-ı menzil-i Belde:** Çün Kāmer bu menzile gelse bir firişte gelüp Kāmere müvekkel olur. (3) Adına *غفنيكمايل* dirler. Anuñ şüreti bir kal'aya beñzer ki bir yüce tağ (4) başında ola. Ve ol kal'anuñ içinde dört ādem şekli şahzlar vardır. (5) **Şüret inest:** (Resim)

**89a-(1)** Ve her kim bir şehri veyā bir kal'ayı feth idüp kendüye muṭī' kıla, ve yāḥūd bir şehri ḥarāb (2) kıla, Kāmer menzil-i mezbūrda iken bu tılsımātı misk ve za'ferān birle yazup ol şehriūn (3) ḥammāmlarınıñ şuyuna bırağa ve Müşteri buḥūrın vire. Ol şehir gün-be-gün ḥarāb ola. (4) Tılsım inest: (Tılsım) (5) Ve daḥı bu menziliūn tekvini vardır. Anuñ adına *عظال* dirler. Şüreti hüdhüd (6) kuşına beñzer kim kafeş içinde ola ki maḥbūsdur. Her kim bu şekli sā'atinde yazup (7) üzerinde götürse, evc gitdükde çok kuş eline gire. Ve yazup güvercin (8) kümesi eşigine defn eylese güvercini çok olup hergiz āvāre olmaya. (9) **Şüret inest:** (Resim)

(10) **Der beyān-ı menzil-i Zābiḥ:** Çün Kāmer bu menzile gelse bir firişte gelüp Kāmere müvekkel olur. (11) Anuñ adına *صغنيبايل* dirler. Şüreti bir ādeme beñzer. İki kanadı vardır. **89b-(1)** Bir koyun қоçın dutup tırur ki boynuzlarından yapışmışdır. Şüreti **inest:** (Resim)

(2) Ve daḥı her kim dilerse ḥalāyık ortasında 'azīz ve mükerrem ola, bu tılsımātı misk (3) ve za'ferān ve yağmur şuyı ile bir pāre āhū derisine yazup üzerinde (4) götürse ḥalk arasında 'aziz ve muḥterem ola. Ammā Kavs tāli'inde ola. **Tılsım inest:** (5) "*Bismi'llāhi'r-raḥmani'r-raḥīm*, (Tılsım)"

**90a-** (1) Ve daḥı bu menziliūn tekvini adına *كنيال* dirler. Şüreti kuşa beñzer. İki başı (2) ve iki kanadı var. Ve yedi melāyike anuñ üzerine müvekkeldür. Şüreti **inest:** (Resim)

(3) Her kim bu yedi melegiūn adlarını misk ve za'ferān birle yazup bir maşru' (4) kişiye virseler şifā bula. **Nāmhā inest:** *طغنيبايل*, *صغنيبايل*, *كهنيبايل*, *سلاطهبايل*, *ررعاطغنيبايل*, *طوطغنيبايل* (6) *سعهماطاييل*. Çünkım bu isimleri yaza, 'ūd ve şeker birle buḥūr kıla. (7) Ve andan soñra bir sırça çanak içine daḥı yaza ve ta'āmı daḥı andan yiye. (8) Bi-emri'llāhi ta'ālā tizcek şifā bula. Ve daḥı bile ki cemī'-i sā'atlerden özge (9) sā'at Kāmer sā'atidür. Bu sā'at bilinmez ise hiç bir 'amel dürüst olmaz. (10) Temmeti'l-kitābu bi-'avni'llāhi'l-meliki'l-vehhābi qad vaḳa'a'l-farāğa (11) min şuhūri Ramaḫani'l-mübārek li-seneti erba'a 'aşere ve mi'c ve elf (12) min hicretin men lehu'l-'izzu ve'ş-şeref.

259 "Ey yerlere ve dağların tepelerine suyu veren, benim isteğimi kabul et. Herşeyi veren, nimetleri veren, bağışlayıcı olan Allah, Kerbela şehidi Hasan ve Hüseyin hürmetine. Ey Allah, hacetlerin gidericisi, isteklerin cevaplandırıcısı, rahmet edicilerin büyüğü."

### 7.3. DİZİNLER

#### 7.3.1. Metinde Geçen Özel İsimlerin Dizini

##### - A -

'Abdu'llāh ibn 'Abbas 39a-11  
'Acem 18b-9, 18b-12  
Âdem Peygamber 3a-6, 40a-3, 43b-21, 44b-3, 77b-13  
'Alî 44a-2  
'Alî ibn Ebû Bekir 2a-19  
'Alî Seyrânî (Şeyh) 2a-17  
'Arab 16a-16, 16b-2, 17a-1, 19a-8, 19a-9, 24b-8, 26a-8, 26b-2, 27a-8, 27a-14, 27b-14, 29a-5, 29b-2, 30a-2, 30a-16, 30b-1, 30b-14, 30b-23, 31a-10, 31a-12, 31b-16, 32a-2, 33a-8, 34a-1, 34a-12, 42b-14, 65b-10  
Aristo 42a-23

##### - B -

Bâbil 33a-20  
Balıkesir 1b-4  
Batlemiyos Hâkim 15b-20, 23b-7, 28a-4, 35b-11  
Bâyezid II (Sultân) 1b-6  
Belinâs Hâkim 43a-17, 43a-18, 43a-21, 43a-23, 43b-2, 43b-3  
Büzürcümihr Hâkim 2a-21

##### - C, Ç -

Ca'fer-i Şâdık ('Îmâm) 2a-20, 4a-1, 43a-17  
Çin 30a-4

##### - D -

Dakâyıku'l-ḥakâyık 1b-10  
Dâvûd 40a-6, 41a-9, 41a-11, 41a-12, 43b-23

##### - E -

Ebû Bekir 44a-2  
Ebû 'Alî Sînâ 2a-21, 3a-6, 4a-6, 4b-12, 6b-3, 54a-1  
Eyyüb 43b-22

##### - F -

Faḥr-ı Râzi ('Îmâm) 41a-17  
Firdevsi 1b-3, 45a-22  
Frengistân 28b-15, 29a-1

##### - G -

Hâlâşî (Kadı) 76a-9  
Ḥavvâ 43b-21  
Ḥazîre-i Kuds 41a-23  
Hızr 41b-7, 44a-1  
Hind 52b-12  
Hüd 44a-1  
Hürmüz Hâkim 2a-22

##### - İ -

İbrahim Meşnevi 2a-18  
İbrahim 40a-5, 40a-13, 40a-14, 40a-15, 40a-16, 40a-17, 40a-19, 40a-20, 43b-23  
İdris 2b-1, 40a-5  
İlyâs 44a-1  
'İsâ 40a-6, 44a-1  
İshâk 43b-23  
İskender 43a-18, 43a-20, 43a-22, 43b-2, 71a-7

##### - K -

Ka'be-i şerîf 2b-23, 83b-6  
Kâf tağı 2b-21  
Keşiş Dağı 70a-8  
Kirmân 49a-4  
Kitâb-ı Da'vât-nâme 1b-10  
Kitâb-ı Engilün 49b-7  
Kitâb-ı Miceştî 15b-20  
Kudûs-i şerîf 2b-23

##### - L -

Levh-i maḥfûz 39b-19, 39b-21, 52b-16  
Loḳmân 43b-22  
Lût 40a-9, 40a-10, 43b-22

##### - M -

Maḥmûd Gaznevî (Sultân) 4a-3, 52b-9  
Me'cûc 71a-7  
Medine-i münevvere 2b-23  
Mesne atası 29a-1  
Meryem 44a-1  
Muşḥaf ü'l-kevâkib 1b-10  
Muḥammedü'l-Muşṭafâ 40a-7, 40b-20, 42b-18, 44a-1  
Muḥammed bin 'Oşmân 2a-18  
Musâ 40a-5, 43b-22

##### - N -

Naşir-i Tûsî 2a-20  
Nemrûd-la'in 40a-13  
Nîl 31a-16, 32b-22  
Nûḥ 43b-22  
Nûşirevân 65b-10

##### - O, Ö -

'Oşmân 44a-2  
'Ömer 40b-18, 40b-21, 40b-23, 44a-2

##### - P -

Pâris 49a-4

## - R -

Rum 28a-5  
Rus 12b-22

## - S -

Şakālibe 12b-22  
Şālih 43b-22  
Sidretü'l-müntehā 40a-14, 51a-19  
Sūdān 12b-20  
Süleymān 43a-8, 43b-23  
Süleymān-ı Mağribī 84a-1, 84a-8, 84a-11, 84a-14,  
84a-18

## - T -

Şemsü'l-ma'ārifi's-şagīr 1b-10  
Şām 32a-14  
Şit 40a-4, 43b-21  
Şu'ayb 43b-22

## - T -

Ṭamṭam-ı Hindi 2a-23

## - Ü -

Üveys el-Karāni 38a-2  
'Üzeyr 43b-22

## - Y -

Ya'qūb 43b-23  
Yemen 28a-6, 32a-15,  
Ye'cūc 71a-6, 71a-7  
Yoḥannās Ḥakim 2a-23, 6b-10  
Yūḥannā Ḥakim 2a-22  
Yūnus ibn 'Alī 2a-19  
Yūsuf 43b-23

## - Z -

Zekeriyyā 43b-23  
Zengibār 56b-12

### 7.3.2. Metinde Geçen Astronomi Terimlerinin Dizini

#### - A -

'Acin 25a-5  
 'Aczü'l-esed 28b-1  
 Āfitāb 10b-10, 18a-1, 47b-2, 48a-20, 57b-7, 61b-3,  
 63a-13, 67a-6, 67a-7, 68a-8, 69a-12, 73b-6,  
 78a-10, 79b-11, 84a-3, 84a-5  
 Agnām 20b-7  
 Ahbiye 32b-17  
 Āhirü'n-nehr 27a-2  
 akdār 15b-9  
 'Akrēb 6a-2, 24b-1, 24b-4, 24b, 33a-17, 44a-23,  
 55b-11, 55b-12, 64b-5  
 'Amūd 21a-9  
 'Arkuve 21b-6  
 'arş 27a-2, 38b-18, 38b-20, 38b-22, 38b-23, 39b-9,  
 39b-18, 46a-8, 47a-4, 50a-4, 68a-15  
 'arş-ı 'azim 8a-18, 35b-18, 40b-8  
 'Arşü'l-cevzā 27a-9  
 'Arşü's-simāk 28b-1  
 arž 8b-2, 8b-3, 9a-7, 9a-8, 9b-1, 10a-11, 11a-1,  
 11b-4, 13b-5, 14a-10, 14a-11, 14b-8, 14b-9,  
 15a-22, 15a-23, 31a-11, 35b-14, 35b-23, 36a-  
 11, 36b-5, 38a-10, 39b-8, 40a-9, 41a-7  
 āsumān 40a-10  
 'Avāyid 17a-2  
 'Avvā 17b-6, 18a, 18b-1, 18b-2, 24a-2, 24a-3, 32b-  
 23, 33a-2, 34b-6, 76a-10  
 'Avvāü'l-berd 24a-4  
 ay 8b-2, 9a-14, 9a-19, 9a-20, 9a-22, 9a-23, 9b-3,  
 9b-4, 9b-5, 9b-6, 9b-9, 9b-11, 40b-4, 65a-4,  
 72b-13  
 'Ayn 20a-5  
 'Aynü's-sevr 22b-18  
 'Ayyuk 20a-4, 23a-1  
 Azfarü'z-zaneb 17a-5  
 'azm-ı evvel 15b-9  
 'azm-ı rābi' 15b-11  
 'azm-ı sādīs 15b-12  
 'azm-ı şālīs 15b-10  
 'azm-ı şānī 15b-9  
 'azm-ı hāmīs 15b-11  
 'Azārā 27b-5  
 'Azrā 23b-12

#### - B -

Bāṭıyye 28a-10, 28b  
 Bāṭn-ı Hamel 30b-18

Bāṭnu'l-hūt 22a-5, 28b-10, 30b-19, 33a-11, 34b-8  
 bedr 9b-6  
 Belde 32a-19, 33b-17, 56b-7  
 Benāt 16a-17, 16b-4  
 Benāt-ı na'ş-ı kübrā 16a-3, 17b-9  
 Benāt-ı na'ş-ı şuğrā 16a-16  
 Berşāvuş 19b-1, 19b  
 Beyz 27a-5  
 burc 2a-1, 2a-4, 10a-13, 11a-2, 13a-1, 22b-3, 30a-  
 23, 31b-8, 35b-2, 35b-9, 35b-11, 35b-13, 44a-  
 16, 44a-17, 44a-18, 44a-19, 44a-20, 44a-21,  
 44a-22, 44a-23, 46a-7, 46a-8, 46a-13, 47a-3,  
 47a-4, 47a-10, 47b-2, 48a-1, 48a-4, 48a-12,  
 48a-13, 48a-19, 48b-3, 50a-1, 50a-3, 50a-10,  
 50b-17, 51a-6, 51a-14, 51a-18, 51b-12, 52b-  
 15, 52b-16, 53b-3, 54a-8, 54a-9, 55a-10, 55b-  
 11, 55b-12, 57a-7, 61a-2, 62b-2, 64b-5, 79b-  
 11, 84a-4  
 burc-ı 'Akrēb 6a-1  
 burc-ı Delv 7a-1  
 burc-ı evvel 4a-5  
 burc-ı Şevr 4a-9  
 burūc 1b-17, 4a-4, 11b-19, 14b-10, 22a-13, 22b-2,  
 30b-2, 31b-1, 31b-7, 44a-16, 54a-2, 60b-1,  
 62a-13, 62b-4  
 burūc-ı cenūbī 13a-3  
 burūcāt 2a-1  
 Buṭayn 22b-11, 22b-12, 30b-18, 31a-21, 31b-23,  
 33a-20, 64a-3

#### - C -

Cāşi 18a-8, 20b-9  
 Cebhār 26a-12, 26b, 26b-19, 27a-10  
 Cebhe 23b-10, 32b-8, 32b-19, 34a-15, 34b-14,  
 72a-8, 72a-12  
 Cebhe-i Esed 32b-8  
 Cedy 25a-1, 25a, 79b-11  
 Cedy burcī 6b-7, 6b-10  
 cellād-ı felek 13b-3  
 Cenāhü'l-feres 21b-4  
 Cevn 16b-6  
 cevzehr 1b-19, 8b-5  
 Cevzā 23a-7, 23a, 26a-12, 31b-22, 32a-5, 32a-6,  
 32a-12, 44a-19, 48a-12, 48a-13, 48a-19, 48b-  
 3, 51a-14  
 Cevzā burcī 4b-1, 4b-8  
 cezr 9a-5, 9a-6, 9a-8, 9a-10



Cidyān 20a-5  
cihān 43a-11  
Cudeyy 16a-19

## - D -

dāire-i felek-i 'Uṭārid 10a-15  
dāire-i felek-i Şems 12a-3  
dāire-i felekü'l-burūc 35a-6  
dāire-i mu'addilü'n-nehār 35a-7  
Deberān 22b-17, 23a-5, 31a-19, 31b-9, 31b-17, 65b-12  
Deberān Kelbleri 31b-20  
Decāce 19a-1, 19a  
Delfin 21a-7, 21a-10, 21a  
Delv 7a-5, 25b-1, 25b, 51b-12  
derece 2a-5, 11b-19, 19a-13, 35b-3, 35b-4, 47b-2, 48a-4, 53b-3, 53b-8, 55a-10, 61b-1, 79b-11  
derecāt 42b-4, 42b-4  
Dervişler çanağı 18a-5  
devr 2a-12, 8a-23, 8b-1, 10a-3, 10a-4, 10b-8, 11b-4, 13a-12, 13a-13, 14a-3, 14b-2, 14b-3, 15a-17, 15a-18, 30a-9, 30a-22, 30b-1, 31b-7, 34b-20, 35a-1, 35a-2, 35b-20  
devr-i evvel 8b-2  
devr-i şānī 8b-2  
Dübb-i aşgar 16a-15, 16a  
Dübb-i ekber 16b-1, 16b-21, 16b  
dünyā 3a-21, 3a-22, 43a-11, 45a-11

## - E -

Edha'n-na'am 27a-4  
eflāk 1b-17, 7b-7, 7b-12, 7b-14, 8a-7, 8a-11, 8a-17, 11b-6, 11b-18, 15a-1, 15b-18, 34b-17, 34b-22, 35b-2, 35b-17, 35b-20, 35b-22, 36a-3, 36a-11, 38b-19, 42b-16, 84a-2  
eflāk-i seyyārāt 8a-9  
eflāk-i tedāvir 8a-13  
en-Necm 23a-3  
el- ۛ el-Hamel 31a-2  
Erneb 27a-8  
Eşāfi 18b-8  
Esed 16b-12, 23b-6, 23b, 24a-4, 32b-19, 44a-20, 51a-18, 51b-12, 63a-16, 67a-6, 81a-4, 84a-5  
Esed burc 5a-1, 5a-2, 61b-7  
Eşrāt 30b-14  
evāsıf-ı burūc 22b-2  
evc-i Şems 13a-1  
Evlād-ı Zibā 16b-21, 17b-11

## - F -

Fahl 31b-20  
Fekke 18a-4, 18a-7, 18a, 29b-2  
felek 1b-18, 4b-5, 7b-9, 8a-2, 8a-4, 8a-10, 8a-12, 8a-14, 8a-17, 8a-19, 8b-3, 8b-7, 8b-11, 8b-12, 10a-5, 11b-5, 13a-2, 13a-15, 14a-8, 14b-5, 15a-3, 15a-7, 15a-13, 15a-14, 15a-18, 15a-19, 30a-7, 30a-9, 30a-22, 30b-1, 31b-7, 34b-18, 34b-19, 34b-20, 35a-14, 35a-16, 35a-18, 35a-20, 36b-10, 37a-3, 39a-9, 42b-16  
felek-i atlas 8a-18, 35b-18  
felek-i a'zam 8a-7, 8a-8, 15a-16, 35a-1, 35b-17, 35b-21, 36a-2, 36a-4, 36a-10, 42a-18, 42a-19, 42a-20, 42a-23  
felek-i burūc 15b-1, 35a-4, 35a-12, 34b-16, 34b-17  
felek-i cevzher 8b-6  
felek-i dāire-i Kamer 8b-16  
felek-i esfel 8b-9  
felek-i evvel 8b-5, 41b-1  
felek-i hāmī 41b-3  
felek-i hāricü'l-merkez 8b-7, 10a-6  
felek-i hāvi 15a-4, 15a-8, 15a-9, 15a-10  
felek-i Kamer 7b-14, 8a-22, 10a-3, 10b-11, 13a-13, 39a-9  
felek-i kevākib-i şābite 15b-1  
felek-i külli 10a-8  
felek-i māyil 22b-3  
felek-i Mirrīh 8a-2, 11b-2, 13a-10, 13a-13, 14a-2, 14a-5  
felek-i müstakīl 34b-17  
felek-i Müşteri 13a-11, 14a-1, 14a-5, 14b-2  
felek-i rābi' 11b-16, 41b-3  
felek-i sābi' 41b-5, 41b-5  
felek-i sādis 41b-4  
felek-i şāliş 8b-6, 41b-2  
felek-i şānī 8b-5, 41b-2  
felek-i şevābit 8a-9, 14b-2, 15a-14, 15a-15, 15a-20, 35b-5, 35b-10  
felek-i Şems 8a-1, 10b-6, 10b-8, 10b-11, 10b-12, 11b-1, 11b-6, 11b-12, 13a-12, 35a-2  
felek-i tedvir 8b-1, 8b-7, 10a-5, 10a-6, 110a-9, 11b-7, 11b-8, 11b-9, 15a-2, 15a-3, 15a-5, 15a-6, 15a-7, 15a-11  
felek-i tedvir-i merkez 10a-7  
felek-i 'Uṭārid 8a-1, 8a-21, 8b-5, 10a-1, 10a-8, 10a-9, 10b-7  
felek-i Zuhal 14a-2, 14b-1, 15a-16  
felek-i Zühre 8a-1, 10a-2, 10b-5, 10b-11, 10b-13, 11a-5, 11b-3, 13a-14, 14a-5  
felekiyyār 36a-3  
felekü'l-eflāk 8a-17, 35b-16

- Femu'l-hü 29b-5, 27a-6

- Ferd 27b-4

- Feres-i A'zam 21b-1, 21b

- Fer'-i Muqdim 32b-23

- Fer'-i Mu'ahhar 33a-5

- Ferğ-i Delv-i muqdim 34a-21

- Ferğ-i Delv-i mu'ahhar 34a-22

- Ferğ-i evvel 34a-21, 34b-2

- Ferğ-i şani 34a-22, 34b-4

- Ferqadân 16a-18, 32b-3

- Fevâris 19a-3

- Fırka 17b-2

#### - G -

- Gafr 30a-21, 30b-18, 33a-12, 33a-14

- Gafre 24a-9, 78a-7

- Ganâm 17b-5 -

- Gârib 30a-16

- gök 5a-2, 7a-4, 7b-2, 37a-7, 38a-3, 39b-11, 39b-17, 40b-13, 41a-5, 81b-4

- Gurâb 28b-2, 28b

#### - H -

- hafîyye 15b-14

- Hamel 4a-5, 16a-9, 19a-13, 22b-12, 22b, 35b-7, 44a-17, 46a-7, 46a-8, 47a-4, 64b-5

- Hamel burcı 4a-5, 4a-6, 22b-5, 84a-3

- Haqq-ı İstivâ 33a-9

- Hâmil-i Re'su'l-ğül 19b-1

- hâric-i merkez 8a-12, 8b-6, 10a-5

- hâricü'l-merkez-i şani 10a-7

- hâricü's-şûret 16a-9

- Hârisü's-semâ 17b-13

- Hârisü's-şimâl 17b-13

- Havvâ 20a-8, 20b, 20b-1, 20b-8, 20b-11

- Havz 16b-15

- Haytül-kettân 25b-15

- Hayye 20b-1, 20b-4, 20b-10

- haziz 10a-9

- Heğ'a 26b-2, 31b-22, 33b-11, 66b-8

- Hen'a 32a-4, 33a-1, 33b-17, 68a-3

- Hımareyn 23b-4

- Hışâr 27b-5, 28b-11

- hilâl 30a-3, 42b-15

- Hü 25b-5, 25b-12, 25b, 29b-3, 29b, 34b-9, 61a-2, 61b-1

- Hü burcı 7b-1, 7b-3, 34b-7

#### - İ -

- İklil 24b-2, 29b, 31a-17, 33a-21, 33a-22, 56b-7

- İklil-i Cenûbî 29b-1

- İklil-i Şimâlî 18a-4, 29b-2

- İnâk 16b-5, 16b-6

- inkılâb-ı şayfi 35a-15

#### - K -

- kadr-i evvel 18a-3, 20a-4, 26b-4, 26b-6, 27a-1, 27b-15, 27b-11, 28a-5, 29b-6

- kadr-i şaliş 20b-3, 22a-9, 28b-4

- kadr-i şani 19b-6

- Kafzât-ı Zibâ 16b-10

- Kafze 16b-10, 16b-11, 16b-19

- Kâhil-i Esed 32b-15

- Kâ'id 16b-4, 16b-18

- kâ'inât 42a-2, 42a-3, 43a-20, 52b-10, 56a-2, 61a-10

- Kalb 31b-21, 33b-2

- Kalbü'l-'akreb 24b-3, 33b-4

- Kalbü'l-esed 28a-8, 32b-21

- Kamer 2a-6, 2a-12, 2a-15, 2a-17, 4a-6, 4a-9, 4b-8, 4b-12, 5a-2, 5b-5, 5b-10, 6a-2, 6b-4, 6b-10, 7a-5, 7b-3, 8a-19, 8a-20, 8a-23, 8b-3, 8b-8, 8b-9, 8b-11, 8b-13, 8b-14, 9a-1, 9a-2, 9a-3, 9a-4, 9a-5, 9a-6, 9a-7, 9a-8, 9a-9, 9a-11, 9a-13, 9a-16, 9a-17, 9b-2, 9b-9, 9b-12, 9b-14, 9b-15, 10b-3, 11b-17, 11b-20, 11b-21, 12a-1, 12a-6, 30a-2, 30a-7, 30a-10, 30a-12, 30b-1, 30b-4, 31a-19, 31a-23, 31b-2, 32a-15, 49b-7, 51a-2, 51a-3, 51a-14, 51b-12, 55a-12, 61b-7, 62a-14, 62b-1, 62b-2, 62b-5, 62b-7, 62b-8, 63a-5, 64a-3, 64b-4, 65a-11, 65b-12, 66b-8, 68a-3, 69a-4, 69a-9, 69a-10, 72a-1, 72a-6, 72a-8, 72a-12, 72b-7, 72b-8, 73b-2, 73b-2, 75a-9, 75a-10, 76a-10, 77a-6, 77a-13, 78a-7, 79b-1, 79b-6, 80b-1, 80b-8, 81b-1, 83b-1, 84a-4, 84a-5, 84b-1, 84b-4, 85a-5, 86a-5, 87a-1, 87b-2, 88a-1, 88a-13, 88a-17, 88b-2, 89a-2, 89a-10, 90a-9

- Kañtûrus 16a-2, 28b-5, 28b-16

- karn 42b-1, 42b-11

- karn-ı Hamel 30b-10

- Karha 17b-1

- Kâs 28a-10

- Kavs 24b-5, 25a, 33a-13, 33b-10, 57a-7, 76a-17, 89b-4

- Kavs burcı 6b-1, 6b-4

- Kaykavus 17a-8, 17b, 19a-7

- Kaytûs 26a-6, 26a, 26b-11

- Kebidü'l-esed 16b-19

- Keffül-cezmâ 26a-8

- Keffül-hazib 19a-9, 19a-11, 19a-14, 26a-9

- Kelb 27b-2, 27b-14, 27b-14, 27b-16, 28a-4

- Kelb-i aşgar 27b-10, 28a

- Kelb-i ekber 27b-12, 27b, 28a-3

- Kelb-i Muqdim 27b-10

- Kelbeyn 23a-5

- Kelbü'r-râ'i 17b-4, 20b-9, 20b-10

keri 7b-9, 7b-13, 11b-1, 36a-13, 38b-20  
 kevâkib 2a-16, 8b-13, 8a-15, 11b-15, 15a-1, 15a-2, 15a-4, 15b-9, 15b-10, 15b-11, 15b-12, 15b-13, 15b-14, 15b-19, 16a-4, 16a-5, 16a-13, 16a-16, 16a-17, 17a-10, 18a-8, 18a-9, 19a-8, 20a-9, 20a-10, 20a-11, 20b-4, 20b-5, 20b-12, 21a-2, 21a-7, 21a-13, 21b-2, 21b-5, 21b-6, 22a-4, 22a-10, 22a-11, 22a-12, 22a-14, 22a-15, 22b-4, 22b-12, 22b-14, 22b-17, 23b-1, 23b-6, 23b-13, 24a-10, 24b-5, 25a-1, 25b-13, 26a-1, 26a-3, 26a-4, 26a-6, 26a-12, 26b-9, 27a-6, 27a-8, 27b-12, 28a-3, 28a-10, 28b-1, 28b-2, 28b-5, 29a-5, 29a-6, 29b-1, 29b-3, 29b-7, 29b-8, 29b-10, 34b-21, 34b-22, 35b-6, 35b-7, 35b-10, 62b-8, 63a-1  
 kevâkib-i ħâlîyye 31b-13, 33a-13, 33a-15  
 kevâkib-i Kañûrus 29a-5  
 kevâkib-i Mekke 17b-9  
 kevâkib-i şâbite 15a-19, 15a-20, 15a-22, 15a-23, 15b-6, 15b-7, 15b-17, 30a-12, 30b-2, 30b-3  
 kevâkib-i seyyâre 15b-21  
 kevkeb 1b-18, 8b-9, 11a-3, 11a-9, 11a-10, 11b-6, 13b-2, 16a-8, 16a-15, 16b-1, 16b-15, 17a-1, 16a-16, 16a-17, 16a-18, 16b-2, 16b-3, 16b-4, 16b-5, 16b-6, 16b-7, 16b-9, 16b-11, 16b-13, 16b-18, 16b-19, 17a-2, 17a-3, 17a-4, 17a-5, 17a-6, 17b-1, 17b-2, 17b-4, 17b-7, 17b-12, 18a-2, 18a-4, 18a-6, 18a-9, 18b-5, 18b-7, 18b-8, 18b-12, 19a-2, 19a-7, 19a-9, 19b-4, 19b-5, 17b-5, 17b-10, 17b-11, 18b-4, 20a-3, 20a-4, 20a-5, 20a-6, 20b-3, 20b-8, 20b-9, 21a-3, 21a-8, 21b-7, 21b-8, 22a-5, 22a-8, 22b-1, 22b-5, 22b-8, 22b-9, 20b-2, 20b-7, 21a-4, 21b-3, 21b-4, 22a-8, 22b-10, 22b-18, 23a-2, 23a-3, 23a-4, 23a-8, 23a-10, 23b-3, 23b-4, 23b-8, 23b-9, 23b-10, 24a-2, 24a-3, 24a-5, 24a-9, 24a-11, 24b-1, 24b-2, 24b-4, 24b-8, 24b-9, 24b-11, 24b-12, 24b-14, 24b-15, 25a-3, 25a-4, 25a-5, 25b-2, 25b-5, 25b-6, 25b-7, 25b-9, 26a-2, 26a-8, 26a-9, 26a-11, 26b-1, 26b-4, 26b-5, 26a-10, 27a-5, 26b-7, 26b-10, 26b-11, 26b-12, 26b-13, 26b-14, 27a-1, 27a-8, 27b-2, 27b-3, 27b-4, 27b-5, 27b-10, 27b-14, 27b-16, 28a-5, 28b-3, 28b-9, 28b-10, 28b-11, 28b-12, 29b-5, 30b-9, 30b-13, 30b-19, 31a-2, 31a-3, 31b-12, 31b-20, 31b-23, 32a-15, 31b-19, 31b-21, 32a-20, 32b-3, 32b-8, 32b-9, 32b-13, 32b-18, 33a-6, 33a-7, 33a-9, 33a-17, 33a-18, 33a-21, 33a-23, 33b-2, 33b-3, 33b-8, 33b-13, 33b-18, 33b-19, 33b-22, 34a-5, 34a-10, 34a-16, 34a-23,

34a-23, 34b-7, 34b-18, 34b-20, 34b-19, 35b-9, 35b-18, 48b-3, 55a-13  
 kevkeb-i Cevzâ 27b-13  
 kevkeb-i Cüdâ 17a-9, 17b-4  
 kevkeb-i ħafî 33b-19, 34a-1  
 kevkeb-i Zühre 11a-6  
 kevkebetü's-semekeyn 25b-12  
 Kılâş 31b-21  
 Kıt'atü'l-feres 16a-1, 21a-12, 21b  
 Kûbbe 29b-2  
 Kırğa 17b-1  
 kuṭb 15a-18, 34b-19, 35a-5  
 kuṭb-ı cenûbî 35b-19  
 kuṭb-ı dâ'ire-i burûc 15a-19  
 kuṭb-ı felekü'l-buruc 35a-22  
 kuṭb-ı mu'addilü'n-nehâr 16a-19  
 kuṭb-ı şimâl 29b-11, 29b-12, 35b-19  
 kürre-i arz 15b-16  
 kürre-i nâr 8a-22, 36a-11  
 Kürsîyü'l-cevzâ 27a-3, 27a-9  
 - M -  
 mâh 36a-11, 72b-10  
 maḥaḳ 9b-7  
 Maḳbûz 32a-14, 32a-15  
 Mebsût 32a-14, 32a-15  
 Mecerre 20b-12, 27b-2, 33b-13, 33b-14, 33b-14, 33b-15, 43a-2  
 medd 9a-2, 9a-4, 9a-7, 9a-8, 9a-9, 9a-10  
 Melisâ 32a-7  
 menâzil 8a-7, 30b-4, 31a-18, 31a-22, 31a-23, 31b-8, 62b-5  
 menâzil-i Kâmer 22b-12, 22b-17, 24a-3, 25b-11, 26b-3, 62b-5,  
 menâzil-i Yemânî-i Ğafr 30a-21  
 Menkibü'l-cevzâ 26b-4  
 Menkibü'l-feres 21b-4  
 menzil 1b-19, 2a-6, 2a-12, 2a-13, 2a-15, 30a-2, 30a-10, 30a-11, 30a-13, 30a-16, 30a-17, 30a-18, 30b-1, 30b-8, 30b-15, 31b-2, 31b-4, 31b-5, 31b-6, 31b-8, 31b-9, 32a-15, 44a-3, 62b-3, 62b-6, 63a-5, 63a-7, 64a-3, 65a-11, 65b-12, 66b-1, 66b-8, 68a-3, 69a-4, 70b-3, 72a-1, 72a-6, 72a-8, 72a-12, 73b-2, 75a-9, 76a-10, 77a-1, 77a-6, 78a-1, 78a-4, 78a-7, 79a-7, 79b-1, 79b-6, 80b-1, 80b-8, 81a-6, 81b-1, 82a-7, 83b-1, 84a-21, 84b-1, 84b-4, 85a-1, 85a-5, 85b-4, 86a-5, 86b-2, 87a-13, 87b-2, 88a-1, 88a-14, 88a-17, 88b-2, 89a-2, 89a-2, 89a-5, 90a-1  
 menzil-i Ahbiye 84b-1  
 menzil-i 'Avvâ 76a-10  
 menzil-i Belde 88b-2

- menzil-i Bula' 87b-2  
 - menzil-i Butayn 64a-3  
 - menzil-i Cebhe 72a-8  
 - menzil-i Deberân 65b-11  
 - menzil-i Ğafre 78a-7  
 - menzil-i Heḡ'a 66b-8  
 - menzil-i Hen'a 68a-3  
 - menzil-i İklîl 80b-1  
 - menzil-i Kâlb 80b-8  
 - menzil-i Kâmer 30b-4  
 - menzil-i Mu'ahḡar 86a-5  
 - menzil-i Muḡaddem 85a-5  
 - menzil-i Ne'âyim 87a-1  
 - menzil-i Neşre 70b-3  
 - menzil-i Rişâ 88a-1  
 - menzil-i Şârfe 75a-9  
 - menzil-i Simâk 77a-6  
 - menzil-i Su'ûd 83b-1, 84a-5  
 - menzil-i Şüreyyâ 65a-11  
 - menzil-i Şâmî-i Şeraṡeyn 30a-21  
 - menzil-i Şeraṡeyn 63a-4  
 - menzil-i Şevle 81b-1  
 - menzil-i Tarfe 72a-1  
 - menzil-i Zâbiḡ 89a-10  
 - menzil-i Zirâ' 69a-4  
 - menzil-i Zubânâ 79b-1  
 - menzil-i Zübre 73b-2  
 - Mer'et-i Müselsele 22a-1, 22a  
 - merkez 8a-11, 8a-12, 8a-22, 10a-1, 10b-6, 11b-2, 11b-5, 12a-9, 13a-11, 14a-3, 15a-17, 35a-5  
 - merkez-i 'âlem 8a-11, 8a-12, 10a-1, 10b-6, 11b-2, 11b-6, 13a-11, 14a-3, 15a-17, 35a-5  
 - merkez-i arz 35b-10  
 - merkez-i Şems 35a-3  
 - Metnü'l-feres 21b-5  
 - Mınḡarü'l-ḡurâb 28b-3  
 - mıntakâtü'l-burûc 16a-7, 16a-11, 22a-11, 26a-1, 30b-3  
 - Micmere 29a-6, 29b  
 - miḡver 15b-1  
 - Mınḡar-ı Decâce 20b-12  
 - Mirriḡ 11b-17, 13a-10, 13b-2, 52b-5, 61b-7, 64b-10, 65a-22, 67a-6, 67a-7, 72b-8, 84a-4  
 - Mirzem 27b-14  
 - Mirzemü'l-'abûr 27b-3  
 - Mizân 15b-23, 24a-10, 24a, 33a-13, 44a-22, 54a-8, 54a-9, 55a-10, 55b-7  
 - Mizân burcı 5b-9, 5b-10  
 - mu'addilü'n-nehâr 35a-6  
 - Muḡhallifin 27b-6, 27b-9, 28b-12  
 - Muḡdimü'l-feres 21a-12  
 - Mülteḡib 17a-8

Mümsikü'l-'inân 16a-4, 20a-1, 20a  
 Münâfiḡ 10b-1  
 Mürvî 24b-16  
 Müşelleş 22a-7, 22a  
 Müştereke-i Delv 21b-6  
 Müştəri 11a-4, 11b-18, 14a-1, 47b-6, 48a-5, 49b-3, 55b-7, 55b-8, 58a-3, 58a-7, 58a-8, 61b-7, 62a-7, 63a-16, 73b-6, 79a-2, 80b-5, 89a-3

- N -

naḡs-ı asḡar 13b-2  
 naḡs-ı ekber 14b-6  
 Nâcid 26b-5  
 Nakḡâr 17b-6  
 Na'ş 16a-17, 16b-3, 16b-5  
 Nâṡṡ 16a-9, 22b-10  
 Ne'âmât 26a-10  
 Ne'âyim 32a-13, 33b-12, 33b-18  
 Ne'âyim-i Şâdire 24b-13, 33b-14  
 Ne'âyim-i Vâride 24b-10, 33b-13  
 Nehr 26b-9, 27a-1, 27a-3, 27a-5, 27a  
 Nesâḡ-ı Yemâni 20b-6  
 Nesâḡ-ı Şâmî 20b-5  
 Neşre 32a-19, 34a-4  
 Nesr-i Tâyir 20b-12, 21a-1, 21a-3, 21a-5, 21a-7  
 Nesr-i Vâḡi' 18b-5, 21a-5, 33b-4  
 nev' 30a-18, 30a-19, 30a-20, 31a-15, 31b-16, 32a-3, 32a-12, 32a-17, 32a-18, 32b-1, 32b-5, 32b-11, 32b-16, 32b-22, 33a-4, 33a-11, 33a-19, 33b-1, 33b-6, 33b-10, 33b-16, 33b-21, 34a-3, 34a-8, 34a-14, 34a-20, 34b-3, 34b-6, 34b-12, 34b-14  
 nişf-ı mıntakâtü'l-burûc 15b-21  
 Niżâm 26a-10  
 nokṡa-i felekü'l-burûc 35a-10  
 nokṡa-i inḡilâb-ı şayfi 335a-11, 35a-13  
 nokṡa-i inḡilâb-ı şitevi 35a-11, 35a-17, 35a-19  
 nokṡa-i i'tidâl-i ḡarîfi 35a-8, 35a-15, 35a-17  
 nokṡa-i i'tidâl-i rebî'i 35a-8, 35a-13, 35a-19  
 nokṡa-i mu'addilü'n-nehâr 35a-9  
 nücûm 5b-5, 6a-3

- P -

peyk-i felek 9b-13

- R -

Rafiz 17a-2  
 Râ'i 17b-3, 20b-8  
 Râḡış 18a-8  
 Raḡib 30a-16  
 Râniḡ 18a-2  
 Ravza 20b-7  
 Re's-i 'Aḡreb 33a-21, 33a-22  
 Re'su'l-ḡül 19b-5  
 Rielü'l-cebbâr 26b-6

Rimāl 27a-6

Riṣā 30a-22, 34b-7, 34b-8

Rub' 17a-3

- S -

Sa'd-ı asgar 11a-3, 11a-4

Sa'd-ı Bula' 25b-7, 25b-11, 32b-7, 34a-5

Sa'd-ı ekber 14a-9

Sa'd-ı Zābih 25a-3, 25b-11, 32b-2, 33b-18, 33b-22

Sa'dü'l-aḥbiye 25b-9, 25b-11, 34a-15

Sa'dü'l-bâri' 21b-8

Sa'dü'l-behâim 21b-7

Sa'dü'l-matr 21b-8

Sa'dü'l-melik 25b-6

Sa'dü's-su'ud 25b-7, 25b-11, 32b-12, 34a-10

Şagire 23b-7

Sākū'l-esed 24a-7

Sākibü'l-mâ 25b-1

Şannâc 17b-6

Şarfe 16b-11, 16b-17, 23b-11, 24a-1, 32b-18, 32b-19, 33a-9, 34b-4, 75a-9

sath 8a-20, 13a-10, 14a-1, 15a-15

sath-ı a'lâ 8a-20, 10a-2, 11b-2, 11b-12, 13a-11, 14a-1, 14b-1, 15a-16

sath-ı ednâ 10a-3, 11b-3, 13a-11, 14a-2, 14b-2, 15a-16

sath-ı esfel 8a-21, 11b-12

sâzende-i felek 11a-9

Sebu' 28b-8, 29a-5

Sefine 28a-3

sehâbiyye 15b-14

Sehm 20b-11, 20b

sehr 42b-2, 42b-15, 42b-21

Selsele 21b-3

semâvât 36b-5, 39a-11, 40b-15

semâ 3b-2, 9a-3, 9a-4, 9b-5, 12b-14, 28b-14, 29a-1, 30b-11, 31a-7, 38a-10, 39a-23, 39b-8, 41a-6, 41b-22, 57a-7

Semâ-i Neyyih 29a-5

semâviyye 38b-2, 38b-3, 54a-8

sene-i Şemsiyye 30a-4

Seng-püşt 18b-12

Senâm-ı Nâke 19a-10

Sereṭân burc 4b-10, 4b-12

Serü'l-envâ 30b-23

Serir-i Na's 16b-14

sevâbit 8a-15, 18a-2

Şevr 4a-9, 22b-14, 23a-6, 23a, 31b-12, 31b-14, 35b-7, 44a-18, 46a-13, 47a-3, 47a-10, 47b-2, 48a-1, 48a-3, 55a-11, 55b-7, 81a-4, 84a-4

Seyfiyye 28a

Seyfü'l-cebbâr 26b-5

seyyâre 8a-15, 8a-16, 15a-13, 22b-3, 55a-13

Simâk 24a-7, 33a-5, 34b-13, 77a-6

Simâk-ı A'zel 24a-6, 30a-21, 33a-5, 33a-7, 33a-9

Simâk-ı Eşed 33a-8

Simâk-ı Râmiḥ 17b-13, 18a-2, 24a-6, 33a-6, 33a-7

Sulḥafat 18b-4, 18b-11, 18b

Süheyl 27b-2, 27b-7, 27b-8, 27b-12, 27b-13, 28a-5

Sünbüle 5b-1, 23b-12, 24a, 44a-21, 52b-15, 52b-16, 53b-3, 53b-8

Sünbüle burc 5b-5

Şüreyyâ 22b-17, 23a-2, 23a-3, 31a-2, 31a-3, 31a-4, 31a-9, 31a-14, 31a-15, 31a-17, 31a-18, 31a-22, 31b-10, 31b-12, 33b-2, 65a-11

- Ş -

Şamî 30a-16

Şehâ 16b-6

Şelyâk 18b-4

Şems 2a-1, 2a-4, 8b-10, 9a-1, 10a-14, 11b-1, 11b-7, 11b-8, 11b-9, 11b-14, 11b-15, 11b-16, 11b-20, 11b-21, 11b-22, 12a-4, 12a-7, 12b-1, 12b-2, 12b-6, 12b-7, 12b-8, 12b-10, 12b-12, 12b-13, 12b-15, 12b-16, 12b-18, 12b-20, 12b-23, 13a-3, 13a-9, 19a-13, 30b-12, 34b-16, 34b-22, 35a-14, 35a-16, 35a-18, 35a-20, 36a-5, 36a-10, 42a-22, 43a-1, 43a-2, 44a-15, 44a-17, 44a-18, 44a-19, 44a-20, 44a-21, 44a-22, 46a-7, 46a-8, 46a-9, 46a-13, 46a-19, 46a-21, 46b-10, 46b-11, 47a-2, 47a-3, 47a-4, 47a-5, 47a-10, 48a-3, 48a-12, 48a-13, 48a-14, 48a-19, 49a-5, 50a-1, 50a-2, 50a-5, 50a-10, 50b-17, 51a-6, 51a-18, 51a-20, 51a-23, 51b-12, 52b-15, 52b-17, 53b-3, 53b-8, 54a-8, 54a-9, 54b-1, 55a-10, 55b-7, 55b-11, 55b-12, 55b-14, 57a-7, 57a-8, 61a-2, 61a-3, 61b-1, 62a-12, 62b-1, 62b-2, 62b-7

Şeraṭeyn 22b-9, 22b-11, 30b-7, 30b-9, 31a-20, 31a-22, 63a-7

Şereṭân 23b-1, 23b, 23b-9, 30b-6, 33a-16, 44a-19, 50a-1, 50a-3, 50a-10, 50b-17, 51a-6, 67b-2, 67b-4

Şevle 24b-4, 32a-4, 33b-7, 33b-6, 33b-13

Şi'ra'l-yemânî 27b-15

Şi'ra'l-'abür 27a-12, 27b-14

Şi'ra'l-gümeyşâ 27b-11, 28a-8

Şi'ra's-şamî 27b-11

Şucâ' 28a-7, 28a, 28b-2, 28b-3

Şükr 36b-1

- T -

Tâbi' 16b-11

Tâbi'-i Şüreyyâ 23a-1, 31b-13

Tâcü'l-cevzâ 26b-7

- Tâli' 30a-15
- Tâli'ü'n-necm 23a-1
- Tarf 23b-9, 32b-2
- Tarfe 23b-4, 32b-2, 34a-10, 72a-1, 72a-6
- Tevâbi'-i 'Ayyuk 20a-7
- Tev'emeyn 28a-2
- Tev'emân 23a-7
- Tinnin 17a-1, 17a-4, 17a-7, 17a, 18b-2, 18b, 20b-10

## - U -

- Uķâb 21a-1, 21a
- Uķûd 21a-9
- 'Unuķu'l-hayye 20b-3
- 'Uķârîd 10a-1, 10a-4, 10a-7, 10b-1, 10b-3, 10b-4, 11b-17, 66b-4, 72a-6, 76b-4, 84a-3
- - V -
- vasat 7b-9, 8a-11, 8a-13, 8b-4, 8b-5, 9a-3, 9a-14, 9b-5, 11b-5, 12b-14, 16b-5, 19a-9, 30b-11, 31a-7, 34a-16
- Verekü'l-esed 33a-3
- Vezn 28b-12

## - Y -

- Yek-pâ 18b-9
- Yemânî 30a-17
- yıldız 8a-16, 8a-18, 8b-11, 10b-2, 11b-16, 12a-5, 18a-1, 18b-2, 19a-3, 26b-15, 31a-3, 32a-6,

- 32a-7, 32a-8, 32a-14, 33a-1, 34b-9, 36b-1, 36b-2, 43b-15, 47a-2

## - Z -

- Zâbil 25a-4, 33b-22
- Zâlîm 27a-5, 27a-6
- Zaneb 23b-11, 55a-13
- Zaneb-i Delfin 21a-8
- Zanebeyn 17a-5
- Zanehü'l-esed 23b-11
- Zâtü'l-kürsî 19a-4, 19b
- Zer 32a-7
- Zerâ' 28a-1
- Zerâ'-ı Mabkûz 28a-1
- Zevâyibü'l-cevzâ 26b-8
- Zihâ 16b-16, 16b-20, 17b-10
- Zîrâ' 32a-13, 32a-15, 32b-19, 69a-4
- Zîrâ'-ı Esed 32a-13
- Zîrâ'-ı Mebsût 23a-10
- Zubânâ 31a-1, 33a-17
- Zuhal 11b-18, 13b-3, 14b-1, 14b-6, 14b-9, 48b-4, 66a-11, 72b-8, 79b-6, 80a-4, 84a-4
- Zübre 23b-10, 32b-12, 32b-15, 32b-18, 32b-19, 34a-20
- Zühre 10b-5, 10b-9, 10b-10, 10b-11, 11a-1, 11a-7, 11a-10, 11b-18, 14b-10, 48a-1, 48a-5, 55a-9, 55a-11, 55a-13, 55b-7, 63a-14, 68a-8, 72b-7, 73b-6, 80b-5, 84a-4



# SOURCES OF ORIENTAL LANGUAGES & LITERATURES

Edited by Şinasi Tekin & Gönül Alpay Tekin

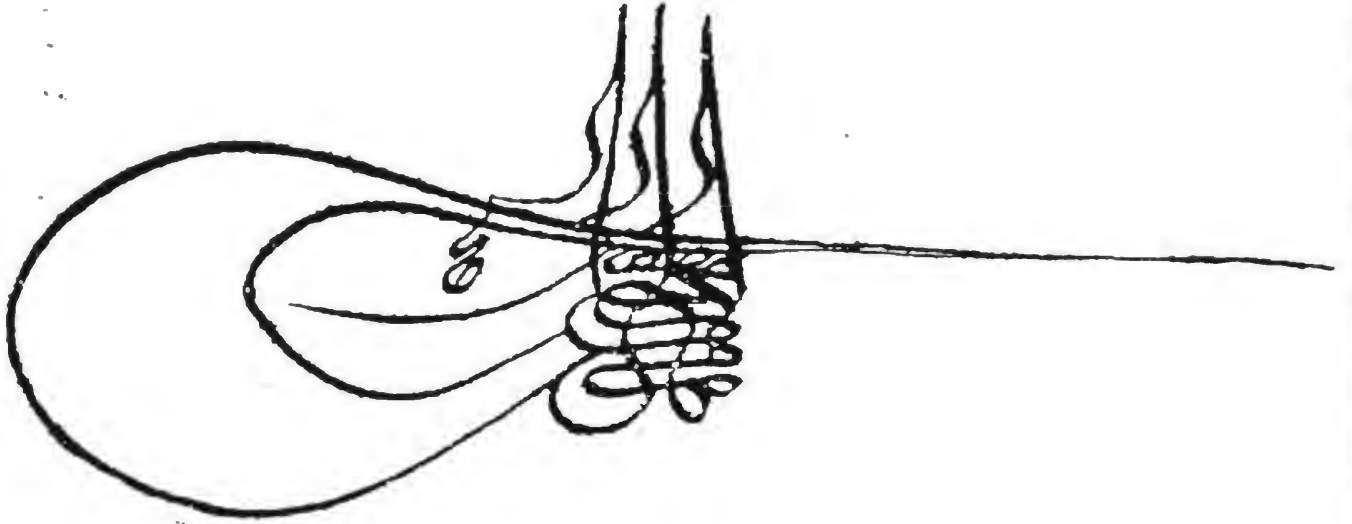
Published at Harvard University  
Department of Near Eastern Languages and Civilizations

1. *The Uighur Translation of Sthiramati's Commentary* by Şinasi TEKİN (231 pages, 1970)
2. *Menāhicü'l-inşā, The Earliest Ottoman Chancery Manual* by Şinasi TEKİN (158 pages, 1971)
3. *Aḥmed-i Dā'ī and His Çengnāme* by Gönül Alpay TEKİN (58 pages, 1973)
4. *Şaltuḡ-nāme, The Legend of Şarı Saltuḡ, Facsimile with critical Analysis and Index* by F. İZ & Gönül A. TEKİN (7 parts, 1287 pages, 1973-84)
5. *Heşt Bihişt, The Tezkire by Sehl Beg*, by Günay KUT (423 pages, 1978)
6. *The Book of Advice, The Earliest Ottoman Version of Kābūs-nāme*; text in facsimile from the unique 14th Century Ms. by Eleazar BIRNBAUM (264 pages, 1981)
7. *Maḥmūd el-Kāşgārī, Compendium of the Turkic Dialects (Divanü Lügāt-it-Türk)*. Edited and translated with Introduction and Indices by Robert DANKOFF in coll. with James KELLY. Part I:xxii+416 pages, 1982. Part II:iv+381 pages, 1984. Part III: 337 pages, 1985
8. *Shaikh Jamālī Dihlavī, Maṣnawī Mir'at ul Ma'ānī (Persian text)* by Hameed-ud Din [Edition has been prepared by Gönül Alpay TEKİN, 30, lxxvix pages, 1984]
9. *Kanūn-nāme-i Sultānī li-'Azīz Efendi* by Rhoads MURPHEY (x+82 pages, 1985)
10. *'Alāuddawla Simnānī, Opera Minora (Persian & Arabic texts)* W. M. THACKSTON, Jr. (xxxi+263 pages, 1988)
11. *The Seyahatname of Evliya Çelebi, Facsimile of TS Bağdat 304: Part 1 [1<sup>a</sup>-106<sup>a</sup>]* by Fahir İZ (14+215 pages, 1989)
12. *The Seyahatname of Evliya Çelebi, Index [Part I]* edited by Şinasi TEKİN and Gönül Alpay TEKİN (241 pages, 1989)
13. *Munyatu'l-ghuzāt, A 14th Century Mamluk-Kiptchak Military Treatise* by Kurtuluş ÖZTOPÇU (iv+223 pages, 1989)
14. *An Evliya Çelebi Glossary, Unusual, Dialectal and Foreign Words in the Seyahat-name* by Robert DANKOFF (131 pages, 1991)
15. *Şem' ü Pervāne, Feyzi Çelebi, A Seventeenth Century Ottoman Meşnevi in Syllabic Meter; Text, Interpretation and Facsimile* by Gönül Alpay TEKİN (157 pages, 1991)
16. *Çengnāme, Aḥmed-i Dā'ī, Critical Edition and Textual Analysis* by Gönül Alpay TEKİN (502 pages, 1992)
17. *Vāhidī's Menākīb-i Hıvoca-i Cihān ve Netice-i Cān, Critical Edition and Analysis* by Ahmet T. KARAMUSTAFA (293 pages, 1993)

18. **Zahirudin Muhammad Babur Mirza, *Bâburnâma***, Chaghatay Turkish Text with Abdul-Rahim Khankhanan's Persian Translation; Turkish Transcription, Persian Edition and English Translation by W. M. THACKSTON, Jr. (Along with Maps, Charts, Annotations and Indices) Part I: 1-245, Part II: 246-537, Part III: 538-904 (1993)
19. **The Seyahatname of Evliya Çelebi**, Facsimile, Part 2: 106<sup>b</sup>-217<sup>b</sup> by F. İZ (p.216-438, 1994)
20. **Ottoman Dervish Costume**, by Nurhan ATASOY (ca. 500 pages, 1995)
21. **Old Turkish and Persian Inter-Linear Qur'an Translations I: *An Inter-linear Translation of the Qur'an into Khwarazm Turkish***, Introduction, Text, Glossary and Facsimile (Part I: Introduction and Text) by Gül den SAĞOL (410 pages, 1993)
22. **Old Turkish and Persian Inter-Linear Qur'an Translations II: *An Inter-linear Translation of the Qur'an into Old Anatolian Turkish***, Introduction, Text, Glossary and Facsimile (Part I: Introduction and Text) by Esra KARABACAK (396 pages, 1994)
23. **Cemâli. Hayatı, Eserleri ve Dîvânı**. Critical Edition with Facsimile by İ. Çetin DERDİYOK (170 pages, 1994)
24. **Khwandamir. Habibu's-Siyar**, Tome Three. Translated and Edited by W. M. THACKSTON. *Part One*: Genghis Khan - Amir Temür, p. xxx, 1-306. *Part Two*: Shahrukh Mirza - Shah Ismail, p. 307-697 (1994).
25. **Sources and Studies on The Ottoman Black Sea, I. The Customs Register of Caffa, 1487-1490**, by Halil INALCIK. [Osmanlı Karadeniz'i Üzerinde Kaynaklar ve Araştırmalar, I. Kefe Gümrük Bekâyâ Defteri, 1487-1490], p. vii, 1-203 + maps and documents (1995).
26. **Old Turkish and Persian Inter-Linear Qur'an Translations III: *An Inter-linear Translation of the Qur'an into Khwarazm Turkish***, Introduction, Text, Glossary and Facsimile (Part II: Glossary) by Gül den SAĞOL (310 pages, 1995)
27. **Recognition of the Armenian Catholic Community and the Church in the Reign of Mahmud II. (1830)** by Kemal BEYDİLLİ (298 pages, 1995)
28. **Old Turkish and Persian Inter-Linear Qur'an Translations IV: *An Inter-linear Translation of the Qur'an into Old Anatolian Turkish***, Introduction, Text, Glossary and Facsimile (Part II: Glossary: *Section One*, p. 1-384. *Section Two*, p. 385-786) by Esra KARABACAK (1995).
29. **Firdevsî-i Tavîl and His Da'vet-Nâme**. *Interpretation, Transcription, Index, Facsimile and Microfiche* by Fatma BÜYÜKKARCI (277 pages, 1995)

**Back issues of the Sources of Oriental Languages & Literatures  
and the Journal of Turkish Studies are available from**

*Journal of Turkish Studies*  
P.O.Box 1447  
Duxbury, MA 02331 USA  
Tel & Fax: (617) 585 8796



## **JOURNAL OF TURKISH STUDIES** **TÜRKLÜK BİLGİSİ ARAŞTIRMALARI**

Edited by  
Şinasi TEKİN & Gönül Alpay TEKİN

*The Journal of Turkish Studies* (TUBA) publishes scholarly studies relating to the Turkish world and to the cultural regions with which the Turks have had relations in the course of their history

*The Journal of Turkish Studies* appears in parts of varying sizes, with one or more parts making up one volume annually.

*Articles, monographs and other studies may be submitted to*

**The Journal of Turkish Studies**  
Harvard University  
Department of Near Eastern Languages and Civilizations  
6 Divinity Avenue, Cambridge MA 02138 USA

*Back issues of the Journal of Turkish Studies and those of the Sources of Oriental Languages and Literatures are available from*

*Journal of Turkish Studies Inc.*  
P.O.Box 1447  
Duxbury MA 02331 USA  
Tel & Fax: (617) 585 8796



پیشانی  
کتابخانه  
۲۰۸  
مکتبہ اسلامیہ فروغی مدرسہ

اور بیونہ - مسلمانوں کی جامعہ اسلامیہ اور  
اس نام سے مشہور فروغی مدرسہ -  
بیونہ اور بیونہ میں لکھنؤ، حیدرآباد، حیدرآباد

T 6. 208



بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين ، والصلاة والسلام على سيدنا محمد وآله وصحبه  
 اجمعين . بوقصر فردوسی تاریخ جو تک سکر بوز طغسان او جیجی ساند  
 شهر بلی کسره بر مقام علونده ساکن اولوب عمری تحصیل معارف کلمه  
 و غیره بخشنده کجورب علوم ربانیتان مشغول ایمن بوجهر سلطه زیارید  
 خان مجلس شریفانده ذکر اولوب اول مجلسده یونان اخبار نردن  
 بری بوقصری مدح اجمش انگر دخی سعادله برانارین کورسک و پیشل  
 بنار علی ذلک بوز بیانشی تالیف ایوب حضور عابله اید ایلدم  
 ناکیم بوجندن موفتم اشکار اولوب ارباب معارف قدر لری قلنده  
 عالی اول ، و بو کتاب دعوت نامه شمس المعارف الصغیر دن و مصحف  
 الکو اکبدن و د فائق الحقایق دن و بونردن باعدا محراب و صبح دعوت  
 کتابلردن نیم کائنات اچنده نادر الو فوعدرا آنلرک عربسندن و دخی  
 فارسی سندن ترکی سانه ترجمه ایلدم و بوندن صکره بو کتاب مطالعه ایدن  
 اخوان روحانی دعا خردن فراموش انجیر لرا و شبو کتاب سکر باب  
 اوزرینه مشتمل در باب اول حق سبحانه و تعالی حضرت لری بو ملکوت ارواحی  
 نه و جمله براندی و قاج بلوک در و هر بر بسی نه نوکلده و وطن لری خنده  
 آنی بیان ایدر باب ثانی حق تعالی بو افلاک اودن ایکی بروج اوزره خلق  
 ابدوب ویدی خلکده برر کوکب عظیم خلق ابدوب و هر بر بسک صغیری  
 و سیر لری و سنگ لری و منری و جوزهری نه مقدار در آنی بیان ایدر باب ثانی  
 ارواح دعوت ایند سنک طریقی نه و جمله در و شریطی نه در ناکیم آن لری دعوت  
 ایدر بکات حضرت لری بر شمه و دعوت احاطت ایدر ملا آنی بیان ایدر باب سراج



شمس برو جانی سیر ایدر کن هر بر جده اولان ارواح کلوب شمس ناظر  
اولوب موکل اولور لر آنکر دخی دعوتی و طلسمانی و صفتی و جاسوسی  
و ترجمانی وار در و آنکر دخی اسکالری نچه در و شرابطری دخی خود  
آنی بیان ایدر باب خامس شمس هر کونده قسقی برجه واروب و نه  
درجه ده اولد و قسق بلدر که دعوت ابلنه بغایت لازمه در باب  
سارس فرکت بکرمی سکر منزلی بیان ایدوب هر بر منزله در سه  
ملکوتون ارواحلر کت قسقی ملکوت له دخی کلوب موکل اولور لر و اول  
ملکوت لک شکی و هیتی و احکامی و طلسمانی و دعوتی و جاسوسی موزده  
کلوب کور بنور لر و ترجمانی نه سکله در و طلسمانی باز بلور کن بکرمی  
نه در و شرابطری نچه در آنی بیان ایدر باب سابع ملکوت ملکوت که  
مغربین در آنکر دخی دعوتی و شرابطری و بکرمی و مندر بلرین  
بیان ایدر باب ثامن فرکت بکرمی سکر منزلی بر آیده در ایدوب  
هر منزله قسقی کون کلور و اول منزله لک سعد و کسین بلدر و باز بر اکیم  
بر کسین اگر دعوت و اگر نام طلمات و اگر طلسمانی و اگر دخی و سایر فی الجمله  
احمال که هر نه باز مق و بلدر فرکت ساعین و منزله و سعد و کسین  
و بونون ماعد اکو اکب سنک احوالی بمجه اعمالی صحیح اولما زاتما  
جمیع اعمالده فرکت احوالی بلنک لازمه در باب اول حضرت شیخ علی برالی  
روایت ایدر ابرهیم خنوبین اولدخی روایت ایدر محمد بن عثمان اولدخی  
روایت ایدر علی ابن ابوبکر دن اولدخی روایت ایدر بوش ابن عبیدن  
اولدخی روایت نصیر طوسیدن اولدخی روایت ایدر جعفر صادق دن اولدخی  
روایت ایدر ابو علی سینا دن اولدخی روایت ایدر یوزر محمد حکیم دن  
اولدخی روایت ایدر بو حنا حکیم دن اولدخی روایت ایدر محمد حکیم دن  
اولدخی روایت ایدر بخاس حکیم دن اولدخی روایت ایدر علم طم خنوبین

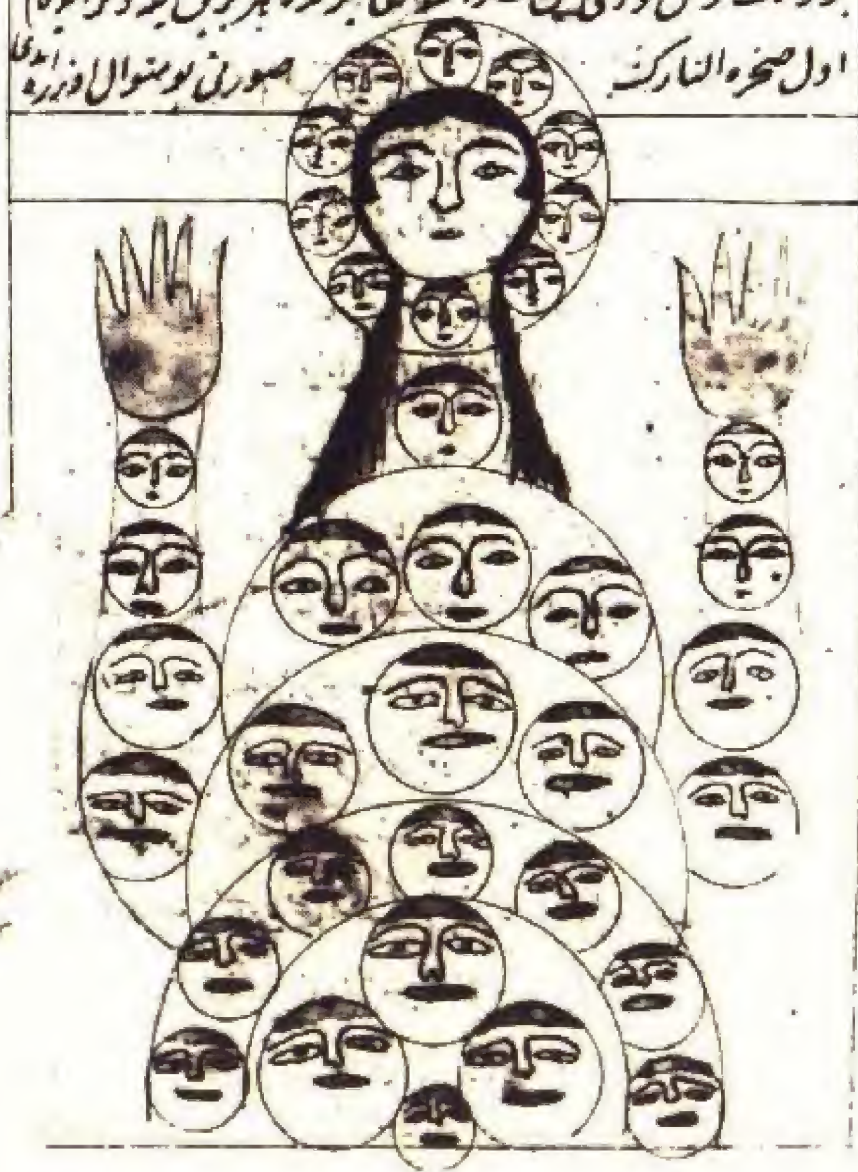


اولدخی روایت ایدر ادرین ایستادن که بوجله علو کث استناد ایدر  
دخی بوجله علم دعوت کث و طلسمان کث استناد ایدر در رضوان ایدر علیهم  
ویشتر در کیم حق تعالی حضرت علی بوعالمی وجوده کنوردی و اچکنده ارواحی  
و جنری دخی ناری نور دن خلق ایلدی و زفات آشنیدن بارتدی دخی  
اوم یونخلانن غبار دن خلق ایلدی قولنن خلق انسان من صلصال  
کالغفار و خلق الجن من مارح من نار، صلصال دیو غبار لطیف در لر،  
ترکیده قصور غافار سیده باد سحایه در لر و دخی مارح دیو آتش یاکنده  
در لر مثلاً بر آتش بازکن یاینی در لر در لر اولور، بوندن معلوم اولدیکه  
بعضی یا نیکت بعضی یا نیکت اوزر بر مرتبه سی وار در، ایلدی حق تعالی  
ارواحی دخی مختلف بارتدی مثلاً بعضی ارواح مسلماندر و بعض  
ارواح جهود در و بعضی ترسا و بعضی نطرافی و بعضی افتاب پرست  
و بعضی پت پرست و بعضی آتش پرست و بعضی بزوان پرست در  
دخی ارواح کث اچکنده ملکری وار در و اول ملک کث دخی وزیر لری  
دفا ضیری و مدر سلی و محسیری و خطبیری و جاسوس لری  
و ترجمان لری وار در دخی مقاملری دخی مختلفدر بعضی لری هواده و بعضی  
بر آتشد و بعضی لری بوجه طاغرده و بعضی لری خواب و کرم لری اچکنده  
و بعضی لری حماده اولور و بعضی لری دخی در بارده و بعضی لری بلوط لری  
و بعضی لری مقابر لری و بعضی لری صوبه لری و بعضی لری او جاق لری  
و فر لری و اسکی بانی بر لری اولور، و بعضی از دخی موکل لری  
بعضی ارواح و خوش و بعضی طپوره و ارسلان لری و از دماره و برنجی  
جانه و لر و بعضی ارواح دخی بکری جانه و لر و بعضی ارواح دخی فاف  
طاغنده عجایب و غایب بر لری اولور و بعضی ارواح دخی بناره  
و سجد ترغیره موکلدر کعبه ترغیف و حدس ترغیف و بدنه نوره و مکان



و مکان مبارکه که رگهای ارواح ابد مخلوق بر آدم برنگاشته است  
اول مکانی که بنو کعبه بنی صاحب دعوت اولی که کعبه دعوت ابد و ب و عهد نامه  
سلیمانی بود فیوب قسم و بیره اول حسنه نکش شفا سی چون مثلا دعوت ده  
یا صاحب النور و احکام و بوب قسم و بیره قسمی زینل نگاشته ذکر  
اول نور و صاحب طبیعت اولی مناسبند مجد را دعوت ترکیب ابد و ب  
قرانت ابد و حکایت صفحه انوار شهور است ابو علی سینا ابد را آدم بنو کعبه  
مصحف ده کنویر و کیم حق تعالی عموم صفتی باز نمزدن مقدم بر شخص  
باز ندی کیم آینه صفحه انوار و در آنکس شکل شوی ابدی کیم باشی آدم  
باشی کبی و ایکی الی آدم الی کبی و ایکی باغی آدم باغی کبی اما باشند  
اباغنه دکن آدم بوزی کبی الله و باغنه و فرنده و باشند  
فی الجله درت بکث بوزی وار و هر بوزنده آدم کبی کوزی و فاشی  
و بورنی اغوی و ارایدی حق تعالی آنی او دایله هوادن خلق انمش  
ایدی صوابه خاک که فار شما مستبدی حق تعالی انما طغوز بوزیک  
بل عمر و ردی بر صفحه انوار است نقاب مناجات ابد و ب ایندی کیم  
الهی و مولای بوعبد کی با کفر باز نکش بکار مونس و بولد اش بودند  
کیم انکله انش طوطا حق تعالی دعاس قبول ابد و ب اول مناجاتی  
نفسندن بر نور ظاهر اولوب بردشی صفحه انوار خلق اولندی  
و بونلره آدم نفسی کبی نفس و بر بلوب جماع ابد بلر دبشس عالم  
اولوب بر مدندن حکم درت بکث او غلان طوغودی طغوز بوز  
بکث بلر اچنده صفحه مجامعت کیم ایندی نسلی او ردی و صفحه نکش  
نسلی و بیا بوزنی طوغودی و صفحه فنا به داردی خاک و باد اولدی  
اوشا و قویچ جو کیم صفحه فانی اولدی و اولاد لری جو غلدی دین  
دولدی فساد به بشد بلر نسج و تبدیلی او نشد بلر هفت زمین اکلدی

اندک حضرت از زردن رغن رجا ابدی حق سبحانه و تعالی حضرت علی  
 رضی الله عنهما ملک ملکین امیر امیران یک صخره نموده جنک ابد و ملک  
 ابد بر پس ملک ابدون عاقل اولد ملر ناسر ابد ملر حق تعالی حضرت علی  
 حق تعالی ابدی ملک کوندردی بو نیک آدی حول و بر نیک آدی  
 قوه ای کلوبه جنیدی ملک ابد ملر اندون همان ایکی کند  
 قالدی بریسی ارکک و بریسی ایکی بو قلدان جنید انکرک  
 نسلدن اولوب صکره و بریسی ایکی حق تعالی انکرک اوزر  
 بر ملک موکل فودی این سراسر اندک برنده بر برین یه ذکر ابد  
 اول صخره التارک صورتی بو متوال اوزره





در قواسم این جهان نه سحره انبار در امام جعفر صادق و نه رواج است و نه نور  
 اشبو صورتی به شده کسورن آدم بادشاه و بیکر تشنه مغز و کرم اوله  
 و سلطان محمود غزنوی اشبو شکالی به شده کسور روی و کل خلایق از حریف  
 ایدوب امر که مطیع و منفاد اولور لراجمی با به ثانی اون یکی بر وجهی  
 بیان بلدر برج اون حمل بدر بر حمل بر چنگک صفیق مطلق همان  
 جنون فوجند بکنده اون علی پشما آید کهن فرحل بر جبه کله بود در شله  
 با شلق و بیکر یزین کور بکک و بکک و بکک و بکک و بکک و بکک و بکک  
 ابودر و اشکالی



در بیان برج نور صفیق او کوزه بکزه قر نذره کله اشله با شلق و بکک  
 و نکاح اینک و بکک و بکک و بکک و بکک و بکک و بکک و بکک و بکک و بکک  
 اینک ایودر و بکک و بکک و بکک و بکک و بکک و بکک و بکک و بکک و بکک



در بیان برج جوز بر فوز اغاجی شکسته در پیش برینه ایکی باشلوم  
 شکلی آدم بر کو بکشدن فرق کون اصلور فرق کون تمام اولد فده بند کی  
 بود قدن اوز بلور اول اغاجک بوداغی بیلین اون ایکی ای سیر ابدوب  
 بور یعنی جوارحه کرز تا کیم برنجه مدین صکره الله تعالی تک امرط باد  
 خان کی بریل اسر اول ایکی آدم باشلوم صفتو ملک اولوب بدخی فلک کیدر  
 دانه شیع قبولر داول اغاجک بر پیراغی زمینه دوشمه عالمی اور نردی  
 صفتی



چونکیم قمر جزا بر چند کله کابره بجا کوه اتمک و اشعار او فیه من و خیر  
 کوندر یکت و نامه یاز من و حساب کتاب اینک و وکیل کسب اینک  
 و دوز را بوزین کور یکت ابودر در بیان برج سرطان استناد  
 فونجه بائن انکجه بکرز شولر ابودر کیم بدی در بالی بر کوزنه قوسار  
 بنور و ولید ابوعلی سینا ایدر چونکیم قمر سرطان بر چند کله  
 استقام اینک و یکی چوب یکت و نامه و رسول کوندر یکت  
 و تکار اینک و صوفو تشری اولان و تشریت اینک ابودر  
 صفتی بومشوال اوزره در





در بیان برج اسد مطلق اسلاز بگز انکشت اولو لونی بدی خا  
 و بدی قات کو کلری بر لقمه ایدردی فین کراسد بر جند کله ره حق انکشت  
 اشلره با شامق و بادشاه پوزین کورکک و اولو پوه حاجت سویمک  
 و عهد پیمان خلق و او داشتدین اسلکک و دشمن او زنده غم ایکک  
 و جنگ جدال خلق و الت خوب دوزکک و بعد لحن ظلمات یازمن  
 و صورتی بود



در سند صفتی بعینه آدم کبیر اما البسوک و ایام نیک بر مغری  
سند بکر زنده نذر قبل و اراسته اولد فی سند بکر و اولو لوغن  
بوندن بیل که النده اولان اوریغی دنیا دن بیک در دیر بچین  
دقی اولمچ النده کی اوریغ النده ایام سنبلری بچین صابر مجن  
نمر سنبله بوجنه کلمه تعلم علم و تعلم خط النده و علم بجوم او کر نیک بود  
و سماع اینک و الحان اواز و شلق و لور یوزین کوریک و حاجت  
سو لیک و نامه یازمق و عارت اینک و نقش و تصویر خلق و دعوت  
اینک و یکی اسباب کیمک اعلا در تصویرنی بودم



در بیان پنج هزاران صفی بیضه میزدان بکر که صفتی بیضه میزدان بر لای  
فردی که در این فن فرزان رفته کلمه صغره حاکم است و هر که  
و یکی که است و نامی که در سول لای که است و در این فن  
است که و او فلان کند و در یک و در یک و در یک و در یک  
اینکه اما بر این که است که است و در این فن





در بیان برج عقرب صنعتی عقرب بگز بر کوزه دنیا صنوبری اولوئی  
 اوله در پنجه فر عقرب برج کله او غلان مکنه و برکت و تعلیم علم انبک  
 و خط بارئق و علم هندسه و نجوم او کر نمک و جامع ایتک و طمان آواز  
 و ملکک و اولو بر بوزین کور نمک و عمارت خلق اما عامه کر نمک باره فردر



در بیان برج قوس صفتی آوم باشی کبی باشی و آت کبی کوده سی و از دور  
 کبی قوس بروخی دارد در گاه گاه آرمند حمل قیلور آدمی دفعی اعلی ابله او را  
 بنده حمل قیلور بومنه ال او زره قیامت کث جنک ابدرا ابو علی بنا ابدرا  
 قمر فجن قوس بر جنة کلسه دارور ابله کث و حماد کرمک ابودر و طغان  
 شکار نه کنه کث و در شمنه قصد ابله کث و کبیا ووز کث و جماع ابله کث و  
 و عمارت قلمق و در شمنه نامه باز من ابودر و شکاری بودر و



در بیان برج جدی صفتی شول کبی به بکوز که انکا ابا کجسی و بر لر  
 اولو لوفده عظمتی شول و کلو در کیم خاف طاغیر کث ابله بو بوزی  
 ارا سده قوس کث بر صحراده بر طیان قوس کث کبیده و بر لر  
 بومنه سی کیم ابدرا فجن کیم قمر جدی بر جنة کلسه مشایخ عظام  
 بوزین کور کث و عمارت ابله کث و سوز و حرکت ابله کث و صید  
 شکار نه کنه کث و آنه سوار اولمن و نامه باز من و رسول کوز کث  
 و اولو لوفده کور کث و اولو لوفده سوز و فی سول کث ابودر





در بیان برج و لوصفی بر عظیم جاهد ریم اول جاکش ایچ  
ایله طلودر و او زنده بر مغره ایله بر قوه وار و اول قوه و او رغان  
ایله اصلودر قوه سیکم فجن صوجنفره بحر محیط انکت قشده  
قطره اولما به و اول فبونکت اغزی بدی قات کوکلردن بیوکلدر  
فجن قردلوه کله بوستان املکت و زراعت و عشرت انکت ایدور





در بیان برج سویت صفی باقی صورت زنده در آتاشو لحد رسو کدر که  
 بدی فاق کو کتری بر نولونک او ز زینه قوسه لر بعضی بری بوش  
 قانوردی فن قمر حوت بر جند کله دار و لرا بچک و حمامه کریمه علی  
 و مشایخ یوزین کوریم و نارنجات یازمن و بکر قانز و ارد و حاجت  
 طلب قلیاق و غبارت ابد و ب حق تعالی به مناجات اینک زرعش  
 ایملک و احماد دعوت انبیا اعدا در و صورتی بود



در بیان ندو بات نظر بونده بر پنجه امده در اول افلاک حقیقنده  
 و شکل زنده و و صغر زنده و و کثر زنده در بطریق الاجال به کل که حکما  
 در لر که فلک جسم بیط کری در که مشتمله و وسطی منجر که رانک از بر  
 و نه حقیقنده و نه فیصله و نه خار و نه بار و نه و نه رطبه و نه بایسده  
 و نه بر نمفه و نه بشکله قابل دکلده و حکمانک بونلردن هر ریه و بللری  
 و اد و کتب حکمنده کنور مشر بزم کبابغرانک صد دنده دکلده و افلاک  
 کر بلر در بعضی بعضی محبط در و جمله سندن بر کری حاصل اولور که  
 اکا عالم در لر و جمله افلاک کن عناصره اقوی فلک قمر در اذن صکره

فلک عطار در آذن صکره فلک زهره در آذن صکره فلک شمس در  
 آذن فلک و بخدر آذن فلک شتر بر آذن فلک رطل بر آذن فلک  
 بر مکانی دارد و آذنه حرکت ابدی و اول مکانی حرکت ابدی و حرکت  
 بویله و فلک سرعت اولانک سرعتی بر نسبت انک اولانک  
 آدم بدو حرکتی بر غایتی در که علم هندسه ده ثابت اولی در  
 آت ثابت سرعت ابدی سکرته باغین فالدر ب کر و بره خوینچ در کت  
 فلک اعظم بک فرسج مقداری قطع منازل ابدی و افلاکون بعضی  
 حرکتی مشرقی مغرب در فلک اعظم کبی و بعضی حرکتی مغرب  
 مشرق در فلک ثوابت و افلاک سیارات کبی و بعضی حرکتی زه  
 نسبت دولا و بعضی رحوی و بعضی حایلی در و بعضی فلک  
 مشرق وسطی و انک مرکزی مرکز عالم در طغوز افلاک بویله  
 و بعضی مرکزی مرکز عالم دکلر خارج مرکز فلک کبی و بعضی مشرق  
 دکلر وسطی افلاک ندا و بر کبی و غولکرت بر برسی شرح و بیان  
 اولی حرکت انست الله تعالی چون بدک که بدی فلک کواکب سبعه  
 سیاره نک فلکری در و بر فلک دخی فلک ثوابت بدی که ثوابت  
 شول سیاره اولی بوب منج کبی بخلخمش بذر لر در که انک اعدادک  
 الله تعالی بویله و بر فلک که جمیع افلاک مشرقی افلاک الا فلک در لر  
 و آذنه بیج بذر بوقدره آنو کچون انکا فلک اطلس در لر عرش عظیمه  
 ندره انکا فلک فرده ابدی آذنه بر قاج فصل دارد در فصل اول که فلک  
 فرده در بیکل که نمک یکی سطحی دارد بر سطح اعلاسی که انکا محدب در لر  
 فلک عطار در کت ایچ باینه حماس و متصل در سطح اسفل که انکا مقعر  
 در لر کت ناکت محتجبه حماس در و فلک نمک مرکزی عالم کر و  
 و نمک بر بهر می سکر کونده تمام اولوز و اول دو که انکا محصور





بمحل که فکر نابینائی رطوبت سببی ایله در بنه کیم شکست نابینائی حرارت  
سببی ایله در ایدی چون قمر افقند بر افقده اولسه دکن آندره مدنی  
زیاده ایدر فکر سیرنه موافق چون قمر اول موضعک وسط سمان  
وازا اول زمانده غایت مذ اولوز چون قمر وسط سمان منقط اولوب  
اشعه انکده اوله جز یعنی صواکس مکده اولوز نا انکادک که قمر اول مکانک  
مغربیه ایشور اول زمانده غایت جز اولوز چون قمر اول مکانک مغربیه  
زایل اوله کرد و ظاهر اولوز اول وقت که قمر وندارضه ایدر اول وقت  
غایت مذ اولوز و چون قمر وندارضدن زایل اول غایت جز اولوز و اگر  
کرونده شروع ایده نا انکادک که قمر افق شرقیه ایدر اول موضعده کرد غایت  
مذ اولوز و هر کجی ده و کوند زده اول مکانده اکی مدواکی جز اولوز خواص  
قمر دندر که حیواناتک بدتری قمر زیاده اولد و غی دفته اقوی اولوب غی  
غالب اولوز و آدینک بدنده دخی اخلاط ظاهره میل ایدر و طری  
چندان ممثلی اولماز و بوا مو رطب المله ظاهره خواص قمر دندر که اطبا  
و بشردر که هر حسته که ایک نصف اولنده مریض اوله انک طبیعتی  
رفع مرضده اقدرا اولوز نصف نماینده حن اولاندن زیرا نصف  
اولده فکر نوری زیاده اولمده در بس طبیعت قوت و برده خواص  
قمر دندر که فکر نوری زیاده اولد فچه حیواناتک بدنده قبل زجک  
بیوکوب زیاده اولوز و مد لرنده سود لری دخی زیاده اولوز و برط  
اغی دخی بویله در و آبی آیدنده استیانزجک فاسد اولوز رطوبتی  
سببی ایله و چون آدم آبی آیدنده جوق او نورس رطوبت زیاده  
اولوب او بخو غلبه ایدر و کاکایک زیاده اولوز و اعضا کوشتر زکام  
و صداع حاصل اولوز و آتی بر کجی آبی آیدنده فوسک طعامی بوز اولوز  
و دخی آبی اولنده بالقلز زیاده اولوب سموز اولوز و نصف اولنده



خسترات ارض بیلان و جیان و بو چهلور بدن طسره جوق چوق و حکم  
 صوفی لیل زهر لر نیک تاثیر زیاده اولور و خواص فرزند که افواجی  
 ایک نصف اولنده کسه لر دوش و بستی جوق اولور و چمک اوجوب  
 بیش و نمق ایک نوری زیاده اولدوغی زمانده اولسه ابو اولور و اگر  
 اول زمانده ایک نوری اکسیده اولسا وسط سمارن زایل اولدوغی  
 وقتده اولسه ابو اولوب بیشی آیه اولور و اولور و بشل ای بندر  
 اولنجو کسه بوسی زیاده اولور و محافه وارنجی بوسی اکسلور و بوام  
 بوستانیلر قنده ظاهر در خصوصاً شفا لود و موسم و فاون و فار پوز  
 و جبار و دقیق ای آیدنده بو کودکی اظهار در و نور فرمیشلر اوز پوز و افق  
 اوله زنگ و الوانی قابلیت کور و برر قول و بشل و صا و د و بوز  
 غیری ایک نصف اولنده اوله زنگ اخبرنده اوله زنگدن احسن  
 اولور و بوم فرزند که نصف اولنده ظاهر اوله معدنیات جوهری  
 نصف اخبرنده ظاهر اوله بدن زیاده اولور اهل معدن قنده بوزخی  
 ظاهر در و قره عوام الناس و کاز پلر و نماز لر و حسود لر و مسویدر

صورت

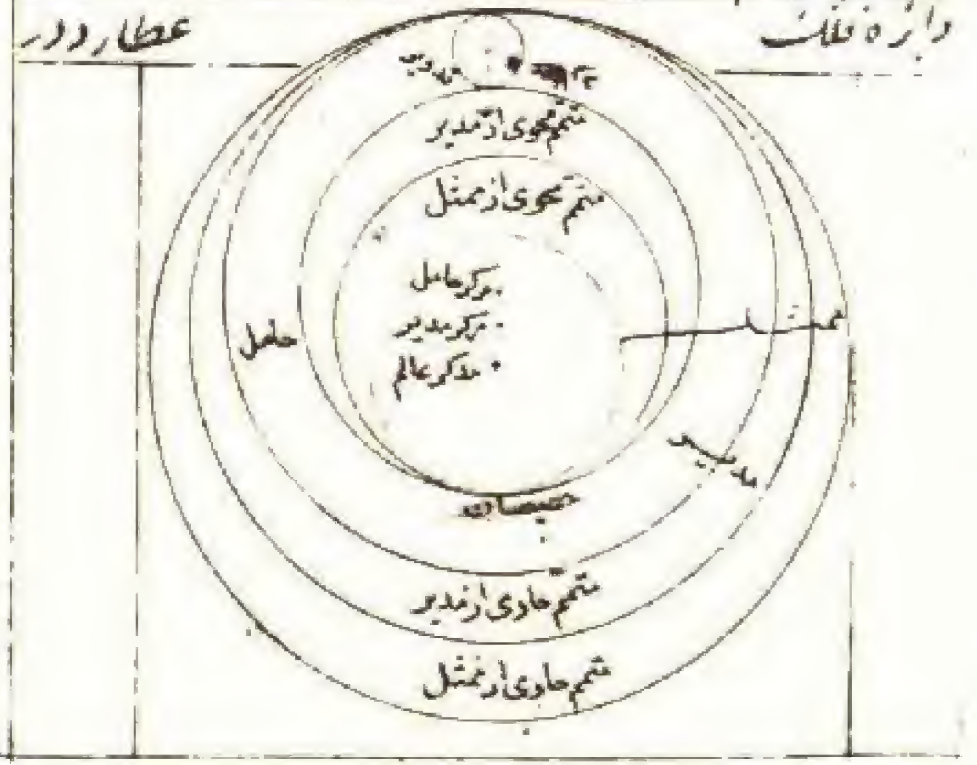
فرمود



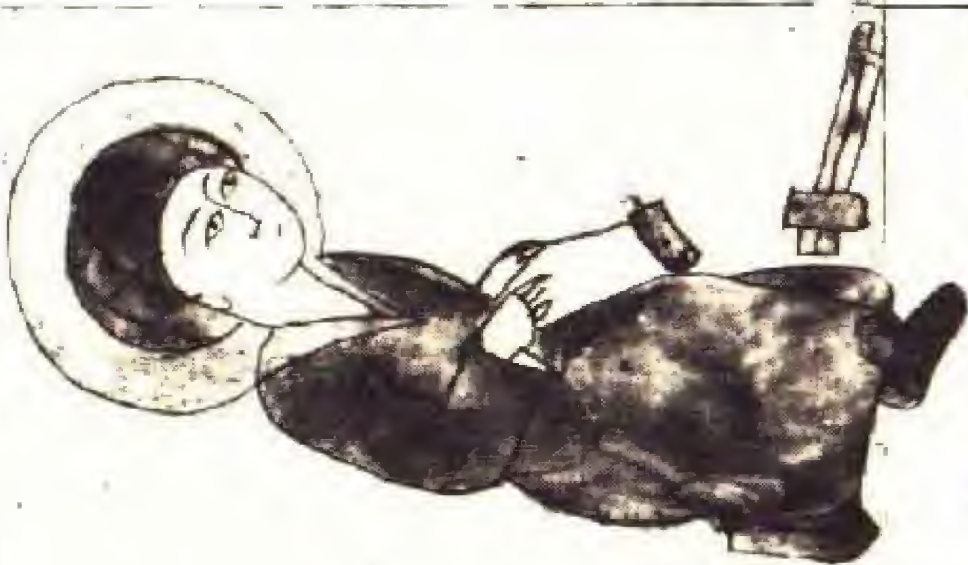
بیت



در بیان انواع طار و بکل که فلک عطار دکن مرکزی مرکز عالم در  
 آنست متحد بی یعنی سطح اعلا سی فلک زهره بکث متفرقه محاسن در و مغزی  
 یعنی سطح اذناسی فلک قمر متحد به محاسن در و اول دور که مخصوص  
 موزون مشرق و در و بودخی بر بیله در دور تمام ابد و عطار دکن  
 بر فلکی دخی وارد در خارج مرکز و اکان فلک تدویر در و اول  
 فلک تدویر در بر فلک خارج مرکز دخی منفصل اولوریا اکان  
 خارج مرکز ثانی در لر و عطار و فلک تدویر مرکز در پس لازم  
 اولور که فلک عطار دکن ایکی اوجی اوله بری فلک کلید ویری  
 فلک تدویر ده و ایکی حصیضی اوله بنورده و فلک عطار دکن  
 یعنی اوجیوز بکث سکر بوز سکن بکث در بنوز سکن میل در  
 و آنک جرمی جرم ارضک بکرمی ایکی جودن بر جود در و جرمشک  
 رابره سی ایکیوز سکن التی فرسخ در و قطری ایکیوز نمش اوج  
 میل در و هر بر بر جده بکرمی بدی کون اکلمور و آنک رجوعی  
 و استقامتی جود در و فصل تمس اطرافنده دولور ایرمز



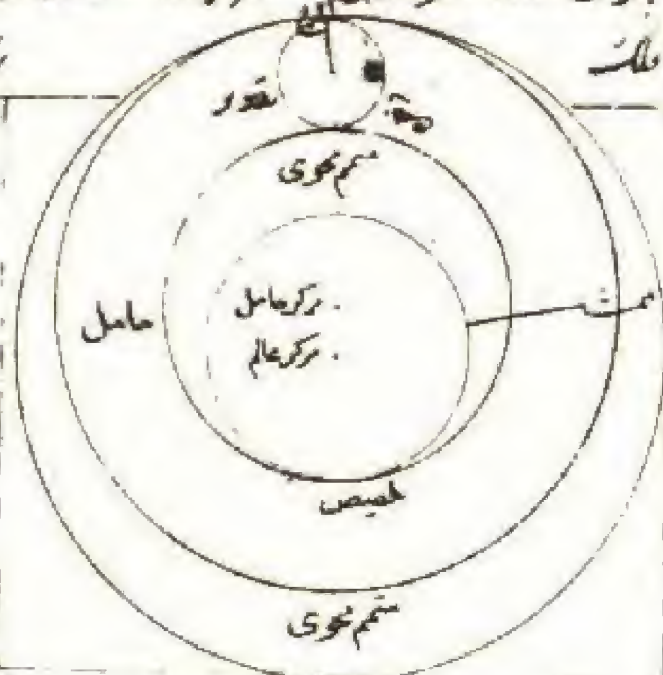
و بسکلی که عطار در کتب مختلف در که منجمله بوکا منافی و بر لر زبرا  
 سعد بلذرا اید سعد و غنس بلذرا اید خسد برالنده کلیم طوبیوب  
 یاز و یاز رب فرقه عرض ایدر ما و عطار ده اهل دیوان و کانبلر و محسندر  
 و باز کانلر و محسندر و عمل دار لیه منسوب در صورت عطار و بودر



در بیان احوال زهره بسکلی که فلک زهره محدود و دور ایکی حد اید که  
 انکت مرکزی مرکز عالمدر و حد اعلاسی محاس در فلک شمک منقونه  
 و حد اناسی محاس در فلک عطار دکت محدبته واکه مخصوص اولان  
 دور مغربین مشرق دور و بر بلیده دورن تمام ایدر فلک شمسی  
 کسی الا بقدر وار در که زهره نکث فلک تدویری آن سیر ایدر سی  
 سیر افتاب نکث مخالفی در و فنا که مستقیم اوله زهره اوکته دوشتر  
 و فنا راجع اوله زهره کیه وید دوشتر فلک زهره فلک فرقه و فلک شمسه  
 مشابه در واکر فلک شمک تدویری او لیدی بیج و فو اوله نزدی  
 و فلک زهره نکث جرمی او جیوز بیکت بدیوز طقسا بنش میل در



و جرم زهره جرم ارض است و نور در ت چرخ زمین بر جود در وانگ  
 قطری در ت بوز قرق طغوز میل رخ سدر میل در و هر بر جبه  
 از تونه بی کون اکتونور و بو بر کوکب سعد که منجلد بوکا سعد صفر  
 در بر از انجلتون سعد اسنور در لیک مشر بدین اکسکدر سعد اولفده  
 صورت فلک زهره در

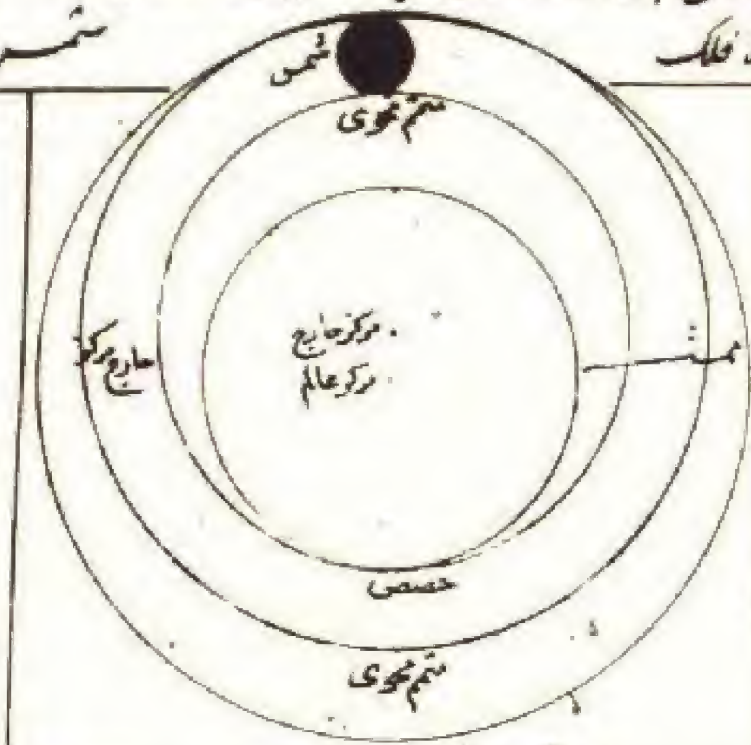


در بیان احوال کوکب زهره بوکا نظر فرج و سرور و بر اگر بکشد  
 سورش عشق اوله زهره به نظر ایلد حفت حاصل اولور و محبت الف  
 و جامع الکا متعلقه و زهره حسته الحال اولدوغنی وقت بر عوزنه نخاح  
 اولسه بیلنده زیاده محبت اوله و بو کوکب سازنده فلک در ل خادمل  
 و خاتونلر اهل عشرت و ارباب هوا بو کوکب منسوبدر صورت زهره

در بیان این شمس فلک شمس محد و در ایکی سطح منوازی کری  
 اید که مرکزی مرکز عالمه سطح اعلاسی محاسد فلک مریجات منفرد  
 و سطح ادناسی محاسد فلک زهره نک محد بنه و اکا مخصوص اولان  
 دور مغربن مشرقه در او جیوز انشش النی و ربع کونده دور فی تمام  
 ایدر و آذن بر فلک منفصل اولور که مشتمل در وسطی و انک مرکزی  
 خارج در مرکز عالمه و فلک شمس کند و دن اشغ کو کبرک افلاکی  
 کبیده الا بوقدر وارد که جوم شمس فلک تدویر ثابیه سنده در که  
 شمس فلک تدویری بوقدر حق جل و علا غایت لطیفدن شمس  
 ایچون فلک تدویر خلق انعامس و اگر شمس فلک تدویری اولید  
 چونکه راجع اولور دی صیفده حرارت متضاهف و شتاده برودت  
 مشند اولوب هر بری النی آی ممتد اولدقده حیوانات و نباتات  
 بلاک اولور لایدی و فلک شمس تخنی یعنی سطح اعلا سندن سطح  
 اسفلن دک مسافه او جیوز الی بش یک تبش درت میل در و جوم  
 شمس یوز انشش النی جوم ارض قدر در و جوم نک فطری قرق بر یک  
 طغوز یوز طغوز سکر میل در و دخی شمس حله کو اکبک اکبر بدر  
 نوره و انک مکانی فلک راجدر و منجمل در لر که شمس بلند لرکن  
 باد شاهیدر و قمر و زبر بدر و عطارد کابنی و مریخ صاحب جیشی  
 و مشتری قاضیسی و زحل خزیه داری و زهره جاربسی و افلاک  
 اقلیدر زبر و جبر شهر و درجه لر قریه لر و دقیقه لر قریه لر کبیده  
 و بونشیه شیب طبع در و سب کسوفی قمر شمس حایل اولمقد  
 بزم ابد شمس او زما سنده شعاع محو طی اول جوم قمره ابر بر پس نور  
 شمس رو بنه حایل اولور و ککن مقدار کسوف مختلف اولور اوضاع  
 مساکن اختلافه منظر سببی ابد کاه اولور بعضی و لابنده کسوف اولور



بعضی دلا بنده واقع اولماز اول ولایت اهلته نظر جلیوت قسم  
اولدوغنی اجلدن در اهل صفت قدر ندره مشا بد در همه  
رایزه فلک شمس در



حواس پس بلکل که شمست تاثراتی صوابانده و سفلیانده ظاهر در  
اما علویانده تاثری بود که کمال نورانی ابله جمیع بلذرری نابدید ایدر  
و قمره نور و برر اما سفلیانده تاثری بجزده و برده و جاد جیوانده  
اولور بخورده تاثرینیک اثری بود که شمست حواری ابله در بارون  
بخار قالیق که اول بخار مرکبدر اجزای ناریه و اجزای مایه دن پس  
اجزای ناریه کند و مرکزنه قصد ایدر چون هوا ناره ابرر مشکاف  
اولوب سحاب حادث اولور و آذن بخور پیدا اولوب خورشید  
رید و کی بر لره نازل اولور حیات بلاوه و عباد و سبب اولور  
و آذن از مقلد و اشعه از ظاهر اولوب میوه لر و اکندر باعث اولور  
نیشکیم حیثی بخور و هوا لدنی برسل از رایج بشرا بیت بدی رفته  
مندی او اوقات سحابا ثقال سفینه لبدست فایز نایب الهام  
فاخر جناب من کل الترات و برده و جادده تاثرات و خواص



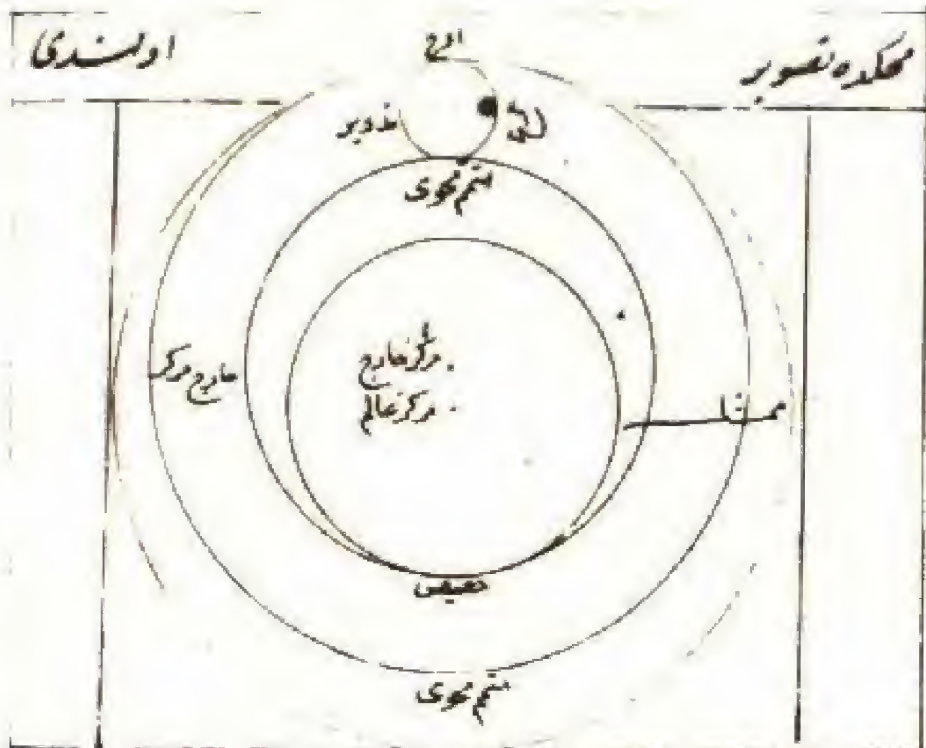
شمسند را م معادن زیر این چون اجزاء آب اجزاء ارضه ابله مخلوط اوله  
باطن ارضه عصارات ظاهر اولور و حارات شمس اکانفج و بر رواندن  
جسام معدنی متولد اولور هر موصلت استعدادی حسبجه آتون  
و کوشش و سایر بونه ده از یک قادر اولنلر فلزات کبی و باقوت و زبرد  
و بونلردن غیر بلر زبوه و کبریت و زرنج کبی و بونلر غیر بلر رسه  
تایرات شمسند و دخی اولور و اکندر و اغا جلد زبر اینا تا بک جلد  
حرارت شمس ابله بتر و هر مکانکه آنده حرارت شمس اوله آنده شمسند  
بنمنا و اگر دبر سکت که نباتاتده تاثیرات شمسی بیکسن نظر قبل حرکت  
یومیه حسبی ابله بیلوفزه و خطمی به و کنه اوننه که اول نهاده چون  
شمس ارتفاعده اوله بجه قوتلنور و بلند اولور و چون شمس جد  
زواله ابریش بونلرده صولتی ازنی ظاهر اولور و حیوانده تاثیرات  
و خواص شمسند قوت قلب که چون ضج ظاهر اوله ابدان حیواناتده  
قوت و نشاط پیدا اولور شمس طلوع ابدوب مرتفع اولد فی  
اول قوت زیاده اولور تا اول وقت دکن که وسط سباه و ابر  
اندن صکره قوت و نشاط ضعیف اولور شمس غروب قریب اولد فی  
ضعف زیاده اولور فحن شمس غروب اید و حیوانا مسکنه رجوع  
ایدوب دخی ضعیف القلب اولوب نوبه توجه ایدر لر و دخی جواهر  
غریبه شمسند که شول قوتیکه سمت راستنده شمس اوله انکرت بوزاری  
ایبجه و لونلری سیاه و بذلری ضعیف و خلقلری برنجبله کبی اولور  
و بونلر بلا و سوران خلقی در و اول قوتیکه شمس انکرت سمت راستند  
بعید اوله انکرت بوزاری بعضی و لونلری آبی و بذلری غلیظ و خلقلری  
بهایم خلقی کبی اولور خام اولد قلری ایچون و بونلر بلاد روس و صغالبه  
خلقیه را و دخی خواص شمسند را کئلری صارتنق و بشلری کوزر سکت



و بر این زعم ابدی بود که اوج شمس هر بر بر جده اوج بخت بل اکلنور  
 ابد اوله جلد فلکی او نوز بخت بیلده تمام دور ایدر و شود و بر لر که  
 چون شمس بر دوج جنوبیه ابرسه خشیات زمین متبدل اولو بشود  
 خراب و خراب آبادان اولور و جنوب شمال و شمال جنوب اولور  
 و دگر لر نور و نور و لر دگر اولور و اسد اعلم بصیحه ذلک اگر واقع  
 اولور سه خاصه عجیب و انتر عزیزه و بزم اعتقاد فرده خشیات  
 کلام مجیدنده بسور و غنه در یوم تبدل الارض غیر الارض و السموات  
 و بر زو اسد الواسد الیتهار حکما نکث قولی صحیح اولور و غنی تقدیر جبارده  
 اقلدر صورت



در بیان احوال مریخ بیکل که فلک مریخ و فنی یکی سطح ابد محدود در  
 و انکست مریخی مرکز عالم در سطح اعلا فلک شمس به محاسد و سطح  
 از ناسی فلک شمس محاسد و دوری مریخ در مشرق در و بر بیل  
 یکی آبی و یکی آبی کونده دورن تمام ایدر و فلک مریخ و صغده فلک  
 قره و فلک زهره بخت به در اما آنلردن اکبر در که فلک یکی بکر بخت  
 بخت و او جنوب بخت طغوز بوز طغوز سکر بیل در و فلک شمس



بلکل که مزنج بر کوکب خسر که بوکا بنجله بخش اسف در لر ز براحو نهسته  
 ز خلدن اسکدر و آنی وصف ایدر لر فخر و غلبه اید و جلا و فلک دیو نمیده  
 اولسور و یول کسجیدر و فساد شهیدلره منوبدر و جرمی بر حق حرم ارضی  
 مقدار ایدر و قطری طغوز بوز پکت سکر بوز او نوز بش مل در و صورت  
 اوزرزه در

بر شکل





در بیان امور خشنوی به کل که فلک مشربک دخی یکی سطحی دارد سطح  
 اعلاسی فلک زحل ماسد و سطح او ماسی فلک مریخ ماسد و انک  
 مرکزی مرکز خالدر و دوری موبدن مشرقه در دورانی اوان بیش بل  
 و یکی ای و اوان بیش کونده تمام ایدر و بر فولده اوان بریل و اوانی  
 و اوان بیش کونده تمام ایدر و فلک مشربکی فلک مریخ و فلک زهره  
 کبیدر و جوشک شنی بکرمی بکث کز بکث و او جویز او نوز یکی بکث  
 و در نوز او نوز یکی میلدر و بر فولده بکث کز بکث و او جویز او نوز  
 یکی بکث میلدر

و صورت فلکی لور



منجد بنو کا سعد اکبر و برار علماء عظام و وزیر اکرام بود که مشهور بود و جرمی  
 سکسن درت و دخی علت و ربع ارض قدر در و قطری درت دخی ربع  
 اوسه س قطر جرم ارض مقدار ایدر و صورتی بود تصور او زره در



و در بیان آن زحل بکل که فلک زحل چون دخی یکی حد دارد سطح  
 اعلا فلک ثوابه محاسد و سطح اذناسی فلک شتری به محاسد و دوری  
 مؤبدن مشرقه در دورانی بکرمی مقوز بیل و بشای داوج کونده تمام ایدر  
 و جرمشک شخی بکرمی برینک کزینک و البشوزا و نوزالنی بیک و البشوزا میلده



بکل که زحل برینک کزینک و البشوزا و نوزالنی بیک و البشوزا میلده  
 و فساد و خوفی و خونی آنها است و ایدر زحل و بونکا زکل و عوانم و سنوب  
 و جرم زحل سکسن بر جرم ارض مقدار ایدر و قطری فرق دخی ثلثان قطر  
 ارض مقدار ایدر و ایدر که زحل نظر انبک فساد و قلب و بر زینه کیم  
 زهره به نظر سرور و بر و هر بر بر جده یکی بیل دور و صورتی  
 است و شکل





فصل در بیان حرات افلاک که رجوع کو اکیده و انحرک استفاشته  
بلکل که کو اکبت رجوعی و استفاشی فلک تدویر نسبت در شول وقت که  
فلک تدویر حرکتی اکا حاوی اوله فلک حرکت موازی اوله حرکت  
کو اکب زیاده اولور زیرا یکی حرکت اجتماعی اولور بری فلک حاوی  
حرکتی و بری فلک تدویر حرکتی بو محالده مستقیم اولور و ابندار استفا  
فلک تدویر اعلی سندن اولور و شول وقت که فلک تدویر حرکتی  
اکا اوله فلک حرکت مخالف اوله مادامکه حرکت فلک تدویر اعلی اوله  
فلک حاوی حرکت مستقیم کور نور الیا بقدر وارد که اول مانده  
انک سیری اکیرک اولور و چون انک حرکتی فلک حاسب  
حرکت سندن زیاده اوله راجع اولور زیرا حرکت فلک حاوی اگرچه  
فلک تدویری و دندر رکن فلک تدویر یکی جزء حرکت ابدی  
اولیه بر جزء مقابلی اولوب بر جزء زیاده فالور اولیه  
راجع کور و نور چون بلدت که بدی فلک هر بریدن سببه سببه  
بری وارد شد تکبر و سکرخی فلکی بیان ایده لم که اکا فلک  
ثوابت در لر بلکل که فلک ثوابت اکون رضی ابکی سطح واردر سطح  
اعلاسی فلک اعظمی مندر و سطح ادناسی فلک زحل مندر و انک  
مرکزی مرکز عالمدر و دور خاشی مغربن مشرق در و دیر بوز بیلده بر دینه  
سطح ابدی و ادبوز النی یک بیلده دورن تمام ابدی و بوز فلک قطبی  
قطب دایره بود در و تفصیلی کله کر کرد و جد کو اکب نایبه بوز فلکده  
مرکز در انک چون کو اکب نایبه نک سیر لری مختلف دکلدر و فلک  
ثوابت تختی ادوز درت یک کز یک و بدی بونقدی درت یک بیلدر  
و جرم اعظم ثوابت کو اکب طغسان درت کره و خمس جرم ارض قدر  
و جرم اصغر کو اکب نایبه اون سکر کره جرم ارض قدر در و قطر فلک



شماره جوامع نوشته			
العدد	بالنسبة الى		
	بالنسبة الى	بالنسبة الى	بالنسبة الى
العدد الثاني	اعظم	۲۲۱	مخ
	اوسط	۲۱۰	لونه
	اصغر	۱۹۹	فدنا
العدد الثالث	اعظم	۱۸۷	لمح
	اوسط	۱۷۵	لب
	اصغر	۱۶۳	مخ
العدد الرابع	اعظم	۱۵۲	دلط
	اوسط	۱۴۰	كدلو
	اصغر	۱۲۸	لمح
العدد الخامس	اعظم	۱۱۷	دل
	اوسط	۱۰۵	لمح
	اصغر	۹۳	لوكد
العدد السادس	اعظم	۸۱	ندكا
	اوسط	۷۰	لمح
	اصغر	۵۹	لونه
العدد السابع	اعظم	۴۶	لمح
	اوسط	۳۵	دلط
	اصغر	۲۳	كدو

کواکب ثابتة که محور فلک البروج در بوزالتی بر یکت گزینک و شبوز او نور  
یدی یکت بوز یکسکه درت میلدر و شول کنند که علم هندس دن خبر دار  
اولیه بواجواکث مقادیر و شکر او نور اما علم هندس بهر فنند مستبعد  
دکلهز بلکله بر هفت لکت شاکر درینه تعلیم ایدوب او کرد در اول  
ساعت سجده ایدوب حی سجان و نعلینک و حدایه نه بر بان استمر  
بوندن کواکب ثابتة ری ری بیان ایدوب  
بلکل کواکب ثابتة لرخی مقدارده برابر دکلهز در بعضی کبر و بعضی  
اصغر در پس بوصف نکات اهل التی مرتبه اعتبارات مشرور اول مراتبه  
اقدار و اعظام دیوآد و بر مشرور غدا اولده اولانه کواکب در و غلم  
ثابتده اولانه کواکب در و غلم نالنده اولانه کواکب در و غلم  
رابعده اولانه کواکب در و غلم خامسده اولانه کواکب در  
و غلم سادسده اولانه کواکب در بونک جمله سی ۱۰۰۸ کواکب در  
و بومرات بدن خارج اوق درت کواکب رخی واردر که طغوزنه  
حقیقه و بشنه سحابیه دیر لر جمعاً ۱۰۲۲ اولور بو کواکب مرصود  
اولاندر غیر مرصود اولانی انحنی اند تبارک و تعا حضرت لری بلورما  
کلن علما غظام اول مرتبه معلوم اید نمشد که بر آدم کوه ارضی الله انوب  
قوم ایدوب تعداد اینک لازم کلسه مقدار عدد اولور سه کواکب ثابتة  
آذن زیاده در دیشلر افلاکات علمی انحنی حی تعا حضرت لری مخصوصده  
و بوندن بعضی صور لر توهم الی مشرور اول صور لر کواکب لری مشرور  
بطریق کیم کتاب مجسطیده ثبت الی مشرور بو نکر بعضی نصف شایده  
و بعضی منطقه البروج اوز زنده در که طر فی کواکب سنخایره در بعضی  
نصف جنزیده و بعضی صورت انسانده و بعضی صورت حیوانده و بعضی  
جایزه ندر صور زنده میزان کبی و بعضی بعضی نه به شبیه الی مشرور در که طر



تمام اول مانند قطب عرض قطب الفرس کبی و بعضی جانور در بعضی  
 نصف و بعضی آذن غیری بر جانور نصف بکرز قطب عرض کبی و بعضی  
 اول صورت در تمام اول مانند تا که غیری صورت در انجا برشته هم ایدرس  
 مسک الفسان کبی بوسه زمری آنو بکچون تصور بر انجند در که تا که کوبلری  
 آنرا ایل بیلد لر و غیر طره بلد و ره لر و چون کواکب لری ذکر اینک  
 دبله بر در که فلان صورت نک فلان معصومه شمال طرفه با حوز  
 منطقه البروج او زنده با جنوب طرفه در در در فی الحال معلوم اول  
 درخی بولردن غیری کواکب که صورت نک فریده او در قسقی صورت در  
 اید اکا اضافت ایدر لر و آنکه خارج صورت در لر حل باشند  
 بو فار و در عر انا ناطح در لر و بوقر سکر صورت در جانب شمال  
 بکرمی بر در منطقه البروج او زنده اون اکبدر و جانب جنوبه دخی  
 اون بشدره اولاً جانب شماله اولاً صورت نک بکرمی بر در و بولر نک  
 کواکب لری ام جیوز او نو بر در و خارج صورت اولاً کواکب لری بکرمی  
 طغوز در جمله سی ۶۰ در اول بکرمی بر صورت در صورت ایدل  
 دت اصفر در بولر صورت زنده اولاً کواکب لری بد بر و خارج صورت  
 بر در و عوب بویدی کواکب نبات نقش صوی بر لر اول درت کواکب در  
 بر تعبد انک نقش بر لر و اوج کواکب قوی دخی او زره در آنکه نبات بر لر  
 اول درت کواکب یکی نیرنه فرقدان در لر و اول کواکب نیرنه قوی دخی او زنده  
 انجا جدی در لر و قبله آنک ایل بیلور لر و قطب معدل النهار او بر جدی





بری دخی دب آبر در بونکش صورنده اوله کوکبلی بکرمی بدیدر و خارج  
صورنده سکر در و عرب اول درت کوکب نبره که مربع اوزره در و اوج  
کوکب که قوبروغی اوزره در انکاشات نفس کبری ~~در~~ دردی نفس اوجی  
بناتدر و اول کوکب که قوبروغی او چنده در انکاشات قاعه در بر و اول کوکب که  
وسطنده در اکه عناق در و اول کوکب که نفس فرنده و قوبروغی ربنده  
جوف در و عناق اوزنده بر کوکب وار در انکاشات در  
انک ابله کوزک حدتن امتحان ایدر در و هر کیم که بو کوکب نظر ایدوب  
دیس که اعوذ برت استهیه من کل مغرب و مینه اول کجه زهر لو  
جانه و رنرون این اول و اول التی کوکب که هر ایا غنده ایلکی کوکب  
وار در و اوج یا غنده در فقرات طبایر در هر ایلک بر قفزه در  
و اول قفزه که صاغ ایاغی اوزره در انکاشات و اول و صرف اول کوکب  
نیز در که اسد قوبروغی اوزره در و عرب در که ضرب الاسد بنده الارض  
تفغزات الطبایر اول بدی کوکب که بونی اوزره و کوکبی اوزره و اکی  
دزلی اوزره در کانه نصف دایره در سر بر نفس در و بعضی  
انکاشات در و اول کوکب که قاشلری و کوزلی و قولای و بور بے  
اوزره در انکه طبایر در که ارسلانن فیدی و اروب حوضک صوبن  
اچ و اول کوکب که صرف اوزره جمع اولش در انکه هلیه در و اول  
سکر کوکب که اکبسی هلیه ابله قاید اوزر نمسند در که نری زیاده روشنی  
انکاشات اسد در و التی کوکب که او جبهی قفزه آسند و وصول  
الی اوزرنده در که اوجی آنردن زیاده روشندر طبایر در  
باقیسته اولاد طبایر در و بکل که دب اکبر بر سوک آتو  
صورنده در که درت ایاغی اوزره طور آتایش  
اسد صالوب قوبروغی اوزر نفس و سکی بودر





بری دخی تنین در بونکت کوکبلی او تونز بر در عرب رلی او سنده  
 اول کوکب رافض بر لر و درت کوکب که باشی او زره در اکا هوا بد در  
 و اول درت کوکب او رن سینه بلا کوکب صغیر و در اکا ربع بر لر که  
 دوه باورسی معانسه در و اول کوکب روشن که آفتابین ده در  
 زنبین بر لر و اول ایکی کوکب که الی کوکب روشن فر بنده در اکا اظفار  
 الذنب در لر و قور و غنی دبنده بر کوکب و در اکا ذنج بر لر ارکنت  
 سلطان معانسه و تنین از در بر بو کلم بو کلم صور بینه بود



بری دخی قیتا و س در بوکا طنب بر لر بر جل صور بنده در که با  
 تخیه سی وار رقص او ر ایکی الذین آجش و انکت یکی ایا جلی کوکب  
 جدی ایل شکل شلت در بونکت داخل صور بنده اولام کوکبی اون بر در

و خارج صورت او هم یکی کو کبدر و عرب بنه سنده او هم کو کبدر فرجه  
 بر لر و ضایع او موزی او زره او هم کو کبدر فرجه بر لر و اول کو کبدر ضول  
 ابانغی او زره در اکا راعی بر لر و ابکی ابانغی او زره سنده بر کو کبدر  
 کو کبدر و اردر اکا کلب الراعی بر لر و انکث ابانغی ابله کو کبدر جدی  
 او زره سنده کو کبدر و اردر انکث انعام بر لر و سور بنه بودر



صورت قیفاوس  
 ۴

بری دخی عتوا در او لوچی معن سنده در بوکا نقار بر لر و صلیح بر لر  
 بوکث داخل صورت سنده او هم کو کبدر ی بکری یکی در و خارج صورت سنده  
 او هم بر لر و بو بر لر جل صورت سنده در که یکی اللری او زرش و صلیح الله  
 عصا و اردر و بو کو اکب کله و کو اکب بنات نقش بکری او زره سنده در  
 بنه سنده و او موزی سنده و عصا سنده او هم کو کبدر ضایع بر لر و وصول  
 الی او سنده و بکنده و انکث اطراف سنده او هم خنده کو کبدر اولاد ضایع  
 بر لر و اول خارج صورت اولان بر کو کبدر که اهر و نیز در او بلیغ او زره سنده در  
 انکث ساک راجع بر لر و عارس السما و عارس الشمال دخی بر لر و زره انکث سنده



دشمن بدو در نایدید اولها از آتش شمع آفتاب ایله نایدید اولور وصول  
باله رنده اوله کوکبه ریح در بر اوله سماک ریح اقسام نوابنده فدر  
اولدند



بری دخی فکله آتخ کنار بدر کوکبی سکر در اکلیل شمالی داخی در بر اولور و عوام  
پید و بینه چاشنی در بر لکه در می لکنده بر پاره کید و کی دارد کناری کید  
نقیر لچاشنی کبی در و اوله سکر کوکبش بری فایته رده دشمنه را بکن  
اشک داخی فکله در بر



بری دخی چاشنی در بوخا دخی راقص در بر یونکت داخل سوزنده اوله  
کواکب بکری سکر در در کوکب خارج سوزنده در بر بر جل سوزنده در

صورت ۵

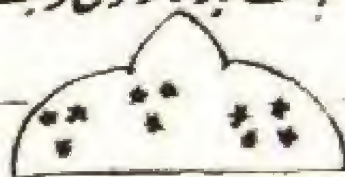
صورت ۶

ایکی اللہ پر آجندہ ایک دہری اوزرینہ چوکتدر صاغ ایاغی عوا جانینہ  
 و رسول ایاغی شول مدت بلذ جانینہ در کہ تنهن باشی اوزرینہ در کہ انرہ عوا  
 دید بلر صورتی بود



صورت جانی  
۷

بری دخی شلیاق در بوکاسلخفاة دخی در لر بونکت کوکب لری اون در  
 و کوکب نیرنه سر واقع در لر زیر انکت ایلہ کی کوکب صغیر وار در  
 کو با انر قناد لری در کند و نغسہ ضم ایدوب قی نمشدہ پس شول  
 کر کہ بکرز کہ ایک قنادنی دورش بر برہ قونشدہ و اول کوکب نیر  
 ایلہ بو ایک کوکب صغیرہ عوام اثانی در لر صباغ ایاق معناسند کہ  
 مجلد یکپا در لر زیر انرکت اوجی کو بیبا اوج طشدہ کہ اوج  
 برہ قونشدہ اوزر لرینہ چو ملک قونق اچون و بو صورتک  
 قابلو بغہ کبی ارتوسی بومری اولد و عینون سلخفاة در لر قابلو بغہ  
 معناسند کہ مجلد سنکت پشت در لر و اول کوکب نیرندن غیری کوکتکن  
 اسم خاسی بو قدر صورتی بود



صورت شلیاق  
۸



بری دخی دجاچه در بوبر بوبینی اوزون اور دک کبید رفناون  
 آچش اول بونکت کوکبی داخل سوزره اون بدی وتر و خارج  
 سوزده ابکی در دفنا دلری اوستنده اوله بلذره فوارس برر



بری دخی ذات اکرسی در بوبر عورت سوزنده در که برکری  
 اوزنده اوزورمش و اول کرسی نکت ابا قلری وار در منبر اباغی کبی  
 و اول عورت اوزسن مسنده طبعش و ابا قلری اشفه صافش  
 و بجه اوزنمشته در قیفا و سکت باشی اوستنده کی کوکبدن  
 یوتار و ده در بونکت کوکبی اهن اوچدر و عرب اول کوکبدن  
 نیرنه که وسط مسنده در کف الحصبب برر عرب بو کوکبی کف  
 مبسوطه شبیه بشدر در سنم نافه یعنی دوه او برکبی و بیکد دخی  
 مشهور در قن کف الحصبب نصف النهار و اصل اوله دعال  
 منجاب اولور دیرر کنن مھر فخر بر کنابده کور دیکه  
 نوروز کوسه شمس حمل بر جنکت درجه اوله سنه  
 کلده کف الحصبب منجابله کلور اول کون نصف النهار ده  
 بیده بولور کر دخی اول فغده منجاب اولور دیرر و شاغر  
 بونی محبوب کت السنه شبیه ادر لر منجه اولور و چون سوزنی بود



موزیک - بر ساوش  
۱۰

بر می دخی حامل راس الغول در بوخار ساوش دخی دیر لر بو زر جل  
صورت نده در که صول باشی او در ر صاغ ایا غنی فاله دیش  
صاغ النی باشی او زر قوش صول النده بر غول باشی وار و آنک  
داخل صورت نده بکوی النی و خارج صورت نده اوج کوکب وار در دال  
کسکت باشد بر کوکب نیز وار در که اکا راس الغول دیر لر و بو کوکب  
قد زانند در غول یا بان آدمی و بکدر و صورتی بود



موزیک - بر ساوش  
۱۱



بری دخی مسک العنان هر اویان دو بخی معنایه بو بر فایم رطل  
 صورنده در بر انده قبی و بر انده اویان و نمش و بونکت  
 کو کبری اون درت در و اول کو کب بتر که صول او موزنده در  
 اکا عیون و بر لر قدر اوله بندر و اول کو کبکه صول و بر سکنده در  
 عین و بر لر و ابکی کو کبکه صول تلکنده هر که جذبان و بر لر و اول  
 کو کبکه صاغ شکبند در و بر لر و ابکی کو کبکه صول بقلنده در  
 نواج عیون و بر لر صور سینه بودر



بری دخی حوا بو بر فایم رطله که ابکی التری ابله بر سینه طوط  
 و بونکت داخل صورنده اولان کو اکبیر بکرمی درت در  
 و خارج صورنده اولان کو اکبیر بشدر و بوجله  
 کو اکبیر بر بونکت اسم مخصوصی مودف  
 دکل در و صورتی بودر  
 کا خدا آر دنده در



صورت خواجه  
۱۳ ۱۴

برای دخی حقیقه در بوهر بیلاندر که خوا آئی یکی ایل طوئشدر  
 و اول بیلان پیشید فویر و غنی قالدر مشدر و نوکث کوکبلی  
 اول سکزد در مشهور اولان عشق الحیدر دیکلری کوکبدر که قدر  
 فاشدند و اول صف کوکبکه حیدر نکث باشی اوزره در انلره  
 عشق شامی دیرلر و اول صف کوکبکه بوینی آئنده در انلره  
 عشق بانی دیرلر بو یکی صفکث اوز ناسنده اولان میدان  
 روضه دیرلر و اولل کوکبدر که روضه ده در انلره اغنام دیرلر  
 و اول کوکبکه خواتنکث باشی اوزره در اکا راعی دیرلر و اول  
 کوکب که چاقی باشی اوزره در اکا کلب الراعی دیرلر و اول کوکبکه  
 تنبکث صاع اموزنده در اکا دخی کلب الراعی دیرلر و حیدر نکث  
 صورتی خوا آئنده تصویر اولغشدر برای دخی سهم در نوکث  
 کوکبی بشدر شفقار دجا جده ایل شیطا اوز ناسنده مجره غفیلده و  
 بر اوق صورتنده در که غرنی مشرق جابنده در و اوز و لطفی یکی ذرا عدد  
 صورتی بودر

صورت  
۱۵



ایلی



بری دخی غناب در بوکان شرطایز دخی در بر قنادین آغش او چر  
 کر که بکرز داخل صورتده اوله کو آبسی طقوز دژ و خارج سوزنده  
 اوله آتیده و قنادی اوستنده بر کوکب تیر واروژ اکا دخی شرطایز  
 در بر ایکی طرغنده اوله کو کبیر کو با قنادی در بر پس قنادی برین آغش  
 طیرانده کبیر با بوکان شرطایز دیکت شر و افغ مفا بکسند و افغ  
 اولد و عجبوند که اول قوشنده او چار با صور بی بودر



بری دخی دلیغین در بوکک کو آبسی اوند شرطایز نه مابعد و اول  
 کو کبیر قور و غنده در اکا ذنب دلیغین در بر لک و دنت کو کبیر که  
 وسطنده در عرب آنره عقود دیر لک اوز زنده اولنه عهود در بر  
 و دلیغین عوام یونس باغی در بکار بر انسانی سوز کبیر با نخی بیله  
 کبیر و غرق اولان انسانی قوز ناره صور بی بودر



بری دخی قشقه الفرس در بوکان مقدم ابوس دخی در بر ز بر آه  
 اغراسی کسکیش نصف مقدم قاشش و س کبیر و کو آبسی دزدر

صورت نمایی  
 ۱۶

صورت نمایی  
 ۱۷





برای دخی فرس اعظم در پو بر آن صورتند در که باطنی و یکی اوکن  
ایمانی و نسی و ار آن صاع غری و یکی قح آب قدری یو قدر و نیکت کو آبکی  
یکو میدر و اول کو کبلر که پشند در سسله و برل و اول کو کبلر که ار پشند  
جناح الفرس و برل و اول کو کبلر که صایغ او فرنده در مشکب الفرس و برل  
و رسول او فرنده اولان متن الفرس و برل و آخن صکته درت کو آب  
دخی و ارده اکا مشرکه دلو و برل و یکی مقدمنه عرقه و برل و یکی کو آبکه  
بابشی او زره در اکا سعد البهائم و برل و یکی کو آب که صورتی او زره  
اکا سعد البارع و برل و یکی کو آب که دخی او زره در سعد المطر و برل  
صورتی



سورت مراد ۲۰

بری دخی مراد مسلسل در بور عورت سوزنده در قائمه القرب  
 آتش ایلی ایا قلزنده نه بخبر وار و بور عورت نک صاع الی شمال جانب  
 وصول الی جنوب جانب آتش و ایلی ایا قلزنده و سوزنده جمع  
 اولش جوق کو اکبر وار کو بیار بخبر در و بور نک کو ایلی بکری  
 او جدر و اول کو کب نیز که نیز زنی یا زنده در اکا بطن اکوت

بور

آبر از صورتی



بری دخی جانب شماله اوله بکری بر صورت نک آفری اولان  
 بور نک کو اکبری در نور مثلث سوزنده در و پشند اولان نک

صورت شاد ۴۱

قدر شالنده در

شد به دکت جانب شماله اوله کو اکبر بیان اولند که جمعا  
 او جیوز انمش کو اکبر ایلی خمدن سکره منطقه ابروج او زنده  
 اوله کو اکبری د صورتی بیان ابد لم انکر دخی اون ایلی سوزنده  
 در که اون ایلی بر دج او زنده در و دیوان ایلی بر دج بو فار و ده  
 ذکر او نمش ایلی شدی بو مخلده دخی سوز طری و کو اکبری باط  
 ذکر ابد لم و بور نک کو اکبری ایکیوز سکسن طغوز در و خارج صورت



اوله انلی بیدی کو کبدر که چله شی و جیوز فرق انلی اولور و بو اون انلی  
 برو جت صوز طری فریدر شول دایره به که او اسط بروج اوزره  
 مردر ایدر فلک بابل اوزرنده که طریق ستاره در هر برج نه صورت  
 محل اب انکث اسمی ایلند کوردر و کو انکی رخی بیان قسوز اولی  
 برج حمل ارکک فوزیدر بونکث داخل صورتنده اون اوج کو کبدر ایدر  
 و خارج صورتنده بشدر ایکی بو بنزی فوزی صورتنده در که او کی  
 مغرب و اردی مشرق و ارقسی شمال طرفه وارنده بقوب اغزی ایل  
 ارقه سن قشر کبدر و ایکی کو کب نیز که بو بنزی اوزرنده در آنله  
 شرطین دیر لر و خارج صورتنده اوله بر کو کب نیز که بو بنزندن  
 یوقار و در اکا ناطح دیر لر و شول ایکی کو کب که او یلغی اوزرنده  
 انکث شکل در ضلع طری برابر در بونله بطنین دیر لر شرطین  
 بو بطنین منازل فرزندر و حمل کو انکث بونلردن غیری اسمی مودن  
 یوقدر صورتی



صورت حمل

نور ارکک صوزدر بونکث داخل صورتنده اوله کو انکی او نور انکی  
 و خارج صورتنده اوله اون برور بو بر صونکث نصف مقدمیدر که  
 کو بکنه دکت بایش اشغاف مشدر سوسکت استر کبی او کی مشرق جانبند  
 انکث کو انکثند در برابر و در ان که منازل فرزندر و در بران جنوب  
 جانبند کوزی اوزره اوله فزل کو کب نیز که عین الشور رخی دیر لر



ذاتی البخم یعنی تابع نیر یا و غنوق در لر و انکشا طرافنده اولندره  
 فلاس در لر و نیز یا بغرنده اوهم کو کبلر در جلد سی اوزوم سلفی کبی  
 اولد و صحنون بر کوکب بر نیتوب البخم در لر نیر یا و بد کلر نیک دجهی  
 بیان اولنده کر کدر و ایکی بر بر نیتوب اوهم کو کبلر که فو لای اوزره  
 کلین در لر شول زعمه بنه که آنکو در انک کلبلر یدر بعضی تفصیل  
 کله کرکث نوکث



صورت نوز

بوز ابو کاتو امان دخی در لر بوکث داخل صورتنده امان سگوز خارج  
 صورتنده بدی کوکب واردر بو ایکی او غلبنج صورتنده در که بر بوکث  
 بو بنه فولرین صالمشدر در باشدر مشرق و شمال جانبند در و ایکی نیر  
 کو کبلر که بو نوکث باشی اوزره در آنکوه ذراع ميسوط در لر صورتی

اوزره در

بوشوال



صورت جوزا

سران این بونک داخل صورتند او را کو اکی طغوز و خارجند اولان  
 وزند و بونکچ صورتند و ز مندی مشرق مؤخری مغرب طرفند در  
 و بونک کو کب بزنند در بر و انک آردند او را اکی کو کب  
 حارس و بر و اول کو کب جنوب طرفند او را ابا غنند در طرف و بر  
 صورتی بود



صورت سرخ  
 ۴

اسد بونک داخل صورتند او را کو اکی بکری بدی و خارج صورتند او را  
 بشد اما بطلیموس اوج دخی و ارد و بوب اکا صفره دیو آد و بر شد  
 و بوارسلان صورتند در و اول کو کب ارسلانک بوزند در صورت  
 سر طاندن خارج او را ابا طرف و بر و اول درت کو کب بوینند و قلبند  
 جبهه و بر و اول کو کب جهورده در زبره و بر و اول کو کب مؤخر  
 زنده و بر و اول اسد و صرغ دخی و بر و وجه شمسی بیان اولند کرکد



صورت اسد  
 ۵

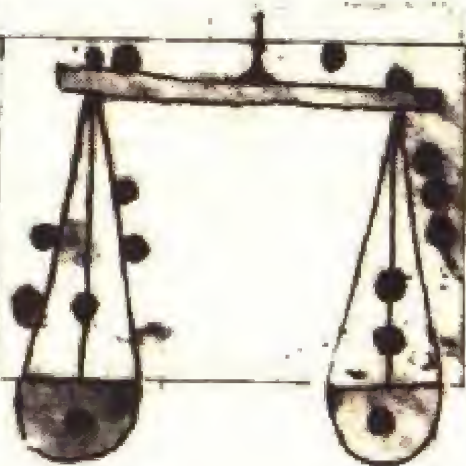
سبب بونک عذر دخی و بر و اول صورتند بکری بدی و خارج صورتند  
 النی کو کب و ارد و بوبرت صورتند در که اکی قنای و ارد و انک صالی  
 و برش و مول النی آشد صالی و برش و صاغ النی او مزه برابر فالدمش



بر سبیل طوفش و باشی صرخت نکست جنبه در و آبقری بر بردن ارا قدر  
 وصول میکنی او زنده اوله کوکب نبره عواد بر لر و اول دن او بجای  
 منزل در منازل فردن و بعضی عواد اول کوکب دیر لر که قرنی او زره در  
 کانه کلبلر در اسد آرد پنجه اور لر و عواد البر و دخی دیر لر زیر چون  
 طلوع ایده قبش ظاهر اولور و اول کوکب نبره که انده اولان سبده سده  
 بقیندر اکا سماک اغزل دیر لر اغزل بر افسر معنای در زیر اسلاچی بود در  
 و انکست مغایر سده اولان سماک راجح دیر لر و منجملر بوا یکی سماک ساق  
 الاسد دیر لر آشفیده خفیل اولنسه کر کدر وصول باغی او سنده اولان  
 کوکب غفره دیر لر وجه شمس سی ذکر اولنسه کر کدر صورتی بود در



میزان بونکست داخل صورت زنده اوله کوکب سکر و خارج صورت زنده اوله  
 طغوز در و بوتراز و صورت زنده در عمودی مشرق جانبند و گذری مغرب  
 طرفه در کوکب مشهوری بود در



صورت زنده

صورت زنده  
 ۷

عقب بونک داخل سوزنده بکرمی بر و خارج سوزنده اوج کوکب در  
 عقیب سوزنده در و اوج کوکب که آتشی اوزره در اکلیل در بر و اول کوکب  
 احمر که بدنی اوزره در قلب العقب در بر و غیور و جاننده اوله ایکی  
 کوکب شوله در بر



سوزنده عقیب

قوس بوکا دخی در بر بونک کوکب اوتوز بر در بو بر جانلو سوزنده  
 ده که مرکب ر آدم ابله آتق بوینده و ارنجبه دکت آت در و بویندن  
 یو فاروسی آدجه و المده بای طونوب او فوقی چو ولد و رب مغوب  
 جانف جگر و طوب اول کوکب که نمرن اوزره در و اول کوکب که  
 قبضه کمان اوزره در و اول کوکب که طرف جنوب اوزره در و اول  
 کوکب که صانع الی طرفه در نعایم وارده در بر مجره اریاغیگر نمشدر  
 کو بیبا انزوده قوشدر بر صوابچکه کلمشدر در و اول کوکب که اذکث  
 در بی اوزره در و اول کوکب که صول اومزی اوزره در و اول کوکب که  
 قولنغی آتنده در نعایم صادره در بر کانه صوابچوب دونوب  
 کتمشدر در و اول ایکی کوکب که کمانک کوشه شمالنده در انکا  
 طمین در بر و اول کوکب که صول و بلیغی اوزره و انخوکی اوزره  
 مریین در بر

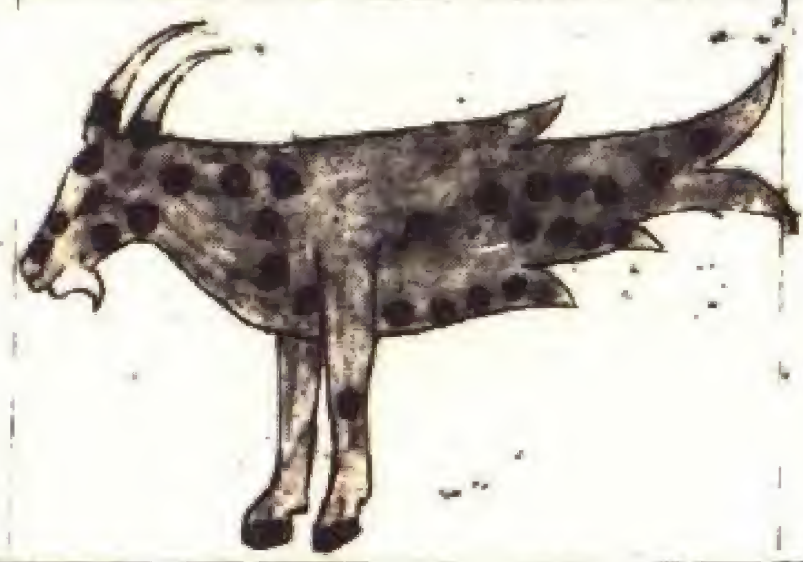


صورت خوش  
۹



جدی ارنک او غلامی که با کسی بکرمی سکر در و بونصفه دکت او غلاق  
صورت نده در اکی بوشنوزی وار در و نصف آخری باقی نصفی کسب  
و اول اکی کو کیکه ایکنجی بوشنوزی او زره در سعد ذابج دبر لر و انک  
کو کب نیشنی فایحه شب اندیلر و کو کب صغیرنی قیون بکرت اولر اول  
بونی بوغزلر و اول اکی کو کب نیشنه که فویندنی او زره در عجبین دبر لر

صورت جدی  
۱۰



دلو بونکا سبب الما دخی دیر لر بونکت داخل صور ننده قرق ایکی و خارج  
 صور ننده اوج کوکب واردر بر بر جل صور ننده در فایم باش شمال  
 جاننه ایقلری جنوب طرفه مشرق جاننه مشوجه اولش ایکی المیزین  
 اوزنمش برالنده بر برداق وار پشن آشنه اتمش صوابکی ایقلر نه  
 دو کلش و صوابا غنی آتندن حوت اغونه اتمش و اول ایکی کوکب که  
 صایغ اوز ننده در سعد الملتک دیر لر و اول ایکی کوکب که صول اوز ننده در  
 سعد السعور دیر لر و اول اوج کوکب که صول الی اوزره در سعد بلع دیر لر  
 و آنی تشبیه اتمش رسول آجلش اغونه که بر ننده بو تمیق استر و اول  
 کوکب که صول اوز ننده در و اول کوکب که صایغ الی اوزره در سعد الاخیه  
 دیر لر و بر یخچون طلوع ایده حشرات بر آتند که لند لر قشید لند لر  
 سعد ذابج و سعد السعور و سعد بلع و سعد الاخیه منازل قمر نده در



صورت دلو

۱۱

حوت بونکا کوکبه السکین دخی دیر لر بونکت داخل صور ننده  
 اولان کوکبی او توز درت و خارج صور ننده اولان درت در  
 بو ایکی باقی صور ننده در که بر برینه با غلغله شد ایلک ایلکه  
 اول ایلکه خبط الکشان دیر لر صور تی بودر



مسنوین موت



و چون منطقه البروج از زمرده اوله صورتی و کواکب را بیان آورند  
داخل صورت زمرده و خارج صورت زمرده اوله مجدسی و جیوز قرق النی کو کبدر  
شبه کبیر جانب جنوبی و اوله صورتی و کواکب را بیان آورند  
صورتی و اوله بشدر و داخل صورت زمرده اوله کواکب را بیان  
طالعشان بدی و خارج صورت زمرده اوله و اوله طالعشان که جمعا  
۱۶۳۱۶۰ قیصر بونک کو اکبی بکری یکید و بر جیوز  
جوی صورت زمرده در که ابکی یا یعنی وار و قوش قور و غی کبی قور و غی  
وار او کبی مشرق جانجه و بر بانشده اوله کو کب کف الجده و بر ل  
بر اندادی کف الحصیب اندادون اسکدر و بش کو کب که  
اکتر زمرده در نعامات و بر ل و اول کو کب که قور و غنده در نظام در  
و اول کو کب که قور و غنک چنانده در صفح ثانی و بر ل

صورت قبض



جب ہر عالم ہو گا جو از رحمتی دیدار کو ابسی آف اولد و صخون بنو مک کو ابسی

او نو صدر او در هم نهاده و صاع سده عصا دار و بنده  
 خط خوشامس و مرمره اولاد و در هفت در بر افای دمی در بر که  
 سازل خود بیان اولد و در اول بن عظمکه صاع او مرند در  
 یک منکب اچوزا و در سر خود اولد و در اول کوکب صول او مرند در  
 تمامه در بر و اول اوج کوکب که بر بر فریده که سف الجبار در بر  
 او اول نیز اعظم که صول اباعی او در در حل حصار در بر بود فی خود  
 اولد و در اول ملقوز کوکب سطح منوس در یکی او زنده تاج اچوزا  
 در بر و در وایب اچوزا  
 دمی در بر سطح بود



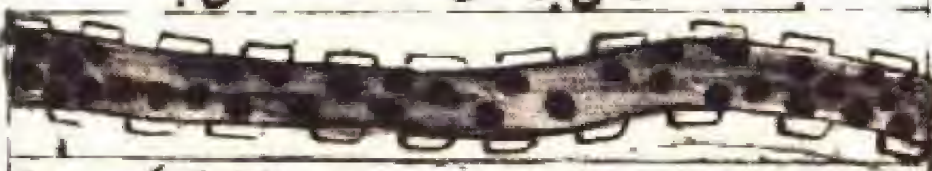
صورت جبار  
 ۳

شهر بوکنت کو اکی او نوز در شد و بر اریاق صورت زنده در ابتدا اید  
 جبار اباعی او زنده اولم کوکب نیردن و مرور ایدر جنوب جانب  
 بوکلم بوکلم نا اول رت کوکب فریده و در که قبطس سینه سی او زده  
 پس مرور ایدر جنوب طرفه اوج کوکب او زده که در جوع ایدر  
 مشرق جانب اوج کوکب او زده اندن بر جوع ایدر جنوب صوبه  
 اوج کوکب مجتمع او زده اندن منقطع اولور و مرور ایدر جنوب  
 او زده اول یکی بلذره که بر جوبه جنوب در اندن مرور ایدر



اوج کواکب متغایر به آذن صکره ابر شوره بر کواکبه که آخر نهر ده قدر  
 اولدند و انکشت آدی آخر نهر در داد کبه عرف و ایکنجیه و اجنبی  
 کرسی الجوزا دبر لر و اول درت که نهر او سنده در داول درت اولد که  
 جانب آفنده در اوخی النعام یعنی دوه خوشی بویه سی دبر لر و اول  
 کواکبه که اطرافنده در دبیض دبر لر و اول نهر که آفنده در طلم  
 دبر لر و اول طلم اول فم الحوت اوز ناسنده اولان جوق کواکبه رمال  
 دبر لر دوه خوشی بر طلم سی مفاسد در شکل بود

صوت نهر



ارنب بونکت کواکبه اون انبیدر و عرب اول درت کواکبه که ایکسی بدنی  
 اوزره و ایکسی ایاغی اوزره در کرسی الجوزا دبر لر و خوش الجوزا دخی دبر لر  
 و بوجبارکت ایاغی آتنده در طوسان صور ننده در اوکی مغرب جابنده در

دو در مشدر



و بشتی آردنه

صوت ارنب  
۴

کلب اکبر بونکت داخل صور ننده اولان کواکبه اون سکر و خارج صور ننده  
 اولان اون بر دره و بوبر کلب شکنده در که کواکبه جوزا آتنده در انکشت  
 بوکا کلب دبر لر و عرب اول کواکبه که کلب اغنی اوزره دره شیوی القیور  
 و شیوی البجانی دبر لر که قدر اولدند و بر قوم جابنده بوکا عبارت  
 ابد لر ایدی زیر ابو کلب فلکی عرضا قطع ابد خلاف سایر کواکبه در

حق تعالی آنکه بچون سیورر دانه شوربت آشوری و شوی العیور آنکه بچون  
 و بدید که مجرّه دن عبور ایدر سهیل قنده و اول کوکبه چنکل کلب در  
 مرزم العیور دیرلر و اول درت کوکبه صف مستقیم اوزره در صورندن  
 خارج فرد دیرلر و اول درت کوکبه باغونده و اول بق ده و قوبر قده در  
 عذار می دیرلر و ایکی کوکبه نیز که خارج صورنده در حصار دیرلر و در  
 مختلفین دیرلر زیرا ایکی کسند بونگرک بری اچون بین ایشلردر زیرا  
 بونگر سهندن اول طلوع ایدر لر پس بر کسند بین ایشلر که بوسهیل در  
 و کسند که آذن خیر ایشلر بین ایشلر که بوسهیل و کلددر پس خلف  
 یعنی بین اولند و بچون مختلفین و بیشتر در



صورته کلب کرد

کلب اصغر بونگا کلب مقدم دخی دیرلر بونک کوکبه اکیبدر بر زدن نیردر  
 اول نیرنه شوالشامی دیرلر قده اولند و شوی العیضا دخی دیرلر  
 زیرا اول سهیلکث فرزند ایشلدر و شوی العیور سهیل قنده مجرّه دن  
 عبور ایدوب اول شمال مرشر فیده قبلوب سهیل اچون اغلدی پس  
 و بدید بر حتی غمضت عیناها و اول برنه مرزم دیرلر و بویکی کوکبه



از راع مضمون در بر از راع اخوند شاه خورده و بوزن اولی یکی نزدیک  
 نو این اوزره دوزر لرنگی بود

صورت کلب المنور  
 ۶

سفینه بونک کو اکی فرق بشدر و بو بر سفینه در که یکی فناد لو کلب کبر  
 عقبنچ دوز و بطلمیوس ریش اول کلب نیر که جنوب جانبنده اولان  
 فناد اوزرنده در سهیل دیر لر قدر اولدن بره روشن کو کبدر بوم  
 دیارنده کور غزا بمن طرفنده کور بنور



صورت سفینه  
 ۷

شجاع بونک داخل صورتنده اولان یگرمی بشن و خارج صورتنده اولان  
 اکبدر و بوشوی القیضا ابله قلب الصداوز نامسنده در جانب جنوب  
 مابل برانچ اوزون پیلان صورتنده دره و صورسنه بود



صورت شجاع  
 ۸

باطبه بوشاکاس رضی دیر لر بونک کو اکبدری بد بد و بو

بر شکل مسند بر در جنای کین و بر کوکب مهر افسد و عین سماک بر لر



صورت باطن

غراب بونک کوکبی بد بر باد و بر فرزند شجاع ارقه سی اوزره و کوکب  
شجاع دین بر کوکبی منقاری ایل و دژ مسند و اول کوکب منقار الغراب  
دیر لر قدر قدر نالند



صورت غراب

قنطورس بونک کوکبی ام تو زی بد بر باد و بونک صورتی بهشت  
اوکث ایا فلر نه کلنج آدم صورتی کبیر و اوکث ایا فلر ندن استغ  
آت صورتی بد بر بوزی مشرق جانبند آردی موب جانبند در  
دبر انده ایکی صلقم دارد در باد بر انده سنج ایا فلر بن طوفش  
داون آت فرست اوزر ند بر کوکب نیر و اردر که انما  
بطن الحوت دیر لر و دخی صاغ طر ناخی اوزره بر کوکب دخی  
دار در که اکا خصار دیر لر و دبر انده دخی بر کوکب و اردر که  
اکا وزن دیر لر و دبر انده اول کوکب در که مختلفین دیر لر و دبر انده  
او نمشیدن حقیر ایدر که بکث الشمس بدی نار بچند بعد صلوة  
سعادن بر آتش پیدا اولدی عالمی منور قیلدی احکامندن منجین  
عاجز فالدیر بر سدر و در ندن صکره و نکستاندن بازرگان طلوب  
خبر و بر دیر که مشهور قنطورس شکند بر حیوان او جیوز ذراع مقدام



بوی و از فرنگستانده اوله مننه اطلسه سعادن دوشوب و افرادم  
و حیوان هلاک ایدوب بالاخوه اوشادلو عرب را ایل طوبیله ایدوب  
اوزرنده اولان آدمی اوردوب هلاک ایلدکده آت دخی هلاک ایدوب  
صورتی ولایت بولایت کز در دیر اند تعالینک بوده بر عجا یبندند



صورت فیلورس

سبع بونک کو اکی اوزن طغوز در عرب کو اکب فیلورس ایدوب سمانج دیور



صورت سبع

مچره کسه مبه اولی دفعه نایله ایلد بخوردان مفسد بونک کو اکی دیور



صورت کمر

آکلیل جنوبی بونکت کو اکسی انون او جدر و بوجنوبی ایلد قید اولندی زیرا  
نکته یه اکلیل شمالی در لر و بوجنوبی شکل او زره در که هر یک بونکاته در لر



صورت قطب

حوت بونکت داخل صورت زده اولان کو اکیلراون بر و خارج صورت زده  
اولان آکیلدر و بوجنوبی بونکت بالقی صورت زده در باشی مشرق جانب  
و قوبر و غی مغرب طرفه در و اول کوکب نیز که اغرنده در اکافم اکوت  
در لر قدره اول و ندره



صورت حوت

جانب جنوبی اولان صورت زده کو اکیلراون بونکت بیان اولندی  
لکن اجمالاً تفصیلاً داخل صورت زده اولان کو اکیلری ایکینوز طلفسان بدی  
و خارج صورت زده اولان طلفد زده که جلد سی و جیوزاون  
آکیلدر و جلد صورت زده فرق سکر زده و جلد کو اکیلری بونکت یکدیگر  
شدن قواعد قطب شمالی بیان ایده لم انما نظر کوزده اولان رنده شفا  
در نظر کتب کینیتی بود که کلار زده مرض او انکس بکشیست کیم سی قطب  
شمالی برابر زده دورب انما نظر ایده و بر کوشش میلی کل صورت زده دورب



یکی کوز رنده جکه بر صفت بونگا مداومت اید به بار اسه شفا بولد  
در سکره فمکت بکرمی سکره من بیان اید لم چونکه عطر یا بانه  
ساکن اولد بلر فله ده بلال اعتبار اولد بل اولی مختلف اولور ایدی  
گاه صیف اچنده دگاه شش اچنده اولوب ضبط سال چون سنه  
شسته اعتبار نه دخی محتاج اولد بلر تا که سنه نکت فصولی بدل رود  
فصلده نید مشغول اولمق کرک و بید افتده و قشلا فده بجه حرکت انماک  
کرک پس فمکت خانه نظر ایند بلر شود بلر کرک فلکی او نور کچه ده قطع  
ایدر اما آخونده یکی کچه کوز نزل اوجوم اول یکی کچه بی صابر نیدن  
استقاط ایدوب بکرمی سکره کچه به اعتبار ایند بلر پس دور فلکی  
بکرمی سکره قسمت ایدوب هر قسمته بر منزل اعتبار ایدوب هر کچه  
بو منزل دون برنده اولور دید بلر و هر منزله بر علامت وضع ایند بلر  
و بو علامت لری کو اکب فایده دن اعتبار ایند بلر طریق فمه قریب اقلق  
اوزره و بو بکرمی سکره نکت کچه اوجون دردی بدون بوتار اولور  
واون دردی بدون اشاعی اولور و هر کاه بکه بودر لر مشرق دن طلوع  
ایدوب مغربه غروب ایدر لر طلوع ایدجکت طالع و غروب ایدجکت  
غارب دیر لر و رقیب دخی دیر لر و عولر اون درت منزله شامی  
واون درت منزله بانی دیر لر و فجر و قشده بر نکت مغربه ساقط اولور  
و بر نکت مشرقده طالع اولد سنه نو نو دیر لر و هر منزله که بر منزل کت  
نوخده واقع اولور یا غمخور و غار دن و بلدن دانسیدن و صود فدن  
انما نسبت ایدر لر و چون نور تمام اولد بلر آخره ابرش اولور و اول  
منزل شامی صبحین و اخوی ساکت اغزل در و اول منازل بانی غفر  
و اخوی ریشا در و بو بختی بر نظر اید دخی بخت اید لم ما حکما دور فلکی  
اون یکی قسمه نصیب ایند بلر و هر قسم بر برج دیو آد و بر دیر بو بختین



عبر و دخی دور ملک شکره معظم در ... و در ... و در ...  
نزولی چون و جنبه بهم بروج چون کوکب ... و ...  
بوجلهین بوجله دخی صوز ... و ...  
قرب اوله که مرقه قرب با محاربه ... و ...  
اسطین و وجه شمس این و بعض احوال این و سطلین و بعض احوال این  
بیان ایده لم اوکسی شرطان در ضیق شب ... و ...  
استعمال اولوره گاه سطلین در احوال شب و جرایم استعمال اولوره  
و بولفظ فتح سین و را ایل تشبیه شرط در علامت معانی زیرا بوفزل  
علامت احوال سین و امارت تبدیل زمینده و سطلین یکی کوکب نزدیک  
بونک محلی قرن حلقه و ایکینک اوز ماسنده بعد بر یاکت ایکی  
باشی قدر در چون وسط سایه ایره لویه بری شمال ناچیه سنده و بری جنوب  
ناچیه سنده اولور چون شمس بونکه ایش زمان معتدل اولوب کچه  
و کوندوز برابر اولور و بونک بر یینک برابرنده بر کوکب حقی وارد  
بعضی بمرآنی ببله اعتبار ایدوب اشراط ویرل شکلی بودید ...  
و بونک طلوعی نیسان آینک اون النی سنده اولور و سقوطی  
تشرین اوکک اون سکرده اولور و بونک طلوعی محمود و زمان دهوا  
ایو اولور و بولر بومشق اسر و صولر زیاده اولور و بونک رقیبی  
عقرو ... ایکجی سی بطن در تصغیر بطن در که اول بطن بطن حمل در و تصغیر  
اولندی زیرا بطن حوت نسبت اصغر در و بواج کوکب حقیه مثلث در  
و شکلی بود ... نیسان در بر کچه قایم و غیر تشرین اولدن بر کچه  
قایم ساقط اولور چون اول ساقط اوله و کز لر مضطرب اولور  
و قسطال و قرفوج سواحه و غرنجه بر آینه کبر و بونک طلوعی مذموم در که  
با غمور با غم اول میل قزلق اولور و بولر بوشا مشر الا نوا و در لر بونک



طلوع غنّه از هر فور و از هر حصّه ای بر شیوه و بونکت رقبی زبان آورده  
و از جغی سی شتر یا در بوخا ابنه اکل در لاسی کو کبدر که او را زنده خورده  
بگذرد و از در بوخا نیز یا در بیکر کثره کو کبی ایچون با انکت طلوع غنّه بنماید  
نزد و یعنی غنّه اولور زیرا اثر یا نصیر نروی در و نروی نایب نرواندر  
کثر المال دیگر شکلی بود  $\frac{1}{2}$  ایارکت اون او جنده دوز  
نشرین افکت اون او جنده ساقط اولور چون مشرق طلوع ایده  
قیش ظاهر اولور و هر کجی بوخا و خالفر تا وسط سما ابره قیش کلان  
مور و صولر طلوعی مبارک در رسول الله علیه و سلم ببور در که  
اذا طلع النجم لم یبق من العا بینه شیء یعنی قیث نیز یا طلوع النجم باقی مانده  
افت میده دن بر نند و عو بر بونکت طلوعی محمود دوزر و یعنی نوری  
غایبده نافع اولور زیرا اول وقت ارض خور و صوب محتاج اولور  
عو بر و بر لره اذا طلع النجم یا ریح البحر و اختطت الريح و سلط الله  
تعالی اکت علی المیاء و رسول الله علیه و سلم دخی ببور من رکیه البحر  
بعد طلوع النجم فقد برئت من الذمه یعنی برکت نیز یا طلوع غنّه  
سکره کیه خنق نایب نکت حفظدن چغش اولور و نیز یا نکت نوندن  
هواده اسبلر اولور و میده را بر و واغزده نبل ارتد و حیوان زنده  
سودر ایده اولور و بونکت رقبی اکلیل در و بیکر که نیز یا اظهر  
منزل اندر شول کسند که منازلی بیکت و لیه که که اول نیز یا دن ابتدا  
ایده که طریق قمر اوزره در و آندن طلب دبران ایده انکت جانب  
شرقیسند بر کوندر مقداری برده در و آن سکره طلب شرقین قبله  
جانب غربیسند ایکی کوندر مقداری برده در و آندن طلب بطین  
قبله که نیز یا و شرقین او را سنده در و منازل اربعه معلوم اولو قدن  
سکره باقی منازل بیکت طریق قمر اوزره در و محفی دکلدر که منازل



بلجک اون ایکی بروج دخی بیلنور و یوقار دده ذکر اولندی که  
 تریکری سکر منزله دن هر برنده اولور اما سیری تشابه و کله  
 گاه سیرج حرکت ایدر گاه بطلی حرکت ایدر گاه برکون نصف النهار  
 بر منزله اولور و یوم ناینده نصف النهار دده منزل ناینده  
 اولور و گاه اولور برکون نصف النهار دده بر منزله اولور  
 و یوم ناینده نصف النهار دده اول منزله آخر دده اولور و وقت که  
 دور فلک گاه اون ایکی بروج اعتبار یله منقسم اولوب و گاه بکری  
 سکر منزل اعتبار یله منقسم اولوب ایدی هر برجک حصه سی منازل  
 مذکوره دن اکی منزل و ثلث منزل اولدی، در برخی دبران بعضی  
 ضمیمین ایل او قیوب وجه شمیه بیان اولوب شریکست آردنده اولور و  
 بویله شمیه اولندی و بعضی فتنین ایل او قیوب وجه شمیه بیان اولوب  
 خورک یاغری کبیر و دیو یل و یو یوزل کو کبیر شیر بادن صکره طلوع  
 ایدر و یو کتا یغیر بادخی دیرلر و انکست ایل کو اکب حصیه و در محض  
 بشتی اوزره در یونکست موقعی نور ارقه سیدر شکلی بودت \*\*\*  
 و یونکست طلوعی محود و کله رقیق یا غمور جوق یا غمه اول بیل و لوق اولور  
 و یونکست نوانده اسی زیاده اولور و خوب دیرلر اذا طلوع الدبران  
 بیست اقدار از فتن طلوع ایلد دبران کو لچکله نور و اسی سطلر اسر  
 و باد سموم ظاهر اولور و یونکست طلوعی ابارک اون النی سنده در دخی  
 سقوطی تشرین اولک بکری النی سنده در و یونکست فائده اوله کو کبیر  
 دبران کبیری دیرلر و بعضی اول قول کو که فصل دیرلر و اطر اخنده  
 اوله خوزه کو کبیر و قلاص دیرلر و یونکست رقیبی قلب در، بشتی  
 کشف در آت کو کسندگی رابره به دیرلر و یو جزانکست باشد  
 و بواج کو کبیر بعض بعضه قریب بطین کبی شکلی بودت \*\*\* وجه شمیه



بطریق التنبیه در بونک طلوعی جز بونک طغوز نده و سقوطی کانون اولک  
 طغوز نده در بونک طلوعی جز بونک طلوعی در بونک طلوعی اگر اذ اطلعت التفت رجع  
 آناس عن التفت و بونک نده طغوز و سایر فواکه ایر و اشی  
 زیاده اولور و باد سموم اسر در قبی شوله در آنجی هفت در بون  
 آتنده اوله نشانه در بر و بونک طلوعی صول اولور و بعضی  
 جز بونک ایغیر در بر و بونک آق بلذر در ایکی سنگ آتنده  
 بر فنجی قدر بر کور بنور برینه زر و برینه بیسا و بر لر و اوج بلذر  
 دخی وار در که بونک محیط در پس مجموعی شش بلذر در که شکلی  
 خط کوفی ایله باز شش الف کبی و بعضی صول ایله باز شش لام  
 کبیر در بر شکلی بود . . . بونک طلوعی جز بونک بکر بی  
 ایکیسند در سقوطی کانون اولک بکر می ایکیسند در بونک  
 نوئی انوار جز اندر بونده اسی نهانه ایر و حرا و انجیر بر شور  
 و بونک رقیبی نغایم در و در دخی ذراع در بکل که ذراع اسد و بو  
 ایکی بلذر در بر بری مقبوض در بری بسوط در مقبوض شام جانیده در  
 بسوط بمن جانیده در منزل فرا و ذراع مقبوضه بو ایکی کوکب نیز در  
 بونک اوزن سی بر فنجی قدر کور بنور شکلی بود . . . بونک طلوعی  
 نموزک در دنده و سقوطی کانون نایک در دنده در بونک نوئی  
 محمود در ناور واقع اولور که بونک نوده بنور باغجه و بونک رقیبی  
 بلده در سکر بخی شده در اصلده بو ایکی بین اوله سنده بورون  
 در بر کی آتنده اولان جقور چه بره در بر بو ایکی کوکب که ایکیسند  
 بر زندن بعدی بر فرش مقداری کور بنور و ایکیسند اوله سنده  
 بونک کبی بیاص کور بنور و بو کار سلطان بورنی در بر که شکلی بود و  
 بونک طلوعی نموزک اون بدسند و سقوطی کانون افون اون بدسند



و بونک نوئی فرموده روزه و انهاره فساد ایدر و بونک رقیبی  
 سعد زاجده و طغوزیخی طرف در بوکا طرف دخی در لر کوز مغاسنه  
 بویکی کو کیده فرقه ان کی بر مقدار اگری در بونده ارسلان کوز ربه  
 در ز شکل بود \* \* طلوعی آب اینک اولنده و سقوطی کانون  
 ناینگ اولنده در و بونک نوئی محمود در بغور باغی جوق فایده  
 ایدر و خوما اومی کسلور و اسی کسلور کچو و کوند برابر اولوب کچه  
 اوزمغه بشرد و ابتدا فصل خان اولور و بونک رقیبی سعد بلع در  
 او جیحی جبره در بوکا جبهه اسد در لو بودرت اگری کو کبلور در هر اکی  
 کو کبک اورطسی بر قیچی مقداری کور بنور شکلی بود \* \* طلوعی  
 آب اینک اون در دنده و سقوطی شبانک اون در دنده در ماه  
 بونک نوئی محمود در بغور باغی نبات جوق بر و انا جلر بر افلفه میل  
 ایدر و بونک رقیبی سعد اسعد در و اذن برنجی زبره در ضم زابل  
 نیمور بارچه سی دیکدر بو بر کو کب نیر در که بانه بر کو کب اصغر و ادر  
 ایکسنگ اورطسی بر قیچی مقدار بود احکام و نبات ملاحظه اولوب  
 زبره دغشدر بو کله کاهل اسد در لر شکلی بود \* \* طلوعی  
 ابلو کت ایکسند در و سقوطی اذرت ایکسند در بونک نوئی  
 محمود در بغور جوق باغ و کچو بر صوت اولور و بونک رقیبی اجیه در  
 اون ایکجی عده بو بر کو کب نیر در زبره به طاقی اولور شکلی بود \* \*  
 بلکل ذراع و جبهه و زبره و صرف اسد و بونک افراسند در بونک  
 طلوعی ابله بودت منصرف اولور و سقوطی ابله حارت منصرف اولور  
 و بوکا قلب اسد دخی در لر طلوعی ابلو اینک اون بشند و سقوطی  
 اذرت اون بشند در و بونک نوئی نبل ارت و ایام بر و مجوز کبر  
 و بونک رقیبی فرغ مقداره اون او جیحی عواد در مد ابله و فقر ابله اوزجی



معنست در پیش بلند در صول ال ابله باز نشن لام کبی بنه کیم است و ابله در  
 و بونی کلبه نشین است در که از سلطان آر دنج اور لر و انوکجون عتوا  
 و بشد در و بوکا و رکت اسد در لر اطلو می ابلول ایکت بکرمی سکر نه  
 و سقوطی آذینت بکرمی سکر نه در و بونکت نونی محمود در و بونکت رقیبی  
 فرج مؤخر در و اون در دنجی سماکت در بوکا سماکت اغزل در لر برافسر  
 معنست در بونکت باننده بر کوکب دخی بوقدر اما سماکت راجح باننده  
 بر کوکب دخی وار در و اول انکت ر مجید در لر پس سماکت اغزل سماکت  
 راجح نسبت برافسر در و عوب ایکی سماکت اسدک ایکی سافید در لر و  
 و سماکت اغزل خط استوا فر بنده در و بر کوکب بر در صر فیه کبی شکلی  
 بود \* \* \* بونکت طلوعی نترین اولک بنده و سقوطی بنساکت در دند  
 و بونکت نونی غیز در و دافع اولور که بنور یا غمید و بونکت رقیبی  
 بطین اکوت در و اون شنجی غفر در فتح غین و سکون فابل و رنکت  
 معنست در و بواج کوکب خفیه در قوسه شبیه در موقعی منرا ندر شکل  
 بود \* \* \* بوکا غفر در لر بر ابو طلوع اید بککت بککت تازه ککی اولور  
 کند و سی کوکب خفیه در نظر دن اولور طلوعی نترین اولکت اون سکر نه  
 و سقوطی بنساکت اون النینده در و بونکت رقیبی تر طانده و اون شنجی  
 ز بانا در فتح زابل بو ایکی کوکب بر در بونکره عقوب بو بنزی در لر بو ایکی  
 کوکب در اور طوسی بش ارشون مقدار بد شکل بود \* \* \* طلوعی نترین  
 اولکت آفونده و سقوطی بنساکت آفونده در بونکت نو نده بطر اسرافیم  
 با بلده خلق اولر بنه کیر لر و شدت شنایر در و بونکت رقیبی بطین در  
 و اون بدنجی اکلیل در تاج معنست در بود رت کوکب در اوجی راس عقوب  
 اوزره در انوکجون اکلیل دید بر بعضیل راس عقوب اوزره اولانی اعتبار  
 ایدوب اوج کوکب در دید بر شکل بود \* \* \* طلوعی نترین اکوت اون

طغوزنده و سقوطی ابارک او و طغوزنده در بونک خوانده صورت ارث  
 و بونک رقیبی نیز یار و او و سکون بخی قلب در بونک کوب احمد نره در  
 بونک ایلدایکی کوب صغیر دخی وار در برمی آندن بونک و برمی آندن اشفی  
 شکلی بود در بونک کوب مغرب در بر بونک و نره و افکات طلوعی  
 ترین افکات بکرمی الی سنده در و سقوطی ابارک بکرمی الی سنده در بونک  
 نوئی مذموم و صوق اولوب انجلر صوبه بنی فزید و بونک رقیبی در بران در  
 و او و طغوز بخی شوله در فتح شین و سکون و او ایلدایک و مغرب و برمی  
 سنده در و بونک کوب نره در که بر بونک مغرب در بونک مغرب و برمی  
 انجلر و بونک که در رفع در سال بونک دن در شکلی بود در \* طلوعی کانون  
 او کت بکرمی سنده و سقوطی حریز بونک بکرمی سنده در بونک خوانده  
 انجلر کت بر اخی دو کوز و بونک جوق باغ و بونک رقیبی هفت در و بونک  
 نغایم در و بونک نغایم در و نغایم در و نغایم در و نغایم در و نغایم در  
 و بونک و بونک کوب شوله برابر و در و نغایم در و نغایم در و نغایم در  
 کوبیا نغایم دن صواب و در و نغایم در و نغایم در و نغایم در و نغایم در  
 بونک نغایم دن طغوز اولد و بونک کوبیا صواب طغوز کت در شکلی بود  
 \* \* \* \* \* طلوعی کانون او کت بکرمی سنده در بونک نوئی قیسی او کت  
 او کت کت و کت ز برابر اولد و بونک قیسی هفت در و بکرمی بکرمی بلده  
 در بونک میدان در نغایم ایلد سعد ذابج او نغایم و آند و کوب بونک  
 انجلر کوب حنی دار در کت کت ایلد کور بونک و بعضی بونک الی کوب در  
 و بونک قوس کبی و شکلی بود در \* طلوعی کانون افکات در دنده  
 و سقوطی بونک در دنده در بونک خوانده صورت و بونک  
 رقیبی ذابج در و بکرمی بکرمی سعد ذابج در بونک کوب صغیر  
 ایلکسنت او رطاسی بر ذراع بود بر بونک و در جانب شمال و بری



اشغور جانب جنوب و انک بانه بر کوکب حقی وارد در عرب انک بونک  
 نمشی در بر بوانی ذبح انک استر شکلی بود \* \* \* طلوعی کانون  
 انک اون بدینده و سقوطی فوزک اون بدینده در بونک نوزده  
 اخا جله صوبور بادم و جوزا خاجی و کت کور و بونک رقیبی نزه در  
 بکرمی ادبخی سعد طبع در بوانی کوکب در حرکتی برابر اتا برسی بر بون  
 بو بونک کویا اول برن بوده پوری نوا ایدر شکلی بود \* \* \* بونک  
 وجه شمیه ظاهر در که آنی بو تموز آفر انک شد در طلوعی کانون نایبک  
 بر کویسی فی بخت در سقوطی آب انک بر کویسی کچک در بونک نوزده  
 بخور چوق باغ و خور بده او تک بشد در جاع ایدر کوا و جنوب است و بونک  
 رقیبی طرف در بکرمی در بخی سعد السعد در بوانی کوکب بری نتر در  
 ایکسی حقی در شکلی بود \* \* \* بونک و فتنه وجه معاش ظاهر اولور  
 انسانه و حیوانه و عرب بونی مبارک عدا ایدر انک خون بواسطه شمیه اولور  
 و طلوعی شباطک اون انکسند در و سقوطی آب انک اون در زنده در  
 بونک نونی محمود در که او تر بشد و قوسلر او تر اخا جله بر اقلنور و فرنج  
 کور و بونک رقیبی جهه در بکرمی بخی سعد الانبیه در جمع خبا  
 جاد معنانه بود در ت کوکب در ادبی خبا پیور تنده برسی و سلطه  
 کویا بوانی انک جاد در بر شکلی بود \* \* \* وجه شمیه بوزده ظاهر  
 و خشرات بر آنته کزنور قبشون انک خون بواسطه شمیه اولور  
 طلوعی شباطک بکرمی بشده و سقوطی در زنده در بونک  
 نونی محمود و کور باغور چوق اولور باغور کسلور در رقیبی زبره در  
 بکرمی بخی فرغ اول در بوکا فرغ دلو مقدم دخی در بر بکرمی بخی  
 فرغ ثانی در بوکا فرغ دلو مؤخر دخی در بر بونک و فرغ فوخه دن صود و کهن  
 بره در بر بونک هر برسی انک بشد کوکب در و هر کوکبک او در طریقه



بش ذراع مقداری کورینور شکری بود \* بونر بواسطه سنجید  
 اولند بر زیر بونر کثرت و قند ثقیل جوف اولور فرغ اول طلوعی  
 اوزک طلوع زنده و سقوطی ابلو کث طلوع زنده در بونکث نوی  
 محو دور و بونده او جیحی جبهه و دشر بونکث رقیبی صرغ در فرغ  
 ثانی کث طلوعی اوزک بکرمی ایکسند در و سقوطی ابلو کث بکرمی  
 ایکسند در بونکث نوی محو دور و رقیبی عتو اور و بکرمی سکر بجی  
 رشت در قوغه اور غانی معاسند در بونر کوکب نره در که حوت  
 برجکث بلطنده در ایکثون بو کابطن الحوت دمی در ر آثار شاد بکلر  
 اول چهند در که شول خورده بلذر که آنردن جسم حوت نوهم و نمشد  
 آتی قوغه و بونری قوغه اور غانه تسبیح ایدر لره \* \* \* \* \*  
 صورتی بود طلوعی بسانکث در دنده و سقوطی نثر نیا و کث بشنده  
 اولور بونکث نوازه صور طاشر و او تشر و جیحکلر اچلور و بونکث رقیبی  
 سماک و زفت المنارکث حل و علی و بشدر که بیل درت جواد در هر خور  
 بدی نو و هر نو و اون اوج کوندر و بری یعنی جبهه بر کون زیاده در  
 اوله اوله تمام سنه او جیوز انقش بش کون اولور بو مقدار از مانده  
 شمس فلک بروجی قطع ایدر چونکه بونر معلوم اولدی فلک بروجی و فی  
 بیان ایدم فلک بروج بر فلک مستقل و کله ز سایر افلاک کبی بلکه امر  
 مو هو میدر و بوندن اول ذکر اولند بکه هر بر کوکبک فلک مخصوصی و اور  
 و اول فلککث ایکی قطبی و اورده و کوکبکث هر بری فلککثه مرکوز در و چون  
 فلککث بر کوه دور ایده اول کوکبک فلککثه مرکوز در آندن بر دایره حاصل  
 اولور و کوکبک مشرفدن مغرب حاکانی فسرته در زیر اول حو کات که  
 کوکبک افلاککث مخصوصه در مغرب مشرق در مثلاً شمک ایکی سیری و اور  
 بر سیری زاننه و بر سیری فسرته در بر بیلدن بر بیله قطع اندکی سیر زانند



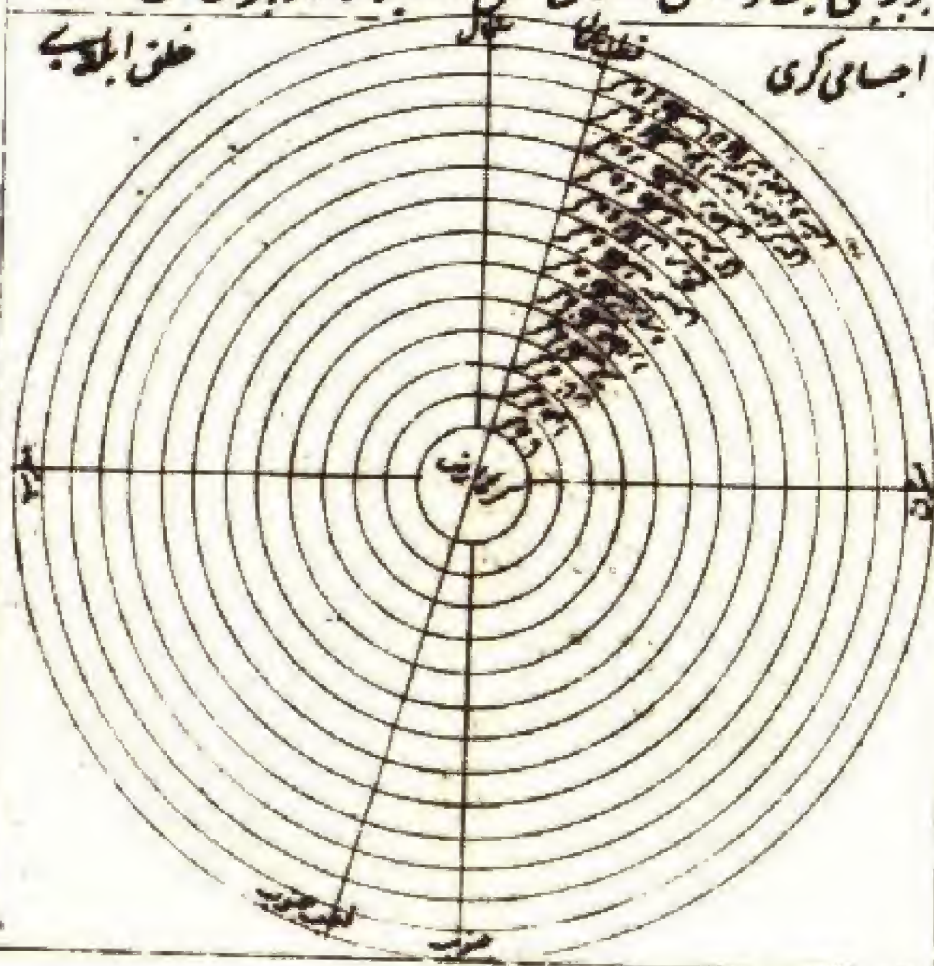
گویوده و کوندرده بر کره دور ایند یکی فلک اعظم است و در مسی ابله حرکت  
 قمر بدر ابدی فتن فلک شمس بر کره دور ایده و چون مشرق بر دایره  
 عظیمه نوهم اول نور مرکز شمس اول دایره عالمی قاطع اولور اول دایره بر  
 فلک البروج دیرلر آن دن صکره بر دایره دخی فرض ایده زر دایره  
 عظامه دن که انکث مرکزی مرکز عالمه و انکث ابکی قطبی شمال و جنوب  
 اولور و اول دایره به معدل النهار دیرلر و چون فرض ایده و ز که دایره  
 فلک البروج دایره معدل النهاری قطع ایده نصفین ابکی نقطه متقابل  
 اوزره برینه نقطه اعتدال برسی دیرلر و برینه نقطه اعتدال عربی دیرلر  
 آن دن صکره بر دایره دخی فرض ایده و ز که نقطه معدل النهار اوزره  
 و نقطه فلک البروج اوزره کجرا ابکی نقطه متقابل ابله بری شمال  
 بری جنوبی شمالی نقطه انقلاب صیفی و جنوبی نقطه انقلاب شتوی  
 دیرلر پس بوا یکی دایره فلک البروجی درت قسم مساوی به شش قسم قبلو ربع  
 اوله که نقطه اعتدال برسی و نقطه انقلاب صیفی اوزر ناسنده در زمان  
 بریج دیرلر زیرا شمس ادا که فلک کند و بوقور مسامت اوله زمان بریج اولور  
 و ربع ثانی که انقلاب صیفی و نقطه اعتدال عربی افراسنده در زمان  
 صیفی دیرلر زیرا شمس ادا که فلک کند و بوقور مسامت اوله زمان صیفی  
 اولور و ربع ثالثی که نقطه اعتدال عربی و نقطه انقلاب شتوی اوزر ناسنده  
 زمان حریف دیرلر زیرا شمس ادا که فلک کند و بوقور مسامت اوله زمان  
 حریف اولور و ربع رابعی که نقطه انقلاب شتوی و نقطه اعتدال برسی  
 اوزر ناسنده در زمان شتوی دیرلر زیرا شمس ادا که فلک کند و بوقور  
 مسامت اوله زمان شتوی اولور و آن دن صکره ابکی دایره عظیمه فرض  
 ایده و ز قطب فلک البروج دن خروج اید و ربع برسی انکث متقابل  
 صیفی دن هر برینی اوج قسم مساوی به شش قسم اید و جلد دایره النی اولور



و چون نوهم آمده در آنتی دایره که خطی قطع ابدی یکی نقطه متقابل او زره  
 هر بر بی افلاک است اون یکی قسم اول و هر بر قسم دوم بر برج دبر و هر بر  
 او نوزده قسم است ایدر هر قسم بر درجه در زره پس دایره عظیمه او حیوز  
 الشمس درجه اول و در تنگیم یو فار و ده ذکر او نمند و چون بوا اعتبار  
 معلوم اولدی ایددی بکل که فلک ثوابتی انکث ایلد اعتبار ایدر  
 اون یکی قسم اول و در هر قسمه کو اکب وار در اشکال مختلفه ایلد  
 بر قسمه اوله کو اکب صورتی حلی ایلد در برنده اوله صورت ثوابت  
 در هر بر قسمه انکث شکلی ایلد و در بطراخ اقسامه دکت چون دبر  
 فخر کوکب فخر بر جده در معناسی اولد که اگر بر خط مستقیم فرض  
 ایستکت مرکز ارضون کوب کو اکب اریته و کو اکب دن کوب فلک  
 ثوابته اریته اول قسمه واقع اولور بطلمیوس حکیم دیش هر بر جکت  
 دایره سی در نیوز سکن النی بکت ایکیوز الی طغوز بکت بدیوز بکرمی  
 وسیع میلدر و هر بر جکت طوله او نوز طغوز بکت کز بکت و او حیوز  
 سکن بکت او حیوز اون میل و نصف و سدس میل در و عرضی  
 بکت کز بکت و او حیوز بکرمی ایکی بکت طغوز بوز فرق اوج میل  
 و تحت میل در بوز در و کز بکت و افلاک و اکا فلک افلاک  
 انجمن دید بر که جمیع افلاکی محیطدر و انکافلک اعظم رخی دبر و اهل شمع  
 عرش عظیم در و فلک اطلس رخی دبر و آنده هیچ کوکب بود و حرکتی  
 مشرقن مغربدر که ایکی نقطه او زره حرکت ایدر بر بی قطب شمالی و بر بی قطب  
 جنوبی و دورنی بکرمی درت ساعده تمام ایدر و انک حرکتی ایلد جمیع افلاک  
 حرکت ایدر بعضیدر دیشر فلک اعظم طرفدر طرف فلک حرکتی مظهر فلک حرکتی  
 مستمدر بونکا وارد اولور که اول و بدو کث آینه ده در افلاک کث حرکتی  
 حرکت وضعیه در بود بدو کث صبح اولود غنی تقدیر بر عناصر دارض رخی



حرکت اولی که حرکت ابدی است یعنی حرکتی که تغییر ندارد بود که سبب حرکت نفس است  
 جسمانی و کلامی یعنی حق تعالی فلک اعظم را بر فوٹ نوشتند که اول فوٹ فلک  
 اعظم است که فلک است و سایر افلاک است و اندر ده اولان فلک است که حرکتی ندارد  
 این حرکت آنرا بخاور افلاک و فلک اعظم است که حرکتی است که انسان مشاهده این حرکت  
 هر چند فلک حرکتی است که هر قدر که اندر ده باشد که شمس حرکتی است که هر قدر که  
 حرکت ابدی انسان با حق تعالی در فلک است که هر قدر که حرکتی است که هر قدر که  
 قطع اید و هر معنی که است صحت دلیل اولی که روایت وارد اول شد  
 رسول الله صلی الله علیه و آله جبریل علیه السلام سوال ابدی دخول وقت  
 صلوات جبریل علیه السلام لا نفم دیدی و بیان ابدی که بنی لادینجه  
 شمس شب و روز فرسخ مقداری بر حرکت ابدی دیدی و فلک اعظم  
 جمیع افلاکی و کره ناری و هواری و مای داری مشتمل بر جلدی او و کره  
 بر بر بنی محیط و احسن الاشکال شکل المسند بر اولد و همچون حق تعالی





و درین بهر که حکم شکر آید که بر بلند از استخراج انبساط در و بود یک سیری سر بعد  
 شود که بر آید و جمیع عالمی سیرا بر فتن بر هم عمل اوله بود که در کورکت کر که  
 اول کشیکت آرد و نه اوله که حصص غایب اولوب مرادی حاصل اوله و هر کون  
 نه مخلص طوعه و غی و نه مجله اوله و غی بود و ازین معلوم اوله و ازین بود



بودن مکرر سموات وارضه اولان ملکری بیان اید و لم ملایکه بر جود  
 بصیطر صاحب حیات و صاحب نطق و پاکد ظلمات شهوانیه دن  
 و کدورات نفسانیه دن غصب و عصیان کبی و اشکال مختلفه ایل تشکله  
 قادر لر و در و بونظره بکث و ابجکت اولما ز طعالمری سنج و شریکری  
 نقد بیدر و صور لمری مختلفه و مقدار لمری متفاوته در بود مخلوق  
 اولد لمری اصلاح مخلوقات ایکندر و طاکلر ده ملکک اولد لمری دلیل نقل  
 ایلد نابندر اما دلیل فعلی ایلد و غی نابندر بر ارض سجانه و تعالی حضرت لمری  
 بکورد و او فخر مظلمری بیلد حال فیلدی معلومدر که پنجه پنجه مخلوق دارد  
 و جو هوایی دخی حالی قوامی آنده دخی انواع طبعور خلق ایلدی و بیابان  
 یابستی و جبال عابله لمری دخی حالی قوامی آنده دخی و خوش و سیاه  
 خلق ایلدی و ظلمات ترانجه دخی حالی قوامی اجناس خسرات خلق اید و ب

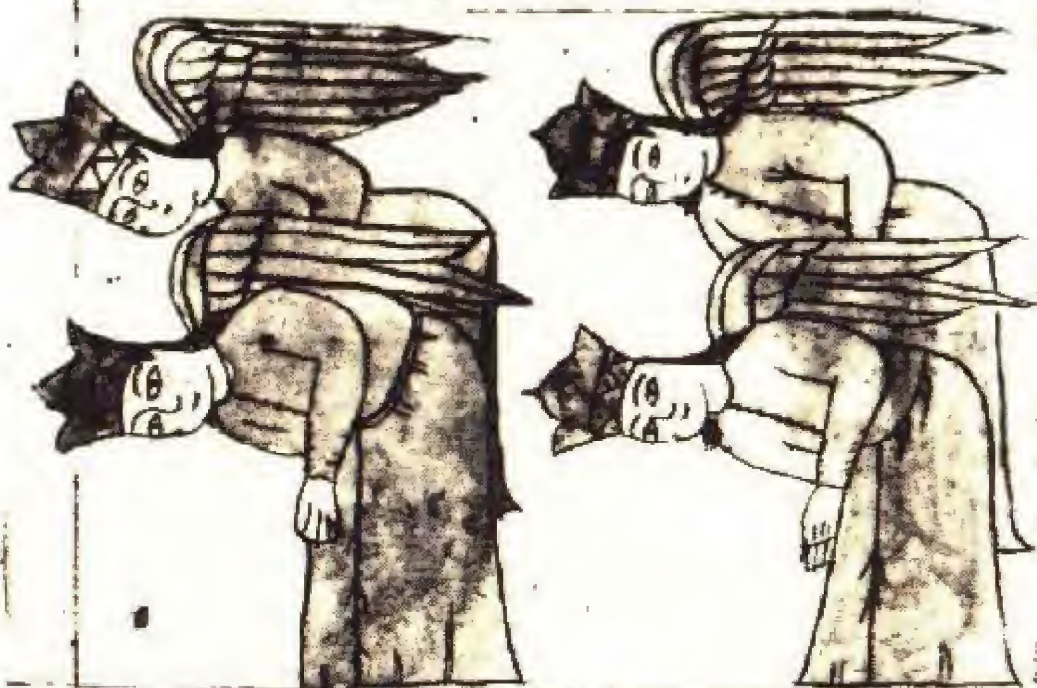


در نو در لو جانور را به بالا مالی الجدی بلکی بر باغک بعد و غی بری قعر  
 زمینه دار پنج فاز سکت پنج در لو جوا بنخلر بولور سن پس خلاق مطلق  
 جل و علا حضرتی بو نورانی و شفاذ خلق ابدی کی غلکری پنجن اول که  
 ملکلردن عالی قید و ملکلرک افولخصی کنند بنجر الا حق سبحانه و تعالی بولور  
 و بنجه کم ببورر و ما بعلم جنود ربک آلا هو و همان شود و ظلم معلومدر که حضرت  
 رسول احد خبرد و بشد که زرات عالمند بر زره بو قدر که اکابر ملک  
 موکل اولیه و بیج بر قطره بو قدر آلا آتی بر ملک ازال ایدر ابر لره و کو کرده  
 بیج بر موضع بو قدر که انده بر ملک عبادت مشغول اولیه اود غی ملک که رک  
 هر بر صنفک عبادت لری بر دکلدر و مغالری دخی مغایر در عال الله تعالی  
 و ما نسا آلا مقام معلوم و آنا نحن القادرون و آنا نحن المستبحون  
 لا جوم بعض ملک صلواته اولان بنی آدم کی صوف بنیوب منبغم القاد  
 دور در





و بعض ملائکه رکوعه اولوب عبادتین استکبارانغیزلنجه کیم حق تعالی بیورده  
و میں عنده ان پستایون و من اوتان حدیثدن مراد قرب شریفه





و بعضی ملائکه رخی مقود ده در پس شول کنند که صلوات بر اوست ابد و جلد  
 ملائکه نو این بولور عبارت او پس الف لیلای حضرت علی در اینست حق تعالی حضرت را  
 شویط عبارت ابد بن کیم کوکده ملکه را بدر پس بر کچه در لای ابدی کیم  
 بو کچه قیام کچه سیدر اول کچه صبا و کت قیامده اولور لای ابدی و ارنه سی  
 سیم در لای ابدی بو کچه رکوع کچه سیدر اول کچه صبا و کت رکونده اولور  
 لای ابدی وینه بو کچه سجود کچه سیدر دو صبا و کت سجده ده اولور لای ابدی



و حکما و بشرد ملائکه جواهر مجرّه ده در نفوس المطفیه محافل در عقیده  
 و منفسل در ایکی قسمه بر منسکست عالی استغفار قدر حقن غیره استغفار اولور  
 بقیه کیم حق تعالی بپوریه چون المیلح الفیلا لا یقرنات بونلر علویاندر یعنی  
 ملائکه مقربوندر و بر منسکست عالی تعریف و تدبیر در سعادن ارضه قضا و  
 ازل و واقع اولور و می اوزره بقیه کیم حق تعالی حضرت بپوریه و شایعات حق  
 و انشا شطات شیطان و ساجات سجده استغفار بقیه کیم حق تعالی مقرب  
 امر ملائکه در کت منسکست قنادری واردر اونی مرتبه ایکی قنادی اولور جبرائیل



علیه السلام که بتوزین و لایق دارد و بنده کیم حق تعالی بیورده باشد ملائکه  
 رسلا اولی اجنحه شنی و ثلاث و رباع و دخی ملائکه نکت بعضی سماویه  
 و بعضی ارضیه در سادیه اوله ملائکه لری اوله قدر محبوب خلقی اوله نمند که  
 انسان کور که طافت کسوره فر مشاهده فلسفه تسلیم روح ایدر نور انبیا  
 طافت کلیم بافتبارک الله احسن الکالیفین و در آن بکلی که جمله عرش  
 درت ملک در بری آدم صورتنده در دایما بنی آدم ابون شفاعت  
 ایدوب زرقلین و یلیوب حضرت حقه دعا ایدر بری دخی او کوز  
 صورتنده در دایما بهایم ابون دعا ایدوب زرقلین دلی بری دخی  
 ارسلان صورتنده اولوب دایما برنجی جانه در لرا ابون دعا ایدوب  
 زرقلین طلب ایدر بری دخی که کس خوشی صورتنده اولوب دایما  
 خوشدرا ابون دعا ایدوب زرقلین طلب ایدر بنده کیم حق تعالی بیور  
 بسجود بکدر بهم و یستغفرون لمن فی الارض اما یوم قیامت  
 سکر اوله لرا کور بنده کیم حق جل و علا بیور در بکلی عرش ربک فوقهم  
 یومینه غایت و دخی بونی بکلی که جمله عرش و ملائکه مغفون مؤمن  
 ابون استغفار و طلب مغفرت ایدر لرا بنده کیم حق سبحانه و تعالی بیور  
 الذین یجلون العرش و من حوله بسجود بکدر بهم و یؤمنون به  
 و یستغفرون للذین امنوا ربنا وسعت کل شیء برحمته و علما  
 جمله عرش اشرف ملائکه در سائر ملائکه لرا اظه سلام و ربوب تعظیم و تکریم  
 فیور لرا دایما حق تعالی حضرت توسل ایدر لرا اگر سوال اوله که افلاک  
 کری اوله دخی تغیر چه که مذهب حکما در عرش دخی کری اوله کری اوله  
 کور بلکه محتاج اولما و کور یکت پنجه اوله ابون کیم جمله اوله بر ایدر که  
 عرش کور مکن مراد انکست حفظدن و انکست تدبیردن مجاز در و صاحب  
 دیکت دخی فریدن کنایه در دخی سوال اوله که قیامت جمله عرش پنجه



سکرا و لور بزا بدور که حق تعالی جل جلاله حضرت عظیم اظهار احوال  
نبتیم بر سلطان کند ولی خلفه کو سترکت است نه تختکث قرینه عظیم است  
کند ترا حصار ابد را که حلقه هایت ابد کور دزد و دخی جمله ملائکه دن  
بری دخی روح دبدکری ملک در که قیامتده سایر ملائکه را بر صف اول  
اول با کثر بر حق اولور دیشل یا چند سنگ عظیمند و با عند الله  
عظیمند و بعضی دخی ملائکه روح بر صف اولور دیشل قوله تعالی  
یوم یقوم الروح و الملائکه صفا بعض مفسرین بوکه زایب و شکر که  
روح دبو شیده اولدی که هر نفس انک انفسند بر روح خلق اولور  
و بو ملک موکل در فلکری دوزخ و ملک قمر السعده اوله عناصره و نباتات  
و حیوانات و بو ملک اکبر و اقوی و آخر قدر سایر ملک در بعضی دیشل که  
سبع سموات بانده بر لقمه اولور دی و عبد الله ابن عباس دن روایت  
اولور که روح دبدکری ملک بکث بکثی دارد و هر بنشده بکث بوزی  
دار و هر بوزنده بکث اغری دارد و هر اغرنده بکث دلی دارد و هر دلی ابد  
بنحش یکی در لولغت ابد حق تعالی حضرت شیخ و نهیل ابد در حق تعالی  
بر کتاده کور دیکه بو ملک بر کون کند ولی کور د ب حق تعالی حضرت بن  
بو قدر لسان ابد بو قدر بکث بکث شیخ و نهیل ابد در حق تعالی  
دخی ابد که زمینه نازل اول اولدی زمینه نازل اولد فیده کور که بر  
صعيف بنی آدم بولده هم کیدر و هم حق تعالی حضرت شیخ ابد در کور که  
سبحان الله عدد ما سجد المستحون منذ خلق الی الابد اضعا فاضعا  
ابدا سرمد الی یوم القیمه و لا اله الا الله عدد ما هیله المهلکون منذ خلق  
الی الابد اضعا فاضعا ابدا سرمد الی یوم القیمه بو کتاده کوره تجید  
و تمجید ابد ب کیدر چون کیم روح بونی کور دی بهیود اولوب حق تعالی  
حضرت من حجاب ابد ب استغفار مشغول اولدی و نه سبایه عروج ابد





و خازن القدس و روح الامین در بر او نشانی و نزل برود اما این شب  
 نبیست و روح المقدس و ناموس اکبر و ملائکة و غنی در بر او حق تعالی  
 حضرت علی اکبر دلی ایله بوز و درت کتاب انزال ایله دی اون صحف آدم  
 عبد السلام اوزره و الی صحف نبی علی السلام اوزره و اونیوز صحف  
 ادریس م اوزره و اون صحف ابرهیم م اوزره و نورانی موسی م  
 اوزره و زبوری داود م اوزره و انجیلی عیسی م اوزره و زقرانی  
 خاتم الانبیا محمد المصطفی علی السلام اوزره و حق تعالی جبرائیل حفسده  
 بیور ر ذی قوه عند ذی اعز شو ملائکة و انکث فوقی شوبله در که آلتی  
 باره شهرستان قوم لوطی قنادینک بر تویی ایله ارضدن قالدوب  
 آسمانه جفوب ملائکه لوک نشینن قوم لوط ایشدوب و انکرک  
 خود ستری آوازنی دخی ملائکه لر ایشدوب آذن صکره باشی آشی  
 صابوروب قوزینه قهر ایله دی و او چقده دخی شول دکلو قوتی  
 وارد که غرود لعین ابرهیم علی السلام اولدم آتشد آتشد حقیقی  
 حضرتیش با جبرائیل دبوب سدره دن حضرت ابرهیم بر نفسه  
 بنشدر و حضرت ابرهیم سنی آتشدن خلاص ایدیه بنی دبدکده  
 حضرت ابرهیم علی السلام دخی جبرائیل خطاب ایدوب ایدر که حق تعالی  
 بنم احوالی بیور می دبدکده جبرائیل دخی نعم با ابرهیم دیر ابدی سکا  
 رجا اولمز رجا انجن اول زانه در دبدکده حق جل و علا حضرت علی دخی  
 آتشد خطاب ایدوب یا ابرو سدره دن ایدر که ابرهیم دبدکده  
 آتش بر کلشن اولوب حضرت ابرهیمک بر مبارک قبیلده خطا کلمه  
 و جبرائیلک آتشد قنادی وارد و مقامی کوسیده در دبنور دن غیر ایگی  
 قنادی دخی وارد ر انگری آجز ایلا بر خومک ملائکی چون آبر و بونک احوالی  
 وارد عالمه نو کلدر بر بونکرک نشاندند قوت خبیثه و غیرت اعدا



انساذه و سایر جوانه دفع شر و ضرر بکون و باین اولی که بر کون  
 رسول الله صلی الله علیه و سلم جبرائیل علیه السلام دید که درین که سنی کند و  
 صورتی که کورم جبرائیل علیه السلام دخی دید که اذن حق اولی که بود که نصیب  
 ای آید ننده کل کور دیدی رسول الله صلی الله علیه و سلم اول که بود نصیب محبوب کور دید که  
 جبرائیل علیه السلام افغانی سد انش بوحالی کور کرده مغشی علیه اولی که یعنی  
 باید که چون کند و درینا کله بدین اولی صورتی که بود بدید و دید بدید که بن  
 سنی بود که عین انیز ایدم جبرائیل علیه السلام دخی دید بدید که بار رسول الله  
 بوفضه زوار اسرافیل حضرت غریبی کور بدید که عرش عظیم او فرود و ایکی  
 انقدری بدی قوت بردن اسفه در هر کون حق سبحانه و تعالی حضرت غریب  
 عظمتش در سرجه باور و سی قدر فالور دید بدید و جله ملایکه دن بری دخی  
 میکائیل علیه السلام که جمیع خلقت از قند موهله اجساد بکون و علم حکمت موهله  
 روح بکون بنده کیم حیات ابدان خدا ابد اولی که بود بخلین حیات نفس حکمت  
 و معرفت ابد اولی که میکائیل بدی که کورده در بحر مسجور او زنده  
 و انکث قنار لرینکث عددن و او زنده حاکم اولی که دخی عددن حق بکون  
 و اگر او بن آجسه جله سوات بانده انخی بر لغه او بدی و اگر نوری ابد بکون  
 ابد کائنات نور دن باز دوی و انکث اعوانه و او در انکث تساندن در  
 قوت قیام و برینکث عناصره و موهله و غایبته هر سنه ابر شد رک و اول  
 حله دن در ازاق میکائیل عمر رضی الله عنه بر کون بود بدید که در سحانه لرین  
 کیم دی مسد بچنده جبرائیل علیه السلام سوال ابدی دید بدید که اول بزم  
 و شمنز در بزم اسرار مره محمدی واقف ابد و اول حصف و غدا بکله  
 و میکائیل او بخلین و قزلین ملکید و عمر رضی الله عنه دید بدید که بونکر حق سبحانه  
 ننده منزله سی بجه در دید بدید که جبرائیل صانع بانده و میکائیل صول  
 بانده در و اکینکث او در مسنده عداوت دارد در دید بدید عمر رضی الله عنه

و دیگر آنکه عدد و کلمه در و ستر که مگر کسب کردن اگر ستر عمر رضی الله عنه  
 رسول الله علیه السلام حضور نه کلمه بنی بوات کر به نازل اولدیک  
 من کان عدوا لله و ملائکته و رسوله و جبرئیل و میکائیل فان الله عدو  
 لکافرین و جملہ ملائکہ دن بری و فی عزرائیل علیه السلام مدبر بود بلکه که  
 حوکتی تسکین و قبض ارواح اچون موکلہ و انکث نفایم اشقی کوکده در  
 و بانی سماء و عیالده و ابی فکری بدی قات بر دن آشفته در و بوزی لوح  
 محفوظ دن بخادر و جمیع ارض انکث نظر مده بر بنی کسیدر و لوح محفوظه  
 هر کسند نک کیم اجل ساعتی کلمه اول وقت اول بحق روحنی قبض ایدر  
 یا بالذات یا بالاعوانی ایلہ حکایت بر کون عزرائیل حضرت نری داود و م  
 حضور نه ابدی یکی کسند دعوا به کلمه مدبر عزرائیل بر بنی اچون بنو مکث  
 عمری بدی کون قالدی و بود داود و پیغمبره خبر دیردی بر پنجه و دن  
 صکره داود علیه السلام اول کسند چو تنده کوردی عزرائیل دن سوال  
 ایدوب عزرائیل جواب دیردیکه اول سنکث فائکدن کد بجاک بر پنجه  
 صدق انبش اول فقیده دعا ایدوب الله شفا سا که عمر و برسون  
 و بیش حق تعالی دعاس قبول ایدوب اول کسند یہ بکرمی یل رخی عمر  
 دیردی پس بونده الصدقة تر ذابلا و ترید العمر فخواسی ظاهر دلدی  
 بمحو الله ما یشر و ثبت و عندہ ام الکتاب مضمونی باهر اولدیکه  
 امام فخر رازی رحمه الله علیه و بیش که بوات شریفه یکی قول دارد  
 بری اولد که عام اوله هر سنه به جنبه کیم ظاهر لفظ آتی اقتضا ایدر  
 اولیه رزق و اجل و سعادت و شفا و نه و ایمان و کفر عام اولور  
 و قول ثانی اولد که خاص اوله بعض سنه به آما ظاهر اعمو طر و ملائک دن  
 کر و بوند بر بونک سؤل ملکدر که بوفار و ده ملائک مفر بون و بود کر  
 اولمشدر بر بونکها کفلا در حضرت قدس ده الله تعالی دن عجزه الشفات



این جزو بعضی کلمات بوده مستور در که ملائکه فلک اول بفر صور ننده در  
 و ملائکه فلک ثانی طو شجیل صور ننده در و ملائکه فلک ثالث کرکس  
 صور ننده در و ملائکه فلک رابع آت صور ننده در و ملائکه فلک خامس  
 قز صور ننده در و ملائکه فلک سادس او غلا صور ننده در و ملائکه  
 فلک سابع از صور ننده در و فلک سابعون یوقار و اول بعد ملائکه  
 وار در که اعدادن اینها <sup>بسیار</sup> و کثر نمردن بر بر بنی بلور حضرت  
 خد سبح و تلیل اید لغت مختلفه اید و ملائکه دن بعضی سنده کراما کاتبین  
 و حفظ دخی در بر حق تعالی سبور ران عبدکم کما فطین کراما کاتبین معلوم  
 ما نفعلون حق تعالی بونوری وصف اید ی کراما دیک اید الله شفا فنده  
 مکرم اوله قلمی چون و دخی وصف اید ی کاتبین دیک اید اعمال عباد  
 باز د قلمی چون و دخی وصف اید ی عالم اولم لری افعال عباد زبر  
 باز د قلمی ظن اید و کل بعضی اید در یاد بونرکت علمی مخصوص اوله افعال  
 جوارح یا عالم اوله افعال قلوب اما افعال قلوبی جلد قلمی بویله اولم  
 کر که رک خیریتی رایحه طیب اید شیرینی رایحه کر مه اید بلور لر و حفظ  
 مکرری ایکید بری صاغ بانده خیرین باز بری صول بانده شیرین  
 باز و صول بانده اوله ملک او زرب صاغ بانده اوله ملک حاکم  
 شیرینی یدی ساعته و اید باز در فر بلکه توبه قیده دیو و بر ملک دخی وار در  
 مرکز بانندن ابر لمر انکث اید اوج اولور الله نور دن خوبه وار در دایما  
 آن حفظ اید راجحه شردن جن آدم و ذات ابد حق تعالی امر اید بر قول و کث  
 قمری او زرنده دور کث انو کچون قیامت دکت سبح و تلیل فلک در ملائکه  
 بعضی معقیات در بر بر کات اید نازل اولور لر و اوج اعمال نبی ادم اید  
 سیاه صعود قیلور لر و ملائکه دن بعضی منکر و بکر در کند لری قره و کوز لری  
 مائی و غایت حبیبو ملک در قره داخل اولور لر و بسته سوال قیلور لر



و اما بدان بعضی ستیا چون در کدایما مجالس ذکر الهی و مجالس علمی را بوی  
آذنه حاضر اولور و اما بدان بعضی دیگر موکلدر اصلاح کائنات و دفع فساد  
و کائناتن هر بر فرد و بوجه ملائکه لر موکلدر مثلا خدا اولور بر پنج  
فلک عمل این پنج و اکل بدن کنندن جز اولماز ملائکه عملی اولم پنجه ابدی  
بر فلک خدای جوارحه و عظمه جذب ابدی زیر اجاد در شقه حرکت اینها  
در فلک آذنه اساک ابدی ناکه حرارت آذنه عمل ابدی در فلک صورت دوم  
کبدی در فلک فاصلی دفع ابدی و بر فلک لحمی و عظمی و عروقی نیز ابدی انکا  
لابق اولان ابدی و بر فلک پیشدر صورت عظم کسب ابدی عظمه و صورت  
لحم کسب ابدی لحم و بر فلک مقدار رعایت ابدی پیشدر مقده ناکه در کرمی  
اولان عصکون ذکر ملکی و بعضی اولان عصکون بصلی و محوف اولانک محفلکی  
باطل اولمیزه ارا اگر خدادن هر عضو مناسب اولان شکلدن غیر نشانه زاید  
ضم اولننه متغیر صورت اولوب انج اولور ابدی ابدی غذائک رفیق کوز  
قیافه نیند و صافیسی کوز بیکند و غلبی اولیقلده و صلبی عظمه متصل اولور قدر  
و شکل رعایتی ابدی پس هر عضو مناسب اولان شکلی ابدی نشودنما بولور بعض  
عضو صبی ایکن اولدوغی اوزره قانور کبیر اولوب باندام اولماز ابدی  
بود کلو ملکلر سکا خدمت ایدر لر حال بوکه سن بو نردن بی خبر سن  
حقیقت زمان بمانده بو نوع بش نذهب وارور اوکل اولدر که حکما  
قتنده زمان جوهر مجزودر اینجی اولدر که زمان نفس فلک اعظمه را و صبحی  
اولدر که زمان نفس حرکت فلک اعظمه در اینجی اولدر که زمان حرکت  
فلک اعظمه در اینجی اولدر که زمان متحد و معلومدر که انک ابدی تغیر  
اولور متحد و مبهم مثلا بقی و نلست زید نه وقت کلدی دینلور کون  
طلعه و غی وقت نجم مخاطب ابدی وقت طلوع شمسی مشهور اولور غایب  
را بعدر که در سطونک و اصحابک مختار ابدی که زمان مقدار حرکت فلک اعظمه

[illegible]



یوم عوف عاده طلوع شمس ابله غروب شمس اوزماننده اولان زمانه  
 در بر آتا شرعه طلوع فجر ابله غروب شمس اوزماننده اولان زمانه در بر  
 و بیل غروب ابله طلوع اوزماننده اولان زمانه در بر طلوع دخی قولین  
 اوزره در و مجموع بیل و چهار کبری درت ساعت اولور و قنبرین دخی  
 فضول اربو به تشبیه ابله در صبح زمانه بهار کبدر نصف النهار  
 ضیف کبدر اختتام زمانه کوز کبدر نصف اللیل شنا کبدر  
 باب ثانی در بیان شرایط دعوت کردن ارواح امام جعفر صادق  
 ایدر بر کنشی دعوت ایتک ولسه اوز احد برین حاضر قلمق ولسه و سلیمان  
 کبی ارواحی کند و به مطیع ایتک و اکا حکم ایتک و جلد مقصود کث بولق  
 و کنج خانه لر و دقین لر آچق و طلسمات بوز من و دیورله حکم ایتک  
 و جهان خلقت کند و به مطیع و متقاد قلمق ولسه و دنیا بوزنده هر نه  
 مقصودی و اربو ایتک ابرکت ولسه و غایبیدن رفق الوه کبرسون ولسه  
 و بار مجوبی و در تکبیله حاضر قلمق ولسه پس اول نه طریق و دونه کیم بودکر  
 اولی عملی کتوره عملی بودکر اولان مقصود لر الکر که ارواح ابله  
 اشناق کسب ایتک کرکدر و علم دعوتده ما هر اولق کرکدر ابر بونکت  
 کبی کار ارواح علیدر آنکرت قونبله عملی کلور بدی ابر عتک اشناق  
 بنیاس حکیم ایدر بو علم دعوت اولو عملی و طریق انبیا در اول جهندن کیم  
 بود دعوت علمی علما و افاضلین متعلقدر بنیاس حکیم که اسکندر علیه السلام  
 خاص وزیر ایدی و بو علم دعوتده ما هر ایدی و طلسمات عملی و دخی  
 نظیری یوق ایدی و اسکندر کث قوت باهره سی کابینه ضبط ابله  
 اعداسنه ظفر بولدوغی بو بنیاس حکیم علم دعوتده ما هر اولدوغی  
 سبی ابله ایدی اول زمان کیم اسکندر بر جری ابله جنک ایدر عاف  
 فاسد بنیاس حکیم دعوت قونبله ارواحی جمع ایدر ارواح دخی



نمون لری جمع ایدوب مغلوب ایکن غایب اولور لروی و دینی بربرده  
 دینده اولوبه بنیاس حکیم اول دینده اول و احده اجد و رب اسکندر  
 جوبنده انعام ایدروی پس بنیاس حکیم ایدر که بوعلم دعوتک سکر  
 شرطی وارور اول شرطی اولدر که جوابی اولان غداردن نسنه بمیه  
 و کند و غنی کند و به مطیع قل و چون نضنه کوشمال و بره لاجرم  
 نفس و حانی قوت طوت و چونکم نفس و حانی غایب اول اول کشی  
 اول و احده یقین اول و بنای کیم هر کونده ایکنه انکب بیکیم بوزر دریم  
 اول و دایما طهارت اوزره بوروب و عبادتدن حالی اولوبه بوباید  
 معنی زیاده اولور ایچ شرطی اولدر کیم دعوت اهلنه بدی شیشه کر کدر کیم  
 هر بر شیشه ده هر بر کونکت ملک بکلی ادرین و شکلی و خاتمی و غیبتی  
 و جاسوسی و زجانی و سوال و جوابن ملک کر کدر زبرا دعوت  
 اهلنه بولری ملک کر کدر ان شاه شکار آشفیده بیان قبلالم اوچین  
 شرطی اولدر که ساعتین و جورارین بلد کدن صکره دعوت اهلنه بدی  
 کرسی ویدی مجریدی جور ویدی در لوجامه و هر جامه تک زکی بدی  
 بلذر زکند اول ویدی خطبه ویدی مندل ویدی دور لودج ویدی  
 ملکوت اسلرک ویدی جنی اولور نیک آدرک ملک کر کدر ان شاه  
 زبلده بیان اولور در دخی شرطی اولدر که صاحب دعوت بر بوجه مفاده  
 یار بوجه دپده و یار بوجه کوشکده و با آب روان کنار زده و با خود  
 بر جسته کهن باند اول و یار قبو باند اول و دخی دعوتک اوند  
 بکرمی درت پنجه کت شکلی بازیش اوله کاغذ اوز زنده و با خود دیوار بوزنه  
 بیج اولر سه باری اسم شریفی مسطور کر کدر آدم ۲۱ حوام شیت ۴  
 نوح ۵ شعیب ۶ موسی ۷ لوط ۸ صالح ۹ عزیز ۱۰ لقمان ۱۱ ابراهیم  
 ۱۲ ابراهیم ۱۳ اود ۱۴ سلیمان ۱۵ زکریا ۱۶ یعقوب ۱۷ اسحاق ۱۸ یوسف



۱۹ عیسی ۲۰ مریم ۲۱ یهو ۲۲ حضرت ۲۳ الس ۲۴ محمد المصطفی  
 و درت بارکیم ۲۵ ابو بکر ۲۶ عمر ۲۷ عثمان ۲۸ علی در بنو نذر دخی باز به شنج  
 شرطی اولدر که صاحب دعوت منزله هر بره و کلب و قاطر و خودس و بنون  
 و بیلان و بنولره بکرز خانه در لر و نمیه زیر اراج بنو نذر انجور لره  
 دعوت کلر لر و نمسور دن دخی کلب آوازی اشند لید و دعوت ایلد و کی خانه  
 فاسدر و بی ناز لر و دعوت لر فومید و خانه سنده اوقی و قلیج و نونک  
 و آلت حرب اولید بونک کی سلاح لر دن قورقار لر انجیم شرطی اولدر که  
 صاحب دعوت سفره کند کده در لومندل کتوره ویدی در لو غایم بیلد  
 و هر شهرت کیم ایچنه کیره و آنده دعوت قبله جعفر کر کدر کیم شهره کر کلک  
 عهد نامه سلیمان اوقید و بخورن قبله جو کیم اول شهرت نو کلر بن کیم دعوت  
 قبله و اشتاقی قبله اول کر و می کند و به مطیع قبله بحت اید و دخی  
 کر کدر کیم هر آی بکشد عهد نامه سلیمان اوقید و بخورن قبله اگر  
 در سنکم بخوری ندر عود و شکری و ولادن و مصطفی  
 و کند و کم آن اول و جنطیان و بو آلتی اطلاعی بخور قبله طغوز کره  
 اوز رینه عهد نامه اوقوب بقا بدخی اولدر کیم شمس هر آید یعنی اوقوز  
 کونده بر برجه تخیل ایدره بالاده مسطور بر و جلدره اهل دعوت کر کدر که  
 بدی تکی دعوت قبله جو کیم شمس حل بر جند کلا ملک امر و دعوت قبله  
 و جو کیم شمس نور بر جند کلا ملک دخی دعوت قبله و جو کیم شمس  
 جوزا بر جند کلا ملک مبطل و دخی دعوت قبله و جو کیم شمس سرطان بر جند  
 کلا ملک میمون افلی دعوت قبله و جون شمس اسد بر جند کلا ملک  
 شهورشی دعوت قبله و جو کیم شمس سنبل بر جند کلا ملک جد و دخی  
 قبله و جو کیم شمس میزان بر جند کلا ملک ابی احنفی دعوت قبله و جو کیم شمس  
 عقرب بر جند کلا ملک ابی نعیم دعوت قبله بنو نذر دعوت ایند کدن مکره



بش ملک دخی دار در کیم یوزمردخی شیطانی د بولر اوزر لر نه موکلدر  
 و درت فرشته دخی دار در بولر مغرب من عند الله در، و بولرک  
 اولور می آدم علیه السلام معصومه بیان اولمخند حکایت مغرب  
 اوستا در نون استماع اولمخند که جنتی رکعت ملکاری بیحد در، اما هر  
 مقامده بر کرده موکلر وار در صاحب دعوت اولان کسند اول مقامده  
 اولام موکلری دخی دعوت قبله بیس معلوم اولد که صاحب دعوت  
 اول محکمت موکلرین دعوت ابدوب الکتور میجاک بو باده معصوم  
 حاصل اولمیه اگر شهرد و اگر قریه ده دو کلیمنده بر ملک موکل  
 وار در کیم اول جنبیل اول ملک موکلرک محکومیدر دخی ملک که جنبیل  
 باوش هی، و وزیر لر می، و قاضی لر می، و بکلر بکلری و واعظ لر می،  
 و خطیب لر می، و محاسب لر می، و مدرس لر می، و معلم لر می، و جاسوس لر می و در  
 دخی یوزمردی حاضر قبلت اولد قده اول ملک موکل دعوت قبله بکلیمک  
 ایدر کیم ای ملک موکل بجا بر جنتی اولوسی کرک کیم یا دز بردن با قضا  
 یا واعظدن یا مدرسدن یا محاسبدن یا شحند دن و یا خود غیر بدن بر  
 موکل جنتی استبد اول ملک موکلیمدن البته طلب ایلد و کی موکل دیبر  
 اگر دیبر سنا کیم ملک جنبه حاضر فلاسن و بولردن حاجت دیلمه سن کر کیم  
 اوج کون اوج طوره اوج کون صکره بر بوجه طافه و با خود اول شرح  
 ایلد بکلر کی بوجه اوده مندل براغه سن کیم اول مندلک دایره سی  
 بر کار صفت اولد و مندلک چوره سنده ایتا لکریسی بازمش اول  
 و صاحب دعوت اول مندلک اوز ناسنده او توره و بخور قبله  
 و کند و کتابن او کنده قویه و بر قلع و بر خوبه ایکسین راخی بالی ایدوب  
 دکا قویه کم دیولردن این اولد زبر اکیم جند و دیولر اکت حردن  
 قور خار لوه آذن صکره پرتیلر نمازینک ازان او قید سن اذن







بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
 جَمَاعَتُهُمْ قَوْلٌ وَكَلٌّ وَعَاهِدُكُمْ بِعَهْدِ اللَّهِ وَمِيثَاقِهِ  
 وَأَسْمَائِهِ الْمُقَدَّسَةِ بِكَلِمَاتِ اللَّهِ الثَّمَانِيَةِ وَبِعِزَّتِهِ  
 وَسُلْطَانِهِ وَجَبَرُوتِهِ وَطَاعَةِ فِي خَلْقِهِ وَعَظَمَتِهِ  
 وَعَرْشِهِ وَكُرْسِيِّهِ وَآرْضِهِ وَسَمَوَاتِهِ وَجَنَّتِهِ وَنَارِهِ  
 فَخَلَقْتُمْ لِسُلَيْمَانَ ابْنِ دَاوُدَ عَلَيْهِ السَّلَامُ أَنْ لَا يَخَالَفَ  
 عَهْدَكَ وَلَا مِيثَاقَكَ وَلَا عَنْ مَا يَنْزِلُ اللَّهُ إِلَيْكَ مِنْ أَسْمَائِهِ  
 الْمُبَارَكَةِ الْيَمُونَةِ الْمُقَدَّسَةِ أَنْ لَا يَبْعُدَ شَيْءٌ مِنْ مَعْصِيَتِكَ  
 بَعْدَ يَوْمِنَا هَذَا وَذَلِكَ يَوْمُكَ الَّذِي تَسْمِيهِ ذَلِكَ الْيَوْمُ  
 مِنْ أَوَّلِهِ إِلَى مُنْتَهَا قَآذِرِهَا هَذَا الْعَهْدُ وَهَذَا الْيَوْمُ  
 الَّذِي عَاهَدْتُمْ بِنَبِيِّ اللَّهِ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَكُمْ كَفِيلٌ وَكَلٌّ  
 وَهَذَا يُطَالِبُكُمْ مِنْكُمْ أَنْ أَنْتُمْ خَالِفْتُمْ الْحَدَّ مِنْ بَنِي آدَمَ  
 وَبَنَاتِ حَوَا وَنَخَالَفَ أَحَدٌ مِنْ جَيْشِكُمْ عَلَى أَنْ تَأْخُذُوهُ  
 أَعْلَى بَرِّيَّةٍ فَآخُذْتُمْ بِذَلِكَ وَقُلْتُمْ سَمِعْنَا وَأَطَعْنَا  
 لِهَذَا الْمَلِكِ الْمُسْلِمِ عَلَيْنَا وَنَجَانِمْ السَّيْرِ الَّتِي سَحَرَكُنَا  
 لَهَا وَأَفَرَرْنَا بِذَلِكَ فَيَفْطُرُشْ وَمَبُوسُشْ وَأَوْبُسُشْ وَكُسْطِينَا  
 فَإِنِّي خَلَقْنَا عَهْدَكَ وَأَرْزُهُ فِي جَمِيعِ بَنِي آدَمَ وَبَنَاتِ حَوَا  
 فَأَنْتَ فِي حِلِّ مِيثَاقِنَا وَمِنْ دِمَائِنَا وَأَشْعَارِنَا وَأَبْشَارِنَا

الله على ما نقول وكل  
 قوله الله عز وجل

وَالْأَحَادِيثُ عِنْدَكَ وَلَا تَعْفِكَ نَا بَعْدَ نَا وَبَعْدَ لَكَ  
وَحَتَمَ سُلَيْمَانَ بْنِ دَاوُدَ عَلَى الْجِنِّ وَالشَّيَاطِينِ مِنْ  
الْإِسْلَامِ عَلَى الْجِنِّ وَالشَّيَاطِينِ وَالْفِيلَانِ السَّحَرَةَ  
وَأَمَّ الصَّبِيَّانِ وَالْآيَاتِ وَمَجْرَمَةُ هَذِهِ الْعَهْدِ وَلِلدَّعْوَةِ  
وَلَا حَوْلَ وَلَا قُوَّةَ إِلَّا بِاللَّهِ الْعَلِيِّ الْعَظِيمِ بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ  
معلوم اوله که بوسه شریط ابله بوعهد نامه بلین بر وجه ابله دعوت  
قادر و کلدر باب رابع شمس جل بر جنبه کلمه ملک احمدی دعوت قبل  
بسم شمس جل بر جنبه کلمه اسم تعالی نیک امر بله عرش آفتاب بر فرشته  
کلوب شمس ناظر اولور و اول فرشته نیک حکمده او جیور بیک فرشته  
وارد و بونیک دفعی هر بر بیک حکمده او جیور بیک ملکوت وارد  
و اول ملکوت ملک دفعی هر بر بیک حکمده او ن بستر بیک جسد وارد  
و بونیک صفتی نادر و دعوت و شریطی نیجه در و بود ذکر اولن  
ملکوت شمس نور بر جنبه وار نیجه او نوز کون بر بوزنده فرمان الهی ابله  
بونیجه مختلف اشکله شروع ایدر لره و اول فرشته نیک آدنه صحیاطا غایب  
و بر لره صورتی آدم صورتی بکر و درت باشی و درت بوزی و درت الی  
وارد و لونی صار و در التون کبی نوره غوق و لشدر یا بر انده با شمس  
موم طلوت و بر انده دفعی خط با شمس و صار شمس نامه طلوت و بر انده  
بر داق و بر انده با ن طلوت و او نیک خاتمی بود و اما **الله**  
و بر کتبکم بو خاتمی شرف نمده بر عقیق طاش اوزره یا زور بکنوسه بکل  
و بار سا بلر نمده عزیز اوله و کنو که شریفی زیاده اوله و دفعی بونیک  
نسبجی بود و دعوت اید بیک درت کره او فونی کر کرد و بخور شمس



يا قبح ترك در شبی بود در رسم اند الرحمن الرحیم، اللهم باخلاق  
 الانذار الانذار الاظهار المعالی، سبحانک انت القادر علی کل شیء  
 والسیادة یعنی بامرک سبحانک باوایم الشعا انت الغالب علی  
 کل شیء سبحانک یا برهان الارواح و خالق الاصباح، سبحانک  
 یا قدیم الامان یا مانع الامان، سبحانک باخلاق الخلق بطرفه العین  
 انت الخالق کل مخلوق، وانت رازق کل مرزوق ولا حول ولا قوة  
 الا بالله العلی العظیم و لومی دنی بود در رسم الاله ال  
 اگر دیل سن کیم جمله مطابق اوزر سنده، ح م ن ال د ح ی م  
 مقبول الکلام اولوب بکلر و شایکلر، ع ف ن س ت  
 فرمان برین اوله بولومی شرف شمه بر باره کابنده نقش ایدوب و آردنه  
 دخی مشبودرت اسمایی بازوب شمس بخورن دیروب و باز رفتن صکره  
 اوزر نه درت کوه عهدنامه سلیما فی اوقیوب آندن بولومی آق موم  
 ابجه قیوب صاری حوریه صاروب باینده کنوره سن اسمایست  
 تخمینا، شمشینا، تمشینا، سپو سبتنا، ، ، ،



و دخی بو یا زیلان کویں صورتی یازوب چینه و با خود کینه سنده کتوره  
 بوکت صورتی ارسلان بکوز داور زنده شمس ابد بر یلدر دارد و انکت  
 خانی بود ~~باید بر آلاهور~~ شمس نور بر نه نخل ابد ملک  
 و هفتی دعوت قیده شمس حمل برجده کله عرش آتشدن روحانلر مغنا  
 بر فرشته نرزل بدوب شمس موکل اولوب ناظر اولوز صفتی و احکامی  
 و کونی و خانی و حواشی بجه در آتی بیان ایده لم اول فرشته نک  
 کلنده بدی بوز بکت فرشته دارد و اول فرشته لکت هر بر بکت  
 امر لنده بدیشتر بوز بکت فرشته لدر دارد و اول فرشته لکت  
 هر بر بکت امر لنده دخی بدیشتر بوز بکت جنیلر دارد در بیم انله مطبع  
 اولشدر و چون شمس نور بر جند کله اول فرشته لرو بجه استلره  
 شروع و اول جنیلر بوج شدر و شروع ایدر و اول فرشته کیم  
 جمله سنکت اولوسیدر انکت آون نمانا نیل در و انکت خانی بود  
 له ما عا ~~ما عا~~ و اول ملک آدم بکوز ایکی ننادی و از بر انده خوب  
 رطب و بر انده دخی شبابه طوتر سبجی بود ~~بسم الله الرحمن الرحيم~~  
 اللهم باد بر ان الاعلی انت القادر العلی العظیم الکبیر سبحانک  
 یا معبود الابدی السلطان سرمدی سبحانک لا اله الا هو رب  
 الثواب سبحانک لا اله الا الغفور الشکور بارزق الخلق و فاضل  
 الارزاق بید قدرتک سبحانک لا اله الا هو انت الکی لا یوت ابد  
 ولا حول ولا قوه الا بالله العلی العظیم و اول جنی نک صورتی کیم  
 دو کلی جنیلر اوزر نه موکلدر انکت آون قبطا خودش در صورتی  
 صفزه بکوز اما ایکی باشی و اصفزه بکوز و ارفاسنده بر هد چاو تور  
 انکت دخی ایکی بشه و اول هد بکت سبجی بود اللهم یا خانی اکبر  
 عن المعارج القوی سبحانک یا امان انت قادر علی الاجساد الناجع





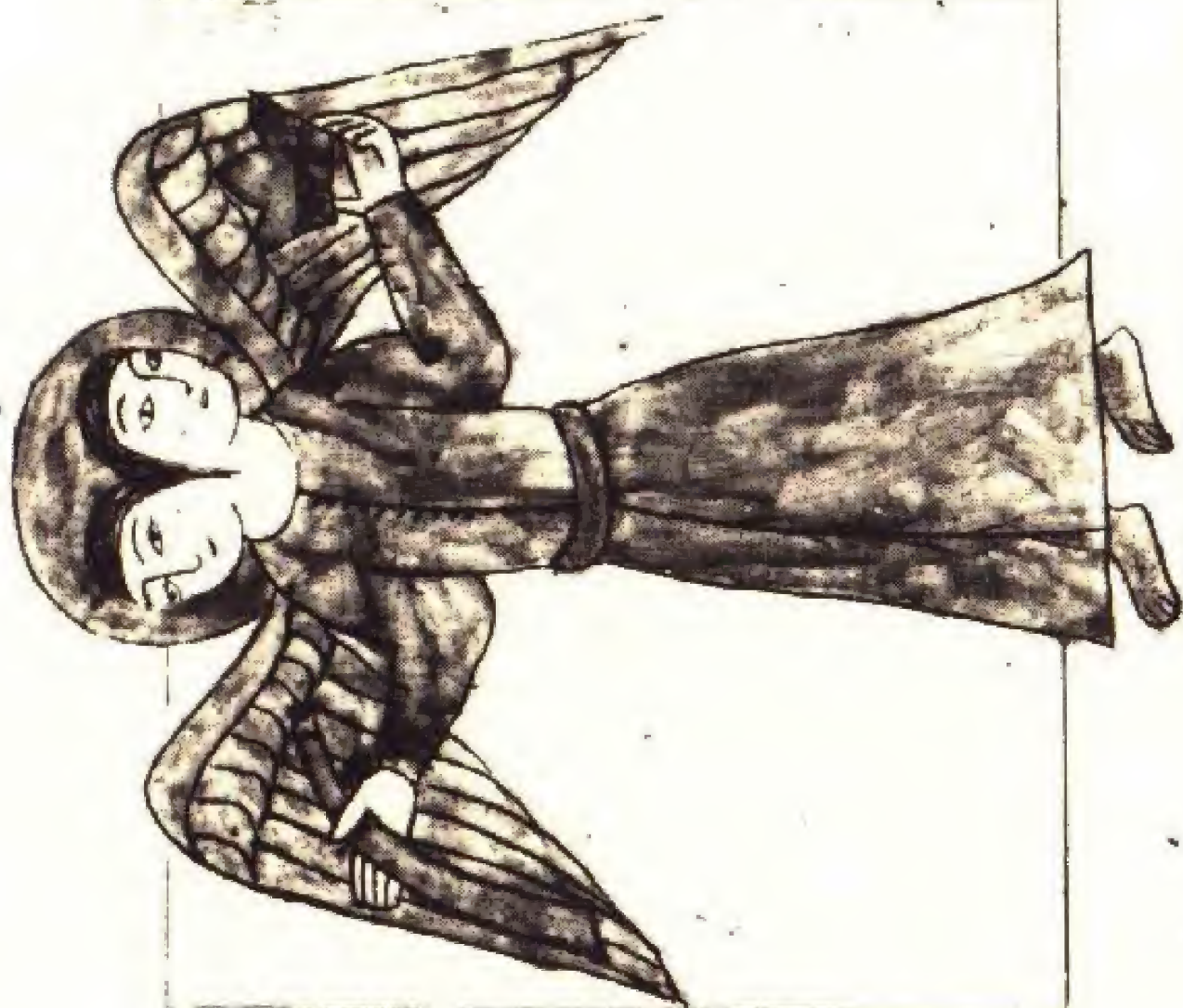


و هر کیم بگویند صوزنی زهره نور بر جنده ایکن بازوب آق نخلو  
 بهایمی نک بو یکنکه بغلسه اول بهایملرک بر بنه ضرار بر شجه بهرامه شکی  
 و درن بر کسه نک جو اناندن طالعی اولسه بو صورتی شمس نور  
 بر جنده ایکن آتایدنچی درجه سی اول اول کونده بازوب خایه شک  
 سفینه پنهان ایده و باز رکن مشری و یا خود زهره بخورین و بره  
 و بواسطری اوقیوب و بازوب بانده کو نوره بهایم فسمندن طالعی  
 زباده اوله اسما ایست یا غفران یا دایان یا مستطیع النور فسطیع  
 النور یا مستطیع یا بیان یا خانی الاشیا من العدم اقصی حاجتی  
 بحق النور المقدس الطاهرة و بحق یا قوة الاحمر المعلق بيمينی عرشک  
 یا مهینج یا معص یوه و و ال شدای صباوت اذ و نایله  
 الهم موسی و لاجول و لا قوة الا بالله العلی العظیم بو ندن صلکم بحاج  
 مشایله ایده سن شمس جوزا بر جنده کله کده ملک مبسطه و ن دعوت  
 قبله سن چون شمس جوزا بر جنده کله کده و بیان مقامندن الله تعالی نک  
 امر بل بر فرشته نزل ایدوب شمس موکل اولور و اول فرشته نک امرند  
 اون بش کره بوز بیک فرشته واردر و هر بر فرشته دخی امرند و رت کره  
 بوز بیک فرشته واردر و الملک دخی هر بر بیک امرند و یکیش بوز بیک  
 تکون واردر و بگویند جنبلر اوز بر بنه موکلردر اما اول معظم  
 فرشته و تکوینی و دلربینی و دعوتی بیان ایده لم بو فرشته نک دعوی  
 اولدر که فحق شمس جوزا بر جنده واره ارسلان در سنه بو صورتی بازه  
 و او کنه قیوب آفتاب بخورین و بره و ذکر ی آتیه تسبیحی بدی کره و ذکر ی  
 مسبوق دعوت نامه سیمانی بدی کره اوقیه و بو طلسمانی بدی فاضله  
 و مسکت و زعفران و کل صولی ایلد بازه اتا کیم بدی اولدرجه اتا کیم  
 قولای دیندن بر پاره فان الکفایت مقداری آندن آزاد ایده

[illegible]



همچو دود غنی کبی بر تخت لوح ایکی باشد و زه سن و اول باز و لو اوله آدری  
 غیری دلچ کیم باز و لو در بازه سن و آذن صکن اول نکون صورتی در سخا  
 سنده سفت او زره صقلب اصلا اروا اهل آذن فجز و خلا بق کوزین  
 شیرین کورن و دولتی کون بکون زیاده اوله پارس و کرمان استاد لری  
 بون شکله چوق عمل ایدر لر، اما اولی وقت بازه کیم شمس شرفنده اوله موافق  
 اولور و صورت فرشته ایست



درخی اول صورت جنی کیم انکث نکون سید صفتی قبونه بکرز آتیم  
 باشی اکییدر و ایا قلمی قوشش با غنه بکرز، و او کسند بر آقاخ  
 دارد در قوزا غا جنه بکرز و او زنده درت قومی قوشی دارد  
 بز کو کر جن ایله کلمات ایدر کبی اول افا جده طور در صورت نکون





و بونگوینک آدمی عبطا قو حیف رنن و برل و اگر برکت اصرع دوشه  
 بونگوینی دعوت قبله و سوره قل اه می چله یعز صوبی ایلد بر شیش  
 اوزرینه مشنری بخور بله بازه و بواسلریده آنسه بازوب بونگه غلبه  
 اما مسکت و زعفران ایله اوله در حال شفا بوله و دخی بواسلری بر آبی  
 اول مصرع بکون اوقن کر کدراسا ایست یا طه شیعها یا کیمه شیا  
 یا کیمه شیا یا منعلیها یا کیمه طیا یا طه شیا یا کیمه بوا اوله  
 شول اسلر در کیم قرکت بوزنده یا زیلو بدرا و کتاب انکیلو نده شرحی  
 مسطور در باد بوطلسی بر باقر لوج اوزرینه بازه لر داو غلج قنکرت بون  
 اصلر دیودن و بر بدن این اوله لر و هر نه کیم او کر نور لر سه او شمیار  
 و عظیم زبرک و فصیح اللسان اوله لر و جمش ایکی در لوج خواصی وارد  
 هر کیمکث اغوی اکلته پری بلی و جنی فعلندن اولور بولوجی بزه  
 و صوبه براغه و جینی چنا غله اوله صودن اجسه در حال شفا بوله





و در حقش یعنی و در ششیم ایست اللهم بارک الارباب و مسبب  
 الاسباب و یا مفتاح الابواب اللهم یا نور السموات و الارض اللهم  
 یا زین الملکوت بطور قدس الاعلیٰ، ثم دنی فندلی فکان قاب  
 قوسین او ادنی، اللهم یا دبر السموات و الارض، اللهم یا صاحب  
 الارواح، یا مونس الجن و الملک، سبحانک لی لا اله الا انت سبحان  
 عن رحمتک فی کل بیان سبحانک یا لا اله الا هو المستعان المستغاث  
 سبحانک یا لا اله الا هو القافع المانع الدافع الراضی الجامع الواسع  
 یا هو، یا هو، یا هو، یا هو، یا هو، یا هو، یا هو، یا هو، لا اله الا انت  
 العلیٰ العظیم و بوردت صورتی کوز لدر و نکون فی کل مکان همان  
 بایق صورتت بکوز آتا باشی آدم باشی کبیر باشی و فی و در هر کیم  
 آدم الی کبی بر انده بر دست کل طوز قرین باشی و بر انده بیک طوز  
 صورتت نکون  
 ایست



و هر کیم دلبسته بو نکونیک شمعین بلبه بود در شمع ایست یا ارض طویل  
 طویا یا نور انور اطمینا دخی بو نکونیک خاتمی ایست عا بالاله غیر که  
 و دخی هر کیم دلبسته صوفی کند و به مطیع قبل را بچندن صوفی خواره با خود  
 نوروشن فیو به صوفی کوره و با خود استند و کی بردن صوفی خواره که کرد هر کیم  
 خمس بر طان بر جبهه بخوبل اند و کی وقت یکت در بسنه بو طلسنا بنه







آنوقت آواز داد که کاین در بر صورتی آدم بگزار باشی بر در آما بمشند  
درست کوزی وار در بر راغنی و درت الی وادر بر انده مصحف در انده  
تختین نار وادر و بر انده عصا و بر انده آفتون طلس وادر



و در حق اول ملکوت غائی است یا مریادی حکم و در حق اول ملکوت شبیهی  
بسم الله الرحمن الرحیم اللهم یا سامع السامعین یا من یعلم مراد المریدین یا  
یا من ینکح حوائج السائلین یا من یتج له السر الواعلی یا من یرحم  
بکاء الحائضین یا من یعلم حمد العالمین یا من یقبل عذر التائبین یا من  
یرفع عمل المفسدین سبحانک یا لا اله الا انت خلصنا من النار یا رب  
ولا حول ولا قوة الا بالله العلی العظیم یا هر کیم شبیهی مضاف و معرکه آورنده  
او قوسه اول شمس چو بیسی بخور بکند زبانه اولور سه بامر سه منهنم اوله و در حق  
بو طلسمانی شمس سه بر چنده و در حق اولور چنده ایکن چنگ تخی و بیلان

زهری و مسک و زعفران ابله بازوب باز و سنده کنور سه انده نعلابنگ ام بل  
 اول کسند به خط و قلع اول مسوب با بکر اول جوی ابله بل دو گوشه عاقبت عاقبت  
 اولوب نهزم فید طلش و است  
 ۱۵۱۱ م ۱۱۱۱ ه ۷۱ ط م ۶۷۱ ر م اورل د ۱۷۲ و ۱۱۱۱

۱۵۱۱ م ۱۱۱۱ ه ۷۱ ط م ۶۷۱ ر م اورل د ۱۷۲ و ۱۱۱۱  
 ۱۵۱۱ م ۱۱۱۱ ه ۷۱ ط م ۶۷۱ ر م اورل د ۱۷۲ و ۱۱۱۱  
 ۱۵۱۱ م ۱۱۱۱ ه ۷۱ ط م ۶۷۱ ر م اورل د ۱۷۲ و ۱۱۱۱

آهیا شرا هیا ادونای اصبارت ال شدای او هر موسی یا الله  
 یا الله یا الله یارباه یارباه یارباه یا مولاه یا مولاه یا مولاه  
 یا سیداه یا سیداه یا سیداه یارباه یا سیداه یا سیداه یا سیداه  
 او ملک تکون صوت خود سه بکر یکی باشی و یکی باغی و یکی ال بر انده فارینه  
 و بر انده بجا و در در صورتی نیست





و دخی بود که از دستان لوحات علی او بجای کرد که کیم درت کون اوج طونه  
و درت فو مال فوج قربان اید بر طاع فرازنده و قرق عهد نامه سلی  
اوقبه و قرق سوره ال عمران اوقبه و پست بر انک بشور و پ فوایه دیره  
و آذن صکره طاع اخبار اید و پ بر بولاد لوح اوزرینه بو لوحی قازه  
و اون یکی کته مریخ دعوتن اوقبه و آذن صکره آدم فانیله بالجن دوزب  
بو لوحی ایچنه بصد و ره و اول کونکه مصاف اوله جحد لوحی بوینه طاقه بده  
دشمن مصافده فرسوطوره و حشمله نظر ایده اسد تقالینک امر به دشمن  
جورینه بر خوف طاری اولوب بر اکنده اوله و فراره بوز طوطا و سلطانی

مجموعه غزنوی بنو خلعه عمل اید را بدی

سند برینه کله کده دوت سید و نغوت قینه چونکه شمس  
سند برینه کله کده نغوت کله کله لوح محفوظ آئیندن برورشته زول  
ابدوب شمس موکل اولور کیم اول فرشته نکست ام کده اون بش کوه بوز  
بکشت فرشته واردر دهر بر بکشت ام نده دخی ایکبوز کیم یی یکی بکشت  
داروز و بونلر کشت دخی هر بر بکشت زیر حکمنده پنج بوز بکشت جنید او بونلر  
و باور دن اشباه تاثیر ایدر و اول موکل ملکات آدمی طماح بینا یلدر  
صورتی آدم صورتی بکتر ایکی پاشی و ایکی قنادی و درستی و داروز و بونلر  
فلم و برالنده سکو و برالنده اوراق و برالنده النون طلاس طوز صورتی



وودعي ملكك شبيحي انبت بسم الله الرحمن الرحيم اللهم بارك ايام البقا  
 يا غافر الخطايا يا سامع الدعاء يا عظيم العطايا يا قديم البقاء يا كبير  
 الوفاء يا شريف الجواهر سبحانك يا لا اله الا هو انت رب الارباب  
 ويا سبب الاسباب ويا مفتاح الابواب سبحانك يا شفيق يا  
 رقيق يا حفيظ يا محيط يا مجيد يا مجيد يا منقبت اللهم يا خالق  
 الملكوت في السموات العلى اللهم يا نور السموات والارض سبحانك يا رب  
 يوم الدين يا غفران يوم الى جزيت انت نور الانبياء والمرسلين وصلى الله  
 على محمد وآله اجمعين وودعي ملكك ملكنا غفرنا يا بذر هاشميا ووطا







ابو علی سینا بولولوی چوق شرح انجمنه انا شوقه روار کیم بولولوی  
ساخته و بر وجهه - پس لولوی از ریزه نفس ادوب کیم سنده  
کنور سه مالی زیاده اولوب جمیع مقصودات و اصل اوله و نه کنون



بوصوت کوبنی زنکاری آبادی کاغذ او زین مسک و زعفران و خیار صولی  
بازوب باغک و یا بستانک او زین سنده طراغ ایچنه پنهان ایسه لر چکر که دن  
و زیندن و قهقندن و غیره مضر جان ویر لردن اول باغ بام لردن تعالی این اوله  
و آفت سعاد و دخی ایر شیمه شمس میزان برین برین کله که کتانی  
ایچون شمس میزان برین کله که آفت تعالیست امر علیه ملک اهلادن برین

نزول ابد و بسمه موکل اولو و درت باشی و از آدم باشی کبی اما هر پوزند  
 درت کوز می و از و درت الی و از برالنده شیع طوتر و برالنده بهر طوتر  
 و برالنده ابرقی و برالنده میزان طوتر و اول ملکات آدمی طهما طور ایل  
 و انک حکمده اون سکره پوز بیکت فرشته و لدر دره و انکرک دخی هر سینگ  
 امرنده پوز بیکمی در در بیکت فرشته و لدر دره و انکرک دخی هر سینگ امرنده  
 یقیستر بیکت کوبن و لدر در کیم پوز بیکم پوز بیکه انوب ابودن و یادزدن  
 تاثیر ایدر لایه لایه تعالی صورت فرشته اینست











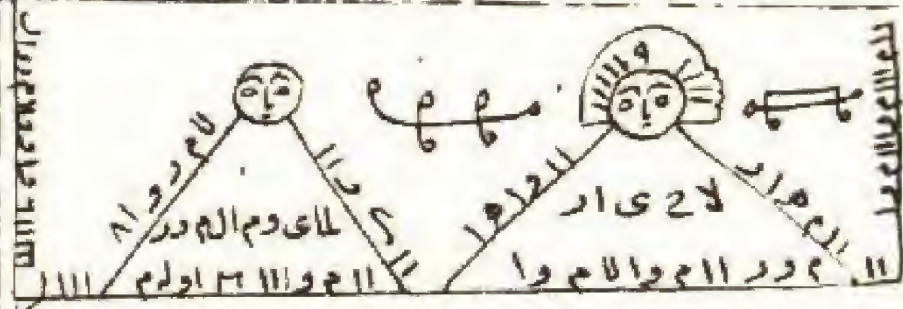
ودخی بو تگونیث صورتی طلاوسه بکوز و ابکی الی دار آدم الی کسی برالنده کجه  
 و برالنده کاسه طوز و ابکی باشی دار  
 داول فرشته نک لوجنی بازوب  
 او اچکنده صلیبا همینه اول او  
 اچکنده سازلق و نعمت فراوان اول  
 ودخی بولوحی زنکار و کافور و عروا  
 و کل صوبی ایله شمس برانده و طالع نشی و ساعت زهره و مشتری  
 و عوتن اوقیوت بازه بعده اوزرینه مشتری بخوریله عهدنامه سیلکها  
 اوقیه بیکل کیم ارواح اشنه بیج برایش اولماز کیم عهدنامه سیلکها  
 اوقیه ودخی بیکل کیم اشیو طلاوس صورتنده اولان تگونیث  
 اونه طیراغوهینور شس در لر شمس عقرب برجینه  
 ملک بیض و نه ت قیلنه جو نکیم شمس عقرب برجینه واره  
 خوتیایینک ایله کر و بیان مقامندن بر فرشته نزول ایدوب  
 شمس موکل اولور و اول فرشته نک زیر حکمنده اون شمس نور الشمس



بک فرشته دارد و هر برنگ ز بر مکنده دخی در تیر بک فرشته را دارد  
 در دخی هر بر بک بخت بدنده او خیز او تیر بک جنید را دارد کهیم بو کایا  
 اچنده تاثیرات ایدر داول ملک معظمت صورتی آدم صورتی بک زواج  
 باشی دالتی الی دارد بر النده قلع بر النده بای دبر النده رباب  
 دبر النده خیار دبر النده ابرق دبر النده کلاه طوتر و خانی  
 یا <sup>۵۶</sup> <sup>۵۷</sup> <sup>۵۸</sup> <sup>۵۹</sup> <sup>۶۰</sup> <sup>۶۱</sup> <sup>۶۲</sup> <sup>۶۳</sup> <sup>۶۴</sup> <sup>۶۵</sup> <sup>۶۶</sup> <sup>۶۷</sup> <sup>۶۸</sup> <sup>۶۹</sup> <sup>۷۰</sup> <sup>۷۱</sup> <sup>۷۲</sup> <sup>۷۳</sup> <sup>۷۴</sup> <sup>۷۵</sup> <sup>۷۶</sup> <sup>۷۷</sup> <sup>۷۸</sup> <sup>۷۹</sup> <sup>۸۰</sup> <sup>۸۱</sup> <sup>۸۲</sup> <sup>۸۳</sup> <sup>۸۴</sup> <sup>۸۵</sup> <sup>۸۶</sup> <sup>۸۷</sup> <sup>۸۸</sup> <sup>۸۹</sup> <sup>۹۰</sup> <sup>۹۱</sup> <sup>۹۲</sup> <sup>۹۳</sup> <sup>۹۴</sup> <sup>۹۵</sup> <sup>۹۶</sup> <sup>۹۷</sup> <sup>۹۸</sup> <sup>۹۹</sup> <sup>۱۰۰</sup> <sup>۱۰۱</sup> <sup>۱۰۲</sup> <sup>۱۰۳</sup> <sup>۱۰۴</sup> <sup>۱۰۵</sup> <sup>۱۰۶</sup> <sup>۱۰۷</sup> <sup>۱۰۸</sup> <sup>۱۰۹</sup> <sup>۱۱۰</sup> <sup>۱۱۱</sup> <sup>۱۱۲</sup> <sup>۱۱۳</sup> <sup>۱۱۴</sup> <sup>۱۱۵</sup> <sup>۱۱۶</sup> <sup>۱۱۷</sup> <sup>۱۱۸</sup> <sup>۱۱۹</sup> <sup>۱۲۰</sup> <sup>۱۲۱</sup> <sup>۱۲۲</sup> <sup>۱۲۳</sup> <sup>۱۲۴</sup> <sup>۱۲۵</sup> <sup>۱۲۶</sup> <sup>۱۲۷</sup> <sup>۱۲۸</sup> <sup>۱۲۹</sup> <sup>۱۳۰</sup> <sup>۱۳۱</sup> <sup>۱۳۲</sup> <sup>۱۳۳</sup> <sup>۱۳۴</sup> <sup>۱۳۵</sup> <sup>۱۳۶</sup> <sup>۱۳۷</sup> <sup>۱۳۸</sup> <sup>۱۳۹</sup> <sup>۱۴۰</sup> <sup>۱۴۱</sup> <sup>۱۴۲</sup> <sup>۱۴۳</sup> <sup>۱۴۴</sup> <sup>۱۴۵</sup> <sup>۱۴۶</sup> <sup>۱۴۷</sup> <sup>۱۴۸</sup> <sup>۱۴۹</sup> <sup>۱۵۰</sup> <sup>۱۵۱</sup> <sup>۱۵۲</sup> <sup>۱۵۳</sup> <sup>۱۵۴</sup> <sup>۱۵۵</sup> <sup>۱۵۶</sup> <sup>۱۵۷</sup> <sup>۱۵۸</sup> <sup>۱۵۹</sup> <sup>۱۶۰</sup> <sup>۱۶۱</sup> <sup>۱۶۲</sup> <sup>۱۶۳</sup> <sup>۱۶۴</sup> <sup>۱۶۵</sup> <sup>۱۶۶</sup> <sup>۱۶۷</sup> <sup>۱۶۸</sup> <sup>۱۶۹</sup> <sup>۱۷۰</sup> <sup>۱۷۱</sup> <sup>۱۷۲</sup> <sup>۱۷۳</sup> <sup>۱۷۴</sup> <sup>۱۷۵</sup> <sup>۱۷۶</sup> <sup>۱۷۷</sup> <sup>۱۷۸</sup> <sup>۱۷۹</sup> <sup>۱۸۰</sup> <sup>۱۸۱</sup> <sup>۱۸۲</sup> <sup>۱۸۳</sup> <sup>۱۸۴</sup> <sup>۱۸۵</sup> <sup>۱۸۶</sup> <sup>۱۸۷</sup> <sup>۱۸۸</sup> <sup>۱۸۹</sup> <sup>۱۹۰</sup> <sup>۱۹۱</sup> <sup>۱۹۲</sup> <sup>۱۹۳</sup> <sup>۱۹۴</sup> <sup>۱۹۵</sup> <sup>۱۹۶</sup> <sup>۱۹۷</sup> <sup>۱۹۸</sup> <sup>۱۹۹</sup> <sup>۲۰۰</sup> <sup>۲۰۱</sup> <sup>۲۰۲</sup> <sup>۲۰۳</sup> <sup>۲۰۴</sup> <sup>۲۰۵</sup> <sup>۲۰۶</sup> <sup>۲۰۷</sup> <sup>۲۰۸</sup> <sup>۲۰۹</sup> <sup>۲۱۰</sup> <sup>۲۱۱</sup> <sup>۲۱۲</sup> <sup>۲۱۳</sup> <sup>۲۱۴</sup> <sup>۲۱۵</sup> <sup>۲۱۶</sup> <sup>۲۱۷</sup> <sup>۲۱۸</sup> <sup>۲۱۹</sup> <sup>۲۲۰</sup> <sup>۲۲۱</sup> <sup>۲۲۲</sup> <sup>۲۲۳</sup> <sup>۲۲۴</sup> <sup>۲۲۵</sup> <sup>۲۲۶</sup> <sup>۲۲۷</sup> <sup>۲۲۸</sup> <sup>۲۲۹</sup> <sup>۲۳۰</sup> <sup>۲۳۱</sup> <sup>۲۳۲</sup> <sup>۲۳۳</sup> <sup>۲۳۴</sup> <sup>۲۳۵</sup> <sup>۲۳۶</sup> <sup>۲۳۷</sup> <sup>۲۳۸</sup> <sup>۲۳۹</sup> <sup>۲۴۰</sup> <sup>۲۴۱</sup> <sup>۲۴۲</sup> <sup>۲۴۳</sup> <sup>۲۴۴</sup> <sup>۲۴۵</sup> <sup>۲۴۶</sup> <sup>۲۴۷</sup> <sup>۲۴۸</sup> <sup>۲۴۹</sup> <sup>۲۵۰</sup> <sup>۲۵۱</sup> <sup>۲۵۲</sup> <sup>۲۵۳</sup> <sup>۲۵۴</sup> <sup>۲۵۵</sup> <sup>۲۵۶</sup> <sup>۲۵۷</sup> <sup>۲۵۸</sup> <sup>۲۵۹</sup> <sup>۲۶۰</sup> <sup>۲۶۱</sup> <sup>۲۶۲</sup> <sup>۲۶۳</sup> <sup>۲۶۴</sup> <sup>۲۶۵</sup> <sup>۲۶۶</sup> <sup>۲۶۷</sup> <sup>۲۶۸</sup> <sup>۲۶۹</sup> <sup>۲۷۰</sup> <sup>۲۷۱</sup> <sup>۲۷۲</sup> <sup>۲۷۳</sup> <sup>۲۷۴</sup> <sup>۲۷۵</sup> <sup>۲۷۶</sup> <sup>۲۷۷</sup> <sup>۲۷۸</sup> <sup>۲۷۹</sup> <sup>۲۸۰</sup> <sup>۲۸۱</sup> <sup>۲۸۲</sup> <sup>۲۸۳</sup> <sup>۲۸۴</sup> <sup>۲۸۵</sup> <sup>۲۸۶</sup> <sup>۲۸۷</sup> <sup>۲۸۸</sup> <sup>۲۸۹</sup> <sup>۲۹۰</sup> <sup>۲۹۱</sup> <sup>۲۹۲</sup> <sup>۲۹۳</sup> <sup>۲۹۴</sup> <sup>۲۹۵</sup> <sup>۲۹۶</sup> <sup>۲۹۷</sup> <sup>۲۹۸</sup> <sup>۲۹۹</sup> <sup>۳۰۰</sup> <sup>۳۰۱</sup> <sup>۳۰۲</sup> <sup>۳۰۳</sup> <sup>۳۰۴</sup> <sup>۳۰۵</sup> <sup>۳۰۶</sup> <sup>۳۰۷</sup> <sup>۳۰۸</sup> <sup>۳۰۹</sup> <sup>۳۱۰</sup> <sup>۳۱۱</sup> <sup>۳۱۲</sup> <sup>۳۱۳</sup> <sup>۳۱۴</sup> <sup>۳۱۵</sup> <sup>۳۱۶</sup> <sup>۳۱۷</sup> <sup>۳۱۸</sup> <sup>۳۱۹</sup> <sup>۳۲۰</sup> <sup>۳۲۱</sup> <sup>۳۲۲</sup> <sup>۳۲۳</sup> <sup>۳۲۴</sup> <sup>۳۲۵</sup> <sup>۳۲۶</sup> <sup>۳۲۷</sup> <sup>۳۲۸</sup> <sup>۳۲۹</sup> <sup>۳۳۰</sup> <sup>۳۳۱</sup> <sup>۳۳۲</sup> <sup>۳۳۳</sup> <sup>۳۳۴</sup> <sup>۳۳۵</sup> <sup>۳۳۶</sup> <sup>۳۳۷</sup> <sup>۳۳۸</sup> <sup>۳۳۹</sup> <sup>۳۴۰</sup> <sup>۳۴۱</sup> <sup>۳۴۲</sup> <sup>۳۴۳</sup> <sup>۳۴۴</sup> <sup>۳۴۵</sup> <sup>۳۴۶</sup> <sup>۳۴۷</sup> <sup>۳۴۸</sup> <sup>۳۴۹</sup> <sup>۳۵۰</sup> <sup>۳۵۱</sup> <sup>۳۵۲</sup> <sup>۳۵۳</sup> <sup>۳۵۴</sup> <sup>۳۵۵</sup> <sup>۳۵۶</sup> <sup>۳۵۷</sup> <sup>۳۵۸</sup> <sup>۳۵۹</sup> <sup>۳۶۰</sup> <sup>۳۶۱</sup> <sup>۳۶۲</sup> <sup>۳۶۳</sup> <sup>۳۶۴</sup> <sup>۳۶۵</sup> <sup>۳۶۶</sup> <sup>۳۶۷</sup> <sup>۳۶۸</sup> <sup>۳۶۹</sup> <sup>۳۷۰</sup> <sup>۳۷۱</sup> <sup>۳۷۲</sup> <sup>۳۷۳</sup> <sup>۳۷۴</sup> <sup>۳۷۵</sup> <sup>۳۷۶</sup> <sup>۳۷۷</sup> <sup>۳۷۸</sup> <sup>۳۷۹</sup> <sup>۳۸۰</sup> <sup>۳۸۱</sup> <sup>۳۸۲</sup> <sup>۳۸۳</sup> <sup>۳۸۴</sup> <sup>۳۸۵</sup> <sup>۳۸۶</sup> <sup>۳۸۷</sup> <sup>۳۸۸</sup> <sup>۳۸۹</sup> <sup>۳۹۰</sup> <sup>۳۹۱</sup> <sup>۳۹۲</sup> <sup>۳۹۳</sup> <sup>۳۹۴</sup> <sup>۳۹۵</sup> <sup>۳۹۶</sup> <sup>۳۹۷</sup> <sup>۳۹۸</sup> <sup>۳۹۹</sup> <sup>۴۰۰</sup> <sup>۴۰۱</sup> <sup>۴۰۲</sup> <sup>۴۰۳</sup> <sup>۴۰۴</sup> <sup>۴۰۵</sup> <sup>۴۰۶</sup> <sup>۴۰۷</sup> <sup>۴۰۸</sup> <sup>۴۰۹</sup> <sup>۴۱۰</sup> <sup>۴۱۱</sup> <sup>۴۱۲</sup> <sup>۴۱۳</sup> <sup>۴۱۴</sup> <sup>۴۱۵</sup> <sup>۴۱۶</sup> <sup>۴۱۷</sup> <sup>۴۱۸</sup> <sup>۴۱۹</sup> <sup>۴۲۰</sup> <sup>۴۲۱</sup> <sup>۴۲۲</sup> <sup>۴۲۳</sup> <sup>۴۲۴</sup> <sup>۴۲۵</sup> <sup>۴۲۶</sup> <sup>۴۲۷</sup> <sup>۴۲۸</sup> <sup>۴۲۹</sup> <sup>۴۳۰</sup> <sup>۴۳۱</sup> <sup>۴۳۲</sup> <sup>۴۳۳</sup> <sup>۴۳۴</sup> <sup>۴۳۵</sup> <sup>۴۳۶</sup> <sup>۴۳۷</sup> <sup>۴۳۸</sup> <sup>۴۳۹</sup> <sup>۴۴۰</sup> <sup>۴۴۱</sup> <sup>۴۴۲</sup> <sup>۴۴۳</sup> <sup>۴۴۴</sup> <sup>۴۴۵</sup> <sup>۴۴۶</sup> <sup>۴۴۷</sup> <sup>۴۴۸</sup> <sup>۴۴۹</sup> <sup>۴۵۰</sup> <sup>۴۵۱</sup> <sup>۴۵۲</sup> <sup>۴۵۳</sup> <sup>۴۵۴</sup> <sup>۴۵۵</sup> <sup>۴۵۶</sup> <sup>۴۵۷</sup> <sup>۴۵۸</sup> <sup>۴۵۹</sup> <sup>۴۶۰</sup> <sup>۴۶۱</sup> <sup>۴۶۲</sup> <sup>۴۶۳</sup> <sup>۴۶۴</sup> <sup>۴۶۵</sup> <sup>۴۶۶</sup> <sup>۴۶۷</sup> <sup>۴۶۸</sup> <sup>۴۶۹</sup> <sup>۴۷۰</sup> <sup>۴۷۱</sup> <sup>۴۷۲</sup> <sup>۴۷۳</sup> <sup>۴۷۴</sup> <sup>۴۷۵</sup> <sup>۴۷۶</sup> <sup>۴۷۷</sup> <sup>۴۷۸</sup> <sup>۴۷۹</sup> <sup>۴۸۰</sup> <sup>۴۸۱</sup> <sup>۴۸۲</sup> <sup>۴۸۳</sup> <sup>۴۸۴</sup> <sup>۴۸۵</sup> <sup>۴۸۶</sup> <sup>۴۸۷</sup> <sup>۴۸۸</sup> <sup>۴۸۹</sup> <sup>۴۹۰</sup> <sup>۴۹۱</sup> <sup>۴۹۲</sup> <sup>۴۹۳</sup> <sup>۴۹۴</sup> <sup>۴۹۵</sup> <sup>۴۹۶</sup> <sup>۴۹۷</sup> <sup>۴۹۸</sup> <sup>۴۹۹</sup> <sup>۵۰۰</sup> <sup>۵۰۱</sup> <sup>۵۰۲</sup> <sup>۵۰۳</sup> <sup>۵۰۴</sup> <sup>۵۰۵</sup> <sup>۵۰۶</sup> <sup>۵۰۷</sup> <sup>۵۰۸</sup> <sup>۵۰۹</sup> <sup>۵۱۰</sup> <sup>۵۱۱</sup> <sup>۵۱۲</sup> <sup>۵۱۳</sup> <sup>۵۱۴</sup> <sup>۵۱۵</sup> <sup>۵۱۶</sup> <sup>۵۱۷</sup> <sup>۵۱۸</sup> <sup>۵۱۹</sup> <sup>۵۲۰</sup> <sup>۵۲۱</sup> <sup>۵۲۲</sup> <sup>۵۲۳</sup> <sup>۵۲۴</sup> <sup>۵۲۵</sup> <sup>۵۲۶</sup> <sup>۵۲۷</sup> <sup>۵۲۸</sup> <sup>۵۲۹</sup> <sup>۵۳۰</sup> <sup>۵۳۱</sup> <sup>۵۳۲</sup> <sup>۵۳۳</sup> <sup>۵۳۴</sup> <sup>۵۳۵</sup> <sup>۵۳۶</sup> <sup>۵۳۷</sup> <sup>۵۳۸</sup> <sup>۵۳۹</sup> <sup>۵۴۰</sup> <sup>۵۴۱</sup> <sup>۵۴۲</sup> <sup>۵۴۳</sup> <sup>۵۴۴</sup> <sup>۵۴۵</sup> <sup>۵۴۶</sup> <sup>۵۴۷</sup> <sup>۵۴۸</sup> <sup>۵۴۹</sup> <sup>۵۵۰</sup> <sup>۵۵۱</sup> <sup>۵۵۲</sup> <sup>۵۵۳</sup> <sup>۵۵۴</sup> <sup>۵۵۵</sup> <sup>۵۵۶</sup> <sup>۵۵۷</sup> <sup>۵۵۸</sup> <sup>۵۵۹</sup> <sup>۵۶۰</sup> <sup>۵۶۱</sup> <sup>۵۶۲</sup> <sup>۵۶۳</sup> <sup>۵۶۴</sup> <sup>۵۶۵</sup> <sup>۵۶۶</sup> <sup>۵۶۷</sup> <sup>۵۶۸</sup> <sup>۵۶۹</sup> <sup>۵۷۰</sup> <sup>۵۷۱</sup> <sup>۵۷۲</sup> <sup>۵۷۳</sup> <sup>۵۷۴</sup> <sup>۵۷۵</sup> <sup>۵۷۶</sup> <sup>۵۷۷</sup> <sup>۵۷۸</sup> <sup>۵۷۹</sup> <sup>۵۸۰</sup> <sup>۵۸۱</sup> <sup>۵۸۲</sup> <sup>۵۸۳</sup> <sup>۵۸۴</sup> <sup>۵۸۵</sup> <sup>۵۸۶</sup> <sup>۵۸۷</sup> <sup>۵۸۸</sup> <sup>۵۸۹</sup> <sup>۵۹۰</sup> <sup>۵۹۱</sup> <sup>۵۹۲</sup> <sup>۵۹۳</sup> <sup>۵۹۴</sup> <sup>۵۹۵</sup> <sup>۵۹۶</sup> <sup>۵۹۷</sup> <sup>۵۹۸</sup> <sup>۵۹۹</sup> <sup>۶۰۰</sup> <sup>۶۰۱</sup> <sup>۶۰۲</sup> <sup>۶۰۳</sup> <sup>۶۰۴</sup> <sup>۶۰۵</sup> <sup>۶۰۶</sup> <sup>۶۰۷</sup> <sup>۶۰۸</sup> <sup>۶۰۹</sup> <sup>۶۱۰</sup> <sup>۶۱۱</sup> <sup>۶۱۲</sup> <sup>۶۱۳</sup> <sup>۶۱۴</sup> <sup>۶۱۵</sup> <sup>۶۱۶</sup> <sup>۶۱۷</sup> <sup>۶۱۸</sup> <sup>۶۱۹</sup> <sup>۶۲۰</sup> <sup>۶۲۱</sup> <sup>۶۲۲</sup> <sup>۶۲۳</sup> <sup>۶۲۴</sup> <sup>۶۲۵</sup> <sup>۶۲۶</sup> <sup>۶۲۷</sup> <sup>۶۲۸</sup> <sup>۶۲۹</sup> <sup>۶۳۰</sup> <sup>۶۳۱</sup> <sup>۶۳۲</sup> <sup>۶۳۳</sup> <sup>۶۳۴</sup> <sup>۶۳۵</sup> <sup>۶۳۶</sup> <sup>۶۳۷</sup> <sup>۶۳۸</sup> <sup>۶۳۹</sup> <sup>۶۴۰</sup> <sup>۶۴۱</sup> <sup>۶۴۲</sup> <sup>۶۴۳</sup> <sup>۶۴۴</sup> <sup>۶۴۵</sup> <sup>۶۴۶</sup> <sup>۶۴۷</sup> <sup>۶۴۸</sup> <sup>۶۴۹</sup> <sup>۶۵۰</sup> <sup>۶۵۱</sup> <sup>۶۵۲</sup> <sup>۶۵۳</sup> <sup>۶۵۴</sup> <sup>۶۵۵</sup> <sup>۶۵۶</sup> <sup>۶۵۷</sup> <sup>۶۵۸</sup> <sup>۶۵۹</sup> <sup>۶۶۰</sup> <sup>۶۶۱</sup> <sup>۶۶۲</sup> <sup>۶۶۳</sup> <sup>۶۶۴</sup> <sup>۶۶۵</sup> <sup>۶۶۶</sup> <sup>۶۶۷</sup> <sup>۶۶۸</sup> <sup>۶۶۹</sup> <sup>۶۷۰</sup> <sup>۶۷۱</sup> <sup>۶۷۲</sup> <sup>۶۷۳</sup> <sup>۶۷۴</sup> <sup>۶۷۵</sup> <sup>۶۷۶</sup> <sup>۶۷۷</sup> <sup>۶۷۸</sup> <sup>۶۷۹</sup> <sup>۶۸۰</sup> <sup>۶۸۱</sup> <sup>۶۸۲</sup> <sup>۶۸۳</sup> <sup>۶۸۴</sup> <sup>۶۸۵</sup> <sup>۶۸۶</sup> <sup>۶۸۷</sup> <sup>۶۸۸</sup> <sup>۶۸۹</sup> <sup>۶۹۰</sup> <sup>۶۹۱</sup> <sup>۶۹۲</sup> <sup>۶۹۳</sup> <sup>۶۹۴</sup> <sup>۶۹۵</sup> <sup>۶۹۶</sup> <sup>۶۹۷</sup> <sup>۶۹۸</sup> <sup>۶۹۹</sup> <sup>۷۰۰</sup> <sup>۷۰۱</sup> <sup>۷۰۲</sup> <sup>۷۰۳</sup> <sup>۷۰۴</sup> <sup>۷۰۵</sup> <sup>۷۰۶</sup> <sup>۷۰۷</sup> <sup>۷۰۸</sup> <sup>۷۰۹</sup> <sup>۷۱۰</sup> <sup>۷۱۱</sup> <sup>۷۱۲</sup> <sup>۷۱۳</sup> <sup>۷۱۴</sup> <sup>۷۱۵</sup> <sup>۷۱۶</sup> <sup>۷۱۷</sup> <sup>۷۱۸</sup> <sup>۷۱۹</sup> <sup>۷۲۰</sup> <sup>۷۲۱</sup> <sup>۷۲۲</sup> <sup>۷۲۳</sup> <sup>۷۲۴</sup> <sup>۷۲۵</sup> <sup>۷۲۶</sup> <sup>۷۲۷</sup> <sup>۷۲۸</sup> <sup>۷۲۹</sup> <sup>۷۳۰</sup> <sup>۷۳۱</sup> <sup>۷۳۲</sup> <sup>۷۳۳</sup> <sup>۷۳۴</sup> <sup>۷۳۵</sup> <sup>۷۳۶</sup> <sup>۷۳۷</sup> <sup>۷۳۸</sup> <sup>۷۳۹</sup> <sup>۷۴۰</sup> <sup>۷۴۱</sup> <sup>۷۴۲</sup> <sup>۷۴۳</sup> <sup>۷۴۴</sup> <sup>۷۴۵</sup> <sup>۷۴۶</sup> <sup>۷۴۷</sup> <sup>۷۴۸</sup> <sup>۷۴۹</sup> <sup>۷۵۰</sup> <sup>۷۵۱</sup> <sup>۷۵۲</sup> <sup>۷۵۳</sup> <sup>۷۵۴</sup> <sup>۷۵۵</sup> <sup>۷۵۶</sup> <sup>۷۵۷</sup> <sup>۷۵۸</sup> <sup>۷۵۹</sup> <sup>۷۶۰</sup> <sup>۷۶۱</sup> <sup>۷۶۲</sup> <sup>۷۶۳</sup> <sup>۷۶۴</sup> <sup>۷۶۵</sup> <sup>۷۶۶</sup> <sup>۷۶۷</sup> <sup>۷۶۸</sup> <sup>۷۶۹</sup> <sup>۷۷۰</sup> <sup>۷۷۱</sup> <sup>۷۷۲</sup> <sup>۷۷۳</sup> <sup>۷۷۴</sup> <sup>۷۷۵</sup> <sup>۷۷۶</sup> <sup>۷۷۷</sup> <sup>۷۷۸</sup> <sup>۷۷۹</sup> <sup>۷۸۰</sup> <sup>۷۸۱</sup> <sup>۷۸۲</sup> <sup>۷۸۳</sup> <sup>۷۸۴</sup> <sup>۷۸۵</sup> <sup>۷۸۶</sup> <sup>۷۸۷</sup> <sup>۷۸۸</sup> <sup>۷۸۹</sup> <sup>۷۹۰</sup> <sup>۷۹۱</sup> <sup>۷۹۲</sup> <sup>۷۹۳</sup> <sup>۷۹۴</sup> <sup>۷۹۵</sup> <sup>۷۹۶</sup> <sup>۷۹۷</sup> <sup>۷۹۸</sup> <sup>۷۹۹</sup> <sup>۸۰۰</sup> <sup>۸۰۱</sup> <sup>۸۰۲</sup> <sup>۸۰۳</sup> <sup>۸۰۴</sup> <sup>۸۰۵</sup> <sup>۸۰۶</sup> <sup>۸۰۷</sup> <sup>۸۰۸</sup> <sup>۸۰۹</sup> <sup>۸۱۰</sup> <sup>۸۱۱</sup> <sup>۸۱۲</sup> <sup>۸۱۳</sup> <sup>۸۱۴</sup> <sup>۸۱۵</sup> <sup>۸۱۶</sup> <sup>۸۱۷</sup> <sup>۸۱۸</sup> <sup>۸۱۹</sup> <sup>۸۲۰</sup> <sup>۸۲۱</sup> <sup>۸۲۲</sup> <sup>۸۲۳</sup> <sup>۸۲۴</sup> <sup>۸۲۵</sup> <sup>۸۲۶</sup> <sup>۸۲۷</sup> <sup>۸۲۸</sup> <sup>۸۲۹</sup> <sup>۸۳۰</sup> <sup>۸۳۱</sup> <sup>۸۳۲</sup> <sup>۸۳۳</sup> <sup>۸۳۴</sup> <sup>۸۳۵</sup> <sup>۸۳۶</sup> <sup>۸۳۷</sup> <sup>۸۳۸</sup> <sup>۸۳۹</sup> <sup>۸۴۰</sup> <sup>۸۴۱</sup> <sup>۸۴۲</sup> <sup>۸۴۳</sup> <sup>۸۴۴</sup> <sup>۸۴۵</sup> <sup>۸۴۶</sup> <sup>۸۴۷</sup> <sup>۸۴۸</sup> <sup>۸۴۹</sup> <sup>۸۵۰</sup> <sup>۸۵۱</sup> <sup>۸۵۲</sup> <sup>۸۵۳</sup> <sup>۸۵۴</sup> <sup>۸۵۵</sup> <sup>۸۵۶</sup> <sup>۸۵۷</sup> <sup>۸۵۸</sup> <sup>۸۵۹</sup> <sup>۸۶۰</sup> <sup>۸۶۱</sup> <sup>۸۶۲</sup> <sup>۸۶۳</sup> <sup>۸۶۴</sup> <sup>۸۶۵</sup> <sup>۸۶۶</sup> <sup>۸۶۷</sup> <sup>۸۶۸</sup> <sup>۸۶۹</sup> <sup>۸۷۰</sup> <sup>۸۷۱</sup> <sup>۸۷۲</sup> <sup>۸۷۳</sup> <sup>۸۷۴</sup> <sup>۸۷۵</sup> <sup>۸۷۶</sup> <sup>۸۷۷</sup> <sup>۸۷۸</sup> <sup>۸۷۹</sup> <sup>۸۸۰</sup> <sup>۸۸۱</sup> <sup>۸۸۲</sup> <sup>۸۸۳</sup> <sup>۸۸۴</sup> <sup>۸۸۵</sup> <sup>۸۸۶</sup> <sup>۸۸۷</sup> <sup>۸۸۸</sup> <sup>۸۸۹</sup> <sup>۸۹۰</sup> <sup>۸۹۱</sup> <sup>۸۹۲</sup> <sup>۸۹۳</sup> <sup>۸۹۴</sup> <sup>۸۹۵</sup> <sup>۸۹۶</sup> <sup>۸۹۷</sup> <sup>۸۹۸</sup> <sup>۸۹۹</sup> <sup>۹۰۰</sup> <sup>۹۰۱</sup> <sup>۹۰۲</sup> <sup>۹۰۳</sup> <sup>۹۰۴</sup> <sup>۹۰۵</sup> <sup>۹۰۶</sup> <sup>۹۰۷</sup> <sup>۹۰۸</sup> <sup>۹۰۹</sup> <sup>۹۱۰</sup> <sup>۹۱۱</sup> <sup>۹۱۲</sup> <sup>۹۱۳</sup> <sup>۹۱۴</sup> <sup>۹۱۵</sup> <sup>۹۱۶</sup> <sup>۹۱۷</sup> <sup>۹۱۸</sup> <sup>۹۱۹</sup> <sup>۹۲۰</sup> <sup>۹۲۱</sup> <sup>۹۲۲</sup> <sup>۹۲۳</sup> <sup>۹۲۴</sup> <sup>۹۲۵</sup> <sup>۹۲۶</sup> <sup>۹۲۷</sup> <sup>۹۲۸</sup> <sup>۹۲۹</sup> <sup>۹۳۰</sup> <sup>۹۳۱</sup> <sup>۹۳۲</sup> <sup>۹۳۳</sup> <sup>۹۳۴</sup> <sup>۹۳۵</sup> <sup>۹۳۶</sup> <sup>۹۳۷</sup> <sup>۹۳۸</sup> <sup>۹۳۹</sup> <sup>۹۴۰</sup> <sup>۹۴۱</sup> <sup>۹۴۲</sup> <sup>۹۴۳</sup> <sup>۹۴۴</sup> <sup>۹۴۵</sup> <sup>۹۴۶</sup> <sup>۹۴۷</sup> <sup>۹۴۸</sup> <sup>۹۴۹</sup> <sup>۹۵۰</sup> <sup>۹۵۱</sup> <sup>۹۵۲</sup> <sup>۹۵۳</sup> <sup>۹۵۴</sup> <sup>۹۵۵</sup> <sup>۹۵۶</sup> <sup>۹۵۷</sup> <sup>۹۵۸</sup> <sup>۹۵۹</sup> <sup>۹۶۰</sup> <sup>۹۶۱</sup> <sup>۹۶۲</sup> <sup>۹۶۳</sup> <sup>۹۶۴</sup> <sup>۹۶۵</sup> <sup>۹۶۶</sup> <sup>۹۶۷</sup> <sup>۹۶۸</sup> <sup>۹۶۹</sup> <sup>۹۷۰</sup> <sup>۹۷۱</sup> <sup>۹۷۲</sup> <sup>۹۷۳</sup> <sup>۹۷۴</sup> <sup>۹۷۵</sup> <sup>۹۷۶</sup> <sup>۹۷۷</sup> <sup>۹۷۸</sup> <sup>۹۷۹</sup> <sup>۹۸۰</sup> <sup>۹۸۱</sup> <sup>۹۸۲</sup> <sup>۹۸۳</sup> <sup>۹۸۴</sup> <sup>۹۸۵</sup> <sup>۹۸۶</sup> <sup>۹۸۷</sup> <sup>۹۸۸</sup> <sup>۹۸۹</sup> <sup>۹۹۰</sup> <sup>۹۹۱</sup> <sup>۹۹۲</sup> <sup>۹۹۳</sup> <sup>۹۹۴</sup> <sup>۹۹۵</sup> <sup>۹۹۶</sup> <sup>۹۹۷</sup> <sup>۹۹۸</sup> <sup>۹۹۹</sup> <sup>۱۰۰۰</sup>



د دخی برکند د دشمنی هلاک اینک هسند نه بو طلسانی فاره کدی فانیله  
 خطای کاغذ او زرینه بازه و سنجو نوک اغزن بغلیه اول سنجو نوک اغزنی  
 محکم ایده آغلین که آوازه و برمه و بر جو ملک اچند فویه دخی باشی آشد  
 اصافویه اغزنی جو ملک اسکی سر که بر نه طوله و ره چلک اغزنی محکم  
 با چخله صوه به کیم سر که دو کلیمه آندن کافر فرارنده دمن ایده دخی  
 کر که کیم بر باره اسکی کفن باره سنی الا و اول عدد نک آونی کفن اچنده  
 بازه انا کر که کیم بد طالع اچنده بازه با منزل با کلیمه ده بابلده ده بازه



ال م دت ق ی ر د ن س م سی د ج س ا م دارن روع و س و ا ت  
 ال بر د ا س س د ر م ال ا راع س ر ج و ک ل م د ع ی ت  
 آمین آمین آمین شرح کوین نوح او د دخی اول ملک مو ملک نکوبنی  
 وار در انک دخی لوجی وار در اول زمانیم بو علی ابد کدن شکوه بولوی دخی  
 بر باره اسکی بابوت او زرینه بازه و اول دشمنک آدین بیل بازه و نو نکوبنک  
 صورتن طوز صوبیل و خانون فانیله شکل ایده و لوجی دخی انوخله بازه و ج و در  
 زنگبار اچنده اوله استار لردن نقل او نور کیم بولویک او نور الی حواصی وار  
 لوج ایت ۱ اما کیم بو علی صفلی کر که

۱۱۹۶ ۱۱۹۷ ۱۱۹۸ ۱۱۹۹ ۱۲۰۰ ۱۲۰۱ ۱۲۰۲ ۱۲۰۳ ۱۲۰۴ ۱۲۰۵ ۱۲۰۶ ۱۲۰۷ ۱۲۰۸ ۱۲۰۹ ۱۲۱۰ ۱۲۱۱ ۱۲۱۲ ۱۲۱۳ ۱۲۱۴ ۱۲۱۵ ۱۲۱۶ ۱۲۱۷ ۱۲۱۸ ۱۲۱۹ ۱۲۲۰ ۱۲۲۱ ۱۲۲۲ ۱۲۲۳ ۱۲۲۴ ۱۲۲۵ ۱۲۲۶ ۱۲۲۷ ۱۲۲۸ ۱۲۲۹ ۱۲۳۰ ۱۲۳۱ ۱۲۳۲ ۱۲۳۳ ۱۲۳۴ ۱۲۳۵ ۱۲۳۶ ۱۲۳۷ ۱۲۳۸ ۱۲۳۹ ۱۲۴۰ ۱۲۴۱ ۱۲۴۲ ۱۲۴۳ ۱۲۴۴ ۱۲۴۵ ۱۲۴۶ ۱۲۴۷ ۱۲۴۸ ۱۲۴۹ ۱۲۵۰ ۱۲۵۱ ۱۲۵۲ ۱۲۵۳ ۱۲۵۴ ۱۲۵۵ ۱۲۵۶ ۱۲۵۷ ۱۲۵۸ ۱۲۵۹ ۱۲۶۰ ۱۲۶۱ ۱۲۶۲ ۱۲۶۳ ۱۲۶۴ ۱۲۶۵ ۱۲۶۶ ۱۲۶۷ ۱۲۶۸ ۱۲۶۹ ۱۲۷۰ ۱۲۷۱ ۱۲۷۲ ۱۲۷۳ ۱۲۷۴ ۱۲۷۵ ۱۲۷۶ ۱۲۷۷ ۱۲۷۸ ۱۲۷۹ ۱۲۸۰ ۱۲۸۱ ۱۲۸۲ ۱۲۸۳ ۱۲۸۴ ۱۲۸۵ ۱۲۸۶ ۱۲۸۷ ۱۲۸۸ ۱۲۸۹ ۱۲۹۰ ۱۲۹۱ ۱۲۹۲ ۱۲۹۳ ۱۲۹۴ ۱۲۹۵ ۱۲۹۶ ۱۲۹۷ ۱۲۹۸ ۱۲۹۹ ۱۳۰۰ ۱۳۰۱ ۱۳۰۲ ۱۳۰۳ ۱۳۰۴ ۱۳۰۵ ۱۳۰۶ ۱۳۰۷ ۱۳۰۸ ۱۳۰۹ ۱۳۱۰ ۱۳۱۱ ۱۳۱۲ ۱۳۱۳ ۱۳۱۴ ۱۳۱۵ ۱۳۱۶ ۱۳۱۷ ۱۳۱۸ ۱۳۱۹ ۱۳۲۰ ۱۳۲۱ ۱۳۲۲ ۱۳۲۳ ۱۳۲۴ ۱۳۲۵ ۱۳۲۶ ۱۳۲۷ ۱۳۲۸ ۱۳۲۹ ۱۳۳۰ ۱۳۳۱ ۱۳۳۲ ۱۳۳۳ ۱۳۳۴ ۱۳۳۵ ۱۳۳۶ ۱۳۳۷ ۱۳۳۸ ۱۳۳۹ ۱۳۴۰ ۱۳۴۱ ۱۳۴۲ ۱۳۴۳ ۱۳۴۴ ۱۳۴۵ ۱۳۴۶ ۱۳۴۷ ۱۳۴۸ ۱۳۴۹ ۱۳۵۰ ۱۳۵۱ ۱۳۵۲ ۱۳۵۳ ۱۳۵۴ ۱۳۵۵ ۱۳۵۶ ۱۳۵۷ ۱۳۵۸ ۱۳۵۹ ۱۳۶۰ ۱۳۶۱ ۱۳۶۲ ۱۳۶۳ ۱۳۶۴ ۱۳۶۵ ۱۳۶۶ ۱۳۶۷ ۱۳۶۸ ۱۳۶۹ ۱۳۷۰ ۱۳۷۱ ۱۳۷۲ ۱۳۷۳ ۱۳۷۴ ۱۳۷۵ ۱۳۷۶ ۱۳۷۷ ۱۳۷۸ ۱۳۷۹ ۱۳۸۰ ۱۳۸۱ ۱۳۸۲ ۱۳۸۳ ۱۳۸۴ ۱۳۸۵ ۱۳۸۶ ۱۳۸۷ ۱۳۸۸ ۱۳۸۹ ۱۳۹۰ ۱۳۹۱ ۱۳۹۲ ۱۳۹۳ ۱۳۹۴ ۱۳۹۵ ۱۳۹۶ ۱۳۹۷ ۱۳۹۸ ۱۳۹۹ ۱۴۰۰ ۱۴۰۱ ۱۴۰۲ ۱۴۰۳ ۱۴۰۴ ۱۴۰۵ ۱۴۰۶ ۱۴۰۷ ۱۴۰۸ ۱۴۰۹ ۱۴۱۰ ۱۴۱۱ ۱۴۱۲ ۱۴۱۳ ۱۴۱۴ ۱۴۱۵ ۱۴۱۶ ۱۴۱۷ ۱۴۱۸ ۱۴۱۹ ۱۴۲۰ ۱۴۲۱ ۱۴۲۲ ۱۴۲۳ ۱۴۲۴ ۱۴۲۵ ۱۴۲۶ ۱۴۲۷ ۱۴۲۸ ۱۴۲۹ ۱۴۳۰ ۱۴۳۱ ۱۴۳۲ ۱۴۳۳ ۱۴۳۴ ۱۴۳۵ ۱۴۳۶ ۱۴۳۷ ۱۴۳۸ ۱۴۳۹ ۱۴۴۰ ۱۴۴۱ ۱۴۴۲ ۱۴۴۳ ۱۴۴۴ ۱۴۴۵ ۱۴۴۶ ۱۴۴۷ ۱۴۴۸ ۱۴۴۹ ۱۴۵۰ ۱۴۵۱ ۱۴۵۲ ۱۴۵۳ ۱۴۵۴ ۱۴۵۵ ۱۴۵۶ ۱۴۵۷ ۱۴۵۸ ۱۴۵۹ ۱۴۶۰ ۱۴۶۱ ۱۴۶۲ ۱۴۶۳ ۱۴۶۴ ۱۴۶۵ ۱۴۶۶ ۱۴۶۷ ۱۴۶۸ ۱۴۶۹ ۱۴۷۰ ۱۴۷۱ ۱۴۷۲ ۱۴۷۳ ۱۴۷۴ ۱۴۷۵ ۱۴۷۶ ۱۴۷۷ ۱۴۷۸ ۱۴۷۹ ۱۴۸۰ ۱۴۸۱ ۱۴۸۲ ۱۴۸۳ ۱۴۸۴ ۱۴۸۵ ۱۴۸۶ ۱۴۸۷ ۱۴۸۸ ۱۴۸۹ ۱۴۹۰ ۱۴۹۱ ۱۴۹۲ ۱۴۹۳ ۱۴۹۴ ۱۴۹۵ ۱۴۹۶ ۱۴۹۷ ۱۴۹۸ ۱۴۹۹ ۱۵۰۰ ۱۵۰۱ ۱۵۰۲ ۱۵۰۳ ۱۵۰۴ ۱۵۰۵ ۱۵۰۶ ۱۵۰۷ ۱۵۰۸ ۱۵۰۹ ۱۵۱۰ ۱۵۱۱ ۱۵۱۲ ۱۵۱۳ ۱۵۱۴ ۱۵۱۵ ۱۵۱۶ ۱۵۱۷ ۱۵۱۸ ۱۵۱۹ ۱۵۲۰ ۱۵۲۱ ۱۵۲۲ ۱۵۲۳ ۱۵۲۴ ۱۵۲۵ ۱۵۲۶ ۱۵۲۷ ۱۵۲۸ ۱۵۲۹ ۱۵۳۰ ۱۵۳۱ ۱۵۳۲ ۱۵۳۳ ۱۵۳۴ ۱۵۳۵ ۱۵۳۶ ۱۵۳۷ ۱۵۳۸ ۱۵۳۹ ۱۵۴۰ ۱۵۴۱ ۱۵۴۲ ۱۵۴۳ ۱۵۴۴ ۱۵۴۵ ۱۵۴۶ ۱۵۴۷ ۱۵۴۸ ۱۵۴۹ ۱۵۵۰ ۱۵۵۱ ۱۵۵۲ ۱۵۵۳ ۱۵۵۴ ۱۵۵۵ ۱۵۵۶ ۱۵۵۷ ۱۵۵۸ ۱۵۵۹ ۱۵۶۰ ۱۵۶۱ ۱۵۶۲ ۱۵۶۳ ۱۵۶۴ ۱۵۶۵ ۱۵۶۶ ۱۵۶۷ ۱۵۶۸ ۱۵۶۹ ۱۵۷۰ ۱۵۷۱ ۱۵۷۲ ۱۵۷۳ ۱۵۷۴ ۱۵۷۵ ۱۵۷۶ ۱۵۷۷ ۱۵۷۸ ۱۵۷۹ ۱۵۸۰ ۱۵۸۱ ۱۵۸۲ ۱۵۸۳ ۱۵۸۴ ۱۵۸۵ ۱۵۸۶ ۱۵۸۷ ۱۵۸۸ ۱۵۸۹ ۱۵۹۰ ۱۵۹۱ ۱۵۹۲ ۱۵۹۳ ۱۵۹۴ ۱۵۹۵ ۱۵۹۶ ۱۵۹۷ ۱۵۹۸ ۱۵۹۹ ۱۶۰۰ ۱۶۰۱ ۱۶۰۲ ۱۶۰۳ ۱۶۰۴ ۱۶۰۵ ۱۶۰۶ ۱۶۰۷ ۱۶۰۸ ۱۶۰۹ ۱۶۱۰ ۱۶۱۱ ۱۶۱۲ ۱۶۱۳ ۱۶۱۴ ۱۶۱۵ ۱۶۱۶ ۱۶۱۷ ۱۶۱۸ ۱۶۱۹ ۱۶۲۰ ۱۶۲۱ ۱۶۲۲ ۱۶۲۳ ۱۶۲۴ ۱۶۲۵ ۱۶۲۶ ۱۶۲۷ ۱۶۲۸ ۱۶۲۹ ۱۶۳۰ ۱۶۳۱ ۱۶۳۲ ۱۶۳۳ ۱۶۳۴ ۱۶۳۵ ۱۶۳۶ ۱۶۳۷ ۱۶۳۸ ۱۶۳۹ ۱۶۴۰ ۱۶۴۱ ۱۶۴۲ ۱۶۴۳ ۱۶۴۴ ۱۶۴۵ ۱۶۴۶ ۱۶۴۷ ۱۶۴۸ ۱۶۴۹ ۱۶۵۰ ۱۶۵۱ ۱۶۵۲ ۱۶۵۳ ۱۶۵۴ ۱۶۵۵ ۱۶۵۶ ۱۶۵۷ ۱۶۵۸ ۱۶۵۹ ۱۶۶۰ ۱۶۶۱ ۱۶۶۲ ۱۶۶۳ ۱۶۶۴ ۱۶۶۵ ۱۶۶۶ ۱۶۶۷ ۱۶۶۸ ۱۶۶۹ ۱۶۷۰ ۱۶۷۱ ۱۶۷۲ ۱۶۷۳ ۱۶۷۴ ۱۶۷۵ ۱۶۷۶ ۱۶۷۷ ۱۶۷۸ ۱۶۷۹ ۱۶۸۰ ۱۶۸۱ ۱۶۸۲ ۱۶۸۳ ۱۶۸۴ ۱۶۸۵ ۱۶۸۶ ۱۶۸۷ ۱۶۸۸ ۱۶۸۹ ۱۶۹۰ ۱۶۹۱ ۱۶۹۲ ۱۶۹۳ ۱۶۹۴ ۱۶۹۵ ۱۶۹۶ ۱۶۹۷ ۱۶۹۸ ۱۶۹۹ ۱۷۰۰ ۱۷۰۱ ۱۷۰۲ ۱۷۰۳ ۱۷۰۴ ۱۷۰۵ ۱۷۰۶ ۱۷۰۷ ۱۷۰۸ ۱۷۰۹ ۱۷۱۰ ۱۷۱۱ ۱۷۱۲ ۱۷۱۳ ۱۷۱۴ ۱۷۱۵ ۱۷۱۶ ۱۷۱۷ ۱۷۱۸ ۱۷۱۹ ۱۷۲۰ ۱۷۲۱ ۱۷۲۲ ۱۷۲۳ ۱۷۲۴ ۱۷۲۵ ۱۷۲۶ ۱۷۲۷ ۱۷۲۸ ۱۷۲۹ ۱۷۳۰ ۱۷۳۱ ۱۷۳۲ ۱۷۳۳ ۱۷۳۴ ۱۷۳۵ ۱۷۳۶ ۱۷۳۷ ۱۷۳۸ ۱۷۳۹ ۱۷۴۰ ۱۷۴۱ ۱۷۴۲ ۱۷۴۳ ۱۷۴۴ ۱۷۴۵ ۱۷۴۶ ۱۷۴۷ ۱۷۴۸ ۱۷۴۹ ۱۷۵۰ ۱۷۵۱ ۱۷۵۲ ۱۷۵۳ ۱۷۵۴ ۱۷۵۵ ۱۷۵۶ ۱۷۵۷ ۱۷۵۸ ۱۷۵۹ ۱۷۶۰ ۱۷۶۱ ۱۷۶۲ ۱۷۶۳ ۱۷۶۴ ۱۷۶۵ ۱۷۶۶ ۱۷۶۷ ۱۷۶۸ ۱۷۶۹ ۱۷۷۰ ۱۷۷۱ ۱۷۷۲ ۱۷۷۳ ۱۷۷۴ ۱۷۷۵ ۱۷۷۶ ۱۷۷۷ ۱۷۷۸ ۱۷۷۹ ۱۷۸۰ ۱۷۸۱ ۱۷۸۲ ۱۷۸۳ ۱۷۸۴ ۱۷۸۵ ۱۷۸۶ ۱۷۸۷ ۱۷۸۸ ۱۷۸۹ ۱۷۹۰ ۱۷۹۱ ۱۷۹۲ ۱۷۹۳ ۱۷۹۴ ۱۷۹۵ ۱۷۹۶ ۱۷۹۷ ۱۷۹۸ ۱۷۹۹ ۱۸۰۰ ۱۸۰۱ ۱۸۰۲ ۱۸۰۳ ۱۸۰۴ ۱۸۰۵ ۱۸۰۶ ۱۸۰۷ ۱۸۰۸ ۱۸۰۹ ۱۸۱۰ ۱۸۱۱ ۱۸۱۲ ۱۸۱۳ ۱۸۱۴ ۱۸۱۵ ۱۸۱۶ ۱۸۱۷ ۱۸۱۸ ۱۸۱۹ ۱۸۲۰ ۱۸۲۱ ۱۸۲۲ ۱۸۲۳ ۱۸۲۴ ۱۸۲۵ ۱۸۲۶ ۱۸۲۷ ۱۸۲۸ ۱۸۲۹ ۱۸۳۰ ۱۸۳۱ ۱۸۳۲ ۱۸۳۳ ۱۸۳۴ ۱۸۳۵ ۱۸۳۶ ۱۸۳۷ ۱۸۳۸ ۱۸۳۹ ۱۸۴۰ ۱۸۴۱ ۱۸۴۲ ۱۸۴۳ ۱۸۴۴ ۱۸۴۵ ۱۸۴۶ ۱۸۴۷ ۱۸۴۸ ۱۸۴۹ ۱۸۵۰ ۱۸۵۱ ۱۸۵۲ ۱۸۵۳ ۱۸۵۴ ۱۸۵۵ ۱۸۵۶ ۱۸۵۷ ۱۸۵۸ ۱۸۵۹ ۱۸۶۰ ۱۸۶۱ ۱۸۶۲ ۱۸۶۳ ۱۸۶۴ ۱۸۶۵ ۱۸۶۶ ۱۸۶۷ ۱۸۶۸ ۱۸۶۹ ۱۸۷۰ ۱۸۷۱ ۱۸۷۲ ۱۸۷۳ ۱۸۷۴ ۱۸۷۵ ۱۸۷۶ ۱۸۷۷ ۱۸۷۸ ۱۸۷۹ ۱۸۸۰ ۱۸۸۱ ۱۸۸۲ ۱۸۸۳ ۱۸۸۴ ۱۸۸۵ ۱۸۸۶ ۱۸۸۷ ۱۸۸۸ ۱۸۸۹ ۱۸۹۰ ۱۸۹۱ ۱۸۹۲ ۱۸۹۳ ۱۸۹۴ ۱۸۹۵ ۱۸۹۶ ۱۸۹۷ ۱۸۹۸ ۱۸۹۹ ۱۹۰۰ ۱۹۰۱ ۱۹۰۲ ۱۹۰۳ ۱۹۰۴ ۱۹۰۵ ۱۹۰۶ ۱۹۰۷ ۱۹۰۸ ۱۹۰۹ ۱۹۱۰ ۱۹۱۱ ۱۹۱۲ ۱۹۱۳ ۱۹۱۴ ۱۹۱۵ ۱۹۱۶ ۱۹۱۷ ۱۹۱۸ ۱۹۱۹ ۱۹۲۰ ۱۹۲۱ ۱۹۲۲ ۱۹۲۳ ۱۹۲۴ ۱۹۲۵ ۱۹۲۶ ۱۹۲۷ ۱۹۲۸ ۱۹۲۹ ۱۹۳۰ ۱۹۳۱ ۱۹۳۲ ۱۹۳۳ ۱۹۳۴ ۱۹۳۵ ۱۹۳۶ ۱۹۳۷ ۱۹۳۸ ۱۹۳۹ ۱۹۴۰ ۱۹۴۱ ۱۹۴۲ ۱۹۴۳ ۱۹۴۴ ۱۹۴۵ ۱۹۴۶ ۱۹۴۷ ۱۹۴۸ ۱۹۴۹ ۱۹۵۰ ۱۹۵۱ ۱۹۵۲ ۱۹۵۳ ۱۹۵۴ ۱۹۵۵ ۱۹۵۶ ۱۹۵۷ ۱۹۵۸ ۱۹۵۹ ۱۹۶۰ ۱۹۶۱ ۱۹۶۲ ۱۹۶۳ ۱۹۶۴ ۱۹۶۵ ۱۹۶۶ ۱۹۶۷ ۱۹۶۸ ۱۹۶۹ ۱۹۷۰ ۱۹۷۱ ۱۹۷۲ ۱۹۷۳ ۱۹۷۴ ۱۹۷۵ ۱۹۷۶ ۱۹۷۷ ۱۹۷۸ ۱۹۷۹ ۱۹۸۰ ۱۹۸۱ ۱۹۸۲ ۱۹۸۳ ۱۹۸۴ ۱۹۸۵ ۱۹۸۶ ۱۹۸۷ ۱۹۸۸ ۱۹۸۹ ۱۹۹۰ ۱۹۹۱ ۱۹۹۲ ۱۹۹۳ ۱۹۹۴ ۱۹۹۵ ۱۹۹۶ ۱۹۹۷ ۱۹۹۸ ۱۹۹۹ ۲۰۰۰ ۲۰۰۱ ۲۰۰۲ ۲۰۰۳ ۲۰۰۴ ۲۰۰۵ ۲۰۰۶ ۲۰۰۷ ۲۰۰۸ ۲۰۰۹ ۲۰۱۰ ۲۰۱۱ ۲۰۱۲ ۲۰۱۳ ۲۰۱۴ ۲۰۱۵ ۲۰۱۶ ۲۰۱۷ ۲۰۱۸ ۲۰۱۹ ۲۰۲۰ ۲۰۲۱ ۲۰۲۲ ۲۰۲۳ ۲۰۲۴ ۲۰۲۵ ۲۰۲۶ ۲۰۲۷ ۲۰۲۸ ۲۰۲۹ ۲۰۳۰ ۲۰۳۱ ۲۰۳۲ ۲۰۳۳ ۲۰۳۴ ۲۰۳۵ ۲۰۳۶ ۲۰۳۷ ۲۰۳۸ ۲۰۳۹ ۲۰۴۰ ۲۰۴۱ ۲۰۴۲ ۲۰۴۳ ۲۰۴۴ ۲۰۴۵ ۲۰۴۶ ۲۰۴۷ ۲۰۴۸ ۲۰۴۹ ۲۰۵۰ ۲۰۵۱ ۲۰۵۲ ۲۰۵۳ ۲۰۵۴ ۲۰۵۵ ۲۰۵۶ ۲۰۵۷ ۲۰۵۸ ۲۰۵۹ ۲۰۶۰ ۲۰۶۱ ۲۰۶۲ ۲۰۶۳ ۲۰۶۴ ۲۰۶۵ ۲۰۶۶ ۲۰۶۷ ۲۰۶۸ ۲۰۶۹ ۲۰۷۰ ۲۰۷۱ ۲۰۷۲ ۲۰۷۳ ۲۰۷۴ ۲۰۷۵ ۲۰۷۶ ۲۰۷۷ ۲۰۷۸ ۲۰۷۹ ۲۰۸۰ ۲۰۸۱ ۲۰۸۲ ۲۰۸۳ ۲۰۸۴ ۲۰۸۵ ۲۰۸۶ ۲۰۸۷ ۲۰۸۸ ۲۰۸۹ ۲۰۹۰ ۲۰۹۱ ۲۰۹۲ ۲۰۹۳ ۲۰۹۴ ۲۰۹۵ ۲۰۹۶ ۲۰۹۷ ۲۰۹۸ ۲۰۹۹ ۲۱۰۰ ۲۱۰۱ ۲۱۰۲ ۲۱۰۳ ۲۱۰۴ ۲۱۰۵ ۲۱۰۶ ۲۱۰۷ ۲۱۰۸ ۲۱۰۹ ۲۱۱۰ ۲۱۱۱ ۲۱۱۲ ۲۱۱۳ ۲۱۱۴ ۲۱۱۵ ۲۱۱۶ ۲۱۱۷ ۲۱۱۸ ۲۱۱۹ ۲۱۲۰ ۲۱۲۱ ۲۱۲۲ ۲۱۲۳ ۲۱۲۴ ۲۱۲۵ ۲۱۲۶ ۲۱۲۷ ۲۱۲۸ ۲۱۲۹ ۲۱۳۰ ۲۱۳۱ ۲۱۳۲ ۲۱۳۳ ۲۱۳۴ ۲۱۳۵ ۲۱۳۶ ۲۱۳۷ ۲۱۳۸ ۲۱۳۹ ۲۱۴۰ ۲۱۴۱ ۲۱۴۲ ۲۱۴۳ ۲۱۴۴ ۲۱۴۵ ۲۱۴۶ ۲۱۴۷ ۲۱۴۸ ۲۱۴۹ ۲۱۵۰ ۲۱۵۱ ۲۱۵۲ ۲۱۵۳ ۲۱۵۴ ۲۱۵۵ ۲۱۵۶ ۲۱۵۷ ۲۱۵۸ ۲۱۵۹ ۲۱۶۰ ۲۱۶۱ ۲۱۶۲ ۲۱۶۳ ۲۱۶۴ ۲۱۶۵ ۲۱۶۶ ۲۱۶۷ ۲۱۶۸ ۲۱۶۹ ۲۱۷۰ ۲۱۷۱ ۲۱۷۲ ۲۱۷۳ ۲۱۷۴ ۲۱۷۵ ۲۱۷۶ ۲۱۷۷ ۲۱۷۸ ۲۱۷۹ ۲۱۸۰ ۲۱۸۱ ۲۱۸۲ ۲۱۸۳ ۲۱۸۴ ۲۱۸۵ ۲۱۸۶ ۲۱۸۷ ۲۱۸۸ ۲۱۸۹ ۲۱۹۰ ۲۱۹۱ ۲۱۹۲ ۲۱۹۳ ۲۱۹۴ ۲۱۹۵ ۲۱۹۶ ۲۱۹۷ ۲۱۹۸ ۲۱۹۹ ۲۲۰۰ ۲۲۰۱ ۲۲۰۲ ۲۲۰۳ ۲۲۰۴ ۲۲۰۵ ۲۲۰۶ ۲۲۰۷ ۲۲۰۸ ۲۲۰۹ ۲۲۱۰ ۲۲۱۱ ۲۲۱۲ ۲۲۱۳ ۲۲۱۴ ۲۲۱۵ ۲۲۱۶ ۲۲۱۷ ۲۲۱۸ ۲۲۱۹ ۲۲۲۰ ۲۲۲۱ ۲۲۲۲ ۲۲۲۳ ۲۲۲۴ ۲۲۲۵ ۲۲۲۶ ۲۲۲۷ ۲۲۲۸ ۲۲۲۹ ۲۲۳۰ ۲۲۳۱ ۲۲۳۲ ۲۲۳۳ ۲۲۳۴ ۲۲۳۵ ۲۲۳۶ ۲۲۳۷ ۲۲۳۸ ۲۲۳۹ ۲۲۴۰ ۲۲۴۱ ۲۲۴۲ ۲۲۴۳ ۲۲۴۴ ۲۲۴۵ ۲۲۴۶ ۲۲۴۷ ۲۲۴۸ ۲۲۴۹ ۲۲۵۰ ۲۲۵۱ ۲۲۵۲ ۲۲۵۳ ۲۲۵۴ ۲۲۵۵ ۲۲۵۶ ۲۲۵۷ ۲۲۵۸ ۲۲۵۹ ۲۲۶۰ ۲۲۶۱ ۲۲۶۲ ۲۲۶۳ ۲۲۶۴ ۲۲۶۵ ۲۲۶۶ ۲۲۶۷ ۲۲۶۸ ۲۲۶۹ ۲۲۷۰ ۲۲۷۱ ۲۲۷۲ ۲۲۷۳ ۲۲۷۴ ۲۲۷۵ ۲۲۷۶ ۲۲۷۷ ۲۲۷۸ ۲۲۷۹ ۲۲۸۰ ۲۲۸۱ ۲۲۸۲ ۲۲۸۳ ۲۲۸۴ ۲۲۸۵ ۲۲۸۶ ۲۲۸۷ ۲۲۸۸ ۲۲۸۹ ۲۲۹۰ ۲۲۹۱ ۲۲۹۲ ۲۲۹۳ ۲۲۹۴ ۲۲۹۵ ۲۲۹۶ ۲۲۹۷ ۲۲۹۸ ۲۲۹۹ ۲۳۰۰ ۲۳۰۱ ۲۳۰۲ ۲۳۰۳ ۲۳۰۴ ۲۳۰۵ ۲۳۰۶ ۲۳۰۷ ۲۳۰۸ ۲۳۰۹ ۲۳۱۰ ۲۳۱۱ ۲۳۱۲ ۲۳۱۳ ۲۳۱۴ ۲۳۱۵ ۲۳۱۶ ۲۳۱۷ ۲۳۱۸ ۲۳۱۹ ۲۳۲۰ ۲۳۲۱ ۲۳۲۲ ۲۳۲۳ ۲۳۲۴ ۲۳۲۵ ۲۳۲۶ ۲۳۲۷ ۲۳۲۸ ۲۳۲۹ ۲۳۳۰ ۲۳۳۱ ۲۳۳۲ ۲۳۳۳ ۲۳۳۴ ۲۳۳۵ ۲۳۳۶ ۲۳۳۷ ۲۳۳۸ ۲۳۳۹ ۲۳۴۰ ۲۳۴۱ ۲۳۴۲ ۲۳۴۳ ۲۳۴۴ ۲۳۴۵ ۲۳۴۶ ۲۳۴۷ ۲۳۴۸ ۲۳۴۹ ۲۳۵۰ ۲۳۵۱ ۲۳۵۲ ۲۳۵۳ ۲۳۵۴ ۲۳۵۵ ۲۳۵۶ ۲۳۵۷ ۲۳۵۸ ۲۳۵۹ ۲۳۶۰ ۲۳۶۱ ۲۳۶۲ ۲۳۶۳ ۲۳۶۴ ۲۳۶۵ ۲۳۶۶ ۲۳۶۷ ۲۳۶۸ ۲۳۶۹ ۲۳۷۰ ۲۳۷۱ ۲۳۷۲ ۲۳۷۳ ۲۳۷۴ ۲۳۷۵ ۲۳۷۶ ۲۳۷۷ ۲۳۷۸ ۲۳۷۹ ۲۳۸۰ ۲۳۸۱ ۲۳۸۲ ۲۳۸۳ ۲۳۸۴ ۲۳۸۵ ۲۳۸۶ ۲۳۸۷ ۲۳۸۸ ۲۳۸۹ ۲۳۹۰ ۲۳۹۱ ۲۳۹۲ ۲۳۹۳ ۲۳۹۴ ۲۳۹۵ ۲۳۹۶ ۲۳۹۷ ۲۳۹۸ ۲۳۹۹ ۲۴۰۰ ۲۴۰۱ ۲۴۰۲ ۲۴۰۳ ۲۴۰۴ ۲۴۰۵ ۲۴۰۶ ۲۴۰۷ ۲۴۰۸ ۲۴۰۹ ۲۴۱۰ ۲۴۱۱ ۲۴۱۲ ۲۴۱۳ ۲۴۱۴ ۲۴۱۵ ۲۴۱۶ ۲۴۱۷ ۲۴۱۸ ۲۴۱۹ ۲۴۲۰ ۲۴۲۱ ۲۴۲۲ ۲۴۲۳ ۲۴۲۴ ۲۴۲۵ ۲۴۲۶ ۲۴۲۷ ۲۴۲۸ ۲۴۲۹ ۲۴۳۰ ۲۴۳۱ ۲۴۳۲ ۲۴۳۳ ۲۴۳۴ ۲۴۳۵ ۲۴۳۶ ۲۴۳۷ ۲۴۳۸ ۲۴۳۹ ۲۴۴۰ ۲۴۴۱ ۲۴۴۲ ۲۴۴۳ ۲۴۴۴ ۲۴۴۵ ۲۴۴۶ ۲۴۴۷ ۲۴۴۸ ۲۴۴۹ ۲۴۵۰ ۲۴۵۱ ۲۴۵۲ ۲۴۵۳ ۲۴۵۴ ۲۴۵۵ ۲۴۵۶ ۲۴۵۷ ۲۴۵۸ ۲۴۵۹ ۲۴۶۰ ۲۴۶۱ ۲۴۶۲ ۲۴۶۳ ۲۴۶۴ ۲۴۶۵ ۲۴۶۶ ۲۴۶۷ ۲۴۶۸ ۲۴۶۹ ۲۴۷۰ ۲۴۷۱ ۲۴۷۲ ۲۴۷۳ ۲۴۷۴ ۲۴۷۵ ۲۴۷۶ ۲۴۷۷ ۲۴۷۸ ۲۴۷۹ ۲۴۸۰ ۲۴۸۱ ۲۴۸۲ ۲۴۸۳ ۲۴۸۴ ۲۴۸۵ ۲۴۸۶ ۲۴۸۷



باد آتی التماسه با برام سهندن او نوری بر مظلومک باشد قصد ایدر و دخی  
بزمکونیک صورتی بر باشی آدم باشی دبر باشی خودش باشی دبر باشی او کوز

صورتی

باشی کبدر



و دخی بر گشته مدعی سبک جو فلغدن صدر ایدوب د لبرین تعلیق مراد  
ایست بولوی بازه و اول مدعی سبک ادرین بیله بازوب بر قوز اعا بخش  
آتش کوم قوسه جمیع مدعی سبک د لری و اغزری تعلیب جوابه قار و لیبو  
ضرر لری بام اسد دفع اوله بقیه شمس قوسه مدعی سبک سعاد  
مقام اعلا دن بام اسد تک بر فرشته نزول ایدوب شمس موکل اولوز  
انک ام کده سکر یوز بیکت سبک بیکت فرشته ر دارده و آنک گف هر چه بیکت  
حکمنده ایکیوز کره بکرمی ایکی بیکت فرشته لودارده و بونترکت دخی هر بیکت  
زیر حکمنده بوز بکرمی بشر بیکت جنید دار در کیم بونترکت جنبه اینوب تاثیرات  
ایدر لود اول فرشته مظلومک آدر کشفها عابیل در صورتی آدم بکر بر

دارد یکی ایله دارد بر المده حربه و بر المده آینه دوز صورت داشته ط

است



درفی بوزشته ننگ خاتمی دارد بر کسکه ننگ خاتونی ایله الفقی اولماسه  
 بو خاتمی مسکت دوز غفران ایله بر باره کاغذه یازوب اول اوین ایچنده  
 دفن ایدله بر بر زنه عظیم محبت اوزره اولدر خاتم ایست  
 ۱۱۹۴ م ط السحر و درفی بو ملک شنبی وارد دایما بوشی  
 ۱۱۹۴ م ط فوئیده آفتابه موکل اولوب او فور و هر کیم دیر سه کیم  
 زهد و صلاحیت اوزره اوله بوشی بوشی بوشی کونی اول ساعنده  
 لازمست قبله حق تعالی اول کسکه به عنایت قیلوب جمیع اعمالی خیر  
 مبدل اوله و درفی و بر مسکت کیم جمیع خلق و عالم سنک ایموکن سوبله







نسخه مرده بو محله ایکی برو جک احکامی بایر بسوب غالمند ر محرز کتاب فخر دخی

برنجی

بنس صیغه باص کاغذ فو مشتمل بر ان شاء الله تعالی تمام شد نسخی بولند فده  
 بخیر اوله نفس و ت بر جنبه کلد که مقام اعلا و ن بامر الله تعالی  
 کرد بیان فرشته زدن بر فرشته نزول ایدوب شمس نوکل اولور  
 آدینه شمس که ایمل دیر بر بر عظیم مبارک فرشته در حق تعالی آنی رحمت  
 در باشند بار و پدر بوملکک صورتی آدمه بگز بر باشی دایکی الی  
 وار در بر الله منشوری وار و او زنده نقرض الله و نسخ فریب آیت  
 کریمه سی بار شد و وصول الله حربه طوز و تصویر ایست



و در حق بوملکک تخت بدند او ن بدی کز بیک و در حق نبش بدی بیک  
 ملک و ارد و آنکرت هر بر بیک حکمنده دخی بوز بکر مدی بیک ملک و ارد  
 و هر ملکک امرند دخی سک ن سکز بیک نکوبین و ارد که بوکائانه  
 نزول ایدوب ابودن و باوزدن تاثیر ایدر و اول ملکک غامی است  
 امام علی علیه السلام و هر کم دیر سکیم بر قوم و با بر سک نقرض بود

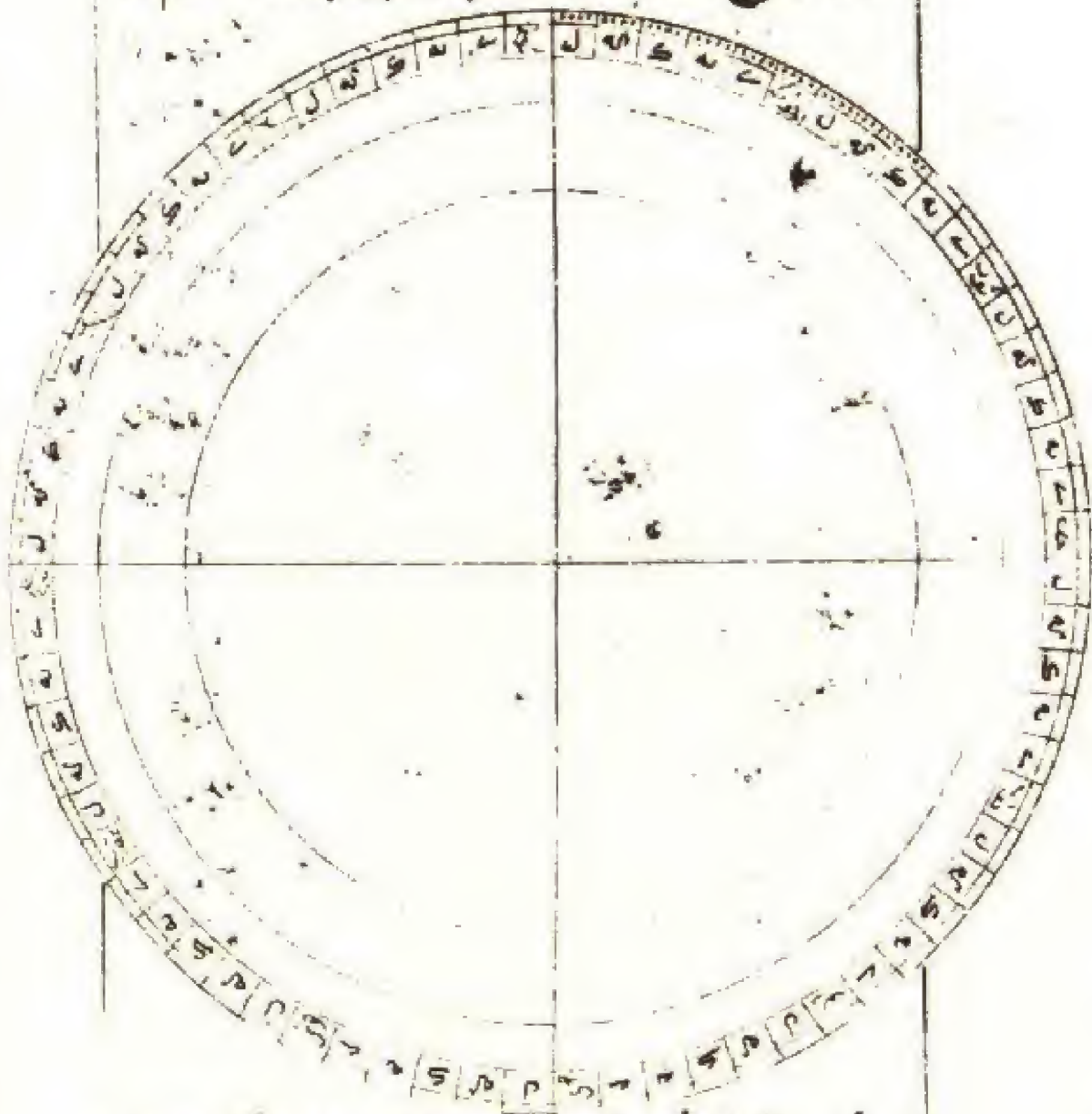








باب خامس شمس و قمر بر سنه و هر کوزه و افق او از این جدول  
 بیان آید و شمس و قمر و حرکت هر کوزه و افق بر جبهه و فنی  
 منزله اوله و فنی مشهور دایره و بیان اینک حسابی رومی آید و حسابی  
 و یا خود بروج حسابی اوله اصحابه مشهور دایره و معلوم اوله



باب ششم منازل قمری بیان آید ابدی قمر و منازل او و کوزه و سیر او  
 و هر بر منزل کله کج بر ملک موکل اوله و اینک تحت حکومت و بی حکم کونکری  
 و جنبیری دارد و شمس و قمر و افق و فنی و فنی و فنی و فنی و فنی  
 ملک دارد که اعداد این جدول و فنی و فنی و فنی و فنی و فنی و فنی



ادنی سبده دار قبس آنکه سائر کو اکبر دخی بو که قبس اولوب پنجه ملائکه  
 دخی آنکه خدمت ابدی کو ابدی خن سبحانه و تنقا حضرت نیک قدر ننی گشته ارک  
 آنرا بنج نه کنده قدر ننی کنده جور او ان سکر بکت عالم انجده اولان  
 محقق جمله قدر ننده جبران و سرگرداندر در بیان  
 بکت کر که کیم خن سبحانه و تنقا حضرت ننی فر هر بر منزل کله کده بر ملک موکل  
 ارسال ابدی و انکت از بر حکومنده دخی پنجه بکت ارواح و تکوین اولوز  
 و اول فرشته نکت کیم صورتی سر طین منزله موکلده از ارسال بنشده  
 اولان ارسال نکت ایکنی باشی و سکر اباعی و ارا و او زنده بر آدم صفی  
 او زنده بر ملک و ادر آدینه خینوش دبر را بر آدم که درت الی و ادر  
 برالنده سرمدان و برالنده دستارجه و برالنده آینه و برالنده قلاب  
 طومار و اول شیر کن آدنه سبده سابل و بر او انکت خانمی دخی ایست  
 ۱۱۹ ط ۱۱۱ و جمله رد بر سکت کیم بو ملک موکل دعوت قبله سن ذبله  
 اولان بدی فرشته نکت ادنی او قبله سن و اول وقت افقاب بخورن یمن کر که  
 و هم بخور زهره بر ملک کر که و بخور می فرشته را من کر که و قرض کی  
 وزن ابدوب او ده اتمن کر که و اگر محبوب محبتی اچون و اکابر اچون به  
 طالعی اسد دن و تشبیدن ماه و مشتری بر جنده ایکن بازه سن دخی  
 بر طالع نکت النی و دینی و کوز دنی بغلق دین سن مناسب طالعده بواسطه  
 بازوب بر طالع مشهد نه کومد نو به سن ابد سن کیم فلک او علی فلک نکت  
 باوز کوزینی و باوز النی و باوز دینی بغلقم دین سن زهد و فائده بازه سن  
 آناه می اولدر میده سن قولاغی دیندن فان آتوب از او ابد سن دخی  
 صورت تکوینی بیلد بازه سن و طالعسمانی دخی بیلد بازه سن صادره فوایسن  
 و یوزنی تکوین جانینه و دندوره سن سانی  
 حنطاها چینیور ش، طخا هیئور هور ش، کتخا لینه هور ش





ایست  
یار قازر

صورت لوزی  
دایمایل ابله



در بیان نوزادین چون قریطین منزله کله حق نقابینک امر به قره برکت  
مؤکل اولور انک صورتی ایکی بیلان کسیدر هر بر بیلانک ایکی باشی وار  
واکیشمالی وار بر برینه صا ر مشتمل در برالنده بافتش جراح دارد  
برالنده و طرق طومار انک آوینه قبطایل در لره و دخی انک خاشی دارد  
خانم است **الحمد لله** مر کیم ایکی کشی ارمنده عداوت  
قیمتی مراد ایلر و بر برندن آبر مق مراد ایلر بو طلسمانی کتان باغیل  
یعنی بر بر باغیل اولو کفتی اوز رینه یازده کفن بو نمر ایلر کفندن زبانه  
فلان بار چه اوز رینه دخی جائز در یازده ایکی بول کچر محله دفن ایده و اول  
ایکی کسینک ارال رینه یازده عهد نامه سلیمان بدی کوزه اوقیه و آذن صکره  
ایده کیم باقیقت اعداوتی بین فلان و بین فلان کما عداوتی و شکلی







صاوتش و اول کون آبی نشسته و اکشتی نشسته و کیم اثری نیز ظاهر اوله  
آفاق بقا بعدن خوف بدوب و که کشیده ایتمه صورتش لونی است



سورنی بیکج کبدر اوز زنده  
برای دارد در دهنک آدینه  
ز قاطا هوشش اگر دیر سکت  
کیم عمل درست اوله بر عورت  
ایده جامع قیلوب غسل ایده وخی  
بو خانی نایزه بر قیوبه براغه  
خاتم ایست

بشایع منن بنویا فین قمر ثریا منن کله خونی بیک اهرمه بر کله  
مویکل اولور انک صورتی آدم صورتی بکزر که بر قاز ارفاشیده اولور  
ایکی الی دار بر المده یلیپازه و بر المده قفاه بردق دوتر انک آدنه  
سمم قاطا هوشش در لزا خانی ایست  
بر کشی یولدن دندر مک و بد سکت بو طلسمی صورت قایل مسک ابله فواق  
اغاجی تخم سینه یازه و بر اغاجی شش انک قوب و دخی ایده کیم بخلدم فلان این  
فلانی آنک صکره بر یاره کلدن آدنه بکزر نشسته دوزه بو آدمی اول  
صورتی آدنه بازوب نقش ایده کیم بو صورت فلان این فلاک  
صورتی آدنه بو طلسمی بر یاره کاغذه بازوب اول صورتی بو غنیه آدنه  
قوب و بو علی ابدکن ذبلده یازمین  
اون ایکی فرشته نک اسلمه سینه  
اد قینی کو کدر و مرج بخوری با فین  
کر کدر صورت طلسم ایست





است. و در این مفسطار ایل طارها غاکه کما علی بوسه  
 فیما طایستارد. لا فیما طارنور. فیما فیما سبیطا عاری  
 کما طار هوش. سنیل طار و طاکا عایل سقا کاروس  
 فلا طار غوش. و در فی اول جنی که تکون فرشته در صورتی لطفه بکر  
 درت ایامی وار و او کنده بر جنای صو وار در آدینه سلو طارها در  
 بدایری دفع انیمک ایچون بازوب اردلر یواسند قویه و در فی اول  
 و حرامبیری دفع انیمک ایچون بازوب اول برده قویه دفع ایده اما کر که  
 میمون فاسیده بازه خاتم ایست لا اعمال لا اعمال  
لا اعمال لا اعمال لا اعمال لا اعمال



عرب و سنادر لری در لر کیم بو خانی نوشروان باز دورب و با غنده  
 کنور دی جمله عدولری دفع اولدی در بیان منزل دبران  
 یچن کیم قمر دبران منزل کله حق تعالی نک امر بله بر ملک موکل اولو  
 آدینه ایتر طایل در لر صورتی از دمایه بکر ز ایکی باشی و ایکی فنادی

دارد او کند بر فرغ دارد و چون بر کشند و بسکت کیم بر بخور اید سن  
و با خود ملاک اید سن بوا سملری صوغان قابو غنہ بازوب مفراصل اید  
بر باره سن اید قدر ایدوب روز کاره و بره سن اما اول کشنک آدن  
و آنه سن آدن بید بازه سن کفهما طاییل کفهما طاییل  
سفهما طاییل نورعاکابیل درعاجلا طاییل درعاجلا طاییل  
قره خروس فانیله بر باره کفن او زربنه بازه براسکی مقبره نکست بهلوکی  
آلنده کومنه اول حصکت آدن و اناسی آدن بید بازه طلسات است

ساج و ا ب ا د م د ا ا م ا ا ل ا ا ل ا ا م ا ا م ا ا م  
م ج ر ا ع ا و ا ا م ا ج و ا ب ا د م ا د ا ا ا ا ا ا ا  
ا ا م ا ا م و ا ا ل ا ا ل ا ا م ا د ر و ا د ا ا ا ا  
ا ا م ا ا ل ا و ا ا م ا و ا و ا ا ل ا ا ل ا ا م ا و

آدن صکره کیم بوا سمار طلسات لری هر کیم عمکه کفوره بو خاشی و فی نابو  
اما عورت فانیله بازه و براسکی قبوید براغه ختم است  
ا ا م ا ا م و ا ا ل ا ا ل ا ا م ا ا م ا ا م ا ا م  
والتی کوزه بخورت و بره سن ویدی کره عهد نامه سلیمانی اوزب سن





و در حق اول منی کیم بومنزله موکلدر انکث صورتی بجایه بگزرا یکی باشی وار  
 انگر ندن سلطان طغوزار و انکث آدینه سلفا ملور دیرر اگر دیرر نکث  
 کیم جنبدر انکث کله بر پاره مائی کاخداوزرینه بواسلمری بازوب و کرمین  
 قطبی ایچنه بر افه سن و عطر دینجورن دیره سن ارواح مدمنده نکث بو  
 اوزره اوله لر اول دیورک اسلمری بودره خلجیفوش حفیطوش  
 خیطیفوش سلفا اهیوش سلجاما طوش سلجاما طوش  
 اول نموبنه جنی نکث صورتی انکث



و بیان مزاجه قعه جون هر قعه منزله کاسه بر فرشت اگر موکل اوله  
 انکث آدینه هما انیل در لر حق تعالی آن آدم شکنده باره دویدر دشت  
 الی و یکی ایغی و باشی ارسلان باشنه بگزرا و ایقلمری دوه ایایغنه بگزرا  
 بر امده مرنا و بر انده سبر که و بر انده خنجر و بر انده طارق و نور  
 و قرق فرشته دخی اگر موکلدر اسلمری است بحار ایبل بحاطا هایل  
 مکاکایبل بو طار عایبل بقاطا عایبل سقها طایبل قطار طایبل  
 قطار طایبل حور جابیل قلاطامایبل عربا طایبل و لاسایبل  
 فلاطورایبل فنا غارایبل فنا هابیل شما طایبل و را غارایبل  
 طوفار غایبل فاطارایبل افلاطارایبل فر غارایبل شر غارایبل  
 نورانایبل طبکارایبل مکاکایبل کبر کایبل مرغایبل حورایبل

ملاطاماییل صطلبییل سقهاطاییل ورهاماییل محباییل  
میکاماییل زناطاهاییل طباطاهاییل وراطبالاییل قباطاراییل  
سلاماعاییل عیکاییل علاکاماییل وهرکیم مسکت وزعفران بره  
بو ملک موکل و بوقرق اسمری و طلسمی بلیه بازه هر و غایه کیم وار حنکت  
ایسه هر حنکت و جدال راستنده اما نقصان و حلال کلیمه بابر تعدد شعبه  
اما طلوع اسوده بازه و باخود نشیبت آفتابده بازه و با بر بجه بازه و هم  
باز کن مرجع دعوتن اوقیه و قرق کره افتاب دعوتن اوقیه و افتاب بخون  
دیره و دخی بارمزدن اول بدی کون نقد بر اچمده اول یعنی بدی کون  
و بدی کلچ حیوانات یحیه عبادت قلوب خلوتند و ادنوره غزلت قبل  
هو طلسمایه کبک در بسته بازه تا کیم اشی دورست کله کلش است

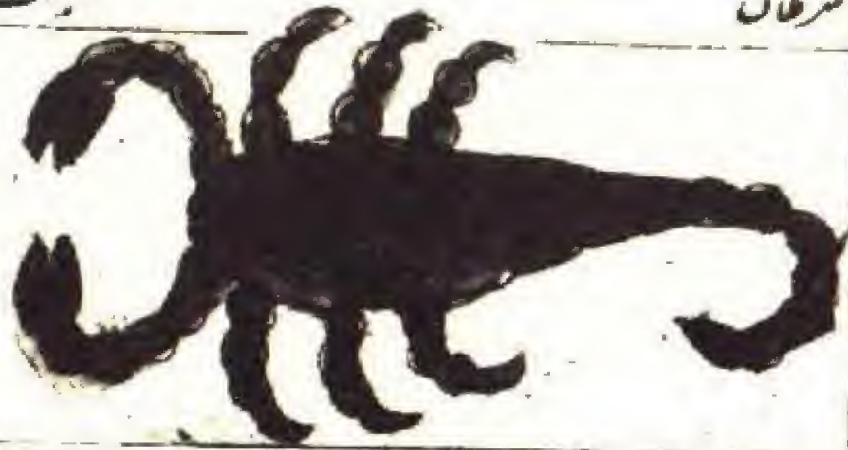
اللا الاله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله  
اللا الاله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله  
اللا الاله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله  
اللا الاله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله  
اللا الاله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله  
اللا الاله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله  
اللا الاله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله الا اله



والا حول ولا یفوق الا بالله العلی العظیم ورفی اول جنی کیم  
به فرشته نک نکوندر صورتی کدی صورتند بکثر و آیدند سفید و نس



دیر لر بر برده کیم خو بروغی اوزون و با عقوب اولسه دفع انکچون  
 در پاره کاغذه آق صوغان صولی ایلد اشبو سرطخ صورتنی بازوب  
 اول اوده دفن ایلته لر هر بیلان و عقوب اول خانه به کر مبه صورت  
 سرطان ایلست





دو دفعی بخت کر که رکیم اول ملکوت نکو بنی کیم و بشد کن انکث دفعی صورتی  
کدی کبیده



در بیان منزل حسنیه فخر کیم فخر حسنیه منزلت کلمه با مرله تعالی  
بر ملک کل کلو رکیم انکث آدینه قعها طائیل و بر صورتی فیصل  
صورتی بکرزا و زنده درت آدم او نور بر بخت انده قلع واد  
در بخت انده تیر و کان و بر بخت انده شبیه و زرق و سنان  
طوئار و بکر بخت کیم بر بخت اولو دولت ابریه بو صورتی او کسند  
فدیه و قنا کیم آفتاب زهره ابله تسلیمه اوله بو طلساتی مسکت و زعفران  
و بهد قانی و بقره صولی ابله کبیک در بخت بازه و او زنده کنوره و دو  
مصری النون ابله بیگل آونه خطا واقع اولیه لکن ربا ضنفر و عهد نامه  
سزا و عاز و دفعی بو طلسات الله بانته باز من کر که و باز رکن و بخت  
کر که رکیم غلام او غلی فلانکث دولت اقبالنی کنوره دم فلان او غلی فلانکث  
باشند او روم الله تعالی بخت امر بده و با اندن صکره بو نبش بخت آدین  
نبش کره اوقیه بدی کون تقوی ابد و جماع انیمیه و هر کون اوقیه کیم  
بوار و اج عرش اعظمه ناما ... طار غاها بیل طار غاها بیل  
کا قادیان بیل سلا مطار ایل و لا طار عا بیل فاما طار ایل  
طو طار ایل افلا طو ر ایل صفا طو ر ایل سفا طو ر ایل





و دخی بوضوح تکوینی کیم باز منی کر کرد اول جهند بکیم بازوب کنون  
کسند حلاقی ارا سنده اخفی زیاده اول و باوز دلدن بری اول و در  
بوکنوبک صورتی بر آت در کیم یکی باشی وارصوتی



و بیان منزل ذراع چون کیم قدر ذراع منزل نه کلبه بر ملک کلوب موکل اول  
انکث او به حصا تا بیل و بر لر صورتی آدم بکنز و رت الی و ار آدم  
الی کبی و یکی اباعی و ار آت اباعی کبی بوالنده و بد فوشی و برالنده  
لوح و برالنده و جحر و برالنده قامش ملوتر بر ملک در اگر دبر سکت  
کیم بر بوله تیز تیز کیدوب و هیچ اول بوله بر سنده کی ضایع نمیبوب  
بور لمبه سن کر کرد کیم بو طلسمانی شرف نموده بازه سن مسکت  
وزعفران بر له بعده بخور فخر ایله نجیر ایدوب فولتو نکث نشده  
مشما بر له صادر و بکنوره سن باذن الله تعالی نه قدر بول کیم  
کیدرسه بور لمبه بر روایته افقاب بخوری و بر ملک کیدرسه  
بسم الله الرحمن الرحیم



الهم لا دلاج اعوام الامم والادوار والالام  
 الالام والالام والالام والالام والالام

۸	۱	۶
۳	۵	۷
۴	۹	۲



دروغی بودی دیو آذر بنی نبش کرده اوقیه نام رپو  
 شطاعینور دش کطا عینور دش طماطما هور دش و علاطینور دش  
 کطا عینور دش سفماطینور دش و علاطینور دش و رجه  
 اشبو فرشته صورتنی بیده باز مق کر کدر و زنگینی نیلگون اشک  
 کر کدر زناکیم حاصینی زبانه اوله بو ملک آدم صورتنده در  
 یکی خناده و اردور ککن اسمی شمه مرده اولده و غنی اجلدن  
 بنده غنی خور ابمه دک  
 بو بنور سه اشبو آجن محله کتب اولده صورت نموشند



و دخی بفرشته نکست کوی بی صورتی بر دوه کبیر اوج باشی داره  
 ارفه سنده بر آدم او تور بهشند و بشل حمامه سی وار در دوه نکست  
 چهارن طوتر آویند را طینوشش دیر از کیا اوزر به موکل و دخی  
 دیر از کیم بو نکست بر حکومتند اون دیوار در آنکوردی کیا اوزر به  
 موکل اولوب اول عملی اش دین کسند لکن عملن باطل ایدر و اشلمک  
 مانع اولور بوقند طالب اولانه اولان لازمه که بر بوجه طاع کیم دایما  
 اوزر ندین فار اکسک اولیه مثل کشش داغی کبی و اگر دیر سکیم  
 کیا عملن که کنوره سن بود بولوی اول بوجه طاعده دعوت  
 قبل سن میمون اعظم غریبیل بعد از انکرون مرادک حاصل ایدین  
 و بود بولورین اسلمری بود را خود جوش و جنطوش و خلیطوش



وخلعقیاش وخنطفتوش وگلجلیوش وگلجفیوش واهلینوش  
وچلاطوش کاملوهینوش صورت ربابینوش

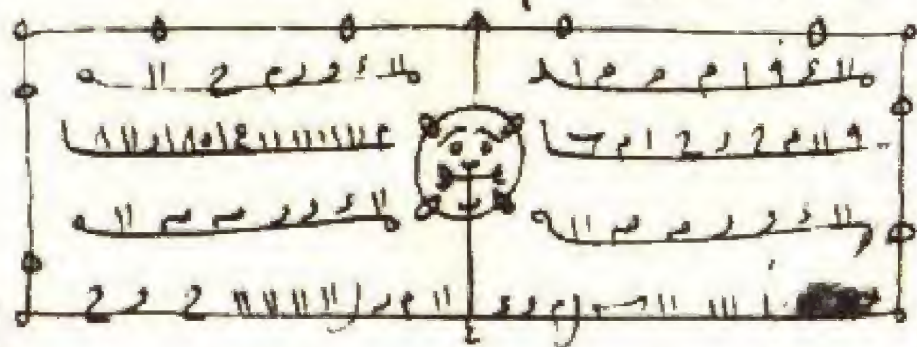


در بیان نمره چون بوفتد کلاه بر ملک موکل کلور کیم آید  
تو با بیل در لر صورتی قیون فوجنه بکزر واوز زنده بر لعلق قوی  
او نور بورتی قور و غندن بیجا طورر اما ابقری آدم ایافته بکزر  
ودخی انکث نکوبن جنبسناک آیدنه سمعلا طور در لر صورت  
هیکلی آدم هیکلنه بکزر آما ورت باشی واردر هر باشی بیلان باشنه  
بکزر و دخی آدم الی کبی ایکی الی واردر بر انده یلبازه طوفار  
در انده بالق طوفار بر عجیب بیاتلو فرشته در دخی انکث  
خانی واردر صورت خاتم اینست





و اگر در بخت کیم بر کشینک دلی و افعالی بنجیه سن و بو صورت  
 او کنه قویه سن و بو طلسماتی بر زنگار رنگ کاغذ او زربنه کا قویه  
 و زعفران ابله یاره سن بعده اشک در سینه ال با بکت ابله صاره  
 کیم نوا و غلات ابلگی اوله و ایده کیم غلات این طلائک شدن عارف اولان  
 انجونی و دلی بقدم ابدی بنم قصد سوز سو نیمه قاله ابدی سد با جوج  
 کیم حضرت اسکندر با ابدی با جوج و با جوج غمزد هم اسد تعابینک فعلی  
 بر ل انک کبی سد بقدم دبه انجلین بقلشش اولسون دبه بعده بر  
 اغر طش آتیه قویه طلسم ایست







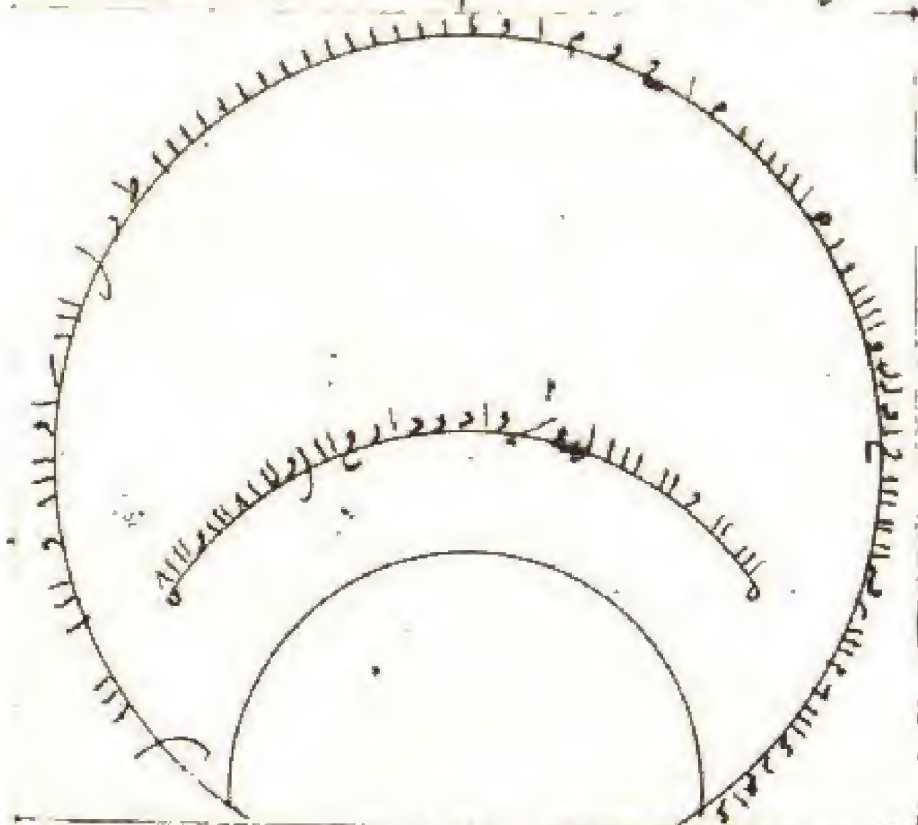
اینند از طرف چو نقره نقره کلاه بر ملک کلوب نوکل اولور اینک  
 آویند قضاها در صورتی غازه طویش تجتد او نورش سجاده اوزر  
 او نورش آدم بگز او کنده خذیل بنار ایکی فساد و در ملک در دخی  
 انک بر خانی دارد بو خانی مسک و زعفران و کل صوبی ایلد سمرقند  
 کاغذ اوزر بنه بازوب کنورسه آومیلر و اولوب بکلر اسنده غریز و محترم اول  
 آتا بو علی باز رکن قمر طرفه نقره اولوب عطار دکن بخورن و بره و عهد نامه  
 سیمما آویند کیم فکر ایله کن عهد نامه سیمما بر شمی غله کلر صورت ملک اینست



در بیان نقره جبهه نقره نقره کلاه بر فرشت کلوب نقره نوکل اولور اینک  
 آویند هجما طایل و بر صورتی آدم بگز انا کیم اوج باشی دارد بر باشی سلطان  
 و بر باشی نقره و بر باشی سیمما بگز و درت الی دخی دارد بر النده  
 الما و بر النده بحاق و بر النده بر باره ساج و بر النده فولاد طوناد و اگر  
 بر کنه نک او یقوسن بغلیاسن که کد کیم قمر جبهه نقره ایکن بر دلتا دکن  
 نعل اوزر بنه بو طلسمای مسک و زعفران و عورت فانیله کیم فساد و محترم اول



باز و بهریم غلامی او غنی فلانکند او بخوشن بخدم و اگر محبت ای کون باز رسد بهریم  
غلامی او غنی فلانکند محضی و فکر محبت ای کون بخدم و محبت زیاده ای بدم العلم العجل  
العلم الساعه الساعه علم الساعه



چونکیم بوطلسی بازه دیوانسونی اوقیه بر کره اول نعل او ره دیدی کرمدنی  
ایده کیم الفتا النار والتیران فی محبت موده عشق طاهر بن ظاهر و آندن  
اول نعلی او ره براغه و کر که رکیم او و نو تو نسراوله و دخی بکشنه و با اوبه  
کوفه اوله و بر طالع اختیار قبیله محبت ایچون اولورسه قمر زهره ایله تسبیده  
و با تسبیده اوله و اگر عداوت ایچون اولورسه قمر مرج ایله و با نعل ایله بر عده  
و با مقابلده و با مقارنه اوله و دیوانسونی اوقیه اینست نعل آمد نفسان  
ماه آمد تابان ابر آمد نار ان شیر آمد غران پیل آمد خوان مار آمد غلطان  
برق آمد درختان دیوانه باز ان پیدا لرزان آب آمد سیل خاک آمد  
دیران نار آمد سوزان بازا آمد و از ان تیر آمد خوان سیف آمد و تازان  
دیوانه و دیوانه اوقیه نعل کلده بایلسانه ای کلدی تابان نه بلوط

کلدی باران نه ارسلان کلدی عوان نه بیل کلدی خراجان نه بیلان  
 کلدی غلبان نه برق کلدی رخسان نه دیو کلدی باران نه سکود کلدی  
 لرزان نه صوکلدی سیلان نه طبراق کلدی ریزان نه اود کلدی سوزان  
 نه بیل کلدی اوزان نه اوق کلدی بران نه قلیچ کلدی که عشق کلدی  
 نازان که اود کلدی سوزان ده کیم فلان کلدی کربان کلدی تنی  
 لرزان کلدی دلی بریان کلدی بیره غلطان کلدی بوصله جان کلدی  
 که خوشان کلدی لر جان کلدی کیم جان کلدی کیم رمان کلدی کلدی  
 کیم حیان کلدی کلدی کیم بیان کلدی کیم ارسلان اغوز کلدی  
 آذن صکره دیو کیم بو ملک جنگ خاتمی جفجف سن راست کنور کل دیو  
 آذن نعلی اوده قیاب عجایب کوره صورت نکوبنی ایست



و دخی بو فرشته نک نکوبنی صورت رزاقه کبیر بایشنی آرد سنه قوشی



آویخته مو عورش و بر سر صورتی اینست



در بیان منزل زبرد جو یکیم قر بو منزل کله بر ملک کلوب قمره موکل اول  
 آویخته ها کا طاییل و بر سر انگشت صورتی همچنان فرشته کبیر در دست الی غم  
 آتا باشی قوشش بپشت بگز و درت انده دخی رجاء طوکل طونار و اگر بر کشی  
 دیدیم کیم ارواحی کند و به مطیع قبله اولاکر کدر کیم فرق کون اربعه کربوب  
 اوج طوکلوب جو ناماندن بر هیز ایده بخور مشنری و بخور زهره و بخور آفتاب  
 اید فرزند و رب قرض ایده آذن بو فرق کون اچنده بر کون اید بر کچمه ده  
 سکناس عدد قرض بخور ایده و کچمه ده و کون زده بدش کره عهد نامه بستی  
 اوقیده و دایم طهارت بر له او توره فرق کون تمام اوله قده مندل کبر استی  
 بر بوجه طلاع بپشت دوشه بوب ارواحی دعوت قبله و بپشت کره قل او حی  
 سوره سن او قیوب بو طلسمات اول ساعت اچنده مسک و زعفران اید  
 بازوب موم اید قبله بوب کند و ده صفایه ماد اکله بو طلسمات او زرنده  
 اوله فرق حقی انگشت حکم رام اوله و با خود بو طلسمات مسک و زعفران و دود  
 او کو کرجن فانیله اوله آتا بیاض کو کرجن اوله بنه کیم ذکر ایدک قول افلری







هر کیم دیو رسه عوز تر اکا مجت ایدہ بوضورتی بر بارہ کاغذہ و بواسطی اول  
 صورتی بتوفاروسہ بازہ آذن صکرہ اول صورتی سبہ سی اور رینہ او قویوس  
 اورہ و ایدہ کیم در فسون هتجو اعلوب الفسار فی الملا العالم، تمجیدنا،  
 هتفیاد اشقفتنا بحق اللہ الاکبر اعظم و بحکمہ ہذہ الدعوة الحق،  
 ودعوة الملائکۃ الوھا الوھا العجل العجل الساعۃ الساعۃ  
 الساعۃ بالک اکبر الا سرق مہمون الاعظم بوزیکیم بود جہلہ او قہلہ ان  
 بخورد برہ و بود عا و اوقیدہ بسم اللہ الرحمن الرحیم اللہم بلطف کریمک  
 مع الملائکۃ المقربین و انبیاء المرسلین اسئلک بحق رب العرش العظیم  
 ابنہا السیرہ الرطبہ المقدسہ اللطیفہ احسن الخلق الفنی کتہ صاحب الزینہ  
 و الجہلہ و الذہب و الجواہر و الطرافہ و اللہ و الطراب و القنا بخرکت



بها الا نمار والعبدان واللعب والجراح والمقامت والغايمة واللطف  
 العادلة السقيمة على الانكحة محبت العشرة والطرب وسروران والطب  
 اسلك من زينك زينته الاكواكب وزيينه الله والطرب تفعل لى كذا  
 وكذا چونكیم بود دعوتی اوقیه سن با یونسز اوت ایل سكر كره بخور در سن  
 و زنگلو طوند كیه سن و جواهر ایل زین اول سن و با خود بر از جواهر  
 كنوره سن آذن صكره بو خانی مسك و زعفران برله یازده سن اون  
 بر كره بخور و بره سن است هه داوا ابر او صلااح داوا هه



نورانی و خانی چون قهر و منزه کله اید تعالینک امر لیه بر مکت کلوب  
 نوره موکل اولور انکث آدینه ۷۲۶ تا ۷۲۷ در لوصورتی آدمه بکزر آباکم بجا  
 باشی وارده بر باشی صغیر باشند و بر باشی دوه باشند بکزر و درت الی وارده  
 برانده دستی و برانده بر داق طوز بر کنه عشق ایل آتوده طنس و لکث



کر که رستم بود طلسانی کوشش لوح اوزرینه بازه و آن آنوک صاحبی الجده صاروب  
بر فراگونیو بر براهه و بدی کره عید نامه او نه و عود و شکر و لادن و مسکی  
فرش و ربه بد بازه و اول و لد و کن کسسه نک آدن مندل میمون اوزرینه  
بکا اچو و کروب او نوره هنوز مندل دن طشر و کلیدین دلد و کی کسی حاضر اوله

است

صورت ملک



و غمیت و نارنجات و طلسا بود و ما غمت علیکم یا اصحاب السجود و السجود  
و اهل النار من جنود ابلیس سید الشیاطین و ابی عنتره الذی یوسوسون  
فی قلوب بنی آدم و نبات حوا اجمعین شهوات مختلفه و لذات شنی و تطیف  
فی العالم بقضای حوایج بموا عطفه بموا عطفه بموا عطفه بموا  
کسب و حشتم بموا عطفه بموا عطفه بموا عطفه بموا عطفه بموا  
الوحا الوحا الوحا یا ملک الجن و الشیاطین بحق طهر و جوشش  
و حشطوش و حشطینقوش و حشطینقوش و حشطینقوش و حشطینقوش  
الرجعت و لا نابت الذی من نفیه داحده و اما هو الذین انصرفت مع غوا  
و احوارک و جنود اولادک ملک ابیض و ابیک بنی مره و حشطوش  
الوحا الوحا یا ملک الشیاطین بحق نفس حاتم سیدنا ابن داود علیه السلام





خطایمید کرات ایل بخوبه اولمشدر صورت به نیست

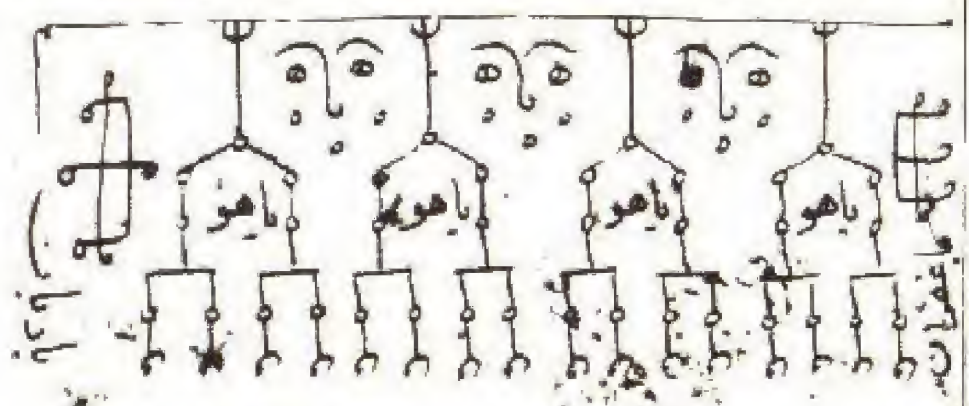


درفی و بر سگ کیم ارمیلرک کوز بوزن بغلباسن لکر کدر کیم خفاش قانبله  
دوشی قانبله بوطلسما فازه لری درسته یزه و قولتی آکنده کتوره  
دعطار و بکون ویره و خلوت خانه ده یازه کیم کتوره دن غیر ی جالو  
کمنده اولیا اما چهارشنبه کجوسی یازه و ایلک اولنده اولی طلسما بودر





دوخی اول جنون فزکث نکو بندر انکث صوری کو یکم بکریم انا افلی  
کریم در در و انکث آدینه نورش در در و دوخی نو نکو بنکث اوزر بنه  
انکث دیو موکل در اول دیو رکث آدری ایست عطا طاهیا طورش  
سقاط عطا طورش ، فطا طاهیا خورش ، عطا کا فاقورش  
فطا کا غورش ، سطا طاکا فورش ، بو انکث آدری یازه زانوسند  
بغلیا صورت نکو بن ایست در بیان **●** نزال سناک  
جن قمر سناک فزیز کله بر ملک کلوب اگر نوکل اولور صورتی آرم بکر  
بر کرسی اوزره اوزورش و ایکی النده ایکی باقی طونار آدینه ناله  
در لر اگر یکسده دگر فورتوسندن این اولق دبله بو طلسه ایست  
سک و زعفران و کل صولی ابله و باقی فابله بر باره کیک در سده  
دسینه سده بغلیه غقدن این اوله آنا کی ایچنده یازه موجودن سده  
این اوله و در بر سن کیم بغیر باغدره سن بو طلسه باقی در سده  
بازوب بر طاش آتیه نوبه و آندن قمر عوشن اوقوب قمر بخورن



ای ب آریخ ، دایم ت و ا خادب و ده ج ، ف خ لانی بو  
اول بخور و بر آندن تمش کره اوقیه آندن صکره تمش کره بو طاک  
آدری اوقیه کیم بغیر له و بطوره موکلدر ناما ایست  
بسم الله الرحمن الرحیم سبحانک لا اله الا انت یارب کل شیء  
یا من انعم بحوله یا من اکرم بطوله یا من عدل بطفه یا من تعز

بقدرت بامن قدره بچگت بامن حکم بند بره بامن دیره بچگت بامن  
 علانی و خبی بامن و بانی عتوه سبحانک لا اله الا هو انت بامن  
 بخلق بایشاد بامن بغیره لکن بایشاد بامن بعذب من بشار بامن  
 بنوب علی من بشار بامن بعذب فی الارحام کبف بشار باید بد  
 فی الخلق بایشاد سبحانک لا اله الا انت یارب بامن لم یلد  
 ولم یولد بامن لا شریک فی حکم اعدا بامن جعل کل شی قدر  
 بامن لم یزل رجاکر بجا بجا علی الملائکه ورسلا بامن جعل السما  
 بروجا بامن جعل فی شمس سراجا و قمر امیناً بامن جعل الارض قرار  
 بامن احصی کل شی علم و لا حول و لا قوة الا باعد العلی العظیم  
 است جسطائیل خبط باییل کاکا باییل شماکا عالم باییل  
 هماکا سلا باییل و رطاما باییل افلا قوطا زایل عما یبایل  
 کما غار بفا باییل و رسا عالم باییل عفا طما باییل طماکا عالم باییل  
 سفا کما طما باییل و دخی بودری یون ایدر کیم آدم بنمیرک مضمض  
 جفا و بدرر و جو کیم بودری انباس در حال او خیل و دن موکل  
 کلار و اول کت موکل کیم بر آدم تسکند و اما کیم کوب بخت بغایت  
 بایشلو کوب صلابت بر له کلور کر کدر کیم صبر ایدر حسن بوقه پاک ایدر  
 صورت





و دخی اول جینی کیم بو نمز لکت نکونیدر آنوک صورتی آدم بکمز تا کیم  
 باشی دوه بختنه بکمز بون او ز ادوب و تیج او ز بدیه لکل الی و ادر  
 آدم ایینه بکمز برالنده باقر دوتر و برالنده و زقر دوتر آدینه  
 بلا طینوس در و دخی اول جینی کیم بو نمز لکت نکونیدر صورتی  
 آدم بکمز بونکت امرنده طقوز بوز بکت و دخی طقوز بکت  
 و رشتنه لروار در



در بیان منزل غفره قمر تجن غفره منزله کلمه بر ملک کلوب که موکل  
 اولور انکت آدنه کفیا عا باس و برالنده صورتی آدم بکمز ایکی ایله  
 و ایکی باشی و اری و ایکی اباغی و ایکی فنادی و اری برالنده زبیرکت  
 و برالنده افساب طوتا و دخی بو ملک عاصی جنیلر او ز رزبه  
 موکل در و اگر بو جنیلر او ز رزبه موکل اولمایدی عاصی جنیلر  
 عالمی خواب ایدر لرا بدی، حق سبحانه و تعالی بو فرشته موکل  
 اید و بدنه ناکیم بونکت نور فوسندن زبان ایده هر که صورت





او چونکه ملائکه المغربین و انبیایک انجیلین در چونکه بو عمله بشلیکسن اول  
 اوج کره عهد نامه سیدمانی اوقیه سن و اوج کره بخور مشتری و بره سن آندن  
 صکره بو طلسمانی بر باره کاغذ بازوب اول کسند نکت بو بنیه بعلیه سن  
 حق تعالی اول کسند بشفا و بره و آندن صکره بو آدری قول صفر  
 او دبد بازوب آتشه آنه اول جنبه منظم اولوب تبار اول آدر  
 است الح و اول لاج و اول لاج و اول لاج و اول لاج و اول لاج و اول لاج  
 و درخی اول جنبه همز لکت نکونید را نکت آوند نه بیبطا کا طوره و بره  
 و صورتی ایکی بیدان بر برینه صار لو بدرد بونزک بشلر آدم باشند  
 بکوز آما کیم ایکش قناد لری وارد دره اول صورت نکونین است





[illegible]

دوخی اول ملک موکلن خانمی وار در بست ۶۲ د ۱۱۱ هـ  
دوخی شیمی وار در هر کیم بوشیمی اوتسه مفا جان اولومندن این اول  
در کشنک اول علی و نری اولکسه افساب جدی بر جنبک اولن شیمی درجه

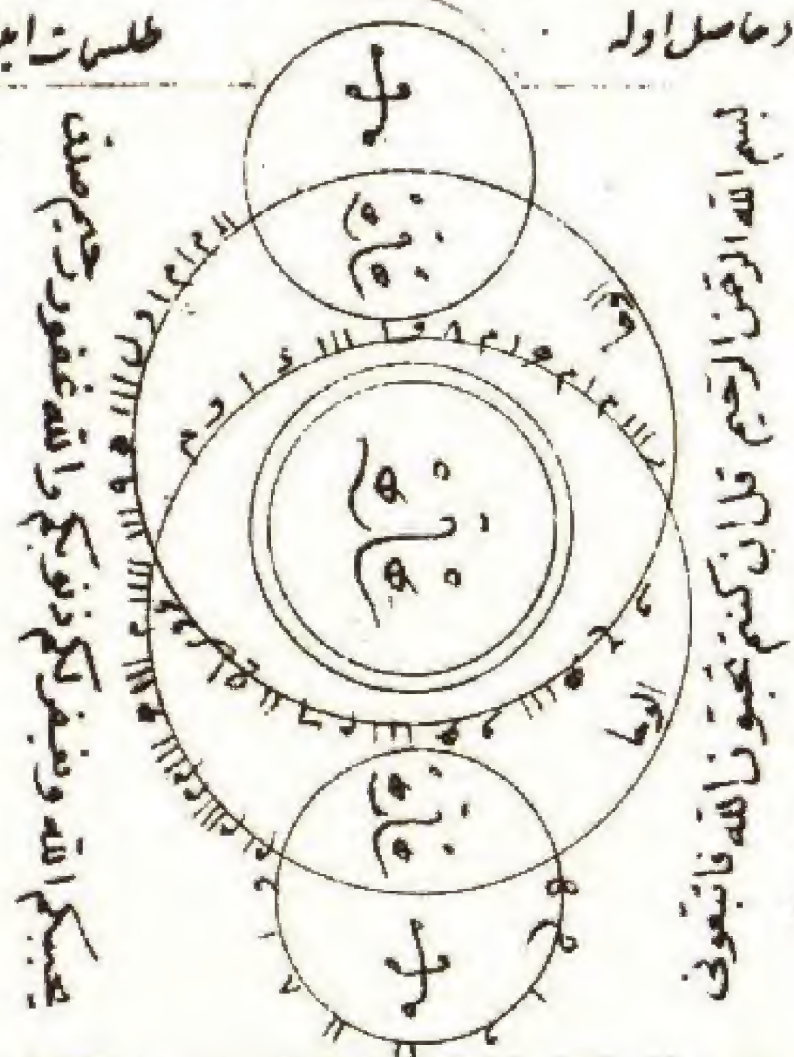








کلی و بار بادشاهی و بار بغیری کسندی کسند و به مطیع و منفاد قلمی  
 و بیکت کر کرد که بو طلسمانی مسکت و زعفران و بنفشه و صوفی بر له  
 بازوب بر یکی جو لکت ابجد قیوب بر تنور آتش کوه قویا انا  
 کر کرد که اول و قنده طالع ثور اول و با خود اسد اول تا کیم  
 مراد حاصل اول طلسمات اجبت



و دخی بو نمز لکت نگونی کیم وارد در صورتی از در پای بگزار ایکی خادی  
 و ایکی الی وارد در آدم الی کبی بر اغاچه صابر بلوب طور را اول اغاچه  
 آتشده بر آفر بخار واره هر کیم دیر کیم ساکن اولد و غی خانه سی  
 ابجد هر کز دیو و بری کلمه بو نمز لکت صورتی بازه و از زبانه  
 بویدی اسلری دخی بازه اسامی نیست طلسمات صفا کان  
 عور طال، فطال، عطا طال، سهما طال، سلطان مو





در بیان منزل شعله بختن قره بوغزل کله بر ملک کلوب موکل اذلور انکشت  
 آدینه حفظه معاشیل در لر صورتی بر چهلان آت اوزرین سوارا و شتر  
 آدم بکرز کندوس دخی بر حننه بر اللهه اکلک یطیون ملو تر بر اللهه محرم  
 کوکله قرآندر بر کیم دیلر سه لشلار اسنه کبره جفا شیخ بر وجهه اکه حطه  
 ابر شیمه کر کدر کیم بو طلسی و بو آدری مسکت و ده نفران برله بازه  
 دخی بویننه و قولنه بغلیه نام با نیست سبطیوب صطیوب عطیوب  
 کیطیوب با امان الخالقین با دلیل المنخرین با و باب یا تو اب  
 با هو با هو با هو با هو با هو و لا حول و لا قوة الا بالله العلی العظیم  
 طلسات عظم ایست







دوخی اول ملکوت تکوینکم ذکر اولندی ای دی صورتی است



باز



ولا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم اول ملك موكل صورته

ابست



و در حق اول فرشته نکت نکونیکت ادرنه عقیق کمال در ل صورتی همان  
 فرقه صورتی کبیر بر چشمه و براغاج آکنده دور هر کیم دیر سه  
 بر کس نکت بولنی بغلیا د اول شهر دن کبر و ککت بکمن اولیه اول  
 بولدر و طاع عاشر که د کلی قرغه و بیلان اوله کر کدر کیم صورت فانیله  
 کیم فضاء المش اوله و صفر سید بکله کیم اول سید کن طغند و غی خاکدن  
 بر قرینی دوزه و بر یکی چولکه قوبه ویر آکنده دفن ایده و انکت آرنی  
 بیلد یازه و بو طلسمی اول قربانک اوزرینه مرکب ایله یازه و ایده کیم  
 فلان اوغلی فلانک بولنی و ازنی جنبه لره بعلدم دبه طلسم ابست





همانست و انور که عزب او شاد در نیدن سلیمان مغربی در لر بو علقه بر او شاد  
 و در علم طلسمی نده ماهر بر کسند ایدی بر افلاک نظر ایدوب بر طالع بولدی  
 اول طالعده افتاب برج حمل اچکده شرفده نشینده و صاحب عطار  
 و مستقیم و قدر دخی شرفده نور بر جنده در خل شد سیده و مرج و زهره  
 نشینده و افتاب طالعی اسوده و قدر نزل سعوده ایدی بر قیوچی کوزده  
 ایندی با که بر صندوق نذر اید بر شخص باب دیوب بر مقدار التون  
 و بر دی و قیوچی دخی بر صغیر التون بر صندوق اید بر شخص ایدی  
 کوزده و سلیمانک اؤکنده قودی سلیمان اول ساعتده صندوقک  
 اچکده اول شخصی قیوب قیو مجید خطاب ایدوب بو صندوق کند و کند  
 حرکت ایدرمی دیکده قیوچی بد روح اولدیشی نیجه حرکت ایدردیکده  
 سلیمان مغربی اول صندوقک ایتده بر التون قودقه صندوق  
 همان کند و کند و حرکت ایتده حرکت ایتدی و چونکیم التونی صندوق آنتین  
 ایدی صندوق حرکت ایتدی قیوچی تعجب ایلوب ایندیکه با او شاد  
 عالم بو صورتک اصلی ندر کیم التونی کور یکک حرکت ایدر سلیمان مغربی  
 جواب و یرد کیم او نوز بلدر کیم عالم اچکده بو ساعتده و بو اتصاله  
 طالب ایدم منور و اصل اولدم و بر گرانده و اصل اولدیکه هر نره ده  
 کنج حقی اوسه آنی بولق المدم کلور همان بو صندوقی اوزرینه قودقه  
 اگر کنج دار اید حرکت ایدردیدی قیوچی بو کاره جبران اولدی و سلیمان  
 دخی اول شهرن کندی و بو حکایتی بو محله اچکده ایدر ایدلکه تا  
 ارباب معارف مراد ایندیکده نه قوته قادر اولور لر آنی بجا ندر و دخی  
 بو فرشته نکت کونیکم بو فنکک موکلیدر آدینه غفیطان در لر صورت  
 بر آن صورت بکزار یکی باشی دار بر مرغزارده صوابی هر کیم دیکه کیم  
 آنه ریج کلیمه بو صورتی و بو طلسمی بازوب بو بنده بقلب و کلی ریجده این اول

این کتاب در علم طلسمی است و در هر یک از اینها  
 که در این کتاب است در هر یک از اینها  
 که در این کتاب است در هر یک از اینها





در بیان منزل اخبید چون قریب منزل کلبه بر ملک کلوب موکل اولور  
آدینه گفتا طاییل در لر صورتی بهمان آدم صورتی بکرز سلاح گیر  
بر قاره آتہ سوار اولمش اول فرشته نکت صورتی اینست



هر کیم کبچہ ایلد قورقسہ بو طلسمی قریب منزل کلبه کلبه تلکی قانبلد بازو سپه  
گذر زنده کنوره خوفدن این اول طلسمات اینست  
اللا لا الہ الا انت سبحانک انی کنت من الذلین  
لا اله الا انت سبحانک انی کنت من الذلین  
ای بارخ دای ا ب و ک ل ب د و ک ر د م ب د ی  
م س ر ب ه م ه ح ی ر ه ا ع ب ص م ب ر ا ل ل ه ا ل  
دری ام ولا حول ولا قوه الا بالله العلی العظیم ودخی





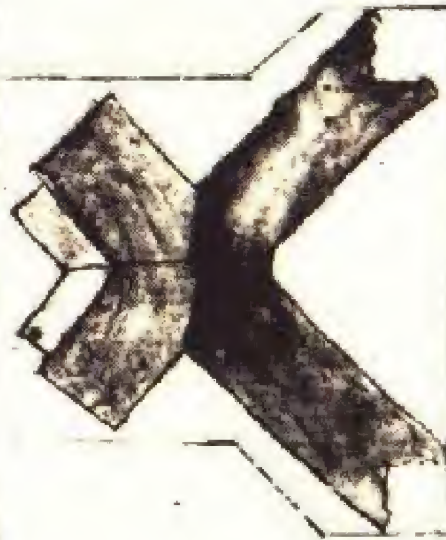
بو طلسه سگ و زعفران و کل صوفی با نوبه با و زنده کسوزه طلسه  
 اینست لیکن

ا ا ا م م ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا ا  
 ا  
 ا



ا  
 ا  
 ا

صورت فرشته مذکور اینست



دوخی بو مزگفت کوبنی دارد در انگشت آوند دخی چنان در صورتی همان  
 او غنی بگز بر انده جوکان طوثر هر کم بو طلسه اقی او غنی بخله رخی اچون



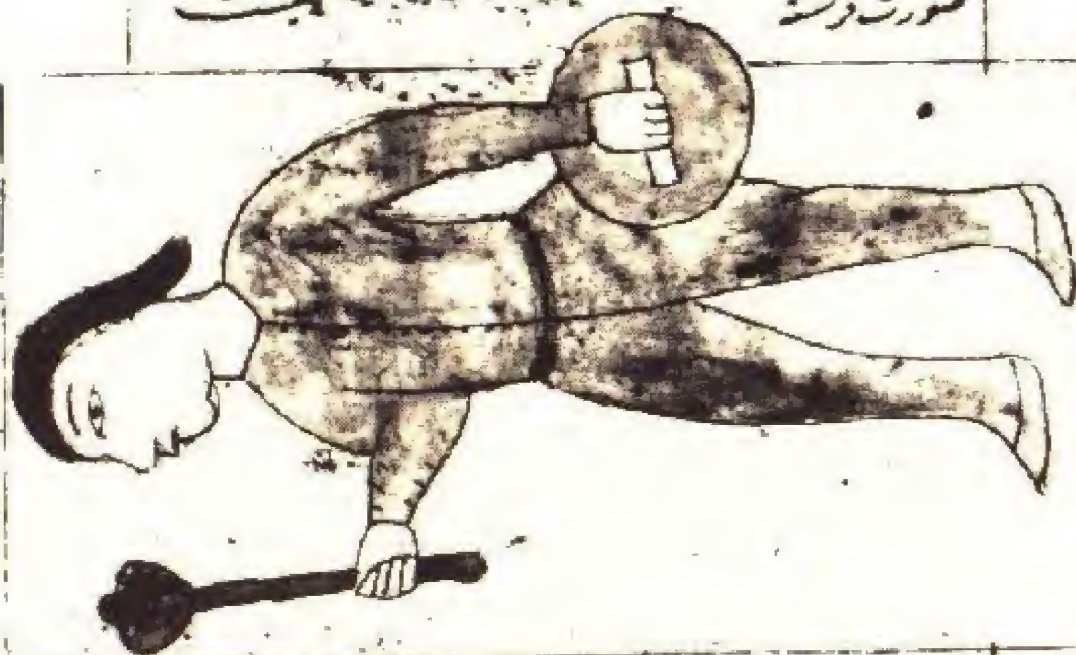
و طبعی انشراح بولش ایچون بر کاغذه بازوب عود و شکر ایلد بخور  
 و دروب اوز رنجه کنور طبعی شنیخ اولوب حفظی زیاده اولد

مورث کوبش

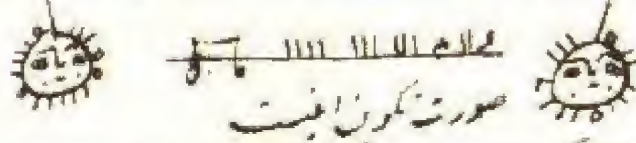


طسم فیت ما من مائه ما من مائه ما من مائه  
 عالاک ما من طال در بیان منزل موخو چونکیم قمر بو منزل کله اکه  
 موکل اولام ملکث آدینه قطننا یا ییل در لر شکلی پیاده بر آدینه بکر  
 بر آدینه کوز و بر آدینه قلفان وار و اگر دلیسک کیم بر کشی و  
 آرمیلر اوزنا سنده خور و خیر قبله سن بو طلساتی اول کشتنک  
 آدینه بازه مرکب برینه زنگار و سرکه اولد و کا فور ایلد بخور ایدوب  
 جمولر مغیره سنده دفن ایدو سن بامر اسد نقالی اول کشتی ناس  
 اوزنا سنده خور و خیر و رسوای اولوب عالم اکه شتم ایدو ر اما لابن  
 اولام بودر که حق تعالی دن خوف ایدوب اولور اولما زادیم ایچون  
 بو علی اتیمه سن مکر بر نظام بی دین اولد طلسات ایتست

صورت فرشته



و درخی بوختر گشت نمونیک آدینه غصیا مال در لر صورتی همان طور تایید  
بجز آما ایکی باش وارد طلساتی وارد بر گشت نک هر نه برخی اولور سه  
بو طلساتی مسکت در عنوان ایل بازوب کنور سه اول برخیون شفا بول  
طلسات





و در این منزل غایب چون قمر منزل نماید کله بر کله کلوب مویکل اولور  
 انکشت آینه غصبتا بیل در لر انکشت صورتی آینه بکزر ایکی باشی وار بر باشی  
 بنون در بر باشی خوش بکشد بکزر و ایکی الی و ایکی قنادی وار بر انده  
 در قه و بر انده قلع طوتار بر کسند و بکشد کیم آینه و قاطری قاجمید  
 و قاجوسه کبر و کله کر کدریم بو طلسم بازوب بو بنلرینه بغلیا ویدی کره  
 اوفیه و بو آدری باز و قدن صکره طلسم بخور ویده تا به  
 بسم الله الرحمن الرحیم اللهم یا خالق التواب و الخیال و المحو لا یا یبت  
 یا رب المنجیت و الموده فی قلوب الخلائق یا رب الارباب یا مدبر  
 الامور یا عالم ما فی الصدور یا رب الارباب یا مسبب الاسباب  
 یا مفتاح الابواب یا یز و لا حول و لا قوة الا بالله العلی العظیم  
 بسم الله الرحمن الرحیم اللهم یا خالق التواب و الخیال و المحو لا یا یبت  
 یا رب المنجیت و الموده فی قلوب الخلائق یا رب الارباب یا مدبر  
 الامور یا عالم ما فی الصدور یا رب الارباب یا مسبب الاسباب  
 یا مفتاح الابواب یا یز و لا حول و لا قوة الا بالله العلی العظیم

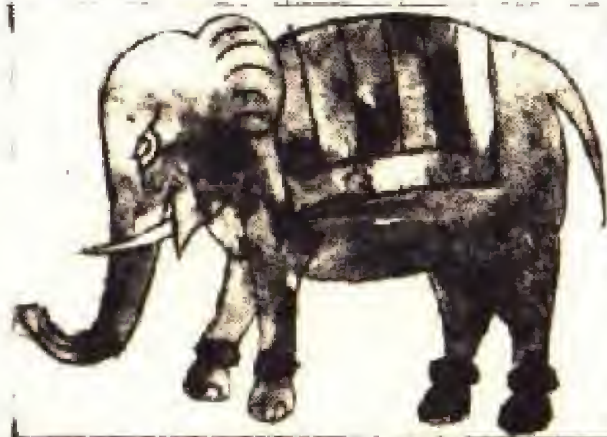


بو نمز کشت مگو بنی آینه ملغان در لر صورتی ناره قلاغه بکزر آما باشی  
 آدمی بکشد بکزر هر کیم انکشت صورتی آینه نقش اول دره سحر کار انجیم





در بیان نموده است چو کنیم قمر بر منزل کله بر ملک کلوب موکل او لور انک  
 آینه قصه بناه نعل در صورتی بر آدم صورتی بکوز چنان قدن صوابی هر کیم  
 دیر نموده صوبه و با خود بر قیو به صو کتوره و با خود بر قور و منش  
 چشمه صو کله و با خود بر قیو بر عذریه بوی بوی بزه سفاله او زین نار  
 صوبله اول قیو ناله اجنه و اگر چشمه باشد بکوز براغه و اگر بقیو دیگر  
 بواد لری مرکب مصری بله بر پاره کاغذ بغدادی بر بازه و بر طاسی صواب  
 دولدورد و بواد لری اول طاسک او زین براغه و فی ایدیه کیم آلهی  
 بقیو بر با عذریه سسش و بزه بقیو و بر کل بکوز متعجب قوسین او  
 اوئی و المنظر و دخی بود عالی او قیو سن این است اللهم یا خالق الماد و المنظر  
 اللهم یا جاعل الماء علی الارض و حیون عن الجبال اللهم افقض حاجتی  
 یا ذا المن و العطا یا ذا العفو و الرضا بکرم حسن و حسین شهید کربلا  
 یا قاضی الحاجات و یا مجیب الدعوات یا الله برحمتک یا ارحم الراحمین  
 و دخی چو کنیم بواد لری بازه سن و قمر کت بکوزین و بزه سن با مراده شعله  
 البته بقیو را بکوز ان شعله و دخی بکوز لکته بکوزین و اردر انک آوند  
 محو و در لور صورتی پیل صورتی بکوز بر با ص فیلدر سوایه



و دخی طلسماتی دارد و هر کیم در سده در با سفری خید و بیلدن و سبلدن  
 این اوله بو طلسماتی قمر منزل فرموده ایکن با لوب بیلد کتوره این اوله

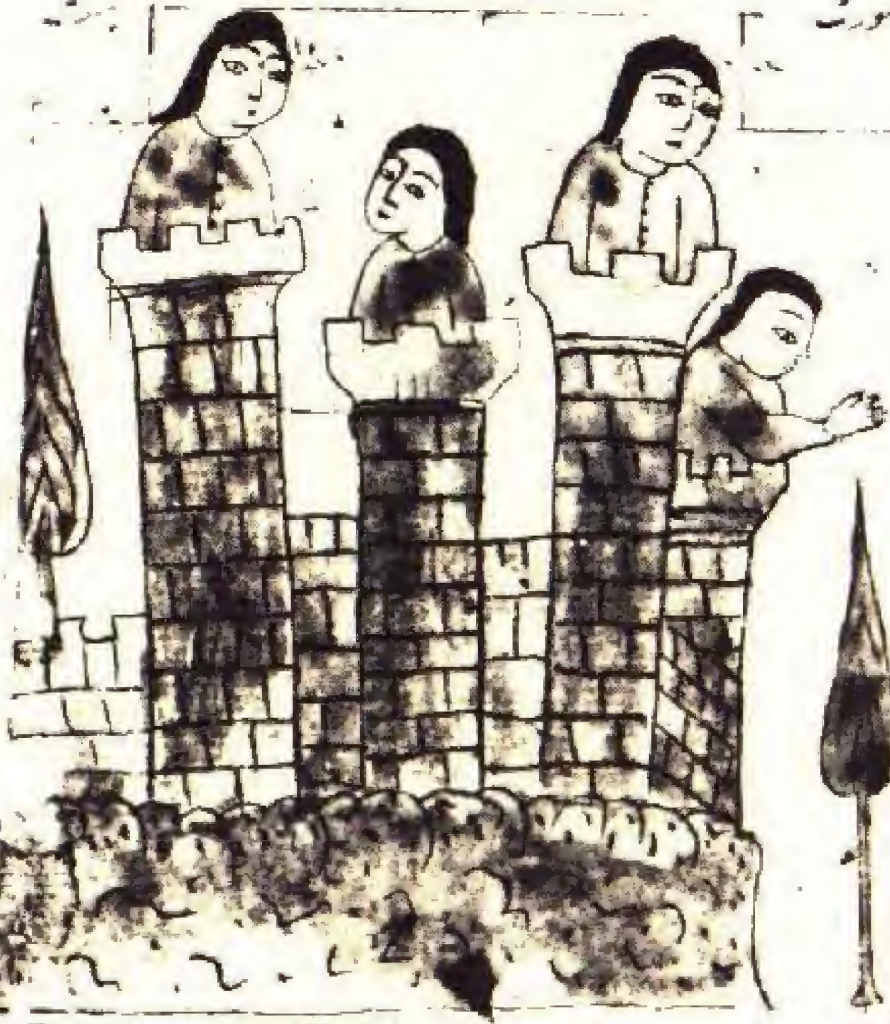


سورة النور  
 الحمد لله الذي هدانا لهذا  
 ما كنا لنهتدي لولا ان هدانا الله  
 سورة النور



در بیان منزل بلده چون فرموده کاتب بر فرشته کلوب فرموده موکل اولو  
 آورید غصینکایا بل در لر انگشت صورتی بر قلعه بکفر که بر وجه طایغ  
 باشند اول و اول قلعه کتب الجنده درت ادم شکل شمشیر و اردر

سورة







بر قیون فوجی و توپ طور زل بر بنوز لرندن با بشتش در صورتی است



رونی هر کیم دلی سه خلافتی اور تمسند غریب و کیم اوله بر طلسی مسکن  
 و ز غریب و کیم دلی سه خلافتی اور تمسند غریب و کیم اوله بر طلسی مسکن  
 کور سه خلقی از اسنده غریب و کیم دلی سه خلافتی اور تمسند غریب و کیم اوله بر طلسی مسکن  
 بسم الله الرحمن الرحیم

بسم الله الرحمن الرحیم  
 الحمد لله رب العالمین  
 والصلوة والسلام  
 علی من لا ینبغی له الالهة  
 الا هو  
 والصلوة والسلام  
 علی من لا ینبغی له الالهة  
 الا هو  
 والصلوة والسلام  
 علی من لا ینبغی له الالهة  
 الا هو



و دخی بو مزلکت کوبنی آدین کعبه در در صورتی نوشته بکوز ایکی بانه  
و ایکی قنادی وار ویدی طایفه انک او زرتبه موکلده صورتی



مرکیم بودی ملک آدرین شیک در خفران چله بازوب بر مروج  
کشته و بر کله شفا بوله ناچین است طغما بیل و صطفا بیل  
که هفا بیل سلاطینا بیل و دعا طغما بیل طوطغما بیل  
سعهما طایبیل جو کیم بواسطری بازو و دستکر برله بخور قبل  
و آذن مکره بر سرم جنای اچنه دخی بازو و طغما بیل دخی آذن بیه  
بام لست تقای مزلکت شفا بوله و دخی بیله که هیچ حاشلردن آونکه  
ساعت نمر ساعتی در بو صاعفت بلغز اید بهیج کر عمل در دست و طار  
نت کتاب بعون اسد الملک الوهاب قد وقع الغواغ  
من شهر رمضان المبارک لسا ربع عشره و یایه یوسف  
من بحره من له العز و الترف

محضا مدد فیض  
محمد علی